

188822

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_188822**

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. ۹۱۲ Accession No. ۱۰۱۳۰  
Author ب - سرزاد حسین احمد بیگ ۱۵۱۳۰  
Title پیردرس کی باتیں

This book should be returned on or before the date  
last marked below.





# ویدکیشن

میں اس کتاب کو اپنی  
والدہ محترمہ کے نام سے  
معنون کرتا ہوں۔

مرزا حسین احمد بیگ







## معذرت

معزز ناظرین کی خدمت میں نہایت ادب اور افسوس کے ساتھ یہ گزارش کی جاتی ہے کہ باوجود کوشش کے بعض غلطیاں کتابت کی رہ گئی ہیں۔ دو ایک مقالات پر کچھ عبارت بے ربط ہو گئی ہے۔ مثلاً صفحہ (۱۰) پر آخری دو سطروں کا مضمون پورا طبع نہیں ہوا۔ ناظرین بانیکن براہ کرم اس قسم کی فرو گذاشت کو نظر انداز فرمائیں۔

ہمارے ملک میں جب تک لیتھوکار و اج باقی ہے یہ مصیبت بھی کم و بیش باقی رہیگی میں اپنے براہ عزیز و رفیق سفر مولوی مرزا رفیق بیگ صاحب کامنوں ہوں کہ انھوں نے کامیوں کے دیکھنے کی دردمندی اپنے ذمہ لی۔ اور کوئی شبہ نہیں کہ باوجود عیدم الفرضی کے اس کتاب کی طباعت کا پورا کام باحسن وجوہ انجام دیا۔ لیکن اس قسم کی مجبوری کا کیا علاج ہے کہ جن کتابت صاحب نے پہلے کام شروع کیا تھا انھوں نے تقریباً نصف کتاب لکھنے کے بعد کتابت یک قلم چھوڑ دی۔ بالآخر کتابت کو بدلنا پڑا۔ نتیجہ اس کا یہ ہوا کہ دو طرح کے خط ہو گئے۔ مالک طبع مولوی ریاست علی صاحب کا بھی میں شکور ہوں کہ صاحب خوشو نے حتی الامکان اس کو جلد طبع کرنے میں کوشش کی فقط

مرزا حسین احمد بیگ

{ دہلی - حیدرآباد دکن  
{ مؤرخہ ۲۰ - نومبر ۱۹۳۱ء



# پرویس کی باتیں

## فہرست مضامین

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱	عرض حال	۲۶	دبچپی کا سامان -
۲	دیباچہ	۲۷	تندرستی
۳	تہنید	۲۸	لطیفہ
۴	حیدر آباد تا مدراس	۲۹	جہاز اور انسان کی حقیقت
۵	مدراس تا دہلی	۳۰	سوئیز
۶	دہلی تا لاہور	۳۱	غیر متعلق اشخاص کی مداخلت
۷	لاہور تا کولمبو	۳۲	سوئیز تا قاہرہ
۸	کولمبو	۳۳	قاہرہ
۹	ایک دبچپ واقعہ	۳۴	اہرام مصری
۱۰	لطیفہ	۳۵	تھیٹر میں نگاہ
۱۱	جہاز کا سفر	۳۶	ایک پریشانی
۱۲	جہاز پر کھانا	۳۷	قاہرہ کی تاریخ
۱۳	جہاز کے مسافر	۳۸	قاہرہ کے بازار
۱۴	مرد و عورت کا ایک حوض میں نہانا	۳۹	لباس و غنیمت

# ب

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۳۹	بے روزگار لوگ	۵۶	جبل الزيتون
۴۰	آشار قدیسہ	۰	عیسائیوں کا مشہور گرجا
۴۱	مصری عجائب خانہ	۵۷	دیوار گریہ
۴۲	کتب خانہ	۵۸	انخلیل
۰	ہم وطن لوگ	۵۹	بیت اللحم
۴۳	مصری پاشا	۶۰	قدس کی آبادی
۰	قاہرہ کا ایک مسلمان فوٹو گرافر	۶۱	بحر لوط -
۴۴	شراب خانے -	۰	قومی غناد
۴۴	فاحشہ عورتوں کا بازار	۶۲	زاویتۃ الہنود
۴۶	قاہرہ سے بیت المقدس کو روانگی	۶۲	بیت المقدس سے دمشق کی روانگی
۴۶	لد	۶۳	موٹر کی تیز رفتاری
۴۷	بیت المقدس کے ترجمان	۶۴	الناصرہ
۴۸	قدس کا ہوسٹل -	۶۵	ایک ناگوار واقعہ
۴۹	قدس کے تاریخی حالات	۶۵	بحر الطبریہ
۵۰	حرم شریف	۶۶	دمشق
۵۱	قبۃ الضحرا	۶۷	تاریخی حالات
۵۳	مسجد اقصیٰ	۶۷	عام حالات
۵۵	حمام الشفاء	۶۸	جامع الاموی



صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۶۹	سلطان صلاح الدین کا گنبد	۸۵	باسفورس
۶۹	مدرسہ ملک الظاہر بے بارس	۸۶	ہیوک درہ
۷۰	مزارات -	۸۷	عز الدین پاشا
۷۱	بازارات	۸۷	پرنکی پو
۷۱	کوه لبنان	۸۸	ایک ناگوار واقعہ
۷۲	بیروت	۸۸	عام حالات
۷۳	بیروت کا ترجمان	۸۹	بے نقاب عورتیں
۷۴	بیروت تا استنبول	۹۰	استنبول سے روانگی -
۷۶	ایک دلچسپ قصہ	۹۲	بلگریا
۷۸	طرابلس الشرق -	۹۲	کرڈ گیسری والوں کی سختی
۷۹	درہ دانیال	۹۳	ایک نقصان
۷۹	استنبول کا موقع	۹۴	لباس
۸۰	شلخ زرین	۹۵	ایک محرک مسافر
۸۱	پاسپورٹ کا جھگڑا	۹۶	بلگریڈ کا اسٹیشن
۸۲	ہوٹل -	۹۶	ایک پریشانی
۸۲	پاسپورٹ کا واپس ملنا	۹۹	ریل کا خادم
۸۳	استنبول	۱۰۰	بلگریڈ
۸۴	استنبول کی مساجد -		

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۰۱	لباس	۱۱۷	برلن
	پڈاپسٹ کا ہوٹل	۱۱۸	افلاس
۱۰۲	پڈاپسٹ	۱۱۹	برلن کے بازار
۱۰۳	آثار قدیمہ	۱۲۰	ایک خاص انتظام
۱۰۴	گندہک کے چشمے	۱۲۱	اٹو پفے
۱۰۵	جیشی قوم کے لوگ	۱۲۲	رستوراں
۱۰۶	عام اخلاق اور لباس	۱۲۳	ہوٹل کی کیفیت
۱۰۷	ویانا میں ہوٹل کا جھگڑا	۱۲۴	عجائب خانے
۱۰۸	ایک میلہ	۱۲۵	تھیٹر
۱۰۹	ہوٹل -	۱۲۶	سینما
۱۱۰	عام حالات	۱۲۷	ناچ گھر
۱۱۱	ویانا تا برلن -	۱۲۸	لونا پارک
۱۱۲	یورپ میں عورت ہمیشہ جوان رہتی ہے	۱۲۹	مس برلن کا انتخاب
۱۱۳	تیرکار و رواج	۱۳۰	ٹیرگارٹن
۱۱۴	برلن میں درود	۱۳۱	کھیل کود اور تفریح کے مقامات
۱۱۵	ایک تکلیف دہ رواج	۱۳۲	ننگوں کا کلب
۱۱۶	ہوٹل	۱۳۳	پوسٹام
۱۱۷	برلن میں ہندوستانی	۱۳۴	ضروری ادویات

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۳۶	راستہ بھولنا	۱۵۲	بلیک فرائرس برج -
۱۳۷	ایک عورت کی امداد	۱۵۳	ولسٹ منسٹر برج
۱۳۹	برلن کے بازار میں گاندھی کی جے۔	دو	سٹی آف لندن
دو	ہوائی جہاز	۱۵۴	شہر کا انتظام
۱۴۰	آب و ہوا	۱۵۵	ہجوم کی سیر
۱۴۱	زمین دوزریل	دو	انگلستان کا بینک
دو	دوکانیں	۱۵۶	رائل اسپینچ
۱۴۲	پبلک ٹیلیفون	دو	گلڈ ہال
دو	جرمنی کے لوگ	دو	لندن کا بڑا گرجا
دو	برلن سے لندن کو روانگی -	۱۵۷	عدالت نو جداری
۱۴۳	یورپ کی ریل	دو	لندن بزرگ
۱۴۶	ایٹم کا سفر	۱۵۸	گوشہ مغربی
۱۴۷	کائینیٹل اسپرس	دو	دکٹوریہ نمینیکنٹ
۱۴۸	فارسٹ ہل کا مکان	۱۵۹	ایوان پارلیمنٹ
۱۵۰	لندن	دو	بگ بن
۱۵۱	لندن کے پل	دو	دکٹوریہ ٹاور
دو	ٹاور برج -	۱۶۰	ولسٹ منسٹر ایبی
۱۵۲	لندن برج -	۱۶۱	بلنگھم ہسپتال

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۶۱	دکٹوریہ میموریل	دو	لندن میوزیم
دو	سینوٹات	دو	ٹاور آف لندن
۱۶۲	ٹریفلر اسکور	۱۶۴	لندن کے باغات اور تفریح گاہ
دو	نیشنل گیلری	۱۶۹	تھیٹر اور سینما
دو	شاہ چارلس اول کا مجسمہ	۱۷۱	کھانے پینے کی دوکانیں
۱۶۴	یکاہلی سرکس	۱۸۲	شرابی دوستوں سے ملاقات
۱۶۵	گل کمپنی کا صدر دفتر	۱۸۳	ہندوستانی رسٹوراں
۱۶۶	ماربل آرچ	۱۸۵	انگریزی کھانا
دو	ریجنٹ اسٹریٹ	۱۸۷	پبلک کی سہولت کا خیال
۱۶۷	چیرنگ کراس	دو	سگریٹ کی مشین
۱۶۹	گوشہ مشرقی	۱۸۸	ٹیلیفون
۱۶۹	برٹش میوزیم	۱۹۰	پبلک بیت الخلاء
۱۷۰	ہمپٹن کورٹ	دو	گم شدہ مال کی بازیافت
دو	کرشل ہلپس	۱۹۱	ذرائع آمد و رفت
۱۷۱	دڈ سرکیبل	دو	زمین دوز ریل
دو	میڈم ٹو ساڈ کی نمائش	۱۹۳	معمولی ریل -
۱۷۲	ٹینٹ گیلری	دو	موٹر بس
دو	ولیمس گلش -	۱۹۴	ٹیکسی -

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۹۵	ٹریفک کا انتظام	۲۰۹	غلط اسٹیمپر پر سوار ہونا -
۱۹۶	اسٹیشنوں پر هجوم	۲۱۰	موسمی کیفیت
۲۰	ریلوں کی سہولت	۲۱۲	صفائی اور حفظان صحت
۱۹۶	لندن کی دوکانیں	۲۱۰	تفریح کا شوق
۱۹۹	خاص قسم کے بازار	۲۱۴	آب و ہوا کا اثر
۲۰	شارا بینک	۲۱۵	انگریزوں کی خصوصیات
۲۰۰	موٹر چلانے کا لائسنس	۲۱۶	فرایض منصبی کا احساس
۲۰۱	خود چلانے کے واسطے کرایہ کی موٹر	۲۱۷	مقررہ قیمت
۲۰۳	ایک بے لطف سیر	۲۱۸	دعہ کی پابندی
۲۰۴	ایک ناخواندہ مہمان	۲۱۹	مسلمانوں کے لئے مقام عبرت
۲۰۵	موٹر والے کا ناجائز مطالبہ	۲۲۰	یورپین اقوام کے دو بڑے عیب
۲۰۶	ساحلی مقامات	۲۲۱	ہماری موجودہ حالت
۲۰۷	برائٹن	۲۲۲	مشرنارمن و گلس کے خیالات
۲۰۸	ایسٹ لون وغیرہ	۲۲۳	بے روزگاری
۲۰۹	آئل آف وہارٹ	۲۲۴	سرد مہری
۲۱۰	رایڈ	۲۲۵	بھیک مانگنے والوں کا طریقہ
۲۱۱	شینکٹن	۲۲۶	بھکاری
۲۱۲	ایک انگریز خاتون سے تباہ خیالات	۲۲۷	وسعت اخلاق

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۲۲۸	لندن کی پولیس	۲۵۴	ایک دلچسپ اتہار
۲۲۹	ہندوستان کے حالات سے بخیری	۲۵۵	پیرس کی سیرات کے وقت
۲۳۰	ایک لطیفہ	۲۶۰	خانگی رہبر کے ذریعہ
۲۳۱	بن الاقوامی شادیاں	۲۶۱	لیڈو
۲۳۲	کالے گورے کا تعصب	۲۶۲	تھیٹر
۲۳۴	شادی کے متعلق خیالات	۲۶۵	زبان کی شکلات
۲۳۷	ایک دلچسپ مقدمہ	۲۶۹	پیرس کی سواریاں
۲۳۸	مزدوری	۲۷۱	پیرس سے دوویل کا سفر
۲۳۹	مکانات	۲۷۹	پیرس کی عمارتیں
۲۴۱	آزادی کا دعوے	۲۸۳	پیرس تارن
۲۴۲	لندن سے روانگی	۲۸۵	سوئیٹز لینڈ
۲۴۳	ایک نقصان اور سرگردانی	۲۸۷	برن
۲۴۵	پیرس کا ہوٹل	۲۸۸	لوزان
۲۴۷	لندن کو واپسی	۲۸۹	میلان
۲۴۹	پیرس -	۲۹۱	بلونیا
۲۵۰	پیرس میں غلاطت	۲۹۲	وینس
۲۵۱	پیرس کے بازار	۲۹۸	وطن کی واپسی
۲۵۲	فرانسیسیوں کے خصال و عادات	۲۹۹	گورے اور کالے کا فرق
۲۵۳	فرانسیسیوں کی غذا	۳۰۴	جہاز پر دستگی کا سامان
۲۵۴	ایک لطیفہ	۳۰۵	دنیوی اور روحانی سفر کا فرق

# عرض سال

یورپ کے سفر سے واپس آنے کے بعد اکثر کرم فرما احباب کا یہ تقاضا شدت کیسے ہوا کہ حالات سفر قلمبند کرو مجھ کو اس کام کیلئے نہ تو فرصت اور نہ مہمت۔ کچھ دنوں تک غم و حیلہ کر کے جان بچاتا رہا۔ بعض احباب نے یہ اصرار کیا کہ کتاب نہیں لکھتے تو کم از کم کسی جمع میں حالات سفر بیان کرو۔ چنانچہ مارل اسکول و انٹرنیڈیٹ کالج ورنگل میں کچھ لکچر ہوئے جنکے سلسلے میں روزنامہ کے پریشان اوراق کو ترتیب دینے کی ضرورت ہوئی۔ سفر نامہ کیلئے احباب کا تقاضا برابر جاری رہا۔ بالخصوص میرے واجب التعمیم عنایت فرمانواب ناظر یار جنگ بہادر (رکن عدالت العالیہ حیدرآباد دکن) نے کسی دفعہ تاکید فرمائی کہ ضرور لکھو اور جلدی لکھو۔ میں نے پاس ادب سے وعدہ کر لیا۔ اگرچہ اس سفر میں ڈائری روزانہ لکھا کرتا تھا لیکن اس وقت سفر نامہ کا خیال بھی میرے ذہن میں تھا البتہ اعزہ و اقربا کی دلچسپی کیلئے ڈائری کی نقل ہفتہ وار مکان بھجوا دیا کرتا تھا خانگی اغراض کی خاطر ڈائری لکھنا اور پہلک میں اس کی کتاب کی شکل میں پیش کرنا یہ دونوں کام ایک دوسرے بالکل مختلف ہیں۔ وعدہ کی تکمیل چونکہ لازمی تھی اس لئے اس کام کو شروع کیا۔ فریض مضی کو انجام دینے کے بعد جو کچھ وقت بچتا اس کام کے نذر ہو جاتا چنانچہ اچھی یا بُری جیسی کچھ بھی یہ کتاب ناظرین باتکین کی خدمت میں پیش کی جاتی ہے۔

گر قبول افتد زہے عز و شرف

خدا کے فضل سے اس ملک میں ایسے حضرات کی کمی نہیں ہے جو کسی نہ کسی وجہ سے

یورپ کی سیر کر چکے ہیں بلکہ برسوں قیام بھی رہا ہوگا۔ ان حضرات کی خدمت میں التجا یہ ہے کہ اگر کوئی واقعہ غلط یا مبالغہ کے ساتھ اس کتاب میں بیان ہوا ہے یا کوئی اہم فریاد اشتہور ہوگئی ہے تو براہ کرم ایسی غلطیوں کو نظر انداز فرمائیں کیونکہ میرا علم اور مشاہدہ بہت محدود ہے۔ حتی الامکان وہی لکھا ہے جو دیکھا تھا۔ البتہ تاریخی واقعات کی تو بات ہی الگ ہے۔

مجھے امید ہے کہ یہ کتاب ان اصحاب کے لئے مفید ثابت ہوگی جنہوں نے کبھی ہندوستان کے باہر سفر نہیں کیا یا جو ان ممالک کی سیر کیلئے جانا چاہتے ہوں جکا ذکر اس کتاب میں کیا گیا ہے۔ اگر میری یہ امید پوری ہوگئی تو میں اپنے کو خوش قسمت خیال کروں گا اور یہ سمجھوں گا کہ اس کتاب کے لکھنے کا منشا و مقصد بھی پورا ہو گیا۔

مرزا حسین احمد بیگٹ



## دیباچہ

سفر نامہ کسی کا ہر کبھی بیکار دست سمجھو اس آئینہ میں فرحت عکسِ عالم خوب تابو  
 ہر ایک نقش قدم شلیح کا ہر ہر منزل کا ہزاروں گمراہوں کو راہ پر یہی لگتا ہے  
 خدا معلوم میرے چھوٹے بھائی میاں حسین احمد بیگ کے دل میں کیا سمائی کہ ایک  
 دفعہ ہی دنیا دیکھنے نکل کھڑے ہوئے۔ بہت اچھا کیا۔ روپیہ سپنج ہوا۔ تجربہ حال ہوا اپنی  
 اور اپنے ملک الونکی اصلی نخل آئینہ میں نظر آئی۔ باہر والوں سے نفرت اور اپنوں سے  
 محبت پیدا ہوئی اور دنیا میں کچھ کام کرنے کا شوق تو پیدا ہو گیا واپس آکر اپنا سفر نامہ لکھا  
 یہ بہت ہی اچھا کیا اپنے خیالات کا دوسروں پر اظہار کیا۔ یہاں والوں کو بتایا کہ تم کیا  
 اور باہر والے تم کو کیا سمجھتے ہیں۔ تم کیا کر رہے ہو اور وہاں کیا ہو رہا ہے۔ تم سو رہے ہو اور  
 دنیا جاگ رہی ہے۔ ہاں ایک بات بہت بُری کی کہ سفر نامہ لکھ کر مجھ سے اس کا مقدمہ  
 لکھنے کی فرمائش کی۔ آپ جانتے ہیں کہ میں نالنے میں استاد ہوں۔ مگر آخریں وہ میرے  
 ہی چھوٹے بھائی۔ وہ اصرار کرنے میں مجھ سے بھی زیادہ نکلے میں کہا اس کتاب کیلئے کسی  
 دیباچہ کی ضرورت نہیں۔ کہنے لگے ہے اور ضرور ہے۔ میں نے کہا جب میں نے یہ لکات  
 نہیں دیکھے تو انکے متعلق لکھو لگا کیا خاک۔ جواب ملا۔ اسکی کچھ ضرورت نہیں۔ آخر بھائی اؤ  
 وہ بھی چھوٹا بھائی۔ کہانتک بیرونی اور دکھائی کرتانا چار راضی ہو گیا۔ لکھتے بیٹھا ہوا  
 مگر سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا لکھوں۔ پہلے تو یہی نہیں جانتا کہ دیباچہ ہے کیا بلا اور اس کے  
 لکھنے کی کیا ضرورت ہوتی ہے دوسرے یہ معمول نہیں ہوتا کہ اس لکھا کیا جا خدا رکھے

اس وقت ہمارے ہاں ایسے لوگوں کی کمی نہیں ہے۔ جو کوڑی بمقابل حسیب کئے بغیر غلبہ زنا زن دس دس بارہ بارہ صفحے گھسیٹ جاتے ہیں اور وہ کتاب کے شروع میں چھپکر خواہ مخواہ اس کا حجم و قیمت بڑھاتے ہیں۔ اور عرف عام میں دیباچہ یا مقدمہ کہلاتے ہیں اکثر ایسا ہوتا ہے کہ دیباچہ نویس یا ”مقدمہ باز“ کو نہ اس فن سے مس ہو تم ہے اور نہ اس علم سے بہرہ۔ اسی صورت میں یہ دیباچہ اصرط لکھ جاتے ہیں کہ خواہ کسی کتاب میں لگا دیا جائے۔ بلا خوف نکتہ چینی و لومہ لائم اس سے متعلق ہو جاتا ہے۔ چونکہ نہ میں نے کبھی کوئی مقدمہ لکھا ہے نہ کبھی خدا خواستہ یہ ”پیشہ“ اختیار کیا ہے اور نہ بدقسمتی سے ان ملکوں کی سیر کی ہے جبکہ اس کتاب میں ذکر ہے اسلئے اب آپ ہی بتائے کہ میں کیا لکھوں سوائے اس کے کہ ادب اور ہر کی چند باتیں بنا کر اپنے سر سے اس بار کو اتار پھیکوں اور بھائی کو کہدوں کہ بس اسی کو دیباچہ کہتے ہیں۔ اور مقدمہ یونہی لکھا جاتا ہے۔

یہ تو آپ بھی جانتے ہیں کہ ہر کتاب میں دو چیزیں دیکھنے کی ہوتی ہیں۔ ایک مضمون دوسرا طریقہ تحریر مضمون انہوں نے ایسا لیا ہے کہ اسکے صحیح یا غلط ہونیکو خدا ہی بہتر جانتا ہے۔ ہاں۔ گلستاں میں شیخ سعدی نے یہ ضرور فرمایا ہے کہ ”جہان دیدہ بسیار گوید دروغ“۔ لیکن اب یہ اصول ذرا مشکل ہی سے کام دیتا ہے۔ پہلے تو سفر ہی کون کرنا ہوا اور کرنا بھی تھا تو اوہر ادھر تھوڑی دور گیا۔ اور گھر چلا آیا۔ اس لئے دور دراز ملکوں کے حالات بہت کم لوگ جانتے تھے۔ اگر کوئی بندہ خدا درادور کا چکر لگا آیا تو وہ جو کچھ کہے اسکی تردید کوئی کہاں سے کرے۔ دوسرے یہ کہ اگر کسی نے اپنا سفر نامہ لکھ بھی دیا تو زیادہ سو زیادہ اسکی دس بارہ نقلیں ہو کر گرہیں اور بس۔ اب کوئی اس کو دیکھے تو کہاں سو دیکھی اس لئے پرانے زمانہ میں جہان دیدہ لوگوں کو جھوٹ بولنے کے بہت موقع تھے۔ اب رنگ بدل گیا ہے۔ ہر شہر میں ہزاروں نہیں تو ہیسویں آدمی ایسے ہیں جو یورپ تو کیا ساری دنیا کا چکر کاٹ آئے ہیں۔ ذرا کسی نے جھوٹ بولا۔ اور پکڑا گیا۔ اسی صورت میں

یہ تو کسی طرح توقع نہیں ہو سکتی کہ میاں احمد نے اس سفر نامہ میں مجذوب کی بڑبڑاہی ہوگی اور اس لئے میں اس پہلو پر کچھ اور زیادہ لکھنا ہی ضرورت سمجھتا ہوں۔ وہ جایش اور ان کا کام جانے۔ اگر انہوں نے واقعات میں خیالات نگ بھر رہے تو وہ آپ ہی کھل جائیگا اور یہ خود اس کے متعلق جوابدہ ہونگے۔ اور اگر واقعات صحیح ہیں اور انہوں نے وہاں کے حالات اور خیالات کا صحیح نقشہ کھینچا ہے تو یہ یقینی امر ہے کہ اس سے پڑھنے والوں کو فائدہ پہنچے گا اور ضرور پہنچے گا۔

اب رہا اسلوب بیان اور لطف زبان۔ تو اس کے متعلق میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ دونوں اچھے ہیں اور بہت اچھے ہیں۔ زبان کیوں اچھی نہ ہوگی۔ آخر انہوں نے کیسے لوگوں سے یہ زبان سیکھی ہے۔ انکی ماں دہلی کی۔ انکے باپ دہلی کے اور انکا سارا خاندان دہلی کا۔ ماں اگر خواجہ بدر الدین خاں عرف خواجہ امان مرحوم دہلوی مترجم بوستان خیال کی پوتی ہیں تو باپ رشتہ میں اسد اللہ خاں غالب مغفور کے پوتے ہیں۔ جو زبان انہوں نے اپنے گھر میں سنی اور سیکھی ہے وہی اس سفر نامہ کی زبان ہے۔ اور یہ وہ زبان ہے جو پہلے دہلی کے شرفاء کی زبان تھی اور اب مٹ رہی ہے۔ اب رہا اسلوب بیان تو وہ آخر کیوں درست نہ ہوگا۔ انکو دن رات لکھنے پڑھنے ہی سے کام ہے۔ خود مجھ ٹریٹ ضلع ہیں۔ روزانہ بیسیوں گواہ لیتے ہیں فیصلے لکھتے ہیں۔ وکلاء کی بحث سنتے ہیں۔ جبکو خدا نے ایسے موقع دیئے ہوں اگر وہ بھی طرز تحریر اور طریقہ بیان پر حادی نہ ہو جائے تو بس سمجھ لو کہ حد ہو گئی انہوں نے شروع شروع میں مجھے اپنے سفر نامے کے دو چار صفحے دکھانے کی کوشش کی اور اصلاح بھی چاہی مگر میں نے صاف انکار کر دیا۔ اور انکار کرنے کی وجہ بھی تھی۔ اگر ”خدا بیخ انگشت کیاں نکرد“ ایک امر واقعہ ہے تو میری اس رائے کو بھی ماننا پڑے گا کہ کبھی اور کہیں دوا دمیوں کی تحریر کیاں نہیں ہوتی اور اسلئے ایک شخص دوسرے شخص کی عبارت میں اصلاح بھی نہیں دے سکتا۔ یہ دوسری بات ہے کہ اپنی شیخت جتانے کو

ایک آدھ حرف ادھر کا ادھر کر دے یا زبردستی کوئی لفظ کاٹ کر اسکی جگہ دوسرا لفظ بنائے  
 یقین مانئے مجھے بڑا مزہ آیا جب کچھ دنوں بعد میں نے ان سے یہ کہا کہ اس فقرہ کو یوں  
 بدل دو تو اچھا ہے اور انہوں نے کہا کہ یہ میری زبان ہے اسیں آپ کو دخل دینے کا کوئی  
 حق نہیں ہے۔ میری خد سے دعا ہے کہ ہر نکتے والے میں یہی اسپرٹ پیدا ہو۔ اور ہر شخص  
 اپنے نکتے کو ناقابل اصلاح سمجھے۔ اس سے نکتے والوں کی مہمت بڑھے گی۔ اس سے زبانیں  
 روانی آئے گی۔ اور اس سے نکتہ چینیوں کی زبان مند ہوگی۔ ورنہ یہ استاد کی درشاگردی  
 کی مصیبت وہ مہمت شکن ہے کہ ہزاروں اہل قلم کو ڈبو چکی ہے اور لاکھوں ہی کو آئندہ  
 لے مریگی۔

بہر حال یہ سفر نامہ اس نامر لوط اور بمعنی دیباچہ یا مقدمہ کے ساتھ آچکے سامنے آتا ہے  
 پڑھئے اور حالات پر غور کیجئے۔ اپنے خیالات کو وسعت دیجئے۔ اپنا مقابلہ باہر والوں کو  
 کر کے خدا صفا دعوے کا کدر پر عمل کیجئے۔ اور اگر آپ کا روپیہ کھستوں میں پڑا ستر نہیں گیا ہے  
 یا سود کے چکروں میں آکر آپ کی املاک قرق نہیں ہو رہی ہے تو آپ بھی گھر سے نکلئے کچھ  
 دنیا دیکھئے اور اگر ممکن ہو تو اپنی اور اپنی قوم کی اصلاح کیجئے۔ نہیں تو جو روپیہ اس  
 سفر نامے کے خریدنے میں صرف کیا ہے اس کا ماتم کیجئے۔ اور کہئے کہ خدا اس سفر نامے کے  
 لکھنے والے اور اس دیباچہ کے تحریر کرنے والے کا بھلا کرے کہ مفت میں ہمارے روپے  
 ستیا ناس کر دیئے۔ والسلام

مرزا فرحت اللہ بیگ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

# پردیس کی باتیں

تمہید

سفر کا اصلی مقصد تبدیل آب و ہوا تھا۔ عرصہ سے صحت ذرا خراب ہو گئی تھی۔ اس فکر میں تھا کہ کوئی ہم سفر لہائے کیونکہ تنہا اتنے لمبے سفر پر جانا بے لطفی سے خالی نہ ہوتا۔ حسن اتفاق دیکھو کہ میرے قریبی عزیز اور ہم زلف مرزا رفیق بیگ اپنے کام سے یورپ جانے لے تھے۔ انکے اس ارادے مجھ کو تقویت ہوئی۔ رفیق بیگ کے دیکھا دیکھی بھائی سلیم بیگ بھی تیار ہو گئے۔ اس سے بہتر صحبت اور کیا ہو سکتی تھی۔ ہم عمر۔ ہم خیال۔ اور ایک دوسرے کے مہر و دہی چیز سب لطف کو دو بالا کر دیتی ہے۔ یکم مئی ۱۹۷۱ء کو لاڈل ٹرسٹوں کا ایک جہاز (S.S. GANGE) لیس۔ لیس۔ گینجے بمبئی سے روانہ ہونے والا تھا۔ ہم نے لگ کمپنی کو لکھ دیا کہ درجہ دوم میں تین برتھ (BERTH) ہمارے لئے محفوظ کر دیئے جائیں۔ جواب ملا کہ اس جہاز میں جگہ مطلق نہیں ہے لیکن ہم کوشش کریں گے۔ ایسے موقع پر کمپنی والے ایک فہرست امیدواروں کی رکھتے ہیں۔ اس میں ہمارا نام درج کر لیا گیا۔ یہ خط کتابت دسمبر کے مہینے سے شروع ہوئی تھی۔ بڑی کوشش کے بعد صرف ایک شخص کیلئے جگہ کا انتظام ہو سکا۔ مگر ہم نے انکار کیا۔ کیونکہ تینوں بھائی ایک ہی جہاز میں جانا چاہتے تھے وسط اپریل میں ہم کو قطعی طور پر جواب ملا کہ جہاز میں جگہ نہیں ہے اگر تینوں آدمی ایک جہاز میں جانا چاہتے ہوں تو کو کمبو سے جو جہاز جاتے ہیں ان میں جگہ

ملسکتی ہے۔ تیس اپریل کو اورینٹ لائن کا ایک جہاز یس۔یس اورنٹس (S. S. ORONTES) روانہ ہونیوالا تھا۔ معلوم ہوا کہ اس جہاز کے تیسرے درجہ میں چھ مسافروں کا جو کمرہ ہوتا ہے اس میں جگہ خالی ہے۔ تیسرے درجہ کا نام نکرانوع و اقسام کی تکالیف کا تصور پیدا ہوا۔ مگر صورت مجبوری کی تھی۔ آخر کار تار کے ذریعہ اس جہاز میں جگہ محفوظ کرائی گئی۔ کیونکہ وقت بہت تنگ تھا اور کچھ دنوں بعد ہی سمندر میں طغیانی کا زمانہ شروع ہو جاتا تھا۔ ہم کو جہاز کے ذریعہ صرف پورٹ سعید تک جانا تھا اس لئے مین ٹکٹ پورٹ سعید کے لئے گئے۔ فی شخص بائیس (۱۵) پونڈ کے قریب کرایہ ہوا۔ ایک پونڈ تقریباً پندرہ روپیہ سکے عثمانیہ کے برابر ہوتا ہے۔ لگ کمپنی نے ہم کو اطلاع دی تھی کہ جہاز پر سوار ہونے سے قبل چیچک کا ٹیکہ لگانا ضروری ہے یا اس امر کا صداقت نامہ چاہئے کہ زمانہ حال ہی میں ٹیکہ لگوا یا تھا۔ روانگی سے کچھ دنوں قبل ہم لوگوں نے ٹیکہ لگوا لیا۔

## حیدرآباد مدرس

۲۵ اپریل ۱۹۳۱ء کو ہم تینوں حیدرآباد کے اسٹین ہاپلی سوس رات کو نو بجے کے قریب کو لمبور روانہ ہوئے۔ ریل کے ٹکٹ بھی لگ کمپنی کی معرفت پہلے سے خرید لئے تھے اس فائدہ یہ ہوا کہ اس کمپنی نے حیدرآباد اور مدرس کے اسٹین ہاپلی سوس کو

تین برتھ محفوظ رکھنے کے واسطے لکھ دیا تھا۔ ہم کو کچھ فکر کرنی نہ پڑی اسٹین ہاپلی سوس پر خدا حافظ کہنے کیلئے اعزاء و احباب کا ایک کثیر مجمع تھا۔ بچوں اور امام خاںوں سے ہم لوگ لگے تھے۔ جب ریل چلی تو سلیم بیگ نے کسی قدر جوش کے ساتھ یہ شعر پڑھا۔

اب تو جاتے ہیں میگردے سے سیر

پھر ملیں گے اگر خدا لایا

خوش قسمتی سے درجہ میں کوئی اور مسافر نہ تھا اسلئے آرام رہا۔ ساتھ ساتھ کہ یورپ کے

سفر میں بستر ساتھ رکھنے کی ضرورت نہیں ہوتی اسلئے حیدر آباد ہی میں ہوا بمبر نیکی  
 تین تئکے خرید لئے اور ایک چادر ساتھ رکھی۔ ان ہوائی تکیوں نے بہت آرام دیا نصف  
 شب کے قریب ریل قاضی پیٹھ اور وزگل پہونچی کچھ احباب یہاں بھی خدا حافظ کہنے  
 واسطے آئے۔ سجاوہ پر مدرس اس کیلئے ٹرین تبدیل کرنی ہوتی ہے مگر ہم کو اپنے درجہ پر  
 اترنے کی ضرورت نہ ہوئی کیونکہ وہ راست جاتا تھا۔ جب ہماری ریل علی الصبح سجاوہ پہونچی  
 تو معلوم ہوا کہ مدرس اس جانے والی ریل دو گھنٹے لیٹ ہے۔ اس خبر سے یہ فکر پیدا ہوئی کہ  
 مدرس اس پر ہم کو کولمبوسل ملتا ہے یا نہیں۔ راستہ میں ایک اسٹیشن پر دوپہر کا کھانا کھایا۔  
 فی شخص دیرھ روپیہ دیا گیا مگر کھانا اچھا نہیں ملا۔ سمندر کی قربت کی وجہ سے لوہیں تھنی  
 بلکہ ہوا میں کسی قدر خشکی معلوم ہوئی۔ اس جانب اسٹیشنوں پر رونق مطلق نہیں ہے لوگ  
 عام طور پر سرخ تہبند باندھتے اور سرسریال رکھتے ہیں۔ داڑھی اور مونچھ منڈوا دیتے  
 ہیں اسلئے دور سے مرد اور عورت کی تفریق شکل سے ہوتی ہے۔ سب ننگے پاؤں پھرتے  
 ہیں۔ کسی اسٹیشن پر ایک بزرگ اپنی سفید داڑھی میں سرخ کنگھا کر رہے تھے ہم  
 لوگوں کو ہنسی آئی۔ انہوں نے دیکھ لیا اور جلدی سے اپنے ڈبے میں داخل ہو گئے رات کو  
 آٹھ بجے مدرس اس کے سنٹرل اسٹیشن پر پہونچے کچھ احباب ہمارے انتظار میں پلیٹ فارم پر  
 موجود تھے۔ ایک صاحب نے اپنے مکان پر کھانیکا بھی بندوبست کیا تھا۔ لیکن ایک  
 لیٹ ہوئی کی وجہ سے اتنا وقت نہ تھا کہ انکے مکان پر جاتے اسلئے معذرت کی گئی  
 سنٹرل اسٹیشن سے موٹروں میں سوار ہو کر اگور اسٹیشن گئے۔ وہاں کولمبوسل تیار کھڑا  
 تھا اور ہمارے لئے جگہ محفوظ تھی۔ اسٹیشن پر کچھ میوہ خریدا۔ کھانیکا کچھ چیزیں ہمارے ساتھ  
 بھی تھیں اس پر قناعت لگی۔

اس ریل کے کمپارٹمنٹ چھوٹے ہوتے ہیں بہرہ میں  
 مدرس تاؤ سنکوری | دو برتھ تھے سامان کیلئے جگہ بہت کم تھی۔ منہات

دھونے کا بس ڈبہ میں لگا ہوا تھا۔ رات آرام سے گزری۔ البتہ ایک ناگوار واقعہ پیش آیا  
 نصف شب کے قریب بیت الخلا جانے کی ضرورت معلوم ہوئی۔ سب کمرے ایک قطار میں  
 روشنی بند ہونے کی وجہ سے اندھیرا تھا۔ میں ایک ایسے کمرے میں داخل ہو گیا جس میں  
 دو انگریز میاں بیوی سو رہے تھے۔ آہٹ منکر دونوں بیدار ہو گئے۔ اگرچہ ان سے  
 معذرت کر لی گئی لیکن شرمندگی کی وجہ سے بڑی دیر تک کوفت ہوتی رہی۔ یہ حصہ ملک کا  
 سرسبز اور شاداب معلوم ہوا۔ دوپہر کا کھانا ایک اسٹیشن پر کھایا۔ معمولی تھا۔ فرینک  
 کو ناف ملنے کا مرض ہے کسی وجہ سے انکی ناف ٹل گئی۔ کچھ دیر تک تکلیف رہی پھر  
 مٹیک ہو گئی۔ سر شام سمندر کا کنارہ قریب ہوتا گیا۔ جب وینسکوٹری نزدیک آیا تو  
 ریل سمندر کے ایک حصہ میں سے گزری۔ پل پر سے منظر اچھا تھا۔ کسی اسٹیشن پر ریل کے  
 اندر کچھ بند آگئے۔ مسافروں نے میوے اور بسکٹوں وغیرہ سے انکی ضیافت کی شام  
 کو ساڑھے چار بجے وینسکوٹری پہنچے۔ یہ مقام سمندر کے کنارے واقع ہے ہندوستانی  
 سرحد یہاں ختم ہوتی ہے۔

**وینسکوٹری** ریل اسٹیشن کے قریب تک جاتی ہے۔ اسٹیشن پر ایک سو کے قریب  
 مسافر تھے۔ اکثر ہمارے جہاز میں لندن جانے والے تھے۔ دلی میں  
**تالامینار** تو ملاقات کا موقع نہیں ہوا۔ مگر یہاں دو ایک آدمیوں سے  
 تعارف ہو گیا۔ ایک بنگالی ہیں مگر جی نامی۔ باتیں کرتے کرتے مجھ کو بار روم میں لے گئے  
 وہسکی اور سوڈا خود پیا اور مجھ کو بھی پلانا چاہتے تھے۔ بڑی دیر تک انکا اور اصرار ہوتا رہا  
 بالآخر لیو نیڈ پر یہ قصہ ختم ہوا۔ آدمی خلیق معلوم ہوتے ہیں۔ ان صاحب نے شراب کی  
 تعریف میں فرمایا کہ اگر شراب استعمال کی جائے تو یہ انسان کو حیثیت۔ چالاک صحت مند  
 حاضر دماغ رکھتی ہے میں نے کہا یہ صحیح ہے مگر جب تک حد اعتدال سے نہ بڑھ جائے یہ چیز  
 مشکل ہے اسلئے شراب کے مقابلہ میں اور بہت سی ایسی چیزیں ہیں جن سے ہی فوائد حاصل کیے جاسکتے ہیں



ایک صاحب بہادر میں جن کے ساتھ انکی دو نو جوان لڑکیاں بھی ہیں۔ یہ بھی لندن جا رہے ہیں۔ اسٹیمر پر سوار ہونیکے بعد پاسپورٹ اور ٹکٹ کے صداقت نامے دیکھے گئے ہم نے اپنے پاسپورٹ لگ کمپنی کو بھیجا دیئے تھے۔ کیونکہ ان پر مختلف ممالک کا ویسا ہونا تھا۔ کمپنی نے ہم کو لکھا تھا کہ پاسپورٹ کو لمبو کے دفتر پر راست بھیجا دیئے جائیں گے وہاں سے لے لیندہم نے وہی خط جہاز کے دفتر کو بتلادیا۔ کسی قدر پس و پیش کے بعد اس نے منظور کر لیا۔ یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ پاسپورٹ میں جن ممالک کا ذکر ہے وہاں کے سفیروں سے پاسپورٹ پروسیا کروانا لازمی ہے۔ یہ ایک قسم کی اجازت ہے اس ملک میں داخل ہونیکے واسطے۔ لگ کمپنی یا امریکن اکسپریس کے توسط سے یہ کام آسانی کے ساتھ ہو جاتا ہے بعض چھوٹے ممالک ویسا کی فیس بھی لیتے ہیں۔

**تالامینار** رات کو آٹھ بجے تالامینار اسٹیشن پہنچے۔ یہاں سویلین کی سرحد شروع ہوتی ہے۔ کولمبو کی ٹرین تیار کھڑی تھی مسافروں کی کثرت کی وجہ سے جگہ کم تھی۔ ایک کمپارٹمنٹ میں مکمل بیٹھ گئے

اس میں دو برتھ تھے۔ دو مسلمان مسافریلوں کے رہنے والے پہلے ہی سے آہیں بیٹھے ہوئے تھے۔ یہ نہ تو انگریزی جانتے تھے نہ اردو اشاروں کے ذریعہ جو کچھ بات چیت ہوئی اس سے پتہ یہ چلا کہ دونوں آدمی رات کا بڑا حصہ ریل ہی میں بسر کرنے کے معلوم کر کے تشویش ہوئی کیونکہ کمپارٹمنٹ چھوٹا تھا۔ پانچ مسافر آرام کے ساتھ رات نہیں گزارا سکتے تھے اس فکر میں کھانے کیلئے کھانے کی گاڑی میں چلے گئے۔ ہمارے قریب کی میز پر وہی صاحب بہادر مع اپنی لڑکیوں کے موجود تھے جن سے اسٹیمر پر ملاقات ہوئی تھی۔ انکے ساتھ معمولی بات چیت ہوتی رہی۔ یہ صاحب آل انڈیا سروس میں ملازم تھے وظیفہ پرسبکووش ہو کر وطن جا رہے ہیں۔ ہم کھانے سے فارغ ہو کر اپنے کمپارٹمنٹ میں واپس ہوئے ہم کو چونکہ ساری رات ریل میں گزارنی تھی اس لئے جگہ

تلاش کرنے لگے۔ درجہ اول کا ایک کمپارٹمنٹ خالی تھا۔ گھارڈ کو اطلاع دیکر ہم اس میں منتقل ہو گئے۔ کمپارٹمنٹ میں صرف دو برتھ تھے اس لئے سلیم بیگ درجہ دوم ہی میں ہو انہوں نے ترکیب یہ کی کہ خود پوری برتھ پر قبضہ کر لیا اور بقیہ دو مسافروں کو ایک پر رکھا۔ رات آرام سے گزری۔ پچھلی شب کسی قدر خشکی محسوس ہوئی۔ صبح کو مناظر قدرت دکھائی دیئے۔ جس طرف دیکھو سرسبزی اور شاواہی۔ ریل کے دونوں طرف ناریل چھالیا۔ موزا اور کھٹل وغیرہ کے درخت کثرت سے تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ باغ میں سے ریل جا رہی ہے۔

**کولمبو** آٹھ بجے کے قریب کولمبو پہنچے۔ اسٹیشن کے پاس وکٹوریہ ہوٹل میں قیام ہوا۔ خاصا آرام کا ہوٹل ہے۔ البتہ بجلی کے پنکھوں کی کمی ہے۔ کولمبو میں ٹوچتی نہیں لیکن گرمی ایسی ہوتی ہے جیسے برسات کے موسم میں ہمارے ہاں۔ اس ہوٹل کا کرایہ پانچ روپیہ فی کس ہے جس میں کھانا شامل ہے۔ کھانا کمرہ کشادہ اور مواد ارہے کھانا بھی اچھا ہوتا ہے۔ سوپ۔ مچھلی۔ انڈا۔ بیف۔ خشک سالن وغیرہ سب کچھ دیتے ہیں۔ کرایہ کے لحاظ سے بہت غنیمت ہے۔ ابر کی وجہ سے شدید صحت تھا پسینہ چھٹنے لگے۔ مجبور ہو کر ایک برقی پنکھا کرایہ پر منگوایا۔ ہمارے کمرہ کاؤنج بھی اچھا نہیں تھا۔ اس لئے ایک دوسرے کمرہ میں چلے گئے۔ ہوٹل میں بلیر ڈروم بھی ہے۔ ہوٹل کا مالک سیلون کا باشندہ ہے۔ ہمارے جہاز کے کئی مسافر اسی ہوٹل ٹھہرے ہوئے تھے۔

کولمبو سیلون کا دارالسلطنت اور جدید شہر ہے اسکی آبادی دو لاکھ کے قریب ہوگی۔ یورپ۔ آسٹریلیا۔ امریکہ اور چین و جاپان سے جہاز اس مقام پر آتے رہتے ہیں۔ اس وجہ سے شہر کی تجارت کو فروغ اور رونق ہے اس کا بندرگاہ جس کا شمار اچھے بندرگاہوں میں کیا جاتا ہے زرکشیر کے صرفہ سے تیار ہوا ہے اس کے قریب جو آبادی ہے اسکو فورٹ یعنی قلعہ کہتے ہیں۔ یہ کاروباری حصہ ہے جس میں

بڑی دکانیں ہیں ہر قسم کمال دکانوں میں بھرا ہوا ہے۔ بازاروں میں رونق رہتی ہے۔ سڑکیں اچھی اور جدید وضع کی ہیں۔ شہر کے اس حصہ میں گورنر کا محل اور سرکاری فائر ہیں۔ ڈاکخانہ کی عمارت خوبصورت ہے۔ اسکے متصل جوہلی باغ ہے۔ ویسی آبادی کا حصہ الگ ہے جس میں مختلف اقوام کے لوگ پائے جاتے ہیں۔ آب و ہوا صحت بخش ہے البتہ کسی قدر گرمی رہتی ہے۔ مقیاس لحرارت کا اوسط (۸۲) ڈگری معلوم ہوا۔ کوہلو کے قریب ایک پہاڑ پیدرو نامی ہے۔ اس پہاڑ کی چھہ ہزار فٹ کی بلندی پر ایک مقام تیوریلیا ہے۔ یوروپین لوگ موسم گرما میں وہاں جا کر رہتے ہیں اس ملک میں زیادہ تر آبادی ہندو کی ہے جن کا مذہب بودھ ہے۔ نال قوم کے لوگ بھی بہت زیادہ ہیں یہ لوگ پستہ قد اور جفاکش ہوتے ہیں انکی عورتیں چاء کے باغوں میں کام کرتی ہیں اور مرد کشا کھینچتے ہیں۔ رکشا کار و اج یہاں عام ہے۔ کچھ آبادی مسلمانوں کی بھی ہے جکے آباؤ اجداد عرب تھے۔ اکثر مسلمان نال لوگ سمندر میں غوطہ مار کر سیپ نکالنے کا پیشہ کرتے ہیں۔ غوطہ مارنے میں ان کو کمال حاصل ہے۔ یہاں کے باشندے عام طور پر تہمند باندھتے ہیں۔ بقیہ جسم یا تو برہمنہ رہتا ہے یا کوٹ پہنتے ہیں۔ مردوں کے سر کے بال لمبے ہوتے ہیں جنکو وہ عورتوں کی طرح سر کے پیچھے لپٹ لیتے ہیں۔ سکد یہاں کا مہندوستان سے مختلف ہے۔

پہلے دن حوائج سے فارغ ہو کر ہم لک کمپنی کے دفتر گئے۔ آل انڈیا سروے کے صاحب بہادر مع اپنی دو لڑکیوں کے یہاں پھر ملے سلام اور مزاج پر سی ہوئی دفتر سے ہم نے اپنے پاسپورٹ اور جہاز کے ٹکٹ لئے۔ کچھ روپیہ کے پونڈ بولے یہاں سے فارغ ہو کر امریکن اکپرس کے دفتر گئے۔ مہندوستان واپس آنے کا بندوبست ابھی سے کر لیا گیا۔ لائڈ ٹرنو کمپنی کا جہاز ایس۔ ایس۔ گینجے جو بیس ستمبر کو وینس سے روانہ ہوئی والا تھا۔ اس میں دو برتھ محفوظ کروائے۔ رفیق بیگ کو اپنی واپسی کے زمانہ کا

اطمینان نہیں تھا اس لئے انہوں نے اپنی سیٹ محفوظ نہیں کرائی اس کمپنی کی معرفت اپنے  
 سامان کا بھیج بھی کرایا۔ تجربہ سے معلوم ہوا کہ بھیج کر الینا قرین احتیاط ہے۔ آئندہ کسی  
 موقع پر اسکے فوائد کا ذکر کیا جائیگا۔ یہ بھی یاد رہے کہ نقد روپیہ ساتھ نہ رکھنا چاہئے  
 لگ کمپنی اور امریکن اکسپرس کے چیک بہت کارآمد ثابت ہوئے ہیں۔ مختلف مالیات کے  
 چیک کی کتابیں ہوتی ہیں۔ اگر پانچ پانچ پونڈ والی کتاب بچائے تو بہتر ہوگا۔ طریقہ  
 یہ ہے کہ ہر چیک پر کمپنی کے دفتر میں اپنی دستخط کرنی پڑتی ہے اسکے بعد جب کبھی چیک  
 موصول ہوا اس وقت اپنی دستخط کر کے دیدو۔ لینے والا دونوں دستخطوں کی مطابقت  
 کرے گا۔ ان دونوں کمپنیوں کے چیک ہر شہر میں بڑی بڑی دکانوں اور ہوٹلوں میں  
 لے لئے جاتے ہیں۔ اسکے ماسوا خود ان کمپنیوں کے دفاتر سربراہان مقامات پر موجود ہیں  
 وہاں سے بلا زحمت رقم لے سکتے ہو۔ نقد روپیہ ساتھ رکھنے میں اسرقہ کا اندیشہ رہتا ہے  
 انہی کمپنیوں کی معرفت آپ اپنی ڈاک کا بھی بندوبست کرا سکتے ہیں اس کیلئے کوئی  
 فیس نہیں لی جاتی تاہم سافر کو چاہئے کہ خود ہی کمپنی کے دفتر پر جا کر اپنی ڈاک وصول  
 کر لے۔ اگر پہلے سے ہدایت کر دو تو ڈاک محفوظ بھی رکھی جاتی ہے یا جس پتہ پر کہو بھیجا جائیگا  
 ہم اپنی ڈاک امریکن اکسپرس کے ذریعہ منگوایا کرتے تھے۔

شام کے وقت ایک موٹر میں سوار ہو کر سیر کے واسطے نکلے اس میں شاہ نہیں کہ  
 کو لمبو تفریح کا مقام ہے۔ اچھے اچھے باغ اور چمن ہیں۔ جہر دیکھو سبزہ ہی سبزہ ہے  
 سمندر سے تھنڈی ہوا آتی رہتی ہے مگر دوپہر میں جس کیوجہ سے پسینے آتے رہے۔  
 رات کو آٹھ بجے کے قریب ہوٹل واپس ہوئے۔ بارہ روپیہ موٹر کا کرایہ ہوا یہاں  
 دکانوں میں اجنبی آدمی سے قیمت بھی زیادہ لے لیا کرتے ہیں۔ موٹر کا کرایہ بڑی مشکل سے  
 ملے ہوا۔ اصل یہ ہے کہ جن مقامات پر سیاح زیادہ آتے رہتے ہیں وہاں کے لوگ  
 بہت کچھ ناجائز فائدہ اٹھانے کی کوشش میں رہتے ہیں سمجھتے ہیں کہ غیر ملک کی حست کو

پیشکش نکلا ہے تو اسکے پاس روپیہ بھی وافر ہوگا۔

## ایک دلچسپ واقعہ

کھانے سے فارغ ہو کر جب ہم اپنے کمرہ میں سوئکی غرض سے بیٹھے تو ایک دلچسپ واقعہ پیش آیا ہمارے پہلو میں تین کمرے اور تھے ایک کمرہ میں ایک صاحب بہادر اور ایک میم صاحبہ تھیں دونوں میں جھگڑا شروع ہوا۔ ایک دوسرے کو برا بھلا کہتے تھے۔ میم صاحبہ کہتی تھیں کہ دروازہ کھول دو میں دوسرے کمرے میں جاؤنگی۔ بڑی دیر تک حجت ہوتی رہی۔ آخر کو کسی طرح دروازہ کھلا اور میم صاحبہ نے پہلو کے کمرے میں داخل ہو کر اندر سے دروازہ بند کر لیا کچھ دیر بعد صاحب بہادر کو بیچینی ہوئی۔ اپنے کمرے سے نکل آئے اور میم صاحبہ کے کمرہ پر جا کر دروازہ کھٹکھٹانا شروع کیا۔ غل بھی مچاتے تھے اور عاجزی بھی کرتے تھے اندر سے میم صاحبہ جواب دیتی تھیں کہ میں دروازہ نہیں کھولتی۔ تم اپنے کمرے میں جاؤ غل مچا کر دوسرے مسافر کو نیند خراب مت کرو۔ صاحب بہادر نے جب امر کر لیا تو میم نے دروازہ کھول دیا دونوں میں ٹکرا ہونے لگی۔ ہوٹل کے دونوں ملازم کھڑے تماشہ دیکھتے تھے مگر کسی کی ہمت نہ ہوتی تھی کہ انکو منع کرے۔ رات زیادہ ہو گئی اور ہم لوگوں کی نیند خراب ہونے لگی۔ سلیم بیگ نے صاحب بہادر کو منع کیا کہ غل نہ مچاؤ اور میم صاحبہ کو نہ ستاؤ مگر وہ شخص اپنے ہوش میں نہ تھا۔ دونوں خوب نشہ میں تھے صاحب بہادر کہنے لگے تم کو اس معاملہ سے کیا تعلق ہے تم خاموش رہو جب جھگڑا اُچھڑا مستحضر ہونے لگا تو میرے ذہن میں ایک تدبیر آئی میں نے صاحب بہادر سے کہا کہ میں مقامی پولس فزہوں اور دیوٹی پر ہوں۔ اگر تم خاموش نہ ہو گے اور اس جھگڑے کو ختم نہ کرو گے تو میں تم کو مٹھانہ پر بٹھوا دوں گا۔ یہ سن کر صاحب کسی قدر مدح ہوئے اور کہنے لگے کیا واقعی تم پولس فزہ ہو۔ میں نے کہا ہاں یہ واقعہ ہے سلیم بیگ کی طرف اشارہ کر کے پوچھا یہ کون ہیں۔ میں نے کہا میرے مددگار ہیں۔ میم کہنے لگی دیکھو

یہ شخص مجھ کو ستا رہا ہے۔ اسکے پاس میرا روپیہ اور پاسپورٹ ہے۔ یہ دونوں چیزیں دلوادو۔ میں الگ کمرے میں سونا چاہتی ہوں مگر یہ مجھے سونے نہیں دیتا۔ میں نے میم کو الگ لیجا کر پوچھا اگر تم اسکی بیوی ہو تو پاسپورٹ دونوں کے الگ الگ کیوں ہیں اس نے کہا اصل بات یہ ہے کہ ہم دونوں لکھنؤ سے آتے ہیں۔ لندن جائیں گے اس شخص کی بیوی مچلکی ہے اور اسکے دماغ میں کچھ خلل بھی ہے۔ لگ کمپنی نے مجھ سے یہ خواہش کی کہ تم بطور نرس اسکے ساتھ رہو اور نگرانی رکھو اسلئے میں اسکے ساتھ ہوں مگر یہ بدسلوکی کرتا ہے۔ اس قصہ کو سننے کے بعد میں نے صاحب بہادر سے کہا اس عورت کا پاسپورٹ اور روپیہ دیدو۔ جب یہ تمہاری بیوی نہیں ہے تو کوئی وجہ نہیں کہ وہ تمہارے کمرے میں رہے۔ بڑی حجت اور پس پوش کے بعد اس نے جہاز کا ٹکٹ دیا پاسپورٹ نکالا اور مجھے رسید لیکر میرے حوالہ کیا البتہ رقم نہیں دی۔ ہم نے بھی اوت قوت زیادہ اصرار نامناسب خیال کیا۔ ٹکٹ اور پاسپورٹ تو میں نے اپنے پاس رکھے اور میم سے کہا کہ تم دوسرے کمرے میں سو جاؤ۔ صاحب بہادر کو ایک کمرے میں بند کر کے کبھی میم کے حوالہ کر دیگئی۔ وہ پہلو کے کمرے میں سو گئی لیکن صاحب خاموش نہ ہو اندر ہی سے غل مچاتے رہے۔ میم کا نام لیکر روتے بھی تھے۔ میں نے کمرے کے پاس کھڑے ہو کر اونچی آواز میں فرضی احکام دیئے کہ دوکانسٹبل اس کمرے کے سامنے سو جائیں اگر صاحب غل مچائیں تو انکو موٹل کے باہر کر دیا جائے۔ یہ احکام نکر بالکل خاموشی ہو گئی۔ اس ہنگامہ میں رات کے دو بج گئے۔ منبکسل نیند آئی۔ صبح کو معلوم ہوا کہ دونوں ایک کمرے میں تھے شاید رات کو کسی وقت ملاپ ہو گیا۔ ہم لوگ ناشتہ وغیرہ سے فارغ ہو کر باہر جانے والے تھے کہ میم صاحبہ ہمارے کمرہ میں تشریف لائیں ان کے پیچھے صاحب بہادر بھی تھے مگر میم نے صاحب کو اندر آنے سے روک دیا۔ اور دروازہ بند کر لیا۔ اسکے بعد مجھے کہنے لگی کہ میرا روپیہ بھی اس کے پاس ہے

وہ مجھے دلوادو میں نے کہا تم ہوٹل کے منیجر سے کہو وہ کوئی بندوبست کرے گا مجھ کو قلمی معاملات سے کوئی تعلق نہیں ہے البتہ تمہارا پاسپورٹ اور جہاز کا ٹکٹ میرے پاس ہے روانگی کے وقت دیدونگا۔ یہ سنکر وہ چلی گئی۔ ہم لوگ سیر کر نیکو نکلے لیکن ہوٹل کے منیجر کو تمام واقعات پچھلی رات کے بیان کر کے یہ کہہ دیا کہ رات کو پھر منہ کامہ ہوگا۔ بہتر یہ ہے کہ مقامی پولس کو اطلاع دیدو۔ بازار میں کچھ خرید و فروخت کر کے دو بجے کے قریب ہم ہوٹل واپس ہوئے۔ کھانیکے کمرے میں صاحب اور میم دونوں ایک میز پر تھے۔ بظاہر ملاپ معلوم ہوتا تھا۔ ہوٹل کے منیجر سے معلوم ہوا کہ ایک مقامی یورپین پولس افسر کو بلوایا تھا۔ اس نے میم کا پاسپورٹ طلب کیا۔ صاحب نے کہا اس ہوٹل میں ایک پولس کمشنر ٹھہرے ہوئے ہیں۔ پاسپورٹ انکے پاس ہے۔ افسر مذکور کو تعجب ہوا۔ منیجر نے الگ لیجا کر اصلی حقیقت سنائی وہ بہت محظوظ ہوا۔ اس نے یہ انتظام کیا کہ سچاس ٹیپہ صاحب سے لیکر میم کے واسطے منیجر کے پاس جمع کروادئے اور یہ وعدہ لے لیا کہ جہاز پر سوار ہونیکے بعد اور سچاس روپیہ دیدیئے جائیں گے۔ کھانے سے فارغ ہو کر صاحب بہادر میرے پاس آئے۔ رات کو جو بدتمیزی ہوئی تھی اسکو متعلق معذرت کی اور آمینہ کیلئے مشورہ کے طالب ہوئے۔ کیونکہ شخص نشہ میں تھا میں نے اس وقت تو ٹال دیا اور بلیر ڈروم میں چلا گیا۔ وہ میرے پیچھے وہاں بھی آیا اور لگا عاجزی کرنے کہ تم پولس افسر ہو اور جہاز پر بھی ویونیٹر رہو گے۔ میں تم سے امداد چاہتا ہوں میرے ساتھ ہمدردی کرو۔ بڑی شکل سے میں نے بھیجا جھوڑا۔ اس کے بعد کچھ دیر تک فنی بیگ کے ساتھ میں بلیر دکھلتا رہا۔

لطیفہ | میرے ایک اسٹروک پر مجھے سے آواز آئی (WELL PLAYED) (SIR) | خوب کھیلے جناب پلٹ کر دیکھا تو ہوٹل کے دھوبی صاحب گھڑے تعریف کر رہے ہیں۔ یہ دھوبی کسی قدر انگریزی جانتا ہے۔ بلیر ڈسے فارغ ہو کر

میں اپنے کمرے میں لیٹنے کے واسطے گیا۔ صاحب بہادر نے مجھ کو کمرے میں جاتے ہوئے دیکھ لیا۔ فوراً میرے کمرے میں آکر ملنگ پر بیٹھ گئے اور اپنا قصہ بیان کرنا شروع کیا۔ میں نے بڑی شکل سے ایک ملازم کے ذریعے اس کو اپنے کمرے سے نکلوایا۔ وہ چلا جاتا تھا مجھ کو پولس کمنٹر سے ضروری بات کرنی ہے لیکن اس کو کمرے میں بند کر دیا گیا۔ اس مصیبت نجات ملی تو میم صاحبہ نے حکم کیا وہ بے تکلف کمرے میں داخل ہو گئیں اور ملنگ پر بیٹھ گئیں۔ انکو بھی کوشش کر کے نکالا گیا۔ شام کو سیر کے واسطے نکلے کو لمبوں ایک مندر دیکھنے کے لائق ہے جس میں اچھی موتیں اور لقاویہ ہیں۔ رات کو صاحب بہادر نے پھر وہی ہنگامہ کیا۔ منجر نے ان کو سب سے اوپر کی منزل کے ایک کمرہ میں تنہا بند کر دیا۔ رات بھر وہاں غل مچاتے رہے۔ ہم ۲۰ اپریل کو صبح کے وقت کو لمبو پہنچے تھے اور جہاز کی روانگی ۳۰ اپریل کو شام کے وقت ہوئی۔ اس طرح تین روز کو لمبوں میں بکا موقع ملا۔ ہر رات بارش ہوئی جسکی کیفیت بالکل طوفانی تھی۔ موسم کی یہ حالت دیکھ کر مجھ کو تنویش ہوئی کہ مندر میں اگر طغیانی رہی تو ضرور متلی اور دوران سر کی سکافیت ہوگی۔ خدا کا شکر ہے کہ یہ نوبت نہ آئی لیکن بعد کو جرمنی میں غلام نر دانی صاحب کے ایک خط سے ہم کو یہ معلوم ہوا کہ ہماری روانگی کے بعد ہی کو لمبو کے قریب ایک سخت طوفان آیا تھا جس نے کسی جہاز کو نقصان بھی پہنچایا۔ ۲۰ اپریل کو صبح کے وقت میم صاحبہ کمرے میں آئیں اور اپنا پاسپورٹ وغیرہ لے گئیں۔ کہتی تھیں کہ ہم دونوں صلح ہو گئی ہے۔ میں نے کہا یاد رکھو کہ میں جہاز پر بھی ڈیوٹی پر ہوں۔ کوئی بد عنوانی نہ ہونی چاہئے۔ اس نے وعدہ کیا کہ اب جھگڑا نہ ہوگا۔

آج جہاز کی روانگی کا دن ہے اسلئے سب مسافر اسباب باندھنے میں مصروف ہیں۔ کھانیکے وقت تک ہم نے اسباب باندھ لیا۔ کھانے سے فافع ہو کر شہر میں گئے۔ کو لمبوں ہم اکثر رکشا میں سوار ہوتے تھے اور کرایہ کے متعلق ہمیشہ جھگڑا رہتا تھا۔



بازار میں ہم کو خیال ہوا کہ تین کرسیاں خرید لیں تاکہ جہاز پر آرام رہے لیکن کسی نے کہا کہ جہاز پر کرسیاں ملتی ہیں خریدنے کی ضرورت نہیں۔ اسوا اسکے بازار میں کر سیو کی قیمت زیادہ طلب کی جا رہی تھی اسلئے ہم خاموش ہو گئے۔ البتہ لگ کمپنی کے دفتر سے میں نے ایک کتاب بول چال کے متعلق خریدی جو اس سفر میں مفید ثابت ہوئی۔ اس کتاب میں انگریزی الفاظ اور جملوں کا ترجمہ فرانسیسی۔ جرمنی اور اطالوی زبانوں میں کر دیا گیا ہے۔ مسافر کی ضروریات کو ملحوظ رکھ کر یہ کتاب لکھی گئی ہے۔ اکثر اوقات اس سے مدد لینے کی ضرورت ہوئی۔ شہر میں معلوم ہوا کہ جہاز آسٹریلیا سے آچکا ہے۔ چنانچہ جہاز کے بہت سے مسافر شہر میں پیدل اور موٹر پر سیر کرتے پھرتے تھے۔ جو لوگ پیدل تھے انکی جان دکا نڈاروں سے نصیب میں تھی۔ ہر دکا نڈار اصرار کے ساتھ اپنی دکان پر بلاتا تھا بعض مسافر ایسے بھی تھے جنہوں نے کبھی ممالک مشرقی میں قدم بھی نہیں رکھا تھا وہ اس طریقہ پر تعجب کرتے تھے چنانچہ بعد میں جہاز پر دو تین آدمیوں نے مجھے پوچھا کہ کیا ہندوستان کے تمام شہروں میں یہی دستور ہے۔ کولمبوس اردو راج نہیں ہے۔ ٹائل اور انگریزی عام طور پر بولتے ہیں۔ کچھ دیر شہر میں سیر کر نیکے بعد ہم ہوٹل کو واپس آئے اور چائے پیکر سہ پہر میں بندر گاہ روانہ ہو گئے۔ ہلکی ہلکی بارش ہونے لگی تھی۔ اسباب کسی قدر بھیک گیا۔ اگر ہوٹل کا ملازم جسکے سپرد اسباب کیا گیا تھا غفلت نہ کرتا تو یہ نوبت نہ آتی۔ اس کا توسط اختیار کرنے میں سہولت یہ ہوئی کہ ہم کو جہاز پر اسباب مل گیا ورنہ اجنبی آدمی پریشان رہتا ہے۔ بندر گاہ سے اسٹیمر کے ذریعہ جہاز پر گئے۔

**جہاز کا سفر** | یہ جہاز بیس ہزار ٹن کا ہے اور بالکل نیا بنا ہوا ہے۔ یورپ سے ہندوستان کی طرف آنے جانے والے بڑے جہازوں میں اسکا بھی شمار کیا جاتا ہے۔ دنیا کے جو بڑے جہاز ہیں وہ ہندوستان نہیں آتے۔ سنتے ہیں کہ سب سے بڑا جہاز آجکل میجنگ ہے جو چھپن ہزار چھ سو بیس (۵۶۲۰) ٹن کا ہے۔

مگر حقیقت تو یہ ہے کہ کتنا ہی بڑا جہاز کیوں نہ ہو سمندر میں ایک تنہا معلوم ہوتا ہے۔ آسٹریلیا سے یورپ کو ڈاک اسی کمپنی کی معرفت جاتی ہے۔ جہاز پر چیک کا صدر قنصل اور پاسپورٹ دیکھا گیا۔ روانگی سے قبل الگ کمپنی نے ہم کو اطلاع دی تھی کہ مصر کے مسافروں سے جہاز ولے میں پونڈ بطور ضمانت لیتے ہیں۔ اور یہ رقم بعد کو جہاز سے اترتے وقت واپس کر دیا جاتی ہے۔ تعجب ہے کہ ہم سے اس رقم کا مطالبہ نہیں ہوا۔ ہمارا کہیں یعنی کمرہ چھ مسافروں کا ہے۔ تین برتھ اور تین نیچے۔ ایک جانب منہ دھونے کا بین لگا ہوا تھا۔ کالج کی صراحی اور گلاس۔ صابن اور فی مسافر دو دو توال غرض آسائش کا پورا سامان تھا۔ البتہ ٹیکے نہیں تھے۔ جبکی موسم گرما میں بہت ضرورت ہے۔ گرمی کے مارے کہیں میں ٹھیرنا مصیبت ہو جاتا ہے۔ ہماری خدمت کے واسطے ایک ملازم مقرر ہے جو انگلستان کا باشندہ ہے۔ ایک تجربہ کار مسافر نے مشورہ دیا اپنے خدمت کار کو شروع ہی میں کچھ انعام دیدو تاکہ دلہی سے تمہارا کام کرتا رہے فی الحقیقت یہ ترکیب مفید ثابت ہوئی۔

کہ مزدور خوش دل کند کار بیش

ہمارے ساتھی دو مسافر لکھنؤ سے لندن جا رہے تھے۔ یہ دونوں فاغ التحصیل ڈاکٹر ہیں اور سرکاری ملازم ہیں۔ مزید تعلیم کیلئے رخصت لیکر دو سال کے واسطے جا رہے ہیں یہ دونوں ہندو ہیں۔ صرف گائے کا گوشت نہیں کھاتے باقی سب چیزیں کھاتے ہیں۔ میز مسافر نگون کا باشندہ ہے اس کا رنگ سیاہ ہے قومیت معلوم نہیں ہوئی۔ لکھنؤ والوں کے ساتھ پان اور کھانے پینے کی دوسری چیزیں بھی ہیں جس میں ہم بھی شریک ہو گئے۔ جہازیں کمرے زیادہ وسیع نہیں ہوتے اسلئے اپنے ساتھ سامان کم رکھنا چاہئے۔ وزنی اور غیر ضروری سامان کیلئے گودام الگ الگ ہوتا ہے۔ ڈاکٹروں کے ساتھ سامان زیادہ تھا۔ مجبوراً کچھ سامان گودام بھجوا دینا پڑا۔ اس جہاز پر تقریباً پندرہ سو مسافر ہیں

جنہیں سے پانچ سو کے قریب درجہ اول میں ہیں اور بقیہ تیسرے درجہ میں۔ درجہ دوم اس کمپنی کے جہاز نہیں ہوتا۔ تیسرے درجہ خاصاً آرام دہ ہے۔ گھر سے چلتے وقت تیسرے درجہ کا نام سنکر جو تشویش ہوئی تھی وہ جاتی رہی۔ متوسط درجہ کے ہندوستانیوں کیلئے بہت موزوں ہے۔ صرف ایک بات اعتراض کے لائق ہے وہ یہ کہ ہندوستانیوں کیلئے کھانے کی میز علیحدہ ہے اور اسی لحاظ سے کسین میں بھی جگہ دی جاتی ہے۔ ہندوستانیوں کو اس برتاؤ کی کچھ عادت سی ہو گئی ہے۔ اسلئے بیچارے اس فرق کو زیادہ محسوس نہیں کرتے۔ لیکن اندیشہ یہ ہے کہ کہیں دوسری دنیا میں بھی یورپین لوگوں کیلئے بہشت اور دوزخ الگ نہ ہو۔ ہکو تو اللہ میاں کے انصاف پر ہر طرح بھروسہ ہے۔ مگر ایک صاحب کا اعتقاد یہ تھا کہ گوری قوم کیلئے جو دوزخ ہوگا وہ کالونگی بہشت کے مساوی ہوگا۔ کہتے تھے کہ دنیا میں اسکی مثال موجود ہے۔ یورپین قیدیوں کے جیل خانوں کو دیکھو اور اس کا مقابلہ کالے قیدیوں کے جیل خانوں سے کرو۔ ایک بہشت ہے اور دوسرا دوزخ تقریباً بیس ہندوستانی مسافر تیسرے درجہ میں ہیں۔ سب

**جہاز پر کھانا** | ایک ہی میز پر کھانا کھاتے ہیں۔ صبح کی چائے کمرے ہی پر لمبائی ہے۔ اسکے علاوہ چار دفعہ کھانا ملتا ہے۔ ایک بڑا ڈائنگ ہال یعنی کھانا کمرہ ہے۔ مسافروں کی کثرت کی وجہ سے تین دور ہوتے ہیں۔ میز پر رکھن۔ روٹی۔ مڑیا چائے۔ کافی۔ اور بسکٹ یہ چیزیں ہر وقت موجود رہتی ہیں۔ بحیثیت مجموعی کھانا برا نہیں ہوتا۔ مذہبی لحاظ سے جو چیز قابل اعتراض ہو اُسکو چھوڑ دینے کے بعد بھی انسان بھوکا نہیں رہ سکتا۔ کبھی کبھی کھانیکے ساتھ آس کریم بھی ملی اور اکثر میٹھی کھانے میں آیا۔ رفریجریٹر میں تھنڈا کیا ہوا پانی ہر وقت ملتا ہے کھانیکے کمرے کے قریب ایک ٹل بھی لگا ہوا ہے۔ جس وقت جی چاہے تھنڈا پانی پی سکتے ہو۔ تیسرے درجہ کے مسافروں کیلئے ایک بڑا کمرہ نشست کا علیحدہ ہے جو دیوان خانیکے طرز پر

استعمال ہوتا ہے اس میں اعلیٰ درجہ کا فرنیچر اور برقی چمکھے موجود ہیں۔ ماسوا اس کے ایک پیانو اور ایک چھوٹا سا کتب خانہ بھی ہے۔ اگر جہاز کے دفتر میں ایک قلیل رقم جمع کرادو تو کتا میں لمبائی ہیں۔ بعد میں رقم واپس کر دی جاتی ہے۔ بکھنے پڑھنے کے لئے قلم دوات اور میز لگی ہوئی ہے۔ جہاز کے مونوگرام کے کاغذ اور لفافے مفت ملتی ہیں ایک اور بڑا کمرہ ہے جسکو بار روم کہتے ہیں۔ یہاں ایک طرف شراب۔ لیمونیا اور لکڑیٹ وغیرہ کی دکان ہے۔ میز کرسیاں بھی لگی ہوئی ہیں۔ برقی پنکھے چلتے رہتے ہیں۔ اکثر سفر یہاں تماش کھیلنے کیلئے جمع ہوتے ہیں۔ ایک دکان عام اشیاء کی ہے جسکو ڈیوٹی شاپ کہتے ہیں۔ اس میں ضرورت کی اکثر چیزیں ملتی ہیں۔ تیسرے درجہ کے واسطے چار ڈک ہیں۔ جہاز کی جس منزل میں رہنے کے کمرے ہوتے ہیں اسکی چھت کو ڈکٹ کہتے ہیں۔ ڈک پر سے سمندر دکھائی دیتا رہتا ہے اور خوب ہوا آتی ہے۔ اسلئے لوگ زیادہ تر ڈک پر بیٹھے رہتے ہیں۔ کرسیاں ڈال لی جاتی ہیں اور دن سارا ڈک پر گزر جاتا ہے۔ اس جہاز کے تیسرے اور چوتھے ڈک پر لوگ زیادہ بیٹھتے ہیں۔ وہیں کھیل کود بھی ہوتا ہے۔ مختلف اقسام کے کھیل مہیا کئے جاتے ہیں۔ میں زیادہ ٹینس کھیلا کرتا تھا۔ خاصی چل چل رہتی ہے۔ ہم کو باوجود کوشش کے کرسی نہیں ملی۔ جواب یہ ملا کہ سب کرسیاں ہو گئیں ہیں۔ پہلے تو ہم کو افسوس ہوا مگر بعد میں ہم نے آرام کی ایک جگہ نکال لی۔ یہ بھی ہوتا ہے کہ اکثر کرسیاں خالی پڑی رہتی ہیں کیونکہ لوگ ادھر ادھر پھرتے رہتے ہیں۔ اگر کسی کرسی پر تھوڑی دیر کیلئے بیٹھ جاؤ تو کوئی ہرج نہیں ہے۔ یہاں کچھ ایسا ہی قاعدہ پڑ گیا ہے۔ بعض لوگوں کی کرسیاں اسی جھگڑے میں کھو بھی گئیں۔ نام کا لیبل یا تو گر جاتا ہے یا کوئی صاحب نکال بھی لیتے ہیں۔ جس طرح بعض لوگ کتاب کے سرکہ کو معمولی بات سمجھتے ہیں۔ وہی کیفیت ڈک چیر کی بھی ہے۔ ڈک پر کرسیاں چاروں طرف پھیلی ہوئی ہیں۔ نہ کوئی قاعدہ

اور نہ کوئی ترتیب جس کو سہولت ہوئی وہیں اس نے کرسی ڈال لی۔ مسافر زیادہ اور جگہ کم۔ راستہ چٹنا نکل ہو گیا۔ اگرچہ چیل چیل رہتی ہے مگر بعض لوگ اس ہجوم سے پریشان بھی ہوتے ہیں۔

**جہاز کے مسافر** | زیادہ تر مسافر آسٹریلیا کے رہنے والے ہیں۔ بعض انگریز ہیں جو اپنے وطن کو واپس جا رہے ہیں۔ لندن میں آسٹریلیا

کیسا اتہ جو کرکٹ میچ ہونے والا ہے اسکو دیکھنے کی غرض سے بہت سے لوگ جا رہے ہیں۔ ان لوگوں کو سیر و سیاحت کا کس قدر شوق ہے۔ سب سے زیادہ تعجب ان عورتوں پر ہوتا ہے جنکے ساتھ چھوٹے چھوٹے بچے ہیں مگر کچھ پرواہ نہیں۔ بچے بھی کیسے تربیت یافتہ ہیں۔ نہ شور و غل ہے نہ مار پیٹ۔ ہندوستان کے لوگ سفر کے نام سے جس قدر پریشان ہوتے ہیں اتنا ہی ان لوگوں کو اس میں لطف آتا ہے۔ آسٹریلیا کے لوگ انگریزوں کی طرح متین اور کم سخن نہیں ہوتے بلکہ بہت جلدی بے تکلف ہو جاتے ہیں۔ عورت۔ مرد۔ جس سے جی چاہے باتیں کرو۔ تعارف کی ضرورت نہیں۔ دو ایک آدمیوں نے تو ہم سے شکایت بھی کی کہ تم لوگ ضرورت سے زائد الگ الگ رہتے ہو۔ بعض نے ہم کو زبردستی اپنے ساتھ کھیل میں شریک کیا۔ چند انگریز ایسے تھے جو آسٹریلیا والوں کی عادات اور بے تکلفی کو پسند نہیں کرتے تھے اور اپنے کو ان لوگوں سے الگ الگ ہی رکھتے تھے۔ چنانچہ آل انڈیا سروے والے صاحبزادے کو دیکھا کہ سب سے الگ اپنی دونوں لڑکیوں کو لئے ہوئے بیٹھے رہتے تھے۔ نہ کسی سرباز نہ چیت۔ دو ایک دفعہ مجھ سے گفتگو کا موقع ہوا۔ کہتے تھے کہ آسٹریلیا کے لوگ مجھ کو پسند نہیں۔ میں ناحق اس جہاز سے آیا مگر ہم کو آسٹریلیا والوں کی سادگی بہت پسند آئی۔ گرمی کی وجہ سے سب نے کوٹ اتار دیئے تھے۔ کھانیکے وقت بھی لباس کی پابندی نہ تھی۔ صرف قمیص اور پتلون پہنے ہوئے چلے جاتے تھے۔ سچ تو یہ ہے کہ

گرمی میں ٹائی اور کالر بہت تکلیف دہ ثابت ہوئے۔ اکثر لوگ ہندوستان کے سیاحی حالات پر ہم سے گفتگو کرتے تھے۔ ہندوستان کے متعلق ان کے معلومات بہت محدود ہیں۔ بعض تو یہ بھی پوچھتے تھے کہ ہندوستانیوں میں کیا کیا فرق ہے اور گاندھی سلمان یا مہندو۔ ایک انگریز سے ملاقات ہوئی جسکی عمر ساٹھ سال کے قریب ہوگی۔ اٹریلیا میں اپنے بچوں کو دیکھنے کیلئے گیا تھا۔ لندن سے چار پانچ گھنٹے کی مسافت پر اس کا مکان ہے۔ لیکن اس نے کبھی لندن نہیں دیکھا۔ یہ سکر عجک و حیرت ہوئی۔

رات کو ڈک پر سونے کی اجازت تھی۔ ایک جانب مرد سوتے تھے اور دوسری جانب عورتیں۔ سب لوگ کہیں سے اپنے اپنے بستر اٹھا لائے تھے لیکن علی الصبح اٹھنا پڑتا تھا کیونکہ اس وقت جہاز کا فرش دھویا جاتا ہے۔ منہ ہات دھونے کیلئے ایک بہت وسیع کمرہ ہے جس میں متعدد سلا بچیاں لگی ہوئی ہیں۔ سلا بچی میں گرم اور ٹھنڈ پانی کے تل لگے ہوئے ہیں اس کمرہ میں متعدد بیت الخلاء اور حمام ہیں۔ پہلے سمندر کے پانی سے نہانا پڑتا ہے۔ اس کے بعد تازہ پانی سے جسم دھونے کی ضرورت ہوتی ہے کیونکہ سمندر کا پانی کھارکھا ہوتا ہے۔ ایک بالٹی تازہ پانی کی جہاز کا ملازم دیدیتا ہے ہندوستانی حضرات کو معلوم رہنا چاہئے کہ یہاں بیت الخلاء میں پانی کا بندوبست نہیں ہوتا۔ البتہ کاغذی گھوڑے جتنے چاہو دوڑاتے رہو بہتر ہوگا کہ اپنے ساتھ ایک چھٹی بوتل رکھ لی جائے۔ ایک تماشہ یہ دیکھنے میں آیا کہ جب حمام خالی نہیں ہوتا تو بعض بے شرم برہمنہ ہو کر حمام کے باہر سب کے سامنے نہانے لگتے ہیں۔ عجیب تمدن اور معاشرت ہے۔ ہم لوگ آپس میں اس طریقہ پر اظہار نفرت کرتے تھے۔ لکھنؤ کے ڈاکٹر نے کیا خوب کہا ہے

ابتداءئے عشق ہے روتا ہے کیسا

آگے آگے دیکھے ہوتا ہے کیسا

**مرد-عورت کا ایک حوض میں نہانا**

ایک بڑا حوض ہے جس میں عورت مرد ساتھ نہاتے اور تیرتے ہیں بعض لوگ اطراف کھڑے ہو کر تماشہ دیکھتے رہتے ہیں نہانیوالی عورتوں کو مطلق حجاب نہیں ہوتا حالانکہ انکے جسم کا زیادہ حصہ برہنہ ہوتا ہے۔ مشرقی تہذیب کے

لحاظ سے یہ انتہا درجہ کی بے حیائی ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ ہر ملک میں خلاق کامیاب جداگانہ ہوتا ہے البتہ کچھ زمانہ پہلے یورپ میں بھی یہ طریقہ معدوم تھا۔ تہذیب کی ترقی کے ساتھ نئی نئی باتیں پیدا ہوتی جاتی ہیں۔ آل انڈیا سروس کے صاحب بہادر نے ایک دفعہ سبیل تذکرہ میں نے پوچھا کیا تم اس طریقہ کو پسندیدہ نظر سے دیکھتے ہو انہوں نے نہایت جوش کے ساتھ مخالفت کا اظہار کیا۔ کہتے تھے ابھی تم نے دیکھا ہی کیا ہے ذرا صبر کرو۔ یورپ میں قدم رکھنے کے بعد اس سے زیادہ دیکھو گے۔ ہندوستان میں ایک مدت تک بودو باش رکھنے کی وجہ سے ان صاحب کے خیالات میں مشرق کی جہلک پائی جاتی تھی اور یہی وجہ تھی کہ وہ اپنی قوم کے دستور کے خلاف اپنی لڑکیوں سخت نگرانی رکھتے تھے۔ باپ کی اجازت بغیر یہ لڑکیاں نہ تو کہیں جاتی تھیں اور نہ کسی سے بات کرتی تھیں۔

**دکھپی کا سامان**

جہاز پر سینما کا بھی بندوبست ہے۔ رات کو کھانیکے بعد تماشہ ہوا کرتا ہے۔ کچھ دینے کی ضرورت نہیں۔ اسکے علاوہ مسافر خود بھی لپچتے اور گاتے رہتے ہیں۔ مختلف کھیلوں کے ٹورنمنٹ ہوئے۔ میں برج کے ٹورنمنٹ میں شریک ہوا۔ ایک لڑکی مس ہو پر نامی میری پارٹنر تھی۔ دو بازیاں ہم جیتے۔ تیسری بازی میں اچھے پتے نہ آئے اور ہم ہار گئے۔ کھیل کے پہلے دور میں ہمارے مخالف ایک پادری صاحب تھے۔ پادری کا نام سکر مندوتانی مولوی صاحبین کے غالباً کان کھڑے ہو جائیں گے کہ آخر جنت کے اس ٹھیکہ دار کو ہلو بیت

شریک ہونے کی کیا ضرورت تھی۔ اعتراض تو واجب ہے لیکن یہ معلوم رہنا چاہئے کہ یورپین مولوی ہمارے ہاں کے مولوی صاحب سے مختلف ہوتا ہے۔ باطن کی خبر تو عالم الغیب کو ہے لیکن صورت ظاہری دیکھو تو زمین آسمان کا فرق پاؤ گے یورپین مولوی اکثر ڈاکا مونچھ کا جھبکاڑا نہیں رکھتا۔ اور کوٹ پتلون تو یہ کمبخت بات دن پہنے رہتا ہے۔ اب یہی مسنت کی تو اس میں بھی اسکو دریغ نہیں۔ اسکے نزدیک عورتوں کے ساتھ ناچنا بھی داخل عیب نہیں ہے۔ غرض یہ کہ جنت کے راستہ میں یورپین مولوی زیادہ رکاوٹیں پیدا نہیں کرتا۔ دلچسپی کی ایک اور چیز یہ تھی کہ روزانہ جہاز کی رفتار پر شرط لگائی جاتی تھی۔ ایک بورڈ پر جہاز والے کچھ نمبر لکھ دیا کرتے تھے۔ ان پر ٹکٹ خریداجاتا تھا۔ جو نمبر صحیح ہوتا اس پر جیت ہوتی۔ آخر میں ہم نے حساب ڈالا تو دس بارہ آنہ کی جیت رہی۔

**تندرستی** | سمندر میں سکون رہا۔ کسی روز تھوڑی دیر کیلئے تھوچ بھی رہا جسکی وجہ سے جہاز کسی قدر لہتا تھا۔ چند مسافروں کو دوران سفر بھی ہوا ہم کو کچھ بھی محسوس نہ ہوا۔ سلیم بیگ کو بدھنی کی سگائیت ہو گئی۔ جہاز کے ڈاکڑ نے مسہل دے دیا۔ طبیعت ٹھیک ہو گئی۔ محبکو خلاف عادت جہاز پر نیند بہت معلوم ہوتی تھی۔ دن کے وقت میں کبھی نہیں سوتا مگر یہاں ہر وقت نیند موجود رہتی تھی۔ سمندر کی ہوائ نے میری صحت پر بہت اچھا اثر کیا۔ خلاف معمول مبھوک معلوم ہوتی تھی اور خوب کھاتا تھا۔ خدا کا شکر ہے کہ جہاز پر دس روزہ منہی خوشی کیسا تہہ گذر گئے اکیروں پریم رفیق بیگ کی ناف ٹل گئی۔ میں نے ہدایت کر دی ہے کہ آئندہ ایسا نہ ہونے پائے کیونکہ یورپ کے سفر میں ناف کا ٹلنا فیشن کے خلاف ہے۔

**لطیفہ** | سلیم بھائی نے کہا شاید تم کو خبر نہیں کہ تمہارے پاسپورٹ میں بھی لکھا ہے کہ اس سفر میں ناف ٹلنے کی اجازت نہیں ہے۔ اسکے خلاف اگر ہوا تو پاسپورٹ منسوخ ہو جائیگا۔



غرض اس طرح کی دلگی بھی ہوتی رہتی تھی۔ اس کا نام لطف صحبت ہے۔ یہ بات نہ ہو تو سفر و کوڑی کا ہے سلیم بیگ کو کسی قدر ہاتھ دیکھنا آتا ہے۔ انہوں نے اتفاق سے کسی مسافر کا ہاتھ دیکھ کر اسکو کچھ بتا دیا۔ پھر کیا تھا۔ پچاسوں آدمیوں نے ان کو گھیر لیا خصوصاً عورتوں نے بہت پریشان کیا۔ آخر کو ہاتھ دیکھتے دیکھتے گھبرا گئے۔ اور ایک ذمہ من ہی میں بند رہے مگر جان نہ بچی۔ عورتوں نے تقاضا کر کے باہر بلوا دی لیا۔ غنیمت کہ سوئز قریب آ گیا تھا ورنہ جان مصیبت میں رہتی۔ عورتیں زیادہ تر شاوی اور اولاد کے متعلق سوالات کرتی تھیں۔ میرا خیال تھا کہ یہ اعتقاد ہندوستان تک محدود ہے لیکن معلوم ہوا کہ یورپ کی عورتیں اس معاملہ میں ہندوستان کی عورتوں سے کچھ کم نہیں۔ کبھی کبھی کوئی جہاز بھی آتا جتنا نظر آتا تھا۔ مسافر گھنٹوں اسکو دیکھتے رہتے ہیں۔ اصل تو یہ ہے کہ دوسرے جہاز کو دیکھنے کے بعد ہی اس بات کا پورا اندازہ ہو سکتا ہے کہ سمندر میں اسکی کیا حقیقت ہے۔

## جہاز اور انسان کی حقیقت

جہاں تک نگاہ کام کرتی ہے پانی کے سوا کچھ نظر نہیں آتا۔ بڑے سے بڑا جہاز ایک حقیر ترین مچھلی سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتا۔ انسان ضعیف البدن ان کو دیکھو اشرف المخلوقات ہونے کا ثبوت کس کس طرح دیتا ہے۔ سمندر میں جہاز کا چلانا تو ایک پرانی اور بھولی ہوئی بات ہو گئی ہے مگر اب تو وہ ہوائی دنیا میں بھی قدم جانے لگا لیکن قدرت کا کارخانہ کچھ اور ہے اسکی ماہیت کو اب تک کوئی سمجھ نہ سکا۔ انسان اپنی حد تک تو سب کچھ کر لیتا ہے مگر پھر بھی غیر مکمل ہے۔ یاد ہو گا کہ دنیا کے سب سے بڑے جہاز ٹیٹانک کا کیا حشر ہوا۔ جہاز بنانیوالوں کو اپنی کاریگری پر بڑا ناز تھا۔ اس میں تو شبہ نہیں کہ وہ فن جہاز سازی کا ایک بہترین نمونہ تھا۔ لیکن تھا تو انسان ہی کا بنایا ہوا اپنے پہلے سفر میں برف کی ایک سل سے ٹکرا کر چشم زدن میں معدوم ہو گیا۔ دنیا کے

ناہی گرامی اور ذمی اثر لوگ اس میں سفر کر رہے تھے۔ کسی کی عقل نے کچھ کام نہ کیا۔ اللہ میاں نے جب دیکھا کہ انسان اس عبرت ناک واقعہ کو بھولتا جاتا ہے اور اس کو اپنی عقل پر روز بروز غور ہوتا جاتا ہے تو انہوں نے پھر اس کی گوشمالی کر دی۔ حال ہی میں انگریزوں کا سب سے بڑا ہوائی جہاز (آر۔ ۱۰۱) مہندستان کی طرف لندن سے روانہ ہو کر تیز رفتاری کے ساتھ عالم بالا میں چلا جا رہا تھا۔ کارکنان قدرت نے اہل ذنن کو کریمہ شعر پڑھا۔

تو کارزمیں را نکو ساختی

کہ بر آسماں نیسر پر داختی

کے ایک جہاز میں کچھ خرابی پیدا ہوئی۔ اپنی بلند پروازی کو بھول گیا اور بیک بینی و دد گوش زمین کی طرف رجوع ہوا۔ اس جہاز کی بڑی دھوم دھام مٹی مگر آنا غائبات کچھ سے کچھ ہو گیا۔ انسان کو چاہئے کہ اپنی حقیقت کو پہچانے۔

پانچویں مئی کو افریقہ کا کنارہ قریب آ گیا۔ فاصلہ پر کچھ پہاڑ دکھائی دینے لگے لوگ اپنی اپنی درہینوں کو لگا کر بڑے شوق سے ان پہاڑوں کو دیکھتے رہے بات یہ کہ پانی کو دیکھتے دیکھتے طبیعت گہبرانے لگتی ہے۔ اگر کبھی زمین نظر آئے تو بڑی گرمجوشی کے ساتھ اس کو دیکھتے رہتے ہیں۔ چھٹی مئی کو شام کے وقت بالینب کے قریب پہنچے جفریہ جہیزم کے چراغ دکھائی دیتے تھے۔ درجہ اول کا ایک مسافر قلب کی حرکت بند ہو جانے کی وجہ سے مر گیا۔ اس کی لاش سمندریں ڈال دی گئی۔ خدا ایسی موت سے محفوظ رکھے۔ رات کو کسی وقت ہم بحر احمر میں داخل ہو گئے۔ یہاں کی گرمی مشہور ہے۔ پہلے دن تو بڑی تکلیف رہی۔ پسینے چھٹتے رہے لیکن دوسرے روز خنکی تھی اور سمندر میں کسی قدر جوش تھا جہاز میں روزانہ اخبار تقسیم ہوتا ہے۔ چھٹی مئی کو گاندھی کی گرفتاری کی خبر ملی۔ ایک دن کچھ دیر کیلئے بڑی تفریح رہی۔ ہر مسافر کو ایک

لائف بلٹ دیجاتی ہے۔ یہ ایک قسم کی میٹی ہوتی ہے جس میں خاص قسم کے تھکے لگے ہوتے ہیں۔ سنا ہے کہ اگر کسی وجہ سے جہاز ڈوبنے کی نوبت آئے تو اس میٹی کو باندھ لینا چاہئے۔ اسکے سہارے سے انسان پانی پر بہتا رہتا ہے۔ جہاز والے اکیروز جملہ مسافروں کو اس میٹی کے ساتھ مقررہ جگہ پر جمع ہونے کی ہدایت دیتے ہیں۔ سب مسافر میٹی باندھ کر جمع ہوتے ہیں۔ اس وقت کی کیفیت تصویر لینے کے لائق ہوتی ہے ایک دوسرے کو دیکھ کر ہنستے اور مذاق کرتے ہیں۔ میں نے مذاقیہ طور پر کپتان سے پوچھا کیا ڈوبتے وقت پاسپورٹ بھی جیب میں رکھنا لازمی ہے؟ اس پر بڑی ہنسی ہوئی۔ نویں کوسہ پہر کے وقت ہم خلیج سوئز میں داخل ہوئے۔ دائیں جانب خلیج اکابہ ہے۔ دونوں جانب پہاڑیوں کا سلسلہ دکھائی دیتا ہے۔ یہ منظر خوشنما تھا۔ ہم نے اسباب باندھنا شروع کر دیا۔ اگرچہ ٹکٹ پورٹ سعید کا لیا ہے مگر سوئز پراٹر کیا ارادہ کر لیا کیونکہ یہاں سے قاہرہ قریب پڑتا ہے۔ جہاز کے افسر کو اپنے ارادہ سے مطلع کیا۔ وہ حجت کرنے لگا کہ سوئز پراٹرنے کی اجازت انہیں مل سکتی کیونکہ وہاں کروڑ گیری کا دفتر نہیں ہے اسکی لاعلمی پر ہم کو تعجب ہوا۔ ہم کو یہ معلوم تھا کہ سوئز پراٹر اتر کرتے ہیں۔ آخر کو اس نے جواب دیا کہ کل سوئز پہنچنے کے بعد تصفیہ کرونگا۔

**سوئز** | دس مئی صبح آٹھ بجے کے قریب سوئز پہنچے۔ کنارہ سے کچھ فاصلہ پر جہاز ٹھہرا۔ کئی مصری سوداگر کشتیوں میں مختلف قسم کا سامان لیسکر جہاز کے قریب آگئے۔ اکثر مسافروں نے جینگے داموں پر خریدیں۔ کطف یہ تھا کہ خریدنے والے عربی سے ناواقف اور بیچنے والے انگریزی سے کورے جند الفنا ان لوگوں نے سیکھ لئے ہیں۔ اسی سے کام نکالتے ہیں۔ جس وقت جہاز نے لنگر ڈالا عجب ہنگامہ برپا ہوا۔ کچھ مسافر جو سوئز پراٹرنے والے تھے وہ اپنے اسباب کی فکر میں ادھر سے ادھر پھرتے تھے۔ کچھ لوگ خرید و فروخت میں مصروف تھے بہت

مصری سوداگروں کا تماشہ دیکھتے تھے اور ایک بڑی تعداد ایسے مسافروں کی تھی جو ایک روز کیلئے قاہرہ کی سیر کو جانولے تھے۔ یہ لوگ دوسرے دن پورٹ سعید پر جہاز میں سوار ہو جائینگے۔ غرض یہ کہ جہاز پر ایک تہلکہ پڑ گیا۔ ہر شخص اپنی اپنی فکر میں تھا۔ ایک سیاہ رنگ کے ہندوستانی پادری صاحب ادھر سے ادھر مارے مارے پھرتے تھے۔ اس بیچارے کو کوئی پوچھتا بھی نہ تھا۔ مذہبی پیشوا ہیں تو ہوا کس آجکل مذہب ہی کو کوئی ہنسن مانتا۔ پیشوا کو کون پوچھ گیا۔ ہم کو اپنا اسباب اتروائیں کی حلدری تھی۔ ہمارے کمرے کا خادم جہاز کے دروازے تک ہمارا اسباب لایا۔ دستور کے مطابق اسکو انعام دیا گیا۔ ڈائننگ ہال کا ملازم جو ہماری منیر پر کام کرتا تھا انعام کی امید میں دروازہ پر ملا اسکو بھی ہم نے کچھ دیدیا۔ ہندوستانیوں کی قسمت دیکھو کہ جہاز پر سوار ہوتے ہی یورپین خادم کام کرنے کو ملتے ہیں۔ جہاز کے قریب کئی ایک کشتیاں کرایہ کی آگئیں۔ جہاز کے افسر نے ہم کو اترنے کی اجازت دیدی۔ ایک کشتی میں ہم سوار ہو گئے۔ اس میں سات مسافر اور تھے۔ تین عورتیں اور چار مرد۔ عورتوں میں ایک لڑکی امریکن تھی۔ جسکی عمر بائیس سال کے قریب ہوگی۔ ایک خاتون منر کروک کسپڈرن رسیدہ اور بیوہ ہیں۔ تیری منر لٹائی ہیں جسکے خاوند منر لٹائی بھی ساتھ ہیں۔ بقیہ تین آدمی ان کے دوست ہیں۔ یہ سب آسٹریلیا سے لندن جا رہے ہیں۔ محض قاہرہ کی سیر کے واسطے سوئز پر اترے ہیں۔ منر اور منر لٹائی سے جہاز پر کسی قدر روشناسی ہو گئی تھی۔ ان سب نے کہا کہ تم لو لونگی وجہ سے ہم کو تقویت ہوگی۔ اگر سب ساتھ رہیں تو اچھا ہے ہم نے بھی اس بات کو منظور کر لیا۔ کنارہ پر پہنچنے کے بعد ایک بڑی مہم پیش آئی۔ یعنی کسٹمز میں اسباب کا معائنہ کرانا لازمی تھا۔ اس میں کوئی نصف گھنٹہ لگ گیا۔ اسباب کا معائنہ بہت تفصیل کیساتھ ہوا حتیٰ کہ سگریٹ کیس کو بھی کھول کر دیکھا۔ ہمارے پاس کوئی چیز محصول طلب تھی

پاسپورٹ کی جانچ پڑتال بھی ہوئی۔ اس کا خیال رہا کہ پاسپورٹ سرحد کے مقام پر ضرور دیکھا جاتا ہے۔ اسکو اپنے جیب میں بہت حفاظت کے ساتھ رکھنا چاہئے اگر خدا نخواستہ یہ کھو جائے تو بڑی مصیبت کا سامنا ہوگا۔ معائنہ کے بعد اسے متعلقہ پاسپورٹ پر مہر کر دیتا ہے۔ اس کام سے فارغ ہونیکے بعد موٹر ونگی فکر ہوئی سوئز سے ریل کے ذریعہ بھی قاہرہ جاسکتے ہیں لیکن ریل کا وقت نہ تھا۔ دوسرے یہ کہ اس عرصہ بھی زیادہ لگتا ہے۔ اسلئے ہم نے موٹروں کے ذریعہ جانا پسند کیا۔ متعدد موٹریں موجود تھیں لیکن کرایہ مٹھرانے میں بڑی تکرار رہی نصف گھنٹے کو قریب وقت ضائع ہوا

## غیر متعلق اشخاص کی مداخلت

دو ایک غیر متعلق آدمی جن کو بظاہر دنیا میں کوئی دوسرا کام نہ تھا۔ ناخواندہ ذلیل ہو گئے۔ یہ چاہتے تھے کہ موٹر ان کے توسط سے کرایہ پر لیجائے اور کچھ رقم بطور محنتانہ ان کی نذر کیجائے۔ ہر چند ہم نے

ان کو ٹالنا چاہا لیکن روزانہ اس کام کو کرتے کرتے یہ لوگ بے جیا ہو گئے ہیں انکے ذلیل ہونیکی وجہ سے اور بھی طوالت ہوتی تھی۔ ہمارے بھائی سلیم بیگ بڑے حکمت عملی کے آدمی ہیں۔ انہوں نے بڑی خوبی کے ساتھ اس مصیبت کو ٹالا۔ ہم کو تین موٹر ونگی ضرورت تھی۔ بڑی رد و قدح کے بعد فی موٹر تین پونڈ کرایہ طے پایا سوئز سے قاہرہ ایک سو تین میل ہے۔ کچھ دیر شہر میں کھانے پینے کی چیزیں خریدیں سوئز ایک چھوٹا سا شہر ہے۔ سمندر کے کنارے پر ہونیکی وجہ سے کسی قدر رونق رہتی ہے ہم جس روز پہنچے عید الضحیٰ کا دن تھا۔ نماز سے لوگ واپس ہو رہے تھے چہل پہل تھی۔ اگر ہم کو بھی سب سے جگہ مل جاتی تو قاہرہ میں عید کی نماز پڑھتے۔ وقت کی تنجی نے اس کا بھی موقع نہ دیا۔

## سوئز قاہرہ

تقریباً دس بجے سوئز سے روانہ ہوئے۔ دھوپ تیز تھی اور ہوا میں گرمی تھی۔ تمام راستہ رگستان ہی میں سے گذرا۔ اچھی سڑک بنائیکی کوشش کی جا رہی ہے۔ ابھی مکمل نہیں ہوئی۔ گرمی کی وجہ سے پیاس شدت کے ساتھ معلوم ہونے لگی۔ اپنے ساتھ سوائے نان پاؤ کے اور کچھ نہ تھا۔ سنگرتے کی قسم کا ایک میوہ پر تنان ہوتا ہے۔ چند پر تنان سوئز سے خرید لئے تھے۔ پانی کی طرف سے بالکل مایوسی تھی۔ کیونکہ آبادی کا نام و نشان نہ تھا۔ چاروں طرف ریت کے سوا کچھ نظر نہ آتا تھا۔ موٹر والے انگریزی سے ناواقف تھے اور ہم عربی سے محروم اسلئے ان سے کوئی مدد نہ ملی۔ بالآخر اس پٹیل میدان میں ایک چھوٹا سا کمرہ سڑک کے کنارے نظر آیا۔ قرینہ سے یہ معلوم ہوتا تھا کہ سڑک کی تعمیر کے سلسلہ میں یہ کوئی چوکی ہے یہاں موٹر والے کو ٹہرایا گیا۔ میں پانی کی فکر میں چوکی کے اندر گیا۔ وہاں دو حبشی خوناک شکل کے بیٹھے ہوئے تھے۔ ان کے گلوں پر داغ کے لمبے لمبے نشان تھے۔ پانی کی چھالکیں دیوار پر لٹک رہی تھیں۔ زمین پر ایک جانب برف کی بہت بڑی سل پڑی ہوئی تھی۔ میں نے اپنے ساتھیوں کو خوشخبری سنائی۔ سب جمع ہو گئے۔ ایک حبشی کے ہات میں ایک شلنگ رکھ دیا اور اشاروں سے اپنا مطلب سمجھایا۔ پانی خود ہی ٹھنڈا تھا۔ رگستان کی گرم ہوا چھاگل میں پانی کو سرد رکھتی ہے۔ تاہم پھر برف توڑ توڑ کر خوب کھائی۔ حبشی متعزض بھی ہوا کہ پانی ٹھنڈا ہے تو برف کیوں خراب کرتے ہو لیکن محض پانی سے تسکین نہ ہوئی۔ اس جگہ نصف گھنٹے کے قریب ٹھیک کر روانہ ہو گئے۔ ہمارا شو فریشن ایل ہے۔ ہم کو اپنے پاس سے سگریٹ پلاتا جاتا تھا۔ بات چیت اشاروں میں رہتی ہے۔ گرم ہوا سے تکلیف ہونے لگی اسلئے ہوا کے رخ پر پردے لگا دیئے۔

قاہرہ | ڈیڑھ بجے کے قریب ہم قاہرہ پہنچے۔ سلیم بیگ یہاں پہلے آچکے تھے۔

اپنے سابقہ ہوٹل کا پتہ اُن کو معلوم تھا۔ وہیں چلے گئے۔ یہ ہوٹل قاہرہ کے ممتاز محلہ ازبکیہ میں ہے۔ اسکو ہسٹل ہوٹل کہتے ہیں۔ عمارت بڑی اور ساز و سامان سے آراستہ ہے صرف تیمام اور ناشتہ کے فی کس شاید سات شلنگ روزانہ دینے پڑے دونوں تفت کا کھانا اور سہ پہر کی چائے اس سے الگ ہے۔ جس وقت ہوٹل پہنچے گرمی اور موٹر کے سفر کی وجہ سے طبیعت کسل مند تھی۔ ہوٹل میں اسباب رکھوایا۔ منہ ہات دھویا۔ کچھ بھی معلوم ہو رہی تھی۔ اسی ہوٹل میں کھانا کھایا۔ انگریز مسافروں کو اس روز کے لئے ہم نے مہمان کر لیا۔ نہانے کو دل چاہتا تھا لیکن وقت نہ ملا۔ انگریز احباب اسی دن سب کچھ دیکھنا چاہتے تھے کیونکہ صبح کی ریل سے دوسرے دن انکو پورٹ سعید جانا تھا۔

**اہرام مصری** چار بجے موٹروں میں سوار ہو کر احرام مصری دیکھنے گئے جس زمانہ میں موٹر میں نہیں تھے لوگ اونٹوں اور گدھوں پر جایا کرتے تھے۔ اب بہت کم لوگ اس سواری کو اختیار کرتے ہیں۔ وہاں تک ٹرام بھی جاتی ہے۔ عید کا روز تھا اسلئے بازار میں کسی قدر غیر معمولی گھاگھی تھی۔ احرام مصری قاہرہ کے قریب ریتیلے میدان میں واقع ہیں۔ انکی تعداد بہت ہے لیکن تین میدان سب سے بڑے ہیں۔ یہاں جہاز کے اکثر مسافر ہم کو اونٹوں پر سوار لے ہوڑ سرائیکے بعد کچھ دور ریت میں پیدل جانا پڑا۔ سونز کی طرح یہاں بھی بعض لوگوں نے پریشان کیا۔ یہ لوگ اپنے کو ترجمان یا رہبر ظاہر کر کے ساتھ ہو جاتے ہیں۔ لینے لینے چنے پنتے ہیں بعض ترکی ٹوپی استعمال کرتے ہیں اور بعض شہد باندھتے ہیں۔ اداری زبان عربی ہے کام نکالنے کی غرض سے ٹوٹی پھوٹی انگریزی سیکھ لی ہے۔ آپ ہزاران کو ساتھ لینے سے انکار کریں یہ کسی طرح بیچا نہیں چھوڑینگے۔ چنانچہ ہمارے ساتھ چار پانچ آدمی ہوئے۔ انکے ساتھ ہونے سے صرف ایک فائدہ ہوا۔ یعنی پس کا جب زور ہوا تو ان ہی میں سے ایک شخص لیمونینڈ کی بوتلیں کہیں سے لے آیا مگر وہ بھی

اس نے من مانے لئے۔ اہرام کے قریب ایک جگہ سایہ تھا۔ گرمی کی وجہ سے آرام لینے کی ضرورت تھی اسلئے کچھ دیروہاں بیٹھے رہے۔ وہاں سے چاروں طرف کا منظر بھی دکھائی دیتا تھا۔ دنیا کے عجائبات میں ان میناروں کا بھی شمار ہے۔ جغرافیہ میں اہرام مصری کا ذکر پڑھا تھا اور یہ معلوم تھا کہ دنیا کے سات عجائبات میں انکو ممتاز حیثیت حاصل ہے۔ اس تصور نے ایک قسم کی وچپی پیدا کر دی۔ ورنہ بہت کم لوگ اس چھتر اور چوڑے کے تودہ کو دیکھ کر خوش ہوتے ہونگے۔ البتہ ان ارباب فن کا ذکر نہیں جو چشم بھیرت ان چیزوں کو نہ صرف دیکھتے ہیں بلکہ اپنا قیمتی وقت صرف کر کے ان میناروں کی اصلیت دریافت کرتے رہتے ہیں۔ مگر معمولی سیاح کے لئے یہ عجائبات چنداں دلچسپ نہیں ہیں۔ نہ تو اس مقام پر کوئی فرحت ہوتی ہے اور نہ کوئی عجیب بات محسوس ہوتی ہے۔ اسکے مقابلہ میں اگر کوئی جاہل سے جاہل آدمی آگرہ کا تاج محل دیکھے تو ضرور اسکے دل پر ایک خاص اثر ہوگا۔

برادر عزیزم غلام یزدانی صاحب (ناظم آثار قدیمہ سرکار عالی) اس موقع پر بہت یاد آئے۔ وہ ہوتے تو ایک ایک نکتہ پر روشنی ڈالتے۔ ہکواتنی بات تو ضرور محسوس ہوئی کہ جن لوگوں نے ان میناروں کو بنایا وہ بڑے باہمت اور مستقل دلچ تھے۔ یہ مینار واصل مصر کے قدیم بادشاہوں کی قبروں کے گنبد ہیں۔ اسوقت اندر جانیکی ممانعت تھی اور دروازہ پر سپاہی کھڑا تھا۔ ان میناروں میں سب سے اونچا مینار چار سو پچاس فٹ بلند ہے۔ خیال کرنے کی بات ہے کہ جن بادشاہوں کی قبریں عجوبہ روزگار ہوں۔ انہوں نے کس شان و شوکت کے ساتھ زندگی بسر کی ہوگی۔

مگر اب انکے نام صرف قدیم تاریخوں میں باقی رہ گئے ہیں۔  
نارباہی میکند پر کاخ کسریٰ عثقبوت بوم نوبت میزند بر گنبد افراسیاب  
اسی مینار کے قریب ایک زبردست سو فیٹ اونچی چھتر کی صورت ہے جس کو



ابوالہول کہتے ہیں۔ یہ ایک بہت قدیم مورت ہے جسکا جسم اور بچے شیر بہر کے جسم اور  
 بچوں سے مماثلت رکھتے ہیں لیکن چہرہ اور سینہ عورت کا ہے۔ بحیثیت مجموعی یہ ایک  
 باشوکت مجسمہ ہے۔ امتداد زمانہ کی وجہ سے کہیں کہیں شکستہ ہو گیا ہے۔ سر مغرب  
 ہمارا قافلہ یہاں سے روانہ ہوا۔ تر جان لوگوں کو کچھ دے دلا کر جان چھوڑی۔ تقریباً  
 میں ایک اونٹ بیٹھا ہوا تھا۔ منہ نشانی نے چاہا کہ اونٹ کے قریب کھڑی ہو کر  
 اپنی تصویر لوٹاؤں مگر یہ کام کچھ آسان نہ تھا۔ اونٹ دلے نے میم صاحب کے شوق کا  
 اندازہ کر لیا۔ وہ پانچ شلنگ لئے بغیر اونٹ کے پاس بھی آنے نہیں دیتا تھا۔  
 بڑی مشکل سے ایک شلنگ پر راضی ہوا۔

یہاں سے روانہ ہو کر ہم محمد علی پاشا کی مسجد گئے جو قلعہ میں ہے راستہ میں  
 کئی جگہ آبشورہ پیا۔ دن بھر کی گرمی نے پیاس میں زیادتی کر دی تھی یہ مسجد  
 شہر کے اندر بلند مقام پر واقع ہے۔ قلعہ میں انگریزی فوج رہتی ہے مسجد عالی شان  
 اور دیکھنے کے لائق ہے۔

**تھقیہ میں ہنگامہ** | مسجد دیکھنے کے بعد بازاروں میں پھرتے رہ کر کھانا  
 بھی بازار میں کھایا۔ رسوران میں بڑا مجمع تھا۔

ایک جانب موسیقی بھی ہو رہی تھی۔ انگریز مسافروں نے کچھ خرید و فروخت کی۔ انکو  
 ایک عربی تھقیہ میں گئے۔ سمجھ میں کچھ بھی نہ آیا اور تماشہ بھی معمولی تھا۔ بیچ تماشہ  
 میں ایک ہنگامہ ہوا۔ شاید کوئی شخص بلا ٹکٹ اندر آنا چاہتا تھا۔ مار پیٹ شروع  
 ہو گئی۔ ہم لوگ تھقیہ کے باہر چلے گئے۔ پولس نے دو ایک آدمیوں کو پکڑ کر خوب  
 کوڑے لگائے۔ تھوڑی دیر میں سکون ہو گیا۔ تماشہ دیکھ کر ہم ہوٹل واپس آ گئے۔  
 مکان غالب تھی اور نیند کا زور تھا۔ علی الصبح اٹھا بھی تھا کیونکہ انگریز دوست  
 پورٹ سعید جانوالے تھے۔

**ایک پریشانی** | صبح چھ بجے ان کو اسٹیشن پر پہنچایا۔ وہاں ایک فکرید ہونگی

جہاز بر سے ایک بہت بڑی پارٹی قاہرہ کی سیر کو لگ گئی کی معرفت آئی تھی اس کمپنی نے خاص اپنے مسافروں کیلئے اسپیشل ٹرین کا انتظام کیا تھا جو یقینی طور پر جہاز کی روانگی سے قبل مسافروں کو بورٹ سعید پہنچا دیتی ہمارے دوستوں نے لگ کمپنی کا توسط اختیار نہیں کیا تھا۔ بلکہ اپنے طور پر چلے آئے تھے۔ اگر معمولی ریل سے یہ لوگ پورٹ سعید جاتے تو جہاز کے ملنے میں احتمال تھا۔ لگ کمپنی کا ایجنٹ پلیٹ فارم پر موجود تھا۔ اس نے ہمارے دوستوں کو اسپیشل ٹرین سے جانچی اجازت نہیں دی۔ یہ سب لوگ پریشان ہو گئے اور بات بھی پریشانی کی تھی کیونکہ اس امر کا اطمینان نہ تھا کہ معمولی ریل سے دقت پر پہنچیں گے۔ اگر نہ پہنچے تو پورے بندرہ روز پورٹ سعید پر دوسرے جہاز کے انتظار میں پڑے رہو۔ کوئی سبیل نظر نہ آتی تھی اور اسپیشل ٹرین کی روانگی کا دقت قریب تھا۔ میری نظر بہاز کے ایک افسر پر پڑی جو مسافروں کے ساتھ آیا تھا۔ اس سے میری سرسری ملاقات جہاز پر ہو گئی تھی۔ میں نے اس سے حالات بیان کئے اور امداد چاہی۔ یہ آدمی بامروت تھا معلوم نہیں اس نے کمپنی کے ایجنٹ سے کیا کہا مگر اس نے ہمارے دوستوں کو اسپیشل میں جانے کی اجازت دیدی۔ منرلانی اور منر کردک نے ہم سے یہ وعدہ کیا کہ لندن میں ہمارے قیام کیلئے کوئی اچھی جگہ معلوم کر کے ہم کو اطلاع دیں گے۔ ہم نے برلن کے پتہ پر خط لکھنے کے واسطے کہدیا۔ اسٹیشن سے سیدھے ہوٹل واپس آئے۔ گزشتہ دن ضرورت سے زائد گردش رہی تھی اسلئے آرام لینے کی ضرورت ہوئی۔ پورا دن ہوٹل ہی میں گزار دیا۔ شام کو نہاد ہو کر تازہ دم ہوئے۔

**قاہرہ کی تاریخ** | قاہرہ ایک دلچسپ شہر ہے۔ متعدد قدیم عمارتیں دیکھنے کے لائق ہیں۔ دریا ئے نیل کے دائیں کنارہ پر یہ شہر واقع

ہوا ہے۔ آبادی اسکی سات لاکھ سے اوپر ہوگی۔ اس شہر کی ابتداء ساتویں صدی عیسوی کے درمیان اسیطیح ہوئی تھی کہ خلیفہ دوم کے سپہ سالار عمر و ابن عباس نے مصر کو فتح کر کے اپنا مرکز اس جگہ قائم کیا۔ اُس وقت اس شہر کا نام الفسطاط رکھا گیا۔ روایت یہ بیان کی جاتی ہے کہ سپہ سالار موصوف نے اپنا جنڈا اس نواح میں نصب کر کے اسکنہ۔ یہ کی جانب کوچ کیا اور اس شہر کو فتح کر نیکے بعد اس مقام پر واپس ہوئے۔ اسی زمانہ سے شہر کی ابتداء ہوئی۔ عربی زبان میں فسطاط خمیسہ کو کہتے ہیں لہذا اس مناسبت سے یہ شہر موسوم ہو گیا۔ رفتہ رفتہ عالیشان مکانات اور مساجد تعمیر ہوئیں۔ لیکن ۹۶۹ء عیسوی میں ایک دوسرے عرب فاتح نے الفسطاط کے شمال و مشرق میں قاہرہ کا سنگ بنیاد رکھا۔ ۱۵۱۷ء میں ترکوں نے اس شہر کو فتح کر کے تقریباً تین سو برس تک حکومت کی۔ درمیان میں پولیس بونا پار مصر کو فتح کر کے قاہرہ پر قبضہ کر لیا۔ ۱۸۸۱ء عیسوی میں انگریزوں کی مدد سے ترک دوبارہ قابض ہوئے مگر یہ حکومت پائدار ثابت نہ ہوئی۔ انگریزوں کا اثر روز بروز زیادہ ہوتا گیا۔ ترکوں کی حکومت باقی نہ رہی۔ اب اگرچہ مصری سلطنت ہے لیکن انگریزوں کا اثر قائم ہے۔ اس تاریخی کایا پلٹ کی وجہ سے فرانسیسی اور انگریزی زبان بھی رائج ہے۔ مادری زبان عربی ہے۔

**قاہرہ کے بازار** | شہر کا ایک حصہ قدیم ہے جس کے بازار تنگ اور چارے

مثلاً ازبکیہ۔ اسماعیلیہ اور قصر الدبارہ۔ اس حصہ میں یورپین دفن کی شاندار عمارتیں اور چوڑی سڑکیں ہیں۔ ایک اور حصہ حال ہی میں تعمیر ہوا ہے بلکہ ابھی مکمل بھی نہیں ہوا۔ یہ قاہرہ جدید کے نام سے موسوم ہے۔ عالیشان عمارتیں اور وسیع سڑکیں ہیں۔ یورپ کی قربت اور موقع کی خوبی نے اس شہر کی ترقی میں

بہت کچھ حصہ لیا ہے ہر سال ہزار ہا سیاح یورپ و امریکہ سے یہاں آتے ہیں جنکی خاطر وکانوں میں کثرت سے ہر قسم کا مال بھرا پڑا ہے۔ کھانیکی دکانیں کثرت میں انتخاب میں وقت ضرور ہوگی۔ سگریٹ فروش ہر جگہ ملتے ہیں۔ ایک بڑا تختہ ہوتا ہے جس میں انواع و اقسام کے سگریٹ کے کبس جالیٹے ہیں۔ یہ تختہ گلے میں لٹکا رہتا ہے سگریٹ کے ساتھ دیا سلائی کی چھوٹی سی ڈبیا مفت ملتی ہے۔ آبشورہ بیچنے والے بھی بازاروں میں پھرتے ہیں۔ کالج کا ایک بڑا برتن مرتبان کی شکل کا ہوتا ہے اس میں ٹونٹی لگی رہتی ہے۔ مرتبان میں برف کا ٹکڑا آبشورہ کو ٹھنڈا رکھتا ہے۔ چمڑے کی مشک والا سقا ب کم دکھائی دیتا ہے۔ دکاندار راستہ چلتے والوں کو بلاتے بھی ہیں۔ خرید و فروخت میں مسافر کو احتیاط چاہئے۔ کیونکہ قیمتوں کا کچھ بھروسہ نہیں ہے۔ امریکن سیاحوں نے عادت بگاڑ دی ہے۔ ایک دکاندار مجھے کسی چیز کی قیمت بہت مانگنے لگا۔ میں نے اس سے کہا میں امریکن نہیں ہوں بلکہ ہندوستانی ہوں۔ اس نے بلا تکلف جواب دیا کہ پھر تو آپکے لئے دوسری قیمت ہے۔ یہی کیفیت قلیوں اور گاڑی والوں کی ہے۔ اجنبی آدمی کو لوٹنے کی فکر میں رہتے ہیں کبس لگے اکثر جوتا صاف کر نیکا سامان لئے پھرتے ہیں۔ آپکو ضرورت نہ ہو تو بھی وہ اصرار کرتے ہیں کہ پالش کروالو۔ یہاں کے بازاروں میں ایک نئی بات یہ بھی دیکھنے میں آئی کہ پچاسوں آدمی لاٹری کے ٹکٹ فروخت کے واسطے لئے پھرتے ہیں۔ اور بہت اصرار کرتے ہیں۔ یہ ٹکٹ مختلف اقسام کے ہوتے ہیں۔

**لباس وغیرہ** باشندوں کے تمدن اور معاشرت پر مغرب کا اثر روز بروز گہرا ہوتا جاتا ہے۔ تعلیم یافتہ متوسط درجہ کے لوگ کوٹ پتلوں پہنتے ہیں البتہ ترکی ٹوپی کو استقلال کے ساتھ اب تک قائم رکھا ہے یہاں کی ترکی ٹوپی مہندوستانی ترکی ٹوپی سے کسی قدر اونچی ہوتی ہے۔ نرم ٹوپی پہننے کا

رواج نہیں ہے۔ قدیم وضع کا لباس ادنیٰ طبقہ میں زیادہ تر پایا جاتا ہے مسلمان عورتیں اگرچہ نقاب پوش ہیں لیکن یہ نقاب برائے نام ہوتی ہے۔ نصف حصہ چہرہ کا کھلا رہتا ہے۔ بقیہ نصف پر باریک کپڑے کی نقاب ہوتی ہے لیکن صورت پہچانی جاتی ہے۔ اس پردہ سے ہونا بہتر ہے۔ نقاب کو قائم رکھنے کیلئے ایک بد نما چیز ناک پر لگاتے ہیں جو لکڑی کی بنی ہوئی ہوتی ہے۔ اس پر سونیکا ملمع کر لیتے ہیں۔ برقعہ ہمیشہ سیاہ رنگ کا پہنا جاتا ہے۔ ہندوستانی عورتوں کی طرح رنگ بزرگ برقع نہیں پہنتے۔ اکثر عورتیں پردہ ترک کر کے یورپین لباس اختیار کر رہی ہیں عوام میں سیاہ رنگ کے کپڑے کا رواج زیادہ ہے۔ کالے اور گورے دونوں رنگ کے آدمی پائے جاتے ہیں لیکن آنکھیں انکی خراب ہوتی ہیں۔ شاید ریگ کا اثر ہے۔ قدیم ہندو یا جدید بازار میں ہر جگہ رونق اور گھما گھمی رہتی ہے۔

**بے روزگار لوگ** | یہاں ہر قوم و ملت کا آدمی ملتا ہے۔ اس شہر میں ایک بڑا گروہ ایسے لوگوں کا ہے جن کا کوئی خاص پیشہ

نہیں ہے۔ بازاروں میں آوارہ پھرتے رہتے اور اجنبی مسافر کو پریشان کرتے ہیں۔ ان سے راستہ پوچھنا بھی ایک عذاب ہے۔ ہمیشہ کسی مہذب آدمی سے راستہ پوچھنا چاہئے۔ وہ ایک دفعہ ہم کو تلخ تجربہ ہوا۔ قدیم وضع کے آدمی سے ہوٹل کا راستہ پوچھا۔ وہ ایک جکڑ کے راستہ سے لے گیا۔ اور اس محنت کے معاوضہ میں اچھی خاصی رقم مانگنے لگا۔ بڑی محنت کے بعد اسکو ملا۔ ایک دفعہ مجھکو ایک خاص قسم کے بسکٹ خریدنے تھے اور میں کسی بڑی دکان کی تلاش میں تھا۔ ملتی نہ تھی۔ آخر کار ایک قدیم وضع کے آدمی سے پوچھا۔ وہ بہت مستعدی کے ساتھ میرے ہمراہ ہوا۔ دکان قریب ہی میں تھی۔ میں دکان کے اندر گیا۔ وہ بھی میرے ساتھ داخل ہوا۔ بسکٹ خریدنے کے بعد میں ہوٹل کی طرف جانے لگا۔ یہ شخص

ساتھ ہو گیا اور کہنے لگا کہ میں تم کو ہوٹل تک پہنچا دوں گا۔ میں نے کہا مجھ کو رات معلوم ہے۔ مہربانی ضرورت نہیں اور تم نے جو امداد کی اس پر شکریہ ادا کر دی لیکن وہ باتیں بنانا ہوا میرے برابر چلنے لگا۔ ہوٹل پہنچنے پر وہ بھی اندر آ گیا۔ میں نے ہوٹل کے منیجر سے کہا کہ اسکو باہر کر دو۔ منیجر نے کہا کہ آپ نے ناحق اس سے رات دریافت کیا یہ اب کچھ لئے بغیر نہیں جائے گا۔ کسی قدر تکرار کے بعد وہ ایک سنگ لیکر مٹا۔ ایک دفعہ پیشاب خانہ معلوم کرنے کی ضرورت تھی۔ رات کا وقت تھا جگہ اگرچہ قریب ہی میں تھی لیکن ہم کو پتہ نہ چلا۔ ایک آدمی ساتھ ہو لیا۔ جب ہم خارج ہو کر باہر نکلے تو وہ شخص ہمارے انتظار میں کھڑا تھا۔ ہم نے اس کو کچھ دیا۔ مگر اسکی تشقی نہ ہوئی۔ وہ بہت زیادہ مانگتا تھا۔ بڑی دوترک اس نے ہمارا پیچھا کیا۔ کچھ اور دیکر اس سے جان چھڑائی۔

## آثار قدیمہ

آثار قدیمہ میں زیادہ تر مساجد ہیں بعض اچھی حالت میں ہیں۔ جملہ مساجد کی تعداد نو سو سے اوپر ہوگی۔ سب سے خوبصورت مسجد سلطان حسن ہے اس کے اندر سلطان کی قبر بھی ہے یہ مسجد ۱۲۵۹ء میں مکمل ہوئی اس کا ایک مینار (۲۶۷) فٹ اونچا ہے گنبد کی بلندی (۱۸۰) فٹ ہے اس مسجد سے متعلق ایک مدرسہ بھی ہے۔ سب سے مشہور مسجد جامع اظہر ہے جسکی تعمیر ۱۷۸۵ء میں ہوئی۔ دروازہ نقش و نگار خوبصورت ہیں۔ اس مسجد کی شہرت یونیورسٹی کی وجہ سے ہے۔ دس ہزار سے زائد طالب علم یہاں پڑھتے ہیں ہندوستان سے بھی طالب علم یہاں آتے رہتے ہیں۔ اب جدید قواعد مرتب ہوئے ہیں زمانہ حال کے ضرورتوں کے مد نظر بہت کچھ اصلاح کی گئی ہے۔ مسجد المرادانی منسلک اس تیار ہوئی۔ اسکو سلطان الناصر کے خاصہ بردار نے بنوایا تھا ایک مدرسہ بھی اس سے متعلق ہے۔ مسجد احمد ابن خلدون ایک قدیم مسجد ہے جسکی تعمیر ۱۷۸۵ء میں ہوئی



مصر کا ایک شربت بیچنے والا





مسجد عمرو ابن عباس سب سے قدیم ہے۔ ۶۳۰ء میں فاتح مصر نے اسکو بنوایا اور اسکے نام موسوم ہوئی۔ اس مسجد کے متعلق یہ روایت مشہور ہے کہ انیسویں صدی عیسوی کے اوائل میں مسلسل تین سال تک امساک باراں کی وجہ سے قحط رہا مسلمانوں۔ عیسائیوں اور یہودیوں نے اس مسجد میں نماز استغاثہ پڑھی۔ دوسرے ہی روز خوب بارش ہوئی۔ ایک اور مسجد لائق تذکرہ ابراہیم آغا کی مسجد ہے۔ اس میں نیلے رنگ کی چینی کاری بہت اچھی معلوم ہوتی ہے۔ جامع ازہر کے قریب حضرت امام حسین کا مزار سنا ہے کہ سربارک یہاں دفن ہے۔ عمارت اچھی اور آراستہ جو قیمتی قالینوں کا فرش ہے۔ تلاوت قرآن کے واسطے کچھ لوگ منجانب سرکار مقرر ہیں۔ چند اور مقدس مقامات ہیں جو اہل اسلام کے واسطے موجب دلچسپی ہیں مثلاً اہل بیت سے مزار حضرت زینب۔ مزار حضرت عائشہ و امام شافعی وغیرہ۔

**مصری عجائب خانہ** مصری عجائب خانہ لائق دید ہے۔ یوں تو سینکڑوں

نادار الوجود اشیاء اس مکان میں موجود ہیں جنکو تفصیل کے ساتھ دیکھنے کیلئے عرصہ درکار ہے مگر چند خاص چیزیں ہیں جنکو ضرور دیکھنا چاہئے۔ فرعون کی لاش کے علاوہ توت عنخ آمون اور اسکی ملکہ کی لاش اس عجائب خانہ کی خاص چیزیں ہیں۔ توت عنخ آمون مصر کا ایک بادشاہ تھا جو حضرت عیسیٰ کی پیدائش سے تقریباً ساڑھے تیرہ سو برس قبل فوت ہوا۔ قدیم مصریوں کا عقیدہ تھا کہ مرنیکے بعد انسان کی روح قبر کے اندر رہتی ہے اور اسکو ان تمام چیزوں کی ضرورت ہوتی ہے جو انسان کی ذات کے ساتھ وابستہ ہیں اس اعتقاد کے مد نظر یہ لوگ قبر کے اندر ضرورت کی سب چیزیں رکھ دیا کرتے تھے تاکہ روح کو تکلیف نہ ہونے پائے۔ حتیٰ کہ چوبی پتلوں پر رنگ و درغن کر کے کھڑا کر دیتے تھے خیال یہ تھا کہ ان پتلوں میں انسانی روح عود کرے گی اور یہ بادشاہ کی

روح کی خدمت کرینگے۔ جس رتبہ کا انسان ہوتا تھا اسکے لحاظ سے قبر آراستہ کیجاتی تھی۔ لاش کو ایک خاص مصالحہ کے ذریعہ ایسا محفوظ کر دیتے تھے کہ ہزاروں برس ہا اصلی حالت میں رہتی تھی۔ طریقہ یہ تھا کہ اندر کی آلائش کو کسی طسج نکال لیتے اسکے بعد اسکو ریشمی دھبجیوں سے لپیٹ کر چوبی صندوق میں محفوظ کر دیتے تھے ان صندوقوں میں مرئیوالے کی حیثیت کے مطابق نقش و نگار ہوتا تھا۔ اس قسم کی متعدد دلائش عجائبانہ میں رکھی ہوئی ہیں جن کو مومی کہتے ہیں۔ باحیثیت لوگوں کے واسطے مقبرے بھی بڑے بڑے بنائے جاتے تھے۔ چنانچہ اہرام مصری کو دیکھ لو۔ توت غمغہ آمون کے گنبد سے بیش بہا سامان انواع و اقسام کا برآمد ہوا۔ یہ چیزیں عجائبانہ میں محفوظ ہیں۔

**کتب خانہ** | ایک کتب خانہ سرکاری بہت اچھا ہے۔ قرآن شریف کے متعدد قدیم نسخے لائق دید ہیں۔ بہت سی قلمی کتابیں و تصاویر بھی ہیں۔ اندرونی انتظام معقول ہے۔ جا بجاعربی میں نوٹس لگے ہوئے ہیں ممنوع الحدیث معہ الخدم یعنی لازمین سے باتیں نہ کرو۔ اسی طسج باغوں میں یہ نوٹس لگے ہوئے ہیں ”ممنوع قطف الظہور“ یعنی پھول توڑنا منع ہے۔ ہندوستانی اس قسم کے نوٹس انگریزی زبان میں لگائے جاتے ہیں۔ اس کا لحاظ مطلق نہیں رکھئے عوام زیادہ تر کس زبان سے واقف ہیں۔

**ہم وطن لوگ** | ہندوستان کے ایک صاحب قادیانی ملت کے یہاں مقیم ہیں۔ ایک اخبار اردو میں شائع کرتے ہیں۔ انہوں نے ہم کو اپنے مکان پر مدعو کیا تھا۔ آدمی اچھے معلوم ہوتے ہیں۔ دو ہندوستانی طالب علم ہم سے ملنے کی غرض سے ہوٹل پر آئے۔ ایک حیدر آباد کے ہیں اور دوسرے بنارس کے یہ دونوں جامعہ اہرم میں تعلیم پاتے ہیں۔ یہاں کی رسم کے مطابق ہم نے قبو سوانگی ضیافت کی۔ یہ بغیر دودھ کے پیا جاتا ہے۔ کر دوی چیز ہے۔ اس ملک میں یہ رسم

عام ہے کہ جو ملنے آتے ہیں اسکو قہوہ پلاتے ہیں۔ یوں سمجھو کہ یہ ہمارے ہاں کے پان کا قائم مقام ہے۔ مجھکو یہ چیز پسند نہیں مگر پینا پڑتا ہے۔

**مصری پاشا** | ایک مصری پاشا سے ملاقات ہوئی۔ انہوں نے ایک علمی انجن قائم کی ہے۔ جبکا دفتر ایک بڑے مکان میں ہے۔ یہاں

کئی حضرات سے ملنا ہوا۔ ایک صاحب انگریزی جانتے تھے۔ اس مقام پر ہم دو دفعہ گئے۔ ہر دفعہ قہوہ پینا پڑا۔ پاشا بہت خلیق آدمی ہیں۔ قاہرہ میں انکی حیثیت ممتاز ہے۔ ان کا ایک لڑکا استنبول میں ہے اور دوسرا برلن میں زیر تعلیم ہے۔ پاشا نے ہمکو ان دونوں کے نام خط لکھ کر دیئے۔ اور کہا کہ میں نے دونوں کو تاکید کے ساتھ علمبرد بھی لکھ دیا ہے۔ اگر یہ لوگ تمہاری خاطر مدارات نہ کریں تو مجھکو لکھنا۔ میں انکی خبر لوں گا۔ میری خواہش پر پاشا نے ایک رقعہ قاہرہ ہائی کورٹ کے منتظم کو بھی لکھ دیا کہ انکو مکان عدالت کی سیر کرا دو۔ اپنا ایک خادم بھی ساتھ کر دیا کہ وہاں تک ہم کو پہنچا دے۔ افسوس ہے کہ منتظم کو بات کر نیکی بھی فرصت نہ تھی۔ اہل مقدمات کا مجمع تھا۔ زیادہ تر عورتوں کی تھیں۔ عمارت وسیع اور عالیشان ہے۔

قاہرہ کے قریب ایک جگہ شبرہ ملید ہے۔ وہاں اس غرض سے گئے کہ وہاں زندگی دیکھیں۔ جا کر افسوس ہوا۔ بہت غلیظ جگہ ہے۔ لوگ بھی میلے کھیلے ہیں۔ لب شرک پیشاب پاخانہ کرتے ہیں۔ کھانیکی دوکانیں اس قدر ناپاک کہ ایک منٹ بھی ٹھہرنیکو دل نہ چاہے۔

**قاہرہ کا ایک مسلمان فوٹو گرافر** | قاہرہ میں ایک مسلمان فوٹو گرافر کے ہاں تصویر کھینچوائی اور کچھ تصویریں دھلنے کو دیں۔ آدمی شریف ہے۔ قہوہ یہاں بھی پینا پڑا۔ اسکی لڑکی فوجوان ہے لیکن پردہ مطلق نہیں کرتی۔ لباس بھی یورپین پہنتے

ہوئی تھی۔ وہ لیکر جیسا بی بی تو اس نے ہم کو مخاطب کر کے کہا ”اسلام علیکم“ فوٹو گرافر اجرت لینے سے انکار کیا وہ کہتا تھا کہ تم لوگ مسافر ہو اور مسلمان ہو اسلئے تم سے کچھ نہیں لوں گا۔ ہم نے بہت اصرار کے ساتھ اسکو اجرت دیدی۔ ان کا نام ریاض شہاٹ ہے

## شراب خانے

ہنگامہ رہتا ہے۔ ایک روز نصف شب کے قریب غلہ شوکی وجہ سے آنکھ کھل گئی۔ ہوٹل کی پشت پر ایک گلی تھی۔ کھڑکی میں سے اُس طرف دیکھا تو عجیب تماشہ نظر آیا۔ سڑک پر مار پیٹ ہو رہی تھی اور شراب کے برتن ادھر ادھر ٹوٹے پڑے تھے۔ چند لوگ نشہ میں چور آپس میں دست و گریباں ہو رہے تھے پولس موقع پر پہنچی اور کوڑے بازی شروع ہوئی۔ اس کے بعد کچھ آدمیوں کو گرفتار کر کے ایک چھوٹی موٹر میں اوپر تلے لا دیا۔ پولس کے دو تین سپاہی خود بھی سوار ہوئے۔ اب لطیفہ سنو کہ موٹر اپنی جگہ سے ہلتی نہیں۔ ہر چند شوفاہن کو قحط پہنچا تا ہے لیکن بے سود۔ بات یہ تھی کہ کوئی پچاس ساٹھ شرابی جمع ہو گئے اور ان سب نے موٹر کو روک لیا۔ کئی ایک تو پہلو کے تختوں پر کھڑے ہو گئے اور کچھ لوگ موٹر کے پیچھے لٹکے ہوئے تھے۔ پولس نے کوڑے مار مار کر سب کو سیدھا کر دیا پھر بھی چار پانچ آدمی موٹر سے لپٹے ہوئے چلے بھی گئے۔

## فاحشہ عورتوں

چند بازار فاحشہ عورتوں کے ہیں۔ ان مقامات پر دیسی اور یورپین دونوں قسم کی عورتیں ہوتی ہیں۔ اجنبی آدمی کو تنہا ان مقامات پر جانے سے پرہیز کرنا

## کابازار

چاہئے۔ گلی کے داخلہ پر ایک سپاہی پولس کا کھڑا ہوتا ہے۔ وہ اجنبی مسافر کو گلی کے اندر جانے سے روکتا بھی ہے۔

قاہرہ میں ہندوستان کی ڈاک امریکن اکپرس کے ذریعہ کمبو وصول

ہوئی۔ یہاں پہونچنے کی اطلاع ہم نے مکان پر بذریعہ تار برقی دیدی تھی۔ تقریباً آٹھ روپیہ بیچ ہوئے۔ برادر مکرم مزار فرحت انڈیگ صاحب کا ایک دلچسپ خط یہاں وصول ہوا۔ بھائی صاحب کی ظرافت طبع کے کیا کہنے۔ کسی موقع پر بھی اسکو ہاتھ سے جانے نہیں دیتے۔ چنانچہ تحریر فرماتے ہیں کہ ہمارے جانیکے بعد ایک شعر ذہن میں آیا جو یہ ہے۔

کوئی جا کر بتان مغربی کو یہ خبر کر دے

چلے ہیں تین محبوں گھر سے اب دولہا میاں بنکر

شعر کی نزاکت آفرینی میں کوئی شبہ نہیں مگر خدا کرے کہ مضمون شاعرانہ خیال کی حد سے متجاوز نہ ہو۔ چلتے وقت حیدرآباد کے اسٹیشن پر جو گل پوشی ہوئی تھی۔ غالباً اس منظر نے برادر موصوف کے ذہن میں یہ خیال پیدا کیا۔ ہمارے زمانہ قیام میں ہول کا مقیاس لحرارت دو پہر کو (۸۰) درجہ تک پہونچتا تھا۔ سناہیکہ جون اور جولائی میں گرمی زیادہ ہوا کرتی ہے لیکن پارہ (۹۰) ڈگری سے ادنجا نہیں جاتا۔ دھوپ میں تیزی ہونکی وجہ سے ہم لوگ ٹھنڈے سوٹ پہنتے رہے۔ مگر یہاں سے روانگی کے دن ٹھنڈا کپڑوں کو ایک سوٹ کس میں محفوظ کر کے امریکن اکسپرس کے حوالہ کر دیا اور یہ ہدایت دیدی کہ ہم کو واپسی کے وقت پورٹ سعید پر سوٹ کس مل جائے۔ اس کام کے معاوضہ میں کمپنی کچھ فیس بھی لیتی ہے جو زیادہ نہیں ہوتی۔ البتہ کبھی ان کے حوالے کر دینی پڑتی ہے اس کمپنی کی معرفت ہم نے بیت المقدس تک تین ٹکٹ درجہ دوم کے خرید لئے۔ کرایہ فی شخص دو پونڈ اٹھارہ شلنگ ہوا جو پینتالیس روپیہ سکہ عثمانیہ کے قریب ہوتا ہے۔ مصری پونڈ انگریزی پونڈ سے قیمت میں کچھ زیادہ ہوتا ہے۔ ایک پونڈ کے سو پیاسٹر ہوتے ہیں۔ ایک پیاسٹر ڈھائی آنے کے برابر ہوتا ہے۔ یہ سکہ چاندی کا ہے سکے علاوہ تانبے کے پیسے بھی چلتے ہیں۔

## قاہرہ سے بیت المقدس کو روانگی

پندرہ مئی کو شام کے چھ بجے ریل قاہرہ سے  
روانہ ہوئی۔ اسٹیشن پر ہمارے قادیانی دوست  
اور دونوں ہندوستانی طالب علم خدا حافظ  
کہنے آئے تھے۔ مسافروں کی کثرت تھی۔ رات کو

سوانو بجے کے قریب قطرہ پہنچے۔ یہاں مصر کی ریل ختم ہوتی ہے۔ درمیان میں نہر سوز  
حائل ہے۔ یہ دنیا میں سب سے بڑی نہر تقریباً اسی میل لمبی ہے صرف دو ایک مقامات پر  
اس قدر چوڑی ہے کہ دو جہاز وقت واحد میں گزر سکتے ہیں مگر ایسے موقع پر ایک جہاز  
کھڑا ہو جاتا ہے۔ ۱۸۶۹ء عیسوی میں اس نہر کا افتتاح ہوا تھا۔ ایک فرانسیسی انجینئر کی  
کوشش اور اہتمام سے یہ نہر تیار ہوئی۔ ۱۸۷۵ء میں خدیو مصر نے اپنی جائداد کو فروخت  
کیا جسکے سلسلہ میں نصف نہر کے قریب حکومت انگریزی نے خرید لی۔ اسی نہر کی  
برکت ہے کہ ہندوستان سے یورپ کو پندرہ روز کے اندر پہنچنا ہو جاتا ہے نہر کے  
جنوب میں بحر احمر اور شمال میں بحیرہ روم ہے اس نہر نے دونوں سمندروں کا اتصال کر دیا ہے  
ہم نے ایک اسٹیمر کے ذریعہ تھوڑی سی دیر میں اسکو عبور کر لیا فلسطین کی سرحد پر پاپس پوٹ  
اور سامان دیکھا گیا۔ کنارہ پر ریل تیار لی۔ دو دو برتھ کے چھوٹے چھوٹے کپار منسجے  
ہم تین آدمیوں کے علاوہ ایک مسافر اور تھا۔ رات کو سونکی تکلیف رہی۔ ایک سوزنی  
ساتھ تھی۔ دو آدمی اسکو بچھا کر فرش پر سو گئے۔

صبح سات بجے کے قریب لدجکشن پہنچے۔ یہاں ریل تبدیل  
کی جاتی ہے۔ اسٹیشن پر چائے پی اور کچھ کھایا۔ یہاں دو ایک آدمی حب  
معمول پیچھے پڑے کہ بیت المقدس میں قیام کا بندوبست کر دیتے ہیں۔ انہوں نے  
رفرش منٹ روم میں بھی ہمارا ساتھ نہ چھوڑا بلکہ چائے میں بھی شریک ہو گئے۔ ایک  
شخص نے تو اسی وقت قدس کے کسی ہوٹل کو تار بھی دیدیا کہ تین مسافر تمہارے ہاں ٹھہر

ہم نے کوئی وعدہ قطعی کسی سے نہیں کیا۔ یہی جواب دیتے رہے کہ جہاں آرام لگے وہیں نہریں گئے۔ یہاں کے لوگ بیت المقدس کو قدس کہتے ہیں۔

لد سے ہماری ریل لیٹ ہو گئی۔ بجائے سوانو بجے کے ہم گیارہ بجے کے قریب قدس پہنچے۔ لد اور قدس کے درمیان قدرتی مناظر اچھے تھے۔ دونوں طرف سرسبز پہاڑیاں تھیں۔ ہوا بھی ٹھنڈی چل رہی تھی۔ ایک اسٹیشن پر ٹوکریوں میں شہتوت بک رہے تھے۔ ایک ٹوکری ہم نے بھی خرید لی۔ یہاں کا شہتوت بڑا ہوتا ہے۔

**بیت المقدس کے ترجان**  
دو اسٹیشن پہلے سے کچھ ترجان ریل میں آئے۔ ہر شخص کی یہ کوشش تھی کہ اسکے توسط سے یہ کھجائے اور اسکے بتائے ہوئے ہوٹل میں قیام کیا جائے۔ کئی ایک آدمیوں کو ہم نے ملال دیا۔ لیکن ایک ترجان ہمارے درجہ میں بیٹھ گیا۔ بگڑ گیا

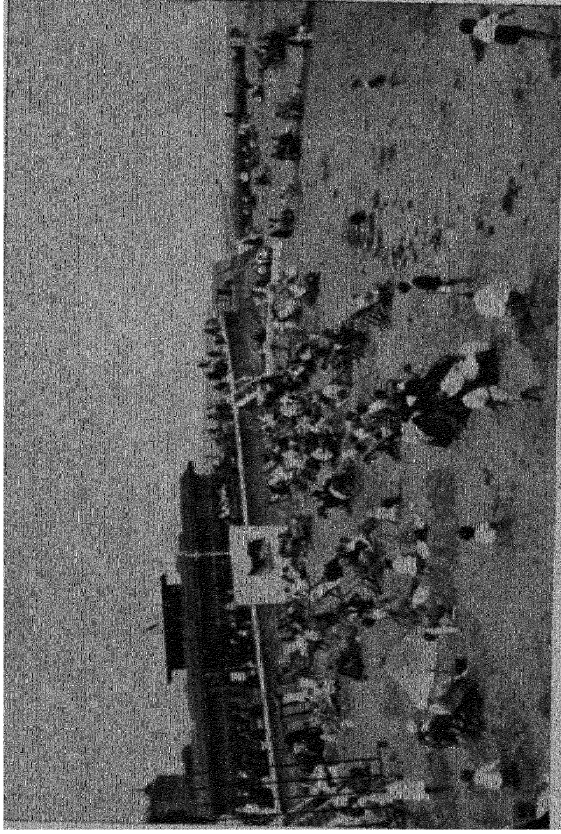
ہماری تواضع کی۔ انگریزی جانتا تھا۔ گورے رنگ کا نوجوان آدمی ہے۔ سوٹ پہنے ہوئے تھا اور سر پر ترکی ٹوپی تھی۔ خوش پوش اور مہذب آدمی معلوم ہوتا تھا۔ اسکو اپنے پیشہ کے متعلق اچھے ڈھنگ معلوم تھے جب اس کو معلوم ہوا کہ ہم مسلمان ہیں تو اس نے یہودیونگی فرمت شروع کی۔ دریافت پر معلوم ہوا کہ یہ خود عیسائی ہے۔ بار بار کہتا تھا مسلمان اور عیسائی آپس میں دوست ہیں۔ یہودی ہمارے دشمن ہیں۔ نہ تو ان کے ہوٹل میں ٹھہرنا چاہئے اور نہ اس قوم کا ترجان لینا چاہئے۔ ہم بالکل انجان رہے۔ قدس اسٹیشن پر اور بھی ترجان ملے۔ کسی ہوٹل کے ملازم نے ایکٹ پیش کیا جو ایک احمق نے لد سے دیدیا تھا۔ ہم نے بھی جواب دیا کہ ہم کو اسکی خبر نہیں اور نہ ہم اسکے پابند ہو سکتے ہیں۔ اسٹیشن سے باہر نکلے تو عجیب مصیبت اور کشمکش میں گرفتار ہوئے۔ ترجانوں اور ہوٹل کے ملازموں نے ناک میں دم کرایا۔ اسباب ہمارا تتر بتر ہو گیا۔ یہ لوگ من مانے اپنی اپنی گاڑیوں میں رکھنے لگے۔ بہت وقت ضائع ہو گیا۔ ہم کو جلدی اسلئے تھی کہ جمعہ کی

نماز کیلئے تیار ہونا چاہتے تھے۔ مشکل تمام سامان کو ایک جگہ کیا اور ایک وکٹوریہ گاڑی کرایہ پر پٹھرائی۔ ریل میں ایک شخص سے ہم کو اولیوٹ ہوٹل (OLIVET. ۱) کا پتہ معلوم ہوا تھا۔ سیدھے وہاں چلے گئے۔ اسٹیشن سے قریب تھا۔ عیسائی ترجمان جو ریل میں ہمارے پاس بیٹھ گیا تھا۔ پیچھے پیچھے یہاں بھی آیا لیکن ہوٹل کے باہر کھڑا رہا۔ معلوم ہوا کہ ہوٹل والے اس ترجمان کے خلاف ہیں۔ ہوٹل کا مالک عیسائی ہے۔ وہ کہتا تھا کہ ہم ایک دوسرے ترجمان کو مقرر کر دینگے وہ آپ کو سیر کر ادیگا۔ اس آدمی کو ہم اندر نہیں آنے دیتے۔ ہوٹل والے کی ضد ہم کو ناپسند تھی۔ اس سے ہم نے صاف صاف کہہ دیا کہ ہم ان شرائط کے ساتھ ہوٹل میں ٹھہرنا پسند نہیں کرتے جسکے ذریعہ سہولت معلوم ہوگی سیر کریں گے۔ اس معاملہ کو ہوٹل سے کوئی تعلق نہ ہونا چاہئے۔ اس پر وہ خاموش ہو گیا۔ ترجمان کو ہم نے یہ کہہ کر ٹال دیا کہ اس وقت ہم کو نماز کی جلدی ہے تم پھر کئی وقت ملنا ہوٹل خاصاً آرام دہ ہے۔ کھانا بھی اچھا تھا۔ دو نوجوان عیسائی عورتیں کھانا کھلانے پر مقرر ہیں۔ تیری عورت دھوبن ہے ہوٹل کرایہ فی شخص (۸) شلنگ روزانہ تھا۔ ایک شلنگ تقریباً ۱۲ اسکہ عثمانیہ کے برابر ہوتا ہے۔ حتی المقدود علیہ کر کے غسل وغیرہ سے فارغ ہوئے۔ اور نماز جمعہ کی غرض سے بیت الحرم گئے جس وقت ہم وہاں پہنچے لوگ نماز سے فارغ ہو کر نکل رہے تھے معلوم ہوا کہ ساڑھے گیارہ بجے یہاں نماز ختم ہو جاتی ہے بہت افسوس ہوا۔ اٹھے پاؤں ہوٹل کو واپس ہوئے۔ ترجمان صاحب خدا معلوم کہاں سے تاک لگائے کھڑے تھے فوراً ساتھ ہو گئے۔ ان کو پھر ٹال دیا کہ اب فرصت نہیں ہے۔ کسی اور وقت ملنا ہوٹل آکر کھانا کھایا۔ گزشتہ رات ریل میں جو تکلیف رہی اسکی وجہ سے کچان تھی تین گھنٹے تو سوئے۔ ہوٹل کی پشت پر اچھا نظارہ ہے۔ بڑی بڑی جدید عمارتیں تعمیر ہو رہی ہیں۔ کشادہ اور اچھی سڑکیں بن گئی ہیں بسنا ہیکہ گزشتہ دس سال کے عرصہ میں انگریزوں نے





# انگلستان میں نہانے کا ایک مقام



بیت المقدس کو کچھ سے کچھ کر دیا۔ تمام دن سروی رہی۔ حیدر آباد کا انتہائی جاڑا معلوم ہوتا تھا مگر یہ کیفیت قائم نہ رہی۔ بعد گرمی بھی ہوئی۔ شام کو چائے سے فارغ ہو کر سیر کے واسطے نکلے ہوٹل کے باہر حضرت ترجان بے زبان کھڑے ہوئے تھے۔ ہکو اسکی مستقل غزابی بہت پسند آئی۔ یہ بھی جانتے تھے کہ یہاں کی سیر بلا کسی رہبر کے نہیں ہو سکتی۔ آخر کار اس سے معاملہ طے کیا۔ دو روز میں ضروری مقامات دکھانیکا اس نے وعدہ کیا۔ تصفیہ چار فوڈ پر ہوا جس میں موٹر اور مختار سب شریک تھے۔ صبح موٹر لائیو کے واسطے ہم نے اس سے کہہ دیا۔ وہ چاہتا تھا کہ اس وقت بھی ہمارے ساتھ ہے لیکن ہم نے ٹال دیا۔ شہر میں دو ایک مقامات پر روک کر ایہ وغیرہ کا حال دریافت کیا۔ معلوم ہوا کہ ہم نے سودا سنا کیا ہے۔ ہوٹل والا زیادہ مانگتا تھا۔ ہمارے ترجان نے ہوٹل والے کی ضد میں اپنا رخ کمر کر دیا۔

**تاریخی حالات** | بیت المقدس کو اگر تاریخی پہلو سے دیکھا جائے تو دنیا میں اس نوعیت کا دوسرا شہر نہ ملے گا۔ مسلمان، عیسائی اور

یہودیہ سب اسکو اپنا متبرک مقام مانتے ہیں۔ اسی مقام پر حضرت داؤد و حضرت سلیمان بنی اسرائیل پر حکومت کی۔ یہیں پیدا بھی ہوئے۔ حضرت موسیٰ کا وطن بھی یہی سرزمین ہے۔ اسی نوح میں حضرت عیسیٰ پیدا ہوئے اور عیسائیوں کے اعتقاد کے مطابق یہیں انکا مزار بھی ہے۔ بنی آخر الزماں یعنی پیغمبر اسلام پر معراج یہیں سے ہوئی۔ بھلا ایسا مقام متبرک کیوں نہ مانا جائے۔ لیکن افسوس ہے کہ اس تقدس کی آڑ میں بڑی بڑی خونریزی ہوئی۔ عیسائی اور مسلمان ایک دوسرے کے دشمن ہو گئے۔ برسوں آپس میں لڑتے رہے۔ حضرت عیسیٰ کی پیدائش سے (۶۴) سال پہلے رومیوں نے بنی اسرائیل کو شکست دیکر اس شہر میں اپنا قبضہ کر لیا۔ یہودیوں نے کئی دفعہ بغاوت کر کے اپنا ملک رومیوں کو واپس لینے کی کوشش کی مگر کامیابی نہ ہوئی۔ رومیوں نے اپنی حکومت کے زمانہ میں اچھے اچھے مکانات اور عبادت گاہ بنائے۔ قاعدہ ہے کہ زمانہ ایک حالت پر نہیں

رومۃ الکبراکا تارہ گردش میں آیا اور اسکو مسلمانوں کے ساتھ جنگ آزمائی کرنی پڑی۔  
 پر موک کی غوریز لڑائی نے عربوں کے واسطے بیت المقدس کا راستہ کھول دیا۔ یہ جنگ بھی  
 تاریخ اسلام میں ایک یادگار واقعہ ہے۔ اُس زمانے کے مسلمانوں کی شجاعت، استقلال  
 اور ہمت کو دیکھو۔ کہتے ہیں کہ لشکر اسلام میں (۲۵۰۰۰) سے زیادہ سپاہی نہ تھے۔  
 دشمن کی فوج دو لاکھ (۲۰۰۰۰) سے کم نہ تھی۔ ماسوا اس کے رومیوں نے بھی جان توڑ  
 لڑائی کا ارادہ کر لیا تھا۔ چنانچہ ہزاروں آدمیوں نے اپنے کو پانہ پنجیسہ کر لیا تاکہ میدان  
 جنگ سے بھاگ نہ سکیں۔ حالت جنگ میں کئی دفعہ مسلمانوں کو پیچھے ہٹنا پڑا۔ اس  
 موقع پر عورتوں نے بڑی ہمت افزائی کی۔ مردوں کو غیرت دلا کر ان کو جوش میں  
 لاتی تھیں۔ اسلام کے مشہور سپہ سالار خالد ابن ولید۔ ابو عبیدہ اور عمرو ابن عاص وغیرہ  
 نے حسب عادت غیر معمولی شجاعت کا ثبوت دیا۔ صرف تین ہزار آدمیوں کے نقصان  
 مسلمانوں نے فتح پائی۔ ۳۷ھ میں بیت المقدس کا محاصرہ کیا گیا۔ حضرت عمرؓ نے نفس  
 نفیس تشریف لائے اور عیسائیوں نے اطاعت قبول کی۔ جب تک عربوں کی حکومت رہی  
 عیسائیوں کو سکھایت پیدا نہ ہوئی لیکن ترکوں کے زمانہ میں خصوصیت کا آغاز ہوا۔ عیسائیوں کو  
 سکھایت رہی کہ زائرین کے ساتھ اچھا سلوک نہیں ہوتا۔ یہی چیز جنگ صلیبی کے واسطے  
 بہانہ ہو گئی۔ چنانچہ ۹۹ھ میں عیسائیوں نے بیت المقدس پر قبضہ کر لیا لیکن  
 سلطان صلاح الدین نے ۱۱۷۴ھ میں نمایاں فتح حاصل کر کے حکومت اسلام کو دوبارہ  
 قائم کیا۔ اس کے بعد تقریباً تین سو برس تک سلاطین مصر نے حکومت کی مگر ۱۵۱۷ھ  
 میں زمانہ سلطان سلیم اول ترکوں نے دوبارہ قبضہ کر لیا جبکی حکومت جنگ عظیم تک  
 باقی تھی۔ دسمبر ۱۹۱۷ھ سے یہ ملک سرکار انگریزی کی نگرانی میں ہے۔

۱۷۱۷ھ کو صبح کے وقت ہمارے ترجمان صاحب وقت مقررہ  
**حرم شریف** آگئے۔ سب سے پہلے حرم شریف میں حاضر ہوئے۔ یہ ایک

وسیع احاطہ ہے جس میں متعدد تبرکات آثار قدیمہ پائے جاتے ہیں۔ لیکن سب سے اہم دو عمارتیں ہیں۔ قبۃ الصخر اور مسجد اقصیٰ۔ عام طور پر داخلہ جس دروازہ سے ہوتا ہے اس کو باب النخائن کہتے ہیں۔ یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ بعض ناواقف لوگ قبۃ الصخر کو مسجد عمرؓ سے موسوم کرتے ہیں۔ دراصل یہ غلط فہمی پر مبنی ہے البتہ تحقیق طلب امر یہ ہے کہ اس گنبد کو کس نے بنایا۔ زمانہ قدیم میں اس جگہ یہودیوں کی بہت بڑی عبادت گاہ تھی جس کی ابتدا حضرت داؤد کے زمانہ میں ہوئی لیکن حضرت سلیمان نے اس کو مکمل کیا۔ اس عمارت کا اب نام و نشان باقی نہیں رہا لیکن اس مقام پر مسلمانوں نے یہ گنبد تعمیر کیا۔ یہ تذکرہ دلچسپی سے خالی نہ ہوگا کہ جو عبادت گاہ حضرت سلیمان نے اہلک بنائی تھی اس کا احترام مسلمان بھی کرتے تھے۔ چنانچہ شروع زمانہ میں کچھ عرصہ تک مخبر خدرا صلعم بیت المقدس کی طرف منہ کر کے نماز پڑھا کرتے تھے۔ اسکے بعد وحی نازل ہوئی کہ خانہ کعبہ کی طرف منہ کر لیا کرو۔ (ملاحظہ ہو سورہ بقرہ رکوع ۱۱۶)

**قبۃ الصخر** | عرب مورخین کا بیان ہے کہ سلطان عبدالملک بن مروان نے اس گنبد کو تعمیر کیا تھا اور اسی پر غلبہ آرا ہے لیکن گنبد کے اندر ایک کتبہ بہ خط کوفی یہ خبر دیتا ہے کہ ۱۰۷ ہجری مطابق ۷۲۵ء میں گنبد کی تعمیر ہوئی مگر مشکل تو یہ ہے کہ اس کتبہ میں بانی کا نام عبداللہ الامام المامون دیا ہوا ہے جن کا زمانہ حکومت ۸۱۳ء میں شروع ہوا۔ تو ایخ کے اس اختلاف کی وجہ سے کتبہ کی صحت پر اعتبار نہیں ہو سکتا۔ ماسوا اسکے کتبہ کے پتھر کا رنگ بھی عمارت کے دوسرے پتھر و رنگ سے مطابق نہیں ہوتا پس ہر طرح قیاس سلطان عبدالملک کے حق میں قائم ہوتا ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اس گنبد کی تعمیر کی بڑی وجہ یہ ہوئی کہ خاندان نبویؐ کا داخلہ کعبہ شریف میں ممنوع ہو گیا تھا۔ سلطان عبدالملک کو ضرورت محسوس ہوئی کہ اپنے حدود ارضی میں ایک عبادت گاہ اس رتبہ کی قائم کریں کہ مرجع خلائق عام ہوگا

دروازہ کی بالائی چوکھٹ پر جو کتبہ ہے اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ ماموں رشید کے زمانہ میں گنبد کی مرمت ہوئی تھی۔ قبتہ الصخر کی پوری عمارت ایک وسیع چوترے پر جو سطح زمین سے دس فیٹ بلند ہے۔ چوترے کے کنارے سیڑھیوں کے ختم پر خوبصورت اور عالیشان کمائیں بنی ہوئی ہیں جن کو عربی میں موازین کہتے ہیں اور عقیدہ یہ ہے کہ قیامت کے دن میزان عدل ان ہی کمائوں میں لٹکائی جائے گی۔ گنبد ہشت پہل ہے جس کا ہر پہلو (۶۶) فیٹ بلند ہے۔ دیوار کے ذیلی حصہ میں سنگ مرمر لگا ہوا ہے لیکن کھڑکیوں سے اوپر رنگین چینی کی آئینیں خوش اسلوبی کے ساتھ پیوست کی گئی ہیں گنبد کے چاروں طرف دیواروں پر قرآن شریف کی آیات خط طغراس بہت خوبی کے ساتھ لکھی ہوئی ہیں۔ اس عمارت میں چار دروازے اور متحدہ کھڑکیاں ہیں۔ شمالی دروازہ کو باب الجنۃ۔ مغربی کو باب لغرب۔ جنوبی کو باب القبلہ اور مشرقی کو باب داؤد یا باب السلد کہتے ہیں۔ ہمارا ترجمان عیسائی ہونیکے وجہ سے گنبد کے اندر نہ جاسکا۔ ایک عرب شیخ قدیم وضع کے لباس میں ہمارے ساتھ ہو گئے انہوں نے اندر لجا کر ب کچھ بتایا گنبد وسیع اور آراستہ ہے۔ قطراس کا (۵۸) گز کے قریب ہے۔ قیمتی قالین بچھے ہوئے ہیں۔ دیواروں پر اعلیٰ درجہ کی بچی کاری ہے اور قرآن شریف کی آیات سب خط کوئی سنہری حروف میں لکھی ہوئی ہیں۔ بحیثیت مجموعی یہ آرائش بہت دل آویز و ستونوں کی دو قطاروں نے گنبد کو تین درجوں میں تقسیم کر دیا ہے۔ نا ہے کہ اس عمارت کی آرائش میں سلطان صلاح الدین نے بھی بہت کچھ حصہ لیا ہے۔ گنبد کے نیچے میں مقدس چٹان ہے جس کے اطراف ایک نگین چوبی دیوار ہے۔ چٹان کا طول (۵۸) فیٹ اور عرض (۴۴) فیٹ ہے۔ بلندی ساڑھے چھ فیٹ ہوگی۔ یہ چٹان اندر سے کھوکھلی ہے۔ روایت ہے کہ اس مقام سے آنحضرت صلعم کو معراج حاصل ہوئی اور اس جگہ حضرت ابراہیم نے حضرت اسماعیل کو قربانی میں دینا چاہا مگر

عیسائی لوگ اس مقام کی فساد بھی اپنے گرجا میں کرتے ہیں مسلمانوں کے اعتقاد کے مطابق حضرت اسماعیلؑ مکہ معظمہ کے قریب مقام مینا پر قربانی میں دیئے گئے۔ چنان کے اندر پتھر کی بجائیں بنی ہوئی ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ یہاں حضرت داؤدؑ۔ حضرت سلیمانؑ اور حضرت ابراہیمؑ عبادت کیا کرتے تھے۔ گنبد کے ایک جانب کچھ تبرکات محفوظ ہیں مثلاً موتے مبارک وغیرہ۔

باب السد کے سامنے ایک مختصر لیکن خوبصورت گنبد ہے جس کو قبۃ السد کہتے ہیں۔ سناہیکہ قدیم زمانہ میں یہاں ایک زنجیر لٹکی رہتی تھی جسکی تاثیر یہ تھی کہ اگر کوئی ٹھوٹا گواہ اسکو پکڑتا تو ایک کڑی ٹوٹ کر گر جاتی۔ قبۃ الصغیر کے متصل شمال و مغرب میں قبۃ المعراج ہے۔ خانہ کعبہ سے بیت المقدس پیغمبر اسلام صلعم ایک رات میں پہنچے۔ اس سفر کی یاد گاریں یہ گنبد تعمیر ہوا۔ قرآن شریف میں بھی اس سفر کا حوالہ موجود ہے (سورۃ بنی اسرائیل۔ رکوع پہلا۔ آیت پہلی)۔

قریب میں ہی چند چھوٹے چھوٹے گنبد اور ہیں مگر سب کے حالات لکھنا خالی از طوالت نہیں البتہ جنوب میں ایک خوبصورت حوض لائق تذکرہ ہے۔ اسکو ملک الاشرف ابو النصر قاضی بے نے بنوایا تھا چنانچہ اس حوض کو سبیل قاضی بے کہتے ہیں۔ جنوب مشرق میں ایک منبر ہے جسکو قاضی برہان الدین نے بنوایا تھا۔ اسکے خوبصورت ستون اور کمانیں عربی فن تعمیر کا بہترین نمونہ ہیں۔

**مسجد اقصیٰ** | یہاں سے فارغ ہو کر مسجد اقصیٰ میں گئے جو بالکل مقابلے میں ہے۔ اسکو اقصیٰ اسلئے کہتے ہیں کہ اس زمانہ میں مکہ معظمہ سے بعید

ترین مسجد یہ تھی۔ عمارت وسیع اور شاندار ہے۔ کہتے ہیں کہ یہ ایک قدیم عبادت گاہ ہے جس کا سنگ بنیاد قیام کعبہ سے صرف چالیس سال بعد رکھا گیا تھا۔ اسکو مسلمانوں نے مسجد کر لیا سلطان عبدالملک نے مسجد کے دروازوں پر سونے چاندی کے پتھر چڑھوائے جبکہ چو

اب نہیں ہے۔ سلطان ابو جعفر المنصور کے زمانہ میں زلزلہ سے پہلی دفعہ جب اس مسجد کو نقصان پہونچا تو اسکی مرمت کے واسطے وہ قیمتی دھات جو آرائش کی غرض سے اس میں لگے ہوئے تھے سکہ کی شکل میں تبدیل کر لئے گئے۔ دوسرے زلزلہ نے پھر کچھ حصہ منہدم کر دیا۔ جسکی مرمت سلطان المہدی نے کسی قدر تغیر کے ساتھ کر دی۔ مگر امتداد زمانہ اور زلزلوں کے جھٹکوں نے عمارت کی بنیادوں کو کمزور کر دیا۔ اندر کے چوبی کھمبوں شہتیر بھی بوسیدہ ہو گئے تھے۔ ۱۹۲۲ء میں ایک مجلس انتظامی قائم ہوئی۔ اسلامی طریقہ تعمیر کے ماہرین جمع ہوئے اور تصفیہ یہ ہوا کہ اصل عمارت کو قائم رکھ کر اسکی بنیاد کو مضبوط کر دینا چاہئے۔ اس کے علاوہ اور بھی کام مسجد کے اندرونی حصہ میں تکمیل طلب تھے اس مجلس نے ممالک اسلام میں چندہ کیلئے وفد روانہ کئے۔ بہت کچھ کامیابی ہوئی خود ہمارے آقائے ولی نعمت اعلیٰ حضرت حضور نظام نے گراں بہا چندہ عنایت فرمایا۔ مرمت کا کام ابھی تک جاری ہے۔ مسجد کی اندرونی آرائش نے ہم کو محو حیرت کر دیا۔ پہلو کے حصول کو اگر نظر انداز کر دیا جائے تو اصل مسجد (۸۸) گز لمبی اور (۶۰) گز چوڑی ہے۔ گنبد کی سنہری زمین پر نفیس پچی کاری نے عجیب کیفیت پیدا کر دی ہے یہ کام سلطان صلاح الدین کے زمانہ کا ہے۔ اسی وقت کی بنی ہوئی ایک محراب جانب جنوب سنگ مرمر کے خوبصورت ستونوں پر قائم ہے۔ خط کوئی میں دیوار پر قرآن شریف کی آیات اور رنگین پھول پتوں کی بیل عمارت کی شان کو دوبالا کرتی ہیں مسجد کے شمالی حصہ میں دروازہ کے قریب حضرت موسیٰ کے بھتیجوں کی قبریں ہیں۔ جنوب میں محراب کے قریب نہایت خوبصورت چوبی منبر ہے جس پر ہاتھی دانت اور سپی کا کام عرب و سکاہری کا ایک اعلیٰ نمونہ ہے۔ یہ منبر سلطان نور الدین نے بنوایا تھا۔ جنوب مغربی گوشہ میں ایک حصہ عمارت کو مسجد عمر کہتے ہیں۔ حرم الشریف کی مشرقی دیوار پر داوی النار اور جبل الزیتون کا منظر دیکھنے کے لائق ہے کہتے ہیں کہ قیامت کے دن



اس مقام پر بدل کیا جائے گا پیغمبر اسلام جبل الزیتون پر اور حضرت عیسیٰ حرم الشریف کی دیوار پر پھینک دیں گے۔ درمیان میں ایک بار ایک تار باندھا جائے گا۔ جو گنہگاروں کو وہ وادی الناز میں گر جائیگے اور جو اچھے ہیں وہ اس تار پر سے تیزی کیساتھ گرجائیں گے۔  
(دلائل عالم بالصواب)

بیت الحرم کی دونوں عمارتیں اچھی حالت میں رکھی گئی ہیں۔ دیکھ کر دل خوش ہوتا ہے عیسائیوں کے مقامات کی یہ کیفیت نہیں ہے۔ احاطہ کے ایک گوشہ میں مجلس انتظامی کا دفتر ہے۔ بیت الحرم کی پوری نگرانی اس مجلس سے متعلق ہے۔ یہاں کچھ دیر ہم بیٹھے۔ قہوہ سے ہماری تواضع کی گئی۔

**حمام الشفا** | حرم الشریف کی زیارت سے فارغ ہو کر اسکے شمالی مشرقی دروازے باب الناز سے ہم باہر نکلے۔ کچھ دور جانیکے بعد ایک بازار میں پہنچے جسکو ہم سوق القطنین کہتے ہیں۔ یہاں ایک محصور چشمہ گنبد کے اندر ہے جسکو حمام الشفا کہتے ہیں۔ اعتقاد یہ ہے کہ اس چشمہ کا پانی اکثر امراض کیواسطے صحت بخش ہے داخلہ کے دروازے کے قریب دیواروں پر دنیا کی ہر زبان میں اس چشمہ کے متعلق ایک روایت لکھ کر چوڑے میں آویزاں کر دی گئی ہے۔ چنانچہ اردو، تملنگی اور مرہٹی وغیرہ میں بھی کیفیت لکھی ہوئی ہے۔ خلاصہ اس روایت کا یہ ہے کہ قدیم زمانہ میں اس چشمہ کے اطراف سینکڑوں بیمار اور معذور لوگ پڑے رہا کرتے تھے۔ ایک مقررہ وقت آسمان سے فرشتہ اتر کر پانی کو بلا دیا کرتا تھا۔ اس عمل کے بعد ہی سب سے پہلے جو آدمی اس چشمہ میں نہاتا اسکی شکایت دور ہو جاتی۔ ایک دن حضرت عیسیٰ کا گذر اس جانب ہوا۔ انہوں نے دیکھا کہ ایک لنگڑا آدمی یہاں پڑا ہوا ہے (جو اتریشی) سال سے اس شکایت میں مبتلا ہے۔ اس سے حضرت نے دریافت کیا کہ تو چشمہ میں کیوں نہیں نہاتا۔ اس نے جواب دیا کہ مجبور ہوں کہ ہر شخص اپنی فکر میں رہتا ہے۔

کوئی ایسا نہیں ہے جو ٹھیک وقت پر مجھکو چنٹہ تک پہنچا سکے۔ حضرت کو اسکی حالت پر رحم آیا۔ فرمایا کہ اپنا بستر اٹھالے اور اپنے پاؤں سے چلتا ہوا جا۔ لنگڑا ہوا اٹھا تو پاؤں بالکل اچھے تھے۔ خوش خوش چلا گیا۔

## جبل الزیتون | شام کو تین بجے کے قریب مسواری موٹر شہر کے باہر ایک پہاڑی پر گئے جسکو جبل الزیتون کہتے ہیں۔ سطح سمندر سے

یہ پہاڑی تقریباً ڈھائی ہزار فیٹ بلند ہے۔ حضرت عیسیٰ کی زندگی کے آخری زمانہ سے متعلق اکثر روایات اس پہاڑی سے منسوب کی جاتی ہیں۔ بیت المقدس کا منظر اس پہاڑی سے قابل دید ہے۔ پہاڑی کے ڈھلاؤ پر انجیر اور خوبانی کے درخت جا بجا دکھائی دیتے ہیں۔ جبل الطور کے نیچے داہن کوہ میں بی بی مریم کا مزار ہے۔ قریب ہی میں ایک بلغ ہے جس میں زیتون کے آٹھ درخت دیکھنے کے لائق ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ یہ حضرت عیسیٰ کے وقت سے چلے آتے ہیں۔ ان درختوں سے جو روغن نکالا جاتا ہے وہ بٹر کا گراں قیمت پر فروخت ہوتا ہے اور انکے پھلونکی گٹھیلوں سے تسبیح کے دانے بنائے جاتے ہیں۔ اسی نواح میں حضرت داؤد کا مزار ہے۔ گنبد معمولی ہے جس میں کوئی خاص بات نہیں۔ سر مغرب شہر کی طرف واپس ہو گئے۔

## عیسائیوں کا | شہر کے اندر عیسائیوں کا ایک بڑا مشہور گرجا ہے جسکو انگریزی میں (CHURCH OF THE HOLY SEPULCHRE.) میں

مشہور گرجا کہتے ہیں۔ غربی میں اس کا نام کنیتہ المحدثہ ہے۔ اگرچہ ابتداً اسکی زمانہ قدیم میں ہوئی تھی مگر کئی دفعہ یہ منہدم ہوا اور بننا رہا۔ قدیم عمارت کا کچھ حصہ اب تک باقی ہے۔ یہ عبادت گاہ بہت وسیع ہے اور اس کے اندر متعدد مقامات دکھائے جاتے ہیں۔ لیکن اندھیرے کی وجہ سے روشن موسم ہتیاں ہاتھ میں لیکر جانا پڑتا ہے۔ ایک عجیب بات یہ ہے کہ داخلہ کے دروازے کی

کنجی ایک مسلمان دربان کے پاس رہتی ہے۔ یہ رسم قدیم سے چلی آتی ہے۔ مسلم دربان دروازہ پر بیٹھا رہتا ہے۔ گرجا کی نگرانی کے متعلق عیسائیوں کے متعدد فرقے آپس میں اختلاف رکھتے ہیں۔ رفع فساد کی خاطر دربان مسلمان رکھا گیا ہے۔ عیسائیوں کا عقیدہ ہے کہ اسی مقام پر حضرت عیسیٰ کو سولی دی گئی اور کچھ عرصہ یہاں دفن رہنے کے بعد آسمان پر گئے۔ ایک تنگ و تاریک جگہ میں قبر کی نشاندہی کی جاتی ہے۔ دروازہ اس قدر چھوٹا ہے کہ کبڑے ہو کر اندر جاتے ہیں۔ گرجا کے ایک حصہ میں حضرت مریم کی ایک بڑی صورت کا سچ کے فریم میں محفوظ ہے۔ صورت پر بیش بہا زیورات زائرین کے چرٹائے ہوئے موجود ہیں۔ عمارت کا اکثر حصہ خراب حالت میں ہے۔ عیسائیوں کے فرقہ داری اختلاف کی وجہ سے مرمت کی نوبت نہیں آتی۔

**دیوار گریہ** | بیت الحرم کی ایک دیوار کی پشت کے کچھ حصہ کو دیوار گریہ کہتے ہیں۔ یہ دیوار (۵۲) گز طویل اور ساٹھ (۶۰) فٹ

اونچی ہے۔ بعض پتھر اس میں بہت بڑے ہیں۔ خاص خاص اوقات میں یہاں یہودیوں کا مجمع ہوتا ہے۔ بالخصوص جمعہ کے دن کثرت سے آتے ہیں۔ مرد اور عورت یکساں طور پر اس دیوار کو بوسہ دیتے اور آنسو بہاتے ہیں۔ بعض یہاں ٹھیکر اپنی مذہبی کتابیں پڑھتے ہیں اور گزشتہ شان و شوکت یاد کر کے اس کا ماتم کرتے ہیں۔ کچھ عرصہ ہو کہ اس مقام پر کشت و خون ہوا تھا۔ قسریہ پانچ سو یہودیوں کو مسلمانوں نے قتل کر دیا۔ اور اس واقعہ کے بعد سے خصوصیت زیادہ ہو گئی۔ ہر وقت خدا کا اندیشہ لگاتا رہتا ہے۔ انگریزی فوج کے مسلح سپاہی یہاں پہرہ دیتے ہیں۔ ہم لوگ جو وقت پہنچے پہرہ موجود تھا۔ اس موقع پر ہمارے رہبر نے غالباً ہم کو خوش کر نیکی لئے ایک احمقانہ حرکت کی۔ جھگڑے کے حالات بیان کرتے کرتے کہنے لگا افسوس ہے کہ مسلمانوں نے صرف پانچ سو یہودیوں کو مارا۔ اگر چاہتے تو ہزاروں کو

قتل کر دیتے۔ میں نے فوراً اس کو روک کر چپکے سے پوچھا کیا تم اس وقت دوسرا ہنگامہ کرنا چاہتے ہو۔ وہ اس اشارہ کو سمجھ کر خاموش ہو گیا۔

بیت المقدس سے تقریباً تیس میل پر ایک مشہور زیارت گاہ الخلیل ہے جو سطح سمندر سے (۳۰۰۰) تین ہزار فیٹ بلند ایک پہاڑ پر واقع ہے۔ اطراف کا منظر خوشنما ہے۔ یہاں زیادہ تر انگور اور خوبانی وغیرہ کی کاشت ہوتی ہے۔ اس قصبہ میں زیادہ آبادی مسلمانوں کی ہے۔ مقام زیارت ایک عالیشان عمارت ہے جسکو حرم کہتے ہیں۔ داخلہ کے دروازہ پر

## الخلیل

ایک عرب نگہبان نے ہم کو روکا کیونکہ ہم انگریزی لباس میں تھے۔ معلوم ہوا کہ عیسائیوں کو اندر جانے کی ممانعت ہے۔ ہمارے رہبر نے کہا یہ لوگ مسلمان ہیں مگر نگہبان کو یقین نہیں آتا تھا۔ ہم نے پاسپورٹ بتائے اور کلمہ بھی پڑھا۔ تب اندر جانے کی اجازت ہوئی۔ ترجمان چونکہ عیسائی تھا اسکو باہر ہی ٹھیکرنا پڑا۔ انڈرائین کا مجمع تھا۔ مسجد اور مزارات ایک ہی عمارت میں ہیں۔ حضرت ابراہیم اور انجی بیوی حضرت سارہ۔ حضرت یعقوب۔ حضرت اسحاق علیہ السلام اور انکی بیویوں کے مزارات یہیں ہیں۔ عمارت کے باہر ایک دو منزلہ مکان میں حضرت یوسف کا مزار ہے۔ نماز عصر کا وقت تھا۔ جماعت میں ہم بھی شریک ہوئے۔ رواج کے مطابق یہاں کے مجاوروں کو کچھ دیا۔ یہ لوگ زائرین کو گھیر لیتے ہیں اور پریشان کرتے ہیں۔ بعد نماز ایک صاحب ملے جو کسی قدر اُردو جانتے تھے۔ ان کا ارادہ تھا کہ ہمیں ہمارے لئے موجب پریشانی ثابت ہوا۔ کچھ رقمی امداد کے خواستگار تھے۔ ہندوستان کے حالات پر گرم جوشی کے ساتھ گفتگو کرتے تھے۔ گاندھی جی کے متعلق سوالات کر کے ہماری رائے پوچھنے لگے۔ ہم نے ٹالنے کی خاطر کہہ دیا کہ بہت دنوں سے ہندوستانی اخبارات نہیں دیکھے۔ اسلئے کچھ معلوم نہیں مگر یہ حضرت پیچھے پڑ گئے۔ کہتے تھے کچھ نہ

کچھ ضرور بتائے۔ موٹر میں سوار ہونیکے بعد ان سے نجات ملی۔

**بیت اللحم** واپسی میں بیت اللحم گئے۔ یہ حضرت عیسیٰ اور حضرت داؤد کی پیدائش کا مقام ہے۔ یہاں کثیر تعداد میں یورپین سیاح

ہم کو ملے۔ حضرت عیسیٰ کی پیدائش کے مقام پر قدیم وضع کا گرجا بنا ہوا ہے۔ کہتے ہیں کہ دنیا میں اس سے قدیم کوئی گرجا نہیں۔ دروازہ اس کا اس قدر نیچا ہے کہ جھک کر اندر جانا پڑتا ہے۔ اندھیرے کی مصیبت یہاں بھی ہے۔ گرجا کے اندر متعدد کمرے ہیں۔ حضرت عیسیٰ کی پیدائش کا مقام ایک چھوٹے سے کمرے میں بتلایا جاتا ہے جس میں سنگ مرمر کا فرش ہے۔ دیواروں پر نقش و نگار کے آثار نمایاں ہیں گرجا کے قریب پہاڑ کے دامن میں ایک غار ہے۔ کہتے ہیں کہ ایک دفعہ

بی بی مریم اور حضرت عیسیٰ نے یہاں پناہ لی تھی۔ اس وقت حضرت مریم کے دودھ کا ایک قطرہ ہاں گر گیا۔ عیسائی مٹی کو تبرک خیال کرتے ہیں اور عقیدہ ہے کہ اس میں دودھ بڑھنے کی تاثیر ہے۔ بیت المقدس کے شمال مغرب میں ایک چھوٹا سا گاؤں البنی سمویل ہے یہاں حضرت اسمعیل کا مزار ہے۔ عمارت معمولی ہے لیکن قریب کے مینار پر سے اطراف کا منظر دکش ہے۔

**قدس کی آبادی** | بیت المقدس کی آبادی (۷۰۰۰۰) ستر ہزار سے کچھ اوپر ہوگی۔ شہر میں یہودیوں کی تعداد زیادہ ہے

لیکن اطراف و اکناف میں مسلمانوں کی کثرت ہے۔ شہر کے چاروں طرف ایک قدیم شہر شکستہ حالت میں ہے جسکی بلندی چالیس فیٹ کے قریب ہوگی۔ اس میں آٹھ دروازے اور متعدد برج ہیں۔ دروازوں کے نام یہ ہیں۔ باب السلطان عبد الحمید۔ باب الخلیل۔ باب العمود۔ باب النظارہری۔ باب المعصبات۔ باب الغزری۔ باب النبی داؤد اور باب الدہر۔ شہر کا اصل حصہ قدیم حالت میں ہے۔

تنگ راستوں کے دونوں طرف پتھر کے مکانات ہیں۔ سنگ بستہ سڑک امتداد زمانہ کی وجہ سے نامہوار ہو گئی ہے۔ اکثر گلیاں اوپر سے پٹی ہوئی ہیں۔ کہیں کہیں روشنی کے لئے کھول دیا ہے۔ شہر کا محل وقوع چند پہاڑیوں پر ہے جنکی وجہ سے شیب و فراز ہر جگہ پایا جاتا ہے۔ انتہائی بلندی سطح سمندر سے (۲۶۰۰) ڈھائی ہزار فٹ کے قریب ہو گئی۔ قرب و جوار میں غرابا کے مکانات مٹی کے بنے ہوئے ہیں جنکی چھتیں دھابین کی ہیں۔ کاروبار زیادہ تریہودیوں کے ہاتھ میں انگریزوں کا اثر قائم ہونے کے بعد سے تجارت میں ترقی ہو گئی۔ یورپ اور امریکہ کے سیاح بہ کثرت آنے لگے ہیں۔ دوکانیں ہمہ قسم کے سامان سے مالا مال ہیں۔ سیپ اور زیتون کی لکڑی کا سامان یہاں اچھا بنتا ہے۔ بازاروں میں مختلف اقوام کے لوگ مختلف لباس میں نظر آتے ہیں۔ مذہب کے پابند یہودی واڑھی اور زلفیں رکھتے ہیں اور اونچی اونچی ٹوپیاں خاص قسم کی پہنتے ہیں۔ لوگ عام طور پر لمبے لمبے چننے پہنتے اور کمر کے اطراف پٹکے باندھتے ہیں۔ ترکی ٹوپی کا رواج زیادہ ہے۔ مسلمان عورتیں نقاب پوش ہو کر بازاروں میں نکلتی ہیں۔ ان کا پردہ مصر کی عورتوں کی نسبت زیادہ گہرا ہے۔ باہر چہرہ دکھائی نہیں دیتا۔ عورتیں بلا تکلف کاروبار میں مصروف رہتی ہیں۔ کیا خوب ہو جو ہندوستان میں بھی اس قسم کا پردہ رائج ہو جائے اور موجودہ چار دیواری کا پردہ سے ہمارے ملک کی عورتیں نجات پائیں۔ اکثر لوگوں کو یہ کہتے سنا ہے کہ ہندوستان میں مذاہب کے اختلاف کی وجہ سے چار دیواری کا پردہ مناسب ہے مگر غور کرو تو معلوم ہو جائے گا کہ یہ دلیل نہایت کمزور ہے۔ ان ممالک اسلامی میں بھی جہاں نقاب کا رواج ہے غیر مسلم اقوام کثرت سے آباد ہیں مسلمان عورتیں بلا کسی خوف و خطر کے کاروبار کرتی رہتی ہیں۔ اصل یہ ہے کہ ہندوستان کے

لوگ قدامت پسند ہیں۔ قدیم رواج کو قائم رکھنے کیلئے اسکی تائید میں کوئی نہ کوئی دلیل پیدا کر لیتے ہیں۔ لیکن زمانہ کی رفتار اپنا اثر قائم کئے بغیر نہیں رہ سکتی۔ ایک روز وہ بھی آئے گا کہ ہماری عورتیں چار دیواری سے باہر نکل آئیں گی۔ بحالت موجودہ پردہ کی جگر بندی نے انکی صحت کو خراب کر رکھا ہے۔ منشی اور تازہ ہوا سے بالکل محروم ہیں۔ ماسوا اسکے روزمرہ کے کام کاج میں ہر وقت بیرونی امداد کی محتاج رہتی ہیں خود کچھ بھی نہیں کر سکتیں۔

**بحر لوط** | شہر سے کچھ فاصلہ پر بحر لوط ہے جس کو انگریزی میں ( DEAD SEA. ) کہتے ہیں۔ یہ سمندر تقریباً

(۴۷) میل لمبا اور دس میل چوڑا ہے۔ پانی اس کا اس قدر شور ہے کہ مچھلی آسمان زندہ نہیں رہ سکتی اور نہ اس کے کنارہ پر کاشت ہو سکتی ہے۔ انگریز لوگ اس سمندر سے نمک نکالنے کی کوشش کر رہے ہیں۔

**قومی عناد** | بس روز ہم بیت المقدس پہنچے عیسائیوں اور کمانوں کی دکانیں عام طور پر بند تھیں۔ معلوم ہوا کہ یہودیوں کیساتھ

جو جھگڑا ہوا تھا اسکی یادگاریں ہر تال ہے۔ افسوس ہے کہ قومی عناد روز بروز بڑھتا جاتا ہے۔ ایک روز بازار میں ایک اجنبی شخص نے راستہ روک کر مجھ سے سلام علیک کی اور سوال کیا کہ کیا تم مسلمان ہو۔ میں نے جواب میں کہا ”الحمد للہ“ اور دریافت کیا کہ تم کون ہو۔ اس نے کہا میں عیسائی ہوں۔ لیکن ہم لوگ مسلمانوں کے ساتھ ہمدردی رکھتے ہیں۔ یہ بھی کہتا تھا کہ افسوس ہے کہ گذشتہ جھگڑے میں صرف پانچ سو یہودی مارے گئے۔ کم از کم پانچ ہزار تو مارے جاتے۔ میں نے اس کے ساتھ مزید گفتگو کرنا مناسب خیال نہیں کیا اور اس کو ٹال دیا۔ اصل یہ ہے کہ یہودیوں نے جو اثر موجودہ حکومت میں قائم کر لیا ہے۔ اس سے عیسائی اور

مسلمان دونوں خائف ہوتے جا رہے ہیں کیونکہ خود ان کے حقوق معرض خطر میں پڑ گئے ہیں۔ یہودیوں کا متول اس موقع پر بہت کچھ کام کر رہا ہے۔ دنیا میں روپیہ ہی تو اصل چیز ہے۔ اس سے بڑے بڑے کام کھلتے ہیں۔ یہاں کے عیسائی اور مسلمان مفلس ہیں۔ مالدار فریق اکثر باتوں میں بازی لیجاتا ہے۔ شہر کے اندر آبادی بھی یہودیوں کی زیادہ ہے۔ پھر بھی جب کبھی موقع آجاتا ہے مسلمان اپنے قرب بازو کو استعمال کرنے میں دریغ نہیں کرتے اور شبانہ روز بارگاہ خداوندی میں دست بدعا رہتے ہیں۔

اے کیری کہ از خزانہ غیب گبر و ترس و طیف خور داری  
دوستان را کجا کنی محسوم تو کہ باد شمشال نظر داری

### زاویت الہنود

۱۹ مئی کو ہمارا قیام اس شہر میں ختم ہوا۔  
ہندوستانی مسافروں کے واسطے جو

ہوٹل میں قیام ناپند کرتے ہیں ایک مناسب مقام حرم شریف کے قریب ہے جسکو زاویتہ الہنود کہتے ہیں۔ اصل میں یہ حضرت بابا فرید شکر گنج کا تکیہ ہے۔ ایک ہندوستانی بزرگ ناظر حسن نامی شیخ زاویہ ہیں۔ مسجد اقصیٰ سے دو پونڈ ماہانہ مجلس شریعہ سے ساڑھے گیارہ پونڈ اور اوقاف سے تقریباً چار پونڈ۔ اسی طرح ماہانہ سترہ پونڈ کے قریب اس زاویہ کی آمدنی ہے۔ شیخ الزاویہ چونکہ بالسیقہ آدمی ہیں اس قلیل آمدنی میں انتظام اچھا رکھتے ہیں۔ سکے یہاں کا خاص ہے لیکن مصری اور انگریزی سکے بھی چلتے ہیں۔

بیت المقدس دمشق ریل کے علاوہ ہوٹل کے  
ذریعہ بھی جاسکتے ہیں۔ ٹرک اعلیٰ درجہ کی  
بجلی ہے۔ انگریزی حدود میں اس ٹرک پر

بیت المقدس سے  
دمشق کو روانگی



ڈانبر ڈالاجار ہا ہے۔ ہم نے موٹر کا سفر اختیار کیا کیونکہ سواری اپنے قابو کی ہے اور مناظر کی سیر بھی اچھی طرح ہو سکتی ہے۔ ایک موٹر پانچ نشست والی کرا یہ پڑ گئی۔ (۱/۴) ساڑھے چار پونڈ کرا یہ مقرر ہوا۔ بیت المقدس سے دمشق کا فاصلہ ایک سو تیس میل ہے۔ پردگر ام صبح آٹھ بجے روانہ ہو نیا تھا۔ موٹر بھی ٹھیک وقت پر آئی۔ ہم لوگ سامان رکھنے کا ارادہ کر رہے تھے کہ چند انگریزی پولس کے افسر سامنے سے گذرے۔ موٹر کے نمبر پر انکی نظر پڑی۔ انہوں نے موٹر والے سے عربی میں کچھ دریافت کیا۔ اس کے بعد موٹر میں سوار ہو کر کہیں چلے گئے۔ موٹر والے نے اشارہ سے کہا کہ ابھی آتا ہوں۔ ہم حیرت میں تھے کہ آخر ماجرا کیا ہو۔ کچھ دیر انتظار کے بعد ہوٹل کے منیجر نے پولس کے دفتر کو ٹیلیفون دیا۔ معلوم ہوا کہ موٹر علاقہ لبنان کی ہے۔ غیر علاقہ کی موٹر بیت المقدس میں آٹھ گھنٹے سے زیادہ نہیں ٹھیر سکتی۔ یہ موٹر دور دراز سے ٹھیری ہوئی تھی اسلئے ایک پونڈ جرمانہ دینا پڑا۔ جرمانہ ادا کر کے شوفر صاحب موٹر لیکر آئے۔ نو بجے کے قریب ہم روانہ ہوئے۔ راستہ میں مناظر قدرتی دلکش تھے۔ پہاڑیوں کے ڈھلاؤ پر کاشت کا انتظام بہت خوب ہے۔ پانی کو روکنے کیلئے کیا ریاں درجہ بدرجہ اس طرح بناتے ہیں کہ دور سے یہ منظر بہت خوش نما ہوتا ہے۔ پہاڑوں اور گھاٹیوں میں سے گذر ہوا۔

**موٹر کی تیز رفتاری** | شوفر کی لا پرواہی سے کسی قدر تشویش پیدا ہوئی

محدوش مقامات پر بھی موٹر تیز چلاتا تھا۔ ہم اس کو بہت روکتے تھے لیکن وہ مذاق میں اڑا دیتا تھا۔ زبان نہ جاننے کی وجہ سے اشاروں میں بات چیت ہوتی تھی۔ آدمی خوش مذاق تھا۔ اسکے پہلو میں رفیق بیگ بیٹھے ہوئے تھے۔ دفعتاً نہ معلوم کیا خیال آیا کہ بڑی پھرتی کیا تھا رفیق بیگ کے سر سے انگریزی ہیٹ اتار کر خود پہن لی اور اپنی ترکی

ٹوپی ان کو پہنا دی۔ موٹر جا رہی تھی تیز۔ شو فر کی اس حرکت سے بلبلیں خراب ہو گیا۔ موقع سڑک کا نہایت نازک تھا۔ ایک جانب گہرے گہرے غارتھے سڑک بھی زیادہ چوڑی نہ تھی۔ ہم تو یہ سمجھے کہ خاتمہ ہو گیا مگر خدا کا شکر ہے کہ شو فر نے بہت خوبی کے ساتھ حادثہ کو بچا لیا اور تعریف یہ ہے کہ بالکل متاثر نہ ہوا بلکہ ہماری پریشانی دیکھ کر زور زور سے ہنستا تھا۔

**الناصرہ** | دوپہر کے قریب ایک قصبہ میں پہونچے جبکو عربی میں الناصره اور انگریزی میں (NAZARETH) کہتے ہیں۔

حضرت عیسیٰ کی نوعمری کا زمانہ یہیں گزرا تھا۔ مردم شماری (۱۵۰۰) ہند رہنوار سے اُدپر بتلائی جاتی ہے۔ ایک رستوران میں کھانا کھایا۔ دکان مہولی تھی۔ مالک اس کا یہودی ہے۔ خود الگ بیٹھا رہا مگر اسکی عورت سب کام کرتی تھی۔ کھانا مانگنے میں زبان کی وجہ سے مشکل ہوئی۔ عورت کو خوب سوچھی کہ ہم کو باور چینا میں لگئی۔

لہر جو خیر پسند ہو مبتلا دو۔ کھانا چنداں بُرا نہ تھا۔

**ایک ناگوار واقعہ** | یہاں سے روانہ ہو کر کچھ دور گئے تھے کہ ایک ناگوار واقعہ پیش آیا۔ ہمارے سوٹ کس موٹر کے پیچھے

پٹرول کے خزانہ پر بندھے ہوئے تھے۔ سلیم بیگ نے سگریٹ پیکر جو پھینکا ہوا کی وجہ سے وہ اسباب پر گرا۔ رفتہ رفتہ سوٹ کس جلنا شروع ہوا۔ ہم کو خبر نہ ہوئی۔ حسن اتفاق دیکھو کہ ایک ریلوے گیٹ کے قریب دو چار دکانیں تھیں۔ کسی نے دھواں نکلنے دیکھ لیا۔ اور غل مجانے لگا۔ موٹر ٹھہرائی گئی۔ اس وقت اصل کیفیت معلوم ہوئی۔ دکان سے پانی لیکر آگ کو بجھایا۔ ایک سوٹ کس کا کچھ حصہ جل گیا۔ اللہ میاں کا انصاف دیکھو کہ جن صاحب نے سگریٹ پھینکا تھا ان کا ہی سوٹ کس جلا۔

آگے چلکر (SEA OF GALILEI) پر سے گذرے

## بحر الطبریہ

جسکو عربی میں بحر الطبریہ کہتے ہیں۔ اس کے کنارہ پر ایک قصبہ طبریہ نامی ہے۔ یہ ایک جمیل ہے جس کا طول تیرہ میل کے قریب ہے۔ رات میں کچھ پہاڑ ایسے دکھائی دیئے جنکی چوٹیوں پر برف جمی ہوئی تھی۔ دو جگہ پاسپورٹ کا معائنہ ہوا اور ایک جگہ شام کے علاقہ میں فرانسیسی افسر نے ایک سوٹ کس کھلو کر دکھایا

## دمشق

مغرب کے وقت دمشق پہنچے۔ بیت المقدس کے ہوٹل والے دمشق کے ایک ہوٹل کا پتہ ہم کو دیا تھا۔ یہ پچیس ہوٹل کے نام سے مشہور ہے۔ آسائش کا ہوٹل ہے۔ کرایہ فی کس دس شلنگ روزانہ ملے پایا۔ اس میں کھانا بھی شریک تھا مگر پہلی رات کھانا ہم نے باہر کھایا۔ ایک رستوران میں تین مسلمان ملے جو کسی قدر انگریزی جانتے تھے۔ ہندوستان کے متعلق باتیں کرتے رہے۔ یہ بھی گاندھی جی کو پوچھتے تھے۔ ہمارے کھانے کی قیمت ان ہی لوگوں نے ادا کی۔ صبح کو جب ہوٹل سے نکلے تو ایک ترجان چمٹ گیا۔ یہ کچھ اردو بھی جانتا تھا۔ پہلے تو ہم انکار کرتے رہے لیکن وہ کب مانتا تھا۔ مردہ بدست زندہ کا حساب ہوا۔ آخر کو سیر کرانیکے لئے اسے مقرر کرنا پڑا۔

دمشق کا شمار دنیا کے قدیم ترین شہروں میں ہے۔ اسکی

## تاریخی حالات

موجودہ آبادی تقریباً تین لاکھ ہے۔ شہر کا موقع بہت خوب ہے اور اطراف و اکناف سرسبز اور شاداب ہیں۔ دمشق کی قدامت کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ حضرت ابراہیم کے زمانہ میں بھی اس کا وجود تھا۔ تاریخی حالات دیکھیں لیکن طوالت کے اندیشہ سے تفصیل کو نظر انداز کیا جاتا ہے مختصر یہ کہ ۱۲۵۶ء میں خلیفہ دوم کے زمانہ میں عربوں نے اس شہر کو فتح کیا لیکن محاصرہ خلیفہ اول کے عہد میں شروع ہو گیا تھا۔ یہ بات اس زمانہ کی ہے جبکہ مسلمان

ملک گیری کے نشہ میں چور ہو رہے تھے اور انکی تلوار کی دھاک اطراف و جوانب میں بیٹھ چکی تھی۔ پھر بھی ابتدائی زمانہ تھا۔ لشکر و ساز و سامان کی قلت کو دیکھ کر دشمن ان کو حقیر سمجھتے تھے۔ چنانچہ فتح دمشق سے تقریباً دو ہی سال قبل جب یزدجرد شاہ ایران کے دربار میں عرب کے مشہور سپہ سالار سعد ابن وقاس کے ایلچی پہونچے تو انکی ظاہری حالت دیکھ کر بادشاہ نے تحقیر آمیز گفتگو شروع کی۔ ایران کا نامی گرامی شاعر فردوسی اس گفتگو کا خاکہ اس طرح کھینچتا ہے۔ بادشاہ نے کہا۔

ز شمشیر شتر خوردن و سوس مار      عرب را بجائے رسید است کار  
کہ ملک عجم را کنند آرزو      تفویز تو لے چرخ گردوں تفویز  
خداوند کریم کا لطف و کرم مسلمانوں کے شریک حال تھا۔ باوجود دشمنوں کی کثرت کے فتح ان ہی کے نام پر ہوتی گئی۔ دمشق کی رومی حکومت بھی اپنی جگہ مطمئن تھی کہ مسلمان کامیاب نہ ہو سکیں گے۔ لیکن عربوں کی بہادری نے اس خیال کو غلط ثابت کر دیا۔ اسلامی لشکر خالد بن ولید کے زیرِ کمان تھا۔ انکے تحت ابو عبیدہ اور عمرو ابن عاص جیسے نامی گرامی مجاہدین کام کر رہے تھے۔ ایک رات اہالیان شہر کسی تقریب کے سلسلہ میں جشن منا رہے تھے۔ خالد بن ولید نے اس موقع کو غنیمت جاکر چند افسروں کو ساتھ لیا۔ ایک مشک کے ذریعہ خندق کو پار کیا اور کمند لگا کر قلعہ کی دیوار پر چڑھ گئے۔ ان کے پیچھے کچھ فوج رسی کی ٹیڑھیوں کے ذریعہ اوپر پہونچی۔ دربانوں کو تہ تیغ کر نیکے بعد قلعہ کا دروازہ کھول دیا گیا۔ عیسائیوں نے جب شکست کی صورت دیکھی تو خود ہی دوسرا دروازہ کھول کر ابو عبیدہ کو راستہ دیدیا۔ دونوں سپہ سالار شہر کے ایک حصہ میں ایک دوسرے سے ملے اس وقت سے عیسائیوں کی حکومت کا خاتمہ ہو گیا۔ خاندان بنو امیہ کے زمانہ میں اس شہر کی شان و شوکت دوبالا ہو گئی۔ امیر معاویہ نے اسکو اپنا دار السلطنت

قرار دیا لیکن جب خاندان عباسیہ کا تسلط ہوا۔ جنگ صلیبی کے زمانہ میں سلطان صلاح الدین کامرکز ہی شہر تھا۔ سن ۱۲۶۷ء میں ہلاکو خاں نے اپنا قبضہ جمایا۔ اس کے بعد کچھ دنوں مصر یونکی حکومت رہی۔ سن ۱۲۷۹ء میں تاتاریوں نے شہر پر حملہ کر کے اس کو لوٹ لیا۔ اچھی اچھی عمارتیں جلا دی گئیں۔ سن ۱۳۲۹ء میں امیر تیمور نے اس جانب رخ کیا۔ اہالیان شہر نے بہت کچھ مال متعہ دیکر اپنی جان بچائی۔ امیر تیمور اپنے ساتھ یہاں کے ہتھیار بنانے والوں کو لے گیا۔ اس وقت سے دمشق کی مشہور تلوار سمرقند و خراسان میں بھی تیار ہونے لگی۔ بالآخر سن ۱۵۱۷ء میں سلطان سلیم نے مستقل طور پر ترکوں کی حکومت قائم کر لی جو جنگ عظیم تک باقی تھی۔ اب یہ ملک فرانسیسوں کے زیر اثر ہے۔ سن ۱۸۷۰ء میں اس شہر میں ایک بڑا کشت و خون مسلمانوں اور عیسائیوں درمیان ہوا۔ تقریباً چھ ہزار عیسائی بازاروں میں مارے گئے۔

**عام حالات** | یہاں کے مکانات اندر سے بہت خوشنما اور دل آویز ہوتے ہیں۔ دیواروں پر نقش و نگار کے علاوہ قرآن شریف کی آیات بھی لکھی جاتی ہیں۔ اکثر مکانوں میں حوض ہوتا ہے جسکے اطراف چمن بندی کرتے ہیں۔ عورت مرد تقریباً ایک نمونہ کے ڈھیلے ڈھالے کپڑے پہنتے ہیں۔ پانچواں ان کا اس وضع کا ہوتا ہے جو پنجاب میں رائج ہے مسلمان عورتیں نقاب گہیری ڈالتی ہیں۔ تعلیم زیادہ نہیں ہے۔ بازاروں میں اکثر منشی قلم دوات لئے بیٹھے رہتے ہیں۔ نقاب پوش عورتیں ان سے خطوط وغیرہ لکھواتی ہیں۔ بعض عورتیں بھیک مانگتی دیکھی گئیں۔ مادری زبان عربی ہے مگر فرانسیسی کا رواج روز افزوں تر تہی پڑا انگریزی جاننے والے کم ہیں۔ ہمارے ہوٹل کا منیجر انگریزی جانتا ہے۔

**جامع الاموی** | دمشق میں ڈھائی سو کے قریب مساجد ہیں جن میں ستر بڑی ہیں۔ سب سے بڑی اور مشہور مسجد جامع الاموی

جو سوق الحمیدینہ نامی بازار کے مشرقی گوشہ میں واقع ہے۔ بیت المقدس میں قبتہ الصخرہ اور دمشق میں مسجد اموی خاندان بنی امیہ کی شان و شوکت کی دو بڑی یادگاریں ہیں۔ دراصل یہ عمارت عیسائیوں کی عبادت گاہ تھی۔ جبکہ مشرقی حصہ کو فتح دمشق کے وقت عربوں نے مسجد بنالیا۔ بقیہ حصہ جانب غرب بدستور عیسائیوں کے قبضہ میں رہا چنانچہ ایک عرصہ تک مسلمان اور عیسائی ایک ہی دروازہ سے عبادت کے واسطے داخل ہوا کرتے تھے۔ یہ صودت حال گذشتہ سے خالی نہ تھی اسلئے باقفاۓ مصلحت سلطان ولید نے عیسائیوں سے عمارت کا مغربی حصہ بھی لے لیا اور اس کا معاوضہ کسی اور مناسب طریقہ پر کر دیا۔ اس کے بعد سلطان موصوف نے اس عایشان مسجد کی تعمیر شروع کی۔ کہتے ہیں کہ بارہ سو کاریگر قسطنطنیہ سے بلائے گئے۔ فرش اور دیواروں کے زیرین حصہ میں قیمتی سنگ مرمر لگایا گیا۔ بالائی حصہ میں بہترین بھی کاری لگائی جس کے آثار اب تک نمایاں ہیں۔ محرابوں کو قیمتی جواہرات اور انگور کی سنہری بیلوں سے آراستہ کیا گیا۔ مسجد کی چوبی چھت میں اعلیٰ درجہ کا طلائی کام کر کے اس میں چھ سو سنہری چراغ آویزاں کئے۔ الغرض کوئی دقیقہ اسکی زینت کو بڑھانے میں باقی نہ رکھا لیکن سلطان عمرو ابن عبدالغفر نے قیمتی چراغوں کو اتار کر انکی جگہ دوسرے چراغ کم قیمت کے آویزاں کئے۔ گیارہویں صدی عیسوی میں مسجد کا ایک حصہ آتش زدگی سے ضائع ہو گیا۔ اس کے بعد کسی نے اسکو اصلی حالت میں لانے کی کوشش نہیں کی۔ اسی مسجد میں حضرت یحییٰ کا مزار ہے۔ چند اور متبرک مقامات اس مسجد کے اندر بتلائے جاتے ہیں جن کا ذکر باعث طوالت ہے۔

ہم مسجد کے مغربی دروازہ باب البرید سے اندر داخل ہوئے تھے۔ دروازہ کے چاروں ستونوں پر آیات قرآنی لکھی ہوئی ہیں اور قدیم رنگ و روغن کے۔ آثار اب تک نمایاں ہیں۔ مسجد کے جنوب و مغربی گوشہ میں جو مینار ہے اس کو

مدینۃ الغربیہ کہتے ہیں۔ مصری اور عرب فن تعمیر کا یہ ایک بہترین نمونہ ہے۔ اسکے جوبانی مینار کو مدینۃ العیسیٰ کہتے ہیں۔ تیسرا مینار مدینۃ العروس شمال میں ہے۔

**سلطان صلاح الدین**  
**کا گنبد**

مسجد کے باہر قریب میں اس نامی گرامی سلطان کا فرار ہے جس نے جنگ صلیبی میں کارہائے نمایاں کر کے اسلام کی شان کو باقی و برقرار رکھا۔ مگر انوس ہے کہ یہ گنبد کس سپرسی کی حالت میں پڑا ہوا ہے۔ اگر سلطان صلاح الدین جیسا شخص یورپ میں پیدا ہوتا تو آج خدا معلوم کتنی یادگاریں اس کے نام پر قائم ہو جاتیں۔ اس کے کا ناموں کا مقابلہ اگر اس گنبد سے کیا جائے جس کے زیر سایہ وہ میٹھی نیند سو رہا ہے تو خون کے آنسو بہانے پڑتے ہیں۔ یہ کردی النسل بادشاہ دریائے شط العرب کے کنارہ ایک گاؤں میں پیدا ہوا تھا۔ ابتدائی زمانہ میں اگرچہ مالی مرتبت نہ تھا مگر لوگ کہتے ہیں ۷

بالائے سرکش زہوش مندی

می تافت ستارہ ملندی

چنانچہ رفتہ رفتہ اپنے قوت بازو اور غیر معمولی قابلیت سے مصرو شام کا بادشاہ ہو گیا۔ ۱۱۹۰ء میں قیصر جرمنی جب دمشق کی سیہ کو آیا تو اس نے سلطان کی قبر پر پھول چڑھائے۔ گنبد خوبصورت لیکن مختصر ہے۔ ایک نقاب پوش عورت کی ٹھکان کا رمبی۔ اس نے ہم کو پانی پلایا۔ کچھ دیر یہاں بیٹھ کر مسلمانوں کی پست ہمتی کا مرثیہ پڑھتے رہے۔ مسجد کو دیکھ کر جو کچھ مسرت ہوئی تھی وہ رنج اور تاسف میں تبدیل ہوئی

**مدرسہ ملک نظامر**  
**بے بارس**

کچھ فاصلہ پر مدرسہ ملک نظامر بے بارس جو عمارت کے اندر دیواروں پر منقشی تصاویر لائق دید ہیں۔ سلطان اور اس کے بیٹے کی

قبر بھی اسی مقام پر ہیں۔ مدرسہ سے متعلق ایک مختصر کتب خانہ ہے جسکو مدحت پاشا جمع کیا تھا۔ بعض قلمی نسخے نایاب ہیں۔ مقابل میں سلطان کے بیٹے کی بنائی ہوئی ایک مسجد ہے۔ یہ دو قوں عمارتیں فن تعمیر کے لحاظ سے تالش کے لائق ہیں سلطان بے بارس اصل میں ایک مملوک سلطان کا سپہ سالار تھا جو بعد کو خود مختار ہو گیا۔ میانیوں اوثااریوں کے مقابلہ میں بہت سی فتوحات اس نے حاصل کیں

## مزارات

دمشق کے قریب ایک گاؤں الصالحیہ ہے۔ کچھ دور تک ٹرام جاتی ہے مگر ہم موٹر کے ذریعہ گئے تھے یہاں ایک مشہور بزرگ محی الدین العربی کا مزار ہے۔ جانب مغرب ایک پہاڑی سطح سمندر سے چار ہزار فٹ بلند ہے جسکی چوٹی پر ایک گنبد بنا ہوا ہے اسکو قبۃ النصر کہتے ہیں۔ یہاں سے اطراف کا منظر بہت دل فریب ہے۔ قیصر جرمنی بھی اس منظر سے لطف اندوز ہو چکے ہیں۔ حضرت بلال۔ امیر معاویہ۔ حضرت زینبہ دختر حضرت علیؑ اور یزید کی قبریں بھی دمشق کے قریب ہیں۔

## بازارات

یہاں کے بازارات قدیم سے مشہور ہیں۔ خصوصیت یہ ہے کہ ان پرٹین کی چھت ہے۔ راستہ چلنے والوں کو موسمی تکالیف سے محفوظ رکھنے کی خاطر یہ بندوبست کیا گیا ہے۔ بازاروں میں خاص رونق رہتی ہے۔ ہندوستان کے بعض شہروں میں جس طرح خونچوالے آواز لگاتے پھرتے ہیں وہی کیفیت یہاں بھی دیکھی گئی۔ البتہ زبان کی اجنبیت کی وجہ سے انکی آوازیں عجیب و غریب معلوم ہوتی ہیں۔ کبھی تو پہلو سے یہ آواز لگتی ”برید علیٰ قبلک“ (اپنے قلب کو ٹھنڈا کر دو) یا ”اطفی الحرام“ (اپنی پیاس بجھاؤ) یہ شخص آشورہ بیچتا ہے اور اگر تمہارے کان میں یہ آواز آئے ”اللہ الرزاق یا برازق“ تو سمجھو کہ یہ آدمی روٹی بیچ رہا ہے۔ برازق ایک قسم کی روٹی ہوتی ہے



جس پر مسکہ لگا کر تل چھڑک دیتے ہیں۔ عربی میں بازار کو سوق کہتے ہیں چنانچہ یہاں بازاروں کے نام کے ساتھ سوق ضرور ہوتا ہے۔ مثلاً سوق الحمیدیہ۔ سوق علی پاشا سوق الحیاطین وغیرہ۔ بازاروں کے علاوہ چند مارکٹ ہیں جن کو خان کہتے ہیں۔ خان سعد پاشا سب سے بہتر ہے۔ میوے کی دکانیں کثرت سے دیکھی گئیں۔ ایک بڑی دکان مٹھائی کی دیکھی جس میں انواع و اقسام کی مٹھائیاں خوبصورت بکبشیں رکھی ہوئی تھیں۔ دکان والا کہتا تھا کہ اس دکان کی مٹھائی غیر ممالک میں بھی جایا کرتی ہے۔

نقاب پوش عورتیں اپنے کاروبار کیلئے بلا تکلف باہر نکلتی ہیں۔ ایک روز عجیب لطیفہ ہوا۔ ہم لوگ بازار میں گشت لگا رہے تھے کہ کوئی دیوانہ اس طرف آگیا۔ اسکی بعض حرکات سے لوگ سر اسیمہ ہو کر ادھر ادھر جان چھپانے لگے۔ ایک نقاب پوش عورت ایسی خوف زدہ ہوئی کہ بلا تکلف رفیق بیگ سے چمٹ گئی۔ اسوقت ان کی پریشانی دیکھنے کے لائق تھی۔ قاہرہ کی طرح یہاں بھی فاحشہ عورتوں کا بازار رات کے وقت وہاں مجمع رہتا ہے۔ البتہ بیت المقدس میں یہ چیز مفقود ہے۔ رات کے وقت سڑکوں پر روشنی کا بندوبست خاطر خواہ نہیں پایا گیا۔ اکثر اندھیرا رہتا ہے۔ لوگ زیادہ تر گورے رنگ کے اور حسین ہوتے ہیں۔

کوہ لبنان | ۲۱ مئی کو صبح کے وقت ہم دمشق سے بیروت روانہ ہوئے۔

ترجمان کے ذریعہ موٹر کا بندوبست کیا گیا۔ تقریباً تین گھنٹے کا راستہ ہے۔ کوہ لبنان کی چوٹیوں اور گھاٹیوں میں سے ہو کر سڑک گذرتی ہے۔ مناظر قدرتی کی دلفریبی بیان سے باہر ہے۔ یہاں کا ہوش رہا منظر دنیا کے بہترین مناظر میں شمار کیا جاتا ہے۔ گھاٹیوں میں چھوٹی چھوٹی آبادیاں بھی ہیں۔ موسم گرمایں اکثر لوگ یہاں آکر رہتے ہیں۔ کہیں کہیں چھ ہزار فیٹ کی

ہندی پر سے سڑک گذری ہے۔ ریل کی سڑک بھی ان ہی پہاڑوں پر سے بنائی گئی ہے۔ بعض چوٹیوں پر برف جمی ہوئی تھی۔ چاروں طرف سبز ہی سبز دیکھنے میں آیا۔ عجیب و غریب اور دلکش مقام ہے۔ دل چاہتا تھا کہ یہیں ٹھیر جاؤ۔ ایک مقام پر نصف گھنٹے تک بیٹھے تفریح کرتے رہے۔ ان ہی پہاڑوں پر سے سمت در بھی دکھائی دیتا ہے۔

بارہ بجے کے قریب بیروت پہنچے۔ یہ ایک خوبصورت بندرگاہ ہے جسکی آبادی دو لاکھ کے قریب ہوگی۔ زیادہ تر عیسائی آباد ہیں۔ رونق اور چل چل ہل دمشق سے زیادہ ہے۔ بندرگاہ ہونے کی وجہ سے یہاں کی تجارت بھی بڑھی ہوئی ہے۔ عربی اور فرانسیسی عام طور پر بولتے ہیں انگریزی داں کم ہیں۔ ایک ہوٹل میں قیام کیا جوارزاں اور اچھا تھا۔ تینوں آدمیوں کیلئے ایک پونڈ روزانہ مقرر ہوا۔ اس میں کھانا بھی شریک تھا لیکن زبان کی تکلیف رہی۔ ہوٹل والے انگریزی سے ناواقف تھے۔ کھانکی فہرست عربی میں تھی۔ مجبوراً باورچی خانہ میں جا کر چیزوں کا انتخاب کر لیتے تھے۔

یہاں کوئی دلچسپ آثار قدیمہ نہیں ہیں۔ ہماری خواہش تھی کہ بیروت سے بذریعہ ریل انگورہ جائیں۔ لیکن چند مشکلات کا سامنا تھا۔ ایک کے اس حصہ میں ریل کا سفر بھی آرام دہ نہیں ہے۔ تمام باتوں پر غور کرنے کے بعد جب زکے ذریعہ قسطنطنیہ جانا مناسب معلوم ہوا۔ شمار کمپنی کا ایک جہاز برازیل ۲۲ مئی کو روانہ ہونے لگا تھا۔ اس میں تیرے درجہ کے کابین بھی تھے۔ فی شخص چھ پونڈ سے کچھ اوپر کرایہ معہ کھانیکے ہوا۔ ساڑھے تین دن میں یہ جہاز بیروت سے استنبول پہنچتا، غالباً سب کو معلوم ہے کہ جنگ عظیم کے بعد جدید حکومت نے قسطنطنیہ کا نام استنبول سے تبدیل کر دیا ہے۔ اور بہت سخی کے ساتھ اس قاعدہ کی پابندی کرتے ہیں۔

۲۲ مئی کو نوبے کے قریب جہاز کی کمپنی کے دفتر گئے اور ٹکٹ خریدے۔ وہاں ایک جہذب نما آدمی سے ملاقات ہوئی جو فارسی جانتا تھا۔ کمپنی کا ملازم انگریزی برائے نام جانتا تھا۔ جہذب نما آدمی نے ہماری اس کمزوری سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی۔ ناخواندہ وہاں بنکر دخل در معقولات کرنے لگا۔ ہم سمجھے کہ اخلاقاً ہماری مدد میں مصروف ہے مگر بعد کو معلوم ہوا کہ سلام روستائی بے غرض نیت۔ اسباب بندرگاہ تک پہنچانے کیلئے ان کے توسط سے ایک مزدور کو بلوایا۔ چلتے وقت حضرت کی نظر کچھ کرنا پڑا۔ مندر

**بیروت کا ترجمان** | دس بجے کے قریب بندرگاہ پہنچے۔ یہاں بہت سے امور تکمیل طلب تھے۔ ایک ترجمان تھا دستور کے مطابق سرکار کے انتظار میں بیٹھے ہوئے تھے۔ ہم کو آتا دیکھ کر انکے چہرہ پر آشامہ صرست نمایاں ہوئے۔ اور وہ استقبال کے واسطے آگے بڑھے۔ انکا دل اندر سے کہتا ہوگا کہ

اے آمدنت با عیش آبادی ما

ذکر توفیق و ذمہ مشاہی ما

الغرض بلا کسی گفت و شنید کے وہ ہمارے رہبر بن گئے۔ کچھ اس طرح رستہ بتاتے ہوئے ہمارے سامنے چلنے لگے کہ جیسے ہم ہی نے ان کو مقرر کیا تھا۔ ان نجات بظاہر شکل معلوم ہوئی اس لئے ہم نے بھی ان کو اپنا رہبر ہونا تسلیم کر لیا۔ بندرگاہ کے دفتر میں رہبر کے ساتھ کچھ دیر پھرنا پڑا۔ کن کن باتوں کی دریافت ہوئی خدا ہی بہتر جانتا ہے۔ رہبر ہم کو کمرے کے باہر کھڑا کر کے خود اندر چلا جاتا۔ کچھ دیر کے بعد آکر کہتا کہ یہاں طبی معائنہ ہوا کرتا ہے۔ میں نے سب کچھ سٹے کر لیا ہے۔ یہاں کچھ دینا پڑے گا ورنہ یہ لوگ تائیں گے۔ اس طرح کئی دفعہ

باتیں بنا کر وہ کچھ نہ کچھ ہم سے لیجاتا۔ خدا معلوم اسکی جیب میں یہ رقم گئی یا اس نے کسی کو دی البتہ ایک کمرہ میں ہکو بھی بلایا گیا۔ ہمارے نام پاسپورٹ کے حوالہ سے ایک رجسٹر میں لکھے گئے۔ اس دفتر کا ایک ملازم کچھ الفاظ انگریزی کے جانتا تھا گاڑھی جی کے حالات دریافت کرنے لگا۔ کو لمبو سے برابر یہی کیفیت دیکھنے میں آئی۔ بازار ہو کہ ہوٹل ہو جب کوئی شخص ملتا گاڑھی جی کے حالات دریافت کرتا ہم کسی نہ کسی طرح پہلو پہاڑ چالیتے کیونکہ اول تو یہ لوگ انگریزی سے ناواقف ہوتے ہیں ان کو مطلب سمجھنا بہت مشکل ہوتا ہے۔ دوسرے غیر ملک میں اجنبی لوگوں سے سیاسی امور پر گفتگو کرنا بھی مناسب نہ تھا۔ تمام امور سے فارغ ہونیکے بعد ایک دوسری مصیبت سے سامنا ہوا یعنی ترجمان کے محلّٰتہ کا سوال معرض بحث میں آیا۔ اس کا مطالبہ بہت زیادہ تھا۔ بڑی جھک جھک ہوتی رہی۔ بلکہ وہ جہاز پر ہمارے پیچھے کہیں کے اندر آ گیا۔ شاید وہ سمجھا کہ اجنبی ہونے کی وجہ سے ہم لوگ مرعوب ہو جائیں گے۔ اس خیال خام نے اسکو کسی قدر گستاخ بنا دیا۔ بات زیادہ بڑھ گئی۔ ہمارے برادر کرم مرزا سلیم بیگ صاحب کی رگوں میں خون مغلیہ موج زن ہو گیا۔ قریب تھا کہ وہ اس بدتمیز کی گردن پاتے نہ اتنے میں دو ایک ملازمین جہاز وہاں آ گئے اور انہوں نے ترجمان کو باہر نکال دیا۔ بارہ بجے جہاز نے لنگر اٹھایا۔ یہ ایک چھوٹا سا جہاز اطالوی کمپنی کا ہے دو ایک افسر انگریزی جانتے ہیں مگر ملازمین اس زبان سے ناواقف ہیں تیسرے درجہ کے کیمین آرام دہ ہیں۔ لیکن کھانا معمولی تھا۔ کھانا کمرہ صاف ستھرا اور مین کرسی سے آراستہ تھا۔ ہمارا باورچی بڑا دلچسپ دی ہے۔ اسکی ہر ایک حرکت

بیروت سے استنبول

بذر علیہ جہاز

ہندوستان کے ہیٹروں کی یاد کو تازہ کرتی تھی۔ مگر کی لچک۔ ہاتوں کا مٹکانا اور طرز گفتگو غرض کسی بات میں کم نہ تھا۔ سب مسافر یوروپین تھے۔ کچھ عورتیں تھیں اور کچھ مرد۔ تیسرے درجہ کے واسطے ڈک بھی اچھا ہے۔ الغرض خاصاً آرام ملا۔ ہمارا درجہ میں دس بارہ مسافر تھے۔ ایک جرمن تھا جو ویانا سے سلسلہ کاروبار بمبئی جانے والا تھا۔ لیکن سیاسی شورش کی خبر نگر پورٹ سعید سے واپس ہو گیا۔ اس کو خوف تھا کہ بمبئی میں کوئی اس کو انگریز سمجھ کر جان سے مار ڈالے گا۔ ٹوٹی پھوٹی انگریزی میں اس سے گفتگو رہتی تھی۔ دو عورتیں ڈنمارک کی رہنے والی تھیں۔ ایک سن رسیدہ اور دوسری نوجوان تھی۔ سن رسیدہ عورت کسی تعلیمی انجمن کی معتد ہے اور نوجوان عورت اسکی مددگار ہے۔ انجمن کے اغراض کی خاطر یہ دونوں مختلف ممالک میں دورہ کرتی رہتی ہیں۔ دونوں انگریزی سے کافی طور پر واقف ہیں۔ سن رسیدہ عورت سے اکثر تعلیمی امور پر گفتگو رہتی تھی۔ اس نے ہم کو ڈنمارک آنے کی دعوت دی۔ کہتی تھی کہ اس نے فرانسیسی زبان سے قرآن شریف کا ترجمہ ڈنمارک کی زبان میں کیا ہے اور ایک کتاب دنیا کے مذاہب پر لکھنے والی ابھی تک یہ اپنی انجمن کا رسالہ ہر مہینہ ہمارے پاس بھیجا یا کرتی ہے۔ یہ دونوں عورتیں اٹلی جا رہی ہیں۔ ایک امریکن مسافر یونان جا رہا ہے۔ چونکہ انگریزی جانتا تھا اس سے اکثر بات چیت رہتی تھی۔ ایک انگریز مسافر ہے جس کی عمر (۷۰) ستر سال کے قریب ہوگی۔ اسکی بیوی مر چکی ہے۔ اولاد کی طرف سے بھیکری ہے۔ جوانی میں روپیہ خوب کمایا۔ بڑھاپے میں سیاحت کا شوق ہوا۔ اب گھر میں بیٹھنے کو دل نہیں چاہتا۔ کسی روز سمندر ہی میں یا غیر ملک کے کسی ہوٹل میں اس کا خاتمہ ہو جائے گا۔ میں نے پوچھا آخر کتنا دکھ چھانتے رہو گے۔ کیا تم کو آرام کی ضرورت نہیں ہے۔ جواب ملا کہ ”جب تک ہاتھ پاؤں کام

کرتے ہیں میں اپنے شوق کو پورا کرتا رہوں گا۔ زندگی کے دن تھوڑے سے باقی رہ گئے ہیں۔ میں اپنی ہوس کو پورا کیوں نہ کروں۔ اب رہا مرنے تو اسکے لئے جگہ کی کیسا خصوصیت ہے۔ جہاز پر مرے تو سمندر میں جگہ کی کمی نہیں اور کسی ہونٹ میں مرے تو دفن کرنیوالوں کی کمی نہیں۔ ”سبحان اللہ کیسے کیسے خیالات کے لوگ دنیا میں موجود ہیں۔ مگر ہمارا اعتقاد کچھ اور ہے۔ انجام کار جو تری مرضی ہو کیجو پر ایسی موت بار خدا یا نہ دیو۔

اس جہاز پر تیرے درجہ والوں کو سہ پہر کی چائے نہیں دیتے جبکو ضرورت ہے وہ درجہ دوم میں جا کر بادائی قیمت چائے یا کافی پی سکتا ہے۔

**ایک دلچسپ قصہ** | بڑھیا اور نوجوان عورت کے درمیان تعلقات

کسی قدر کشیدہ معلوم ہوئے۔ بڑھیا کو نوجوان پر بھروسہ نہیں تھا۔ سختی کے ساتھ اس پر نگرانی رکھتی تھی۔ ایک روز یہ اتفاق ہوا کہ کھانے کی میز پر سب ریدہ عورت میرے مقابل بیٹھی تھی۔ نوجوان عورت کے اور میرے درمیان سلیم بیگ تھے۔ بے لگہ گفتگو بڑھیا نے مجھ سے کہا کہ مشرب بیگ تم چونکہ تجربہ ور ہو اسلئے میں تم سے ایک قانونی مسئلہ دریافت کرنا چاہتی ہوں فرض کرو ایک نو عمر لڑکی کسی نوجوان مرد پر عاشق ہے اور یہ دونوں مہر کے قدم مقبروں میں زیر کے واسطے جاتے ہیں وہاں بعض نادار الوجود اشیا، معائنہ کی غرض سے رکھی ہوئی ہیں۔ مشوقہ کی فرمائش پر اس کا عاشق محافظ مقبرہ کو رشوت دے کر ایک چیز حاصل کر لیتا ہے اور اس مال مرقہ کو نوجوان لڑکی باوجود علم کے تختہ قبول کر لیتی ہے۔ یہ بتاؤ کہ عورت قانوناً اور اخلاقاً جرم کی مرتکب ہوئی یا نہیں۔ میں نے کہا میرے نزدیک تینوں آدمی مجرم ہیں۔ یہ سن کر نوجوان عورت برا بیگمنا ہوئی مجھ سے تو مخاطب ہوئی نہیں لیکن بڑھیا کی اس نے خبر لے ڈالی۔ کہتی تھی کہ تم

بال غلط واقعات بیان کر رہی ہو۔ مجھ کو ذاتی علم ہے کہ واقعہ کچھ اور ہے۔ دونوں  
 میں بے لطف گفتگو ہونے لگی۔ ہم نے مصلحت وقت کے خیال سے گفتگو کا رنگ  
 بدل دیا۔ اس وقت بات ٹل گئی۔ دوسرے دن کھانیکے وقت نوجوان عورت  
 میرے قریب بیٹھ گئی۔ اوپر اوپر کی باتیں ہوتی رہیں۔ کھانا جب ختم ہو گیا۔  
 اور لوگ اٹھنے لگے تو مجھ کو اس نے ٹھہرایا کہ تھی کھانی پیکر جانا۔ میں ٹھہر گیا  
 سب لوگ جب چلے گئے تو اس نے کہا میں نے تم کو اس غرض سے روکا ہے کہ  
 ایک غلط فہمی کو رفع کر دوں۔ کل جو گفتگو بڑھیا نے کی تھی اسکی وجہ سے ممکن ہے کہ  
 تم کو میرے متعلق غلط فہمی پیدا ہوئی ہو۔ میں نے کہا اس واقعہ کو تمہاری ذات سے  
 کیا تعلق ہے۔ جواب دیا کہ جس نوجوان لڑکی کا ذکر بڑھیا نے کیا تھا دراصل  
 مراد مجھ سے ہے لیکن اصلی واقعات کچھ اور ہیں جن کا اظہار نامناسب خیال  
 کرتی ہوں مگر تم کو باور کرانا چاہتی ہوں کہ میرے اخلاق اس قدر گرے ہوئے  
 نہیں ہیں جیسا کہ اس بڑھیا کی گفتگو سے ظاہر ہوتا تھا۔ میں نے کہا تم اطمینان  
 رکھو ہم نے اس گفتگو کا کوئی اثر نہیں لیا۔ اسکے بعد اس نے اپنے متعلق ایک  
 عجیب و غریب قصہ بیان کیا جسکو میں صحیح باور نہیں کرتا۔ اس نے اپنے  
 حالات زندگی بیان کرتے ہوئے کہا کہ میں نے اپنی روحانی قوت کو اس وجہ  
 بڑھایا ہے کہ اگر چاہوں تو ہر ایک عضو میرے جسم سے الگ ہو جائے بلکہ جسم کے  
 متعدد ٹکڑے ہو جائیں اور جو وقت چاہوں تمام جسم اصلی حالت میں آجائے  
 میں نے اظہار تعجب کر کے تماشہ دیکھنے کی تمنا ظاہر کی۔ اس نے کہا کچھ عرصہ  
 میری مشق کم ہو گئی ہے کیونکہ فرصت نہیں ملتی اسلئے اب پوری طرح اس کام کو  
 نہیں کر سکتی۔ میں نے عیدیم الفرصتی کی وجہ دریافت کی تو اس نے کہا کہ میں  
 اسلام پر ایک کتاب لکھ رہی ہوں۔ دریافت پر معلوم ہوا کہ وہ عربی سے

محض ناواقف ہے۔

## طرابلس الشرق

پہلے دن شام کو چار بجے جہاز طرابلس الشرق کے

بندرگاہ پر پہونچا۔ ایک کشتی کے ذریعہ ہم سیر

کرنے گئے۔ امرکین مسافر بھی ساتھ ہو گیا۔ جہاز بندرگاہ سے فاصلہ پر ٹھہرا ہوا

سر د اور تیز ہمتی۔ کشتی چھوٹی اور ہلکی ہونے کی وجہ سے ہلتی بہت تھی۔ مجھ کو خفیف سا

چکر معلوم ہوا۔ اگر کچھ دیر اور بیٹھنا پڑتا تو حالت یقیناً خراب ہو جاتی۔ ایک

وکتوریہ گاڑی کرایہ پر لیکر شہر میں گشت کی۔ چھوٹا مقام ہے۔ شہر کے ایک

حصہ میں خجروں کی ٹرام چلتی ہے۔ ہم نے بازار میں کچھ میوہ و عیسرہ خریدا۔

نقاب پوش عورتیں کاروبار میں مصروف نظر آئیں۔ واپسی کے وقت بندرگاہ

پر ایک چھوٹا مجمع دیکھا۔ ایک مسلمان مسافر جہاز پر سوار ہونیکے لئے جا رہا تھا۔

اس کے عزیز واقارب خدا حافظ کہنے کے لئے جمع تھے۔ کئی ایک نقاب پوش

عورتیں بھی موجود تھیں۔ یہ اس مسافر سے ملکر روتی تھیں۔ جہاز پر پہونچنے کے

بعد بہت دیر تک دوران سر رہا۔ دوسرے دن جزیرہ سائپرس کے دو مقامات

پر جہاز نے لنگر ڈالا۔ تجارتی سامان لیا گیا اور کچھ دیا گیا۔ یہاں مسافر سیر کے

واسطے نہیں آئے۔ جزیرہ مسافر سے اکثر گفتگو رہتی تھی۔ وہ بار بار ہندوستان کے

حالات دریافت کرتا تھا۔ اس کے خیال میں یہ بات بیٹھی ہوئی تھی کہ ہندوستان میں

عام طور پر یورپین لوگوں کے قتل و غارت کا بازار گرم ہے۔ اس سے

معلوم ہوا کہ آسٹریلیا میں کپڑے اور جوتے بہت سستے بنتے ہیں۔ یہ کہتا تھا کہ

انگلستان والے بنے بنائے سوٹ آسٹریلیا سے لیجاتے ہیں اور اپنا لیبیل لگا کر

فروخت کرتے ہیں۔ خدا معلوم اس کا بیان حقیقت پر مبنی تھا یا محض تجارتی

مصلح پر۔



## درہ دانیال

۲۵ مئی کو شام کے چار بجے جہاز درہ دانیال میں داخل ہوا۔ سمندر کا یہ حصہ اپنے موقع کے لحاظ سے

تاریخی اہمیت رکھتا ہے۔ قدرت نے اس کو ایسے نمونہ پر بنایا ہے کہ غنیم کا سمندر کی طرف سے قسطنطنیہ پر حملہ کرنا مشکل ترین امر ہے۔ یہ سمندر تقریباً (۴۵) میل لمبا ہے۔ دونوں جانب پہاڑیاں ہیں۔ کسی مقام پر پانچ میل سے زائد چوڑا نہیں ہے۔ اور کہیں کہیں اس کی چوڑائی ایک میل سے بھی کم ہے۔ ظاہر ہے کہ اگر دونوں طرف توپیں لگا دی جائیں تو ان کی زد سے غنیم کا کوئی جہاز بچ کر نہیں نکل سکتا۔ ایشیائی ساحل کی جانب قلعہ سلطانیہ ہے۔ کلید بحر اسکے بالمقابل ہے۔ جنگ عظیم کے زمانہ میں یہاں بڑی معرکہ آرائی ہوئی۔ چنانچہ ایک طرف یادگار بھی قائم ہے۔

## استنبول کا موقع

صبح کو سات بجے جہاز استنبول پہنچا۔ شہر

مشہور ہے کہ دنیا میں اس نوعیت کا منظر کم یا ب ہے۔ تا وقتیکہ نقشہ پیش نظر نہ رکھا جائے قسطنطنیہ کا موقع اچھی طرح سمجھ میں آنا مشکل ہے۔ درہ دانیال ایک تنگ آبنائے ہے۔ جس کے جنوب میں بحیرہ روم ہے اور دوسری جانب بحر مارمرہ ہے۔ بحر مارمرہ اور بحر اسود کے درمیان ایک دوسرا تنگ آبنائے ہے جسکو باسفورس کہتے ہیں۔ باسفورس کے جنوبی دہانہ پر یورپ کے ساحل کے جانب استنبول آباد ہے۔ غور کرنے پر معلوم ہوگا کہ اس شہر کی حیثیت ایک جزیرہ نما کی ہے۔ بالکل ہندوستان کا جنوبی حصہ معلوم ہوتا ہے۔ محل وقوع سات چھوٹی چھوٹی پہاڑیوں پر ہے۔ اس کے شمالی جانب شاخ زرین ہے۔ مشرق میں باسفورس ہے اور جنوب میں بحر مارمرہ ہے۔ شاخ

زرین نے شہر کو دو حصوں پر منقسم کر دیا ہے۔ ایک جانب استبول ہے اور دوسری جانب غلطہ و پیر۔ پاسپورٹس کے مشرقی جانب ایٹا کے محل پر سقوطہ واقع ہے۔

**شلخ زرین** | شلخ زرین کی لبنائی تقریباً ساڑھے چار میل ہے۔ وسعت اگرچہ کم ہے لیکن گہرائی اتنا ہے کہ بڑے بڑے جہاز اس میں بلا خوف و خطر آتے جاتے ہیں۔ جس وقت ہمارا جہاز شلخ زرین کے قریب پہنچا مساجد کے عالیشان مینار اور گنبد دکھائی دینے لگے۔ عجیب و کش منظر تھا۔ غلطہ کا بندر گاہ شلخ زرین پر ہے۔

**پاسپورٹ کا جھگڑا** | جہاز نے جبوقت لنگر ڈالا ترکی پولس کے دفتر جہاز پر آگئے اور پاسپورٹ کی جانچ پڑتال

کرنے لگے۔ ہمارے پاسپورٹ پر لگ کمپنی کے توسط سے ویسا ہوا تھا۔ یہی میں فی الحال ترکی گورنمنٹ کا کوئی نمائندہ نہیں ہے۔ سوئیڈن کا سفیر نیابت کرتا ہے اس نے مقررہ فیس لیکر ہمارے پاسپورٹ پر ویسا کیا تھا۔ ترک افسر نے اس ویسا کو تسلیم نہیں کیا۔ اسکو شبہ تھا کہ شخص مجاز نے ویسا کیا ہے یا نہیں۔ جہاز کے ایک افسر کے توسط سے بات چیت رہی کیونکہ ترک افسر انگریزی سنے قادر تھا۔ اس معاملہ میں ٹکرا رہی تھی۔ بالآخر یہ طے پایا کہ پاسپورٹ پولس کے صدر دفتر میں بغرض دریافت سمجھا دئے جائیں۔ اس کارروائی میں چونکہ عرصہ درکار تھا۔ اس لئے اس شرط پر جہاز سے اترنے کی اجازت دی گئی کہ اپنے ہوٹل کا پتہ لکھوا دیں۔ ہم نے کہا ہم بالکل اجنبی ہیں۔ شہر میں جانیے بعد ہوٹل دیکھیں گے اور جو پسند آئے گا اس میں ٹھہریں گے۔ ترک افسر اس پر رضامند نہ ہوا۔ اس کا اصرار تھا کہ جہاز ہی پر ہوٹل کا انتخاب کر لو۔ ہم نے کہا یہ کیسے ہو سکتا ہے البتہ امریکن اکسپریس کے ذریعہ ہم سے خط و کتابت کر سکتے ہو۔ جواب ملا کہ ہمارے

پاس ہوٹلوں کی فہرست موجود ہے۔ کسی ایک ہوٹل کا انتخاب کر لو۔ ورنہ جہاز سے اترنے کی اجازت نہیں مل سکتی۔ پولس افسر کا یہ فیصلہ منکر کئی ایک ہوٹلوں کے نمائندے جو وہیں کھڑے تھے ہم کو گھیرنے لگے۔ اطمینان کے ساتھ بات کرنا مشکل ہو گیا۔ لطف یہ کہ انگریزی ایک کو نہیں آتی تھی۔ مردہ بدست زندہ کی مثل صادق آئی۔ ایک شخص کے ساتھ ہو لئے۔ اس نے ہوٹل کا پتہ پولس افسر کے پاس نوٹ کر دیا۔ او ہمارا اسباب اٹھوا کر نذر گاہ پر لایا۔ ہمارا کام اتنا ہی تھا کہ اسکے ساتھ ہو جائیں۔

زمانہ جنگ کے بعد سے پاسپورٹ کی نصیبت ایجاد ہوئی ہے۔ نہایت تکلیف دہ طریقہ ہے۔ اس جگہ بندی نے مسافرن کی جائز آزادی کو سلب کر لیا ہے۔ اکثر لوگ اس طریقہ کو مدد کرنے کیلئے غل بھی مچا رہے ہیں۔ ترکی پولس کی ہتھکڑی مسختی مسافرن کے ساتھ باعث زحمت ضرور ہے مگر بعد کو معلوم ہوا کہ یورپ میں سب جگہ یہی عمل ہے۔ جہاز پر ایک امریکن عورت تھوڑی دیر کیلئے شہر میں جا کر واپس آنا چاہتی تھی۔ ترک افسر نے اسکو اترنے کی اجازت نہ دی۔ اعتراض یہ تھا کہ پاسپورٹ پر ویسا نہیں ہوا ہے۔ اول ویسا کی فیس داخل کرو اسکے بعد جاؤ۔ وہ کہتی تھی کہ میں امریکن سفیر سے ملنے جاتی ہوں۔ تھوڑی دیر میں جہاز پر واپس آ جاؤں گی۔ جواب ملا کہ زیادہ گفتگو کی نہ تو فرصت ہے اور نہ ضرورت ہے۔ جانا چاہتی ہو تو چار ڈالر (تقریباً سو روپیہ) یہاں رکھ دو میم صاحبہ اپنا سامان لے کر گئیں۔ ایک یونانی مسافر اپنی بیوی کو شہر کی سیر کرانے کے واسطے آنا چاہتا تھا۔ یہ شخص ویسا کی فیس دینے پر بھی آمادہ تھا لیکن جواب ملا کہ یہاں سے پاسپورٹ میں ترکی کا ذکر نہیں ہے اس لئے اجازت نہیں مل سکتی۔ دونوں میاں بیوی استنبول دیکھنے کا بڑا اشتیاق رکھتے تھے۔ اجازت نہ ملنے پر حسرت ناک نظر سے شہر کی طرف دیکھنے لگے۔ یونانی نے یہ بھی کہا کہ بیروت کے ترکی سفیر نے ہم سے کہا تھا

جہاز ہی پرفیس دیکر ویسا کروالینا۔ پولس افسر نے کہا یہ بات خلاف قاعدہ ہے۔ ترکی سفیر کی تحریر پیش کرو۔ غرض یہ کہ اجنبی مسافروں کے ساتھ بڑی سختی کا برتاؤ کیا جاتا ہے۔

جہاز سے اترنے کے بعد کسٹم ہوز یعنی کروڑ گیری کے دفتر میں گئے۔ یہاں سامان دیکھا گیا۔ جہاز پر بعض مسافروں نے ڈرا دیا تھا کہ کروڑ گیری ولے بہت سٹائیگی لیکن شکر ہے کہ بہت آسانی کے ساتھ یہ مرحلہ طے ہو گیا۔ اس کے بعد رہبر نے ہم کو ایک قریب کے قہوہ خانے میں بٹھا دیا۔ خود بھی قہوہ میں شریک رہا۔ بہت دیر تک یہاں بیٹھے رہے۔ اس نے جب چلنے کو کہا تو اس کے ساتھ ہو لئے۔ ایک موٹر میں سامان رکھا گیا۔

**ہوٹل** | پیرامیں ایک جرن ہوٹل ہے وہاں لیجا کر اس نے ہم کو ٹھہرا دیا۔ یہ ہوٹل ہم کو نا پسند تھا۔ لیکن پتہ لکھوا چکے تھے اس لئے مجبوراً ٹھہرنا پڑا۔ معلوم ہوا کہ رہبر صاحب ہوٹل کے ملازم نہیں ہیں بلکہ دونوں طرف سے کمیشن لیتے ہیں۔ بڑی دیر تک معاذ اللہ کے متعلق محبت رہی۔ یہ شخص چاہتا تھا کہ ہم اسکے ذریعہ سے شہر کی سیر کریں لیکن آدمی معقول معلوم نہیں ہوا اس لئے ہم نے اسکو ٹال دیا۔ کھانا شامل کر کے تینوں آدمیوں کیلئے چھبیس شلنگ روزانہ قرار پائے۔

**پاسپورٹ**  
**واپس مل گئے** | ہم کو اپنے پاسپورٹ کی فکر لگی ہوئی تھی۔ تین روز انتظار کر کے ہم لک کمپنی کے دفتر گئے۔ منیجر نے پولس کے دفتر سے ٹیلیفون ملا کر بہت دیر تک باتیں کیں۔ ہماری سمجھ میں نہ آیا کہ کیا باتیں ہو رہی ہیں لیکن منیجر نے

کہا کہ آپ لوگ ایمنان رکھیں شام کو ہوٹل پر پاسپورٹ مل جائیں گے چنانچہ بات کو ایک پولس آفیسر پر

لیکر آیا۔ ایک فارم پر ہمارے نام لکھے گئے اور پاسپورٹ واپس مل گئے مگر دوبارہ تصویر کھینچو کر داخل کرنی پڑی۔

جس ہوٹل میں ٹھہرے اس کا مالک انگریزی نہیں جانتا تھا لیکن اسکی بیوی واقف تھی۔ ہوٹل کی ایک خادمہ بھائیگریز بول لیتی تھی۔ شہر کے جس حصہ میں یہ ہوٹل ہے اسکو یہ کہتے ہیں۔ بڑی بڑی دکانیں ہوٹل اور رسٹوران اس حصہ میں ہیں۔ یورپین آبادی بھی اسی طرف ہے۔ عمارتیں اگرچہ کئی منزل کی ہیں لیکن ٹکریں تنگ ہیں۔ یہاں کے اکثر مکانات لکڑی کے اور بوسیدہ ہیں۔ بازاروں میں رونق رہتی ہے۔

**استنبول کی تاریخ** | قسطنطنیہ ایک قدیم اور تاریخی شہر ہے۔ اسکے جدید نام استنبول پر آجکل بہت اصرار ہے۔ سننا ہی کہ

بعض دفعہ ڈاکخانہ والے ان خطوط کو جن پر قسطنطنیہ لکھا ہوا اس عذر کے ساتھ واپس کر دیتے ہیں کہ اس نام کا کوئی شہر یہاں نہیں ہے۔ سب سے قدیم نام اس شہر کا (BYZANTIUM) ہے۔ اس وقت یونانی حکومت

۳۳۰ء مسیوی میں روم کے ایک بادشاہ قسطنطین اعظم نے یہاں اپنا دار الحکومت قائم کر کے اسکو از سر نو آباد کیا۔ اُس وقت سے بانی کے نام پر یہ شہر مشہور ہوا۔ بہت عرصہ تک رومت الکبریٰ کا یہ مشرقی دار السلطنت رہا۔ مستحکم فصیل اور موقع کی خوبیوں نے متعدد دفعہ اسکو دشمنوں کے سخت حملوں سے محفوظ رکھا۔ ۱۴۵۳ء

میں سلطان مراد ثانی نے اسکو فتح کرنے کی کوشش کی مگر کامیابی نہ ہوئی۔ ۱۶۶۷ء میں تیس برس بعد سلطان محمد ثانی نے بڑی حکمت علی کے ساتھ اسکو فتح کیا۔ حکومتی یہ کامیابی سنہری حروف میں لکھنے کے لائق ہے۔ استقلال اور شجاعت کا جو ثبوت انہوں نے دیا وہ ہمیشہ کیلئے اس قوم کے واسطے طرہ امتیاز رہے گا۔

اُس زمانہ میں مسلمانوں کی کیفیت ہی کچھ اور تھی۔

فرق نیاز فرش زمیں پر پڑا ہوا

مہمت کا پاؤں عرش بریں پر گر گلا ہوا

جنگ عظیم تک یہ شہر ترکی سلطنت کا دار الخلافہ رہا۔ بعد کو مصطفیٰ اکمل پاشا نے مرکز حکومت انگورہ میں منتقل کر دیا۔

رُمنوز مملکت خولیش خسرواں دانند

شہر کے تین بڑے حصے استنبول۔ غلطہ اور پیرا کے نام سے موسوم ہیں۔ اصلی آبادی استنبول ہے۔ غلطہ اور استنبول کے درمیان دو بڑے پل ہیں جن میں سے ایک پل اچھی حالت میں ہے اور کثرت سے آمد و رفت رہتی ہے۔ اس پر سے گزرنے کیلئے ایک قلیل ٹکیں دینا پڑتا ہے۔ غلطہ اس شہر کا بندرگاہ ہے جہاں دن بھر سیکرڈول اسٹیمر کشتیاں اور جہاز آتے جاتے رہتے ہیں۔ بڑے بڑے بنک اور تجارتی کوٹھیاں بھی اس حصہ میں ہیں۔ غلطہ کے پشت پر پیرا ہے۔ یہ کسی قدر بلندی پر ہے۔ چنانچہ غلطہ سے پیرا کو جانے کیلئے بعض راستوں پر سیڑھیاں بنی ہوئی ہیں غلطہ میں ایک قدیم مَچ (۱۲۸) فٹ لمبہ ہے شہر میں کہیں آگ لگتی ہو تو اس بج پر سے اطلاع دی جاتی ہے۔

**استنبول کی مساجد** | استنبول میں چند مساجد دیکھنے کے لائق ہیں جن میں

سب سے مشہور مسجد ایا صوفیا ہے۔ یہ عمارت

پہلے مسائیوں کی عبادت گاہ تھی۔ ترکوں نے اسکو مسجد کر لیا۔ اس کی اندرونی آرائش دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ باہر سے عمارت معمولی ہے لیکن اندر مختلف رنگ کے قیمتی سنگ مرمر اور سنہری بلور کے ٹکڑوں کی پچی کاری و دیگر سامان آرائش نے عجیب شان پیدا کر دی ہے۔ قیمتی قالینوں کا فرش ہے جو اب بوسیدہ ہو گئی ہیں

ان میں سے سبیل کی بوجھی آئی تھی۔ معلوم ہوتا ہے کہ کوئی ان کو دھوپ بھی نہیں دیتا۔ مذہب کی طرف سے جو لاپرواہی ترکوں میں پیدا ہو گئی ہے۔ اس کا ایک نتیجہ یہ بھی ہے کہ قدیم مساجد کس پرسی کی حالت میں پڑی ہیں۔ مسجد سلطان احمد مسجد ایوب۔ اور مسجد بنی والدہ (جس کو سلطان محمد چہارم کی والدہ نے بنوایا تھا) دیکھنے کے لائق ہیں۔ مسجد سلیمان ترکی فن تعمیر کا ایک بہترین نمونہ ہے۔ اس کو سلطان سلیمان نے بنوایا تھا۔ تقریباً آٹھ سو مساجد اس شہر میں ہیں جن میں سے بیس مسجدیں تو ایسی ہیں جو پہلے عیسائیوں کی عبادت گاہ تھیں۔ آجکل کے زمانہ میں بہت کم لوگ نماز کیلئے مسجد میں آتے ہیں۔

استنبول کے حصہ میں شاخ زرین کے کنارہ ایک قدیم محل ہے جس کو عسکی سرائے کہتے ہیں۔ پہلے اس محل میں ترک سلاطین رہا کرتے تھے۔ چنانچہ اسکے داخلہ کا بڑا دروازہ باب ہایوں کے نام سے مشہور تھا اور اسی مناسبت سے حکومت ترکی کو باب عالی بھی کہتے تھے۔ یہ دروازہ آتش زدگی سے جل گیا۔ ۱۸۵۷ء میں سلطان عبدالحمید نے اس محل کی سکونت کو ترک کیا اور اس جدید محل میں چلے گئے جو باسفورس کے کنارہ پر دولما باغچہ کے نام سے مشہور ہے۔ یہ ایک نہایت خوبصورت اور عالیشان عمارت ہے۔ ہم نے اس کے چھانگ کی ایک تصویر لی۔ عسکی سرائے میں اب ترکی عجائب خانہ ہے۔

شہریت کے لحاظ سے اس شہر میں کوئی خصوصیت نہیں ہے البتہ قد قی مناظر اچھے ہیں۔ شاخ زرین کے علاوہ

## باسفورس

باسفورس کے دونوں جانب سرسبز پہاڑیاں۔ مکانات اور قلعہ وغیرہ بہت دلکش منظر پیش کرتے ہیں۔ روزانہ متعدد اسٹیمر غلطہ سے باسفورس کی طرف آتے جاتے رہتے ہیں۔ مسافروں کی کثرت رہتی ہے۔ اکثر اوقات بیٹھنے کو جگہ نہیں ملتی۔

باسفورس کے ایشائی ساحل پر سقوطی۔ اناطولی حصار۔ اور اناطولی کا داغی خاص مقامات دیکھنے کے لائق ہیں۔ آخر لڈ کر مقام پر ایک قلعہ چھ سو برس پہلے کا بنا ہوا ہے۔ یورپین ساحل پر ایک قلعہ روملی حصار ہے۔ جسکو سلطان محمد فتح نے نہایت عجلت اور مستعدی کے ساتھ تعمیر کروایا تھا تاکہ اس جانب سے شہر پر حملہ کرنے میں سہولت ہو اس سے آگے بڑھ کر تعمیر پایا ہے۔ یہاں موسم گرامین و پین لوگ اور دیگر عمائد شہر رہا کرتے ہیں۔ نئی الواقعی یہ مقام رہنے کے لائق ہے زمین کاشیب و فرزاو ر سبزہ زار ایک خاص قسم کی فرحت پیدا کرتا ہے شہر کی نسبت یہاں خشکی رہتی ہے۔

**بیوک درہ** | تعمیر پایا کے قریب بیوک درہ نامی ایک قصبہ ہے۔ اس مقام پر ہم دود فغہ گئے قاہرہ میں جن مصری پاشا سے

ملاقات ہوئی تھی ان کے بڑے فرزند یہاں رہتے ہیں ہم موٹر کے ذریعہ بیہاننگ آئے۔ پاشا کا مکان لب سڑک ہے۔ ایک ملازم کے ذریعہ ان کے والد کا رقعہ بھجوا دیا گیا۔ ملازم نے ہم کو ملاقاتی کمرہ میں بٹھایا۔ مکان وسیع اور آراستہ ہے۔

**اعز الدین پاشا** | پانچ منٹ بعد پاشا اندر سے آئے۔ یہ ایک نوجوان خوش رو آدمی ہیں۔ کسی قدر انگریزی جانتے

ہیں۔ بہت اخلاق کے ساتھ ملے۔ کہتے تھے میرے والد نے مجھکو علیحدہ چھٹی خطا لکھا ہے۔ کچھ دیر تک باتیں ہوتی رہیں۔ ہم نے رخصت ہونا چاہا تو انہوں نے روکا اور کہا میری والدہ نے مجھکو ہدایت کر دی ہے کہ آپ لوگوں کو کھانا کھلائے بغیر جانے نہ دوں۔ جب اصرار زیادہ ہوا تو ہم ٹھہر گئے۔ پاشا نے اپنا مکان دکھایا عقب میں ایک خانہ باغ ہے۔ وہاں کرسیاں پڑی تھیں۔ دیر تک وہاں بیٹھ کر باتیں کرتے رہے۔ باغ میں سے ایک منجم کا تازہ میوہ توڑ کر پاشا نے ہکو



کھلایا۔ یہ سیوہ لذیذ ہوتا ہے۔ ایک بچے کے قریب میز پر کھانا ہوا۔ کئی طرح کے خوش ذائقہ کھانے تھے۔ کھانے سے فارغ ہو کر مکان کے بالائی حصہ میں بیٹھے۔ گراؤں بجاتا رہا۔ اور قہوہ کے کئی دور ہوئے۔ اس اثنا میں پاشا کی بہن بھی آئیں۔ لباس بالکل یورپین تھا۔ تقریباً ۲۰-۲۲ سال کی عمر ہوگی مگر ابھی تک شادی نہیں ہوئی۔ انگریزی اپنے بھائی سے زیادہ جانتی ہیں۔ دیر تک ہندوستان کے متعلق گفتگو رہی۔ اگرہ کے تاج محل کی انہوں نے بہت تعریف سنی ہے۔ اسکو دیکھنے کا بہت اشتیاق ظاہر کرتی تھیں۔ رہ پھر میں پاشا ہم کو اپنی موٹر میں قریب کے دو ایک مقامات پر لے گئے۔ قدرتی مناظر بہت دل آویز تھے۔ سرشام پاشا کی موٹر میں اسٹیمر کے اسٹیشن تک گئے۔ وہاں سے اسٹیمر میں سوار ہو کر استنبول واپس آئے۔ دوسرے دن ملاقات بازوید کیلئے پاشا ہمارے ہوٹل میں آئے۔ ہم نے بھی رواج کے مطابق قہوہ سے ان کی ضیافت کی۔ ہمارے پاس ہندوستان کے کچھ امام ضامن تھے جن پر کارچوبی کام میں ”خدا حافظ“ اور دوسرے دعائیہ جملے لکھے ہوئے تھے۔ ہم نے پاشا کو تین امام ضامن دیئے۔ اُس وقت ہمارے پاس اس سے بہتر کوئی تحفہ نہیں تھا۔ جس روز ہم استنبول سے چلنے لگے پاشا ہم کو خیر باد کہنے کی غرض سے ہوٹل آئے۔ ہم ہوٹل سے روانہ ہو چکے تھے اسلئے وہ ہم کو راستہ ہی میں ملے۔ انکی بہن بھی ساتھ تھیں۔ پاشا اسٹیشن تک آنا چاہتے تھے لیکن ہم نے اصرار کے ساتھ ان کو روک دیا۔ استنبول کی بنی ہوئی میٹھائی کا ایک کبس پاشا نے ہم کو دیا جسکو ہم نے شکریہ کے ساتھ قبول کیا۔ پاشا کا نام اغزالدین ہے۔

پرنگی پو | شہر کے قریب ایک جزیرہ ہے جسکو پرنگی پو کہتے ہیں۔  
جمعہ کو یا کسی اور تعطیل کے دن لوگ کثرت سے وہاں

تفریح کے واسطے جایا کرتے ہیں۔ ہم بھی جمعہ کے دن ایٹیم کے ذریعہ وہاں گئے۔ درجہ اول میں بھی مسافروں کی کثرت کیوجہ سے جگہ ملنا مشکل ہو گیا۔ مدرسہ کے کم سن لڑکے اور لڑکیاں تعطیل کے دن معلم یا معلمہ کے ساتھ یہ کیلئے باہر جایا کرتے ہیں۔ ان بچوں کی ایک بڑی جماعت ایٹیم پر تھی جس وقت یہ بچے قومی راگ گاتے ہیں۔

ایک خاص کیفیت پیدا ہوتی ہے۔ ہم تمام دن اس جزیرے میں ٹھیکے۔ خوب صورت جنگل ہے۔ یہاں ایک کرا یہ لکی کشتی میں بیٹھ کر سمندر کی خوب سیر کی

اس سیر میں ایک ناگوار واقعہ پیش آیا۔ کشتی والا باقول میں مصروف تھا۔ سامنے سے ایک ایٹیم

ایک ناگوار

واقعہ

تیز رفتاری کے ساتھ چلا آ رہا تھا۔ ایسے موقع پر

کشتی کو فاصلہ پر ہٹا لیا کرتے ہیں تاکہ ایٹیم کی زد سے دور رہے۔ بات یہ ہے کہ ایٹیم کی رفتار پانی کو کاٹتی رہتی ہے جسکی

ایٹیم کے قریب چاروں طرف پانی میں تلاطم رہتا ہے۔ اگر کوئی کشتی بالکل قریب آ جائے تو اس کے الٹ جانے کا اندیشہ رہتا ہے۔ ہماری کشتی والا چونکہ غافل رہا ایٹیم بالکل قریب آ گیا۔ ایٹیم نے سیٹی کے ذریعہ آگاہ بھی کیا مگر کشتی

کسی قدر پریشان ہو گیا۔ غرض یہ کہ کشتی موجوں کی زد میں آ گئی۔ ڈوبنے میں کوئی کثرت باقی نہیں رہی۔ نصف سے زیادہ الٹ گئی۔ خداوند کریم کا فضل

شامل حال تھا جو خود بخود سیدھی ہو گئی۔ کچھ فاصلہ پر دو عورتیں کشتی چلاتی چلی جا رہی تھیں۔ فوراً ہماری طرف اظہار سہمہ ردی کے لئے آئیں مگر ہماری زبان تک واقف نہ تھیں۔

لوگ عام طور پر دو زبانیں جانتے ہیں۔ ترکی اور فرانسیسی۔ انگریزی بولنے والے بہت کم ہیں۔

عام حالات

بازار میں بوقت ضرورت تکلیف کا سامنا ہوتا ہے۔ دو ایک دفعہ بازار میں پیشاب خانہ تلاش کرنے کی ضرورت ہوئی۔ انگریزی۔ فارسی اور عربی الفاظ استعمال کئے مگر کسی کی سمجھ میں نہ آیا بالآخر ہوٹل واپس آنا پڑا۔ اکثر یہ بھی ہوا کہ ٹیکسی والے سے کرایہ کے متعلق تکرار ہوئی۔ وہ اپنی کہتا تھا اور ہم اپنی کہتے تھے۔ راستہ چلنے والے حلقہ بنا کر تماشہ دیکھنے کھڑے ہو جاتے۔ ان میں انگریزی سے واقف کوئی نہ ہوتا۔ ایسے موقع پر اجنبی آدمی ہمیشہ نقصان میں رہتا ہے۔ اول تو لوگ جمع ہو کر مسافر کو ایک تماشہ بنا لیتے ہیں۔ دوسرے زبان کی جہنیت پریشان کرتی ہے ہر موقع پر اشاروں سے کام لینا مشکل ہوتا ہے۔ غیر ملک میں ہنگامہ آرائی کر کے قانون کے جھمیلوں میں پھنسنا مسافر کے واسطے نامناسب ہے۔ ٹیکسی والا بھی ان باتوں کو سمجھتا تھا اور اپنی بات پر اثر رہتا تھا۔ آخر میں جیت اسی کی رہتی تھی۔ جو کچھ وہ مانگتا دینا پڑتا۔ اگرچہ ٹیکسی میں میٹر لگا رہتا لیکن اجنبی مسافر کو دیکھ کر یہ لوگ ناجائز فائدہ اٹھانے کی کوشش کرتے ہیں۔ منزل پر پہنچتے ہی میٹر کو ملا دیتے ہیں اور من مانے کرایہ مانگتے ہیں۔

استنبول کے دیسی رسٹوران نہ تو صاف ستھرے ہیں اور نہ ان میں کھانا اچھا ملتا ہے۔ البتہ پیر میں اچھے اچھے یوروپین رسٹوران ہیں۔ ہم کو اپنے ہوٹل کا کھانا پسند نہ آیا۔ باہر کسی رسٹوران میں کھانا لیا کرتے تھے۔ سارے شہر میں کوئی عورت نقاب پوش یا کوئی مرد ترکی ٹوپی پہنے ہوئے دکھائی نہیں دیا۔ لباس اور زبان یکساں ہونیکسی وجہ سے عیسائی اور مسلمان میں امتیاز نہیں ہو سکتا۔

پر وہ کی قید سے آزاد ہونیکے بعد ترک عورتیں

بے نقاب عورتیں

اکتاب معیشت میں بھی حصہ لینے لگیں چنانچہ

ڈاکخانہ اور دہلی کے دفاتر میں اکثر مسلمان عورتیں کام کرتی ہوئی دکھائی دئیں

اقتصادی پہلو سے اگر دیکھو تو عورتوں کا بے نقاب ہو جانا ملک کے واسطے بڑی حد تک مفید ثابت ہوا لیکن اندیشہ یہ ہے کہ روزانہ میل جول کی وجہ سے یورپین طرز معاشرت کی قابل اعتراض باتیں یہاں کی سوسائٹی میں داخل نہ ہو جائیں۔ اگر یہ لوگ چاسوزی کی زہریلی ہول سے اپنے کو محفوظ رکھنے میں کامیاب ثابت ہوئے تو بے شک یہ جدید طرز معاشرت مبارکباد کے لائق ہے لیکن یورپ اور ہندوستان کے بعض اہل الرائے کہتے ہیں کہ ترکوں نے اپنے قومی امتیاز کو مٹا دیا ہے۔ ٹوپی کے ساتھ ساتھ عربی رسم الخط بھی اٹھا دیا گیا ہے۔ اب جدید کچھ جدید و من رسم الخط دکھائی دیکھا۔ خدا کرے یہ سب باتیں ملک کے حق میں مفید ثابت ہوں اور یہ مجاہدین اسلام صراطِ استقیم پر قائم رہیں۔ اتنا تو ہم بھی ضرور کہیں گے کہ قدیم اسلامی شان و شوکت کے آثار یہاں مطلق پائے نہیں جاتے یہ بھی محسوس نہ ہوا کہ ہم کسی اسلامی سلطنت میں آئے ہوئے ہیں ۵

گل کھلائے گی نئے گلشن میں اب باد بہار

زنگ ہو گا جن میں لیکن بو ہو گی زینہار

جمعہ کے دن عام طور پر تعطیل ہوتی ہے۔ کاروبار بند رہتا ہے۔ عیسائیوں کو بھی اسکی پابندی کرنی پڑتی ہے۔ اتوار کے دن عیسائیوں کو اختیار ہے چاہے کاروبار بند کریں یا جاری رکھیں۔ موسم ایک حالت پر نہیں رہتا دن بھر میں کئی رنگ بدلتا ہے۔ گرمی بھی ہوتی اور سردی بھی لیکن پارہ کبھی (۸۰) ڈگری کو اونچا نہیں ہوتا۔ ترکی ایک پونڈ کا نوٹ تقریباً دو شلنگ کے برابر ہوتا ہے اور ایک پونڈ کے سو پیاسٹر ہوتے ہیں۔ زیادہ تر رواج نوٹوں کا ہے سکے کی مالیت کم ہونیکی وجہ سے نوٹ کثیر تعداد میں رکھنے پڑتے ہیں دکانوں میں اشیاء کی قیمت پیاسٹر میں لکھی ہوتی ہے۔ فرض کرو کہ ایک چیز کی قیمت

دوسو پیاسہ ہوتی ہے۔ اجنبی آدمی کو خیال ہوتا ہے کہ بڑی ہنگامی چیز ہے لیکن حساب لگا کر دیکھو تو تین روپیہ کے قریب ہوئے۔

## استنبول سے روانگی

دوسری جون کو شام کے چھ بجے کے قریب حیدر پاشا ریلوے اسٹیشن سے ہم بداپسٹ روانہ ہوئے۔ امریکن اکسپریس کمپنی کے ذریعہ ریل کے ٹکٹ خریدے۔ ہنگری اور بلغاریہ کا (جسکو اب یوگوسلیویا کہتے ہیں)

کچھ سکے بھی لیا۔ ہر ملک کا سکے پہلے ہی سے بنوالینا چاہئے۔ ورنہ بڑی تکلیف گذرتی ہے۔ لگ کمپنی اور امریکن اکسپریس کی معرفت بلا معاوضہ یہ کام ہو جاتا۔ بداپسٹ کے ہوٹل کا پتہ بھی امریکن اکسپریس سے معلوم کر لیا۔ چونکہ ریل میں ڈنن اور دو راتیں گذارنی تھیں اسلئے رات کے آرام کا بندوبست ضروری تھا چنانچہ بداپسٹ تک ویگن ٹی کی گاڑی میں سفر اختیار کیا۔ راستہ برلن تک ٹکٹ لینے میں سہولت معلوم ہوئی ٹی شخص (ع) پونڈ دس شلنگ کرایہ ہوا۔ ویگن ٹی ایک کمپنی ہے جس کا اہتمام حال میں لگ کمپنی کے ساتھ ہو گیا۔ کمپنی مذکور اس قسم کی گاڑیاں تیار کرتی ہے جن میں سونے کا بندوبست ہوتا ہے۔ ایک گاڑی میں تقریباً تیس مسافر سفر کر سکتے ہیں دو برتھ کا ایک کمپارٹمنٹ ہوتا ہے اس میں منہ ہات دھونے کیلئے سیلاچی۔ کلاچ کی صراحی میں پینے کا پانی۔ توال جابان غرض کہ آسائش کا سب سامان موجود رہتا ہے۔ مخملی بانائے گدے اور نفیس صاف ستھری گاڑیاں ہیں۔ ایک ملازم خدمت کے واسطے ہر وقت گاڑی میں متعین ہے۔ ہر شام کمپارٹمنٹ میں رستہ کر دیتا ہے اور صبح کو لپیٹ کر نیچے کی طرف رکھ دیتا ہے یہ ریل بہت آہستہ چلتی ہے۔

**بلگیریا** | استنبول سے روانہ ہونیکے بعد علی اصبح ہم بلغاریہ کی سرحد میں داخل ہوئے۔ سابق میں اس حصہ ملک کو بلقان کہتے تھے

لیکن جنگ عظیم کے ختم پر تمام صوبہ کی کایا پلٹ ہو گئی۔ بلغاریہ۔ سرویا۔ مانیٹا گرو آسٹریا کا کچھ حصہ شامل کر کے ایک علیحدہ صوبہ قائم ہوا جسکو یوگوسلیویا کہتے ہیں۔ اس جدید صوبہ کا دارالسلطنت بلگرید ہے۔ بلغاریہ کی سرحد میں داخل ہونیکے بعد ایک اسٹیشن پر مسافروں کا سامان دیکھا گیا۔ سختی کی حالت یہ ہے کہ اسٹیشن پر ریل کے پہونچتے ہی وردی پہنے ہوئے سپاہی قطار باندھ کر ٹرین کے قریب کھڑے ہو جاتے ہیں۔ میں چائے پینے کی غرض سے پلیٹ فارم پر جانا چاہتا تھا مگر ان سپاہیوں روک دیا۔ ہمارے درجہ کا ملازم انگریزی جانتا تھا۔ اس سے معلوم ہوا کہ جب تک سامان کا معائنہ نہ ہو جائے پلیٹ فارم پر جانے کی اجازت نہیں ملتی۔ ہم نے ہر خچہ سمجھایا کہ اول تو ہم اس ملک میں اترنے کا ارادہ نہیں رکھتے دوسرے یہ کہ چائے پیکر فوراً واپس آ جائیں گے مگر شنوائی نہ ہوئی۔

**کرورگیری والونکی**  
**سختی**

کوئی چیز حصول طلب ہمارے پاس نہ تھی۔ یہ عجیب زبردستی ہے کہ ریل میں بھی اسباب دیکھتے ہیں۔ جو لوگ علاقہ انگریزی سے ریاست نظام میں آتے ہیں ان کو اکثر غل

مچاتے نا ہے کہ سامان کھول کر دیکھنا نہایت بد منظر لائق ہے۔ اس سے مسافروں کو پریشانی ہوتی ہے۔ ان حضرات کو غالباً یہ معلوم نہیں ہے کہ یورپ کے اکثر ممالک میں حیدرآباد سے زیادہ سختی ہوتی ہے۔ ہمارے ہاں یہ تو نہیں ہوتا کہ ریل میں اسباب کھلو کر مسافروں کو تکلیف دی جائے۔ اور پلیٹ فارم پر پہرہ کھڑا کر کے مسافروں کی آزادی کو سلب کر لیا جائے۔ الغرض جب اس مصیبت سے

نجات ملی تو ہم ایشن پر گئے ریل چھوٹنے کے قریب تھی اسلئے حلبی حلبی صرف ایک پیالی چائے پیکر واپس آ گئے۔ خالی پیٹ تکلیف دیتا رہا۔ فکر ہے کہ حیدر آباد کا قانون کروڑگری مسافر کو بھوکا نہیں رکھتا۔ کھانے کی گاڑی جو استبول سے لگتی تھی وہ رات کو کسی ایشن پر علحدہ ہو گئی۔ معلوم ہوا کہ آگے چلکر صوفیا پر دوسری گاڑی لگے گی۔

**ایک نقصان** | یہ واقعہ بھی لائق ذکر ہے کہ رات کو ہم نے کھانا ریل ہی میں کھایا تھا۔ کھانیکے بہت دیر بعد ڈانٹنگ کار کا آدمی

ہمارے درجہ میں بل لیکر آیا۔ ہمارے پاس بل ادا کرنے کے لائق سکتے نہیں تھے اسلئے ایک بڑی رقم کا نوٹ اسکو دیدیا۔ زبان کی اجنبیت کی وجہ سے بات چیت نہ ہو سکی۔ لیکن اشارہ سے اسکو یہ سمجھا دیا کہ بقیہ رقم واپس کر دینا۔ اسکی خبر نہ تھی کہ رات ہی کو یہ گاڑی علحدہ ہو جائیگی۔ اس خیال سے کہ صبح کو حساب ہو جائے گا۔ ہم نے تقاضا بھی نہیں کیا اور بے فکری کے ساتھ سو گئے۔ صبح کو چائے کے وقت یہ ناک گاڑی رات ہی کو الگ ہو گئی۔ ہم نے اپنے ملازم سے یہ قصہ بیان کیا تو اس نے کہا اگر رات ہی کو مجھ سے کہتے تو میں رقم واپس لا دیتا اب مجبوری ہے۔ یا تو وہ آدمی یہ سمجھا کہ تم نے اسکو انعام دیا ہے یا اس نے جان بوجھ کر بے ایمانی کی۔ اس وقت ہم کو خیال ہوا کہ ہم ابھی یورپ میں داخل نہیں ہوئے ہیں۔ یہ حصہ ملک برائے نام یورپ ہے۔

**صوفیا اور اسکے** | ریل سے قدرتی مناظر اچھے دیکھنے میں آئے۔ دونوں جانب بچل خود رو مچھلولوں کے تختوں سے مالامال

**باشندے** | تھا۔ بلا مبالغہ یہ معلوم ہوتا تھا کہ کسی نے چمن لگا دیا لیکن اصل میں یہ کاریگری کارکنان قدرت کی

متقی۔ صوفیا ایک چھوٹا سا مقام ہے۔ کوئی خاص چیز دیکھنے کے لائق یہاں نہیں

اسلئے ہم اس مقام پر نہیں اترے۔ شہر آئین سے دکھائی دیتا ہے۔ یہ بلعنا ریکہ کا دارالسلطنت ہے۔ بلگر لوگ دراصل ایشیائی ہیں۔ ساتویں صدی عیسوی میں بلقان میں آکر سکونت پذیر ہوئے۔ اُس وقت سے جنگ عظیم تک اس ملک میں کبھی امن نہ رہا۔ ہمیشہ جنگ و جدل میں ان کا وقت گزرا۔ لوگ مضبوط اور جفاکش ہیں۔ ان کا اصلی پیشہ زراعت ہے۔ جنگ عظیم میں بلغاریہ نے جرمنی کا ساتھ دیا تھا۔ نتیجہ میں نقصان اٹھانا پڑا۔ نہ صرف قومی قرضہ کا بار ان پر ہے بلکہ ڈھائی ہزار مربع میل کو کچھ زاید زرخیز حصہ زمین ہاتھ سے جاتا رہا۔ پانچ سو برس تک ترکوں کے زیر حکومت رہنے کے بعد انہوں نے آزادی حاصل کی تھی لیکن جرمنی کو امداد دینے کی وجہ سے ان پر تباہی آئی۔

## لباس

صوفیا میں مسلمانوں کی آبادی تین ہزار کے قریب ہے۔ یہ لوگ ترکی ٹوپی پہنتے ہیں۔ عورتیں نقاب پوش ہیں۔ ترکی کے جدید طرز تمدن کا اثر ان لوگوں پر نہیں ہوا۔ یہاں کے باشندوں کا لباس نہ تو خالص یورپین ہے اور نہ مشرقی۔ شہر کے رہنے والے تعلیم یافتہ لوگ بالکل یورپین لباس پہنتے ہیں مگر جو زراعت پیشہ اور غریب تعلیم یافتہ ہیں وہ اپنے اصل لباس پر قائم ہیں۔ ایک قسم کی گول اور چبٹی ٹوپی ہوتی ہے جسکو استراخانی کہتے ہیں۔ اس کا بہت رواج ہے۔ نیلے رنگ کے موٹے کپڑے کے قمیص۔ اس پر خوبصورت کشیدہ کام کی صدری۔ سفید یا نیلے رنگ کا پیجامہ جو گھٹنے کے نیچے سے تنگ اور اوپر کی جانب ڈھیلا ہوتا ہے۔ کمر کے اطراف ایک سُخ رنگ کا پٹکہ۔ یہ اسکا معمولی لباس ہے۔ جو تے کچھ عجیب قسم کے ہوتے ہیں۔ دور سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ پاؤں پر گوڈر لپیٹ لیا ہے۔ عورتیں شوخ اور بھڑک دار لباس پہنتی ہیں سیاہ اور نیلے بالوں پر خوش رنگ کا دا۔ سفید لٹھے کا گون (لہنگا) جس پر کشیدے کا کام ہوتا ہے۔



بہت مقبول ہے۔ اکثر سفید گون پر ایک دوسرا نگین گون گل بوٹے کا خوبصورتی کیلئے پہنا جاتا ہے۔ رنگ بزنک کی صدیاں کشیدہ کے کام کی بہت بھلی معلوم ہوتی ہیں۔ کم سن لڑکیوں کی متعدد چوٹیاں ہوتی ہیں جنکو سونے چاندی کے سکوں یا کوڑیوں آراستہ و پیراستہ رکھتے ہیں۔ ان عورتوں کو دیکھ کر مجھے ہندوستان کی بنجاریں یاد آئیں۔ تقریباً اسی نمونہ کا لباس ہوتا ہے۔ تعلیم بہت کم ہے۔ نہ میکہ گورنمنٹ کے خزانہ میں اس قدر روپیہ نہیں ہے کہ مدارس کا بار زیادہ اٹھاسکے۔

اسٹیشنوں پر ایک قسم کا میوہ بکثرت دیکھنے میں آیا۔ یہ بیر کے برابر سسج رنگ کا ہوتا ہے۔ چھوٹی چھوٹی ٹوکریوں میں ان کو رکھ کر اوپر سے سسج رنگ کا باریک کپڑا ڈھانک دیتے ہیں۔ یہ وہی میوہ تھا جو استنبول میں پاشا کے مکان پر ہم کھا چکے تھے۔ علی الصبح ایک عورت یہ میوہ بیچتی ہوئی آئی۔ پوری ٹوکری خریدنا ہماری ضرورت سے زائد تھا۔ ہم نصف ٹوکری خریدنا چاہتے تھے مگر بیچنے والی اس پر رہنی نہ ہوئی۔

**ایک ترک مسافر** | ہمارے پہلو کے ڈبے میں ایک ترک مسافر مہ اپنی بیوی کے تھے۔ یہ بھی نصف ٹوکری خریدنا چاہتے تھے۔

ہم نے پوری ٹوکری خرید لی ترک مسافر کو نصف ٹوکری کی قیمت دینا چاہتے تھے لیکن ہم نے لینے سے انکار کیا اور نصف میوہ ان کو دیدیا۔ اس کا بدلہ اتارنے کی ان کو بڑی گھبراہٹ تھی۔ فوراً اپنے درجے میں سے ایک کبس استنبول کی مٹھائی کا لائے یہ اسی قسم کی مٹھائی تھی جو پاشا نے ہمارے ساتھ استنبول سے کر دی تھی۔ ہم نے ایک ایک ڈلی اس میں سے لے لی۔ یہ ترک مسافر صوفیا پر اتر گئے۔ دو روز بعد تجارت جائیں گے۔ بین الاقوامی زبان یعنی اشاروں کے ذریعہ جس قدر بات چیت اُسے ہو سکی اس سے پتہ یہ چلا کہ کپڑے کی تجارت کرتے ہیں۔ بیوی یورپین لباس میں اور بے نقاب تھیں۔ صوفیا پر تین چار عورتیں ان کو لینے کے واسطے آئی تھیں۔

وہ بھی بنقاب تھیں۔ معلوم ہوا کہ وہ بھی یہاں تک رہنے والی نہیں ہیں ورنہ بنقاب پش تہیں

۴۱ رجون کو صبح کے وقت ہم بلگرڈ پہنچے۔ یہاں

**بلگرڈ کا اسٹیشن**

ایک دوسری ریل تیار ہوگی اور ہمارا درجہ

اس ریل میں لگ جائے گا۔ ہم کو یہ معلوم تھا کہ تقریباً چھ گھنٹے کا وقفہ یہاں لیگلا۔  
شہر بالکل محنت ہے اسلئے سیر کرنے کا کافی موقع تھا میں کسی قدر سویرے اٹھ کر ناشتہ کیلئے  
تیار ہو گیا۔ ریل جب پلیٹ فارم پر پھیری تو میں اس خیال سے اتر کہ رفرشمنٹ روم  
میں جا کر ناشتہ کر لوں۔ سلیم بیگ اور رفیق بیگ مہنوز ریل ہی میں تھے۔ پلیٹ  
فارم کے ایک کونہ میں ٹرین سٹے کسی قدر دور رفرشمنٹ روم تھا۔ اسکے سامنے وائرڈ  
میں میز کرسیاں لگی ہوئی تھیں مگر وہ حصہ لکڑی کے کٹھڑے سے محصور تھا۔ دروازہ پر  
سکٹ کلکٹر کھڑا تھا۔ اندر جاتے وقت اس نے کوئی مزا حمت نہیں کی۔ وائرڈ میں  
نشست خالی نہ تھی اسلئے میں کمرہ میں چلا گیا۔ ناشتہ سے فارغ ہونے تک پندرہ  
بیس منٹ گئے۔ اسکے بعد میں پلیٹ فارم پر واپس ہونیکے لئے جب نکلا تو سکٹ کلکٹر نے  
روک دیا لیکن بڑی وجہ پریشانی کی یہ پیدا ہو گئی کہ

**ایک پریشانی**

انگریزی سے ناواقف تھا۔ میں نے باہر جانے کیلئے جب اصرار کیا تو اس نے دروازہ  
میں قفل ڈال دیا۔ میں نے بین الاقوامی زبان میں یہ معلوم کرنے کی کوشش کی کہ ریل  
کہاں چلی گئی اور ہمارا کمپارٹمنٹ کیا ہوا۔ اس نے زبان سے تو بہت کچھ کہا مگر سمجھنے  
والا کون تھا مجھ کو خوف یہ ہوا کہ ریل چھوٹ نہ گئی ہو اور جو اطلاع دیر تک ٹھہرنیکی  
ملی تھی وہ غلط ہو۔ میرا سکٹ ریل ہی میں تھا۔ اور جب میں نہ تو روپیہ تھا نہ پاسپورٹ  
رفرشمنٹ روم میں انگریزی داں آدمی کو تلاش کیا مگر کوئی نہ ملا۔ سکٹ کلکٹر اپنی  
صند پر اڑا ہوا تھا۔ اس پریشانی میں ایک اطالوی مسافر دکھائی دیا جو ہماری

کھڑی میں مبتول سے آیا تھا۔ یہ شخص کسی قدر انگریزی جانتا تھا۔ اس سے میں نے کہا کہ  
 کچھ مدد کرو۔ اس نے ٹکٹ کلکٹر سے خدا معلوم کیا باتیں کیں لیکن مجھ سے کہا تم کو اندر  
 ہی ٹھہرنا ہو گا کیونکہ یہاں آہنی مسافروں پر نگرانی سخت ہوتی ہے میں نے پوچھا یہ تو  
 بتاؤ کہ ریل کدہ فرغائب ہو گئی۔ اس نے کہا ریل تو چھوٹ گئی اب تم کو کسی دوسری ریل سے  
 جانا پڑے گا۔ یہ سنکر ایک سناٹا سا آگیا۔ لیکن مجھ کو یقین نہ آیا۔ ممکن ہے کہ اس نے  
 مذاق کیا ہو یا اس کو خود معلوم نہ ہو۔ غرض یہ کہ مختلف قسم کے خیالات دل میں آتے تھے  
 اور پریشانی بڑھتی جاتی تھی۔ کچھ دیر بعد خدا معلوم ٹکٹ کلکٹر کے دل میں کیا خیال آیا کہ  
 اس نے دروازہ کھول دیا۔ اینٹن پر متعدد پلیٹ فارم تھے۔ ایک پر ریل کھڑی دکھائی دی  
 دو ڈکر اس طرف گیا مگر یہ معلوم کر کے مایوس ہوئی کہ یہ نہ تو ہماری ریل ہے اور نہ اس میں  
 ہمارا درجہ ہے۔ کئی آدمیوں کے ساتھ اشدہ بازی رہی لیکن تھوڑی دیر کی تفریح کے  
 سوا نتیجہ کچھ نہ نکلا۔ بالآخر مایوس ہو کر فرسٹ کلاس روم کی طرف واپس آ گیا۔ یہاں کی  
 زبان بھی خاص ہے۔ نہ تو جرمن ہے اور نہ فرانسیسی۔ رسم الخط بھی کچھ عجیب ہے۔ حروف  
 پڑے نہیں جاتے۔ مجھے بیت الخلا کی تلاش تھی۔ سارے اینٹن کا چکر لگا ڈالا۔ کمرے تو  
 بہت سے تھے اور ہر کمرہ پر بورڈ لگا ہوا لیکن یہ پتہ نہ چلا کہ بیت الخلا کون سی اتفاق سے  
 اطالوی مسافر پھر لاء۔ اس سے دریافت کیا تو اس نے اشارہ سے سامنے ایک کمرہ کو  
 بتایا جس پر عجیب نمونہ کے حروف لکھے ہوئے تھے۔ کمرہ پر ایک سن رسیدہ عورت بطلد  
 نگر اسٹار کھڑی تھی۔ عورت کو دیکھ کر خیال ہوا کہ شاید یہ زانا نہ بیت الخلا ہو۔ اندر جانے  
 میں پس و پیش ہوا۔ دوبارہ اطالوی مسافر سے جا کر پوچھا۔ اس نے کہا تم عورت مرد کا  
 خیال نہ کرو بلکہ مختلف اندر چلے جاؤ۔ باوجود اس کے کہ کسی قدر رکتا ہوا گیا اندر نے کچھ پوچھا مگر میں نے مزید گنہ گاری  
 اسے اندجانے کے لئے اشارہ کیا کہ میں داخل ہونے پر معلوم ہوا کہ اندر کی جانب دو کمرے ہیں۔  
 ایک مردانہ اور دوسرا زنانہ۔ داخلہ کے کمرہ میں ایک طرف منہ ہات دوہونے کا سامان

لگا ہوا تھا۔ سفید اور اُچلے توال۔ لنگھا۔ برش اور کچھ خوشبو کی چیزیں سلیقہ کے ساتھ رکھی ہوئی تھیں۔ حوائج سے فارغ ہونیکے بعد منہ ہاتھ دھویا۔ خادمہ نے ٹوپی اور کپڑوں پر برش کر دیا۔ کچھ مقامی سکے جیب میں پڑے تھے۔ اسکو محض اندازہ سے چند سکے دیدیئے پیسے لیکر اس نے کچھ کراہن کا مطلب یہ معلوم ہوتا تھا کہ بہت کم دیا گیا۔ کچھ پیسے اور دیئے لیکن یہ معلوم نہ ہوا کہ کتنے دیئے۔ بعد کو تحقیق ہوا کہ اصل سکے یہاں کا دینار ہے جو تقریباً آٹھ آنے کے برابر ہوتا ہے۔ ایک دینار کے سو پیسے ہوتے ہیں۔ جنگو پر اس کہتے ہیں۔ میں نے خادمہ کو پہلی دفعہ چار پانچ پراس دیئے تھے جو شاید دو پیسے کے برابر ہوتے ہونگے۔ جب ہی اس نے عذر کیا کیونکہ یورپ میں دو پیسے کیا چیز ہوتے ہیں اس قصہ کو ختم کر کے جب کمرہ سے باہر نکلا تو دیکھا کہ دونوں بھائی اسٹیشن پر میری تلاش میں پریشان پھر رہے ہیں۔ کیا خوب یا تو کچھ دیر پہلے میں انکی تلاش میں سرگرداں تھا یا اب ہی فکر ان کو لاحق ہوئی۔ خدا کا شکر ہے کہ سب کی پریشانی دور ہوئی۔ معلوم ہوا ڈرائل سے علیحدہ کرنیکے بعد ہمارے درجہ کو اسٹیشن سے فاصلہ پر چھوڑ دیا تھا۔ لاجل دلا قوۃ۔ اتنی سی بات معلوم کرنا کس قدر مشکل ہو گیا تھا۔ خدا کسی اجنبی آدمی کو ایسے ملک میں جہاں کی زبان سے وہ ناواقف ہو کبھی بیمار نہ ڈالے مرض کچھ ہو گا اور دو کچھ ملیگی۔ زندہ واپس آنا مشکل ہو جائیگا۔ قدرت کی کارساز یوں کو دیکھو کہ ایک بنی نوع انسان کو کتنی مختلف زبانیں بخشی ہیں اس چھوٹے سے دماغ کی وسعت کا اندازہ کرنا بہت مشکل ہے۔ ایک آدمی پچاسوں زبانیں بول سکتا ہے اور ہر زبان کے الفاظ کو ان کے مفہوم کے ساتھ برسوں اپنے ذہن میں محفوظ رکھ سکتا ہے۔ شیخ کے واسطے بہت ضروری ہے کہ جس ملک کی سیر کے لئے جائے وہانکی زبان سے بھی آشناء ہو دہرہ سیاحت چنداں مفید نہ ہوگی۔ کیونکہ اصلی چیز تبادلہ خیالات ہے۔ زبان ہی کے ذریعہ انسان ایک دوسرے سے شیر و شکر ہو سکتا ہے۔ لطف تو اسی میں ہے کہ

کچھ اپنی کہے اور کچھ دوسرے کی سنے۔ اور جب بات ہی نہ کرو گے تو ایک دوسرے کے حالات سے کیا خاک مطلع ہو سکتے ہو۔ جیسے کورے گئے تھے ویسے ہی کورے واپس آ گئے بقول ارشدی سمرقندی ۵

کسے کزو ہنر و عیب باز خواہی جنت

بہانہ ساز و بگفتار شش اندر ارخست

سفال راز طبا نچہ زدن ببا ننگ آ رند

ببا ننگ گردد پیداشکستگی ز دروست

خدا بھلا کرے لک کمپنی اور امریکن اکپرس کا کہ ان کمپنیوں کی معرفت غیر مالک کی سیہ بخوبی ہو جاتی ہے۔

رائے قرار پائی کہ شہر کی سیر کے واسطے چلنا چاہئے لیکن یہ بھی خیال ہوا کہ کسی رہبر کو ساتھ لینا مناسب ہو گا نہ ہائے

## ریل کا خادم

درجہ کا خادم کیونکہ زبان سے واقف تھا اسلئے اس سے زیادہ موزوں کون ہو سکتا تھا۔ دریافت کرنے پر اس نے کہا کہ میں لباس تبدیل کر کے ابھی آتا ہوں۔ چنانچہ تھوڑی دیر میں وہ ایک فیشن ایل سوٹ پہن کر آگیا۔ خاصا خشکین معلوم ہوتا تھا یورپ کی تین چار زبانوں میں یہ گفتگو کر سکتا ہے۔ حضرت کی سوانح عمری بھی کچھ پی سے خالی نہیں۔ اصلی وطن روس ہے لیکن پیدا ہوئے جرمن ہیں۔ باپ انگریز مگر ماں روسی۔ کمپنی سے جو تنخواہ اسکو ملتی ہے وہ زیادہ نہیں لیکن مسافروں سے الغام واکرام ملتا رہتا ہے۔ اس طرح دیرھ سو روپیہ ماہانہ کے قریب اسکو ملجا یا کرتے ہیں۔ ابھی شادی نہیں ہوئی۔ کہتا تھا اس قلیل آمدنی میں شادی کر کے بیوی کا سچ کہاں سے اٹھا لیا ہمارے ہاں دیرھ سو روپیہ میں بیوی تو ایک طرف کنبہ کی پرورش لوگ کرتے ہیں۔ اور شادی تو اکثر بے روزگاری کے عالم میں ہو جاتی ہے اگر پوچھو کہ بال بچوں کی گذر

کیسے ہوگی تو جواب یہی ملتا ہے کہ

کار ساز اور فکر کار مارا فکر مارا آزار مارا

**بلگرڈ** | بہت بڑا شہر ہے۔ اب بلگرڈ ازسرتا پانیا بنگیا ہے۔  
قدیم عارتوں کو توڑ کر چوڑی چوڑی پختہ سڑکیں نکالی گئی ہیں۔

چوراہوں پر بڑے بڑے جوض اور ان میں خوشنما فوارے لگے ہوئے ہیں۔ دونوں طرف خوبصورت اور عالیشان عمارتیں تیار ہو گئی ہیں۔ قدیم حصہ برائے نام کہیں کہیں باقی ہے جسکو جدید شہر سے کوئی مناسبت نہیں۔ آرائش کا کام ہنوز بہت تیزی کے ساتھ ہوتا ہے۔ یہ شہر دریائے ڈینیوب اور ساوے کے سنگم پر واقع ہے۔ لب دریا ایک قلعہ اکیسویں فیٹ کی بلندی پر واقع ہے۔ اس قلعہ میں قارا مصطفیٰ کی قبر ہے۔ یہ ایک مشہور ترکی وزیر اعظم تھا۔ ایک عرصہ تک روسیوں کے مقابلہ میں معرکہ آرائی کرتا رہا اسکے بعد جب ملک ہنگری کے آسٹریا کے خلاف جنگ کا اعلان کیا تو مصطفیٰ قریٰ نے ہنگری کا ساتھ دیا۔ دیانا کا محاصرہ کیا گیا۔ لیکن بدقسمتی سے ناکامیابی کا منہ دیکھنا پڑا اس شکست کی پاداش میں سلطان کے حکم سے مصطفیٰ قریٰ کو بلگرڈ میں قتل کیا گیا اور ایک چاندی کی کشتی میں اس کا سر رکھ کر سلطان کے سامنے پیش کیا گیا۔ یہ ایک مشہور اور جنگجو ترکی سپہ سالار تھا۔ ۱۵۲۷ء میں سلطان سلیمان نے اس شہر کو فتح کیا اور دیرہ سو برس سے کچھ اور پر ترک کو بھی حکومت قائم رہی۔ اسکے بعد کچھ دنوں آسٹریا کا قبضہ رہا۔ ۱۶۹۱ء میں دوبارہ ترکوں نے آسٹریا سے جھین لیا۔ مگر یہ حکومت عارضی تھی کیونکہ کوئی پچیس برس بعد ہی آسٹریا نے حملہ دوبارہ کیا اور ترک مدافعت نہ کر سکے۔ بالآخر قبضہ چھوڑنا پڑا۔ ۱۸۰۷ء میں ایک اخیر انقلاب ترکوں کے حق میں ہوا۔ یہ پھر شہر پر قابض ہوئے۔ مگر ایک سو تیس برس کے قریب حکومت کر نیکی بعد ہمیشہ کے واسطے اس ملک والوں کے حق میں دست بردار ہو جانا پڑا۔ ترکوں کے

تاریخی کا زمانے بھی خون کے آنسو لاتے ہیں۔ بلگرڈ کے قلعہ کو دیکھ کر دل پر ایک غافل اثر ہوا۔ کیسی جدوجہد اور جان توڑ کوشش کے بعد یہاں اسلامی حکومت قائم ہوئی تھی۔ لیکن من درجہ خیالم و فلک درجہ خیال۔

جاگ جاگ آخردا کو سو گئے تیرے نصیب

اس گلتاں سے نہ اٹھی پھر معدائے غد لیب

**لباس** قدیم عمارتوں میں مسجد، گرجا اور شاہی محل ہیں۔ دریا کے کنارے پر ایک خوبصورت چمن ہے جہاں لوگ تفریح کی خاطر جمع ہوتے ہیں لباس تقریباً وہی ہے جو صوفیا میں دیکھا گیا۔ عورت مرد دونوں زرق برق اور شوخ رنگ کے کپڑے پہنتے ہیں البتہ شہر کے تعلیم یافتہ طبقے میں یوروپین لباس مرد و عورتیں زیادہ تر پنجابی وضع کا بیجا ملبہ پہنتی ہیں مگر ان میں جو نئی روشنی دالی ہیں انہوں نے اگرچہ اونچا فکر اختیار کر لیا ہے لیکن نقاب کو ابھی تک نہیں چھوڑا یوروپین لباس پر نقاب ایک بے جوڑی چیز معلوم ہوتی ہے۔ شہر کی سیر سے فلاح ہو کر ریل کے وقت ہم اسٹین واپس آ گئے۔

**بداپسٹ کا ہوٹل** چوتھی جون کورات کے آٹھ بجے کے قریب ہسم ہداپسٹ پہنچے۔ خدا کا شکر ہے کہ یہاں پہنچنے کے بعد مہیروں اور ہوٹل کے نمائندوں سے نجات ملی اسٹین پران لوگوں میں سے کوئی نہیں آتا۔ اسٹین کے پاس امپریل ہوٹل میں قیام کیا جس کا پتہ ہم کو امپریل میں امریکن اگسٹس کے ذریعہ ملا تھا۔ اچھا بڑا ہوٹل ہے۔ کھانا کا انتظام بھی معقول ہے لیکن کرایہ وغیرہ شے غلیظ آتے ہی تصفیہ کر لینا چاہئے۔ اگر دونوں وقت کا کھانا پابندی کے ساتھ ہوٹل میں کھاؤ تو کرایہ کم ہوگا۔ باہر کھاؤ تو زیادہ ہوگا۔ ہم نے لاعلمی کی وجہ سے اس تصفیہ

نہیں کیا تھا۔ آخر میں کرایہ زائد دینا پڑا۔ ہوٹل کا میجر آدمی خلیق اور انگریزی دال ہو  
 ملازمین انگریزی سے ناواقف ہیں۔ جرمن بولتے ہیں۔ چیمبرسٹ یعنی خادمہ کو  
 مطلب سمجھانے میں اشاروں سے کام لینا پڑا۔ دو ایک دفعہ تو یوں کام چلایا کہ کاغذ  
 پر انگریزی میں مطلب لکھ دیا۔ خادمہ نیچے میجر کے پاس لگئی اور اس نے جواب لکھ دیا۔  
 کبھی کبھی بات چیت والی کتاب بھی کام دیتی تھی۔ کمزوروں کے لحاظ سے کرایہ کم زیادہ  
 فی شخص آٹھ شلنگ یومیہ دینے پڑے۔

## بدالپسٹ

یہ شہر دریائے ڈینیوب کے دونوں جانب واقع ہے۔

دریائے ایک جانب قدیم حصہ ہے جس کو بدالپسٹ کہتے ہیں۔

دوسری جانب کی آبادی نسبتاً جدید ہے جس کو پسٹ کہتے ہیں اور پورے شہر کو

بدالپسٹ کہتے ہیں۔ یہ شہر صوبہ ہنگری کا دارالسلطنت ہے۔ آبادی اسکی نو لاکھ

تیس ہزار سے اوپر ہے۔ بحیثیت مجموعی یہ شہر بارونق اور خوبصورت ہے۔ یقتیربنا

ڈیرہ سو برس تک ترکوں نے یہاں حکومت کی لیکن اس زمانہ میں یہاں کے باشندے

بیرونی حکومت سے آزاد ہونے کیلئے جان توڑ کوشش کرتے رہے بالآخر (۱۶۸۶)

سولہ سو چھیاسی عیسوی میں ترکوں کی حکومت کا خاتمہ ہو گیا۔ شہر کا جو حصہ پسٹ کے

نام سے موسوم ہے وہ نہ صرف کاروبار کے لحاظ سے ممتاز ہے بلکہ عالیشان عمارات

اور بڑے بڑے بازار بھی اسی حصہ میں ہیں۔ ان بازاروں کے نام کچھ ایسے سخت ہیں کہ

اردو میں ان کا تلفظ ادا ہونا بہت مشکل ہے۔ دو بازار جو سب سے خوب صورت معلوم

ہوے وہ اندریسی اور کراچی ہیں۔ اندریسی میں ناچ گھر کی عمارت دیکھنے کے

لائق ہے۔ یہ اس ملک کے فن تعمیر کا بہترین نمونہ خیال کی جاتی ہے۔ نامور مصورین

کی کاریگری ان تصاویر سے ثابت ہوتی ہے جو مکان کی چھت اور دیواروں پر

منقش ہیں۔ قریب میں ایک تصویر خانہ ہے جو ۱۹ عیسوی میں قائم ہوا۔ اس میں



اعلیٰ درجہ کی نقادیر کا بڑا ذخیرہ ہے۔ زیادہ تر رونق دریا کے کنارہ پر رہتی ہے۔ شام کے وقت چہل قدمی کے واسطے یہ مقام بہت دلکش ہے۔ یہاں بڑا مجمع رہتا ہے۔ اس نواح میں ایک عمارت ہے جس میں مشرقی طرز تعمیر کی جہلک نظر آتی ہے۔ نیچو کی منزل میں سفر کے متعلق معلومات بہم پہنچانیوالی۔ مختلف کمپنیوں کے دفاتر ہیں۔ اوپر کی منزل بطور ناچ گھر استعمال کی جاتی ہے۔ اسکے متصل جو دریا کا کنارہ ہے وہ فرانس جوزف کوئے کہلاتا ہے۔ اس کو کارسو بھی کہتے ہیں۔ یہ سڑک تقریباً ڈیڑ میل لمبی ہے۔ سڑک کے برابر عالیشان عمارتیں اور درخت ہیں۔ مخالف سمت پر یعنی دریا کے اوس جانب قلعہ ہے جس کا منظر اس سڑک سے بہت دلکش ہے۔ ایک جانب پارلیمنٹ کی عالیشان عمارت ہے جو سٹیشن ۱۹ء میں مکمل ہوئی۔ کہتے ہیں کہ لندن میں جو پارلیمنٹ کی عمارت ہے اسکے بعد خوبصورتی اور وسعت میں اس عمارت کا جواب یورپ میں نہیں ملتا۔ اس کا طول (۸۷) فٹ ہے۔ وسط میں ایک عالیشان گنبد بنا ہوا ہے جو پارلیمنٹ کے متصل عدالتی مکانات دیکھنے کے لائق ہیں۔ یہاں کا سب سے بڑا اگر جا جو سینٹ اسٹیفن کے نام سے مشہور ہے اندر لمبی بازار سے قریب ہے۔ اٹالوی طرز کی خوبصورت عمارت ہے۔ اندرونی آرائش اور پچی کاری دیکھکر دل خوش ہوتا ہے۔ شہر میں ایک اور مقام تفریح کا دار کس لمیٹ ہے جو کھیل کود کے واسطے مخصوص ہے۔ اس کا رقبہ (۲۲) ایکڑ کے قریب بیان کیا جاتا ہے۔ پھولوں کی افراط اور سبزہ یہ جگہ گلدستہ بنی ہوئی ہے۔ یہاں دل بہلانے کے بہت کچھ سامان ہیں۔ چڑیا خانہ اور عجائب گھر بھی قریب ہی میں ہے۔ سارے شہر میں جا بجا خوبصورت عجیبے عمارتوں کی زیب دزینت کی خاطر اور اکابر قوم کی یادگار میں بنے ہوئے ہیں۔

آثار قدیمہ

سیاح کو سیر کرانے کیلئے متعدد بڑی بڑی عمارتیں نظر مقامات پر بکھری رہتی ہیں۔ ہر موڑ کے ساتھ ایک

رہبر ہوتا ہے جو یورپ کی مختلف زبانیں جانتا ہے۔ بہتر طریقہ سیر کرنے کا ان موٹر وں کے ذریعہ ہے۔ لگ کمپنی یا امریکن اکریس کے معرفت بھی ان کے ٹکٹ لمباتے ہیں۔ ہم نے یہاں کی سیر اسی طریقہ پر کی تھی۔ سیر کے ختم پر رہبر کو اگر کچھ دینا چاہو وہ شکریہ کے ساتھ قبول کر لے گا۔ خود ہرگز مطالبہ نہ کرے گا۔ صل میں یہ موٹر کمپنی کا ملازم ہوتا ہے۔ شہر کا جو حصہ بُدا کہلاتا ہے۔ اس میں ایک قدیم قلعہ پہاڑی پر ہے۔ قدیم شاہی محل بھی یہیں ہے۔ پہاڑ کی چوٹی پر سے دریا اور شہر کا منظر بڑا دل فریب ہے۔ محل کی عمارت۔ اسکی اندرونی آرائش اور ساز و سامان وغیرہ فی الحقیقت شامانہ ہیں۔ اس میں آٹھ سو ساٹھ کمرے ہیں۔ سامان کو دیکھ کر طبیعت پر گہرا اثر ہوتا ہے۔ یہاں لوگ قدیم چیزوں کی کتنی قدر کرتے ہیں۔ کیسی اچھی حالت میں انکو محفوظ رکھا ہے۔ قریب ہی میں ایک گوتھک وضع کا خوبصورت گرجا ہے۔ اگرچہ اسکی تعمیر تیرہویں صدی عیسوی میں شروع ہوئی تھی لیکن پندرہویں صدی میں یہ اختتام کو پہنچا۔ ترکوں کے زمانہ حکومت میں دیرھ سو برس تک یہ گرجا مسجد کا کام دیتا رہا۔ بلکہ یہاں کی سب سے بڑی مسجد بھی تھی۔ اسلامی حکومت کے زوال پر جب مسیائیوں کا دور دورہ ہوا تو انہیں نے اسکو گرجا کر لیا۔ ہمارا رہبر سیر کرتے وقت اکثر ترکی حکومت کا ذکر لمبا ضرورت کرتا تھا۔ اسوقت ہمارے قلوب کی عجیب کیفیت ہوتی تھی۔ افسوس کہ زمانہ کیا تھا اور کیا ہو گیا۔ جس ملک میں اتنے عرصہ تک اسلامی حکومت رہی ہو وہاں کیفیت یہ ہے کہ اگر تلاش بھی کرو تو کوئی ذی وجاہت مسلمان نہ ملے گا۔ مسلمانوں کی تیرہ خجی کا اس سے زیادہ ثبوت اور کیا ہو سکتا ہے۔

کیا فائدہ جو تذکرہ ماضی کریں کیوں یاد رکھاں میں ماتم ہا کریں  
بے سود اگرچہ تا بقیامت بکا کریں اک امر اختیار رکھے خارج ہے کیا کریں  
گندہک کے چشمے | دریائے دینوب پر سے عبور و مرور کے لئے چھل بنے  
ہوئے ہیں۔ ایک پل بہت شاندار اور خوبصورت ہے

اس کا شمار یورپ کے بہترین پولوں میں کیا جاتا ہے۔ اس شہر کی ایک خصوصیت لائق ذکر یہ ہے کہ یہاں گندہک کے چشمے کثرت سے ہیں۔ ان سے فائدہ اٹھانے کیلئے سرائے کے اصول کے مطابق بڑا اہتمام کیا گیا ہے۔ اچھی اچھی عمارتیں اور عرض بنے ہوئے ہیں۔ بیماروں کی ضروریات کو مد نظر رکھ کر ہر ایک بات کا انتظام کر دیا گیا ہے۔ سنا ہے کہ اکثر امراض کے واسطے ان چشموں میں ہانا مفید ہوتا ہے۔ بڑی رونق کے مقامات ہیں۔ خوب چہل پہل رہتی ہے۔ ایک ہی حوض میں عورت مرد ساتھ نہاتے ہیں۔ یہ تماشہ بھی دیکھنے لائق ہے۔ منہد دستانیوں کو یہ کیفیت دیکھ کر تعجب ہوتا ہے مگر یورپ میں یہ طریت معیوب نہیں ہے۔ اس قسم کا ایک مقام فرانس جوزف پل کے کنارہ پہاڑی کے نیچے بنا ہوا ہے جسکو سینٹ گلبرٹ ہاتھ کہتے ہیں۔ یہیں پر اسی کے نام ہوٹل بھی ہے جو بدالپٹ کا بہترین ہوٹل مانا جاتا ہے۔ ان تمام چشموں میں پانی گرم ہوتا ہے اور حوض میں بجلی کے ذریعہ لہریں پیدا کی جاتی ہیں۔ دریا میں ایک جزیرہ سینٹ مارگریٹ نامی ہے۔ یہ بڑی تفریح کا مقام ہے۔ بالخصوص ہندوؤں کا مقام بالکل پرستان معلوم ہوتا ہے۔ کنارہ کنارہ بہت دور تک ریت بھی ہوتی ہے۔

## جسبی قوم کے لوگ

موسیقی کے لحاظ سے یہ حصہ ملک خاص امتیاز رکھتا ہے ایک قوم جسبی کے نام سے مشہور ہے۔ جس کے عادات اور حالات اکثر ہمارے ہاں کے بجاؤں سے ملتے جلتے ہیں۔ انکی موسیقی بہت ہر دل عزیز ہے۔ اکثر

بڑے بڑے رسٹوران میں جسبی باجہ نوازی ہوتی رہتی ہے۔ لوگ عام طور پر خلیق ہیں۔ ہوٹل کے ملازمین کو دیکھا کہ ہر وقت تواضع کیلئے جھکے چلے جاتے ہیں یہاں تک کہ دوہرے ہو جاتے ہیں۔

## عام اخلاق اور لباس

ہمارے ہٹل میں ایک بڈھا جو مالک ہٹل معلوم ہوتا تھا بہت خوش مزاج تھا۔ اسکی سفید داڑھی ناف تک پہنچ گئی تھی۔ ہم نے اس سفر میں ایسی ڈاڑھی کہیں نہیں دیکھی۔ تراش اس داڑھی کی ایسی

خوبصورت تھی کہ اوپر سے بہ تدریج پتلی ہوتی چلی آئی تھی اور آخر میں صرف دو تین بال رہ گئے تھے۔ ہندوستان میں بعض سکھوں کی داڑھی اس نمونہ کی دیکھی گئی ہے۔

یہ بڈھا بھی اکثر تعظیم کے واسطے دوہرا ہو جاتا تھا۔ ہاتھ چومنے کی رسم طبع ممالک مشرقی میں پائی جاتی ہے یہاں بھی دیکھنے میں آئی۔ دیہاتی لوگوں کے لباس میں مشرق کا اثر موجود ہے۔ چنانچہ یہ لوگ زرق برق اور فوق البیض کپڑے بہت شوق سے پہنتے ہیں۔ ٹوپی میں آرائش کیلئے پھول اور پروغیرہ لگاتے ہیں لطف تو یہ ہے کہ مرد بھی اسی قسم کا مذاق رکھتے ہیں۔ انکے رنگ برنگی لباس جو یہ خاص موقعوں پر پہنا کرتے ہیں دیکھنے کے لائق ہیں۔ معاشرت اور عادات وغیرہ کے لحاظ

یہ ملک نہ تو خالص یورپ کہا جاسکتا ہے اور نہ اس کا شمار بلاد مشرقیہ میں ہو۔ دونوں قسم کی تہذیب کا مجموعہ سمجھنا چاہئے۔ یہاں لوگوں کو سنج مرچ بھی کھاتے ہوئے دیکھا لیکن اس طرح کہ مرچ کا باریک پوڈر نسل سفوف بنا لیتے ہیں اور شیشوں میں اسکو بھر لیتے ہیں کھانے کے وقت نمک اور سیاہ مرچ کی طرح اس سفوف کو بھی بقدر ضرورت چھڑک لیا کرتے ہیں۔ رات کو ایک بجے تک بازاروں میں رونق اور چل پھل رہتی ہے۔ یہاں آکر پہلی دفعہ ہم نے یہ تماشا دیکھا کہ بدجلن عورتیں سڑکوں پر چکر لگاتی رہتی ہیں اور راستہ چلنے والوں کو مسکرا کر اپنی طرف راغب کرتی ہیں۔ قاہرہ اور دمشق میں جیسا کہ میں ذکر کر چکا ہوں کہ اس قسم کی عورتوں کے لئے مخصوص مقامات ہیں۔ جگہ باہر وہ اپنا پیشہ انجام دینے کیلئے نہیں جاسکتیں استنبول

میں اب قانوناً ایسے مقامات بند کر دیئے گئے ہیں اور بدظن عورتیں بازاروں میں نظر نہیں آتیں۔

## ویانا میں ہوٹل کا جھگڑا

۱۷ امریکن کو مغرب ہم دینا پہنچے ہم نے  
استنبول سے چلتے وقت امریکن اکپرس کے  
ذریعہ ویانا میں قیام کا بندوبست کر لیا تھا  
کمپنی نے ہم سے کچھ رقم پیشگی کرایہ کی وصول

کر لی تھی اور کہا تھا کہ ہوٹل کے بل میں یہ رقم وضع ہو جائے گی۔ ہم کو باضابطہ سید  
دید گئی اور ایک پرچہ پر ہوٹل کا پتہ لکھ کر ہم کو دیدیا۔ خدا معلوم پتہ بکھنے میں فرقہ والے  
کیا غلطی کی کہ ہم کو اسکی وجہ سے کسی قدر پریشانی اٹھانی پڑی۔ اسٹیشن پر ہم نے  
ایک گاڑی دو گھوڑوں کی کرایہ پر لی اور ہوٹل کا پرچہ گاڑی والے کو دیدیا۔ وہ پہلے ہوٹل  
جس ہوٹل میں لے گیا وہاں انگریزی بولنے والی دو لڑکیاں تھیں۔ انہوں نے کہا کہ  
ہم کو امریکن اکپرس سے کوئی تعلق نہیں ہے اور نہ ہمارے پاس کوئی اطلاع تھا کہ  
متعلق ہو سکتی ماسوا اسکے ہمارے ہوٹل میں آجکل جگہ بھی نہیں ہے۔ ہمارے پاس  
جو پتہ ہوٹل کا تھا اسے دیکھ کر انہوں نے گاڑی والے کو کچھ ہدایت دی اور ہم سے کہا کہ  
یہ ہوٹل قریب ہی میں ہے۔ گاڑی والا تم کو وہاں لیجائے گا۔ ہم اس دوسرے  
ہوٹل میں پہنچے۔ دراصل یہ ایک خانگی ہوٹل تھا۔ جسکون سی اون کہتے ہیں۔  
اسکی مالکہ درمیانی عمر کی عورت تھی۔ انگریزی جانتی تھی اس نے پتہ دیکھ کر کہا یہ ہی  
ہوٹل ہے۔ ہم لوگ اتر گئے۔ صرف ایک کمرہ خالی تھا جس میں دو پلنگ تھے تیرے  
پلنگ کیلئے کمرہ چھوٹا تھا۔ مالکہ نے اپنا کمرہ خالی کر دیا۔ سلیم بیگ اس کمرہ میں  
بٹھیر گئے صبح کو ہم نے میڈم سے ہوٹل کے کرایہ اور کھانے پینے کے متعلق جب  
گفتگو کی تو معلوم ہوا کہ دراصل یہ ہوٹل وہ نہیں ہے جس کا پیشگی کرایہ ہم دیکھ چکے

البتہ دونوں ہوٹل ہم نام میں جسکی وجہ سے مالکہ کو بھی غلط فہمی ہوئی۔ یہ بات معلوم کر کے کسی قدر تشویش ہوئی کیونکہ ہماری ایک مقبول رقم بطور پیشگی رقم بھجنی ہونی تھی اور ظاہر ہے کہ یہ رقم اس ہوٹل سے وصول نہیں کیا جاسکتی تھی۔ بالآخر اس جھگڑے کے تصفیہ کیلئے مجھ کو امریکن اکسپرس کے دفتر جانا پڑا۔ تمام قصہ سننے کے بعد منیجر نے کہا کہ تم نے غلطی کی جو ایک دوسرے ہوٹل میں ٹھہر گئے۔ اب رقم کیسے واپس مل سکتی ہے۔ میرا کہنا یہ تھا کہ تمہاری کمپنی نے پتہ صاف اور تفصیل کے ساتھ لکھ کر نہیں دیا ہم مسافر اور اجنبی آدمی ہیں۔ ہم کو اس شہر کے حالات سے واقفیت نہیں۔ بہت دیر تک منیجر دونوں ہوٹل والوں سے ٹیلیفون پر بات کرتا رہا۔ اس کے بعد اس نے مجھ سے کہا کہ اصل ہوٹل کی مالکہ کہتی ہے کہ ہم ان مسافروں کے انتظار میں تھے اور جگہ بھی انکی محفوظ تھی اسلئے پیشگی رقم واپس نہیں دیا جاسکتی۔ کچھ دیر کی حجت کے بعد منیجر نے ہماری رقم واپس دیدی لیکن کہتا تھا کہ ہماری غلطی اگرچہ نہیں ہے لیکن کمپنی کو نیک نام رکھنے کی خاطر تمہاری رقم واپس کئے دیتے ہیں۔ اس جھگڑے میں شام ہو گئی۔ واپسی کے وقت میں راستہ بھول گیا۔ ہوٹل بھی فاصلہ پر تھا۔ زبانکی اجنبیت کی وجہ سے یہ معلوم کرنا بھی مشکل تھا کہ کس موٹر بس میں بیٹھنا چاہئے۔ آخر کار بڑی تلاش کے بعد ایک صاحب مع اپنی میم صاحبہ کے ملے۔ معمولی انگریزی جانتے تھے۔ انکی امداد سے ایک موٹر بس میں سوار ہوا۔ میم صاحبہ نے موٹر والے کو سمجھا دیا کہ ان کو فلاں مقام پر اتار دینا۔ اسطرح میں ہوٹل کے قریب تک موٹر بس میں پہنچ گیا۔

ہمارے قیام کے زمانہ میں شہر کی اکثر دکانیں بند ہیں اور بازار بے رونق معلوم ہوئے۔ وجہ اسکی یہ تھی کہ شہر کے قریب ایک مقام پر جسکو پراٹر کہتے ہیں کئی روز تک ایک زبردست میلہ رہا۔ اس جگہ

بہت بڑا پارک ہے جس کا رقبہ (۷) مربع میل کے قریب ہوگا۔ رات دن یہاں لوگوں کا ہجوم رہتا تھا۔ تفریح کے وہ تمام اسباب موجود تھے جو ایسے موقعوں ہوا کرتے ہیں۔ سائڈرا کی طرف کے کچھ کالے پیلے لوگ بھی بطور نمائش موجود تھے۔ انکے دیکھنے کو ایک کثیر مجمع ہر وقت ڈیرے کے سامنے لگا رہتا تھا۔ ایک ڈیرے کے سامنے ایک شخص بہت بڑا بیجا مہ شلوار کے نمونے کالے کھڑا تھا۔ کہتا تھا کہ اندر ایک بہت موٹی عورت ہے جس کا یہ بیجا مہ ہے۔ عورت اس قدر موٹی ہے کہ اس کے بیجا مہ میں ایک آدمی آجاتا ہے۔ چنانچہ وہ عملاً ایسا کر کے بتلاتا تھا۔ گویا یہ ایک اشتہار تھا کہ اس عورت کو دیکھنے کے لئے آؤ۔ دروازہ تک شہر کی دکانیں بالکل بند رہیں اور میلہ آباد رہا۔ شہر میں سگریٹ تک ملنا دشوار ہو گیا تھا۔

**ہوٹل** | ہمارا ہوٹل جس محلہ میں تھا اسکو گارنی سنگھ سے کہتے ہیں ہوٹل کی مالکہ روس کے طرف کی رہنے والی تھی۔ اس کا بیان تھا کہ

خاوند اور بال بچے وہیں رہا کرتے ہیں۔ دروازہ ہوٹل کا بہت شاندار ہے اندرونی حصہ میں مختلف مکانات مختلف لوگوں کے قبضہ میں ہیں۔ میڈم کے قبضہ میں چھ سات کمروں سے زیادہ معلوم نہیں ہوئے۔ ہمارے پہلو کے کمرے میں ایک ترک عورت ٹھہری ہوئی تھی جبکہ خاوند مرض فالج میں مبتلا ہو کر فحش علاج یہاں کسی شفا خانہ میں تھا۔ ہوٹل میں دو نوجوان عورتیں کام کاج کے واسطے ملازم ہیں۔ یہی کھانا پکاتی ہیں۔ انگریزی بالکل نہیں جانتیں۔ نہایت باادب اور سلیقہ شعار ہیں۔ یورپ کے عورتوں کی بیباکی اور آزادی ان میں مطلق نہیں ہے۔ میڈم اکثر اپنے کام سے باہر چلی جایا کرتی تھی اسلئے ان لڑکیوں کو کام لینے میں کسی قدر مشکل ضرور واقع ہوتی تھی۔ ہر ایک بات کیلئے اشارہ کرنا پڑتا تھا۔ رفیق بیگ کو زکام کی شکایت ہو گئی۔ انہوں نے اپنے ساتھ جوشاند

کی یونانی ادویات رکھی تھیں جنکو جوش دلوانے کی ضرورت تھی۔ اس مطلب کو سمجھانے میں بڑی کوشش کرنی پڑی۔ ہوٹل کا دروازہ آٹھ بجے کے بعد بند ہو جاتا تھا لیکن اندر کی طرف پھاٹک کے قریب ایک نگہبان سویا کرتا تھا۔ گھنٹی کی آواز پر یہ دروازہ کھول دیتا۔ پہلی دفعہ جب ہمارے لئے اس نے دروازہ کھولا تو اسکو کچھ پیسے ہم نے دیئے۔ وہ اپنی زبان میں کچھ کہتا رہا جسکو ہم نہیں سمجھے۔ صبح کو میڈم سے معلوم ہوا کہ رات کو دروازہ کھولنے کے معاوضہ میں نگہبان کو ایک مقررہ رقم دینی پڑتی ہے اور ہم نے معاوضہ کم دیا ہے۔ نگہبان اس کا تکرار چاہتا ہے ہم کھانا بھی اسی ہوٹل میں کھایا کرتے تھے۔ بس شنگ کے اندر ہی سب کچھ طے پا گیا۔

**عام حالات** | ہوٹل کے قریب میں ایک باغ بھی تھا۔ شام کو وقت یہاں بڑی تفریح رہتی ہے۔ ایک دفعہ اس باغ میں کافی پینے کیلئے میں رسٹوران میں گیا۔ کافی نہیں ملی مگر لوگ جم ہوا وہی شوق سے کھا رہے تھے۔ ایک پیالہ میں مچھو بھی دیا گیا اچھا ذائقہ دار وہی تھا۔ یہ شہر زیادہ قدیم نہیں ہے۔ عمارتیں سب سنگین اور عالیشان ہیں۔ اکثر بازار خوبصورت اور سڑکیں چوڑی ہیں۔ جس طرف جاؤ ایک نمونہ کے مکانات دکھائی دیتے ہیں۔ آبادی بیس لاکھ سے اوپر بتلائی جاتی ہے۔ زمانہ جنگ کے بعد جس قدر مفلسی اور مصیبت اس شہر پر آئی یورپ کے کسی شہر پر نہ آئی ہوگی۔ اب حالت سنبھلتی جاتی ہے۔ صنعت و حرفت کے لحاظ سے یہ ایک اہم مقام مانا جاتا ہے۔ چڑے کا سامان اور چوبی فرنیچر یہاں اچھا بنتا ہے۔

شہر کا بہترین حصہ وہ ہے جسکو رنگ اسٹراسے کہتے ہیں۔ عالیشان اور سچی ہونی دکائیں اور قہوہ خانہ وغیرہ دیکھنے کے لائق ہیں۔ شہر کے مشرقی



گوشہ میں دربا ئے ڈینیوب بہتا ہے جس میں سے ایک ہنر کاٹ کر شہر میں لگائے ہیں۔ یہ حصہ بہت بارونق ہے۔ ہم نے اس شہر میں پھولوں کی کثرت دیکھی۔ میدہ کی وجہ سے اکثر کرایہ کی گاڑیاں بھی پھولوں سے سجائی گئی تھیں۔ گھوڑے یہاں زبردست اور شاندار دکھائی دیئے۔

چند مقامات اس شہر میں خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہیں۔ ایک گرجا سینٹ اسٹیفن نامی ہے جس کا گنبد ساڑھے چار سو فٹ بلند ہے اگرچہ پندرہ صدی عیسوی میں یہ گرجا بننا شروع ہوا تھا لیکن تعمیر کی شاخہ میں ختم ہوئی۔ طبابت کے واسطے یہاں ایک خاص یونیورسٹی ہے جو تمام دنیا میں مشہور ہے۔ ایک ہزار سے اوپر طلباء اس میں پڑھتے ہیں۔ بعض ہندوستانی طالب علم بھی دیکھنے میں آئے۔ ایک قدیم محل ہے جس کو دیکھنے کیلئے موٹر کوچ کے ذریعہ گئے۔ رہبر انگریزی جانتا تھا۔ محل دیکھنے کے لئے ہزاروں آدمیوں کا مجمع تھا۔ یہاں کی مشہور ملکہ میر یا تھیر کیا رہنے کے کمرے دیکھے۔ اکثر سامان جو ملکہ روزمرہ استعمال کرتی تھی جیسے کا دیا رکھا ہوا ہے۔ جس طرح پولین کی آرام گاہ اور اس کا پلنگ وغیرہ محفوظ ہے ایک گھنٹہ ایسا دیکھنے میں آیا جس میں تین سال کے بعد کبھی دیجاتی ہے یہ سب کچھ صحیح لیکن پوچھو کہ ان کو استعمال کر نیوالے کہاں ہیں۔ شاید قبر میں لگی ہڈیاں بھی اصلی حالت میں باقی نہ ہونگی ان چیزوں کو دیکھ کر بڑی عبرت ہوتی ہے۔

کچھ نہیں جز ظلم خواب و خیال گوشہ فقر و بزم سلطانی  
ہے سر اس فریب و ہم دگساں تاج غفور و تخت حاقانی  
محل کی اندرونی آرائش اور ساز و سامان تعریف سے باہر ہے۔ عجائبانہ

میں اکثر چنریں بیش بہا موجود ہیں۔ ایک گلدان موتیوں کا بنا ہوا دیکھا۔ انہیں گلدستہ بھی رکھا ہوا تھا لیکن غور سے دیکھو تو تعجب ہو گا کہ یہ گلدستہ اصلی پھولوں کا

ہیں۔ بلکہ تمام جواہرات کا بنا ہوا ہے۔ رنگ بزرگ کے جواہرات اس نزاکت اور خوبصورتی کے ساتھ جڑے ہیں کہ آدمی حیران ہو جاتا ہے۔ ایک دوسرے عجبانہ میں شاہی جواہرات محفوظ رکھے گئے ہیں۔ شہر بحیثیت مجموعی نہایت خوبصورت ہے یہاں کے کھانے میں مشرقی اثر پایا جاتا ہے۔ ہم کو اکثر چاول کھانے کو ملے۔ ایک زمانہ میں ترکوں نے اس شہر کا بھی محاصرہ کر لیا تھا لیکن خدا کو کچھ منظور تھا ان کی سعی کامیاب نہ ہوئی۔

وینا  
برلن

۱۱ جون کو صبح آٹھ بجے کے قریب ہم وینا سے برلن روانہ ہوئے راستہ میں منظر بہت اچھا تھا۔ بہت دور تک دریا کا کنارہ ملا۔ کثرت سے مرد اور عورت ہناتے ہوئے دکھائی دیئے۔ سربز پہاڑ اور چٹنے بہت دلکش تھے۔ جنگل بھی خوبصورت تھا۔ کچھ دیر تک ہمارے درجہ میں ہم تین ہی مسافر رہے۔ آرام لینے کے لئے لیٹنے کا ارادہ کر ہی رہے تھے کہ ایک نوجوان عورت ہمارے درجہ میں آگئی جسکی وجہ سے ہمیں بیٹھا رہنا پڑا۔ بعد میں معلوم ہوا کہ یہ عورت شہر پر آگ تک ہمارے ساتھ جائیگی۔ وہ تھوڑی سی انگریزی جانتی تھی۔ ہم کو بھی غنیمت معلوم ہوا کیونکہ جب کبھی کوئی انگریزی داں مل جاتا تھا تو ہم کو معلومات حاصل کرنیکا موقع ملتا تھا۔ اس عورت کے ساتھ سلسلہ گفتگو شروع ہوا۔ ملک کے عام حالات اور زمانہ جنگ کے متعلق باتیں ہوتی رہیں۔ معلوم ہوا کہ یہ عورت چوڑیوں کے کارخانہ میں کام کرتی ہے اور اس کارخانہ سے ہندوستان کو بھی چوڑیاں ملتی ہیں۔ یہ بھی معلوم ہوا کہ اسکی شادی پہلے ہوئی تھی لیکن کچھ عرصہ ہوا کہ خاوند سے طلاق لے لی اور اب دوسری شادی کی فکر میں ہے۔ بار بار منہ پر پوڈر اور ہونٹوں پر سرخی لگاتی تھی۔ یورپ میں سنگار کا یہ طریقہ عام ہو گیا ہے۔ بازار ہو۔ ریل ہو یا ٹرام ہو۔

ہر جگہ یہ بناؤ بلا تکلف ہو سکتا ہے۔ سلیم بھائی نے بدوران گفتگو اسکی عمر دریافت کی اس پر وہ کسی قدر ناراض ہوئی اور کہنے لگی معلوم ہوتا ہے کہ تم لوگ پہلی دفعہ یورپ میں آئے ہو۔ یہاں کسی عورت کی عمر دریافت کرنا گویا اسکی ہتک کرنا ہے۔

**یورپ میں عورت**  
**ہمیشہ جوان رہتی ہے**

یورپ میں عورت ہمیشہ جوان ہی رہنا چاہتی ہے۔ تم عمر دریافت کر کے اسکے بڑھاپے کو یاد دلاتے ہو۔ ہم نے کہا واقعی ہم اس ملک کے رسم و رواج سے ناواقف ہیں۔ اس لئے

معافی چاہتے ہیں مگر یہ بتاؤ کہ تمہارے نزدیک کیا عورت کا حسن دولت لازوال ہے اس نے کہا غلط ہو یا صحیح عورت تو اپنے حسن اور جوانی کو لازوال ہی سمجھتی ہے۔ مرنے واسطے زیبا نہیں ہے کہ اسکے خلاف باور کر کے اسکے دل کو ٹھیس لگائے۔ البتہ اگر تم کو عمر معلوم کرنے کی ضرورت ہے تو قدر صفائی میں جا کر دریافت کر سکتے ہو۔ اللہ اکبر۔ خود پسندی کی بھی انتہا ہو گئی۔ کاش کوئی ان عورتوں کو سمجھائے کہ خندہ گل سے بے بہت تر رہے۔ شان جو جس میں دلربائی کی جنس کا سد سے نار و اتر رہے۔ خوبیاں جس میں ہوں حسدائی کی یہ عورت شہر پرآگ کی بڑی تعریف کرتی تھی۔ کہتی تھی کہ اگر تم لوگ<sup>(۱)</sup> یہاں ٹھیر جاؤ تو میں تم کو اچھی طرح سیر کرا دوں گی۔ ہم نے وقت کی تنگی کا عذر کر کے اس کا شکریہ ادا کیا۔ جب پرآگ کا اسٹیشن قریب آیا تو میں نے اس خاتون سے کہا کہ اسٹیشن پر پینے کا پانی ملے تو دو لوادو کیونکہ ہم زبان نہ جاننے کی وجہ سے خود انتظام نہیں کر سکتے۔ اس نے کہا کہ اسٹیشن پر تم لوگ پانی بہت پیا کرو۔ ہر مقام پر اچھا پانی ملنا مشکل ہے اور بیماری کا اندیشہ رہتا ہے۔ یا تو بیر استعمال کرو یا چشمہ کا پانی پیا کرو جو بوتلوں میں ملتا ہے۔ اسٹیشن آیا تو اس نے کہا کہ میرے ساتھ پلیٹ فارم پر چلو میں

چشمہ کا پانی دلوادیتی ہوں۔ پلیٹ فارم پر ایک چھوٹی سی دکان تھی اس پر ایک  
**بیرکار و اج** عورت کام کر رہی تھی۔ معلوم ہوا کہ چشمہ کا پانی تو نہیں ہے لیکن  
 بیر لے سکتی ہے چونکہ اس میں نشہ نہیں ہوتا اور پیاس زور کی تھی

اسلئے ہم کو بیر پینی پڑی۔ جرمنی میں بیر کا بڑا رواج ہے۔ مرد اور عورت سب پیتے  
 ہیں۔ اسکے علاوہ گرمی کے موسم میں چشمہ کا پانی اور تازہ آبشورہ بھی بکثرت پیا جاتا  
 ہے۔ پر آگ سے ہمارے درجہ میں دو مسافر آں بیٹھے۔ یہ دونوں میاں بیوی تھے  
 جن کا مکان ناروے کے کسی شہر میں تھا۔ محض سیر کی غرض سے سفر کر رہے تھے۔ یہ  
 دونوں جرمن زبان سے ناواقف تھے لیکن انگریزی ٹوٹی پھوٹی جانتے تھے۔ برلن  
 تک یہ ہمارے ساتھ رہے۔ ہم نے حسب عادت ان سے بھی باتیں کیں۔ بچوں کو وطن  
 میں چھوڑ کر آئے تھے جلدی واپس جانا چاہتے تھے۔

**برلن** رات کو ساڑھے دس بجے برلن پہنچے۔ ویانا سے روانہ ہوتے  
 وقت ہم نے امریکن اکسپریس کے ذریعہ برلن کے ایک بین سیون کا  
 پتہ لے لیا تھا۔ بین سیون کو خانگی ہوٹل سمجھئے بڑا عظیم میں اور بالخصوص جرمنی میں یہ  
 بکثرت موجود ہیں۔

**ایک تکلیف دہ** ایک تکلیف دہ رواج جس کا ہم کو علم نہ تھا برلن  
 میں یہ ہے کہ بین سیون کا دروازہ رات کو آٹھ  
 بجے بند کر دیا جاتا ہے۔ اگر مسافر کے پاس کبھی  
 نہ ہو تو وہ کسی طرح اندر داخل نہیں ہو سکتا۔

باہر سے اندر والوں کو مطلع کر نیکا کوئی مقررہ طریقہ نہیں ہے۔ ہم اسٹیشن سے ایک  
 ٹکسی لیکر بین سیون پہنچے تھے۔ دروازہ حسب معمول بند تھا۔ ہم نے اور موٹر  
 والے نے ہوٹل والوں کو اطلاع دینے کی ہر چند کوشش کی مگر کامیابی نہ ہوئی۔ مایاں

بھی بچائیں۔ شور و غل بھی کیا مگر بے سود۔ ایک پولس کانسٹبل بھی وہاں آ گیا اس نے بھی دروازہ کھلوانیکی کوشش کی مگر نتیجہ نہ نکلا۔ آخر کار مجبور ہو ایک دوست پر سیدن کو گئے۔ جس کا پتہ ہمارے پاس موجود تھا وہاں بھی وہی صورت پیش آئی۔ کچھ دیر کی کوشش کے بعد مایوس ہو کر ہم وہاں سے روانہ ہو نیکا ارادہ کر ہی رہے تھے کہ اتنے میں ایک میم صاحب وہاں آ گئیں۔ انکے پاس کنجی تھی۔ دروازہ کھول کر اندر جانے لگیں۔ ہم بھی ان کے ساتھ داخل ہوئے۔ انکو انگریزی نہیں آتی تھی۔ موٹر والے نے اپنی زبان میں کچھ سمجھایا۔ میم صاحبہ نے اشارہ کیا کہ میرے پیچھے چلے آؤ۔ تیری منزل تک ہم انکے پیچھے گئے۔ وہاں جا کر انہوں نے اشارہ سے بتلایا کہ یہ دروازہ بن یون کا ہے۔ اور دروازہ کے پہلو میں جوین لگا ہوا تھا اسکو دبا دیا۔ منٹ بھر کے بعد ایک نوجوان عورت نے دروازہ کھولا۔ میم صاحبہ نے اپنی زبان میں اس سے کچھ کہا۔ اور اپنے کمرہ کی طرف چلی گئیں۔ جس عورت نے دروازہ کھولا وہ چیمبر میڈ یعنی خادمہ تھی۔ ہم نے اشاروں کے ذریعہ اس کو سمجھایا کہ ہم مسافر ہیں اور قیام کرنا چاہتے ہیں۔ وہ کمرہ کی کنجی لینے مالکہ کے پاس گئی۔ جب واپس آئی تو ہم کو اشارہ سے اندر بلایا کہ اپنا کمرہ پسند کر لو۔ ایک کمرہ بڑا تھا جس میں دو پلنگ تھے اور ایک کمرہ چھوٹا تھا جس میں ایک پلنگ تھا۔ ہم نے یہ دونوں کمرے پسند کر لئے اور اس سے کہا کہ نیچے سے ہمارا اسباب منگوا لو۔ وہ نیچے اسباب لینے چلی گئی۔ کچھ دیر انتظار کے بعد ہم نے دیکھا کہ خادمہ۔ شو فر اور رفیق بیگ سامان اٹھائے چلے آ رہے ہیں۔ رفیق بیگ بہت خفا تھے کہ تم دونوں آرام سے اوپر ٹھہر گئے اور مجھ کو اسباب اٹھانا پڑا۔ موٹر والے نے بھی ڈبل کرایہ وصول کیا۔ آدمی اگرچہ مضبوط تھا لیکن تیری منزل تک سامان اٹھا کر لانا کوئی آسان کام نہ تھا۔ بیچارہ صابن گیا اور خادمہ کا بھی بڑا حال ہو گیا۔ اس ہوٹل میں اگرچہ برقی جھولا موجود تھا لیکن رات کو

بند کر دیا جاتا ہے۔ ایک بچے کے قریب ہم پلنگ پر لیٹے اور صبح کو آٹھ بج تک خوب سوئے۔  
**ہوٹل** صبح کو ایک دوسری خادمہ نظر آئی جو انگریزی کے کچھ الفاظ جانتی تھی۔

ہوٹل کی مالکہ نیچے کی منزل میں رہتی ہے۔ یہ عورت سن رسیدہ

اور انگریزی سے ناواقف تھی لیکن اسکے ساتھ ایک دوسری خاتون بھی تھی جو

انگریزی جانتی تھیں۔ ان کے توسط سے ہم نے ہوٹل کے شرائط معلوم کئے۔ روزانہ

نومارک فی شخص ملے پایا۔ ایک ملک ایک شنگ کے برابر ہوتا ہے یا یوں سمجھو کہ

حالی بارہ آنہ ہوئے۔ اس رقم میں ناشتہ اور دو وقت کا کھانا بھی شامل تھا البتہ

سہ پہر کی چائے شامل نہ تھی۔ یہ ہوٹل برلن کے ایک مشہور محلہ ٹوس دام اسٹراسے

میں واقع تھا۔ اسی ہوٹل میں چند امریکن سیاح مرد اور عورت ٹھہرے ہوئے تھے۔

کھانے کے وقت اکثر ان سے گفتگو رہتی تھی۔ ہم ایک ہفتہ اس ہوٹل میں ٹھہرے۔

خاصاً آرام دہ ہوٹل ہے۔ کھانا بھی اچھا تھا لیکن جس حصہ شہر میں رفیق بیگ کو روزانہ

کام تھا وہاں سے یہ مقام دور تھا اسلئے ہم ایک دوسرے ہوٹل میں منتقل ہو گئے۔

یہ کارل اسٹراسے میں ہے۔ اس ہوٹل میں کوئی بھی انگریزی سے واقف نہ تھا اور

صرف صبح کا ناشتہ ملتا تھا۔ کھانے کا انتظام نہیں تھا۔ ہم لوگ باہر کسی رستوران میں

کھالیا کرتے تھے۔ برلن کا مشہور محلہ فریڈریش اسٹراسے اس ہوٹل سے بالکل قریب ہے۔

**برلن میں ہندوستانی** برلن میں چند ہندوستانیوں سے ہماری ملاقات ہوئی۔ ایک صاحب پر ویر خیری

ہیں جو خانگی طور پر عربی وغیرہ پڑھاتے ہیں۔ بہت شریف اور ہمدرد آدمی ہیں۔ وہیں شادی

کر لی ہے اور صاحب اولاد ہیں۔ ایک دوسرے صاحب دہلی کے رہنے والے ہیں

جن کا نام منظور احمد ہے۔ سات برس سے برلن میں طالب علم ہیں۔ انہوں نے بکو

برلن کی بہت کچھ سیر کرائی ایک اور مسلمان طالب علم ملے جو حیدرآباد کے رہنے والے

ہیں۔ معلوم ہوا کہ برلن میں ہندوستانی مسلمانوں کی اچھی تعداد ہے۔

**برلن** | برلن شہر جرمنی کا دار السلطنت ہے اور دریائے اسپری پر واقع ہے اسکی آبادی (۴۰۰۰۰۰) ہے۔

حفظانِ صحت کے لحاظ سے یہ شہر تمام یورپ میں ممتاز حیثیت رکھتا ہے۔ نسبتاً یہ ایک جدید شہر ہے اسلئے باقاعدہ اور سلیقہ کے ساتھ بنا ہوا ہے۔ سڑکیں بہت کثاؤ اور سیدھی ہیں۔ مکانات اگرچہ خوبصورت نہیں ہیں لیکن سنگین۔ روشن اور ہوادار ہیں ایک خصوصیت اس شہر کی یہ ہے کہ تنگ و تاریک اور میلی کچیلی گلیاں بالکل نہیں ہیں۔ جنگ عظیم سے قبل یہ شہر روز افزوں ترقی پر تھا لیکن جنگ کے سلسلے میں جو مالی اور تجارتی نقصان جرمنی کو اٹھانا پڑا اس کا اثر اس شہر کی رفتار ترقی پر بہت کچھ پڑا۔ اب پھر ترقی کے آثار پیدا ہوتے جاتے ہیں۔ جرمن چونکہ جفاکش اور ذہین لوگ ہیں اسلئے اپنے ملک کی ترقی کے واسطے جدوجہد میں برابر مصروف ہیں۔

**افلاس** | مانا گیا ہے کہ آجکل جرمن اور آسٹریا میں جتنے بے روزگار آدمی ہیں اتنے یورپ کے کسی حصہ میں نہیں۔ مالی حالت

خراب ہو گئی ہے۔ عام قاعدہ ہے کہ افلاس انسان کے اخلاق کو بگاڑ دیتا ہے۔

افلاس سے زیادہ جہاں میں نہیں ہاں افلاس ہے مقدمہ قہر ذوالجلال

افلاس کر ہی دیتا ہے انسان کو پائمال ڈرپوک پست مہمت و ست و دنی خیال

اس عام قاعدہ سے جرمنی بھی نہ بچ سکا چنانچہ برلن کے بازاروں میں عام

طور پر بدچلین نوجوان عورتیں چکر لگاتی ہیں اور زیادہ تر اجنبی مسافروں کو اپنا غما

بنانے کی کوشش میں رہتی ہیں۔ بعض اس قدر بے شرم اور بے حیا ہیں کہ باوجود

انکار کے بہت دوز تک پیچھا کرتی ہیں۔ بعض سگریٹ مانگتی ہیں۔ بعض اشاے

کرتی ہیں۔ غرض یہ کہ اس قسم کی سینکڑوں عورتیں بازاروں میں ملتی ہیں۔ سناچے

جنگ سے پہلے یہ کیفیت نہ تھی۔ مسافر کو چاہئے کہ ایسی عورتوں سے اپنے آپ کو بچاتا رہے۔

ایک دن اتفاق ایسا ہوا کہ میں کسی رسٹوران میں چائے پی رہا تھا۔ دو تین کرسیاں میرے قریب خالی پڑی تھیں۔ ایک نوجوان لڑکی آکر میرے قریب بیٹھ گئی۔ یورپ میں چونکہ یہ ایک معمولی بات ہے مجھ کو اس پر تعجب نہیں ہوا۔ لیکن حسب عادت میں نے اس سے دریافت کیا کہ تھکو انگریزی آتی ہے یا نہیں۔ معلوم ہوا کہ ٹوٹی پھوٹی انگریزی جانتی ہے۔ سلسلہ گفتگو جاری رکھنے کیلئے اس قدر بہانہ کافی تھا۔ برلن کے عام حالات پر کچھ دیر باتیں ہوتی رہیں۔ اس کے بعد اس نے مجھ سے فرمائش کی کہ تم میرے ساتھ ہوٹل چلو۔ میں سمجھ گیا کہ یہ عورت بازاری ہے۔ اس سے میں نے کہا کہ کسی کے ساتھ غیر مقام پر جانا ہمارے اصول کے خلاف ہے۔ لیکن میں تمہارے حالات دریافت کرنے کا مشتاق ہوں۔ اگر تم تھوڑا سا دقت اپنا دلیکو تو اس کا معاوضہ کر دیا جائیگا۔ اس نے پوچھا تم مجھ سے کیا دریافت کرنا چاہتے ہو۔ میں نے کہا یہ بتاؤ کہ تم نے اس قسم کی زندگی کیوں اختیار کی ہے۔ اور شادی کیوں نہیں کر لیتی ہو۔ جواب میں اس نے کہا کہ میرا باپ انگریز تھا۔ مگر ماں جرمن تھی۔ جنگ عظیم کے کچھ دنوں بعد ماں باپ مر گئے۔ میرا ایک چچا میری پرورش کرتا رہا۔ سن بلوغ کو جب پہنچی تو اس نے میری پرورش ترک کر دی۔ اسوقت یہاں افلاس کا بہت رواج تھا کھانے پینے کو لوگ محتاج ہو رہے تھے۔ اکثر آلو کے چھلکے اُبال کر اس پر اپنی زندگی بسر کرتے تھے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ بہت سے بیمار پڑ گئے۔ میرے لئے کوئی ذریعہ معاش نہ تھا اسلئے میں نے مجبوراً یہ پیشہ اختیار کیا۔ اب میرے ساتھ کوئی شادی نہیں کرتا۔ اگر موقع ہو تو میں ضرور نکاح کر لوں۔ میری آمدنی کا اوسط دو سو روپیہ ماہانہ کے قریب ہے۔ جس میں سے کچھ رقم بڑھاپے کے لئے میں پس انداز کرتی ہوں۔ جا رہا ہوں



زمانہ اکثر بیکاری میں گذرتا ہے کیونکہ اجنبی مسافر اس ملک میں اس وقت بہت کم آتے ہیں۔

**برلن کے بازار** | برلن کا ایک بہت بڑا بازار اؤنٹرفون لندن ہے جو ایک میل لمبا ہے۔ اس سڑک کے بیچ میں ایک

چوڑی رکش ہے جسکے دونوں طرف لیمو کے درخت ہیں۔ اس مناسبت سے سڑک کا نام رکھا گیا ہے یعنی لیمو کے درختوں کی سڑک۔ درختوں کے سایہ میں کرسیاں اور بچیں پڑی ہوئی ہیں۔ اکثر لوگ آرام لینے یا سیر کرنے کی خاطر یہاں بیٹھے رہتے ہیں۔ نگہبان کو کچھ فیس دینی پڑتی ہے۔ دوسرا شاندار بازار پوس دامر پلازہ ہے یہ ایک بارونق چوراہا ہے۔ جہاں ہر قسم کا مجمع رہتا ہے۔ سڑکیں چوڑی ہیں اس لئے ہجوم سے تکلیف نہیں ہوتی۔

**ایک خاص انتظام** | مجمع کو قابو میں رکھنے کیلئے برلن میں ایک خاص انتظام ہے۔ بڑے بڑے چوراستوں پر چو پہل

قدلیں تاروں میں لٹکی ہوئی ہیں۔ ہر جانب تین رنگ کی روشنی تھوڑے تھوڑے وقفے سے خود بخود ہو جاتی ہے۔ لوگ اس روشنی کو دیکھ کر اس کے مطابق عمل کرتے ہیں۔ اگر روشنی زرد رنگ کی ہے تو اس کا مطلب یہ ہے کہ آہستہ چلو راستہ بند ہو نیوالا ہے۔ اسکے بعد ہی روشنی سرخ ہو جاتی ہے جس کا مطلب یہ ہے کہ ٹھیر جاؤ راستہ بند ہو گیا۔ چنانچہ تمام مجمع ٹھیر جاتا ہے۔ کچھ دیر بعد زرد رنگ کی روشنی ہوتی ہے جس کا منشاء یہ ہے کہ راستہ کھلنے والا ہے۔ چلنے کیلئے تیار ہو جاؤ۔ اسکے بعد ہی سبز رنگ کی روشنی ہوتی ہے جس پر آمدورفت شروع ہو جاتی ہے۔ اس انتظام میں خوبی یہ ہے کہ پہلے سے معلوم ہو جاتا ہے کہ اب راستہ بند ہو نیوالا ہے یا کھلنے والا ہے۔

**آٹوبے** | باز اروں میں رات کو تین بجے تک چل پل در رفت رہتی ہے

لیکن دکانیں شام کو چھ بجے قانونا بند ہو جاتی ہیں۔ اسکے بعد خرید و فروخت داخل جرم ہے۔ البتہ کھانے پینے کی دکانیں کھلی رہتی ہیں۔ ایک خاص قسم کا رسٹوران جسکو آٹوبے لے کھتے ہیں لائق تذکرہ ہے۔ اسکی کیفیت یہ ہے کہ ایک بڑی دکان ہے۔ اس میں الماریاں لگی ہوئی ہیں جس میں مختلف قسم کی خورد و خورش کی چیزیں کاغذ کی تشریوں میں رکھی ہوتی ہیں۔ ہر چیز کی قیمت چھوٹی چھوٹی تھقیوں پر لگی ہوئی ہے۔ الماری میں ایک طرف سوراخ ہے۔ اگر مقررہ قیمت اس سوراخ میں ڈال دی جائے تو مطلوبہ چیز خود بخود پھسلتی ہوئی ایک خاص اسٹے سے باہر نکل آتی ہے۔ اسی طرح بیر۔ لیمونیڈ وغیرہ کے نل لگے ہوئے ہیں اور کالج کے گلاس رکھے ہوئے ہیں۔ جو چیز پینی ہو اس نل کے قریب کے سوراخ میں مقررہ کٹہ ڈال دو اور گلاس نل کے سامنے لگا دو۔ ایک گلاس بھر کر وہ چیز خود بخود آجائے گی نہ کسی سے کچھ مانگنے کی حاجت ہے اور نہ کسی کو قیمت ادا کرنے کی ضرورت۔ اس قسم کا رسٹوران ہم نے پہلی دفعہ بوداپسٹ میں دیکھا تھا۔ اس انتظام میں خوبی یہ ہے کہ وقت ضائع نہیں ہوتا۔ ورنہ عام طور پر دکانوں میں پندرہ منٹ ضرور لگ جاتے ہیں۔

**رسٹوران** | برلن میں کھانے پینے کی دکانیں کثرت سے ہیں اور اچھی ہیں۔ اکثر دکانوں میں اخبار اور رسالہ رکھے رہتے ہیں۔ نشست کا

انتظام بھی اچھا ہے۔ اعلیٰ ائٹم کی گدے دار کرسیاں اور صوفے ایک عام بات ہے بعض دکانوں میں گانا بھی ہوتا رہتا ہے۔ لوگ عام طور پر فرصت کا وقت ان دکانوں میں گزارتے ہیں۔ تفریح بھی ہوتی ہے اور تبادلہ خیالات بھی۔ بھلائی میں یہ بات نہیں ہے کیونکہ وہاں کے لوگ اکثر خاموش رہنا پسند کرتے ہیں یہ ہوگا

میں کرسیاں باہر سائبان کے نیچے ڈال دی جاتی ہیں تاکہ گرمی سے تکلیف نہ ہو۔ بعض رسٹوران ایسے ہیں کہ جہاں شام کے وقت آسمان کے نیچے کھلی ہوا میں بیٹھنے کا انتظام کیا جاتا ہے۔ چنانچہ کراٹل گارڈن میں ایک رسٹوران اس قسم کا ہے۔ شام کے وقت وہاں بہت مجمع رہتا ہے۔ بینڈ بھی بجتا ہے اور رقص و سرود بھی ہوتا ہے۔ یورپ میں اپنی قسم کا یہ بہترین رسٹوران ہے۔ کھانا عام طور پر اچھا ہوتا ہے۔ بڑی دکانوں میں انگریزی داں خادمہ مل جاتے ہیں۔ ورنہ اجنبیوں کو زبان کی وجہ سے کھانا مانگنے میں وقت ضرور ہوتی ہے۔ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ مانگو کچھ اور ملتا کچھ ہے۔

## ہوٹل

برلن کے ہوٹل بحیثیت مجموعی کم سہج اور آرام دہ ہیں۔ اگر زیادہ دن قیام کرنا ہو تو پن سیون میں ٹھہرنا مناسب ہے جس پن سیون میں ہم ٹھہرے تھے اسکی عمارت میں متعدد کاروباری لوگ بھی کرایہ سے رہتے تھے۔ چنانچہ ہمارے ہوٹل کے دروازہ کے پہلو میں ایک دوسرا کمرہ تھا جس میں ایک ڈاکٹر رہتا تھا۔ ایک دفعہ رات کے وقت غلطی سے میں نے ڈاکٹر کے دروازہ پر گھنٹی بجائی۔ نصف شب گزر چکی تھی ڈاکٹر کی میم پر نیشان ہو کر بستر سے اٹھی اور دروازہ کھولا۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس نے اس میم کے ساتھ دروازہ کھولا ہو گا کہ کوئی بیمار ہاتھ لگا۔ میم کو دیکھ کر میں اپنی غلطی کو سمجھ گیا اور ہوٹل کا دروازہ پوچھا۔ وہ انگریزی نہیں جانتی تھی لیکن بہت مایوسی کے ساتھ اس نے اشارہ سے پہلو کا دروازہ ہتایا اور اپنا دروازہ بند کر لیا ہر مسافر کو تین کنجیاں دی جاتی ہیں۔ ایک کنجی بیرونی چھانک کی ہوتی ہے۔ دوسری کنجی ہوٹل کے اندرونی دروازہ اور تیسری کنجی مسافر کے کمرے کی۔ کمرہ کی کنجی حسب دستور چیمبر میڈ کو دینا چاہئے۔ یا آفس میں چھوڑ دینی چاہئے تاکہ بہتر

غیاب میں کمرہ کی صفائی ہو سکے۔ بقیہ دونوں کنجیاں اپنے پاس رکھنی چاہیں بیرونی  
 پھاٹک کو کھولنے کی ہمارے ہوٹل میں خاص ترکیب تھی۔ ہم کو خادمہ نے عملی طور پر  
 دروازہ بند کر کے یہ ترکیب بتلا دی تھی۔ اگر یاد نہ رہے تو بڑی مشکل کا سامنا ہوتا  
 کوٹروں میں دو سوراخ تھے ایک اوپر اور دوسرا نیچے۔ پھاٹک کھولنے کی ترکیب  
 یہ تھی کہ پہلے نیچے کے سوراخ میں کنجی دو دفعہ پھرائی جاتی تھی اور پھر اوپر کے  
 سوراخ میں ایک دفعہ۔ اگر اس طریقہ پر عمل نہ کیا جائے تو پھاٹک کسی طرح نہ کھلتا  
 تھا۔ ایک دفعہ ایسا ہوا کہ میں تنہا اور رات کو بارہ بجے کے قریب ہوٹل داخل آیا  
 پھاٹک کھولنے کی کوشش کی لیکن ترکیب یاد نہ رہی۔ بڑی پریشانی ہوئی۔ سڑک پر  
 دو ایک آدمیوں کو امداد کیلئے بلایا۔ مگر ان کو بھی ترکیب معلوم نہ تھی۔ بالآخر ایس  
 ہو کر سی کسی دوسرے ہوٹل میں رات بسر کرنے کا ارادہ کر رہا تھا کہ ایک میم صاحبہ جو  
 اس عمارت کے کسی حصہ میں کرایہ سے رہتی تھیں آگئیں۔ ان کے پاس کنجی بھی تھی  
 اور ترکیب تو ان کو معلوم تھی۔ انہوں نے پھاٹک کھولا اور ان کے ساتھ میں بھی  
 داخل ہو گیا۔ زینوں پر روشنی کا انتظام اچھا ہے۔ پھاٹک کے قریب روشنی کا  
 مٹن ہے۔ اگر اس کو بادیا جائے تو پہلی منزل پر روشنی ہو جاتی ہے۔ دوسری  
 منزل پر پہونچنے پر یہ روشنی خود بخود خاموش ہو جاتی ہے۔ وہاں دوسرا مٹن لگا  
 ہوا ہے جس کو بادو تو دوسری منزل پر روشنی ہو جاتی ہے۔ اسی طرح سلسلہ سلسلہ  
 آخری منزل تک جاسکتے ہیں۔ یہ سہولت دوسرے شہروں میں کم دیکھی گئی۔

## عجائب خانے

برلن میں دیکھی اور سیر و تفریح کے بہت سے سامان  
 ہیں۔ اسکے علاوہ علمی معلومات اور تحقیقات کا بھی  
 یہ مرکز ہے۔ غیر مالک کے طالب علم کثرت سے تکمیل تعلیم کے واسطے یہاں آتے  
 ہیں۔ جرمن لوگ علم طور پر ذہین اور تحصیل علم کے شوقین ہوتے ہیں چنانچہ

علم موسیقی کو جس درجہ کمال پر انہوں نے پہنچا دیا ہے اسکی نظیر یورپ میں نہیں۔ ایک عجائب خانہ ایسا ہے کہ اس میں قدیم زمانے کے طرح طرح کے آلات موسیقی جمع کئے گئے ہیں۔ قدرواناں موسیقی کے واسطے یہ ایک دلچسپ مقام ہے یہ میوزیم فیسانن اسٹریس میں واقع ہے اسکے علاوہ متعدد عجائب خانے ایسے ہیں جن میں اہل کمال کی نقاشی کے نمونے اور دوسری اشیاء جمع کی گئیں ہیں۔ ایک عجیب چیز دیکھنے کے لائق پلانی ٹیریوم ہے۔ یہ ایک مکان ہے جس میں مشین کے ذریعہ سے اور آئینوں کی مدد سے آسمان کی کیفیت دکھائی جاتی ہے۔

**تھئیٹر** شب کی تفریح کیلئے تھئیٹر سینما اور ناچ گھر کثرت میں یہ ظاہر ہے کہ جب تک کسی ملک کی زبان سے واقفیت

نہ ہو وہاں کے تھئیٹر مسافر کے لئے چنداں دلکش نہیں ہوتے اور نہ کوئی لطف آسکتا ہے۔ تاہم بعض تھئیٹر ایسے ہیں جن سے مسافر باوجود نادانیت زبان لطف اٹھا سکتا ہے۔ اس قسم کے دو بڑے تھئیٹر برلن میں ہیں۔ ہر سٹیج کو چاہئے کہ ایک دفعہ ان تھئیٹر وں کو ضرور دیکھے۔ ایک کو اسکا لالا اور دوسرے کو ونٹر گارٹن کہتے ہیں۔ ان میں علاوہ موسیقی اور ڈرامہ کے بہت سے کرب اعلیٰ درجہ کے ایسے دکھائے جاتے ہیں جن کا تعلق محض دیکھنے سے ہے۔ مثلاً ایک شخص کو دیکھا کہ وہ فڈل پچاسوں ترکیبوں سے بجاتا تھا۔ مشکل سے مشکل پوزیشن اختیار کر کے فڈل نوازی کی داد لیتا تھا۔ ایک دفعہ اس نے اپنے دونوں ہاتھ پیچھے کیے پیچھے کر کے اور اسی حالت میں فڈل کو کچھ اس طرح بجایا کہ ناظرین دسایعین محو حیرت رہ گئے چار شنگ میں آرام کی نشست مل سکتی ہے۔ ہر مہینہ پروگرام تبدیل ہوتا ہے۔ کھانے پینے کا انتظام جس قدر برلن کے تھئیٹر وں میں دیکھا گیا ویسا دوسرے تھئیٹر وں میں نہیں ہے۔ یہ لوگ کھاتے بھی زیادہ ہیں۔ تھئیٹر شروع ہونیکے قبل ہی کھانیکا

سلسلہ شروع کر دیتے ہیں۔ پھر انڈرول میں بھوکوں کی طسج، فزٹمنٹ کی دکان پر ٹوٹ پڑتے ہیں۔ تھینر کے اندر بھی کھانے پینے کی کچھ چیزیں ساتھ لاتے ہیں۔ اور تماشہ دیکھتے وقت کھانے میں کوئی تکلف نہیں کرتے۔ البتہ اعلیٰ درجہ کے لوگ اس بات کو کسی قدر معیوب سمجھتے ہیں لیکن متوسط درجہ کے لوگ کسی قاعدہ کے پابند نہیں چنانچہ ریلوں میں بھی کھانا ساتھ رکھتے ہیں اور کھاتے ہیں۔ انگلستان میں اس طریقہ کو بڑا سمجھتے ہیں۔ موسیقی اور اندرونی انتظام و ترتیب کے لحاظ سے برلن کے تھینر یورپ بھر میں بہترین سمجھے جاتے ہیں۔

## سینما

سینما بھی عام طور پر اچھے ہوتے ہیں۔ جرمن فلموں کے علاوہ امریکہ کے فلم بھی دکھائے جاتے ہیں۔ جرمنی کا بنا ہوا فلم خوبیوں میں امریکہ کے فلموں سے کسی طسج کم نہیں۔ یورپ میں سینما کا پردہ گرم ہندوستان سے مختلف ہوتا ہے۔ اکثر دوپہر سے ہی تماشہ شروع ہو جاتا ہے اور مسلسل بلا وقفہ کے ہوتا رہتا ہے۔ جس وقت جی چاہے چلے جاؤ۔ جس مقام پر شروع کیا تھا وہاں ختم کر کے چلے آؤ۔ نوجوان عورتیں تھینر اور سینما میں سگریٹ اور چاکلیٹ بیچتی پھرتی ہیں بھڑائی بان میں گرٹ کو زگر تین اور چاکلیٹ کو شکو لائے کہتے ہیں۔

## ناچ گھر

برلن میں ناچ گھر کثرت سے ہیں۔ سر شام سے رات کے تین بجے تک ان ناچ گھروں میں چل پل رہتی ہے۔ برہنہ اور نیم برہنہ عورتیں مختلف قسم کے ناچوں سے حاضرین کو غلوٹ کرتی ہیں۔ برہنہ ناچ روز بروز مقبول ہوتا جاتا ہے۔ نیم برہنگی تو ایک عام بات ہے لیکن بعض تھینرول اور ناچ گھر میں کم سے کم ایک پردہ گرام ایسا بھی ہوتا ہے جس میں نوجوان عورتیں بالکل برہنہ ہو کر ناچتی ہیں۔ بعض سر پوشی کے خیال کو شرم کے پر یا اسی قسم کی کوئی اور چیز استعمال کرتی ہیں۔

فیض نیا خیال نیا کچھ ضرر نہیں عریانی اک لباس ہے جو پردہ دہنیں  
ان پیشہ در عورتوں کے علاوہ حاضرین کی دلچسپی کے واسطے بہت سی ایسی  
نوجوان عورتیں بھی ہوتی ہیں جن کا خاص کام یہی ہوتا ہے کہ مہانوں کو انہی طرف  
مائل کیے شراب بکوائیں۔ ہر بوتل پر جو اصرار بکوائی جائے ان کو کمیشن ملتا ہے۔  
یہ ناچ گھر جتنکے بھی ہیں اور سستے بھی۔ عام طور پر چار شنگ میں کافی تعسیج  
ہو سکتی ہے۔ ناچ گھروں میں فرنیچر و فرش اچھا ہوتا ہے۔ اکثر مکان آراستہ ہیں۔  
بعض میں کھانے پینے کا بھی انتظام ہے لیکن جھنگا ہوتا ہے۔ ایک ناچ گھر ایسا  
دیکھنے میں آیا کہ مکان کے ایک طرف بہت سی میزیں لگی ہوئی ہیں اور ہر میز کے  
مقابلہ میں ایک نوجوان لڑکی بیٹھی ہوئی ہے۔ ہر میز پر ایک ٹیلیفون ممبر لگا  
ہوا ہے۔ اسی طرح مسافر دنگی میز پر بھی ٹیلیفون لگا ہوا ہے۔ اگر کوئی لڑکی پسند  
ہو تو ٹیلیفون ملا کر اسکو بلا سکتے ہیں مگر ایسی عورتوں سے ہوشیار رہنا چاہئے کیونکہ  
یہ سب پیسے لوٹنے کی فکر میں رہتی ہیں۔ اس ناچ گھر میں سب سے پہلی دفعہ ہم نے  
ایک جشی کو یوروپین لڑکی کے ساتھ ناچتے ہوئے دیکھا۔ ایمان کی بات تو یہ کہ  
خوب ناچتا تھا۔ لیکن کالے اور گھرے کا جوڑ کچھ اچھا معلوم نہیں ہوا ہے  
شعبے جو ذرا رنگی سیاہ تر زراغ مہ نوچو در دست رنگی چسراغ  
البتہ اس بات سے خوشی ضرور ہوئی کہ ان ناچ گھروں میں رنگ کا تعصب نہیں ہے  
یہاں اکثر دو متمند شیخ تفریح کیلئے آیا کرتے ہیں۔ ان لڑکیوں کی خوب  
بن آتی ہے۔ قدر و امان حسن دل کھول کر دہیہ اٹھاتے ہیں۔ یہ عصمت فروش  
عورتیں ایک رات میں جس قدر کما لیتی ہیں بہت سی بالکال لوگ دنوں میں بھی اتنا  
نہیں کما سکتے۔ فردوسی نے بالکل صحیح کہا ہے

آسمان دروہر و نال را کند دائم درد زان سبب انگشت کو چک صاحب انگشتی است  
ہم نے بہت سے اہل ہنر اور صاحب علم و فضل کو دکھیا کہ تلاش و دگرگاہ میں جیتاں چلتے  
پھرتے ہیں مگر کوئی جھوٹوں بھی نہیں پوچھتا۔ چند ہی روز ہوئے جو ایک اخبار میں  
پڑھا تھا کہ کوئی بی۔ اے پاس بنگالی نان شبینہ سے محتاج ہو کر بازار میں ایک طرف  
جوتے صاف کرنے کی پالش لئے بیٹھا تھا۔ آئندہ روز ند سے کہتا تھا کہ بی۔ اے  
پاس سے جوتے صاف کروالو۔ مگر شوخی قسمت نے یہاں بھی اس کا بیچھا ہنہیں چھڑا  
پولس کو شبہ ہوا کہ اس حیثیت کے آدمی نے ایسا ذلیل پیشہ کیوں اختیار کیا ہے  
فوراً اسکو گرفتار کر لیا۔ پھر خدا معلوم بیچارے پر کیا گذری۔ زمانہ کی بکھر فاری کو  
دیکھو کہ بدکردار اور نامہنجا رہتیوں کو آرام سے رکھتا ہے اور اہل ہنر کو یوں  
ذلیل و خوار کرتا ہے۔ ایران کے مشہور شاعر رشید الدین و طوطا نے دنیا کے اس  
نشیب و فراز کی سکایت یوں کی ہے۔

فریاد ازیں جہاں کہ خردمند را در او  
بہرہ بجز نوائب و حسرتاں نمی رسد  
جہاں در تنعم و ارباب فضل را  
بے حد ہزار غصہ یکے نالمن نمی رسد  
جاہل بمجلس اندر و عالم بر و ہذا در  
جوید بہ حیلہ راہ و بد امان نمی رسد

محب سے بہتر اور مہذب ناچ گھر و اسٹریٹڈ ہے جو برلن کے مشہور محلہ  
پوٹسدام پلاٹویں ہے۔ اس ناچ گھر میں کوئی چیز خلاف تہذیب نہیں ہے۔  
چنانچہ اکثر سلیح اپنی عورتوں کو ساتھ لیجایا کرتے ہیں۔ سنا جاتا ہے کہ اس شان کا  
کوئی ناچ گھر یورپ بھر میں نہیں ہے۔ یہ ایک عالیشان عمارت ہے اور بہت



آراستہ ہے داخلہ کیلئے ایک مارک دینا پڑتا ہے۔ بچے کی منزل میں کوئی خاص بات نہیں ہے جو کچھ تماشا ہے وہ اوپر ہے۔ اوپر جانے کے لئے زینہ بھی ہے اور جھولا بھی۔ اس گھر میں آٹھ مختلف قہوہ خانے ہیں۔ تعریف یہ ہے کہ جس ملک کے نام سے جو قہوہ خانہ منسوب ہے اس میں اسی ملک کے موسیقی۔ تمدن اور لباس وغیرہ کا لحاظ رکھا گیا ہے۔ چنانچہ ایک قہوہ خانہ ایسا ہے کہ اس میں بوریات کوہ الپس کا منظر بہت خوبی کے ساتھ دکھایا ہے۔ مصنوعی پہاڑ اصلی معلوم ہوتے ہیں۔ کچھ دیر کیلئے اندھیرا کر دیا جاتا ہے۔ اور مصنوعی طور پر بارش کا سماں پیدا کیا جاتا ہے۔ بجلی بھی چمکتی ہے۔ گرج بھی ہوتی ہے۔ اصل اور نقل میں بہت کم فرق محسوس ہوتا ہے۔ بوریات کی طرف کے نوجوان مرد اور لڑکیاں اپنے قومی لباس میں قہوہ خانہ کی رونق بڑھاتے ہیں۔ قومی ناچ اور گانا بہت دل آویز طریقہ پر ہوتا رہتا ہے۔ ایک ترکی قہوہ خانہ بھی ہے جو مشرقی وضع کے فرش فروش سے آراستہ ہے۔ قدیم زمانہ کا ترکی لباس پہنتے ہوئے شاگرد پیشہ قہوہ فروش شربت تقسیم کرتے پھرتے ہیں قسطنطنیہ کا بہترین منظر شاخ رزیں اس قہوہ خانہ میں بہت خوبی کے ساتھ دکھلایا گیا ہے۔ سب سے اچھا قہوہ خانہ ویانا کا ہے جس میں ویانا کا خوبصورت منظر بہت کمال کے ساتھ دکھلایا گیا ہے۔ دریا ڈینیوب کا نظارہ اور چلتی ہوئی ٹریم گاڑیاں اور بازاروں کی روشنی بن دیکھنے کے متعلق رکھتی ہے۔ تمام چیزیں جرمن کاریگری اور صناعی کثرت ہیں ایک قہوہ خانہ ہسپانیہ کا ہے جہاں نوجوان لڑکیاں اپنے قومی لباس میں جھانپتی آؤں بھگت کرتی ہیں۔ الغرض یہ ناچ گھر ایک عجیب و غریب مقام ہے لطیفہ یہ کہ یہ سارا تماشا پانچ چھ مارک میں دیکھا جاسکتا ہے۔ سب سے پر لطف تماشا تو یہ دیکھا کہ ایک پستہ قد آدمی دراز قد عورت کے ساتھ ناچ رہا تھا۔ سب کی

نظریں اس جوڑے کی طرف لگی ہوئیں تھیں۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ حضرت عورت کے پیٹ میں سر دیئے ہوئے ہیں۔ بعض دفعہ سینا میں اس قسم کی تصویریں بتائی جاتی ہیں۔ سبحان اللہ! کیا خوب نشیب و فراز ہے ان حضرت کو چاہئے کہ ہر وہ اپنی بغل میں ایک ”فولڈنگ“ یعنی تہہ ہونے والی سیڑھی رکھا کریں کیونکہ

یار باید سرو قد آمانہ چندان سر و قد

کز برائے بوسہ او زرد باں باید نہاد

**لونا پارک** | برلن میں عیش و عشرت کے بہت کچھ سامان موجود ہیں اسی وجہ سے ہزاروں کی تعداد میں غیر ملک کے لوگ

اس شہر میں روزانہ آتے ہیں۔ شام کے وقت تفریح کے واسطے لونا پارک ایک بہت اچھا مقام ہے۔ موسم گرما میں یہاں بہت رونق رہتی ہے۔ متعدد دکانیں۔ رسٹوران اور جوئے خانے کھلے رہتے ہیں۔ ناچ گھر بھی ہے اور تیرنیکے واسطے ایک بڑا حوض بھی ہے۔

**مس برلن**  
**انتخاب کا**  
جس روز ہم لوگ اس باغ کی سیر کو گئے وہاں حسن کی قدر دانی کا ایک خاص میلہ تھا اور مس برلن کا انتخاب ہوئی والا تھا۔ بہت سی خوبصورت نوجوان لڑکیاں جن کو اپنے حسن پر ناز تھا یہاں جمع تھیں۔ ایک بچا

پلیٹ فارم بنایا گیا تھا جس پر لڑکیاں قطار باندھ کر چکر لگاتی تھیں۔ ہر ایک کے ہات میں نمبر کی تختی تھی۔ جو لوگ جمع تھے انکو مطبوعہ فارم دیدیئے گئے تھے تاکہ وہ اپنی رائے کے مطابق خوبصورت لڑکی کا انتخاب کریں۔ ہم لوگوں کو بھی ایک ایک فارم ملا تھا لیکن سچ پوچھو تو اس کام کیلئے بھی مہارت کی ضرورت تھی بہت گھور گھور کر ان پریوں کو دیکھا۔ دوسرے لوگ بھی ٹھکلی باندھے ہوئے تھے۔

ہر جستجو کہ خوب سے خوب تر کہاں اب دیکھئے ٹھیری ہے جا کر نظر کہاں  
 نظر کب سخت کہیں بھی نہ ٹھیری۔ یا ٹھیری تو سب پر ٹھیری۔ ہر لڑکی اپنی جگہ  
 حُسن کی صورت نظر آئی۔ حیران تھے کہ کس کو شہزادی قرار دیں۔ نظر کی نارسائی کو  
 جب عاجز ہوئے تو اہل پٹو ایک لڑکی کے نام پر دستخط کر دیئے۔ یہ معلوم نہ ہو سکا کہ  
 نتیجہ کیا نکلا۔ کاش کہ ہماری منتخب کردہ لڑکی کامیاب نکلتی اور ہیکو اسکا علم بھی  
 ہو جاتا تو آج ہم اپنے کو اس فن کا ماہر خیال کرتے۔

حکومت اٹلی نے خوبصورتی کے اس مقابلہ کو اپنے ملک میں مسدود کر دیا ہے۔  
 یہ طریقہ اخلاق عامہ کیلئے مضرت بخش ثابت ہوا۔ جو نوجوان لڑکیاں اس مقابلہ  
 میں شریک ہوتی ہیں۔ اُن کو اپنے حُسن کے متعلق بڑا مغالطہ پیدا ہو جاتا ہے اور  
 خود ستائی کے بیہودہ مرض میں اس درجہ مبتلا ہو جاتی ہیں کہ ان کا دماغ ہر وقت  
 ساتویں آسمان پر رہتا ہے۔ جو لڑکی کامیاب نکلتی ہے اسکی مسرت کے تو کیا کہنے  
 لیکن بعض ناکامیاب لڑکیوں کی دل شکنی ان کو ہر وقت منہموم رکھتی ہے۔ ایک  
 دوسرا بدنام پہلو اس مقابلہ کا یہ بھی ہے کہ اکثر دل پھینک عاشق مزاج نوجوان اس  
 سداقتہ حسن کی ملکہ کے فراق میں اپنا قیمتی وقت اور روپیہ ضائع کر دیتے ہیں۔  
 اسکے ماسوا اکثر ہوش و حواس کو بھی اپنے ہاتھ سے کھود دیتے ہیں۔ یورپ کے  
 دارالمجانین ایسے ہاگلوں سے بھرے ہوئے ہیں جنہوں نے محض عشق کے پیچھے  
 عقل سلیم کو خیر باد کہہ دیا۔ خدا محفوظ رکھے۔ عشق بھی کیا بُری بلا ہے۔

راہوں کے راج چھینے شاہوں کے تاج چھینو  
 گردن کشوں کو اکثر نیچا دکھا کے چھوڑا  
 کیا نینموں کی دولت کیا زار ہد و نکا تقویٰ  
 جو گنج تو نے تاکا اس کو لٹا کے چھوڑا  
 فرما دکوہ کن کی لی جان تو نے شیریں  
 اور قیس عامری کو محبوں بنا کے چھوڑا  
 عقل و خرد نے تجھ سے کچھ چھپش جہانکی  
 عقل و خرد کا تو نے خاکہ اڑا کے چھوڑا

**ٹیرگارٹن** | اُس رات کو آتش بازی بھی چھوٹی تھی۔ برلن کا سب سے

بڑا باغ ٹیرگارٹن ہے۔ یہاں لوگ تفریح کے واسطے بکثرت جاتے ہیں۔ اسی باغ کے ایک گوشہ میں چڑیا گھر ہے جسکو انگریزی میں زد کہتے ہیں ایک طرف اکیورم ہے جس میں سمندر کی عجیب و غریب مچھلیاں اور دوسرے زندہ جانور رکھے گئے ہیں۔ اسکی یہ بھی ضرور کرنی چاہئے۔ عجیب شان کبریائی نظر آتی ہے سمندر کے اندر ہماری نظروں سے پوشیدہ کسی حیرت ناک مخلوق موجود ہے۔

**کھیل کود اور تفریح کے مقامات**

کھیل کود کے مقامات بھی خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہیں۔ برلن سے کچھ فاصلہ پر ایک مقام ہے جسکو گرونی والد کہتے ہیں اس نواح میں ایک جگہ ہے جو اسٹا دین کے نام سے موسوم ہے۔ یہ جگہ کھیل کود کا مرکز ہے۔ ایک بہت بڑا حوض بنا ہوا ہے جس کے چاروں طرف ساٹھ ہزار آدمی کے واسطے نشست کا انتظام ہے۔ یہاں ہر قسم کے کھیل کود کا بندوبست ہے۔ ہنائیکے واسطے بھی حوض بنے ہوئے ہیں۔ انیس عورت مرد سب ایک ہی جگہ پر نہاتے ہیں۔ ساتھ نہانے کا رواج یورپ میں عام ہو گیا ہے۔ چنانچہ ہم نے برلن میں لب دریا جا کر یہ تماشا دیکھا۔ دریا کے کنارہ پر ریت میں ہزار ہا مرد اور عورت دھوپ میں پڑے تھے۔ یہ سب لوگ نہانے کا لباس پہنے ہوئے تھے جس میں تقریباً آدھا جسم ننگا رہتا ہے۔ لب دریا ہنائیکے مقام پر کھانے پینے کی دکانیں بھی ہوا کرتی ہیں۔ چھوٹی چھوٹی چھو لاریاں بکثرت کرایہ پر ملتی ہیں۔ اتوار کے دن مجمع کثیر ہوتا ہے اور بڑی رونق رہتی ہے۔

**ننگوں کا کلب** | سائنس کی ترقی اور جسمانی صحت کا خیال جرمنی میں دیوانگی تک پہنچ گیا ہے۔ شہر سے تقریباً

تیس میل کے فاصلہ پر ایک بہت بڑا باغ ہے۔ جس میں داخل ہونیکے واسطے کچھ فیس لیجاتی ہے۔ اس باغ کا مالک ایک ماہر فن ڈاکٹر ہے۔ باغ کے ایک جانب دریا ہے۔ جو درختوں کی آڑ کیوجہ سے داخلہ کے مقام پر سے دکھائی نہیں دیتا۔ اس دریا کے کنارہ پر مرد اور عورت بالکل برہنہ دھوپ میں پڑے سینکتے ہیں اور ہناتے ہیں ہم لوگ داخلہ کے مقام پر ڈاکٹر سے ملے۔ یہ شخص ماورزا دبرہنہ تھا اور اس کے ساتھ اسکی نو جوان لڑکی بھی آتھی جسکے جسم پر مطلق کوئی کپڑا نہیں تھا۔ ڈاکٹر صاحب نے اپنی بیٹی سے ہمارا تعارف کرایا۔ آپس میں کسی قسم کا حجاب نہ تھا۔ ڈاکٹر نے ہم سے کہا کہ آپ لوگ کپڑے اتار کر لب دریا جاسکتے ہیں۔ ہم نے کہا ہم کو ایسی عادت نہیں۔ ہم محض تماشا دیکھنے کو آئے ہیں۔ ڈاکٹر نے جواب دیا کہ قاعدہ کی رو سے آپ کو لباس پہننے ہوئے اندر جانے کی اجازت نہیں دی جاسکتی۔ سب کو ایک حالت میں ہونا چاہئے۔ اس موقع پر ہماری پارٹی میں اختلاف آ رہا ہوا۔ ہم چار آدمی تھے دو کی رائے یہ تھی کہ جب اتنی دور آئے ہو تو اس تماشا کو بھی دیکھ لو۔ باقی دو کپڑے اتارنے پر رضا مند نہ تھے۔ ڈاکٹر نے کہا میں ایک چھو لداری دیتا ہوں جو لوگ دریا پر جانا نہیں چاہتے وہ اس میں ٹھہر سکتے ہیں چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ دو آدمی چھو لداری میں ٹھہرے رہے اور دو آدمی کپڑے اتار کر دریا کے کنارہ پر گئے جب کھانے کا وقت قریب آیا تو آڑ ڈر دینے پر دو نو جوان برہنہ عورتیں کشتیوں میں کھانے کی چیزیں لگا کر چھو لداری میں لائیں مطلق ان کو حجاب نہ تھا۔ حجاب کی وجہ بھی نہ تھی کیونکہ ان کا اعتقاد تو یہ ہو گیا ہے۔

تن کی عریانی سے بہتر نہیں دنیا میں لباس

یہ وہ جامہ ہے کہ جس کا نہیں الٹا سیدھا

کھانے کا آؤر جس طرح دیا گیا وہ قصہ بھی لائق تذکرہ ہے۔ ایک بچے کے

قریب بھوک کا زور ہوا۔ ہمارے جوسا تھی سیر کرنے کیلئے دریا کے کنارے پر گئے ہوئے تھے کچھ ایسے بے خود رہے کہ واپسی کا نام بھی انہوں نے نہ لیا۔ ہم دونوں نے مشورہ کیا کہ کیا کرنا چاہئے۔ میرے شریک حال نے کہا بہتر تو یہ ہوگا کہ تم پتلون آمار دو۔ مگر تمہیں پہنے رہو۔ اور رسٹوراں تک جا کر کھانے کا آرڈر دیدو۔ میں اس وضع کو اختیار نہ کرنا چاہتا تھا اور چاہتا تھا کہ مشورہ دینے والا خود ہی اپنے مشورہ پر کار بند ہو۔ مگر وہ حضرت مجھ سے بھی زیادہ قدامت پسند نکلتے۔ پتلون تو ایک طرف وہ کوٹ اتارنے پر بھی رضامند نہ تھے۔ بالآخر خراج۔ قرعہ خال بنام من دیوانہ زندقہ کا حساب ہوا۔ اسی بڑی وجہ یہ بھی ہوئی کہ صغف معدہ کی بیماری مجھ کو خالی پیٹ میں تکلیف دیتی تھی۔ میرے ساتھی کو بھوک کی چنداں پرواہ نہ تھی۔ بلکہ وہ سونے کی تیاری کرنے لگے بدرجہ مجبوری پتلون کو الگ کیا۔ خالی قمیص سے باہر نکلا۔ اور بادل ناخواستہ دریا کی طرف چلا۔ چند قدم گیا تھا کہ ایک نگہبان نے جو لباس کے جھگڑے سے آزاد تھا آکر روک دیا۔ اشاروں میں جو کچھ گفتگو ہوئی اس کا منشا وہ تھا کہ تہذیب کے آثار قدیمہ یعنی قمیص و بنیان کو جسم سے الگ کرو۔ اور نئی وضع اختیار کر کے اس دنیوی بہشت میں داخل ہو۔ ورنہ اپنی جگہ پر بیٹھے رہو۔ میں نے اپنی بنص پر ہاتھ رکھ کر یہ عذر کیا کہ بخار کی وجہ سے لباس نہیں اتار سکتا۔ لیکن اسکی تشفی نہ ہوئی۔ تب میرے کہا کہ بھوک کے مارے پیٹ میں چوہے قلا بازیاں کھا رہے ہیں۔ اس نے کہا میں تمہارے کھانے کا انتظام کئے دیتا ہوں۔ تم اپنی جگہ واپس جاؤ۔ یہ انتظام جس شان کیساتھ ہوا اسکا ذکر میں نے اوپر کر دیا ہے۔

ہم نے یہ بھی دیکھا کہ ماں باپ معہ اپنی نوجوان بیٹیوں کے بلا تکلف ننگے پھر رہے تھے۔ جو لوگ دریا پر گئے تھے انہوں نے دیکھا کہ دریا کے کنارہ پر کئی سی مرد اور عورت برہنہ حالت میں سیر و تفریح میں مصروف تھے۔ دریا کی دوسری جانب

ایک اور کلب اسی قسم کا تھا۔ ہمارے دونوں ساتھی کشتی کے ذریعہ اس کلب میں بھی گئے۔ وہاں کے ڈاکٹر نے بڑی آؤ بھگت کی۔ اس نے یہ بھی کہا کہ ہمارے کلب میں چالیس سال سے زیادہ عمر والے کو نہیں لیتے۔ آپ ناحق دوسرے کلب میں گئے۔ القصہ شام کو سر مغرب وہاں سے واپس ہوئے۔ ہندوستان واپس آنے کے بعد میں نے ایک انگریزی اخبار میں پڑھا تھا کہ اس کلب کے بعض ممبر برہمنہ حالت میں قریب کی آبادی میں چلے گئے تھے۔ پولس نے ان کو گرفتار کر لیا۔ تعجب کا مقام ہے کہ جو قوم ہندو اور شائستہ ہونگی دعویٰ دار ہے وہ اس معاملہ میں ترقی معکوس کر رہی ہے۔ سچ ہے کہ تاریخ اپنے آپ کو دہرایا کرتی ہے۔ جب دنیا شروع ہوئی تو اس وقت بھی لوگ بنگے ہی رہتے ہونگے۔ ڈاکٹر صاحب کہتے تھے کہ بنگا رہنا تندرستی کیلئے بے حد مفید ہے۔

سنا جاتا ہے کہ فرانس والے بحر روم کے ایک جزیرہ میں بالکل اسی نمونہ پر ایک شہر آباد کرنے والے ہیں۔ لباس کا جھگڑا اٹھا دیا جائے گا۔ دیکھنا چاہئے کہ یہ خیال کس حد تک کامیاب ثابت ہوتا ہے۔ برہمنہ کلب سے واپس ہوتے وقت راستہ میں ایک رسٹوران ملا۔ وہاں چائے پینے کی خاطر کچھ دیر ٹھیرے جو تماشہ دیکھتے ہوئے آئے تھے اسکے متعلق بہت کچھ رد و قدح ہوئی۔ مختلف خیالات نے مختلف نتائج پر پہنچایا۔ جب دیر زیادہ ہوئی تو ایک صاحب نے کہا اب اس قصہ کو ختم بھی کرو۔ بنگے رہتے ہیں تو رہنے دو۔ نقصان اٹھانے کے بعد خود ہی راستہ پر آجائیں گے۔

رند خراب حال کو زائد نہ چھیڑو

تجھ کو پرانی کیا پڑی اپنی نبیڑو

خود ہم لوگوں کی پچاسوں باتیں اصلاح طلب ہیں۔ دوسروں پر اعتراض

کرنے سے کیا حاصل۔ واپسی کے وقت ہم برلن کے ایک ایسے محلہ میں سے گزرے جہاں امریکن وضع کی سربفلک عمارتیں بنی ہوئی تھیں۔ یہ شوقِ حال میں پیدا ہوا

## پوسٹرام

برلن کے باہر دو ایک مقامات خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہیں۔ ہر شہری کو چاہئے کہ ان مقامات کی سیر کرے انکے منجملہ سب سے اہم مقام پوسٹرام ہے جو برلن سے تقریباً سو میل کے فاصلہ پر دریا ہیون کے کنارہ آباد ہے۔ قصبہ تو چھوٹا ہے لیکن کئی باتوں سے خاص حالت رکھتا، اول تو یہ کہ اس کا موقع بہت خوبصورت ہے۔ دریا کی متعدد شاخیں تالاب کی شکل میں آبادی کی رونق کو بڑھاتی ہیں۔ دوسرے سرسبز اور خوشنما باغ ہیں۔ قدرتی مناظر نہایت دلکش ہیں۔ یہاں کے شاہی محلات بھی قابل دید ہیں۔ ان میں سنولی پلس ممتاز حیثیت رکھتا ہے ۱۶۶ عیسوی میں فریڈرک اعظم نے یہ محل بنوایا تھا۔ اس محل کے صحن میں جو پارک ہے اس میں ایک فوارہ عجیب و غریب ہے۔ ہمارے رہبر نے ہم سے کہا کہ اس فوارہ میں اس قدر قوت ہے کہ اس کا پانی سو اسوفیٹ لمبڈی تک جاتا ہے۔ لیکن یہ روزانہ پوری قوت کے ساتھ نہیں چھوڑا جاتا۔ اس قدر قوت کا فوارہ شاید تمام یورپ میں نہیں ہے۔ ہماری موجودگی میں بھی فوارہ چل رہا تھا اور اچھی لمبڈی تک پانی جا رہا تھا۔ شاہی محل میں داخلہ کچھ فیس ادا کرنے پر ملتا ہے روزانہ سینکڑوں آدمی دیکھنے کیلئے آتے ہیں۔ محل کے اندر داخل ہونیکے قبل بہت بڑی اور ڈھیلی سیلیر ہنسنی بڑتی ہیں جن سے پاؤں ہاتھی کے سے معلوم ہونے لگتے ہیں اور چلنے میں تکلف ہوتا ہے۔ اس موقع پر آپس میں بڑی ہنسی اور مذاق رہتا ہے محل کی سیر ایک رہبر کرتا ہے جو مختلف زبانوں سے واقف ہوا کرتا ہے۔ متعدد کمرے ہیں اور سارے محل کی آرایش کا ساز و سامان قابل دید ہے بعض مقامات خاص دلچسپی کے ہیں۔ مثلاً قبصر کی خوابگاہ اور کھانے کا کمرہ وغیرہ۔ اس محل میں



ایک بہت بڑا ہال ایسا ہے کہ جسکی دیواروں میں قیمتی ادوکیاں پتھر جڑے ہوئے ہیں۔ برلن سے پوسد ام جانیکے کئی راستے ہیں۔ قریب ترین راستہ ریل سے ہے جو پوسد امر بان ہاف سے جاتی ہے (جرمنی میں اسٹین کو بان ہاف کہتے ہیں) لیکن ہم لوگ موٹر کوچ میں گئے تھے۔ یہ طریقہ زیادہ دلچسپ ہے۔ برلن کی شہر سڑک انفرڈن لندن سے موٹر کوچ روانہ ہوتی ہے۔ ہم نے لگ کمپنی سے ٹکٹ خرید لئے تھے۔ موٹر میں متعدد مسافر بیٹھے ہوئے تھے۔ مخفیانات کے گدے تھے غرض بڑی آسائش کی سواری تھی۔ شہر مقامات جو راستہ میں ملتے ہیں رہبران کو بتلاتا جاتا تھا۔ کچھ دور موٹر میں جانیکے بعد دریا ملتا ہے۔ یہاں موٹر چھوڑ کر اسٹیم میں سوار ہوتے ہیں جس کا کرایہ ٹکٹ میں شامل ہے۔ دوسرے کنارہ پر موٹر تیار ملتی ہیں۔ شاہی محل جانے سے قبل ایک بڑے سٹوران میں گئے۔ وہاں کچھ کھایا۔ رونق کی جگہ تھی۔ سیر سے فارغ ہو کر شام کو ایک دوسرے راستہ سے واپس ہوئے۔ لب دریا عورت اور مرد کثرت سے ہمارے تھے اُس روز ہوا کسی قدر سرد تھی ہم گرمی کے خیال سے اپنے اُوڑ کوٹ ہوٹل میں چھوڑ آئے تھے۔ مجھ کو سردی کی وجہ سے بیکدر تکلیف ہوئی۔ واپس آنیکے بعد سلیم بھائی کو سجا را گیا۔ ہمارے ساتھ کوئین کی گولیاں تھیں اور تین معدہ دوا بھی تھی۔ انکا

## ضروری ادویات

استعمال کیا گیا۔ دو روز بعد آرام ہو گیا۔ ہر مسافر کو چند ضروری ادویات پاس رکھنا ضروری ہے کیونکہ زبان کی ناواقفیت ایسے موقعوں پر بہت پریشان کرتی ہے۔ اول تو طبیب کے پاس رجوع ہونا مشکل دوسرے بازار میں دوا خریدنا مشکل دوا فروش عام طور پر انگریزی سے ناواقف ہیں۔ اور انگریزی ساخت کی ادویات بہت گراں ہیں۔ مجھ کو ایک فوگینینا، خریدنے کی ضرورت تھی۔ متعدد دکانوں پر دریافت کیا کوئی انگریزی دال بیلا

بالآخر ایک دوکان پر بہت دیر تک اشاروں میں مطلب کو سمجھایا۔ بڑی مشکل کے بعد کنیشیا سہست ہوا۔ اسی طرح ایک دفعہ ایسی دوا کی ضرورت تھی جس سے پاؤں کے گٹے جاتے رہیں۔ گٹوں کی وجہ سے چلنا پھرنے میں مشکل ہو گیا تھا۔ بد رجبہ مجبوری جو تا اور جراب اُتار کر وکانڈا کو پاؤں بتلایا تب کہیں مقصد براری ہوئی۔ وکانڈا نے اشاروں کے ذریعہ ترکیب استعمال بتلانی جس میں بہت کچھ وقت ضائع ہوا۔

**راستہ بھولنا** اکثر اوقات راستہ معلوم نہیں ہوتا اور انگریزی دا

آدمی ہر موقع پر ملنا مشکل ہوتا ہے۔ چنانچہ ایک دفعہ میں تنہا ہوٹل سے دور نکل گیا۔ واپسی کے وقت راستہ بھول گیا۔ قریب نہ تو ٹرمینم تھی نہ موٹر بس۔ مجھ کو یہ معلوم کرنا تھا کہ کس مقام سے ہوٹل جانے کیلئے موٹر بس مل سکتی ہے۔ پریشان پھرتا رہا مگر انگریزی دا آدمی نہ ملا۔ بہت دیر کے بعد ایک عورت ملی جو کچھ انگریزی جانتی تھی۔ اس سے میں نے راستہ دریافت کیا ماس نے کہا یہ کام میرا نہیں ہے۔ کسی پولس کے جوان سے دریافت کرو۔ میں نے کہا یہاں کی پولس انگریزی سے واقف نہیں ہے اسلئے مجھ کو پولس سے کچھ امداد نہیں مل سکتی۔ تم انگریزی جانتی ہو۔ تم کو چاہئے کہ میری مدد کرو۔ اس نے کہا کہ مجھ کو افسوس ہو کہ میں راستہ سے واقف نہیں ہوں۔ اسلئے تمہاری مدد نہیں کر سکتی۔ میں نے کہا میں تم کو چھوڑ دوں گا نہیں اور جہاں جہاں تم جاؤ گی تمہارے ساتھ میں جاؤں گا۔ اس نے جواب دیا کہ آخر میں کس طرح تمہاری مدد کروں۔ میں نے کہا تم میرے ساتھ پولس کے جوان کے پاس چلو اور اس سے دریافت کر کے مجھے راستہ بتاؤ۔ اس پر وہ راضی ہو گئی چنانچہ میرے ساتھ وہ پولس کے جوان کے پاس گئی اور اس سے راستہ دریافت کر کے بتلایا کہ فلاں نمبر کی موٹر بس لیگی اور فلاں مقام

اس پر سوار ہو جاؤ۔ اس طرح میٹل آسان ہوئی۔ برلن کے پولس کی ایک بات جو سب سے اچھی معلوم ہوئی یہ ہے کہ بات کرنے سے پہلے پولس کانسٹیبل باقاعدہ سلام ضرور کرتا تھا اور مجھ کو فوراً اپنا مجسٹریٹ ہونا یاد آ جاتا تھا۔ موٹر بس میں سوار ہو کر میں ہوٹل کی طرف روانہ ہوا لیکن غلط فہمی کی وجہ سے پوسٹ ڈامر پلاز پر اتر گیا۔ حالانکہ وہاں سے میرا ہوٹل کوئی نصف میل کے فاصلہ پر تھا۔ مجھ کو یہ بھی خوف تھا کہ کہیں ہوٹل سے بہت آگے نہ نکل جاؤں۔ غرض یہ کہ ایک غلط جگہ اتر گیا۔ مغرب کا وقت تھا اور تمام دن کی گردش کی وجہ سے کٹان غالب تھی۔ کسی قدر حرارت بھی محسوس ہو رہی تھی۔

## ایک عورت کی امداد

موٹر بس سے اترتے ہی ایک دوسری میٹل کا سامنا ہوا یعنی ایک عورت نے بلا تکلف میرا ہاتھ پکڑ لیا اور اپنی زبان میں اس نے کچھ کہا۔ میں نے انگریزی میں اس سے بات کی مگر وہ انگریزی سے کوری

نکلی۔ اس نے اشارہ سے مجھ کو پٹری کے ایک طرف بلایا جہاں ایک بڑا تھینلا رکھا ہوا تھا۔ عورت نے اشارہ سے کہا کہ اس تھیلے کو اٹھانے میں میری مدد کرو۔ میں سمجھا یہ کسی قریب مقام پر جاتی ہوگی۔ اخلاقی طور پر بھی امداد کرنا مناسب معلوم ہوا۔ کچھ فاصلہ تک ہم دونوں اس تھیلے کو اٹھا کر لیگئے۔ عورت تھک گئی اور اس کا سانس چڑھنے لگا۔ اس نے تھیلہ زمین پر چھوڑ دیا اور میں وہاں سے جانے لگا تو اس نے اشارہ سے روکا اور کہا کہ ٹھیر جاؤ ابھی اور آگے جانا ہے۔ چنانچہ کچھ دور تک پھر تھینلا اٹھا کر لیگئے۔ عورت دوبارہ تھک گئی۔ اور آرام لینے لگی۔ میں نے کہا کہ میں جاتا ہوں۔ اس نے اشارہ سے بتایا کہ سڑک کی دوسری جانب جو مقام ٹریم کے کھڑے ہو نیکاہ ہے۔ وہاں مجھے جانا ہو۔

وہاں تک یہ تھیلے چلو۔ میں نے کہا سڑک بہت چوڑی ہے اور ٹرافک کی کثرت یہ کام مشکل اور خطرناک ہے مگر اس نے اصرار کیا کہ وہاں تک جانا ضروری ہے بالآخر موٹروں سے بچتے ہوئے بڑی مشکل سے اس تھیلے کو میں دوسری جانب لیگیا۔ اس مقام پر پہونچنے کے بعد میں رخصت ہونا چاہتا تھا لیکن عورت نے مجھے روکا اور جلدی سے اپنا ہٹوانکا لکر کچھ معاوضہ مجھ کو دینا چاہا۔ میں نے شکریہ کیساتھ اس کو روک دیا مگر وہ مانتی نہیں تھی اسلئے میں نے اس کا ہٹوانہ کوکے تھیلے میں رکھ دیا اور وہاں سے جانے لگا۔ اس نے کہا کہ کم سے کم ہاتھ تو ملاتے جاؤ چنانچہ اس سے مصافحہ کر کے میں مقابل کی پٹری پر چلا گیا۔ جہاں سے مجھ کو توقع تھی کہ میرے ہوٹل کو ٹریم جاتی ہے۔ اس مقام سے میں نے دیکھا کہ ایک ٹریم آئی اور اس میں سوار ہونیکئی کوشش اس عورت نے کی لیکن اس کو یہ معلوم ہوا کہ وہ ٹریم اسکے مقام کو نہیں جاتی اور وہ غلط جگہ پر کھڑی ہوئی ہے۔ اس کو دراصل وہاں آنا چاہئے تھا جہاں میں کھڑا ہوا تھا۔ یہ معلوم کر کے اس عورت کو بڑی پریشانی ہوئی اور اس نے امداد کے واسطے چاروں طرف دیکھا مگر کوئی مدد نہ ملی کچھ دور تک اس نے تنہا تھیلے کو گھسیٹا لیکن تھیلہ بہت وزنی تھا اسلئے بیچاری کو اس کا گھسیٹنا مشکل ہو گیا۔ آخر میں دوبارہ اسکی مدد کو گیا اور ہم دونوں نے ملکر اس تھیلے کو دوسری جانب منتقل کیا۔ اس عورت سے مجھ کو یہ معلوم ہوا کہ میں خود غلط جگہ پر کھڑا ہوں۔ میری ٹریم اس جگہ نہیں آئے گی۔ اس نے اشارہ دوسری جانب کیا وہ مقام بتایا جہاں میری ٹریم آتی تھی۔ میں نے کہا اس دفعہ میں تم کو ٹریم میں سوار کرنا چاہو تو آؤ گنا۔ تھوڑی دیر میں اسکی ٹریم آگئی اور میں نے اس کو سوار کرا دیا۔

## برلن کے بازار میں گاندھی کی بے

ایک اور واقعہ برلن کے بازار کا قابل ذکر ہے جو دلچسپی سے خالی نہیں۔ میں غلط ڈالنے کی واسطے لیٹر بکس کی تلاش میں تھا۔ بازار کے ایک جانب ایک اخبار فروش کھڑا تھا اس

میں نے لیٹر بکس دریافت کیا۔ وہ انگریزی جانتا تھا۔ اس کو جب معلوم ہوا کہ میں ہندوستان سے آیا ہوں تو اس نے ہاتھ اٹھا کر تین دفعہ ”بندے ماترم گاندھی جی کی جے“ کا نعرہ مارا۔ مجھ کو یہ معلوم کر کے بہت تعجب ہوا کہ وہ کبھی ہندوستان نہیں آیا تھا مگر امریکہ میں رہ چکا ہے اسلئے انگریزی جانتا ہے۔ وہ مجھ سے ہندوستان کے متعلق گفتگو کرنا چاہتا تھا مگر مجھے ایک ضروری کام تھا اور بازار میں اجنبی آدمی سے اس قسم کی گفتگو مناسب بھی نہ تھی۔ اسلئے میں نے اسکو مال دیا۔ برلن میں اکثر لوگ ہندوستان کے سیاسی معاملات پر گفتگو کر رہے ہیں۔

کوشش کرتے ہیں مگر انگریزی میں کافی جہارت نہ ہونیکے وجہ سے مجبور رہتے ہیں۔ ایک مقام (ٹیمپل ہاؤس) ہے جو برلن کے ہوائی جہازوں کے مرکز ہے اس جگہ بڑی رونمائی رہتی ہے مختلف مقامات

## ہوائی جہاز

سے ہوائی جہاز مسافروں کو لئے ہوئے آتے ہیں اور جاتے ہیں۔ ہم نے دو دفعہ شہر برلن پر ہوائی جہاز کو اڑتے ہوئے دیکھا۔ پہلی دفعہ ہم ایک رسٹوران میں لب ٹرک بیٹھے ہوئے تھے۔ کچھ آواز سی آئی اور دیکھا کہ لوگ ٹرک کی طرف جا رہے ہیں اور بہت شوق کے ساتھ آسمان کی طرف دیکھتے ہیں۔ ہم لوگ بھی باہر نکلے ایک ہوائی جہاز آسمان پر قلابازیاں کھا رہا تھا۔ اسکی دُم میں سے ایک باریک نیکر دھوئیں کی نکلتی تھی۔ کمال اس میں تھا کہ قلابازی کی گردش سے دھوئیں کے حروف بنتے جاتے تھے جو چند منٹ تک قائم رہے پھر معدوم ہو گئے۔ معلوم ہوا کہ

کسی دکان کا اشتہار ہے۔ کیا خوب طریقہ نکالا ہے لیکن یہ اشتہار قیمتی ضرور ہوتا ہوگا۔ انسان کی یہ ملبذ پروازی آجکل سٹیں کا ایک ادنیٰ کرشمہ ہے لیکن موجود عالم سے فائدہ اٹھانا بھی عقل انسانی کا کام ہے۔

خاک کے پتلے نے دیکھ کیا ہی چھایا ہے شور

فرش سے لے عرش تلک کر رہا ہے اپنا زور

البتہ عقل انسانی چونکہ کسی حال میں خطا سے خالی نہیں ہے اسلئے انسان کی اس ایجاد میں بھی نہایت صواب موجود ہیں۔ دوسری دفعہ میں تنہا ایک دکان میں کچھ خرید رہا تھا۔ دفعتاً دکان دار کا روبرو چھوڑ کر کچھ کہتا ہوا سڑک کی طرف بھاگا میں پریشان ہوا کہ یا الہی کیا مصیبت آئی والی ہے ممکن ہے کہ زلزلہ آ رہا ہو۔ صلیحت وقت کو مناسب خیال کر کے میں دکاندار کے پیچھے دوڑا۔ باہر آ کر کیا دیکھتا ہوں کہ ایک زلزلین اڑ رہا ہے اور اسکو دیکھنے کیلئے سینکڑوں آدمی مرد و عورت جمع ہو گئے ہیں۔ راستہ چلنے والے اپنی اپنی جگہ رکے ہوئے تھے اور مکانات کی کھڑکیوں سے لوگ باہر لٹکے ہوئے آسمان کی طرف دیکھ رہے تھے۔ مجھکو بہت تعجب ہوا کہ یہ لوگ بھی ہوائی جہاز کو اب تک اسطرح دیکھتے ہیں جیسے ہندوستان کے لوگ لیکن قیاس یہ چاہتا ہے کہ اس زمین میں کوئی خاص بات ہوگی شاید گراف زلزلین ہو جسکی پرواز کی ابھی تک دھوم مچی ہوئی ہے۔

آب و ہوا | برلن کی آب و ہوا اچھی اور صحت بخش ہے۔ یورپ کے دوسرے شہروں کی نسبت یہاں جاڑوں میں سخت

سردی اور گرمیوں میں زیادہ گرمی ہوتی ہے۔ ہم کو گرمی کا تجربہ ہی جون کا مہینہ تھا۔ گرمی خاصی تھی۔ یہاں موسم گرما میں مقیاس الحرارة بالعموم (۷۰) سے ۸۰ درجہ گرمی اُپر نہیں جاتا بعد میں بارش ہونیکی وجہ سے سردی بھی ہو گئی۔ مکانات میں پنکھے

بہنیں ہوتے اسلئے گرمی زیادہ معلوم ہوتی ہے۔ اکثر لوگ محض قمیص سے بازاروں میں پھرتے دکھائی دیئے۔ یہ بھی دیکھا گیا کہ رسٹوران میں کوٹ اتار کر کھانا کھا رہے تھے۔ ایک روز ہم کو بھی گرمی سے تکلیف ہوئی۔ ہوٹل میں کھانے کی میز پر ایک امریکن سیاح تھے۔ ان کو بھی گرمی معلوم ہو رہی تھی۔ لیکن ایک دوسرے کے لحاظ سے کوٹ بہنیں اتارتے تھے۔ میرے قریب ان صاحب کی بیوی بیٹھی ہوئی تھیں۔ ان سے میں نے کہا آج گرمی بہت ہے اگر اجازت دو۔ تو کوٹ اتار دیں۔ انہوں نے کہا بہت خوشی کے ساتھ۔ یہ بھی کہا کہ میرے خاوند کو بھی گرمی معلوم ہوتی ہے لیکن تم لوگوں کی وجہ سے وہ کوٹ نہیں اتارتے۔ بالآخر ہم سب نے کوٹ اتار دیئے۔ گرمیوں میں آئس کریم اور آبشورہ کا استعمال کثرت سے ہوتا ہے آئس کریم کی اچھی اچھی دکانیں بازاروں میں ہر جگہ دکھائی دینگیں۔

**زمین دوزریل** | برلن میں انڈر گروونڈ یعنی زمین دوزریلوے بھی ہو گا ڈیاں نفیس اور صاف ستھری ہیں۔ اسٹیشن بھی

اچھے بنے ہوئے ہیں۔ ہم کو کئی دفعہ اس میں بیٹھنے کا موقع ہوا مگر یہاں بھی زبان کیوجہ سے مشکلات کا سامنا ہوتا ہے۔ یہ معلوم کرنا مشکل ہوتا ہے کہ کس پلیٹ فارم کو سنی ٹرین پر سوار ہونا چاہئے۔ یہی مشکل موٹرس اور ٹریم کی سواری میں پیش آتی ہے ہم لوگ زیادہ تر پیدل چلتے تھے۔ یا ٹیکسی میں سوار ہوتے تھے۔ پیدل چلنا زیادہ مفید ہے کیونکہ سیر کا بہت اچھا موقع ملتا ہے۔

**دوکانیں** | بالخصوص دوکانوں کی رونق اور سجادات خوب دیکھنے میں آتی ہیں۔ برلن کی دوکانیں بہت دل آویز طریقہ پر

سجائی جاتی ہیں۔ ریشمی پاتا بے اور چمڑے کا سامان اچھا وازاں ہے۔ یہاں کے بنے ہوئے سگریٹ اچھے نہیں ہوتے اور انگریزی سگریٹ مہنگا ملتا ہے البتہ۔

سگار یہاں کا اچھا ہوتا ہے۔ قیمت بھی کم ہوتی ہے۔ ایک آنہ میں اچھا سگار مل جائیگا۔  
**پبلک ٹیلیفون** | پبلک ٹیلیفون جا بجا لگے ہوئے ہیں۔ اگر زبان  
 آئے تو بات کر لینے میں کوئی دشواری نہیں ہوتی۔

لندن کی سب سے زیادہ قیمت بھی کم ہے مگر خوبی یہ ہے کہ اگر بات نہ ہو سکے تو پیسے واپس  
 نہیں ملتے۔ اسکے خلاف لندن میں پیسے واپس مل جاتے ہیں۔

**جرمنی کے لوگ** | جرمن لوگ عام طور پر خلیق ہوتے ہیں۔ مصافحہ  
 کرنے کی رسم بہت مقبول ہے علی الصبح ایک  
 دوسرے سے ہاتھ ضرور ملاتے ہیں۔ محبکوان لوگوں کی جو چیز ناپسند ہے وہ انکا  
 منڈا ہوا سر ہے۔ سر کے بال اس درجہ خشک ہوتے ہیں کہ دور سے منڈا ہوا معلوم  
 ہوتا ہے۔ ایک اور خصوصیت ان لوگوں کی تذکرہ کے لائق ہے۔ وہ یہ کہ انکار کے  
 موقع پر شانے اونچے کر دیتے ہیں مثلاً اگر ان سے کوئی سوال کیا جائے اور جواب میں  
 وہ آدمی شانہ اونچا کرے تو اسکے یہ معنی ہیں کہ مجھے نہیں معلوم۔ اٹلی اور فرانس  
 میں بھی یہ شانے چڑھانے کی رسم عام ہے۔

اس ملک کی عورتیں بھی مضبوط اور دوہرے جسم کی ہوتی ہیں۔ انکو بچپن  
 ہی سے امور خانہ داری سکھائے جاتے ہیں اسلئے گھر لڑکیوں کا مول میں یہ بہت سلیقہ  
 شمار ہوتی ہیں۔ زیادہ تر اپنے گھر کے کاموں میں مصروف رہتی ہیں۔ انگلستان اور امریکہ  
 کی عورتوں کی طرح حد سے زائد آزاد خیال نہیں ہوتیں۔ سنہا ہیکہ جنگ کے بعد سے  
 عورتوں کے طرز تمدن اور خیالات میں بھی بہت کچھ انقلاب پیدا ہو گیا ہے

**برلن سے لندن کو** | ۲۴ جون کو ڈن کے ایک بجے میں برلن کو  
 لندن روانہ ہو گیا۔ درجہ دوم کا کرایہ پانچ  
 پونڈ کے قریب ہوتا ہے۔ اس میں اسٹیمر کا کرایہ

روانگی



بھی شریک ہے۔ لندن کی ریل فریڈریش بان ہاف سے روانہ ہوتی ہے سلیم بیگ اور رفیق بیگ کو برلن میں کام تھا اسلئے وہ وہیں ٹھہر گئے۔ یہ دونوں جھکواٹیشن پر پہنچانے آئے تھے۔ میں نے اپنا ٹکٹ امریکن اکسپریس کے ذریعہ سے خرید لیا تھا۔ اسٹیشن پر پلیٹ فارم ٹکٹ کی ضرورت ہوئی۔ ہر چند خریدنے کی کوشش کی مگر کسی کی سمجھ میں نہیں آتا تھا۔ بدرجہ مجبوری یہ دونوں مایوس ہو کر واپس جانیوالے تھے کہ ایک انگریزی داں نے ہم سے کہا کہ تمہارے پیچھے مشین لگی ہوئی ہے۔ اس میں پیسے ڈاکٹر ٹکٹ نکال لو۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ اس اسٹیشن پر ریل بہت کم ٹھہرتی ہو جلدی میں یہ ہوا کہ جو درجہ ہمارے سامنے آیا اس میں ہم نے سامان رکھ دیا اور ریل روانہ ہو گئی۔ کچھ دیر بعد ٹکٹ کلکٹر آیا۔ اس نے ٹکٹ دیکھ کر جرمنی زبان میں کچھ کہا جو میری سمجھ میں نہیں آیا۔ اتفاق سے ایک جرمن مسافر کچھ انگریزی جانتا تھا اس نے جھکواٹ سمجھایا کہ یہ درجہ راستہ میں ایک مقام پر کٹ کر سیدھا اسٹیشن ڈم جائے گا۔ تم غلط گاڑی میں بیٹھے ہوئے ہو۔ تم کو چاہئے کہ اس گاڑی میں بیٹھو جو ہوک آف ہالینڈ کو جاتی ہے۔ اب بھی سامان منتقل کرنے کا بہت موقع ہے۔ نیچے اترنے کی ضرورت نہیں ہے چلتی ریل میں سامان منتقل کر سکتے ہو۔ تمہارا درجہ انجن کے قریب ہے۔ یہ معلوم کر کے کسی قدر تشویش پیدا ہو گئی۔ ٹکٹ کلکٹر تو چلا گیا میں سوچتا رہا کہ کیا کروں۔ دل چاہتا تھا کہ اسٹیشن ڈم چلا جاؤں۔ سیر ہو جائیگی مگر خیال آتا تھا کہ تنہا ہوں اور اس ملک کی زبان نہیں جانتا۔ زبان کی مشکلات کا تلخ تجربہ بہت کچھ ہو چکا تھا اسلئے پس و پیش تھا۔ ٹکٹ کلکٹر دوبارہ آیا اور تفاضا کرنے لگا کہ یا تو سامان منتقل کرو یا اسٹیشن ڈم کا ٹکٹ خرید لو بالآخر میں نے لندن جانے کا ارادہ مصمم کر لیا اور درجہ میں سامان چھوڑ کر جگہ کی تلاش میں روانہ ہوا۔ لندن کے مسافر دھکی گاڑی بہت دور انجن کے قریب تھی۔ راستہ میں

مجھ کو معلوم ہوا کہ اکثر مسافر میری طرح غلط درجہ میں سوار ہو گئے ہیں یہ لوگ بھی جگہ کی تلاش میں تھے۔ لندن کی گاڑی کے ایک درجہ میں مجھ کو جگہ مل گئی۔ وہاں میں نے اپنا ہینڈ بیگ رکھ دیا اور اس فکر میں سمجھا کہ سامان کیسے منتقل کروں اتنے میں ایک شخص کو دیکھا کہ وہ دوسروں کا سامان منتقل کرتا پھرتا ہے۔ اس سے میں نے اشاروں میں اپنا مطلب سمجھایا۔ اس نے آمادگی ظاہر کی تو میں اس کو اپنے ساتھ لے گیا اور اپنا سامان اٹھوا لیا۔

**یورپ کی ریل** | براعظم کی ریلوں میں تین درجے۔ اول۔ دوم اور سوم ہوا کرتے ہیں۔ اول اور دوم میں زیادہ فرق نہیں ہوتا البتہ اتنا ضرور ہے کہ درجہ اول میں مسافر کم ہوتے ہیں اسلئے پاؤں پھیلانے کیلئے اکثر موقع مل جاتا ہے۔ تیسرے درجہ میں مسافروں کی کثرت ہوتی ہے اور بچوں پر گدہ نہیں ہوتا۔ کسی درجہ میں آٹھ مسافر سے زیادہ نہیں بیٹھ سکتے۔ ایک پسندیدہ طریقہ یہ دیکھنے میں آیا کہ جگہ تلاش کرنے میں کوئی دشواری نہیں ہوتی اول تو مقررہ تعداد سے زیادہ مسافر ایک درجہ میں بیٹھ نہیں سکتے دوسرے یہ کہ جگہ خالی ہو تو آئینوالے مسافر کو نہ تو روکتے ہیں اور نہ مغالطہ میں ڈالنے کی کوشش کرتے ہیں ہمارے ملک میں ایک عام طریقہ یہ پڑ گیا ہے کہ نئے مسافر کو حتی الامکان درجہ میں سوار ہونے سے روکتے ہیں۔ غلط ہو یا صحیح اتنا ضرور کہہ دیتے ہیں کہ حضرت آگے تشریف لیجائیے۔ دوسرا درجہ خالی پڑا ہے۔ بعض لوگ اندر سے کھٹکا لگا لیتے ہیں۔ کچھ ایسے حضرات بھی ہیں جن کو ریل کی بجلی کہیں سودستیاب ہو گئی ہو سفر کے وقت اس کو ضرور اپنے پاس رکھتے ہیں اور اس سے ناجائز فائدہ اٹھاتے ہیں۔ سیٹ کی خاطر بڑے بڑے ہنگامے بھی ہمارے ہاں ہوتے رہتے ہیں۔ یورپ میں یہ سب باتیں مفقود ہیں۔ مسافر ایک دوسرے کے ساتھ نہایت رعب

اخلاق اور راست بازی سے کام لیتے ہیں۔ نیا مسافر کسی درجہ میں سیٹ خالی بھی دیکھے تو بیٹھنے والوں سے اول دریافت کر لیا کہ سیٹ خالی ہے یا نہیں۔ کیونکہ ممکن ہو کہ کوئی مسافر تھوڑی دیر کیلئے کسی ضرورت سے باہر گیا ہو۔ بیٹھے ہوئے مسافر اس معاملہ میں کبھی دھوکا نہیں دینگے۔ بعض دفعہ مسافروں کی اس قدر کثرت ہوتی ہو کہ گیلری میں بھر جاتے ہیں اور بلا مبالغہ سانس لینا مشکل ہو جاتا ہے مگر کیا مجال کہ کوئی لڑائی جھگڑا ہو۔ کھانے کی گاڑی تک جانے کیلئے محکموں کا ترنجیب میں سے گزرنے کا اتفاق ہوا۔ ایک ایک قدم اٹھانا مشکل ہو جاتا ہے۔ عورت اور مرد سب گتھم گتھا ہوتے ہیں۔ لیکن راستہ چلنے والے کی مدد بہت خندہ پیشانی کے ساتھ کرتے ہیں ہمارے ہاں ان حالات میں ہانا پانی ہو جانا ایک معمولی بات ہے۔ یہاں کی ریلوے کے ہاتھ روم میں کاناغہ کے توال اور صابن کا بھی انتظام ہے۔ باریک کاناغہ کے توال ہوتے ہیں۔ ایک مسافر ایک ہی دفعہ اسکو استعمال کر سکتا ہے۔ صابن تیاں چوتھا شیشہ کا ایک گولہ ایک طرف اس طرح لگا ہوتا ہے کہ اسکو چکرو دینے سے ایک قطرہ وقت واحد میں ٹپکتا ہے۔ ہمارے درجہ میں چار مسافر اور تھے۔ تین عورتیں اور ایک مرد۔ یہ سب انگریز تھے اور لندن جا رہے تھے۔ میرے مقابل کی سیٹ پر ایک عورت بیٹھی ہوئی تھی۔ پہلے مجھکو یہ خیال ہوا کہ وہ امریکن ہوگی لیکن ڈران گفتگو میں معلوم ہوا کہ لندن کی رہنے والی ہے۔ مجھکو یہ معلوم کرنا تھا کہ لندن کے کس اسٹیشن پر ہم لوگ اتریں گے اور وہاں سے فارسٹ ہل چلنے کا کونسا راستہ ہوگا کیونکہ مجھکو فارسٹ ہل میں ایک فیملی کے ساتھ ٹھہرنا تھا۔ معلوم ہوا کہ ہم میورپول اسٹیشن کے اسٹیشن پر پہونچیں گے جہاں سے فارسٹ ہل بہت دور ہے میم صاحبہ نے کہا کہ راست ٹیکسی میں مت جانا۔ کرایہ بہت زیادہ ہو جائے گا بلکہ اسٹیشن پر ایک ٹیکسی لیکر لندن برج اسٹیشن تک جانا۔ وہاں سے فارسٹ ہل کو ریل جاتی ہے

چھ سات منٹ کا راستہ ہے۔

**اسٹیمر کا سفر** | کھانے کیلئے کچھ سامان برلن سے چلتے وقت میں نے خرید لیا تھا۔ جرمنی میں یہ بات معیوب نہیں ہے۔ اکثر لوگ ریل میں

کھاتے پیتے ہیں۔ نصف شب کے قریب ہم ہک آف ہالینڈ پہنچے۔ یہ مقام ملک ہالینڈ میں لب سمندر واقع ہے۔ یہاں سے انگلستان کو اسٹیمر جاتے ہیں۔ برلن سے لندن کو بھی راستہ سب سے پاس کا ہے۔ اسٹیمر میں سوار ہونیکے قبل پاسپورٹ وغیرہ کا معائنہ ہوتا ہے۔ زیادہ وقت ضائع نہیں ہوتا البتہ اسٹیمر پر مسافروں کی کثرت کیوجہ سے جگہ ملنے میں دیر ہوتی ہے۔ اسٹیمر کے منتظم کو پرسر کہتے ہیں جو ہر مسافر کا پاسپورٹ اور ٹکٹ دیکھنے کے بعد کین کا تعین کر دیتا ہے۔ اس وقت مسافر اپنا سامان اپنے کین میں لیجا سکتا ہے۔ ہر کین میں دو برتھ ہوتے ہیں۔ ایک نیچے اور دوسرا اوپر۔ مجھکو نیچے والا برتھ ملا۔ دوسرا مسافر ایک انگریز تھا جو چین کے کسی شہر سے اپنے وطن اسکاٹ لینڈ کو جا رہا تھا۔ کسی قدر پریشان حال تھا۔ درخت پر معلوم ہوا کہ برلن سے لندن تک جو ٹکٹ اسکے پاس تھا وہ کہیں گم ہو گیا مجھ سے متفرق لیا کہ کیا کروں۔ یہ ٹکٹ اس نے گف کمپنی سے خریدا تھا۔ میں نے کہا بہتر ہے کہ لندن پہنچنے پر تم گف کمپنی کو مطلع کر دو۔ انگلش چینل (آبنائے انگلستان) میں کثرت موج رہتا ہے۔ ہمارا اسٹیمر کسی قدر ہلکا رہا اسلئے خاطر خواہ نیند نہیں آئی۔ علی الصبح اترنکی گڑ بڑ ہوئی۔ اسٹیمر پر ناشتہ کا بندوبست ہے لیکن اسکی قیمت علیحدہ دینی پڑتی ہے۔ انگلستان کے جس بندرگاہ پر ہم اترے اس کا نام ہارنچ ہے۔ یہاں محکمہ کروڑ گیری کا عملہ مسافروں کا اسباب دیکھتا ہے۔ زیادہ تر تہمتا کو کی تلاش ہوتی ہے۔ میرے پاس کوئی چیز محصول طلب نہیں تھی اسلئے آسانی کے ساتھ چھٹکارا ہو گیا۔ چین کا مسافر جو میرے کین میں تھا مجھ سے قبل اپنا سامان لیکر اسٹیمر سے

اتر گیا تھا۔ اسکی ایک لکڑی کیبن میں رگٹی تھی۔ میں اسکو اپنے ساتھ لیجانے کا قصد کر رہا تھا کہ اس کا قلی آیا اور کہنے لگا کہ صاحب اپنی کتاب یہاں بھول گئے ہیں۔ میں نے لکڑی دیکر کہا کہ یہ انکی کتاب ہے لیجاؤ۔ صاحب بہادر اسٹیشن پر دکھائی دیئے تو میں نے اُن سے کہا کہ تمہاری ایک لکڑی نما کتاب کیبن میں رگٹی تھی۔ وہ میں نے قلی کے ساتھ بھجوا دی تھی۔ صاحب بہادر نے کیقدر شرمندہ ہو کر کہا کہ مجھ کو یہ خیال ہوا کہ کتاب بھول گیا ہوں۔ میں نے مذاق کے طور پر کہا کہیں ایسا تو نہیں ہو کہ تم نے کوئی اور چیز کھودی ہے اور خیال یہ ہے کہ کٹ کٹ کھو گیا۔ اس پر وہ ہنسے لگا۔

**کامنٹنٹل اکسپرس** | پلیٹ فارم پر لندن کی ریل تیار رہتی ہے اسکو کامنٹنٹل اکسپرس کہتے ہیں۔ انگلستان کی

ریلوں میں عام طور سے صرف دو درجے ہوا کرتے ہیں۔ درجہ اول اور درجہ سوم لیکن کامنٹنٹل اکسپرس میں درجہ دوم بھی ہوتا ہے تاکہ امتیاز رہے۔ مسافر کو کثرت تھی۔ مثل سے ایک جگہ ملی۔ جن لوگوں نے ایئر پورنا شتہ نہیں کیا تھا وہ ریل کی ڈانگ کار میں جمع ہو گئے اور جائے تنگ است مردماں بسیار کا مضمون پیش آیا۔ مسلسل تین مرتبہ کھانا کھلایا گیا مگر پھر بھی کئی مسافر محروم رہے اور لندن کا اسٹیشن آگیا۔

برلن سے لندن تک بذریعہ ریل اکسپریس گھنٹے کا راستہ ہوا اور مہائی جہاز کے ذریعہ آٹھ گھنٹے لگتے ہیں۔ ہوائی جہاز کا کرایہ ریل سے بہت زیادہ ہے۔ آجکل نو پونڈس سنگ ہے۔ دس بجے کے قریب ہماری ریل لندن کے لیورپول اسٹریٹ اسٹیشن پر پہونچی۔ وہاں سے ایک ٹیکسی لیکر میں لندن برج اسٹیشن گیا یہاں سے متقدریلیں فارسٹ ہل جاتی ہیں۔ یہ مقام لندن کے جنوب مشرقی حصہ میں واقع ہے۔ چھوٹی جگہ ہونکی وجہ سے اسٹیشن پر ٹیکسی نہیں ملتی البتہ

ایک گھوڑے کی لینڈ و گاڑی مجھ کو ملگئی اس میں اسباب رکھ کر میں اس مقام پر گیا جہاں مجھ کو ٹھہرنا تھا۔

یہ مکان آنراؤک روڈ پر ہے اور اس کا نمبر ۶۸

## فارسٹ ہل

(۶۸) ہے۔ اس کا پتہ ہم کو مشراور سنز لیشائی سے معلوم ہوا تھا۔ انہوں نے لندن بذریعہ خط ہم کو برلن میں اطلاع دی تھی اور

اس مکان میں ٹھہرنے کی سفارش کی تھی۔ اس مکان کی مالکہ ایک شریف عورت منرویب نامی ہے۔ یہ ایک سن رسیدہ عورت ہے۔ مشرویب بھی اس مکان میں رہتے ہیں۔ انکی ایک لڑکی مس ویب ہے۔ بقیہ لوگ مسافرانہ ٹھہرے ہوئے ہیں مکان سے منزلہ اور ہوا دار ہے۔ میں نے خط کے ذریعہ منرویب کو اطلاع دی تھی کہ میں تمہارے مکان میں ٹھہروں گا لیکن پہونچنے کی تاریخ نہیں لکھی تھی۔ انڈرکارڈ بھجوانے پر منرویب باہر نکل آئیں۔ ملازم کے ذریعہ اسباب انڈرنگوا لیا۔ متعدد کمرے خالی تھے میں نے ایک کمرہ پسند کر لیا۔ فی مہینہ ڈھائی اشرفی کرایہ مقرر ہوا جس میں کھانا پینا وغیرہ شامل تھا۔ تین اور مسافراں میں ٹھہرے ہوئے تھے۔ دو مقامی انگریز تھے۔ ایک کسی مدرسہ میں ملازم تھا اور دو سرائیکی جہاز کی کمپنی میں۔ مس پالک نامی ایک لڑکی لیٹویا کے طرف کی رہنے والی بھی مقیم تھی۔ لیٹویا ایک چھوٹا سا ملک روس کے علاقہ سے ملحق ہے۔ وہاں سے یہ لڑکی انگریزی پڑھنے کے واسطے یہاں آئی ہوئی ہے۔ اسی زمانہ میں برادر عزیز غلام یزدانی صاحب (ناظم آثار قدیمہ ملک سرکار عالی) ایک سرکاری کام کیلئے لندن آئے ہوئے تھے۔ ان کو بھی یہ مکان پسند آیا۔ پہلے وہ کسی اور جگہ لندن میں ٹھہرے ہوئے تھے۔ پھر اسی مکان میں منتقل ہو گئے۔

اس مکان کی پشت پر ایک باغیچہ ہے جس میں دن کے وقت کریاں ڈالکر بغرض تفریح بیٹھ سکتے ہیں۔ ایک کھانیکاکرہ اور ایک ملاقاتی یہ دونوں ساز و سامان سے آراستہ ہیں۔ مکان کا موقع اچھا ہے۔ تازہ ہوا خوب آتی ہے۔ اگرچہ اہل لندن سے یہ مقام کسی قدر دور ہے لیکن حفظانِ صحت کے لحاظ سے بہت اچھا ہے۔ لندن کے ہوٹلوں میں عام طور پر تازہ ہوا مشکل سے میر آتی ہے۔ ماسوا اسکے کثرتِ ٹراک کچھ سوغل و شور بھی رہتا ہے۔ ہوٹل کے جو کمرے لبِ سڑک ہوتے ہیں ان میں رات کو نیند آنا مشکل ہے۔ نسبتاً کرایہ بھی زیادہ ہوتا ہے۔ فی الجملہ مجھ کو فارسٹ ہل میں قیام پسند آیا۔ ڈھائی اشرفی کے تقریباً چالیس روپیہ سکے عثمانیہ ہوتے ہیں۔ اس حساب سے مکان کا کرایہ روزانہ چھ روپیہ سے کچھ کم پڑا۔ لندن کے کسی متوسط درجہ کے ہوٹل میں اگر ٹھیکر تو کھانا پینا شامل کر کے کسی طرح دس روپیہ روز سے کم حسیب نہ ہوگا اور مجھ کو یقین ہے کہ دس روپیہ حسیب کرنے پر بھی کھانا اس قدر افراط کے ساتھ نہیں ملے گا جیسے ہم کو اس مکان میں ملتا تھا۔ صبح کو ناشتہ میں پانچ۔ انڈس مکھن روٹی۔ جام اور پنیر وغیرہ ملتا تھا۔ ایک بجے کے قریب لنچ میں سوپ کے علاوہ گوشت اور ترکاری اور میٹھا۔ مکھن۔ روٹی۔ پنیر اور میوہ تو میر پر ہمیشہ رکھا ہی رہتا تھا۔ شام کو چائے کے وقت میر پر بہت سی چیزیں خانہ ساز ہونی تھیں۔ سات کا کھانا ویسا ہی ہوتا تھا جیسا دن کا۔ اکثر ایسا بھی ہوتا تھا کہ مالک مکان ہندوستانی وضع کا کھانا پکا دیتی تھیں۔ مقررہ کرایہ میں گرم غسل بھی شریک تھا۔ اکثر ہوٹلوں میں گرم غسل کیلئے ایک شنگ علیحدہ چارج کرتے ہیں۔ مشکل اگر تھی تو صرف اتنی کہ لندن سے یہ مقام فاصلہ پر تھا۔ موٹر بس یا ٹریم کے ذریعہ اگر جاؤ۔ پون گھنٹہ ضرور لگتا تھا۔ فارسٹ ہل سے ایک موٹر بس سیدھی پکا ڈپلی سرکس کو جاتی ہے۔ ٹریم و کٹوریہ اسٹیشن تک جاتی ہے۔ صبح دس بجے سے قبل لندن تک

کرایہ پانچ پنس ہوتا ہے۔ دس بجے سے چار بجے تک دو پنس۔ اسکے بعد پھر پانچ پنس ہو جاتا ہے (ایک پنس ایک آنہ کے برابر ہوتا ہے) لندن کے دوسرے مقامات کو بھی یہاں سے موٹر بس جاتی ہیں۔ ریل کے ذریعہ اگر لندن برج جاؤ تو کرایہ نو پنس ہوتا ہے۔ بات یہ ہے کہ کسی ایک مقام پر ہر قسم کا آرام میرا بہت مشکل ہے اسلئے میں نے اب وہو کے فائدہ کو ترجیح دیکر فارسٹ ہل میں قیام مناسب پایا گھر والے بھی خلیق اور شریف لوگ ہیں۔ ملاقاتی کمرہ میں ایک پیانا بھی ہے۔ شب کے وقت اکثر قص و سرود رہتا ہے۔ اس خاندان کے چند ملاقاتی آجایا کرتے ہیں اور بعض دفعہ رات کو ایک بجے تک گانا بجانا ہوتا رہتا ہے۔

لندن آبادی اور وسعت کے لحاظ سے دنیا کا سب سے بڑا شہر ہے اور ایک خصوصیت یہ ہے کہ ہمارے بادشاہ سلامت بھی اسی شہر میں رہتے ہیں۔ علاوہ ان کی زبان کی دقت نہیں کیونکہ سب انگریزی بولتے ہیں۔ اب تک تو ہم نے اشاروں کام چلایا تھا مگر اب وہ مصیبت باقی نہیں رہی۔ لندن میں میرا قیام کم و بیش دو مہینے رہا۔ یہاں کی سیر کچھ تو بطور خود کی اور کچھ دوستوں کے ساتھ۔ تمام دن سیر کرنے میں گذرتا تھا۔ مولوی غلام نیر دانی صاحب سے لندن کے حالات معلوم کرنے میں مجھ کو بہت بڑی امداد ملی۔ صاحب موصوف اس سے قبل دو دفعہ یورپ آچکے تھے۔

لندن اس قدر وسیع شہر ہے کہ اس کو تفصیل سے دیکھنا اور پورے حالات سے واقف ہونا کسی سیاح کیلئے تقریباً ناممکن ہے۔ سینکڑوں چیزیں نظر کے سامنے آتی ہیں اور سینکڑوں نظر سے مخفی رہتی ہیں۔ آبادی کا ایک وسیع سمندر ہے جس میں انواع و اقسام کی دیکھ بھیاں اور قابل دید چیزیں موجود ہیں۔

میسر دریا کے ٹیمز کے دونوں جانب یہ شہر آباد ہے یہ دریا اپنے



منبع سے دوسو میل بہرہ بحر شمالی میں گرتا ہے۔ نقشہ دیکھنے سے واضح ہوگا کہ شہر میں اس دریا کا گزر بہت ہی پیچدار واقع ہوا ہے۔ یہ معلوم ہوتا ہے کہ کوئی نہایت بڑا کھاتا ہوا چلا جا رہا ہے۔ لندن کی روز افزوں تجارت اور رونق کا دار و مدار بہت کچھ اسی دریا پر ہے۔ ٹیمز کی برکت سے یہ شہر آج تجارت کا مرکز بنا ہوا ہے کثرت سے جہاز اور اسٹیمر اس میں چلتے رہتے ہیں۔ لندن برج کے قریب اس کا پاٹ (۲۳۵) گز ہے لیکن آگے بڑھ کر چوڑا ہوتا گیا ہے۔

**لندن کے پل** | تقریباً چوبیس پل اس دریا پر صرف لندن میں ہیں جنکے منجملہ چند کا تذکرہ دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔

**ٹاور برج** | انتہائی مشرقی حصہ میں ٹاور آف لندن کے متصل ٹاور برج ہے۔ نوعیت کے لحاظ سے یہ پل خاص طور پر

دیکھنے کے لائق ہے۔ اسکے دونوں جانب گوتھک وضع کے دو برج بنے ہوئے ہیں۔ اوپر کے حصہ میں دریا کی سطح سے (۱۴۲) فٹ کی لمبائی پر ایک رستہ پیدل چلنے والوں کے واسطے بنایا گیا ہے مگر کسی وجہ سے یہ اکثر بند رہتا ہے۔

عام راستہ ایک لوہے کی کمان پر سے ہے جو (۲۰۰) فٹ طویل ہے۔ اس میں خوبی یہ ہے کہ ضرورت کے وقت نیچ میں سے اسکے دو ٹکڑے ہو کر الگ اٹھ

آتے ہیں۔ جب کبھی کوئی جہاز ایسا آتا ہے جو اونچائی کی وجہ سے پل کے نیچے سے نہیں گذر سکتا تو مشین کی مدد سے اس راستہ کے دونوں ٹکڑے اونچے کر دیئے

جاتے ہیں ایسے موقع پر پہلے ایک گھنٹی بجتی ہے تاکہ عوام کو اطلاع ہو جائے کہ راستہ بند ہو گیا ہے۔ برجوں کے دونوں جانب دو سو ستر (۲۷۰) فٹ لمبی

ایک کمان ہے یہ عظیم الشان پل (۱۵۰۰۰۰) پندرہ لاکھ پونڈ کی لاگت سے ۱۹۰۷ء میں مکمل ہوا۔ اندازہ یہ کیا گیا ہے کہ دن بھر اس پل پر سے

پانچ ہزار کے قریب گاڑیاں اور بیس ہزار سے زیادہ پیدل آدمی گزرتے ہیں۔  
اسی پل کے متصل جہازوں کی گودمی اور گودام وغیرہ ہیں۔

اس پل کے بعد جانب مغرب سب سے پہلے لندن  
**لندن برج** برج واقع ہے۔ اٹھارویں صدی عیسوی کے

وسط تک یہی ایک پل لندن میں ٹیمپلر سے عبور و مرور کا ذریعہ تھا۔ وہ قدیم پل  
اب باقی نہیں رہا لیکن اس جگہ موجودہ پل ۱۸۳۱ء میں بنایا گیا۔ یہ نیگین پل  
(۹۲۸) فیٹ طویل اور (۶۵) فیٹ عریض ہے۔

اسکے دونوں جانب پندرہ فیٹ چوڑے راستے پیدل چلنے والوں کے  
واسطے بنے ہوئے ہیں۔ اسکی پانچ کمانوں میں سے درمیانی کمان کی چوڑائی  
(۱۵۲) ایک سو باون فیٹ ہے۔ مچھکوا کتر اس پل پر سے جانیکا اتفاق ہوتا ہے  
کیونکہ فارسٹ ہل سے اگر ریل کے ذریعہ لندن جاؤ تو لندن برج اسٹیشن پر اترنا  
پڑتا ہے جو اس پل سے قریب ہے۔ موٹر بس کی چھت پر سے یہاں منظر نہایت  
دلکش ہوتا ہے۔ ٹرافک کا یہ حال ہے کہ ایک لاکھ سے اوپر راہ رو دن بھر میں  
اس پل پر سے گزرتے ہیں۔ سواری گاڑیوں کا اندازہ بیس ہزار سے اوپر کیا جاتا

تیرالائق تذکرہ پل بلیک فرائرس برج  
**بلیک فرائرس**

(BLACK FRIARS BRIDGE)

برج جو شہر لندن کو جنوبی حصہ سے ملا دیتا ہے۔

یہ لندن کا سب سے چوڑا پل ہے مگر یورپ میں سب سے بہتر جو پل سمجھا جاتا ہے  
وہ دائرہ لو برج ہے۔ شمالی جانب وکٹوریہ امپیا ٹکنٹ (VICTORIA)

EMBANKMENT کے درمیانی حصہ سے یہ پل شروع ہوتا ہے۔ اسکی  
لنبائی (۱۳۸۰) فیٹ ہے۔ دس لاکھ پونڈ سے اوپر اسکی لاگت شمار کی جاتی ہے

**ولسٹ منسٹر برج** | فارسٹ ہل سے موٹریس کے ذریعہ لندن جاتے وقت اکثر میرا گزرو ولسٹ منسٹر پر سے ہوا ہے

اس کا شمار بھی یورپ کے بہترین اور وسیع پلوں میں کیا جاتا ہے۔ یہ پل (۱۱۶۰) فٹ لمبا اور (۸۵) فٹ چوڑا ہے۔ پل پر سے شہر کی جانب کا منظر بہت دل فریب ہے۔ عین پل کے کنارہ پر پارلیمنٹ کے ایوان اور اچھے اچھے ہوٹل ہیں۔ ایک اور پل جس پر سے گزرنے کا مجھ کو بہت موقع ملا ویکس ہال برج ہے فارسٹ ہل سے جو ٹرام وکٹوریہ کو جاتی ہے وہ اس پر سے گذرتی ہے۔

**سٹی آف لندن** | لندن کی وسعت کا اندازہ کرنے کیلئے اسکو تین حصوں میں منقسم کرنا چاہئے۔ سب سے

چھوٹا حصہ سٹی یعنی شہر کہلاتا ہے۔ جیسے حیدرآباد کے دو حصہ ہیں ایک بیرون بلکہ اور دوسرا اندرون بلکہ۔ شہر لندن کو اندرون بلکہ سمجھو۔ یہی اصلی اور قدیم شہر ہے۔ کسی زمانہ میں یہ حصہ ایک تفصیل سے محصور تھا۔ جس کے آثار و دیکھ جائے معمولی سے باقی ہیں۔ رفتہ رفتہ آبادی مغرب کی طرف بڑھتی چلی گئی۔ شہر لندن کا موجودہ رقبہ (۶۷۵) ایکڑ سے زیادہ نہیں ہے یا ایک میل مربع سمجھو۔ دریائے ٹیمز کے شمالی کنارہ پر یہ آبادی ہے۔ مشرق میں اسکی سرحد ٹاور آف لندن تک اور مغرب میں ٹیمل بارتکب ہے۔ چنانچہ جب کبھی بادشاہ سلامت جلوں کے ساتھ شہر میں داخل ہوتے ہیں تو رواج قدیم کے مطابق لارڈ میئر ٹیمل بارتکب پیشوائی کیلئے آتے ہیں یہاں جلوں رک جاتا ہے اور بادشاہ کے سامنے تلوار پیش کی جاتی ہے۔ شہر کا رقبہ اگرچہ بہت مختصر ہے لیکن تجارت اور کاروبار کے لحاظ سے یہ ایک میل مربع حصہ آج دنیا میں قوت رکھتا ہے۔ انگلستان کا بلکہ دنیا کا سب سے بڑا بینک اسی محدود رقبہ میں ہے۔

سینکڑوں تجارتی کوٹھیاں جن میں کروڑوں روپیہ کالین دین ہوتا رہتا ہے یہیں واقع ہیں۔ البتہ رہنے کے مکانات اس حصہ میں نہیں ہیں۔ چھ بجے کے بعد کاروبار بند ہونے پر شہر میں شائاں ہو جاتا ہے چنانچہ یہ اندازہ کیا گیا ہے کہ رات کے وقت اس رقبہ کی آبادی (۱۵۰۰۰) پندرہ ہزار سے زیادہ نہیں ہوتی لیکن دن کے وقت ساڑھے تین لاکھ سے زائد مرد اور عورت شہر کے حدود میں کام کرتے ہیں اور آمد و رفت رکھنے والوں کی تعداد روزانہ دس لاکھ سے اوپر ہے۔ ان اعداد سے یہ واضح ہو گا کہ اس چھوٹے سے شہر میں کاروبار کی اہمیت کس قدر ہے۔

شہر کے حدود میں صفائی۔ پولس اور عدالت وغیرہ کا انتظام لندن کے دوسرے حصے سے بالکل علیحدہ ہے۔ لارڈ میئر حاکم اعلیٰ ہوتا ہے۔ اسکے مددگار دوا فرموتے ہیں جن کو شریف کہتے ہیں۔

**شہر کا انتظام** | لارڈ میئر کا انتخاب سالانہ ہوتا رہتا ہے کیونکہ یہی افسر عدالت کا بھی حاکم اعلیٰ ہوا کرتا ہے۔

اسلئے ہر نومبر کی نویں تاریخ کو قایم رسم کے مطابق بڑی شان و شوکت کیساتھ جلوس کے ہمراہ یہ ملکی اعلیٰ ترین عدالت میں چیف جسٹس کے سلام کو جاتا ہے۔ جملہ اراکین عدالت کے سامنے یہ پیش ہوتا ہے اور ان کورات کے وقت کھانے پر دعوت دینا ہے۔ سنتے ہیں کہ ان مراکم میں ساٹھ ہزار روپیہ کے قریب اخراجات لاحق ہوتے ہیں جس کا بار لارڈ میئر اور اسکے مددگاروں کو اٹھانا پڑتا ہے لارڈ میئر کی تنخواہ سالانہ دس ہزار پونڈ ہوتی ہے۔ اس خدمت کے ساتھ اخراجات کثیر وابستہ ہیں۔ سنا ہے کہ ختم ملازمت پر لارڈ صاحب مفلس ہو جایا کرتے ہیں۔ شہر کے حدود میں پولس کی تعداد گیارہ سو آدمیوں کے قریب ہے پورا انتظام لارڈ میئر

اور ایک کونسل کے ہاتھ میں ہے۔ شہر کی آمدنی بھی ان ہی کے اختیار سے شہر کی  
اغراض کیلئے خرچ ہوتی ہے۔

**ہجوم کی سیر** | اس عہد و درقبہ میں دیکھنے کے لائق بہت کچھ ہے۔  
اگر یہاں کے ہجوم کو دیکھنا ہے تو ایک بجے دن کے

جاؤ۔ وہ وقت لنچ کا ہوا کرتا ہے۔ بلا ملازمین لکھانے کے واسطے رستوراں میں  
آتے ہیں۔ اگر کچھ دیر پہلے نہ جاؤ تو رستوراں میں جگہ ملنی دشوار ہو جاتی ہے۔ دوسرا  
وقت ہجوم کو دیکھنے کا شام کو چھ بجے ہے۔ اس وقت اپنی نوکری سے فارغ ہو کر  
سب باہر نکلتے ہیں۔ سٹریٹس اس قدر لدی ہوئی جاتی ہیں کہ اکثر انتظار میں  
بہت دیر تک کھڑا رہنا پڑتا ہے۔ یہاں کے ہجوم کو دیکھنا یہ اندازہ کرنا کا موقع  
ملیگا کہ کس قدر کثرت سے نوجوان لڑکیاں وقفا ترا دوکانوں میں ملازم ہیں جس  
زمانہ میں شہر فضیل سے محصور تھا اس میں متعدد دروازے تھے جو اب  
محلّوں کے نام سے مشہور ہیں مثلاً مورگیٹ۔ نیوگیٹ اور لاگیٹ وغیرہ۔

شہر کے تقریباً وسط میں دنیا کا مشہور بینک  
یعنی بینک آف انگلینڈ ہے۔ اس مقام پر  
مسعود و بانی بڑی سرکاری ملٹی ہیں۔ ٹرانک کی  
کثرت کا یہ حال ہے کہ دن بھر میں چھ سو بچے

**انگلستان کا**

**بینک**

بچے چلنے والی ریلیں اس نواح میں آتی جاتی ہیں۔ زمین کے اوپر سڑکوں کی  
کثرت راستہ چلنے والوں کیلئے باعث حیرت ہے۔ لندن کی پولیس قابلِ فخر  
ہو کہ ایسے بازاروں میں انتظام کی خوبی کیونکہ یہاں سے حادثات برائے نام ہوتے  
ہیں۔ بینک کی ایک منزلہ عمارت چار ایکڑ زمین پر واقع ہے۔ اس عمارت میں  
کوئی درہجہ نہیں ہے۔ اندرونی حصہ میں صحن بنائے ہیں جہاں سے ریلوے

آتی رہتی ہے۔ یہ ترکیب حفاظت بینک کی خاطر لگی گئی ہے۔ شب کے وقت پہرہ کا انتظام بہت سخت ہے۔

**رائل انکسچینج** | بینک کے متصل جنوب مشرقی گوشہ میں رائل انکسچینج  
کی ROYAL EXCHANGE کی

خوشنما عمارت ہے۔ موجودہ عمارت سے قبل اس جگہ دو دفعہ عمارتیں بنیں لیکن ان میں آگ لگ گئی۔ حالیہ عمارت ۱۸۴۴ء میں ملکہ وکٹوریہ کے زمانہ میں تیار ہوئی۔ یہ انگلستان کی کاروباری دنیا کا مرکز ہے۔ بینک کے جنوب مغربی گوشہ میں منشن ہاوز ہے جو لارڈ میئر کے رہنے کیلئے مخصوص ہے۔

**گلڈ ہال** | بینک کے شمال میں کچھ فاصلہ پر وہ تاریخی مکان ہے۔ جس کو گلڈ ہال کہتے ہیں۔ جس روز لارڈ میئر کا انتخاب

ہوتا ہے۔ اس رات مکان میں بڑی دھوم کی ضیافت ہوتی ہے۔ اسی مکان میں فریڈم آف دی ٹی (FREEDOM OF THE CITY) کا اعزاز ملکی اور غیر ملکی اکابر کی خدمت میں پیش کیا جاتا ہے۔ لارڈ میئر اور اس کے مددگاروں کا انتخاب بھی اسی مکان میں ہوتا ہے۔ مکان کے اندر بہت سی چیزیں دیکھنے کے لائق ہیں۔ ایک کتب خانہ اور میوزیم بھی اس میں ہے۔

**لندن کا بڑا گرجا** | ایک اور مشہور عمارت شہر میں سینٹ پال (ST. PAUL CATHEDRAL) ہے

یہ ایک زبردست گرجا ہے جسکی تعمیر میں پچیس (۳۵) سال کا عرصہ لگا۔ ۱۶۶۷ء میں یہ مکمل ہوا۔ اس سے قبل جو عمارت تھی وہ آتش زنی سے زائل ہو گئی۔ گرجا کا اندرونی حصہ بہت آراستہ ہے۔ بعض اکابر قوم کی قبریں بھی اس میں ہیں مثلاً نلسن اور ڈیوک آف ویلنگٹن یہیں مدفون ہیں۔ رہبر کے ذریعہ تمام عمارت کی

سیر ہو سکتی ہے۔ گر جا کے میناروں سے لندن کا منظر دیکھنے کے لائق ہے۔

**عدالت فوجداری** | شہر کی اعلیٰ عدالت جس مکان میں ہے اسکو اولڈ بیلی کہتے ہیں۔ یہ عدالت

فوجداری ہے۔ میں دو ایک دفعہ اجلاس کے کمرے میں جا چکا ہوں۔ میرا خیال ہو کہ اجلاس پر زیادہ ہجوم نہیں ہونے دیتے کیونکہ دو جنگ پولس کا پہرہ تھا مجھ کو دریافت کیا گیا کہ کس کام سے اندر جانا چاہتے ہو۔ میں نے کہا کہ منہ دوستان سے سیر کی غرض سے آیا ہوں اور خود بھی مجسٹریٹ ہوں۔ یہاں کی عدالت دیکھنا چاہتا ہوں۔ پولس افسر نے ایک کانٹبل کو میرے ساتھ کر دیا کہ کمرہ عدالت پر جو پہرہ ہے اس سے کہہ دو کہ یہ مجسٹریٹ ہیں۔ ان کو اندر جانے دو اس طسج میں کمرہ عدالت میں پہنچا۔ مقدمہ پیش تھا۔ ایک جانب میں بھی بیٹھ گیا مگر فاصلہ ہونے کی وجہ سے کچھ سنائی نہیں دیا۔ کمرہ عدالت میں خاموشی چھائی ہوئی تھی۔ شہر کے اندر متعدد بازار ہیں جنکے منجملہ کینن اسٹریٹ۔ پرنس اسٹریٹ۔ تھریڈ نیڈل اسٹریٹ کارن ہل۔ چپ سائڈ وغیرہ زیادہ مشہور ہیں۔

**لندن بزرگ** | یہ تو شہر لندن ہوا۔ اب لندن کی کاؤنٹی یا ضلع کا حال سنئے۔ انتظامات اندرونی کے لحاظ سے

شہر لندن کاؤنٹی کے ماتحت نہیں ہے۔ کاؤنٹی کا رقبہ ایک سو ستھ (۱۱۷) مربع میل کے قریب ہے جسکو اٹھائیس حصوں میں منقسم کر دیا گیا ہے ہر حصہ کو برو کہتے ہیں لندن کی کاؤنٹی کے علاقہ میں (۲۵۰۰۰۰) پینتالیس لاکھ سے زیاد آدمی بستے

ہیں لیکن ایک لندن اور ہے جس کو (GREATER LONDON) یا لندن عظیم (بزرگ) کہتے ہیں۔ اس میں لندن کی کاؤنٹی کے علاوہ اطراف کے اضلاع کا بھی کچھ حصہ شامل کر لیا گیا ہے۔ حدود اس کے یہ ہیں کہ چیزنگ کراس

محکمہ کو قلب لندن قرار دیکر اسکے اطراف پندرہ پندرہ میل تک کے فاصلہ کو شامل کر لیا ہے۔ اس لندن بزرگ کا رقبہ (۷۰۰) سات سو مربع میل کے قریب ہے اور مردم شماری ستر لاکھ (۷۰۰۰۰۰) سے زائد ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اس قریب کے اندر محلوں کی تعداد دس ہزار سے کم نہیں ہے جبکہ اگر ایک قطار میں کرویا جائے تو اسکی لمبائی سات ہزار میل ہوگی۔ یا یوں سمجھو کہ ہندوستان سے لیکر انگلستان یا او آگے تک سلسلہ قائم رہے گا۔

## گوشہ مغربی

شہر لندن کے حدود و جانب مغربی ٹیپل بار پر ختم ہو جاتے ہیں۔ اور یہاں سے ایک دوسرا شہر شروع ہوتا ہے جو ضلع لندن کے علاقے میں ہے۔ اس کو سٹی آف ویسٹمنسٹر (CITY OF WESTMINSTER) کہتے ہیں۔ مشرق میں ٹیپل بار اور مغرب میں کیسنگٹن۔ شمال میں اکسفورڈ اسٹریٹ اور جنوب میں دریائے ٹیمیز ان حدود کے اندر لندن کا یہ بہترین حصہ ہے جسکو ویسٹ اینڈ (یعنی گوشہ مغربی) کہتے ہیں۔ عالیشان عمارتیں۔ فینش ایل وکانیں۔ رستوران اور ہوٹل وغیرہ اسی حصہ میں ہیں۔

## وکٹوریہ

## ایبینگمنٹ

ٹیپل بار کے قریب بلیک فرائڈز برج ہے۔ یہاں سے جانب مغرب ہلالی وضع کی ایک مشہور ٹرک لیگی جسکو وکٹوریہ ایبینگمنٹ کہتے ہیں۔ یہ خوبصورت ٹرک دریائے کنارہ دیرھ میل لمبی چلی گئی ہے۔ دونوں جانب سایہ دار درخت

ہیں۔ تفریح کیلئے اکثر لوگ موٹر میں اس طرف آتے ہیں۔ یہاں بعض سرکاری فائر اور ایک باغ بھی ہے۔ یہ ٹرک ویسٹمنسٹر برج پر ختم ہو جاتی ہے۔



## ایوان پارلیمنٹ

دریا کے کنارے وسیع مندرجہ بالا عالیشان عمارت پارلیمنٹ کی ہے خاص مقررہ دنوں میں مقررہ

اوقات کے اندر اس محل کی سیر ہو سکتی ہے۔ اندر جا کر ضرور دیکھنا چاہئے۔ ساری عمارت آٹھ بیگز زمین پر تیس لاکھ پونڈ کی لاگت سے تیار ہوئی ہے۔ ہاؤز آف لارڈز کا کمرہ بہت آراستہ اور لائق دید ہے (۹۰) نووفیٹ لمبا اور (۴۵) پینتالیس فیٹ چوڑا ہے۔ صدر میں بادشاہ سلامت اور ملکہ مغطہ کا تخت ہے۔ جس پر ایک سنہری شاندار چھتری مکان کی عظمت کو دوبالا کر رہی ہے۔ تخت کے دونوں جانب ممبران عالی مرتبت کے بیٹھنے کے لئے سرخ چمڑے کے صوفے ترتیب دار بچھے ہوئے ہیں۔ سامنے کی بنچیں خاندان شاہی کے افراد کیلئے محفوظ ہیں۔ ہاؤز آف کامنس کا کمرہ آرائش اور زینت میں اس کمرے سے بہت نیچے ہے۔

عمارَت کے ایک گوشہ پر زبردست گھنٹہ گھر ہے جسکو بگ بن (BIG BEN) کہتے ہیں۔ اچکل اس نام کا

## بگ بن

ایک ٹائم پیس بھی بازاروں میں بکتا ہے۔ یہ گھنٹہ وقت کی صحت کے لحاظ سے دنیا میں بہترین شمار کیا جاتا ہے۔ گھنٹہ کا مینار چالیس فیٹ مربع اور تین سو سولہ فیٹ بلند ہے۔ گھنٹہ کے حلقہ کا قطر ہر جانب ساڑھے بائیس فیٹ ہے۔ بڑی سوئی کی لمبائی چودہ فیٹ اور چھوٹی سوئی کی نو فیٹ ہے لیکن جنوب مغربی گوشہ میں اس سے بھی بڑا ایک گھنٹہ ہے جسکو گریٹ وکٹوریہ اور کہتے ہیں۔ یہ تین سو چھتیس فیٹ بلند اور پچتر فیٹ مربع ہے

## وکٹوریہ ٹاور

اس گھنٹہ کے نیچے جو مکان ہے اس میں سے بادشاہ سلامت پارلیمنٹ میں داخل ہوا کرتے ہیں۔

## ولسٹ منسٹرے۔ بی

ایوان پارلیمنٹ کے قریب ہی لندن کی مشہور اور قدیم عمارت ولسٹ منسٹرے بی ہے ایک قلیل فنیس دیکر رہبر کے ذریعہ اس مکان کی سیر جو کرتی ہے۔ تنہا آدمی کو سیر نہیں کراتے بلکہ کچھ لوگوں کے جمع ہونے کا انتظار کرتے ہیں۔ انگلستان کے بادشاہوں تاج پوشی اسی عمارت میں ہوتی ہے۔ اور یہیں دفن بھی کئے جاتے ہیں۔ بادشاہوں کے علاوہ بعض مشہور افراد قوم بھی یہاں دفن ہیں۔ اس تاریخی اور قدیم عمارت میں دیکھنے کے لائق متعدد چیزیں ہیں۔ وقت واحد میں پوری سیر ممکن نہیں۔ چنانچہ میں تین دفعہ یہاں آیا۔ سب سے اچھا حصہ اس عمارت کا ایک سیل (عبادت گاہ) جس کو شاہ نہری ہفتم نے بنوایا تھا۔ مگر اسکی تکمیل شاہ موصوف کے انتقال کے دس سال بعد ہوئی۔ یہ عبادت گاہ نہایت پر تکلف اور آراستہ ہے۔ اس بادشاہ اور اسکی ملکہ کی قبریں بھی اسی حصہ عمارت میں ہیں۔ ایک کمرہ بیت المقدس کے نام پر ہے۔ شاہ ایڈورڈ سوم کے زمانہ میں یہ تیار ہوا۔ اسکے متعلق ایک عجیب وادب بیان کیجا جاتا ہے۔ کہتے ہیں کہ شاہ نہری چارم نے یہ پیشین گوئی کی تھی کہ اسکی موت بیت المقدس میں واقع ہوگی۔ اگرچہ فی الحقیقت ایسا نہیں ہوا۔ لیکن بیت المقدس کو روانگی کے روز اسی کمرہ میں اس کا انتقال ہوا۔ ایک اور عجیب کمرہ وہ ہے جس میں موم کی مورتیں رکھی ہوئی ہیں۔ قدیم زمانہ میں یہاں ایک رسم یہ تھی کہ جنازہ کے ساتھ مرنیوالے کی ہمشکل موم کی مورت بنا کر لیجا یا کرتے تھے اس عمارت میں جو لوگ دفن ہیں ان میں سے بعض کی مورتیں اس کمرہ میں محفوظ رکھی گئی ہیں۔ ایک مورت ڈچس آف بکنگھم کی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ شاہ جارج دوم کی تاج پوشی کے وقت جو لباس اس خاتون نے پہنا تھا وہی اس مورت کو پہنایا گیا ہے۔

کچھ دور آگے جاؤ تو مال کی کشادہ سڑک پسینٹ ہمیں

## بکنگھم پلس

پلس دکھائی دیگا۔ یہ اگرچہ شاہی محل ہے لیکن اب اس میں بادشاہ نہیں رہتے۔ شاہ ہنری ہشتم نے یہ محل بنوایا تھا۔ اسی نواح میں کسی قدر جنوب و مغرب کے طرف بکنگھم پلس ہے اس میں بادشاہ سلامت رہتے ہیں۔ اصل میں یہ مکان ڈیلوک آف بکنگھم نے بنوایا تھا۔ جن سے بادشاہ جارج سوم نے خریدا لیا۔ بعد میں شاہی ضروریات کے لحاظ سے اس میں بہت کچھ ترمیم کی گئی۔ شاہ ایڈورڈ ہفتم اس محل میں پیدا ہوئے اور یہیں ان کا انتقال ہوا جس زمانہ میں بادشاہ اس میں ہوتے ہیں صبح ساٹھ دس بجے پہرہ کا تبدیل ہونا ایک لایق دید تماشا ہے۔ محل کے سامنے جو سڑک ایڈمرلٹی آپج تک جاتی ہے۔ اس کو مال روڈ کہتے ہیں۔ یہ (۶۵) فٹ چوڑی ہے اور دونوں جانب (۳۵) فٹ وسیع رویش چھوڑ کر سایہ دار درخت لگائے ہیں۔ پوری سڑک لکڑی کی بنی ہوئی ہے۔

محل کے روبرو ملکہ وکٹوریہ کی خوبصورت یادگار ہے جس کا افتتاح بادشاہ سلامت نے ۱۶ مئی ۱۹۰۲ء کو کیا تھا۔ خالص سنگ مرمر کا مجسمہ ایک وسیع چوڑے

## ملکہ وکٹوریہ کی یادگار

پر قائم کیا گیا ہے۔ اطراف میں انصاف اور استقلال وغیرہ کی خیالی ہورتیں بنائی گئیں ہیں۔ یہ شاندار یادگار (۸۲) فٹ بلند ہے۔ جس مقام پر مال کی سڑک وائٹ ہال کی سڑک سے ملتی ہے۔ وہاں ایک عالیشان کمان ہے جس کو ایڈمرلٹی آپج کہتے ہیں بکنگھم پلس سے جو شاہی جلوس وائٹ ہال کو جاتا ہے وہ اس کمان کے پیچھے سے گزرتا ہے وائٹ ہال کی سڑک پر قد مشہور دفاتر مثلاً انڈیا آفس دفتر خارجہ اور ہوم آفس وغیرہ ہیں

## سینوٹاؤف

جنگ عظیم کی مشہور یادگار سینوٹاؤف جسے غیر معلوم سپاہی کی

قبر بھی کہتے ہیں اسی محلہ میں ہے۔ ہر سال ۱۱ نومبر کو یہاں ایک کثیر مجمع صلح کی یادگاہ میں ہوتا ہے۔ اس میں بادشاہ سلامت بھی بہ نفس نفیس شریک ہوتے ہیں دو منٹ کے لئے سب لوگ ٹوپی اتار لیتے ہیں۔ اس ملک میں تعظیم کی نشانی ہے لیکن ہمارے ہاں طریقہ برعکس ہے۔ چڑھاوے کے پھولوں کا انبار یہاں ہمیشہ رہتا ہے وائٹ ہال سے اگر سید ہے جانب شمال چلے جاؤ تو

## ٹرافلگر اسکوائر

ایک وسیع چوراہے پر نکلو گے جسے ٹرافلگر اسکوائر کہتے

ہیں۔ لندن جیسی بند آبادی میں اس قدر وسیع اور کھلا ہوا چوراہا بہت بھلا معلوم ہوتا ہے۔ مشرق میں نرسن نے جو فتح ٹرافلگر کی بحری جنگ میں فرانسیسیوں کے مقابلہ میں حاصل کی تھی اس کی یادگار میں اس چوراہے کا نام رکھا گیا ہے۔ چنانچہ ایک جانب (۱۴۵) فٹ بلند نیار پر اس بے ادب جنگجو کا مجسمہ (۱۶) فٹ طویل قائم ہے نیار کے نیچے کی طرف چاروں کونوں پر زبردست شیر بر بنے ہوئے ہیں۔ مقابل میں ایک خوبصورت فوارہ ہے۔ اطراف میں بعض دوسرے مشہور جنرلوں کے مجسمے ہیں۔

## نیشنل گیلری

چوراہے کے شمالی رخ پر نیشنل گیلری کی عظیم الشان عمارت ہے۔ افسوس ہے کہ اس کی کرسی زیادہ اونچی نہیں ہے ورنہ عمارت کی شان کچھ اور ہوتی۔ اس میں دنیا کی بہترین قلمی تصاویر جمع ہیں۔ اس کی سیر ضرور کرنی چاہیے۔ اس عمارت کے وائنڈھ میں کھڑے ہو کر دیکھو تو چوراہے کا منظر بہت اچھا معلوم ہوگا۔

## شاہ چارلس اول کا مجسمہ

ٹرافلگر اسکوائر کے قریب ہی میں ایک شہرک پر شاہ چارلس اول کا ایک پتلا گھوڑے پر سوار دکھائی دے گا اس کے متعلق ایک روایت بیان کی جاتی ہے کہ یہ مجسمہ ۱۶۴۹ء میں یہ جب تیار ہوا تو ملک میں

لڑائی یعنی سیول وائر فرع ہو گئی۔ پارلیمنٹ نے جو اس پتلے کی مخالفت تھی اس کو ایک برتن جھانسنے والے کے ہاتھ فروخت کر دیا۔ جنگ کے ختم ہونے پر بادشاہ قید کر لیا گیا اور اس پر مقدمہ قائم ہوا۔ بالآخر وہ قتل کیا گیا۔ آخری شب زندگی کی اس نے سینٹ جیمس پبلیس میں گزاری۔ وہاں سے اپنی قتل گاہ پر وہ نہایت اطمینان کے ساتھ پیدل آیا جس مردانہ وار طریقہ پر وہ اپنی قسمت سے دوچار ہوا اس کے گہرا اثر عوام پر اس درجہ ہوا کہ لوگ اس کی چیزوں کو یادگار اور تبرک کی طرح رکھنے لگے قلعی گرو اس موقع پر خوب سوچیں۔ پتلے کو اس نے محفوظ کر کے رکھ دیا لیکن چوتھیں دستے اس میں لگے ہوئے تھے ان کو توڑ کر چاقو اور قینچی وغیرہ بنا ڈالے اور مشہور یہ کیا کہ اصل صورت سے یہ اشیاء بنائی گئی ہیں۔ لوگوں نے خوب خرید مگر کچھ عرصہ بعد اس کے باغ میں سے پتلا محفوظ حالت میں برآمد ہوا جو اب تک قائم ہے۔ نئے میں کہ صنعت کے لحاظ سے لندن میں اس سے بہتر کوئی مجسمہ نہیں ہے۔

چوراہے کے مغرب کی طرف مشہور سٹرک پال مال ہے۔ شاہ چارلس دوم کو ایک کھیل کا بہت شوق تھا جسے پیل میل کہتے ہیں اسی نواح میں یہ کھیل ہوتا تھا۔ اسی لئے سٹرک کا نام اس پر رکھ دیا گیا اس محلہ میں لندن کے بڑے بڑے کلب واقع ہیں۔ یہاں سے دورا سے شمال کی جانب سیدھے کچھ کاڈلی سڑک کو جاتے ہیں ایک کا نام (ہے مارکٹ) اور دوسرے کو وارٹر لوپس کہتے ہیں۔ ہے مارکٹ میں امریکن اکسپریس کا دفتر ہے جس کی معرفت ہماری ڈاک آتی تھی۔ اکثر یہاں جانے کا اتفاق ہوتا تھا۔ وارٹر لوپس میں بعض مشہور اکابر قوم کے ٹونا مجسمہ میں کسی زمانہ میں یہاں کارٹین ہونے لگا جس میں جارج چارم ولی عہدی کے زمانہ میں رہا کرتے تھے۔ یہ سٹرک آگے چل کر لویر ریجنٹ اسٹریٹ کہلاتی ہے اور یکاڈلی سڑک پر نکلتی ہے۔ جارج چارم نائب بادشاہ ہونے کی وجہ سے پرنس ریجنٹ کہلاتے تھے ان ہی

نام پر یہ شرک ریجنٹ اسٹریٹ کہلائے لگی۔

پکاڈلی سکرس | پیکڈلی سکرس بھی لندن کا مشہور اور پر رونق چوراہا،  
درمیان میں ایک خوشنما فوارہ ساتویں اربل آف

شیفٹسبری کی یادگار میں بنا ہوا ہے یہ نامی گرامی شخص انیسویں صدی عیسوی کے  
ادائل میں پیدا ہوا اور پچاسی عیسوی میں فوت ہوا کسی میں اس کے ماں باپ کو  
ایک برس یعنی دایہ کی نگرانی میں اس نے پرورش پائی۔ غرباء اور مصیبت زدہ لوگوں  
کی فلاح و بہبودی کا اس کو بہت خیال تھا بلکہ اس نے اپنی زندگی ان ہی کے کاموں  
میں وقف کر دی تھی۔ فخریہ طور پر کہا کرتا تھا کہ اپنی دایہ کی بدولت میں انسان بنا  
ہوں۔ اسی چوراہے پر دو مشہور ٹھیٹر لندن پولین اور کرائی ٹیرین واقع ہیں۔ رات  
کے وقت اس نواح میں من فروش عورتوں کی گرم بازاری رہتی ہے پولس کی نظروں  
سے اپنے کو بچاتی ہوئی۔ راستہ چلنے والوں کو سوسوگھاتوں سے اپنی طرف مائل  
کرتی ہیں۔ عیسائی پادریوں کو اکثر یہ کہتے سنا ہے کہ انگلستان میں پیشہ درویش نہیں  
ہیں بلکہ مشرقی مالک اس بدکاری میں مبتلا ہیں۔ کاش کہ کوئی ان پادریوں کو اس کے  
وقت اس نواح میں لیجائے اور یہاں کا تماشا دکھائے۔ یہ مانا کہ قانوناً زنا کاری  
بطور پیشہ اس ملک میں ممنوع ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ قانون اس بارے میں بیکار  
عملی طور پر سب کچھ ہوتا ہے۔ میں آگے چل کر مناسب موقع پر کسی قدر تفصیل کے  
ساتھ ان باتوں کا تذکرہ کر دوں گا۔

پکاڈلی سکرس سے چار بڑی سکرس نکلتی ہیں۔ دو مشرق کی طرف جاتی  
ہیں ایک کو شیفٹسبری ایونیو کہتے ہیں دوسری سکرس لیٹرا سکو ار کو جاتی ہے اس کی  
جینرنگ کراس روڈ بھی کہتے ہیں۔ مغرب کی طرف پکاڈلی اسٹریٹ اور ریجنٹ اسٹریٹ  
ہیں۔ ریجنٹ اسٹریٹ شمال مغرب کو جاتی ہے اور پکاڈلی جنوب و مغرب کو۔ کوئی تہ

نہیں کہ یہ دونوں بازار لندن کے بہترین بازاروں میں سے ہیں۔ اعلیٰ درجہ کے سبھی ہوئی دکانیں اور اونچی عمارتیں اس نواح میں بہت ہیں اور یہی محلہ لندن کے فیشن کا مرکز ہے۔ پکاڈلی کی سڑک تقریباً ایک میل تک جانے کے بعد ہائیڈ پارک کا رز پر نکلتی ہے جو ایک بار ولف چوراہا ہے۔ پکاڈلی کے شروع میں لندن کا مشہور پکاڈلی ہوٹل ہے۔ اس کا ایک رخ ریجٹ اسٹریٹ کی طرف بھی ہے۔ اس کے مقابلہ میں ایک لایق تذکرہ رستوراں لائمنس پاپو لریکھے ہے۔ جس میں دو ہزار آدمی وقت واحد میں کھانا کھا سکتے ہیں۔ اس کمپنی کے متعدد رستوراں لندن میں ہیں۔ مناسب موقع پر ان کا تذکرہ آئیگا۔

پکاڈلی کے دونوں جانب متعدد دگلیاں ہیں جن کا ذکر خالی از طوالت نہیں مگر ایک گلی کے نکر پر لک کمپنی کا عالیشان صدر دفتر ہے۔ اگر بغیر کسی کام کے بھی اندر چلے جاؤ تو وقت ضائع نہ ہوگا۔ کئی منزل کی عمارت ہے۔ برقی جھولوں کے ذریعہ آمد و رفت ہوتی ہے۔ پیر کے دن ہندوستان کی ڈاک لینے کے لئے کثرت سے ہندوستانی طالب علم اور سیاح یہاں نظر آتے ہیں۔ اس کمپنی کے کاروبار کی وسعت کا اندازہ کرنا اگر مقصود ہے تو ضرور ایک دفعہ اس دفتر کی سیر کرنا چاہیے۔ اس کی متعدد شاخیں لندن میں ہیں بلکہ دنیا کا کوئی حصہ ایسا نہیں ہے جہاں اس کا دفتر یا کوئی ایجنٹ نہ ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ تجارت کو فروغ دینے کے لئے سلیقہ کی بڑی ضرورت ہے۔ اس کمپنی کا بانی ایک شخص تھامس لک تھا۔ اس نے ۱۸۷۷ء میں ایک نیا خیال پیدا کیا جس میں اس کو ٹری کامیابی ہوئی۔ ریل کے ذریعہ ایک چھوٹا سا قافلہ سیر کے واسطے اپنے زیر انتظام لے گیا۔ اگرچہ مسافت زیادہ نہیں تھی مگر اس خیال کو جب ترقی ہوئی تو رفتہ رفتہ ایک عظیم الشان کاروبار کی صورت اس نے اختیار کر لی۔ چنانچہ سیر و سیاحت کے متعلق اس سے بڑی کوئی کمپنی

دنیا میں نہیں ہے۔ پانچ ہزار کے قریب غواہ یا ب ملازم اس کمپنی میں کام کرتے ہیں  
 پکا ڈلی میں اور بھی بعض دلچسپ چیزیں دیکھنے کی ہیں جو کسی گائیڈ کے  
 دیکھنے سے معلوم ہو جائیگی۔ یہ سبیاں ہو چکا ہے کہ پکا ڈلی ہائیڈ پارک کا زبرد  
 ختم ہو جاتی ہے۔ یہاں سے ایک سڑک جانب مغرب جاتی ہے۔ جس کو ٹائٹس برج  
 کہتے ہیں۔ یہ سڑک میدھی کنگلٹن کو چلی جاتی ہے۔ دوسری سڑک پارک لین شمال کی طرف  
 اکسفورڈ اسٹریٹ میں لمبائی ہے۔ اس سڑک سے متصل جانب غرب ہائیڈ پارک ہے  
 جس کا ذکر باغوں کے سلسلہ میں کیا جائیگا۔ پارک لین جس مقام پر اکسفورڈ اسٹریٹ سے  
 مل جاتی ہے وہ ایک چوراہا ہے جس کو ماربل آرچ کہتے ہیں۔ یہ ہائیڈ پارک کا شمال مشرقی  
 گوشہ ہے۔ یہاں ٹرانک کی بڑی کثرت رہتی ہے۔ یہ اندازہ کیا جاتا ہے کہ دن کے  
 بارہ گھنٹوں میں کوئی تیس ہزار کے قریب موٹریں اس سڑک پر سے گزرتی ہیں۔ یہاں  
 سنگ مرمر کی ایک زبردست کمان ہے۔ شاہ جارج چہارم نے انٹی ہرار پونڈ کے صرفہ سے  
 یہ کمان بنوائی تھی۔ مقصد یہ تھا کہ کنگن گھم سلیس کے لئے یہ کمان پھاٹک کا کام دے۔  
 یہاں سے مشرق کی جانب اکسفورڈ اسٹریٹ شروع ہوتی ہے۔ یہ ایک قدیم بازار لندن  
 کا ہے۔ جس کی لمبائی ایک میل کے قریب ہے۔ درمیان میں ایک چوراہا ہے جس کو اکسفورڈ  
 سکرس کہتے ہیں۔ یہ بڑے معرکہ کی جگہ ہے۔ یہاں بعض شہور و معروف دکانیں ہیں سنتے  
 ہیں کہ اس طرف زمین کی قیمت پانچ سو روپیہ فی مربع فٹ ہے۔ اکسفورڈ سکرس کے جنوب  
 میں ریجنٹ اسٹریٹ ہے جو پکا ڈلی سکرس کو جاتی ہے۔ یہ سڑک بھی اکسفورڈ سکرس سے گزرتی  
 شمال کو چلی جاتی ہے۔ اس کی لمبائی تین میل کی ہے۔ جارج چہارم نے اپنی سہولت کے  
 واسطے یہ سڑک بنوائی تھی۔ ہندوستان میں محمد شاہ رنگیلا اور انگلستان میں جارج چہارم  
 رنگیلے پن میں اپنا فیئر نہیں رکھتے تھے۔ اس بازار میں لندن کی بعض بہترین دکانیں  
 ہیں۔ اکسفورڈ سکرس سے میدھے اگر مشرق کو چلے جاؤ تو کچھ دور جا کر ایک عظیم الشان



چوراہا ملیگا۔ جسے سینٹ گائلس سرکس کہتے ہیں۔ یہاں اکسفورڈ اسٹریٹ ختم ہو جاتی ہے اور نئی اکسفورڈ اسٹریٹ شروع ہوتی ہے۔ چوراہے کے شمال میں ٹاٹن ہیمل کورٹ روڈ اور جنوب میں چیرنگ کراس روڈ ہے۔ اگر اس راستہ پر چلے جاؤ تو آگے چلکر ایک اور چوراہہ کیسبرج سرکس ملیگا۔ یہاں چیرنگ کراس روڈ اور شیاٹ بری ایوے نیو کا جلنش ہے۔ اگر دائیں جانب مڑ جاؤ تو پکا ڈلی سرکس پہنچو گے۔ بائیں جانب کاراٹہ برٹش میوزیم کو جاتا ہے۔ سیدھے چلے جاؤ تو لیٹر اسکوائر ملیگا۔ یہ حصہ شہر کا سینما اور ٹھیٹرؤں سے بھرا ہوا ہے۔ دائیں جانب کاراٹہ پکا ڈلی سرکس کو جاتا ہے لیکن سیدھی مڑ کر کچھ دور جانے کے بعد ٹرافلگار اسکوائر کو پہنچا دیگی۔ جس کے قریب جنوبی حصہ میں چیرنگ کراس کا ریلوے اسٹیشن ہے۔

چیرنگ کراس ایک اہم مقام ہے۔ یہ قلب لندن سمجھا جاتا ہے۔ یہیں سے پندرہ میل کے دائرہ میں لندن کے حدود کا شمار ہوتا ہے۔ اس کے نام کی وجہ تسمیہ یہ بیان کی جاتی ہے کہ شاہ ایڈورڈ اول کی ملکہ البا نور کا جنازہ شہر لندن سے جب وِسٹ منسٹر کی طرف لے گئے تو راستہ میں بارہ دفعہ آرام لینے کی خاطر قیام ہوا اور ہر مقام پر بادشاہ نے ایک صلیب استادہ کی۔ اس زمانہ میں اس جگہ ایک قصبہ چیرنگ نام سے تھا۔ چونکہ یہاں بھی آرام لینے کو ٹھیرے تھے قاعدہ کے مطابق ایک صلیب استادہ کر دی گئی۔ اس طرح اس مقام کو چیرنگ کراس کہنے لگے۔ بعد میں پارلیمنٹ کے حکم سے یہ صلیب یہاں سے اٹھا دی گئی۔

یہاں سے شرق کی طرف لندن کا ایک مشہور بازار اسٹرانڈ ہے جس میں ہوٹل اور ٹھیٹر وغیرہ تفریح کے مقامات کثرت سے ہیں۔ یہ بازار ٹیٹل بدر پر ختم ہو جاتا ہے۔ اور یہاں سے شہر لندن کے حدود شروع ہوتے ہیں۔ قریب میں لندن کی عمارتوں کی عمارت ہے۔ جسے لاکورٹس کہتے ہیں۔ دس لاکھ پونڈ اس عمارت کی لاگت

بتلائی جاتی ہے۔ اسی نواح میں مشہور آفس آف کورٹس بھی ہیں۔ جہاں بریٹری کی تعلیم ہوتی ہے۔ کچھ اور آگے بڑھو تو فلیپ اسٹریٹ ہے جو لندن کے اخباروں اور رسالوں وغیرہ کا مرکز ہے۔ اسٹرائیڈ سے متصل شمالی حصہ میں ایک ہلالی وضع کا بازار آڈوچ ہے جس کے دونوں کونے اسٹرائیڈ میں نکلتے ہیں۔ آڈوچ سے دو سڑکیں شمال کی طرف جاتی ہیں۔ ایک کنگس وے ہے اور دوسری دروری لین کنگس وے اور آڈوچ دونوں جدید بازار ہیں۔ اول الذکر میں ایک عالیشان عمارت انڈیا محل میں ہی بنی ہے جس کا افتتاح بادشاہ سلامت نے ۱۹۳۷ء میں کیا۔ دروری لین سے اگر شمال کی طرف جاؤ تو برٹش میوزیم پر پہنچو گے اور کنگس وے اس سے کسی قدر آگے ہائی ہال برن پر پھنچا لینگا۔ کنگس وے کے نیچے ایک ٹنل ہے جس میں سے ٹرام جنوبی لندن کو جاتی ہے۔ برٹش میوزیم کے قریب دو محلے قابل تذکرہ ہیں۔ ایک رسل اسکوائر اور دوسرا گاور اسٹریٹ۔ رسل اسکوائر ایک کھلا ہوا مقام ہے۔ جہاں متعدد ہوٹل ہیں۔ لندن کے آخری زمانہ قیام میں کچھ دنوں کے لئے میں اس محلہ میں ٹھہرا تھا۔ ستے اور ہینگے دونوں قسم کے ہوٹل ہیں لیکن گاور اسٹریٹ میں جو اس سے ملتی ہے ستے ہوٹل بہت ہیں۔ چنانچہ ہندوستانی طالب علم اس محلہ میں کثرت سے قیام کرتے ہیں۔ پانچ چھ شلنگ روزانہ میں مائستہ کے ساتھ ایک کمرہ ان ہوٹلوں میں ملتا ہے۔ لیکن یہ سب ہوٹل ایسے ہیں کہ صحن نہ ہونے کی وجہ سے تازہ ہوا مفقود ہے گاؤر اسٹریٹ میں ہندوستانی طلباء کی ایک انجمن بھی ہے۔

اب تک جن مقامات اور بازاروں کا ذکر کیا گیا یہ سب دریا کے شمال میں ہیں جنوبی حصہ قدر فیض ایل اور آباد نہیں ہے۔ تاہم بعض محلے اور بازار جنوب میں بھی بارونٹ اور اچھے ہیں۔ چنانچہ ایک زبردست چورالہ ایلیفینٹ اینڈ کیسل ہے جہاں چھ بڑی بڑی سڑکیں آکر ملتی ہیں۔ ماسوا اس کے یہ مقام ٹریم اور موٹر بیلوں

کا مرکز بھی ہے۔ زمین و وزریل کے واسطے بھی یہ ایک مندر ہے۔ اس طرح ڈیج اور برکش وغیرہ کے بازار بھی اچھے ہیں۔ لندن جیسے شہر کے تمام بازاروں کا ذکر تفصیل کے ساتھ کرنا باعث طوالت ہے میں نے ضروری اور مشہور بازاروں کا ذکر کر دیا ہے۔

لندن کا ایک مشہور حصہ ایسٹ اینڈ یعنی گوشہ مشرق ہے۔ جس کو ویسٹ اینڈ یعنی گوشہ مغرب سے کوئی مناسبت نہیں۔ نہ تو یہاں اچھی اچھی فیشن ایبل دکانیں ہیں۔ نہ کوئی آثارِ قویٰ اور امارت کے پائے جاتے ہیں۔ بلکہ غریب اور کچھ متوسط درجہ کے لوگ اس حصہ میں رہتے ہیں۔ قدیم زمانہ کے نادلوں اور کتابوں میں لندن کے اس حصہ کی بہت کچھ برائیاں پڑی ہیں۔ چنانچہ اس توقع کے ساتھ میں وہاں گیا کہ کوئی غیر معمولی منظر دیکھنے میں آئیگا مگر ایسی ہوئی۔ معلوم ہوا کہ قدیم زمانہ کا ایسٹ اینڈ اب باقی نہیں رہا۔ زمانہ کی زرقار نے ان غریب اور مزدوری پیشہ لوگوں کی آنکھیں کھول دیں۔ ان کو اپنی ترقی کا احساس ہوا اور حکومت نے بھی ان کے اصلاح کی طرف توجہ کی۔ قدیم اور بوسیدہ عمارتیں گرا دی گئیں۔ ان کی جگہ جدید مکانات بنائے گئے۔ قانون کی گرفت روز بروز زیادہ ہوتی گئی اس لئے اب تو نہ ویسے جرائم پیشہ باقی ہیں اور نہ اتنے جرائم ہوتے ہیں جن کے لئے ایسٹ اینڈ مشہور تھا۔ تاہم لندن کے اس حصہ کی سیر ضرور کر لینی چاہئے تاکہ قویٰ اور تہذیب کے مختلف مدارج کا سائنہ کر کے انسان عبرت حاصل کر سکے۔

اب چند دلچسپ مقامات اور عمارتوں کا تذکرہ کیا جاتا ہے۔ یہ سب مقامات میرے دیکھے ہوئے ہیں اور میرے خیال میں ہر سیاح کو ان کا دیکھنا ضروری ہے۔ برٹش میوزیم۔ یہ عمارت گریٹ رسل اسٹریٹ میں واقع ہے۔ اس میں تمام دنیا کے انواع و اقسام کے عجائبات جمع کئے گئے ہیں غالباً اس ہنر مند کا عجائب خانہ دنیا میں نہیں ہے۔ اگر کوئی شخص ہمیں اس مکان کی موجودات کا مطالعہ کرنا چاہے

تو بھی کما حقہ سیر نہیں کر سکتا۔ داخلہ کے لئے کوئی فیس نہیں لیجاتی۔ دروازہ پر موجود عجائب خانہ کی چھوٹی اور بڑی نہرتیں ملتی ہیں۔ ان کی امداد سے سیر اچھی طرح ہو سکتی ہے سالانہ آٹھ لاکھ کے قریب آدمی اس عمارت میں داخل ہوتے ہیں۔

**میدن کوئٹ** لندن سے پندرہ میل کے فاصلہ پر جنوب و مغرب کی جانب دریا کے قریب یہ محل واقع ہوا ہے۔ شاہی محل کا ڈیزائن اولس نے اپنے واسطے یہ مکان بنوایا تھا۔ دس سال بعد شاہ ہنری ہشتم کو اس نے یہ عمارت نذر دیدی اس کے بعد کئی بادشاہ اس محل میں رہے۔ ولیم سوم نے اس میں بہت کچھ ترمیم کروائی شاہ جارج دوم کے زمانہ سے اس کی حیثیت شاہی محل کی باقی نہیں رہی۔ ایک حصہ میں اب کچھ وظیفہ خوار لوگ رہتے ہیں۔ سرخ اینٹ کی زبردست عمارت ہے۔ انگلستان کے شاہی محلات میں اس سے بڑی کوئی عمارت نہیں ہے بلکہ بعض امور کے لحاظ سے یہ بہترین مانی جاتی ہے۔ چھوٹے بڑے ایک ہزار کرے اس محل میں ہیں قلمی تصاویر کا جو ذخیرہ اس میں ہے وہ انگلستان میں بہترین تسلیم کیا جاتا ہے۔ داخلہ کی واسطے قلیل فیس لیجاتی ہے۔ باغ میں ایک انگور کی بیل بہت قدیم ہے۔ کہتے ہیں کہ ۱۷۶۷ء میں بیل لگائی گئی تھی۔ محل کے بالمقابل چمن میں ایک بھول بھلیاں ہے اکثر لوگ تفریح طبع کے لئے اس میں جاتے ہیں۔ واٹر لو اسٹیشن سے اس مقام تک ریل جاتی ہے۔ دریا میں کشتیاں بڑی رہتی ہیں۔ چاہو تو کرایہ پر کشتی لیکر دریا کی سیر کرو۔ منظر بہت اچھا ہے۔

**کرسٹل پیلس** یہ لندن کے جنوب میں ہے۔ موٹریں اور ٹرام مختلف مقامات سے یہاں آتی جاتی ہیں۔ لندن برج اور وکٹوریہ سے ریل بھی جاتی ہے۔ "فارسٹ ہل" یہ مقام قریب ہے اس لئے مجھ کو اکثر جانے کا اتفاق ہوا۔ زبردست عمارت ہے۔ شاہی محل میں ایک نمائش ہائیڈ پار

میں ہوئی تھی۔ اس کے ختم پر جو سامان بچا اس سے یہ عمارت تیار کی گئی ہے۔ موسم گرا  
میں جمعرات کے روز یہاں آتش بازی چھوڑی جاتی ہے۔ بشرطیکہ موسم صاف ہو۔  
میلے وغیرہ بھی یہاں ہوا کرتے ہیں۔ دونوں طرف ایک ایک برج (۲۸۲) فٹ  
بلند ہے اور درمیانی ہال جس کی چہیت کا پانچ کی ہے۔ سولہ سو فٹ لمبا ہے۔ شمالی  
برج پر زینہ یا جھولے کے ذریعہ جاسکتے ہیں۔ وہاں سے لندن کا منظر دور تک  
دیکھنے کے لائق ہے۔ نمائش کے طور پر اس عمارت میں بعض اشیاء رکھی گئی ہیں  
یہاں ایک آرکسٹر بہت بڑا ہے۔ اس کے مقابل پانچ ہزار آدمی کی نشست کا بندوبست  
ہے۔ عمارت کی پشت پر خوبصورت جین ہے۔

**فٹ سر کیسیل** یہ انگلستان کا مشہور اور قدیم شاہی محل لندن سے پچیس میل  
کے فاصلہ پر جانب غرب واقع ہے۔ اگر بادشاہ سلامت اس میں سکونت پذیر ہوں  
تو اندر جانے کی اجازت نہیں ملتی۔ خالی ہونے کی حالت میں رہبر کے ساتھ اس کی  
سیر کرائی جاتی ہے۔ پیڈنگٹن یا واٹر لو اسٹیشن سے بذریعہ ریل جاسکتے ہیں۔ میں  
موٹر کوچ سے گیا تھا۔ ہائیڈ پارک کارنر سے متعدد کوچین جایا کرتی ہیں۔

**میڈم ٹو ساڈ**  
**کی نمائش**  
یہ عجیب و غریب نمائش دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے  
میڈم ٹو ساڈ ایک عورت سوٹیزر لینڈ کی رہنے والی  
تھی۔ پیرس میں اس نے موم کے پتلے بنانے کی  
صنعت کو سیکھا۔ وہاں جب بغاوت سیاسی ہوئی تو وہ بھاگ کر لندن آئی اور  
یہاں اس نے موم کے پتلوں کی نمائش قائم کی۔ سینکڑوں پتلے موم کے بنے ہوئے  
قد آدم ایسے دکھائی دینگے کہ اصل اور نقل میں کوئی فرق معلوم نہیں ہوتا۔ جس آدمی یا  
عورت کا مجسمہ ہے اس کو لباس بھی اصل کے مطابق پہنایا ہے۔ انگلستان کے  
تمام بادشاہ و مشہور و معروف اکابر کے پتلے یہاں موجود ہیں۔ ایک کمرہ ایسا ہر

جہیں مشہور مجسمین کے پتلے ان کے متعلقہ واقعات کے ساتھ دیکھنے میں آتے ہیں۔ مشابہت ایسی پیدا کی گئی ہے کہ اصل سے ملا کر دیکھ کر کچھ فرق نہ ہوگا۔ اکثر ایسا بھی ہوتا ہے کہ لوگ دھوکے میں آکر پتلون سے راستہ دریافت کرنے لگتے ہیں۔ مجھ کو بھی اس قسم کی غلط فہمی ایک دفعہ ہوئی۔ یہ نمائش میرلی بون روڈ میں ہے

یہ نمائش دراصل نیشنل گیلری کی ایک شاخ ہے۔ اس میں بہترین ماہر فن کی تصاویر جمع کی گئی ہیں

## ٹیسٹ گیلری

اپنے قسم کے بہترین نمائش گاہ ہے۔ مختلف اقسام کی نادر الوجود تصاویر یہاں دیکھنے میں آئیں گی۔ یہ نایاب

## ویلیس کلکشن

ذخیرہ ایک امیر کبیر سر رچرڈ ویلیس کا ذاتی تھا۔ جس نے ۱۸۹۹ء میں انتقال کیا۔ اس کی بیوہ لیڈی ویلیس نے اس میں بیہامتروں کو گورنمنٹ کی نذر کر دیا۔ نمائش کی عمارت بیکرا سٹریٹ میں ہے۔

یہ ڈوور اسٹریٹ کے قریب ہے۔ قدیم زمانہ کلمدن اور معاشرتی پہلو کا اندازہ کرنا ہے تو اس نمائش کو ضرور دیکھو

## لندن میوزم

قدیم لندن کا ایک ماڈل یہاں دیکھنے کے لائق ہے۔ اس میں روشنی کر کے لندن کی اس تاریخی آتش زدگی کا منظر بتلایا جاتا ہے جو ۱۶۶۶ء میں پانچ روز تک لندن میں ہوتی رہی۔

جو شخص تاریخ انگلستان سے معمولی واقفیت بھی رکھتا ہو وہ اس مشہور اور قدیم عمارت کے نام سے ضرور آشنا

## ٹور آف لندن

ہوگا۔ لندن کے مشرقی گوشہ میں دریائے ٹیمز کے شمالی کنارہ پر اور ٹور برج کے متصل یہ عمارت واقع ہوئی ہے۔ یہ بات تحقیق نہ ہو سکی کہ سنگ بنیاد کس زمانہ میں کس نے رکھا لیکن یہ معلوم ہے کہ گیارہویں صدی عیسوی میں ولیم سائمن نے

اس عمارت میں بہت کچھ اضافہ کیا۔ اس نے نہ صرف قلعہ کا کام دیا بلکہ شاہی محل بھی رہا ہے۔ اور ایک حصہ میں سیاسی قیدیوں کو بھی رکھا جاتا تھا۔ اب یہاں فوج رہتی ہے۔ اطراف میں جو خندق ہے وہ خشک کر دی گئی۔ اس میں فوجی لوگ ڈال کر ملتے

ہیں۔ خندق کو شامل کر لیا جائے تو اٹھارہ ایکڑ رقبہ میں یہ عمارت واقع ہوتی ہے۔ بہر کے زیر نگرانی مختلف حصوں کی سیر کرائی جاتی ہے۔ کشت و خون کے بعض دلچسپ تاریخی واقعات اس عمارت میں ظہور پذیر ہو چکے ہیں۔ سب سے دردناک قتل شاہ ایڈورڈ پنجم اور اس کے بھائی کا تھا۔ شاہ نکور ایک کم سن تیرہ سالہ لڑکا تھا۔ اس کا چچا چرڈ سوم اس کو قید کر کے خود بادشاہ ہو گیا اور دونوں بھتیجوں کو اس نے قتل کروا دیا دوسرا دردناک واقعہ ملکہ این بولین کا ہے۔ یہ حسین عورت شاہ ہنری ہفتم کی پہلی ملکہ کید ہرین کی سہیلیوں میں داخل تھی۔ قسمت کی یاوری دیکھو کہ بادشاہ اس کے گندی رنگ اور رسیلی آنکھوں پر بری طرح فریفتہ ہو گیا۔

غلام نرگس مست تو تاجدارانند خراب بعد لعل تو ہوشیارانند  
دل کی لگی کو پورا کرنے کے لئے بادشاہ اپنی بیوی کید ہرین کو طلاق دینے پر آمادہ ہو گیا  
بھانہ یہ نکالاکہ اس بیوی سے اولاد نہ رہے نہیں ہوتی۔ بڑی جدوجہد کے بعد وہ  
اپنی کوشش میں کامیاب ہوا۔ آخر کل جون ۱۵۵۴ء میں این بولین ہسپلی سے ملکہ بنی  
لیکن اس سے قبل ہی بادشاہ نے خفیہ طور پر اس کے ساتھ نکاح کر لیا تھا۔ پہلے ہی  
سال ملکہ الیزبتہ پیدا ہوئی۔ جس طرح دنیا کی اکثر چیزیں زوال پذیر ہیں حسن کی  
دل آویزی بھی ایک عارضی کیفیت رہتی ہے۔ چنانچہ کچھ دنوں بعد اس حسن کی ملکہ  
سے بادشاہ کا دل بھر گیا۔ طلاق لینے کی خاطر بادشاہ نے اس معصوم صفت ملکہ پر  
دوا لازم رکھے۔ ایک بد چلتی کا اور دوسرا سازش کا۔ بہر حال تین سال کی حکومت  
کے بعد یہ نیک نہاد اور ہر دل عزیز ملکہ ٹور آف لندن میں قید کر دی گئی اور وہیں

قتل بھی ہوئی جیسے اول اور چارلس دوم کی اس قلعہ میں تاج پوشی ہوئی۔ اس عمارت میں ایک کمرہ بل ٹور کے نام سے موسوم ہے۔ اس میں کچھ عرصہ تک ملکہ الیزبتہ اوائل عمری کے زمانہ میں قید رہی ہیں۔ متعدد مقامات تاریخی دلچسپیوں سے ملوک اس ٹور میں بتلائے جاتے ہیں۔ ہر ایک چیز کا تفصیل سے ذکر کرنا مشکل ہے۔ لیکن دو ایک مقامات اور لائق تذکرہ ہیں۔ ایک کمرہ وہ ہے جس میں مشہور و معروف سرواٹر ریلی اور گائیڈ فاکس وغیرہ قید رہے ہیں۔ اول الذکر ملکہ الیزبتہ کا بہت مقرب درباری امیر تھا۔ شاہ جیمس اول اس سے ناراض ہو گیا۔ ایک سازش کے الزام میں اس پر مقدمہ قائم کیا گیا۔ اگرچہ قتل کا حکم ہو گیا تھا لیکن عین وقت پر معافی اسطرح ملی کہ بجائے قتل کرنے کے قید میں رکھا گیا۔ چودہ سال اس محبس میں وہ مقید رہا اور اس عرصہ میں دنیا کی ایک تاریخ اس نے تالیف کر دی۔ گائیڈ فاکس نے شاہ جیمس اول کے زمانہ میں ایک سازش میں حصہ لیا تھا۔ جس کا منصوبہ یہ تھا کہ پارلیمنٹ کا محل بارود کے ذریعہ اڑا دیا جائے۔ تاریخ انگلستان میں یہ واقعہ گن پودر پلاٹ لیخے بارود کی سازش کے نام سے مشہور ہے۔ سب سے زیادہ دلچسپ وہ کمرہ ہے جس میں شاہی جواہرات محفوظ ہیں۔ بادشاہ اور ملکہ کے تاج معیش بہا ہیروں کے یہاں رکھے ہوئے ہیں۔ اس کمرہ کو ضرور دیکھنا چاہیے۔

جن مقامات کا تذکرہ اوپر کیا گیا ان کے علاوہ لندن میں بیٹھار عجائبات اور تاریخی عمارتیں ہیں۔ دیکھنے والے کے مذاق پر اس کا انحصار ہے کہ کونسی چیز دیکھے اور کونسی نہ دیکھے۔ میں نے مشہور اور عام پسند مقامات کا حوالہ دیدیا ہے اب میں چند ایسے باغ اور کہلے ہوئے مقامات کا تذکرہ کرتا ہوں جو لندن کے پھیپڑے کہلاتے ہیں ان ہی کے وجود سے لندن کو تازہ ہوا نصیب ہوتی ہے یہ مقامات بڑی سیر و تفریح کے ہیں۔ سب سے مشہور ہائیڈ پارک ہے۔ پکاڈلی کی



سڑک کا ایک حصہ اس باغ کے دروازے سے شروع ہوتا ہے۔ اس مقام کو ہائیڈ پارک  
 کارنر کہتے ہیں۔ شام کے وقت یہاں مجمع کثرت سے ہوتا ہے۔ اس باغ سے ملحق  
 مغرب کی طرف ایک ہی سلسلہ میں دوسرا باغ کنگٹن گارڈن ہے۔ اگر ہائیڈ پارک  
 کارنر کے دروازہ سے باغ میں داخل ہوں تو سامنے ہی ایک سڑک یلگی جو گھوڑوں  
 کی سواری کے لئے مخصوص ہے اس کو رائسن رو کہتے ہیں۔ حالانکہ اصل لفظ روئی  
 رائے ہے۔ قاعدہ ہے کہ غیر بان کا لفظ بعض دفعہ کثرت استعمال سے ایک دوسری  
 شکل میں رواج پاتا ہے۔ چنانچہ اس فرانسیسی لفظ کی انگریزوں نے پوری طرح  
 گت بنا دی ہے۔ یہاں تفریح کرنے والوں کے لئے آہنی کرسیاں سلیقہ کے ساتھ  
 کثرت سے رکھی ہوئی ہیں۔ ایک آنہ کانٹ لیکران پر بیٹھ سکتے ہو قریب ہی میں  
 ایک مصنوعی تالاب ہے۔ جس کو ہرین ٹائن کہتے ہیں۔ صبح اور شام مقررہ اوقات  
 کے اندر کچھ فیس دینے پر اس میں نہانے کی اجازت مل جاتی ہے۔ اکثر شام کو  
 بینڈ نوازی بھی ہوتی ہے۔ یہ طریقہ دوسرے باغوں میں بھی ہے۔ باغ کے ایک  
 جانب پھولوں کے تختے نہایت دل فریب اور فرحت بخش ہیں۔ باغ کا شمال مشرقی  
 دروازہ ماربل آج یعنی سنگ مرمر کی کمان کہلاتا ہے۔ جس کا ذکر اوپر آچکا ہے  
 یہ باغ اگرچہ تفریح کی جگہ ہے لیکن کسی قدر بدنام بھی ہے۔ اکثر شریف خیال  
 عورتوں اس طرف آنا پسند نہیں کرتیں۔ شمالی جانب جو وسیع میدان ہے اس  
 میں بڑا مجمع ہوا کرتا ہے۔ متحدہ گروہ گروہ کھڑے ہوئے دکھائی دیں گے کہیں  
 سیاسی مسائل پر گفتگو ہو رہی ہے اور کہیں ندہی لکچر ہو رہا ہے۔ موسیقی کے  
 شوقین بھی اپنی جماعت کے ساتھ مصروف تفریح ہیں۔ ایک روز میں نے  
 اس جگہ دلچسپ مظاہرہ دیکھا۔ دو ڈھائی سو آدمیوں کا مجمع تھا۔ درمیان میں  
 ایک میز پر چند ہندوستانی کھڑے تھے۔ سورج کا جھنڈا ہوا میں فر فراتا تھا

ہندوستانی نمائندے باری باری سے آزادی وطن کے موضوع پر گفتگو کرتے تھے قریب میں دو ایک کانٹیل بھی نگرانی کے لئے لکھڑے ہوئے تھے۔ میں بہت دیر تک اس مجمع میں کھڑا تماشا دیکھتا رہا۔ افسوس ہے کہ یہ ہندوستانی نمائندے محدود قابلیت کے لوگ تھے۔ اپنا مافی الضمیر یورپی طرح ادا کرنے پر ان کو قدرت حاصل نہ تھی۔ اور اکثر غیر متعلق امور پر گفتگو کرتے تھے۔ سامعین میں سے بعض لوگ ان پر مقروض بھی ہوئے۔ جوابات کسی طرح معقول نہ ہوتے تھے۔ غل و شور بھی زیادہ ہو رہا تھا چنانچہ ایک معتبر نے تنگ آ کر کہا کہ تم سنے کو آئے ہو یا غل مچانے کو بلکہ ایک شخص نے تو یہ بھی کہا کہ اپنی زبان کو تم منہ کے اندر رکھو تاکہ بد شکل نہ معلوم ہونے لگے۔ سامعین میں سے دو ایک آدمیوں نے یہ بھی خواہش کی کہ ہم اسٹیج پر آتے ہیں اور اپنے اعتراضات خود بیان کریں گے۔ چنانچہ دو یورپین بچے بعد دیگرے اسٹیج پر آئے اور جتنا وقت ان کو دیا گیا تھا اس میں ہندوستان کے ساتھ انگریزوں کی ہمدردانہ کارگزاریوں کا ذکر کرتے رہے علم طور پر مناظرہ کا جو حشر ہوا کرتا ہے وہی صورت یہاں بھی پیش آئی۔ ہر شخص اپنی اپنی کہتا تھا۔ جب غل زیادہ ہونے لگا تو میں وہاں سے چلا آیا خوبصورتی کے لحاظ سے کننگٹن پارک اس سے بہتر ہے۔

ہائیڈ پارک کے شمال میں کسی قدر فاصلہ پر ریجنٹس پارک ہے۔ لندن کے بڑے باغوں میں اس کا بھی شمار ہے۔ پرم روز ہل کو شامل کر کے اس کا رقبہ (۴۷۳) ایکڑ ہوتا ہے۔ شاہ جارج چہارم نے یہ باغ بنوایا تھا۔ اس کے ایک گوشہ میں ذو یعنی چڑیا گھر۔ تمام دنیا کے چرند اور پرند یہاں جمع کئے گئے ہیں۔ کثرت سے لوگ تماشہ دیکھنے آتے ہیں۔ چنانچہ یہ معلوم ہوا ہے کہ ۲۵۰۰۰ میں بائیس ہزارہ سے اوپر آدمی اس میں داخل ہوئے۔ اس چٹیا گھر

کا افتتاح ۱۸۷۷ء میں جب ہوا تو صرف تین جانور تھے۔ ایک عقاب۔ ایک گدھ اور ایک ہرن۔ آج جا کر دیکھو تو ہر قسم کے جانور اور پرند سے اس کو بھرا ہوا پاؤ گے۔ کچھ فیس لیکر کم سن بچوں کو اونٹ اور ہاتھی پر بھی بٹھاتے ہیں۔ قریب میں ایک مکان ہے جس میں سمندر کی مچھلیاں اور دوسرے جانور زندہ حالت میں رکھے گئے ہیں اسے اکیوریم کہتے ہیں۔

دریا کے جنوب میں ایک مشہور باغ بیڑسی پارک ہے جس میں بچوں کی تفریح کے لئے خاص انتظام کیا گیا ہے۔ نواح لندن میں چھوٹے چھوٹے متعدد پارک ہیں۔ فارسٹ ہل میں ہمارے مکان سے قریب ایک باغ تھا کبھی کبھی ٹینس کھیلنے میں وہاں چلا جایا کرتا تھا۔ متعدد لان کورٹ تھے غیر میر سے ایک شلنگ مقررہ وقت کے اندر کھیلنے کے واسطے لیتے ہیں باغ کے ایک حصہ میں چھوٹا سا ٹالاب ہے۔ یہاں اسکول کے بچے آکر کھیلے رہتے ہیں۔ کاغذ کی کشتیاں بنا کر پانی میں چلاتے ہیں۔ مکان سے کسی قدر فاصلہ پر لندن کے راستہ میں دو ایک پارک ہم کو ملتے تھے۔ لندن جیسی گنجان آبادی کے لئے اس قسم کے کھلے ہوئے مقامات کی بہت ضرورت ہے۔ شاہی محل یعنی سینٹ جیمس پلیس کے تین طرف باغ ہی بلخ ہیں۔

ایک سینٹ جیمس پارک اور دوسرا گرین پارک۔ ان دونوں باغوں کی تازہ اور نعلیں ہوا سے بکنگھم پلیس میں بادشاہ سلامت بھی مستفید ہوتے ہیں۔ گرین پارک پیکاڈلی اور ہائیڈ پارک کا رنر سے ملحق (۵۳) ایکڑ کے ایک ٹکونہ رقبہ میں واقع ہے۔ لندن کا ایک پر تکلف اور مشہور ہوٹل رٹز اس باغ سے ملحق ہے اور ایک گوشہ میں لندن میوزیم ہے جس کا تذکرہ اوپر ہو چکا ہے۔

لندن کے جنوب و مغرب میں تین سو ایکڑ زمین پر ایک خوبصورت نباتاتی باغ ہے جس کو کیو گارڈن کہتے ہیں۔ یہاں خاص چیز دیکھنے کے لائق کانچ کے مکانات ہیں جن میں گرم ملک کے اکثر درخت ایسے پائے جائیں گے جو سرد آب ہوا میں نشوونما نہیں پاسکتے۔ ترکیب یہ کی گئی ہے کہ ان مکانوں میں مقیاس الحرات (۸۰) ڈگری پر رہتا ہے۔ اسی باغ سے متصل قصبہ رچنڈ ہے۔ لندن کے نواح میں اس مقام کا منظر بہت خوبصورت شمار کیا جاتا ہے۔ دریا میں کشتیاں کرایہ پر چلتی رہتی ہیں۔ تعطیل کے دن لوگ اس نواح میں تفریح کے لئے کثرت سے آتے ہیں۔

کھلے ہوئے مقامات میں سب سے بہتر اور مقبول جگہ ہیمپ اسڈ ہیڈ ہے اس کا رقبہ بہت وسیع ہے۔ تفریح کے لئے بکثرت لوگ یہاں آتے ہیں۔ قریب میں ایک پہاڑی ہے۔ جس کو پالیمینٹری کہتے ہیں۔ اس کی چوٹی پر سے لندن کا منظر دلکش اور بے نظیر ہے۔ سنتے ہیں کہ یورپ میں کوئی دارالسلطنت ایسا نہیں ہے جس میں اس قدر باغ اور تفریح کے مقامات ہوں چنانچہ یہ اندازہ کیا جاتا ہے کہ لندن میں جو پارک ہیں ان کا مجموعی رقبہ آٹھ ہزار ایکڑ سے کم نہ ہوگا۔ اس کے علاوہ اطراف لندن میں متعدد پارک اور تفریح گاہیں ہیں مثلاً رچنڈ پارک جس کا رقبہ دو ہزار ایکڑ سے زائد ہے۔ ایمپنگ فارسٹ ایک خوشنما جنگل ہے جس کا ساڑھے پانچ ہزار سے زائد رقبہ ہے اور یہ پبلک کی تفریح کے واسطے مخصوص کر دیا گیا ہے۔ اگر ان تمام باغوں کا ذکر کیا جائے جو لندن کے اطراف و جوانب میں ہیں تو فہرست بہت طول طویل ہو جائے گی۔ اس میں شبہ نہیں کہ ان باغوں کی بدولت لندن جیسے عظیم الشان شہر کی آب و ہوا خوشگوار اور صحت بخش رہتی ہے۔ تفریح کے بہت کچھ سامان ان باغوں میں ہوتے ہیں۔ کہیں ٹینس کورٹ

ہیں۔ کہیں کرکٹ کھیلا جاتا ہے۔ اور کہیں نہانے کا انتظام ہے۔ ایک روز شام کو میں ایک باغ میں چلا گیا۔ وہاں ایک سرسبز میدان میں ضعیف العمر لوگ جمع تھے۔ ان کے لئے ہلکی ورزش کا بندوبست تھا۔ مثلاً کچھ بڑھے قطار باندھ کر بال مقابل کھڑے ہو گئے اور ایک لوہے کا گولہ ادھر سے اُدھر لڑھکالنے لگے۔ کس بچوں کے لئے بھی الگ جگہ محفوظ ہوتی ہے۔ پانی یاریت میں یہ کھیلتے رہتے ہیں محنت کے ساتھ ورزش اور تفریح کا بھی یہاں کے لوگوں کو بہت خیال ہے۔

کرکٹ کھیلنے کے لئے ایک وسیع میدان ریجنٹ پارک کے قریب ہے جس کو لارڈس کرکٹ گراؤنڈ کہتے ہیں۔ موسم گرما میں یہاں بڑے بڑے میچ ہوتے ہیں۔ جنوبی لندن میں ایک دوسرا کرکٹ گراؤنڈ ہے جو اوول کے نام سے موسوم ہے۔ فاریٹیل سے لندن جاتے وقت اکثر یہ راستے میں ملتا تھا۔ اسٹریلیا اور انگلستان کے درمیان کرکٹ میچ یہیں ہو رہا تھا۔ لندن سے سات میل کے فاصلہ پر جنوب و مغرب کی طرف ایک قصبہ و مبلڈن ہے۔ جہاں ٹینس کھیلنے کے لئے اعلیٰ درجہ کے کورٹ بنے ہوئے ہیں اور دنیا بھر کی چیمپئن شپ کے میچ یہاں موسم گرما میں ہوتے ہیں۔ تماشین لوگوں کا ہجوم اس قدر ہوتا ہے کہ اگر بہت پہلے سے ٹکٹ نہ لئے جائیں تو جگہ نہیں ملتی۔

جسمانی ورزش اور کھیل کود کے علاوہ دوسری قسم کی تفریح کے بہت سے اسباب موجود ہیں۔ تھیٹر و سینما وغیرہ بے شمار ہیں البتہ پیرس اور برلن میں جس نمونہ کے ناچ گھر ہیں وہ لندن میں مفقود ہیں۔ بارہ بجے کے بعد سناٹا ہو جاتا ہے۔ ٹریم زمین دوز ریل اور موٹر بسیں یہ سب سواریاں نصف شب تک چلتی ہیں۔ الیکٹرک ریل بھی نواح لندن میں بارہ بجے کے بعد نہیں چلتی۔ رات کے ساڑھے گیارہ بجے تک تھیٹروں کا وقت ہے اس کے بعد لوگ اپنے اپنے

گھروں اور ہوٹلوں کو چلے جاتے ہیں۔ نصف شب کے بعد بازاروں میں وہ رونق اور چہل پہل نہیں رہتی جو پیرس اور برلن میں دیکھی گئی۔ شاہے کہ بعض کلب لندن میں ایسے ہیں جن میں صبح تک ناچ گانا ہوتا رہتا ہے۔ لیکن جب تک میمر نہ ہو جاؤ یا کسی ممبر سے ملاقات نہ پیدا کرو اجنبی آدمی کے لئے داخلہ بند ہے میں نے یہ بھی سنا ہے کہ اس قسم کے کلب کے قیام کی اجازت آسانی سے لمبائی ہے۔ چند آدمی ملکر درخواست دیدیتے ہیں اور ایک مکان میں فرضی کلب قائم کر کے عیش و عشرت کے سب سامان ہیا کر لیتے ہیں۔ بعض خفیہ ذرائع ایسے ہیں جن کے توسل سے ہر اجنبی آدمی کچھ فیس دیکر کلب میں داخلہ کا ٹکٹ حاصل کر سکتا ہے مجھ کو چونکہ ایسے مقامات پر جانے کا اتفاق نہیں ہوا۔ اس لئے میں دُفوق کے ساتھ اس کے متعلق کچھ نہیں لکھ سکتا۔

تھیٹر۔ سینما اور میوزک ہال اعلیٰ قسم کے ویسٹ اینڈ میں بکثرت ہیں۔ وسعت کے لحاظ سے سب میں بڑا تھیٹر لائیسیم ہے جس میں تین ہزار آدمیوں کے بیٹھنے کا انتظام ہے۔ یہ تھیٹر اسٹریٹڈ میں ہے۔ دوسرا بڑا تھیٹر ٹاٹنہم کورٹ روڈ میں ڈومینین کے نام سے موسوم ہے۔ اور بھی مشہور اور اچھے تھیٹر ہیں جن کا ذکر باعث طوالت ہو گا۔ ایک اشرفی سے لیکر دو شلنگ تک فی کس ٹکٹ ہوتا ہے۔ اعلیٰ درجہ کی نشست میں جانا ہو تو پہلے سے جگہ محفوظ کرانا بہتر ہے۔ کم قیمت کے درجوں میں جگہ محفوظ نہیں ہوتی۔ اکثر ہجوم اس قدر ہوتا ہے کہ تھیٹر کے باہر لوگ قطار باندھے دوڑ تک فٹ پاتھ پر کھڑے رہتے ہیں۔ حسب موقع جگہ خالی ہونے پر ان کو ٹکٹ ملتا ہے۔ پہلی دفعہ جب میں نے اس قطار کو دیکھا تو سمجھ میں نہیں آیا کہ کیا واقعہ ہے۔ یہ خیال گزرا کہ یہاں بے روزگار آدمیوں کو شاید کھانا مفت دیا جاتا ہے اور یہ لوگ داخلہ کے انتظار میں کھڑے ہوئے ہیں لیکن بعد کو اصلیت معلوم

ہوئی کہ کم قیمت والی نشست خالی ہونے کے انتظار میں ہیں۔ جیسے جیسے جگہ خالی ہوتی جاتی ہے اس قطار میں سلسلہ وار لوگوں کو ٹکٹ ملتا رہتا ہے۔ تماشہ کے شوقین جو زیادہ خرچ برداشت نہیں کر سکتے وہ گھنٹوں قطار میں کھڑے رہتے ہیں۔ قاعدہ ہے کہ جب کسی بات کا شوق انتہا سے زائد ہو جاتا ہے تو انسان اس کی تکمیل کے لئے انواع و اقسام کے مصائب اٹھاتا ہے۔ تماشہ دیکھنے کی خاطر سر بازار قطار باند کھرکھڑا ہونا ایک بدنما طریقہ ہے۔ لندن کے نواح میں جو تھیٹر اور اور سینما ہیں ان میں کرایہ کم ہوتا ہے۔ سینما میں زیادہ تر بلونے والی تصویروں کا رواج ہے۔ یہ بھی ہوتا ہے کہ درمیان میں رقص و سرود کا پروگرام دکھاتے ہیں مجھ کو ان مکانات میں ایک تکلیف خاص طور پر محسوس ہوئی جس کی وجہ سے میں ڈیسٹ اینڈ کے ٹھیٹرول اور سینما میں جانا ترک کر دیا تھا۔ بات یہ ہے کہ یہاں پنکھوں کا رواج نہیں ہے۔ آدمیوں کی کثرت اور سگریٹ کے دھوئیں سے موسم گرما میں دم گھٹنے لگتا ہے۔ نواح لندن میں چونکہ ہجوم کم ہوتا ہے۔ اس لئے تکلیف نہیں ہوتی۔ فارسٹ ہل میں ہمارے مکان سے قریب ایک بڑا سینما ہال تھا۔ میں اکثر یہیں چلا جاتا تھا۔ جو لوگ مطالعہ کتب سے اپنے دماغ کو تفریح دینا چاہتے ہیں ان کے لئے متعدد کتب خانہ اور ریڈنگ روم ایسے موجود ہیں۔ جہاں بلا کچھ خرچ کئے ہوئے کام نکل سکتا ہے۔ البتہ کوئی کتاب اپنے مکان نہیں لاسکتے۔ تاوقتیکہ ممبر نہ ہو جاؤ۔

کھانے پینے کی دکانیں جو رسٹوران۔ ٹی روم۔ اور کیفے وغیرہ کے مختلف ناموں سے مشہور ہیں بکثرت اور ہر جگہ پائی جاتی ہیں۔ بعض سستی ہیں اور بعض مہنگی۔ چند بڑے اور مشہور رسٹوراں ایسے بھی ہیں۔ جہاں ڈھائی یا تین ٹننگ میں خاصا کھانا ملتا ہے۔ مثلاً سبجے ڈائمنس اینڈ کو کی متعدد دکانیں لندن میں

اس نرخ پر کھانا ہسپا کرتی ہیں۔ اس کمپنی کے تین رستوراں جو بہت شاندار ہیں نہایت مقبول ہو گئے ہیں۔ ان کو لائنس کارنزاوز کہتے ہیں کیونکہ یہ ایسے موقع پر ہیں جہاں مشہور شرکیں آکر ملتی ہیں۔ ایک ماربل آرچ کے قریب ہے۔ دوسرا اکسفورڈ اسٹریٹ کے ایک گوشہ پر ہے اور میلر رستوراں پیکاڈلی سرکس کے قریب ہے۔ یہ تینوں عمارتیں کئی منزل کی عالیشان اور آراستہ ہیں۔ ان کے پیشاب خانہ اور منہ ہاتھ دھونے کے کمرے دیکھو تو خیال کسی شاہی عمارت کی طرف جاتا ہے وقت واحد میں ہزاروں آدمی کھانا کھا سکتے ہیں۔ اکثر نشست خالی ملنی مشکل ہوتی ہے۔ اور جگہ ملنے کے بعد بھی حکم کی تعمیل میں بعض دفعہ بہت دیر ہو جاتی ہے۔ ان لوگوں کے حسن انتظام پر تعجب ہوتا ہے کہ یہ کیسے صبح سے لیکر شام کے بارہ تک ہزار ہا آدمیوں کو کھانا کھلا دیتے ہیں۔ جب جاؤر رستوران کو معمور دیکھو گے نہ صرف کھانے کی غرض یہاں پوری ہوتی ہے۔ بلکہ سیر کا پہلو بھی مقرر ہوتا ہے موسیقی کے دلدادہ بھی یہاں لطف اندوز ہونے کے لئے آتے ہیں۔ لیکن موسیقی کے لئے کچھ اس رستوراں کی تفصیص نہیں جتنے بڑے رستوراں ہیں سب میں یہ بات پائی جاتی ہے۔ عام طور پر رستوراں میں خوب صورت اور نوجوان لڑکیاں منتخب کر کے ملازم رکھی جاتی ہیں۔ کاروبار کو فروغ دینے کی یہ ایک ترکیب ہے۔

ایک روز عجیب اتفاق ہوا۔ میں چائے پینے کی غرض سے کسی رستوران میں داخل ہوا۔ کیا دیکھتا ہوں کہ ہمارے پرانے دوست یعنی کولمبو والے شہزادی صاحب بہادر اور میم صاحبہ ایک میز پر جلوہ افروز ہیں۔ مجھ کو دیکھتے ہی بہت متپاک کے ساتھ دونوں کھڑے ہو گئے اور کہنے لگے اوہو پولس کمشنر تم یہاں کیسے آئے۔ مجھے بھی اس وقت خوب سوچھی۔ میں نے کہا کولمبو میں تم نے جو ہنگامہ برپا کیا تھا اس کے متعلق تمہارے نام وارنٹ گرفتاری جاری ہوا ہے



اور میں کئی روز سے تمہاری تلاش میں پھر رہا ہوں۔ وارنٹ کا نام منکر صاحب بہادر کے ہوش اڑ گئے۔ لیکن میم تھی ذرا سمجھدار وہ فوراً تاڑ گئی کہ یہ مذاق کر رہے ہیں۔ کچھ دیر فراج پر سی ہوئی رہی۔ میز کے قریب ویٹر کھڑا ہوا تھا اور صاحب بہادر اس سے یہ کہنے ہی والے تھے کہ

لگا کے برف میں ساتی صراحی مٹی لا جگر کی آگ بجھے جس سے جلد دہشے لا میں معذرت کر کے دوسری میز پر چلا گیا۔ کثرت شراب خواری کی وجہ سے بلا مبالغہ ان دونوں کے منہ پر پھپکار برس رہی تھی۔ خدا اس بیماری سے محفوظ رکھے۔ کھانے پینے سے فارغ ہو کر یہ لوگ جب جانے لگے تو صاحب کو دروازہ پر چھوڑ کر میم میرے قریب آئی اور نیچی آواز میں کہنے لگی ”پولس کسٹرن! یہ شخص لندن میں بھی مجھ کو ستا رہا تھا ہے۔ میلاروپہ اب تک اس کے قبضہ میں ہے کیا تم مجھ کو کوئی مشورہ نہیں دیکھتے“ میں نے کہا مجھ کو بخشو۔ کیونکہ تمہاری کیفیت تو یہ ہے کہ کا نا مجھ کو بھائے نہیں اور کالنے بن سہائے نہیں۔ تم کو مشورہ دینا بالکل بے سود ہے کیونکہ تجربہ سے یہ معلوم ہو گیا ہے کہ نصیحت کا اثر تم پر اٹا ہوتا ہے یکدم دیجئے داکو جا کو سیکھ سہائے سیکھ نہ دیجئے بلاندر کب عیسے کا گھر جائے یہ جواب منکر کسی قدر مایوسی کے ساتھ وہ چلی گئی۔ بڑی بے حیا اور بے شرم عورت ہے۔ عالم شباب میں جو کچھ گلچہرے اس نے اڑائے ہوں گے اس کے آثار چہرہ سے نمایاں تھے۔ لیکن ہوس ابھی تک باقی ہے۔ خدا ایسی عورتوں سے بچاتا رہے۔

لندن میں ہر قسم کا کھانا میسر آتا ہے۔ شاید یورپ میں کوئی دوسرا شہر ایسا ہوگا جہاں اتنی کثرت سے مختلف مذاق کے کھانے مل سکتے ہیں۔ ایک

ہندوستانی اور  
غیر ملک کے رٹوال

محلہ سوہواسکوائر کے نام سے ہے۔ وہاں غیر ملک کے باشندے بہت رہتے ہیں۔ اس محلہ میں چینی۔ فرانسیسی۔ اطالوی اور کئی اقسام کے رستوراں ہیں۔ جس ملک کا کھانا چاہو۔ یہاں ملجاتا ہے۔ یہاں ہندوستانی رستوراں جہکے معلوم ہیں جہاں پلاؤ۔ کوئنٹہ اور دوسرے قسم کے ہندوستانی کھانے ملتے ہیں۔ ملازمین بھی ہندوستانی ہیں۔ ریجنٹ اسٹریٹ اور پکاڈلی کے درمیان ایک گلی سواوا اسٹریٹ ہے۔ اس میں دیرا سوانی کا رستوراں ہے۔ یہ عمارت اچھی اور آراستہ ہے۔ البتہ کھانا انگریزی کھانوں سے کسی قدر مہنگا ہوتا ہے۔ سالنوں میں مریچ بھی زیادہ معلوم ہوئی۔ ایک رستوراں میٹر اسکوائر میں ہے۔ کھانا اگرچہ خاصا ہوتا ہے۔ لیکن مکان تنگ ہے۔ تیسرا رستوراں شفیع کا پکاڈلی کے قریب جیرلڈ اسٹریٹ میں ہے یہ اگرچہ بہت مقبول ہے لیکن جگہ کی تنگی کے ماسوا باورچی خانہ کی قربت بھی تکلیف دیتی ہے۔ شفیع جس نے رستوراں قائم کیا تھا اب زندہ نہیں ہے لیکن اس کی نوجوان بیوہ جو انگریزین ہے اس کام کو چلا رہی ہے مجھ کو کئی دفعہ یہاں کھانے کا اتفاق ہوا۔ ایک دفعہ رفیق بیگ اور سلیم بیگ نے اپنے جملہ احباب کو یہاں ڈنر دیا تھا۔ ایک کمرہ میں لمبی میز بچادی گئی تھی اور ہمارے لئے مخصوص تھی لیکن اس کی وجہ سے بڑی تکلیف رہی۔ ایک دفعہ مولوی سید ہاشمی صاحب فرید آبادی (محکمہ دارالترجمہ حیدر آباد دکن) نے غلام نیردانی صاحب کی اور میری دعوت اسی رستوراں میں کی تھی۔ کھانا بحیثیت مجموعی اچھا ہوتا ہے۔ لیکن یہ لوگ ہندوستانی وضع کا میٹھا اچھا نہیں بنا سکتے۔ چنانچہ گلاب جامن جو یہاں کھانے میں آئی بالکل ناقص تھی۔ اس رستوراں میں ہندوستانی عورتیں ساڑھیاں پہنے ہوئے اکثر دکھائی دیتی ہیں۔ اور ایسے انگریز بھی آیا کرتے ہیں جو ہندوستان میں چلے ہیں۔ ایک روز کسی بازار میں جہکے ایک شخص ملا جو بظاہر اینگلو انڈین معلوم ہوتا تھا

مجھ کو ہندوستانی خیال کر کے اس نے روکا اور کہا کہ میں تین سال ہندوستان میں رہ چکا ہوں۔ خشک اور سالن کھانے کو بہت دل چاہتا ہے۔ سنتا ہوں کہ لندن میں ہندوستانی رسٹوران بھی ہیں مگر مجھ کو پتہ معلوم نہیں۔ میں نے اس کو تینوں رسٹوران کے پتے بتا دیے۔ بعض دکانیں ایسی ہیں جن میں ہلکار فرسٹمنٹ ملتا ہے۔ کیفیت اس کی یہ ہے کہ اونچے سائز کی لمبی میز ہوتی ہے جس کو کاؤنٹر کہتے ہیں۔ یہاں بیٹھنے کی ضرورت نہیں۔ میز پر کھانے کی چیز رکھ دیتے ہیں۔ کھڑے کھڑے کھاؤ اور چلے جاؤ۔ یہ طریقہ ان لوگوں کے لئے مناسب ہے جو جلدی میں ہوں اور ہلکی غذا کھانا چاہتے ہوں۔ جرمنی میں جو آٹو بے ہم نے دیکھے تھے ان کا رواج یہاں ابھی نہیں ہوا ہے۔ مگر اس قسم کا ایک رسٹوراں بڑے پیمانہ پر اسٹرانڈ کے محلہ میں تیار ہو رہا ہے۔ غریب جلدی ہو جائے گا۔ یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ رسٹوران میں کھانے کے بعد چلتے وقت کچھ انعام ملازم یا ملازم کے واسطے چھوڑنا پڑتا ہے۔ عام طور پر ایک پنس فی شلنگ کافی ہوگا یا یوں سمجھو کہ بارہ آنے کا اگر کھانا کھایا جائے تو ایک آنہ انعام کا ہوا۔ اس انعام کو یہاں کے محاورہ میں ٹپ کہتے ہیں۔ اس کا دستور عام ہے۔ ہوٹل کے ملازمین کو بھی ٹپ دینی پڑتی ہے۔ اس ٹپ کے ذریعہ سے رسٹوران کے ملازمین کو اس قدر آمدنی ہوتی ہے کہ بعض مالکین اپنے ملازمین کو تنخواہ بھی نہیں دیتے بلکہ انہیں ان سے وصول کر لیتے ہیں۔

انگریزی کھانا سیدھا سادھا اور زود ہضم ہوتا ہے  
**انگریزی کھانا**  
 اصل پوچھو تو یہاں کا کھانا اُبلے ہوئے گوشت  
 اُبلے ہوئے آلو اور انڈوں کے سوا نہیں ہے۔ سیاہ مرچ اور نمک حب ضرورت  
 کھانے کے وقت اوپر سے ڈال لیتے ہیں۔ کچے ٹالے مٹھی بہت شوق سے

کھاتے ہیں۔ تہذیب کی ترقی کے ساتھ انگریزوں نے فرانس اور اٹلی کے نفیس کھانوں کو اپنے ہاں شامل کر لیا۔ عموماً وقت واحد میں دو قسم کے کھانوں سے زیادہ نہیں کھاتے دو تین قسم کے گوشت زیادہ مروج ہیں۔ بکرے کا گوشت مٹن کہلاتا ہے۔ گائے کا گوشت بیف اور سور کا گوشت کئی قسم کا ہوتا ہے۔ ہندوستان کے ان لوگوں کو جو سور کا گوشت نہیں کھاتے اس بات کا خیال رکھنا ضرور ہے کہ اکثر ہوٹلوں میں ناشتے کے ساتھ جوائنڈا دیتے ہیں اس کے ساتھ ایک ٹکڑا بلیکن یعنی سور کے گوشت کا بھی رکھ دیا جاتا ہے۔ ہوٹل والوں کو اگر منع کر دیا جائے تو وہ اس کی جگہ کوئی دوسری چیز بھی دے سکتے ہیں۔ گوشت کے متعلق اگر کسی وقت شبہ ہو تو دریافت کر لینے میں کوئی ہرج نہیں ہے۔ دھوکے کا موقع بہت کم ہوتا ہے۔ کیونکہ میز پر کھانے کی فہرست لگی رہتی ہے۔ جو چیز مانگو گے وہی دی جائے گی۔ میٹھا کئی قسم کا ہوتا ہے۔ فروٹ سلاڈ زیادہ مقبول ہے۔ کئی قسم کے میوے شریک کر کے اسے تیار کرتے ہیں۔ مچھلی کثرت سے ملتی ہے اور کئی قسم کی ہوتی ہے لیکن سول اور پلیس کا زیادہ رواج ہے۔ اکثر اسکو بال کھاتے ہیں۔ روٹی کا استعمال برائے نام ہے۔ کھانے کے ساتھ محض دفع الوقتی کی غرض سے ایک آدھ تھوس کھالیتے ہیں۔ یہاں کی روٹی دہی ہے جس کو ہم مان پاؤ یا ڈیل روٹی کہتے ہیں۔ یہ دو قسم کی ہوتی ہے ایک سفید اور دوسری بھوری۔ بھوری روٹی زود ہضم ہے کھانے کے ساتھ آٹیس کریم کھانے کا بھی رواج ہے۔ برلن اور پیرس کی طرح یہاں شراب کا استعمال زیادہ نہیں ہے۔ کھانے کے ساتھ عام طور پر پانی پیتے ہیں اصل یہ ہے کہ یہاں شراب ہنسنگی بہت ہے۔ یہاں کھانے پینے کی چیزیں اکثر غیر ملک سے آتی ہیں۔ یہاں تک کہ گوشت اور انڈے وغیرہ بھی باہر سے آتے ہیں۔ ماکولات کھانے کے لیے یہ ملک مالک غیر کا اس قدر محتاج ہے کہ اگر ان چیزوں کی درآمد اس ملک میں بند کر دی جائے اور زندگی کا انحصار ملکی پیداوار پر رہے تو غالباً چھ مہینے سے زیادہ

یہ لوگ زندہ نہیں رہ سکتے

ایک تکلیف دہ طریقہ یہ ہے کہ کھانے کے بعد کئی نہیں کرتے۔ جن کو عادت کئی کی ہے انہیں پہلے تو بے چینی رہے گی مگر بعد میں عادت پڑ جاتی ہے۔ اور خیال بھی نہیں آتا کہ ہم نے یہ کام نہیں کیا۔ لیکن یہ طریقہ دانتوں کے واسطے مضر ہے اس لئے اس ملک میں دندان سازی کا پیشہ فروغ پر رہتا ہے۔ غنیمت ہے کہ کھانا چکنا نہیں ہوتا اور نہ اور بھی مصیبت ہوتی۔ یورپ کے دوسرے ممالک میں کھانے کے بعد خلل کرنے کا رواج ہے۔ اکثر رستوراں والے خود خلل پیش کرتے ہیں مگر انگلستان میں یہ طریقہ معیوب ہے۔ صبح کے ناشتہ کو یہاں بریک فاسٹ کہتے ہیں دوپہر کے کھانے کو بعض لوگ ڈنر کہتے ہیں اور بعض لنچ کہتے ہیں۔ ہماری مالکہ مکان دن کے کھانے کو ڈنر اور رات کے کھانے کو سپر کہتی تھی۔ ہندوستان میں عام طور پر ڈنر رات کے کھانے کو کہتے ہیں۔

**پبلک کی سہولت کا خیال**

پبلک کی سہولت کا خیال اس ملک میں بہت زیادہ ہو اگر ان باتوں کا لحاظ نہ رکھا جائے تو ضرور ہے کہ کاروبار لوگوں کا قیمتی وقت ضائع ہوا کریگا۔ وقت کی یہ لوگ بہت قدر کرتے ہیں۔ جہاں تک ممکن ہے وقت کو بچانے کی ترکیب اختیار کرتے رہتے ہیں۔ اس موقع پر مثلاً چند چیزوں کا تذکرہ مناسب معلوم ہوتا ہے۔

**سگریٹ کی مشین**

بعض چیزیں مشین کے ذریعہ سے مل جاتی ہیں مثلاً سگریٹ۔ چاکلٹ۔ کشمش۔ بادام۔ وغیرہ شام کو چھ بجے کے بعد دکانیں چونکہ عام طور پر بند ہو جاتی ہیں اس لئے اس قسم کی مشین بہت کارآمد ثابت ہوئیں مشین کی شکل ایک ڈسک کی سی ہوتی ہے اندر سگریٹ کی ڈبیوں کا ذخیرہ ہوتا ہے۔ اور اوپر سگریٹ کی قسم لکھی ہوتی ہے۔ عام طور پر چھ آٹے والے ڈبیہ ہوتی ہے۔ ایک جانب مشین میں

سورخ ہوتا ہے۔ اس میں نصف شلنگ کا سکہ ڈال دو اور خانہ جو سامنے کی طرف ہے اسے کھینچ لو۔ اس خانہ میں ڈبیہ رکھی ہوگی۔ سگریٹ یہاں بہت اچھا ہوتا ہے۔ زیادہ گولڈ فلیک اور پلیس وغیرہ پیتے ہیں۔ سیرز کوئی نہیں جانتا۔ یہاں کا گولڈ فلیک اچھا ہوتا ہے۔ ہندوستان میں جو متعل ہے وہ ادنیٰ قسم کا ہے۔ سگار بہت ہنگا ہوتا ہے۔ میں نے ایک مشین جو تہ پوچھنے والی لندن کے کسی اٹیشن پر دیکھی ہے جس میں ایک برش چرنی نما لگا ہوا تھا۔ ایک پنس اس میں ڈال کر اگر پاؤں اندر کر دو تو جو تہ پر برش ہو جاتا ہے۔

## ٹیلیفون

جگہ بہ جگہ ٹیلیفون موجود ہے۔ کوئی ہوٹل۔ کوئی رستوراں اور کوئی دکان اس سے خالی نہیں۔ یہ تو خانگی ٹیلیفون ہوئے مگر عوام کے استعمال کے لئے بکثرت پبلک ٹیلیفون لگے ہوئے ہیں۔ ریلوے اسٹیشنوں پر خواہ وہ زمین کے اوپر ہوں یا زمین کے نیچے یہ چیز موجود ہے۔ بازاروں میں جا بجا ٹیلیفون کے کمرے بنے ہوئے ہیں۔ کیفیت اس کی یہ ہے کہ لکڑی کا ایک چھوٹا کرہ بنا ہوا ہے۔ اکثر مقامات پر متعدد دکرے مسلسل بنے ہوئے ہیں۔ ہر کمرہ میں ایک ٹیلیفون لگا ہوا ہے۔ بات کرنے کے وقت کمرے کا دروازہ اندر سے بند کر لیا جاتا ہے تاکہ اطراف کے خل و شور کی وجہ سے ہرج واقع نہ ہو۔ تین منٹ کے لئے بات کرنے کی فیس دو پنس ہے۔ اجنبی آدمی کو چاہیے کہ پہلے اس کی ترکیب بخوبی سمجھ لے ورنہ پریشانی ہوگی۔ مجھے ہمیشہ سے ٹیلیفون پر بات کرنی نہیں آتی۔ کچھ وحشت ہونے لگتی ہے اور بات پوری طرح سمجھ میں نہیں آتی۔ لندن میں اور بھی مشکل ہوئی۔ ٹیلیفون کے پہلو میں طریقہ استعمال بتانے کے لئے ایک نوٹس لگا ہوا ہے۔ طریقہ یہ ہے کہ پہلے۔ دو پنس لیکر سورخ میں ڈال دو۔ پھر رسیور اٹھاؤ اس وقت ٹیلیفون آفس سے ملا پاؤ گے۔ ملازمہ کی دریافت کر لیگی کس نمبر سے

بات کرنا چاہتے ہو۔ نمبر کا یاد رکھنا لازمی ہے۔ اگر معلوم نہ ہو تو ڈائری کٹری دیکھ سکتے ہو جو وہیں لٹکی رہتی ہے۔ ہمارے ہاں تو کام یوں بھی نکل جاتا ہے کہ فلاں صاحب کے مکان سے ٹیلیفون ملا دو لیکن یہاں نمبر یاد نہ ہو تو کوئٹھ بے سود ہے۔ ٹیلیفون کے اغراض کے لئے حلقے مقرر کر دیے ہیں۔ نمبر کے ساتھ حلقہ کا نام لینا ضروری ہے۔ مثلاً ہمارے مکان کے ٹیلیفون کا پتہ یہ تھا (سڈن ہیمل ۷۶۷۲) یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ نمبر بتلاتے وقت ہر نمبر کو الگ الگ بولنا چاہیے یعنی یہ نہیں کہہ سکتے کہ سات ہزار چھ سو بھتر یا چھتر۔ بہتر بلکہ یوں کہنا پڑے گا۔ نمبر سات۔ چھ۔ سات۔ دو۔ یہ طریقہ اس لئے ہے کہ نمبر سمجھنے میں غلطی واقع نہ ہو۔ نمبر بتلا دینے پر دفتر والی لڑکی ٹیلیفون ملا دیگی اگر وہاں وہ آدمی موجود ہے جس سے بات کرنی مطلوب ہے تو بات کرنے سے پہلے ایک اور کام کرنا پڑتا ہے۔ ٹیلیفون کے پہلو میں دو بٹن لگے ہوئے ہیں۔ ایک پر (A) اور دوسرے پر (B) لکھا ہوگا۔ ملازم لڑکی بات نہیں کرے دیگی جب تک کہ بٹن (A) نہ دیا دیا جائے۔ اس بٹن کو دبا دینے سے وہ پیسے جو سوراخ میں ڈالے گئے تھے۔ ٹیلیفون کے خزانے میں جمع ہو جائیں گے۔ پیسوں کے جانے کی آواز بھی آتی ہے۔ یہ عمل کر دینے کے بعد پیسے کسی حالت میں واپس نہیں مل سکتے۔ البتہ اگر بٹن (A) دبانے سے قبل یہ معلوم ہو جائے کہ بات کرنے والا جگہ پر نہیں ہے یا ٹیلیفون کی لائن مصروف ہے تو ایسی صورت میں بٹن (B) دبا دینا چاہیے۔ دونوں پیسے کھٹ سے باہر نکل آئیں گے گویا تمہاری رقم تم کو واپس دیدی گئی۔ مجھ کو شروع شروع میں بڑی غلط فہمیاں ہوتی رہیں اکثر مجھ کو بازار سے اپنی مالکہ مکان کے ساتھ بات کرنے کی ضرورت ہوتی تھی۔ ایک روز لندن کے کسی بازار سے مالکہ مکان کو میں اطلاع دینا چاہتا تھا کہ کھانا باہر کھاؤنگا۔ اس وقت تک مجھ کو ٹیلیفون سے

زیادہ واقفیت نہیں ہوئی تھی۔ پیسے تو میں نے ڈال دیے تھے لیکن بات کرتے وقت ملازم لڑکی نے مجھ کو روک دیا۔ اصل میں وہ کہتی تھی کہ پہلے مین (A) دبا لو بعد کو بات کرنا۔ کسی وجہ سے یہ بات میری سمجھ میں نہ آئی۔ میں بار بار اس سے مطلب پوچھتا تھا۔ بالآخر اس نے جھنجھلا کر کہا کہ میں سیدھی سادھی انگریزی بول رہی ہوں تمہاری سمجھ میں نہیں آتا تو مجبوری ہے۔ میں نے پریشانی میں مین (B) دبا دیا۔ پیسے واپس نکل آئے۔ بڑی کوفت ہوئی۔ میں پیسے لیکر واپس جانے والا ہی تھا کہ اس لڑکی نے گھنٹی بجائی۔ میں نے رسیور کان کو لگا یا تو اس نے کہا تم واپس کیوں جاتے ہو۔ دوبارہ پیسے ڈالو اور مین (A) دباؤ میں ٹیلیفون ملائے دیتی ہوں۔ اس دفعہ بات سمجھ میں آ گئی۔ پھر کبھی ایسی غلطی نہیں ہوئی۔

**پبلک بیت الخلاء** جس طرح ٹیلیفون کثرت سے لگے ہوئے ہیں۔ اسی طرح بریت الخلاء اور پیشاب خانے بھی جا بجا موجود ہیں۔ عورتوں کے واسطے الگ اور مردوں کے لئے الگ۔ اکثر ان مکانات میں منہ ہاتھ دھونے کا سامان بھی ہوتا ہے۔ خوبی یہ ہے کہ اگر ایک دفعہ بھی تو ال استعمال کر لیا جائے تو خادم اس کو دہاں سے اٹھا لیگا۔ اور اس کی جگہ دوسرا پاک ستھر تو ال رکھ دیگا۔ منہ ہاتھ دھونے کی فیس تین آنے کے قریب لیجاتی ہے۔ پیشاب خانہ کا استعمال بلا معاوضہ ہے۔ البتہ بیت الخلاء کے واسطے دوپیس کا سکہ دروازہ کے سوراخ میں ڈالنا پڑتا ہے۔ تا وقتیکہ یہ سکہ نہ ڈالا جائے دروازہ نہ کھلیگا۔ پبلک بیت الخلاء میں صرف ایک چیز تکلیف دہ ہے وہ یہ کہ پانی کا بندوبست نہیں ہوتا۔

**گمشدہ مال کی بازیافت** گمشدہ مال کی بازیافت کا انتظام بھی بہت معقول ہے۔ ٹیکسی۔ موٹر بس اور دوسری کرایہ کی سوارپوں میں اگر



کوئی چیز بھول جاؤ تو اس کے متعلق وکٹوریہ امبینک منٹ پرنیو اسکاٹ لینڈ یارڈ کے دفتر میں دریافت کرو۔ اغلب ہے کہ چیز لمبا لے گی۔ تین مہینے تک مالک کا انتظار کر کے چیز اس گاڑی والے کو دیدی جاتی ہے۔ جس نے داخل کی تھی۔ اس طریقہ میں خوبی یہ ہے کہ گاڑی والے آئندہ کی امید پر بھولی ہوئی چیزیں دفتر میں داخل کر دیتے ہیں۔ اگر بجائے اس عمل کے حکومت خود اس مال کو لے لیا کرے تو نتیجہ اتنا اچھا نہ ہو گا۔ چنانچہ یہ معلوم ہوا ہے کہ جس قدر مال سالانہ اس دفتر میں داخل ہوتا ہے۔ اس کا تقریباً نصف مالکوں کو واپس ملتا ہے۔ بقیہ گاڑی والوں میں تقسیم ہوتا ہے۔ مالک کو چیز واپس کرتے وقت ایک قلیل رقم اس سے وصول کر کے مال داخل کرنے والے کو دی جاتی ہے۔

## ذرائع آمد رفت

آمد و رفت کے ذرائع بھی بہت وسیع ہیں۔ اتنے بڑے شہر میں ایک جگہ سے دوسری جگہ آنے جاتے

میں زیادہ دیر نہیں لگتی۔ زمین کے اوپر اور نیچے دن بھر ٹیکروں میں آتی جاتی رہتی ہیں زمین کے نیچے چلنے والی ریل کو انڈر گراؤنڈ ریلوے کہتے

## زمین کے نیچے کی ریل

ہیں۔ سارے لندن میں زمین کے نیچے ان ریلوں کا ایک جال پھیلا ہوا ہے۔ بعض مقامات پر تو دریا کے

نیچے سڑک لگا کر ریل لے گئے ہیں۔ ہر جگہ اسٹیشن موجود ہے۔ جہاں گہرائی زیادہ ہے وہاں برقی جھولے لگے ہوئے ہیں۔ ان کے لئے علیحدہ فیس نہیں لی جاتی

بعض اسٹیشنوں پر ایک نئی ترکیب آمد و رفت کی دیکھی گئی۔ مثلاً پکاؤلی کے انڈر گراؤنڈ اسٹیشن میں دو جگہ چلتے ہوئے زینے ہیں جن کو موناگ اسٹپس کہتے ہیں کثرت

ٹرافک سے جو ہجوم ہو جاتا ہے اس کی مشکلات کو رفع کرنے کے لئے یہ ترکیب نکالی گئی ہے۔ یہ زینے بجلی کی قوت سے چلتے رہتے ہیں۔ ایک زینہ سے لوگ نیچے

اترتے ہیں۔ اور دوسرے سے اوپر جاتے ہیں۔ ہر وقت زمینوں کو چلتا ہوا دیکھو گے اوپر کی بیڑھی پر آدمی کھڑا ہو جائے تو خود بخود نیچے پھونک جائے گا۔ یہی طریقہ نیچے سے اوپر جانے کا ہے۔ مسلسل لوگوں کی آمد و رفت ہوتی رہتی ہے۔ جن کو جلدی ہوتی ہے وہ ان زمینوں پر خود بھی چلتے جاتے ہیں۔ یہ زمینیں اس قدر چوڑے ہوتے ہیں کہ تین آدمی برابر پہلو پہلو کھڑے ہو سکتے ہیں۔ یہ اندازہ کیا گیا ہے کہ ایک گھنٹہ میں تقریباً گیارہ ہزار آدمی ایک زمینہ کو استعمال کر سکتے ہیں۔ انگلستان میں یہ زمینیں ۱۹۱۱ء میں جاری ہوئے لیکن ریل زمین کے نیچے سطح سے چلتی ہے۔ ان ریلوں کی صحیح رفتار مجھے معلوم نہیں۔ مگر احساس یہ ہوتا ہے کہ بہت تیز جاتی ہیں اسٹیشن بہت صاف ستھرے۔ روشن اور ہوادار ہیں۔ پکاڈلی کا اسٹیشن بالخصوص بہت اچھا ہے۔ میوے اور سگریٹ وغیرہ کے دکانیں بھی ان اسٹیشنوں پر ہوا کرتی ہیں۔ بعض اسٹیشنوں پر سٹوراں بھی ہیں۔ کرایہ فاصلہ کے لحاظ سے لیا جاتا ہے۔ مگر ایک آنے سے کم نہیں ہوتا۔ اسٹیشن پر ٹکٹ گھر تو ضرور ہوتا ہے لیکن بعض بڑے اسٹیشنوں پر شین لگی ہوئی ہیں۔ ہر شین پر ٹکٹ کی قیمت لکھی ہوتی ہے اور فہرست ان مقامات کی لگی رہتی ہے۔ جہاں اس ٹکٹ سے جاسکتے ہو۔ مقررہ قیمت ڈالنے پر ٹکٹ خود بخود نکل آتا ہے۔ نئے آدمی کو ان اسٹیشنوں پر کسی قدر پریشانی ضرور ہوتی ہے۔ لیکن اگر غور و سمجھ سے کام لیا جائے تو کوئی دشواری نہوگی بڑے اسٹیشنوں میں راستے کسی قدر عجیبہ اور متعدد پلٹ فارم ہیں۔ دیواروں پر نقشے لگے رہتے ہیں۔ اور راستہ معلوم کرنے کے لئے ہدایتیں لگی ہوئی ہیں۔ ہر تیسرے منٹ پر ایک ریل آتی ہے۔ یہ ریل کس طرف جائے گی۔ ٹھیرے گی یا نہیں اس کے متعلق بجلی کی روشنی کے ذریعہ نوٹس دیتے رہتے ہیں۔ الغرض سہولت کا ہر طرح انتظام کیا گیا ہے۔ ان گاڑیوں میں بھی درجہ اول اور سوم ہوتا ہے۔

بعض دفعہ میل تبدیل کرنے کی بھی ضرورت ہوتی ہے۔ ایک گاڑی ایک اگر خرید لو تو بڑی سہولت رہے گی۔ صبح کے دس بجے اور شام کو چھ بجے کے قریب مسافروں کی بڑی کثرت رہتی ہے۔

دانا یاں فرنگ کو دیکھو زمین کے نیچے زمین کے اوپر و نیز عالم بالاس انھوں نے کیا کچھ ہنگامہ برپا کر رکھا ہے۔ عقل بھی کسی نعمت خدا داد ہے۔ اسی نے انسان کو اشرف المخلوقات کا رتبہ بخشا ہے۔ اس کی وجہ سے انسان نہ صرف حیوانات کے مقابل میں ممتاز حیثیت رکھتا ہے بلکہ آپس میں انفرادی طور پر بھی چیز ایک دوسرے پر برتری دیتی ہے اور بین الاقوامی دور میں ہرجیت کا دار و مدار بہت کچھ اسی کے طریقہ استعمال پر ہے۔ سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ کیا یورپین اقوام میں عقل قدرتی طور پر ہم سے زیادہ ہوتی ہے۔ تجربہ اور مشاہدہ یہ بتلاتا ہے کہ خداوند کریم نے ہندوستانیوں کو بھی عقل کافی مقدار میں عطا کی ہے۔ یورپین اقوام کو کچھ خصوصیت حاصل نہیں ہے۔ البتہ فرق اتنا ہے کہ یہ لوگ اپنی عقل کو مفید کاموں میں صرف کرتے رہتے ہیں ہمارے یہی کیفیت اس کے برعکس ہے۔

معمولی میل | زمین کے اوپر اطراف لندن میں بجلی کی قوت سے متعدد لوکل ٹرین چلتی ہیں۔ سب ریلیں رات کے بارہ بجے

بند ہو جاتی ہیں۔ لوگ عام طور پر تیسرے درجہ میں سفر کرتے ہیں۔ یہاں کا تیسرا درجہ ہمارے ہاں کے درجہ اول سے اچھا ہوتا ہے۔ سگریٹ پیتے والوں کے لئے گاڑیاں الگ ہوتی ہیں۔ زنانہ اور مردانہ کی تخصیص نہیں ہے۔ عورت مرد سب ساتھ بیٹھتے ہیں

موٹر بس | زمین دوز ریلوں کے علاوہ موٹر بس ٹریم اور ٹریکیوں کا کوئی حساب نہیں۔ موٹر بس لندن کے ہر حصہ میں چلتی ہے البتہ ٹریم صرف باہر کے حصوں میں جاری ہے۔ موٹر بس دو منزل کی زبردست گاڑی ہوتی ہے۔ ان کا بھی

ایک جاں تمام شہر میں پھیلا ہوا ہے۔ گاڈ بک ہر جگہ لمبائی ہے۔ بعض موٹروں کی اوپر کی منزل کھلی ہوئی ہے اور بعض میں ڈبکی ہوئی۔ سگریٹ پینے والوں کے لئے یہی سہولت بخش ہے۔ کیونکہ نیچے کی منزل میں سگریٹ پینے کی ممانعت ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ لندن کی سیر کرنے کا ایک بہترین ذریعہ موٹرس ہے۔ لیکن شرط یہ ہے کہ اوپر کی منزل پر بیٹھو۔ بالخصوص موٹرس (۱۱۰ E.) جو کوٹورہ اسٹریٹ سے یورپول اسٹریٹ تک جاتی ہے۔ اس مقصد کے لئے نہایت مفید ہے۔ لندن کے بہترین حصہ میں سے یہ گزرتی ہے۔ کرایہ فاصلہ کے لحاظ سے لیتے ہیں لیکن ایک آنہ اقل ترین ہے۔ یہ سواری اتنی مقبول ہے کہ اکثر اوقات مسافروں کی کثرت کی وجہ سے جگہ نہیں ملتی۔ چنانچہ یہ معلوم ہوا ہے کہ سالانہ اسی کروڑ آدمی ان میں سوار ہوتا ہے اور اب تک ایک روز میں زیادہ سے زیادہ پچیس لاکھ آدمی ان میں بیٹھتے ہیں۔ یہ گویا ایک روز میں ٹرافک کاریکاڑہ ہے۔ ہر گاڑی کی پیشانی پر تختی لگی ہوتی ہے۔ جس سے یہ معلوم ہو جائے گا۔ کہ یہ کہاں جا رہی ہے۔ اور راستہ میں کونسے مقامات پڑیں گے۔ جابجا ان گاڑیوں کے ٹھیرنے کے لئے اسٹیشن بنے ہوئے ہیں وہاں ضرور ٹھیرتی ہے۔ بعض مقامات ایسے ہیں جہاں اشارہ کرنے پر ٹھیرتی ہے۔ ہر گاڑی پر نمبر ہوتا ہے۔ مقررہ نمبر کی گاڑیاں مقررہ مقامات پر جاتی ہیں۔ یہی کیفیت ٹریم گاڑیوں کی ہے۔ ساڑھے دس اور ساڑھے چار بجے کے درمیان کرایہ دو آنہ سے زیادہ نہیں ہوتا۔ ان اوقات کے بعد پانچ آنہ تک ہو جاتا ہے۔

**ٹیکسی** ٹیکسیاں کثرت سے ہیں۔ ان کے کرایہ کی کیفیت یہ ہے کہ دس منٹ کے اندر ایک میل کے واسطے ایک شلنگ لیتے ہیں۔ اس کے اوپر ہر چوتھائی میل اور ڈھائی منٹ کے واسطے تین پنس لیں گے۔ اگر تیسرا آدمی ٹیکسیکا تو اس کا کرایہ نو پنس ملے گا اور اگر کوئی سامان موٹر کے باہر رکھو تو فی پیکٹ تین

پنس لیں گے۔ کرایہ کے علاوہ موٹر والے کو ٹپ دینے کا رواج بھی ہے۔ بہر حال یہ سواری اہنگی ضرور پڑتی ہے۔ ہر ٹیکسی میں کرایہ کا میٹر لگا ہوتا ہے۔ اس پر ایک جھنڈی ہوتی ہے۔ سواری کی حالت میں یہ جھنڈی نیچے کر دی جاتی ہے۔ اگر ایسا نہ کرے تو میٹر بند رہے گا۔ میٹر اگر خراب ہو گیا ہے تو موٹر والا عوام کی اطلاع کے لئے ایک دہجی اس پر باندھ دیگا۔ ان فرض نقل و حرکت کے لئے ہر قسم کی سہولت موجود ہے۔

## ٹریفک کا انتظام

بازاروں میں اگرچہ ٹریفک کی کثرت رہتی ہے لیکن پولس کا انتظام اس قدر اچھا ہے کہ حادثات بہت کم ہوتے ہیں۔ علاوہ حسن نظام کے یہ بات بھی ضرور ہے کہ یہاں کے لوگ قاعدہ اور قانون کے پابند ہوتے ہیں نیچین ہی سے تربیت اس قسم کی ہوتی ہے کہ ڈپلن ان کی فطرت ثانی ہو گئی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ایک پولس کانسٹیبل نہر بار آدمیوں اور موٹروں کو قابو میں رکھ سکتا ہے۔ راستہ چلنے اور ٹرک عبور کرنے کے لئے جو کچھ قواعد اور ہدایات نافذ ہیں انکی پابندی سب لوگ کرتے ہیں۔ پولس کانسٹیبل کا فرض صرف اشارہ کر دینا ہے۔ باقی سب کام خود بخود ہوتا رہتا ہے۔ سڑکوں پر جہاں ٹریفک زیادہ رہتا ہے۔ چھوٹے چھوٹے پتھروں بنے ہوئے ہیں۔ اور نوٹس لگا ہوا ہے کہ اس مقام پر سے ٹرک کو عبور کرو۔ ماسوا اس کے اکثر مقامات پر زمین کے نیچے راستہ بنا دیا ہے جس کے ذریعہ آدمی سڑک کی دوسری طرف باسانی نکل سکتا ہے۔ اجنبی آدمی کو احتیاط کی بہت ضرورت ہے۔ اول تو ہمیشہ فٹ پاتھ پر راستہ چلنا چاہئے۔ نیچے اترنے میں خطرہ ہے۔ دوسرے یہ کہ سڑک کو عبور کرنے کے لئے بڑی احتیاط اور قواعد کی پابندی لازمی ہے۔ کیونکہ موٹریں بالکل خاموشی کے ساتھ دوڑتی رہتی ہیں۔ ہارن عام طور پر نہیں بجاتے بلکہ خاص موقعوں پر اس کا استعمال کرتے ہیں۔ ہونا بھی ایسا ہی چاہئے ورنہ بازار میں شور و غل کی وجہ سے کچھ پتہ نہ چلیگا کہ کس طرف سے آواز آئی۔ پہلو کی گلیوں میں سے موٹریں اکثر چپکے سے آ جاتی ہیں

اس لئے اول دیکھ لینا چاہیے کہ کوئی سوٹر تو نہیں آرہی ہے

**اسٹیشن پر هجوم** | اگر لندن کے هجوم کا اندازہ کرنا ہو تو ڈاٹر لو اور لیورپول اسٹیشن پر صبح یا شام کے وقت جاؤ اور دیکھو کس قدر

مخلوق اطراف سے کاروبار کی خاطر لندن میں آتی ہے۔ اسٹیشن تو متعدد ہیں۔ لیکن دو اسٹیشن جن کا اوپر نام لیا گیا خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہیں۔ اعداد و شمار سے یہ معلوم کیا گیا ہے کہ ڈاٹر لو اسٹیشن پر روزانہ بارہ سو اسیٹھ ریلیں اور ایک لاکھ چالیس ہزار مسافر آتے جاتے ہیں۔ بلحاظ وسعت بھی اسٹیشن سب سے بڑا ہے۔ متعدد پلیٹ فارم ہیں جن کی مجموعی لمبائی (۱۴۶۲۸) فٹ بتلائی جاتی ہے۔ لیورپول اسٹیشن پر مسافروں کی تعداد کا اوسط دو لاکھ سیالیس ہزار روزانہ ہے البتہ ریلیں ڈاٹر لو اسٹیشن کی نسبت کچھ کم ہیں۔ جو لوگ دوسرے اسٹیشنوں سے اور دیگر وسائل سے آتے ہیں وہ ان کے علاوہ ہیں۔

**ریلوں کی سہولت** | ریل کے سفر میں بھی بڑی سہولتیں رکھی گئی ہیں۔ ایک خاص رعایت تذکرہ کے لائق یہ ہے کہ ہر اتوار کو

اپیشل ٹرمین چھوڑی جاتی ہیں۔ ایک روز کی واپسی کا ٹکٹ کم نرخ پر ملتا ہے۔ رات کو دس گیارہ بجے تک لندن کو واپس ہو جاتی ہے۔ چنانچہ اتوار کے دن ہزار ہا آدمی محض تفریح کی خاطر سمندر کے کنارہ کے مقامات پر جایا کرتے ہیں۔ یہاں کی ریلیں عام طور پر ریزر قرار ہوتی ہیں۔ چنانچہ انتہائی رزقار ساڑھے اسیٹھ میل فی گھنٹہ ہے۔ ایک مشہور ریل لندن سے ایڈن برا تک ۳۹۲ میل کی مسافت بغیر کہیں ٹھیرے ہوئے طے کرتے ہے۔ سنا ہے کہ دنیا میں اس نوعیت کی کوئی ریل نہیں ہے۔

**لندن کی دوکانیں** | اجنبی آدمی کے لئے لندن کے بازاروں میں بہت کچھ تفریح کا سامان ہے۔ آکسفورڈ اسٹریٹ۔ ریجنٹ اسٹریٹ

پیکاڈلی اور ان کے گرد و نواح میں بڑی بڑی دکانیں آراستہ و پیراستہ دیکھنے کے لائق ہیں اس خوبی سے دکان کو سجاتے ہیں کہ گھنٹوں کھڑے دیکھا کرو اور دل نہ بھرے۔ دکانوں کے سامنے کپاچ کے بڑے بڑے شوکیں ہوتے ہیں جن میں دکان کی اشیاء بطور نمائش لگا دیتے ہیں اور ہر چیز کی قیمت بھی لگی رہتی ہے۔ یہ طریقہ لندن کے لئے مخصوص نہیں ہے بلکہ تمام یورپ میں دکانوں کی یہی کیفیت ہے۔ لندن چونکہ تجارت کے لحاظ سے تمام شہروں پر فوقیت رکھتا ہے اس لئے دکانیں یہاں زیادہ ہیں اور اچھی ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ گوشہ مغربی میں چیزیں کسی قدر گراں ہوتی ہیں۔ لیکن بہت سی دکانیں یہاں ایسی بھی ہیں جن میں معمولی قیمت پر اشیاء فروخت ہوتی ہیں۔ وہ دکانیں جن کو اسٹور کہتے ہیں۔ بہت دلچسپ ہیں۔ ہنگی۔ سستی۔ چھوٹی بڑی ہر قسم کی چیز اسٹور میں خرید سکتے ہو۔ اس نوعیت کے متعدد اسٹور ویسٹ اینڈ میں ہیں مثلاً اکسفورڈ اسٹریٹ میں سلف ریجنزادر برامپٹن روڈ میں ہیرڈس یہ دکانیں کئی منزل کی وسیع عمارتوں میں ہیں۔ برقی جھولے آمد رفت کے لئے لگے ہوئے ہیں دکان کیا ہے بہت بڑا مارکٹ ہے۔ جو چیز چاہو موجود ہے۔ سلف ریجنز کے ہاں ایک منزل پر بہت بڑا اسٹور بھی ہے۔ تاکہ گاہکوں کو کھانے کے لئے بازار میں جانے کی ضرورت نہ ہو۔ کھانا اچھا اور واجبی دام پر ملتا ہے۔ اسی دکان میں ایک کھانا ایسا ہے۔ جہاں بیٹھ کر کچھ آرام بھی لے سکتے ہو یا خطوط وغیرہ لکھ سکتے ہو۔ میزیں لگی ہوئی ہیں۔ قلم دوات اور کاغذ بھی مفت ہے۔ اس دکان کی آخری منزل پر سے لندن کا منظر چاروں طرف بہت اچھا ہے۔ وہیں ایک رفرشمنٹ دکان بھی ہے۔ یہاں اکثر جمع رہتا ہے۔ برقی جھولوں پر نوجوان حین لڑکیاں مقرر ہیں جن کو خوبصورت وردی مردانہ وضع کی بینائی جاتی ہے دکان پر کام کرنے والوں میں بھی عورتوں کی تعداد زیادہ ہے۔ کسی کو کچھ خریدنا ہو یا نہ ہو لیکن ان دکانوں

ایٹ بورن گیاتھا۔ بہت پر تکلف گاڑی ہوتی ہے۔ اس کے ذریعہ مضافات کی سیر اچھی طرح ہوتی ہے۔

میں نے موٹر چلانے کا ایک لائسنس لے لیا تھا۔ یہاں خود چلانے کے لئے کرایہ پر موٹریں مل جاتی ہیں۔ بالعموم ایک پونڈ روزانہ پر دیتے ہیں۔ پٹرول اس سے خارج ہے لائسنس

موٹر چلانے کا  
لائسنس

بہت آسانی کے ساتھ مل جاتا ہے۔ ایک مطبوعہ فارم ہوتا ہے جو کسی ڈاکخانہ سے مل جائے گا اس میں چند سوالات ہوتے ہیں جن کے ذریعہ اس امر کا اطمینان کر لیا جاتا ہے کہ موٹر چلانی آتی ہے یا نہیں۔ فارم کی خانہ پری کر کے متعلقہ دفتر میں پانچ شلنگ کے پوسٹل آرڈر دینے منی آرڈر کے ساتھ بھجوا دو۔ اگر دفتر والوں کو اطمینان ہو جائے تو لائسنس تمہارے پتہ پر دہ خود ہی بھجوا دیں گے۔ میں نے بھی ایک درخواست ڈاک کے ذریعہ مقررہ فیس کے ساتھ بھجوا دی تھی۔ غالباً چوتھے روز ڈاک کے ذریعہ لائسنس مکان پر آ گیا۔ نہ کسی نے کچھ پوچھا اور نہ کسی نے امتحان لیا۔

فارمٹ ہل کے قریب ہی دو ایک موٹر خانے ایسے تھے جہاں موٹر کرایہ پر مل سکتی تھی۔ ان کے پاس ایک مطبوعہ فارم ہوتا تھا جس کی خانہ پری کرنی پڑتی ہے۔ معمولی سوالات ہوتے ہیں

خود چلانے کے  
واسطے کرایہ کی موٹر

ایک ٹیلی فیس گاڑی کو بیمہ کرنے کے واسطے بھی لیتے ہیں۔ مجھے کئی دفعہ موٹر کرایہ پر لینے کا اتفاق ہوا۔ ہر دفعہ مختلف موٹر خانوں سے لی۔ صرف ایک موٹر والے نے پوچھا کہ تم کو موٹر چلانی آتی ہے یا نہیں۔ میں امتحان لینا چاہتا ہوں۔ محض لائسنس سے میرا اطمینان نہیں ہوتا چنانچہ وہ میرے ساتھ موٹر میں بیٹھ گیا اور شہر کے کچھ حصہ میں ہم نے گشت لگایا۔ جب اس کو اطمینان ہو گیا تو موٹر دیدی۔ ایک موٹر والے نے اطمینان کے لئے صرف سوال کیا کہ تمہارے ملک میں سیدھے ہاتھ پر چلنے کا طریقہ ہے یا بائیں ہاتھ پر۔ جب اس کو معلوم



ہوا کہ انگلستان کی طرح ہندوستان میں بھی یانیں جانب کا قاعہ ہے تو وہ مطمئن ہو گیا۔ چونکہ یورپ کے بعض ممالک میں سیدھے جانب چلنے کا طریقہ ہے اس لئے موٹر والے کو فکر تھی کہ کوئی حادثہ نہ ہو جائے۔ اس کی فکر حق بجانب تھی کیونکہ جرمنی وغیرہ ممالک میں جھکنا خود بعض دفعہ یہ خیال ہوتا تھا کہ اگر میں یہاں موٹر چلاؤں تو باوجود احتیاط کے دن میں کئی دفعہ حادثہ ہو گا۔ بلکہ اکثر یہ بھی ہوا کہ جب ہماری ٹیکسی والے نے سیدھی جانب سے موٹر کو نکالا تو میرا قصد فوراً اس کو روک دینے کا ہوا مگر ساتھ ہی یہ خیال بھی آیا کہ یہاں کا طریقہ یہی ہے۔ میں کرایہ کی موٹر ایک روز کے واسطے لیا کرتا تھا۔ رات کو بارہ بجے تک واپسی ہوتی تھی۔ موٹر کو دکان پر پھینچا دینا بھی ہمارا ہی کام ہے۔ ایک روز میں سو ڈیڑھ میل کا چکر بخوبی ہو جاتا ہے۔ لندن کے قریب سمندر کے کنارہ جو مقامات ہیں۔ اکثر میں اس طرف چلا جاتا تھا۔

ایک روز بارش کی وجہ سے کسی قدر بے لطفی ہو گئی صبح کو نو بجے کے قریب ہم لوگ فارسٹ ہل سے ہینگلز کی طرف روانہ ہوئے۔ غلام بزدانی صاحب اور میرے ایک دوست سراج الحق ساتھ تھے۔ موٹر خانہ کا ایک لڑکا بھی

ایک بے لطف  
سیر

ساتھ تھا۔ جو جھکو موٹر خانہ میں ملا تھا۔ اتوار کا دن ہونے کی وجہ سے وہ بیکار تھا۔ جھکو خیال ہوا کہ موٹر کی مشین سے واقف اگر کوئی آدمی ساتھ رہے تو اچھا ہے۔ میں نے اس لڑکے سے دریافت کیا تو اس نے کہا کہ جھکو آج چمتی ہے۔ اس لئے بلا معاوضہ بھی تمہارے ساتھ چلنے پر آمادہ ہوں۔ صرف اس قدر مہلت دو کہ مکان جا کر اپنی ماں کو اطلاع دیدوں اور کپڑے تبدیل کر لوں۔ اس کو میں نے مکان کا پتہ بتلادیا۔ وہ نو بجے تیار ہو کر آگیا۔ کارخانہ میں جب اس کو دیکھا تھا تو بہت معمولی حالت میں تھا۔ گھر جا کر کچھ اس طرح تبدیل ہو کر آیا کہ جھکو پہچاننے میں تھک ہوئے لگا۔ بالکل یہ معلوم ہوتا تھا کہ کسی فوٹو

آدمی کا لڑکا ہے۔ لندن سے چلتے وقت کسی قدر ابرا گیا تھا اور خفیف بونڈا یا ندی بھی تھی۔ یہاں موسم کا چونکہ اعتبار نہیں ہوتا۔ اس لئے ہم کو یہ بھی امید تھی کہ کچھ دیر میں مطلع صاف ہو جائے گا۔ راستہ میں کہیں بارش زیادہ ملی اور کہیں کم لیکن اس قدر ضرور ہوا کہ موٹر زیادہ تیز نہ چلا سکے۔ نصف راستہ سے کچھ زیادہ دور جانے کے بعد بارش زوردار ہونے لگی۔ لندن میں اتنی زور کی بارش اس روز میں نے پہلی دفعہ دیکھی۔ یہاں بالعموم لمبی بارش ہوا کرتی ہے۔ لب شرک ایک رستوراں تھا۔ بارش سے بچنے کی خاطر اور کچھ کھانے کے لئے بھی یہاں ٹھہر گئے۔ بارش کسی طرح کم نہ ہوتی تھی حتیٰ کہ مغرب کا وقت ہو گیا اور ہم لوگ اس سوچ میں پڑ گئے کہ لندن واپس ہوں یا سیدھے ہینٹنگس جائیں۔ اس مقام سے لندن تقریباً چالیس میل تھا۔ بارش اور اندھیرے کی وجہ سے میری ہمت نہ ہوتی تھی کہ اس وقت چالیس میل موٹر چلاتا ہوا جاؤں۔ غلام نیروانی صاحب اور راج محل کو لندن میں ضروری کام تھا۔ اس لئے یہ لے پایا کہ ہم لوگ سیدھے ہینٹنگس جائیں جو فبتاً قریب تھا۔ وہاں سے ویل کے ذریعہ یہ دونوں حضرات لندن واپس ہو جائیں اور میں رات کو کسی ہوٹل میں قیام کر کے صبح کو لندن واپس آؤں۔ اگرچہ تمنا شب باشی کے لئے دل نہیں چاہتا تھا لیکن صورت مجبوری کی تھی بالآخر آٹھ بجے رات کو ہم ہینٹنگس چھو پئے۔ ایک ہوٹل میں ٹھہرنے کا بندوبست کیا قریب میں ایک موٹر خانہ تھا۔ جہاں کرایہ دیکر رات کے لئے موٹر رکھی گئی اور ایک جگہ اس لڑکے کے قیام کا بندوبست کیا جو ساتھ تھا۔ اس نے لندن اپنی ماں کو ٹیلیفون کے ذریعہ واقعات سے اطلاع دیدی۔ اس اہتمام کے بعد ہم اسٹیشن گئے۔ اتفاق سے لندن جانے والی ریل تیار تھی۔ غلام نیروانی صاحب اور راج محل کو لندن چلے گئے۔ بارش کا سلسلہ برابر جاری رہا۔ میرے پاس چھتری بھی نہیں تھی۔ لوگ بارش سے دکانوں پر پناہ لیتے پھرتے تھے۔ میں بھی اسی طرح بمشکل تمام اپنے ہوٹل کو پھونچا۔ سیر کا کوئی موقع نہ تھا۔ صبح کو اٹھا

تو بارش ہو رہی تھی۔ معلوم ہوا۔ کہ تمام رات پانی پڑتا رہا۔ ناشتہ سے فارغ ہو کر میں لندن واپس ہو گیا۔ تمام راستے پانی پڑتا رہا۔ بڑی بے لطفی رہی۔

لندن کے قریب راستہ میں ایک عورت بھگی ہوئی چلی جا رہی تھی۔ اس نے ہاتھ سے موٹر روکنے کے لئے اشارہ کیا

## ایک ناخواندہ مہمان

میں نے موٹر روک لی تو اس نے کہا میں بالکل بھگی گئی ہوں اور ابھی دور جانا ہے۔ کیا تم مجھ کو موٹر میں جگہ دے سکتے ہو۔ میں نے کہا بہت خوشی کے ساتھ چنانچہ وہ میرے پاس بیٹھ گئی۔ اس کے کپڑوں سے پانی بہتا تھا اس لئے میں نے اس سے کہا شاید تم کو اندر کی سیٹ پر آرام ملیگا لیکن وہ اندر بیٹھنے پر راضی نہ ہوئی۔ دریافت پر معلوم ہوا کہ فارسٹ ہل سے آگے جو محلہ ڈیلچ ہے وہاں جائے گی۔ بڑی باتونی عورت تھی۔ کہنے لگی تم اجنبی آدمی معلوم ہوتے ہیں۔ تمہارا وطن کونسا ہے۔ میں نے کہا میں اجنبی نہیں ہوں بلکہ خاص لندن کا باشندہ ہوں۔ کہتی تھی یہ نالکھن ہے۔ تم مجھ کو دھوکا نہیں دے سکتے میں نے کہا اچھا تم ہی بتاؤ کہ میں کہاں رہنے والا ہوں۔ کچھ دیر سوچ کر اس نے کہا یا تو اپین کے ہو یا ٹلی کے۔ میں نے کہا غلط۔ اس پر اس نے کہا میں نہیں بتا سکتی۔ اب تم خود ہی بتاؤ۔ مجھ سے ہندوستان کا لفظ نہ کہنے لگی۔ مجھے یقین نہیں آتا۔ کیونکہ میں نے جن ہندوستانیوں کو دیکھا ہے وہ سب کالے ہیں۔ میں نے اس کو سمجھا یا کہ ہندوستان میں کالے اور گورے دونوں قسم کے لوگ ہوتے ہیں۔ پوچھتی تھی کہ تم کو یہاں آکر کتنا عرصہ اور کیا پہلی دفعہ آئے ہو۔ میں نے کہا ایک مہینہ سے یہاں ہوں۔ اور پہلی دفعہ آیا ہوں کہنے لگی تم نے پھر مجھ کو دھوکا دینے کی کوشش کی کیونکہ تمہاری انگریزی سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ تم اس ملک میں عرصہ سے رہتے ہو۔ میں نے جواب دیا کہ تم کو یہ معلوم ہونا چاہیے کہ ہندوستان میں تعلیم یافتہ سب لوگ انگریزی اچھی طرح جانتے ہیں۔ الغرض اس قسم کی گفتگو اس کے ساتھ ہوتی رہی۔ یہ عورت کسی تھیر میں ملازم تھی۔ کہتی تھی میرے ٹھکانے میں ضرور آنا

راستہ میں ایک جگہ اس نے کہا مجھ کو سر دی معلوم ہوتی ہے کسی دکان پر برائڈی مینا چاہتی ہیں مجھ کو یہ موقع غنیمت معلوم ہوا۔ ایک دکان پر اس کو میں نے آنا دیا وہ سمجھتی تھی کہ میں بھی اس کے ساتھ شریک رہوں گا۔ لیکن میں نے عیدم الفرستی کا غدر کیا اور اس کو وہیں چھوڑ دیا

## موٹر والے کا ناجائیز مطالبہ

موٹر والے سے یہ وعدہ ہوا تھا کہ علی الصباح اس کی موٹر واپس کر دی جائے گی۔ مگر میں گیارہ بجے لندن پہنچا موٹر والا باہر گیا ہوا تھا۔ میں نے لڑکے کے حوالہ موٹر کر دی

اور گھر واپس آ گیا۔ تین روز بعد موٹر والے نے ایک بل روانہ کیا کہ مقررہ اوقات سے زیادہ تمہارے پاس موٹر رہی۔ اس کی بابت ایک پونڈ فریڈینا پٹر لگا۔ میں نے اس پر ایک قانونی اعتراض کر کے واپس کر دیا۔ واقعہ یہ تھا کہ موٹر دیتے وقت موٹر والے نے یہ وعدہ کیا تھا کہ اس میں چار گیلن پٹرول بھرا ہوا ہے۔ میں نے اس کے کہنے پر اعتبار کیا۔ اس وقت ناپ کر نہیں دیکھا اور چار گیلن پٹرول کی قیمت اس کو دیدی۔ لیکن دس بارہ میل گئے ہوں گے کہ موٹر رک گئی۔ معلوم ہوا کہ پٹرول نہیں ہے۔ نصف میل کے قریب پٹرول کے لئے لڑکے کو بھیجنا پڑا۔ اس میں وقت بہت کچھ ضائع ہوا۔ میں نے بل پر اعتراض کیا کہ تمہاری غلط فہمی کی وجہ سے ہمارا وقت ضائع ہوا اور تکلیف اٹھانی پڑی۔ تمہارا کام تھا کہ اطمینان کر کے پٹرول کے متعلق کہتے۔ تم پر نائنٹی کی جائے تو ہرجانہ ایک پونڈ سے زیادہ دینا پڑ لگا۔ لہذا یہ سمجھو کہ حساب برابر ہو گیا۔ اس کے بعد اس نے کچھ جواب نہ دیا۔ غنیمت کہ موٹر خانہ کارڈ کا خود گواہی کے لئے موجود تھا۔ میں سمجھا ہوں کہ اسی وجہ سے خاموشی ہو گئی۔ اس کے بعد بھی موٹر کے ذریعہ میں کئی دفعہ ساحلی مقامات پر گیا۔

## ساحلی مقامات

دو دفعہ ریل پر جانا ہوا۔ لندن کے جنوب میں متعدد مقامات سمندر کے کنارے ہیں اور ایک دوسرے سے قریب ہیں

موٹر سے جانے میں سیریز زیادہ ہوتی ہے۔ مفصلات کے متعلق بہت دلکشی ہے۔ جدید دیکھ  
 سبزہ ہی سبزہ نظر آئے گا۔ سڑکیں جدید وضع کی بنی ہوئی ہیں۔ خاک کا نام نشان نہیں  
 اتوار کے دن ہزار ہا موٹر سڑک پر ملتی ہے۔ جا بجا پٹرول کی دکانیں اور ریٹورائز ہو رہے  
 ہیں۔ جنگل کا تو نام ہی ہے۔ جس طرف دیکھو آدمی نظر آئے گا۔ سمندر کے کنارے کے  
 مقامات بڑی رونق کے ہوتے ہیں۔ لوگ تبدیں آب و ہوا کے واسطے یہاں آکر رہتے  
 بھی ہیں۔ چند مقامات کا ذکر جہاں اکثر میرا جانا ہوا ہے دلچسپیوں سے خالی نہ ہو گا انگلستان  
 کے جنوب مشرقی ساحل پر زیادہ مشہور اور مقبول تین مقامات ہیں اور یہ تینوں لندن سے  
 قریب بھی ہیں۔

## برائٹن

سب سے بڑا مقام برائٹن ہے جو لندن سے پچاس میل کے فاصلہ  
 پر ہے۔ میرے خیال میں یہ مقبول بھی سب سے زیادہ ہے۔ کثرت  
 سے لوگ یہاں جاتے ہیں۔ اس کی آبادی دیرھ لاکھ کے قریب ہے۔ آب و ہوا کے  
 لحاظ سے یہ مقام صحت بخش مانا جاتا ہے کہتے ہیں کہ دوسرے مقامات کی نسبت یہاں  
 کی آب و ہوا خشک ہے اور دھوپ بھی لندن سے زیادہ ہوتی ہے۔ ہندوستان میں  
 صاحب بہادر دھوپ اور گرمی سے بچنے کی خاطر پہاڑی مقامات پر چلے جاتے ہیں  
 مگر یہاں لوگ ان مقامات کی تلاش میں رہتے ہیں جہاں دھوپ اور گرمی کی زیادتی ہو  
 قاعدہ کی بات ہے کہ جو چیز ضرورت سے زائد ہوتی ہے اس سے آدمی پریشان ہو جاتا ہے  
 اور کیاب چیز کی قدر کرتا ہے۔ کاش کہ ہندوستان کی کچھ گرمی انگلستان کو دیکر اس کے  
 معاوضہ میں سردی لے سکتے۔ دھوپ کی تلاش یہاں کے لوگوں کو اس قدر رہتی ہے  
 کہ اس بات کا باقاعدہ حساب رکھتے ہیں کہ کس سال کس مقام پر کتنے گھنٹے دھوپ  
 رہی۔ جہاں دھوپ کے اوقات زیادہ معلوم ہوتے ہیں۔ وہ جگہ سب سے زیادہ  
 مقبول ہو جاتی ہے۔ برائٹن میں کھیل کود اور تفریح کے اسباب بہت ہیں۔ ایک

مشرقی وضع کی عمارت رایل پولین کے نام سے موسوم بہت خوبصورت ہے۔ اس عمارت کے گنبد اس وضع کے ہیں جیسے ہندوستان کی بعض درگاہوں پر پائے جاتے ہیں۔

دوسرا مقام ایٹ بورن ہے یہ برائٹن سے اگرچہ چھوٹا ہے۔ لیکن بعض باتوں میں اس پر فوقیت رکھتا ہے۔ اچھے

## ایٹ بورن وغیرہ

اچھے پارک اور سبزے کے میدان سیلوں چلے گئے ہیں۔ سمندر کے کنارے عالیشان عمارتیں اور ہسٹل ہیں۔ اس کے قریب ٹیننگس ہے جس کی آبادی ستر ہزار کے قریب ہوگی۔ اس سے ملحق ایک ہی سلسلہ میں دوسری آبادی سینٹ لیونارڈس کی ہے۔ اس نواح میں ایک چھوٹا مقام کمبل ہل ہے۔ جس کی آبادی پچیس ہزار سے زیادہ نہ ہوگی۔ یہاں لڑکوں کے لئے مدارس اچھے ہیں۔ ان سب مقامات پر رونق اور چہل پہل رہتی ہے۔ بالخصوص اتوار کے دن مجمع زیادہ ہوتا ہے۔

سمندر کے کنارے جتنے مقامات ہیں وہاں ایک قسم کی عمارت ضرور ہوتی ہے جسے پٹر کہتے ہیں۔ سمندر میں دوڑ تک اس عمارت کا سلسلہ ہوتا ہے۔ جس کی شکل ایک جزیرہ نما کی سی ہوتی ہے۔ تین طرف پانی اور بیچ میں پٹر ہوتا ہے۔ اس عمارت میں داخلہ ٹکٹ کے ذریعہ ہوا کرتا ہے۔ اندر مختلف اقسام کی دلچسپیاں مہیا کی جاتی ہیں۔ کھانے پینے کی دکانیں۔ سینما اور ناچ گھر وغیرہ سب ہی کچھ ہوتا ہے۔

انگلستان کے جنوب میں ایک جزیرہ ہے جس کو آئل آف وائٹ کہتے ہیں۔ مناظر قدرتی اور آب و ہوا کے لحاظ سے یہ حصہ

## آئل آف وائٹ

ملک بھی اچھا مانا جاتا ہے۔ یہاں متعدد مقامات سمندر کے کنارے ہیں۔ جہاں لوگ کثرت سے جاتے ہیں۔ لندن سے اس جزیرہ کو جانے کے لئے دور استے ہیں۔ ایک پورٹ موٹھ سے اور دور اسواٹھ امپٹن سے جاتے وقت میں سو تھ امپٹن ہو کر گیا تھا وہاں ایک روز قیام بھی کیا۔ یہ جگہ لندن سے اسی میل کے فاصلہ پر ہے۔ افریقہ اور میک

وغیرہ سے یہاں جہاز آتے رہتے ہیں۔ سوا لاکھ کے قریب اس کی آبادی ہے۔ تفریح کے لحاظ سے یہ مقام کچھ اچھا نہیں ہے۔ رات کو ایک ہوٹل میں قیام کر کے علی الصبح ایسٹمر کے ذریعہ رائڈ چلا گیا۔ جو جزیرہ کا ایک مشہور مقام ہے۔ راستے میں دو مقامات پر ایسٹمر ٹھہرا۔ منظر بہت اچھا تھا۔

نونیچے کے قریب ایسٹمر رائڈ بھونچا۔ یہ ایک خوبصورت چھوٹا سا شہر ہے۔ بارہ ہزار کے قریب اس کی آبادی ہوگی۔ یہاں کا پٹر تفریباً ایک میل لمبا ہے۔ کہتے ہیں کہ انگلستان میں اس سے لمبا پٹر نہیں ہے۔ یہی پٹر بندرگاہ کا بھی کام دیتا ہے۔ بندرگاہ سے ایک چھوٹی سی برقی ریل شہر تک جاتی ہے۔ تاکہ سافروں کو اسباب کے لانے لے جانے میں سہولت ہو۔ پٹر سے متصل کئی ایک ہوٹل ہیں۔ لیکن جگہ کسی میں خالی نہ تھی اس لئے کسی قدر دور جانا پڑا۔ بڑی تلاش کے بعد ایک ہوٹل میں صرف ایک کمرہ خالی ملا۔ سارے آٹھ ٹنگ روزانہ رہائش اور صبح کے ناشتے کے لئے۔ کھانا اس سے خارج تھا۔ اس مقام سے تمام جزیرے کی سیر موٹر کے ذریعہ ہو سکتی ہے۔ پورے جزیرے کا رقبہ ایک سو پچاس مربع میل سے زائد نہیں ہے اور آبادی بھی ایک لاکھ کے اندر ہوگی۔ رائڈ سے متحد موٹریں اور شارابینک جزیرہ کے مختلف مقامات تک جایا کرتی ہیں۔ صبح کو جاکر شام کو واپس آتی ہیں۔ سمندر کے کنارے جو مقامات یہاں دیکھنے کے لائق ہیں ان میں ایک سینڈون ہے جو رائڈ سے صرف پانچ میل کے فاصلہ پر جانب جنوب۔ چھ ہزار کے قریب اس کی آبادی ہے۔ کہتے ہیں کہ یہاں کی آب و ہوا کسی قدر گرم اور ہندوستانیوں کے لئے مفید ہے۔ چنانچہ فوجی لوگ جو ہندو ادھپین میں ایک عرصہ تک رہ چکے ہیں۔ اگر ان کا تبادلہ انگلستان ہو جائے تو کچھ دنوں ان کو اس مقام پر رکھا جاتا ہے۔ تاکہ رفتہ رفتہ وہ سرد آب و ہوا کے عادی ہو جائیں۔ اس کے جنوب میں کوئی دو میل کے فاصلہ پر ایک اور چھوٹا مقام

شنگلن ہے۔ کچھ آبادی سمندر کے ساحل پر ہے اور کچھ آبادی پہاڑوں

پر سطح سمندر سے (۱۵۰) فٹ بلندی پر ہے۔ یہاں سے تین میل اور

نیچے چلے جاؤ تو ایک خوب صورت مقام سمندر کے کنارے ونٹنا رہے۔ یہاں کی

آب و ہوا مرضِ دق کے لئے مفید ہے۔ چنانچہ ایک شفاخانہ مخصوص اس مرض کے

واسطے بنا ہوا ہے۔ اس کے قریب ایک اور قصبہ ننٹن ہے یہ موسمِ سرما میں گرم اور

گرمیوں میں سرد رہتا ہے۔ مناظر قدرتی یہاں بہت دل فریب ہیں۔

میں کچھ دونوں اس جزیرہ میں رہا۔ روزانہ شارابینک کے ذریعہ سیر کرتا تھا۔

بہت ہی سربز اور شاداب جزیرہ ہے۔ پہاڑوں کا نیشب و فراز عجیب لطف دیتا ہے

میں یہاں زیادہ دن قیام کرنا چاہتا تھا مگر کوئی ساتھی نہ تھا۔ سلیم بیگ اور رفیق بیگ

لندن میں تھے۔ تنہائی بری چیز ہے۔ سیر و سیاحت کا لطف اسی وقت ہے جب کوئی

ہم خیال بھی ساتھ ہو۔ جھکوتنہائی سے بڑی دشت ہوتی ہے۔ اس ملک کے لوگ

فطرتاً دیر آشنا ہیں۔ اس لئے کسی سے دوستی پیدا ہونے کی بھی امید نہ تھی۔ ہوٹل

میں یوں تو کئی ایک مسافر ٹھہرے ہوئے تھے لیکن ان سے سرسری گفتگو کے سوا اور

کچھ توقع نہ تھی۔ ایک روز کچھ دیر تک ایک سن رسیدہ سیم صاحبہ سے دلچسپ گفتگو

رہی۔ ہم دونوں ہوٹل میں جاے پیرہے تھے۔ حسب دستور موسمِ پر سے سلسلہ

گفتگو آغاز ہوا۔ اشنائے گفتگو میں اس نے کہا کہ تم کسی اجنبی ملک کے رہنے والے

معلوم ہوتے ہو۔ غالباً جنوبی فرانس کے باشندے ہو۔ جب اس کو معلوم ہوا کہ

میں ہندوستان سے آ رہا ہوں تو اس نے کہا کہ میں خود اگرچہ ہندوستان نہیں

گئی لیکن وہاں کے چند بڑے آدمیوں کو جانتی ہوں جو راجہ اور نواب ہیں سو میٹر

میں ان سے ملاقات ہوئی تھی۔ اس کے بعد اس نے سوال کیا کہ ہمارے ملک اور

باغیچوں کے متعلق تمہاری کیا رائے ہے۔ میں نے کہا زیادہ تر خشکیت تو یہ ہے



کہ ہمارے ملک اور باشندوں کے متعلق تمہاری کیا رائے ہے۔ میں نے کہا زیادہ تر شکست  
تو یہ ہے کہ تم لوگ ضرورت سے زیادہ روکھے اور خشک ہو۔ تم سے ملاقات اور اتحاد پیدا  
کرنے کے لئے ہمیں لوگ کا عرصہ درکار ہے۔ اس نے جواب دیا کہ تمہارا خیال ایک حد تک صحیح  
ہے لیکن یہ چیز بچکے عیب کے دراصل کیے کڑی ایک خوبی ہے۔ تم کو یہ بات یاد رکھنی  
چاہیے کہ دیر آشنا لوگ جب آشنا ہو جاتے ہیں تو ان میں صداقت بھی ہوتی ہے۔ ہم  
لوگ فرانسیسی نہیں ہیں کہ فوراً شیر و شکر ہو جائیں۔ جو دوستی عجلت کے ساتھ پیدا  
ہوتی ہے اس میں استقلال نہیں ہوتا۔ جتنی جلدی پیدا ہوئی تھی اتنی ہی جلدی وہ جاتی  
بھی رہے گی۔ اس گفتگو کے بعد پھر اس خاتون سے ملاقات نہ ہوئی۔

**غلط اسٹیمر پر سوار ہونا**  
واپسی کے وقت رائڈ سے میں ایک غلط اسٹیمر پر سوار ہو گیا۔ ٹکٹ  
میرے پاس اس اسٹیمر کا تھا جو سو تھمپٹن کو جاتا ہے لیکن میرے جب  
اسٹیمر پر سوار ہوا وہ پورٹس موٹھ کو جاتا تھا۔ دونوں مقامات  
گوکہ قریب قریب ہیں لیکن سروس علیحدہ ہے۔ اسٹیمر والوں نے اگرچہ ٹکٹ دیکھا  
لیکن کچھ اعتراض نہیں کیا۔ پورٹس موٹھ پر جب میں اتر تو اسٹیمر والوں نے اعتراض کیا وہ  
چاہتے تھے کہ میں اسی اسٹیمر سے یا تو واپس ہو جاؤں یا اس کا کرایہ علیحدہ دوں۔ بڑی  
جھٹ رہی۔ اسٹیمر کا آدمی کسی اور کام میں مصروف ہو گیا۔ میں سیدھا اسٹیشن چلا آیا اور سٹک  
کا ٹکٹ خرید کر ریل میں بیٹھ گیا۔ واپس جانا بالکل خارج از بحث تھا اور دوبارہ کرایہ ادا  
کرنا بھی درست نہ تھا کیونکہ سوار ہوتے وقت اسٹیمر والوں نے اعتراض نہیں کیا۔ غالباً  
اسی وجہ سے مسترض بھی انجان ہو گیا۔

**سنہمی کیفیت**  
ہمارے ملک میں ابر و باران کے زمانہ میں لوگ باغوں کو جاتے  
اور دہلین وغیرہ کرتے ہیں۔ مگر یہاں کیفیت برعکس ہے۔ ابر  
آیا تو سمجھو کہ اس روز کا لطف ہی جاتا رہا اور ساری تفریح ملیا میٹ ہو گئی

بالخصوص اتوار کے دن تو دعائیں مانگتے ہیں کہ سورج نکلا رہے۔ تاکہ سمندر کے ساحل پر جا کر نہائیں اور تفریح کریں۔ لندن کے موسم میں تکلیف دہ چیز یہ ہے کہ کسی وقت اس کا اعتبار نہیں۔ دن بھر میں کئی رنگ بدلتا ہے۔ ابھی ابر آیا ہوا تھا ابھی دھوپ نکل آئی اور پھر ابر آگیا۔ اکثر ملکی ملکی بارش رہا کرتی ہے۔ چنانچہ لندن میں بارش کا اوسط پچیس انچ سالانہ سے زیادہ نہیں۔ زور کی بارش کم ہوتی ہے۔ لگر ہوتی ہے تو اس کو یہاں کے لوگ طوفان سمجھتے ہیں۔ ایک روز صبح کو میں نے دیکھا کہ زمین تر ہے۔ خیال ہوا کہ بارش مسلسل ہوئی ہوگی۔ مکان والی سے جب تذکرہ آیا تو اس نے کہا مسٹر بیگ تم کو شاید خبر نہیں کہ رات کو طوفان آیا تھا۔ گھر سے باہر جب لوگ جاتے ہیں تو اکثر اپنے ساتھ اس خیال سے اور کوٹ رکھ لیتے ہیں کہ خدا معلوم کس وقت بارش ہو جائے۔ بعض لوگ چھتری بھی رکھتے ہیں لیکن نو عمر لوگ زیادہ اور کوٹ ہی پر اتکا کرتے ہیں۔ ٹوپی بھگی رہتی ہے۔ محض دھوپ سے بچنے کے لئے مرد کے واسطے چھتری کا استعمال داخل عیب ہے۔ عورتیں۔ البتہ دھوپ کی شدت ہو تو چھتری لگاتی ہیں مگر ایسا موقع بہت کم ہوتا ہے۔ یہاں کے موسم کی تقسیم اس طرح کی گئی ہے کہ ۲۱ مارچ سے ۲۲ جون تک بہار کا موسم سمجھا جاتا ہے اور یہی سب میں اعلیٰ ہے۔ اس کے بعد ۲۲ دسمبر تک گرمی کا موسم رہتا ہے۔ پھر خزان شروع ہو جاتی ہے جس کا زمانہ ۲۲ دسمبر تک ہے۔ بعد ازاں جاڑے کا آغاز ہوتا ہے۔ مجھے جاڑے کا تجربہ نہیں ہے لیکن یہ سنا ہے کہ تکلیف دہ موسم ہوتا ہے۔ دن کو ایسی سخت کھڑکتی ہے کہ سورج دکھائی نہیں دیتا۔ بلکہ بعض وقت فضا بالکل تاریک ہو جاتی ہے۔ حتیٰ کہ مٹھکوں پر روشنی کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ راستہ دکھائی نہ دینے کی وجہ سے اکثر حادثات بھی ہو جاتے ہیں۔ جاڑے میں لندن کا تھیاں اور تجارت عام طور پر (۲۲) ڈگری سے کم نہیں ہوتا اور گرمیوں میں (۶۲) ڈگری انتہا ہے لیکن یہ اوسط

ہے۔ بعض اوقات زیادتی اور کمی بھی ہو جاتی ہے۔ چنانچہ میرے زمانہ قیام میں تین روز شدید گرمی ہوئی۔ اخباروں میں اس کا چرچا رہا۔ گرمی کی لہر کے عنوان سے مضامین طبع ہوئے لیکن پارہ (۹۳) ڈگری سے اونچا نہیں ہوا اس سے قبل ۱۹۱۱ء میں ۹ اراگسٹ کو پارہ (۱۰۰) ڈگری پر پھونچا تھا۔ اس تین چار روز کی گرمی میں متعدد آدمی مر گئے۔ ہندوستان میں ایک سو میں ڈگری ہو جانا کوئی تعجب کی بات نہیں ہے۔ دراصل (۹۳) ڈگری کچھ زیادہ نہیں ہے اور لوگ ضایع نہ ہوتے بشرطیکہ لباس میں تبدیلی کی کوئی صورت نکل آتی۔ یہاں گرمیوں میں بھی ادنیٰ لباس پہنے رہتے ہیں۔ چپکھے نہیں ہوتے۔ بازار میں نکلے تو دونوں طرف اونچی اونچی عمارتیں۔ ہوا کا نام نشان نہیں۔ ان حالات میں گرمی ضرور محسوس ہوتی ہے کمزور قلب کے لوگ برداشت نہیں کر سکتے۔ عورتیں البتہ محفوظ رہتی ہیں کیونکہ ان کا لباس مردوں کی نسبت ہلکا ہوتا ہے۔ چنانچہ اس غیر معمولی گرمی میں کوئی عورت نہیں مری جتنے مرے سب دیکھتے۔ یہ لوگ لباس میں تبدیلی اس لئے نہیں کرتے کہ موسم کا بالکل اعتبار نہیں۔ ایسی صورت میں لباس کو تبدیل کرنا صحت پر مضر اثر ڈالتا ہے۔ چنانچہ میں نے گرمی سے پریشان ہو کر ادنیٰ بنیاں اور ویسٹ ترک کر دیا تھا۔ چوتھے روز ایسی سخت خشکی ہوئی کہ بھکونزلہ اور نچار ہو گیا۔ خاص طور پر باہر والوں کو احتیاط لازمی ہے۔ جولائی کے مہینے میں دن بہت بڑا ہوتا ہے۔ چنانچہ صبح چار بجے سے پیشتر سورج طلوع ہو جاتا ہے۔ اور سوا آٹھ بجے کے قریب غروب کا وقت ہے لیکن روشنی نو بجے تک رہتی ہے۔ لندن اور کلکتہ کے وقت میں ساٹھ منٹ کم چھ گھنٹے کا فرق رہتا ہے۔ مثلاً کلکتہ میں اگر شام کے چھ بجے ہیں تو لندن میں دن کے بارہ بجے ہوں گے۔ بحیثیت مجموعی لندن کی آب و ہوا صحت بخش اور خوشگوار مانی جاتی ہے۔

## صنفائی اور حفظانِ صحت

صنفائی اور حفظانِ صحت کے انتظامات عمدہ اور اعلیٰ پایہ پر ہیں۔ نہ صرف گورنمنٹ کو صنفائی کا خیال ہے۔ بلکہ عوام

بھی اپنے مکانات میں اس کا خیال کرتے ہیں۔ بازاروں میں جا بجا ایسے ظروف موجود ہیں جن میں ردی کاغذات یا کوئی سیکار چیز ڈال سکے ہو۔ شرک پر ایسی چیزیں ڈالنے کی سخت ممانعت ہے۔ ایک دفعہ میں کسی بازار میں جا رہا تھا۔ چھوٹی سسی گاڑی میں ایک شخص آسکریم کی چھوٹی چھوٹی بٹیاں کاغذ میں لپیٹی ہوئی بیچتا جا رہا تھا۔ میں نے ایک ملکیت خریدی۔ کاغذ پر کچھ عبارت چھپی ہوئی تھی جس کو میں نے غور سے پڑھا۔ منشاء یہ تھا کہ اپنے شہر اور ملک کو علالت سے محفوظ رکھو۔ مہربانی کر کے اس کاغذ کو شرک پر مت پھینکو۔ اس قسم کی ہدایات موٹر بسوں اور ٹریوں میں لکھی ہوئی ہیں کہ اتنے وقت ٹھکٹ گاڑی میں چھوڑ کر جاؤ ورنہ شرکوں پر کوڑا ہونے کا اندیشہ ہے۔ یہ باتیں محض نمائش نہیں ہیں بلکہ ان پر عمل بھی ہوتا ہے۔ صحت کو قائم رکھنے کے لئے اور کبھی تدابیر اختیار کرتے رہتے ہیں۔ مثلاً پیدل چلنا پھرنا عیب میں داخل نہیں ہے بلکہ جہاں تک ہو سکتا ہو پیدل چلتے ہیں۔

کھانے پینے میں اوقات کی پابندی۔ دماغی محنت کے بعد تعریج اور جہانی ورزش قواعد حفظانِ صحت کا عام طور پر خیال ہے سب باتیں ایسی

ہیں جن کی وجہ سے ان لوگوں کی عمر کا اوسط ہمارے ہاں سے بہت زیادہ ہے۔ شام کو جب لوگری سے فارغ ہوتے ہیں تو ضرور کسی نہ کسی قسم کی تفریح کرتے ہیں۔ اگر باہر نہ جائیں تو اپنے مکان ہی میں گاتے بجاتے ہیں۔ ہمارے مکان میں اکثر رات کو ایک بچے تک ناچ گانا ہوتا رہتا تھا۔ ہم لوگ اگرچہ عملی طور پر اس میں حصہ نہیں لیتے تھے لیکن صاحب خانہ کی خاطر شریک محفل ہونا پڑتا تھا۔ یہ لوگ تعجب ظاہر کیا کرتے تھے کہ

ہندوستان میں زندگی کیسی رکھی پھیلے ہو کر تھی ہے۔ تم کو نہ تو گانا آتا ہے۔ نہ ناچتے ہو اور نہ تیرنے کا شوق ہے۔ تم سب مردہ دل لوگ مغموم ہوتے ہو۔ میں نے کہا یہ صحیح نہیں ہے البتہ تفریح کا طریقہ جدا گانہ ہے۔ جب کبھی دل چاہتا ہے۔ ہم پیشہ ور لوگوں کو مکان پر بلاتے ہیں۔ اور ساری ساری رات محفل گرم رہتی ہے۔ مالک مکان کی لڑکی کہتی تھی کہ میں ہرگز ایسے ملک میں رہنا پسند نہ کروں گی۔ جہاں دوسروں کو ناچنا ہوا دیکھیں اور خود شریک ہونا عیب خیال کریں۔

اس گفتگو سے ناظرین یا لیکن بخوبی یہ اندازہ فرما سکتے ہیں کہ اس ملک میں رقص و سرود کے متعلق عورتوں کے خیالات کس قدر آزاد ہیں۔ یہ چیز ان کی زندگی کا جزو لا ینفک ہو گئی ہے۔ نوجوان لڑکیوں کو غیر ضرور کے ساتھ ناچنے کی بڑی آرزو رہتی ہے۔ یہ مانا کہ روزمرہ ناچتے رہنے کی وجہ سے ان کے جذبات سرور ہو گئے ہیں لیکن جذبات شہوانی کہاں تک دپے رہیں گے یہ اپنا کام آہستہ آہستہ کہتے رہتے ہیں۔ ناچ میں جو کچھ عمل ہوتا ہے وہ تیر نکیش کا اثر رکھتا ہے۔ جب تک یہ تیر جگر کے پار نہیں ہو لیتا دل کی غلش کیسے دور ہو سکتی ہے۔ یورپ کی عورتوں کے اخلاق پر رقص و سرود کے شوق نے جو اثر ڈالا ہے وہ بالکل ظاہر ہے۔ یہ زہریلی ہو ا کچھ ایسی عام ہو گئی ہے کہ اچھی اچھی باہم صحت۔ اور شریف الخیال عورتیں بھی اس مرض میں مبتلا ہیں۔ یہاں کی عورتیں عام طور پر اگرچہ صاحب فہم ہوتی ہیں۔ لیکن اس مرض ہلاک کے اثرات سے بے خبر ہیں۔ تعلیم یافتہ ہیں۔ سمجھا رہی ہیں روزمرہ کے کاروبار میں ہوشیار ہیں۔

مگر نفس غافل کہ مکر و فریب لیتے ہیں عقل و صبر کی بے

جہاں بھونکا اک دُسوہ کان میں تنزل پڑا دین و ایمان میں

پڑا جس گھڑی معصیت کا حجاب نہیں سو جھٹا کچھ عذاب و ثواب

میرے خیال میں محض بے پردگی سے یہ کیتیت پیدا نہیں ہوتی۔ البتہ ماحول اس قسم

کے موجبات ترغیب سے پاک ہونا چاہئیں۔

## آب و ہوا کا اثر

قدرت نے اس ملک کی آب و ہوا کو روح پرور بنایا ہے سردی کی وجہ سے جہانی محنت تھکان پیدا نہیں کرتی بلکہ کام کرنے کو دل چاہتا ہے۔ آب و ہوا کا ایک اثر یہ بھی ہے کہ ان لوگوں کے قوائے جہانی مضبوط ہوتے ہیں۔ ہمارے ملک میں گرمی قویٰ کو مضحک کر دیتی ہے۔ نہ داغی محنت ہو سکتی ہے اور نہ جہانی بلکہ آرام طلبی کی طرف طبیعت مائل رہتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ موسم گرما میں ہندوستان کے ذمی مرتبہ انگریز سپارڈوں پر چلے جاتے ہیں اور ہائی کورٹ بھی کچھ عرصہ کے لئے بند ہو جاتا ہے۔ دفاتر اور مدارس کے اوقات صبح کے ہو جاتے ہیں۔ قدرت کے اس انتظام کو کوئی تبدیل نہیں کر سکتا لیکن خداوند کریم نے گرم ملک کے لوگوں کو عام طور پر ذہن اچھا بننا ہے۔ اس نعمت خدا داد سے ہم بہت کچھ فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ ماسوا اس کے پورے زمین اقوام کی بعض خوبیوں کو اگر ہم اختیار کر لیں تو دنیوی ترقی میں بہت کچھ ادا دلیگی۔

## انگریزوں کی خصوصیات

انگریزوں کو دیکھو یہ لوگ کیسے مستقل مزاج۔ دور اندیش۔ منظم اور وقت کی قدر کرنے والے ہیں۔ ان کے ملک میں کس انصاف پسندی اور مساوات کا برتاؤ ہے۔ زبردست اور کرڈر۔ امیر اور غریب سب کے حقوق برابر ہیں مثلاً ریلوے اسٹیشن پر دیکھو گے کہ ٹکٹ لینے کے لئے کھڑکی کے سامنے ایک لمبی قطار کھڑی ہے۔ ہر شخص باری باری سے ٹکٹ لیتا ہے۔ نیا آدمی قطار کے آخر میں کھڑا ہوتا ہے۔ یہ نہیں ہو سکتا کہ قوی آدمی کمزور کو ہٹا کر خود پہلے ٹکٹ خرید لے۔ بالکل قاعدہ کی پابندی سب پر لازمی ہے۔ میرا ہرگز یہ منشاء نہیں ہے کہ یہ خوبیاں ہم میں مفقود ہیں لیکن اتنا ضرور ہے کہ کمی کے ساتھ ہیں۔

فرائض منصبی کا احساس

فرائض منصبی کا احساس ان لوگوں میں خصوصیت کے

ساتھ ہے۔ یچین ہی سے تربیت ایسی دی جاتی ہے کہ رفتہ رفتہ یہ خیال طبیعت ثانی کی صورت پیدا کر لیتا ہے۔ مرد ہو کہ عورت۔ بڑا ہو کہ چھوٹا۔ یہ احساس سب میں موجود ہے۔ نرائین کے اوقات میں نہ تو تفریح کا خیال پیدا ہوتا ہے اور نہ کسی سے فضول باتیں کر کے وقت کو ضایع کرتے ہیں۔ بازار میں اکثر یہ منظر دیکھو گے کہ ملازم پیشہ لڑکیاں اپنی نوکری پر وقت مقررہ کے اندر پھوپھو پنچنے کے لئے تیز رفتاری کے ساتھ جاری ہیں۔ بار بار اپنی گھڑی کو دیکھتی جاتی ہیں اور اس کو شش میں ہوتی ہیں کہ کسی طرح ایک منٹ کی بھی دیر نہ ہونے پائے ڈیوٹی کے خیال نے اوقات کی پابندی کا بھی خیال پیدا کر دیا۔ یہ بات کچھ ملازمت پیشہ لوگوں ہی سے متعلق نہیں ہے بلکہ گھر کے کام کاج میں بھی یہی کیفیت دیکھی گئی۔ کام اول تو اوقات مقررہ کے لحاظ سے کرتے ہیں۔ دوسرے یہ کہ اس میں اس درجہ ہنہک ہوتے ہیں کہ کسی سے غیر ضروری بات تک نہیں کرتے۔ سب کام خاموشی کے ساتھ اس طرح ہوتے رہتے ہیں گویا کہ ایک مشین کام کر رہی ہے۔ دوسری چیز قابل تعریف یہ ہے کہ کاروباری آور و ذرمرہ کے معاملات میں ایمان داری بہت ہے۔ دھوکا اور فریب کمتر دیکھا گیا۔

یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ یورپ کے جملہ مالک اس خصوص میں یکساں نہیں ہیں۔ بعض شہروں میں اجنبی آدمی کو ہوشیار رہنے کی ضرورت ہے۔ البتہ جرمنی اور انگلستان میں دھوکے کا احتمال بہت کم ہے۔ برلن کے ایک مشہور باغ لونا پارک میں ایک روز ہم سیر کر رہے تھے۔ میلہ بھرا ہوا تھا۔ آدمیوں کی کثرت تھی۔ ایک چھوٹی سی دکان سے ہم نے کچھ سودا خریدا۔ سکوں سے پوری واقفیت نہ ہونے کی وجہ سے ہم نے کچھ پیسے دکان دار کو زیادہ دیدے۔ پندرہ میں منٹ کے بعد دکان کا ایک آدمی ہم کو تلاش کرتا ہوا ایک جگہ آیا اور فاضل پیسے واپس دے گیا۔ فرض کرو کہ یہ چند پیسے وہ واپس نہ کرتا۔ نہ تو ہم کو اس کی خبر ہوتی اور نہ اس پر کوئی الزام عاید

ہوتا کیونکہ ایسے مجمع میں کسی کو تلاش کر کے نکالنا اور وہ بھی چند سیوں کی خاطر کوئی آسان بات نہیں ہے۔

## مقررہ قیمت

ہر چیز کی قیمت مقرر ہے۔ یہ نہیں ہو سکتا کہ اجنبی آدمی کو دیکھ کر زیادہ قیمت وصول کر لیں۔ یہ مرض ممالک مشرقی میں بالعموم اور یورپ کے صرف چند شہروں میں دیکھا گیا۔ لندن میں اگر کسی نا سمجھ بچے کو بھی بازار میں بھجوا دیا جائے تو قیمت کے متعلق کوئی فرق پیدا نہ ہو گا۔ اس کے خلاف قاہرہ میں اگر کوئی سمجھدار اجنبی بھی کامیابی کے ساتھ خرید و فروخت کر سکے تو اس کو خوش قسمت خیال کرو۔ یہ بات اب ہندوستان میں بھی ہو چلی ہے کہ ہر شہر میں بعض دکانیں ایسی ہیں جہاں قیمت مقررہ ہے۔ خریدار کی حیثیت اس میں کوئی تغیر یا تبدیل نہیں کر سکتی لیکن پھر بھی زیادہ تعداد ایسی دکانوں کی ہے جہاں قیمت کا دار و مدار طرفین کی سخت کاری پر ہے قیمتوں کی کیسائیت کچھ دکانداری کی حد تک محدود نہیں ہے بلکہ جگہ کار و بار میں یہی حالت ہے مثلاً کپڑوں کی دہلائی مقررہ ہے۔ کسی تکرار کی ضرورت نہیں۔ دھوبن کی دکان پر کپڑے دید و وہ ایک مطبوعہ فارم دیگی۔ جس پر کپڑوں کی تفصیل لکھی ہوئی ہے۔ صرف تعداد کے لحاظ سے اس کی خانہ پوری کر دو وہ وقت اور دن مقرر کر دی گئی۔ چاہے کپڑے اپنے مقام پر منگوا لیا خود دکان پر لینے کے لئے جاؤ۔ وقت مقررہ پر ضرور مل جائیگا شاذ ایسا ہو گا کہ وعدہ پر چیز نہ ملے۔

ہم کو سینکڑوں دفعہ تصویروں کے فلم دہلوانے کی ضرورت ہوئی۔ ہمیشہ دکان والا دن اور وقت مقرر کر دیتا تھا۔ کبھی ایسا نہیں ہوا کہ مقررہ وقت پر فلم تیار نہ ملا ہو ایک دفعہ ایسا اتفاق ہوا کہ ہم مقررہ وقت سے پندرہ منٹ پہلے دکان پر گئے اور فلم کا تقاضہ کیا۔ دکان پر ایک لڑکی کام کر رہی تھی اُس نے گھنٹہ کی طرف اشارہ کر کے کہا کہ تم پندرہ منٹ

## وعدہ کی پابندی



پہلے آگئے ہو۔ کچھ دیر ٹھہر کر آؤ تو فلم تیار ملیگا۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ اس کے خلاف حیدر آباد میں جب ایک دکان پر فلم دھنسنے کے لئے دے تو متعدد مرتبہ چکر لگائے پڑے۔ ہر دفعہ دکاندار کچھ نہ کچھ بہانہ کرتا تھا۔ کبھی تو اس نے کہا کہ میں بھول گیا اور کبھی کہتا تھا کہ فرصت نہیں ملی۔ بالآخر کئی روز بعد اس نے فلم واپس کے مگر ایک فلم غائب تھا۔ عذر اس نے یہ کیا کہ دوسرے فلموں میں کہیں مل گیا ہے۔ فرصت سے تلاش کروں گا۔ ممکن ہے کہ یہ ایک معمولی بات معلوم ہو لیکن اگر غور کیا جائے تو یہ چیزیں کاروبار کے فروغ میں بہت دخل رکھتی ہیں۔

مسلمان بھائیوں کے واسطے یہ مقام عبرت کا ہے کہ آج کل یورپین اقوام جن خوبیوں کی بدولت ترقی کر رہی ہیں۔ یہ سب کسی نانہ میں مسلمانوں میں بھی موجود تھیں۔ اگر ہم ان پر قائم رہتے تو آج یہ روز بد کیوں دیکھتے۔ صفائی اور ستھرائی کے متعلق پیغمبر اسلام نے بڑی تاکید فرمائی ہے۔ چنانچہ ایک معتبر حدیث یہ ہے۔ دم علی الطھارۃ یوسع علیک الرزق۔ (ہمیشہ پاک و صاف رہو۔ اس سے رزق زیادہ ہوگا) کیسی سچی بات ہے۔ پاک و صاف رہو گے تو صحت بھی اچھی رہے گی۔ اور صحت اچھی ہو تو انسان کاروبار بھی کر سکیگا۔ یورپ نے اس بات کا ثبوت کافی طور پر دیدیا ہے۔ یورپ کی ترقی کا ایک ذریعہ علم ہے۔ دیکھو تارے سرکار دو عالم اس خصوص میں کیا ارشاد فرماتے ہیں (العلم لا یجلب منعد۔ یعنی) علم حاصل کرنے میں کوتاہی حرام ہے۔ اسی طرح پابندی اوقات۔ فرایض منصبی کے احساس اور کاروبار میں ایمان داری کے متعلق متعدد احکام موجود ہیں۔ خود پیغمبر اسلام نے اپنی دیانت اور امانت کی وجہ سے امین کا لقب حاصل کیا۔ کاش یہ تمام خوبیاں ہم میں واپس آجائیں۔ پھر تو ترقی کا زمینہ خود بخود کھل جائیگا

دنیا کی کوئی قوم عیوب سے پاک نہیں ہے۔ یورپ کی اقوام میں بھی اکثر باتیں ایسی پائی جاتی ہیں جو ان کو

یورپین اقوام کے  
دو بڑے عیوب

تباہی کے راستہ پر تیز رفتاری کے ساتھ بجا رہی ہیں۔ مجھ کو انگریزوں کی عیب جوئی مقصود نہیں ہے۔ لیکن جو باتیں بالکل آئینہ ہیں اور بغیر کسی تلاش کے آنکھوں کے سامنے خود بخود آجاتی ہیں۔ ان کو میں ظاہر کئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ مس میونسپل اپنی مشہور کتاب مدر فلڈیا میں اہل ہندو کے عیوب کی پردہ دری کی ہے۔ اگرچہ بہت مبالغہ کے ساتھ کام لیا گیا ہے لیکن اگر ان باتوں کو صحیح بھی تسلیم کر لیا جائے تو سوال یہ ہے کہ خیر قوم کے عیوب تلاش کرنے سے اپنی قوم کے حق میں کیا فائدہ برآمد ہو سکتا ہے۔ حتی الامکان خوبیوں کی تلاش کر کے ان کو اخذ کرنا چاہیے۔ مس میونسپل اپنی کتاب میں اہل ہندو کی جن کمزوریوں کو ظاہر کیا ہے ان میں سے اکثر خود یورپین اقوام میں شدت کے ساتھ موجود ہیں۔

دو بڑے عیب یورپین اقوام میں نمایاں طور پر نظر آتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ مذہب کو ان لوگوں نے بالکل چھوڑ رکھا ہے۔ خدا کا وجود ان کے نزدیک برائے نام ہے یہ ساری خرابی اس تعلیم و تربیت کی ہے جو بچپن سے ان کو دی جاتی ہے۔ اسوا اس کے سائنس کے حیرت ناک کوششوں کو روز آئے دیکھتے دیکھتے ذہنیت بھی بدل گئی ہے۔ ان کی عقل کسی بات کو تسلیم نہیں کرتی تا وقتیکہ اس کے اباب سمجھ میں نہ آجائیں اور مشاہدہ سے اطمینان نہ ہو جائے۔ اس حد تک تو مضائقہ نہیں لیکن تعجب تو یہ ہے کہ سائنس کو مذہب کی ضد سمجھتے ہیں حالانکہ یہ بالکل غلط ہے۔ سائنس کی حیرت ناک ایجادات کو دیکھ کر خدا کی عظمت اور شان کا پہلے سے زیادہ قائل ہونا پڑتا ہے۔ یہاں کیفیت برعکس ہے۔ دو سر عیب میرے خیال میں نتیجہ ہے۔ لاندھپی کل کیونکہ خدا کو بھول جانے کے بعد انسان میں اچھے اور برے کی تمیز کم ہو جاتی ہے۔ مذہب ایک بہت بڑا ذریعہ اصلاح باطن کا ہے۔ اس سے اگر قطع تعلق کر لو تو اخلاق کے واسطے کوئی خاص معیار باقی نہیں رہتا۔ سامنے ایک وسیع میدان پاؤ گے۔ جس طرف جی چاہے دوڑتے پھرو اور رکھ دو کہ یہی سیدھا راستہ ہے۔ پوچھنے اور روکنے والا

کون ہے۔ یہ کیفیت تمام یورپ میں پائی جاتی ہے۔ شرم اور حیا برائے نام رہ گئی ہے۔ جو کچھ باقی ہے وہ بھی کچھ عرصہ میں جاتی رہے گی۔ برلن کا برہنہ کلب جس کی بنیاد لندن میں بھی پڑ گئی ہے صاف صاف اس منزل کی نشاندہی کر رہا ہے جس کی طرف لاندہبی ان کو لیجا رہی ہے جدھر دیکھو کھلم کھلا حسن پرستی کے مزے تو جارہے ہیں۔ جائز اور ناجائز۔ حرام اور حلال کا امتیاز اٹھتا جاتا ہے۔ بالخصوص فرامیسیوں کی حالت اس معاملہ میں ناگفتہ بہ ہے۔ وہ زمانہ بھی قریب آتا ہے کہ ہندوستان میں بھی یہی رنگ نظر آئے گا کیونکہ یورپ کی تعلیم کا اثر ہم لوگوں میں روز بروز زیادہ ہوتا جاتا ہے۔ جب تک ہمارے نو نھالان چمن گلشن یورپ میں نشوونما پالے رہیں گے وہاں کی زہریلی ہوا اپنا اثر پھیلاتی رہے گی۔ ان باتوں کی روک تھام ابھی سے کرنا ضروری ہے۔

لیکن غضب تو یہ ہے کہ ہم لوگ خود مذہب سے دور ہوتے جا رہے ہیں۔ عوام کو تو جانے دو کیونکہ یہ طبقہ ہمیشہ گنہگار ہی سمجھا جاتا ہے۔ مگر ان لوگوں کو دیکھو جو اپنے کو اصلاح ظاہر سے آراستہ رکھتے اور مذہبی پیشوائی کا دعویٰ کرتے ہیں۔ کسی قوم یا ملت کے مقدس گروہ کو لے لو۔ بناوٹ اور نمایش ظاہری کی کمی نہ پاؤ گے روزہ نماز اور پوجا پاٹ میں بظاہر نہایت مستعد اور پابند۔ باتیں بھی اللہ والوں جیسی۔ نصیحت کے پل باندھنے میں بڑے مشاق۔ لیکن ان کی خانگی زندگی کو ٹٹولو تو معلوم ہو گا کہ یہ سب شیشہ بندھی ہے۔

ہیں کو اک کچھ نظر آتے ہیں کچھ دیتے ہیں دھوکہ یہ بازی گر کھلا بلاشبہ فوسے فی صدی ایسے نکلتے جن کے اعمال دنیا داروں سے بھی بدتر ہیں تو اب صورت حال یہ ہوئی کہ ہماری اصلاح باطن جن لوگوں کے ہاتھ میں ہے وہ خود راہ راست پر نہیں ہیں۔ اور تعلیم و تربیت و تمدن میں ہم اس قوم کی تقلید

کر رہے ہیں۔ جو مذہب سے بالکل دست بردار ہو چکی ہے۔ پس آئندہ ہمارا جو کچھ  
مشرعوں نے والا ہے وہ معلوم۔

عیسائی پادریوں نے اپنی قوم کی ان خرابیوں کی طرف توجہ بھی کی ہے  
لیکن ان لوگوں کے نزدیک پادریوں کی نصیحت گزشتہ سے زیادہ رتبہ نہیں رکھتی۔ وہ  
زمانہ گیا کہ پادری جنت کے چوب دار سمجھے جایا کرتے تھے۔ اب تو اگر ان لوگوں کا  
چلے تو پادریوں کو جنت میں داخل بھی نہ ہونے دیں۔

ایک مستند انگریز مصنف نارمن ڈگلز نے ایک دلچسپ  
کتاب یورپ کے موجودہ طرز تمدن کے متعلق لکھی ہے  
مصنف مذکور نے لندن کی بازاری عورتوں کا تذکرہ

## مشر نارمن ڈگلز کے خیالات

کرتے ہوئے یہ لکھا ہے کہ اگر حضرت عیسیٰ زندہ ہو جائیں اور ان کو یورپ کی سیر کرائی جا  
تو یقین ہے کہ وہ اپنی امت سے متنفر ہو کر سکونت کے لئے ہندوستان کو پسند کریں گے  
لندن کے گوشہ مغربی میں عام طور پر نوجوان عورتیں مردوں کی گھات میں چکر لگاتی رہتی  
ہیں۔ مشر نارمن ڈگلز ان عورتوں کا ذکر اپنی کتاب میں اس طرح کرتے ہیں کہ  
اس غورڈسکس کے قریب نوجوان لیکن کنواری لڑکیاں اس کثرت سے پائی جاتی ہیں  
کہ آئندہ چکر کاروباری لوگوں کو راستہ چلنے میں بڑی دقت واقع ہوگی۔ اور زمین کے  
پنچے متعدد راستے بنانے پڑیں گے۔ یہی صاحب لکھتے ہیں کہ افسوس تو یہ ہے کہ ان میں  
سے بہت کم لڑکیاں پیشہ ور ہوتی ہیں۔ مصنف مذکور کی رائے یہ ہے کہ ان لڑکیوں  
کو جہازوں میں سوار کر کے مشرقی افریقہ کے علاقہ انگریزی میں بھجوا دیا جائے تو مناسب  
ہوگا کیونکہ وہاں غیر شادی شدہ سرکاری ملازمین کثیر تعداد میں ایسے ہیں جن کو گھرداری  
کے لئے عورتوں کی ضرورت ہے لیکن خود ہی سوال کرتے ہیں کہ کیا یہ عورتیں وہاں جانا  
بھی کریں گی پھر لکھتے ہیں کہ یورپ میں عورت کی محنت اس قدر اہمیت نہیں رکھتی جتنی ہندوستان میں اور تھوڑے دنوں

اگرچہ اہل ہندو داشتہ رکھنا میسوب نہیں سمجھتے مگر فرق یہ ہے کہ ہندو کی داشتہ اس کے گھر میں رہتی ہے اور وہ اس کی پرورش کا ذمہ دار ہوتا ہے۔ لیکن یورپین آدمی کی داشتہ یا تو بازار میں پھرتی رہتی ہے یا اپنے خاوند کے زیر پرورش رہتی ہے۔ مسٹر نارمن ڈوگلز نے یورپ کے متعلق اس مخصوص میں جو کچھ لکھا ہے اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ میں مثیلاً دو واقعات ایسے بیان کروں گا جن کا مجھ کو ذاتی تجربہ ہے۔ ایک روز رات کے وقت میں ریل اسکوٹر کے قریب ایک گلی میں جا رہا تھا۔ مقابل سے ایک نوجوان عورت آئی۔ اس نے مجھ سے پوچھا کیا تم مجھے ایک سگریٹ دے سکتے ہو۔ میں نے اس کو ایک سگریٹ دے دیا فوراً ہی اس نے کہا مجھے ایک شنگ کی ضرورت ہے۔ میں نے کہا افوس ہے کہ میری جیب اس وقت خالی ہے۔ جواب دیکر میں جانا چاہتا تھا کہ اس نے مجھ کو روکا اور اصل مطلب پر گفتگو کرنے لگی۔ میں نے اظہارِ محبوری کیا اور چلا آیا۔ دوسری دفعہ شام کو چار بجے کے قریب میں ایک بازار میں چلا جا رہا تھا۔ رفیق بیگ بھی ساتھ تھے ایک نوجوان لڑکی مرٹک کو عبور کرتے وقت ایک موٹر سے ٹکر کھا کر نیچے گر گئی۔ میں بالکل قریب تھا۔ اس نے میں نے اس کو نیچے سے اٹھایا۔ ضمیمت کہ زیادہ چوٹ نہیں لگی تھی۔ اسی حادثہ کے متعلق باتیں کرتی ہوئی وہ ہمارے ساتھ ہو گئی۔ راستہ میں اس نے مجھ سے پوچھا تم کہاں کے رہنے والے ہو۔ میں نے کہا امریکہ سے آتا ہوں۔ یہ سنکر اس میری کمر میں ہاتھ ڈال دیا اور کہنے لگی پھر تو تم میرے دوست ہو۔ میں نے رفیق بیگ سے ہندوستانی میں کہا کہ اس عورت سے کسی طرح پیچھا چھڑانا چاہیئے۔ ہم کو ایک خیزبان میں بات کرتے سنکر اس کے کان کھڑے ہوئے اور تعجب کے ساتھ اس نے پوچھا تم کس زبان میں گفتگو کر رہے ہو۔ میں نے کہا ہندوستانی زبان ہے۔ اس پر اس نے کہا تو کیا تم ہندوستانی ہو۔ میں نے کہا۔ ہاں۔ میں ہندوستانی ہوں۔ یہ سنکر وہ مجھ سے بالکل الگ ہو گئی۔ اور مرٹک کے دوسری جانب چلی گئی۔ غالباً وہ سمجھتی تھی کہ

امریکن دو ملتند ہوتے ہیں۔ ان سے کچھ فائدہ ہو جائیگا اور ہندوستانی اکثر طالب علم ہوتے ہیں۔ جن سے نفع کی توقع زیادہ نہیں ہو سکتی۔

**بیوزگاری لٹاؤ لینڈن** میں چار لاکھ عورتیں بے روزگار ہیں۔ ایک دلچسپ سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ ان عورتوں کا ذریعہ معاش کیا ہے۔ اگر اس کا جواب تفصیل کے ساتھ دیا جائے تو بجائے خود وہ ایک دل چسپ کتاب ہوگی۔ اصل تو یہ ہے کہ (ع

کار ساز مادہ فکر کا رما

ہر ملک کی معاشرت جداگانہ اصول پر ہوتی ہے اور اس کے مطابق سب کام ہوتے رہتے ہیں۔ لیکن آج کل بے روزگاری نے سب کا آئنا گیلہ کر رکھا ہے۔ اخلاق پر اسکا اثر پڑنا ایک امر ناگزیر ہے۔

جب آدمی کے حال پہ آتی ہے مفلسی کس کس طرح سے اس کو ستاتی ہے مفلسی رکھتی نہیں کسی کی یہ غیرت کی آن کو سب خاک میں ملاتی ہے حرمت کی شان کو

انگلستان کے باشندوں کے متعلق غیر مالک کے لوگوں کو عام طور پر یہ شکایت ہے کہ یہ لوگ سرد ہر اور دیر آشنا ہوتے ہیں۔ ایک حد تک

**سردھرمی**

یہ شکایت صحیح ہے۔ ہندوستان اور دیگر مالک شرقیہ کا سرگرم جوش یہاں نہیں ہے ہر شخص اپنے معاملات اور اغراض میں مہمک رہتا ہے۔ دوسروں کے حالات کی یہ لوگ نہ جھنجھو کرتے ہیں اور نہ ان میں دلچسپی لیتے ہیں۔ ہندوستان میں پڑوس داری محلہ داری اور عزیز داری وغیرہ کے فرائض بہت مالے جاتے ہیں۔ اکثر تقاریب اور میل جول کے موقعوں پر ان حقوق کا خیال رکھا جاتا ہے۔ لیکن یہاں اس قسم کی مروت اور معاشرت مفقود ہے۔ برسوں ایک محلہ میں رہیں گے لیکن یہ بھی پتہ نہ نہ چلیگا کہ پہلو میں کون رہتا ہے۔ میں جس مکان میں مقیم تھا اس کے قریب میں دو ایک اچھے مکانات تھے لیکن جاری مکان کی مالک کو یہ خبر نہ تھی کہ ان مکانات میں کون

رہتا ہے بلکہ اس کو یہ بھی معلوم نہ تھا کہ پہلو کے مکان میں کون ہے۔ قرابت داری اور غریب داری بھی محض میل جول کی حد تک ہوتی ہے۔ ہندوستان کی طرح یہ نہیں ہو سکتا کہ کمانے والا تو ایک لیکن اس کے دست نگر مستعد افراد خاندان۔ یہاں کے لوگ ایسی قرابت داری کے معقد نہیں ہیں۔ ہر شخص کو چاہیے کہ اپنی پرورش کا خود ہی بندوبست کرے۔ مسافر نوازی اور ہمان نوازی کا جو دستور ہمارے ہاں ہے اس کا غمخیز بھی یہاں دیکھنے میں نہیں آتا۔ اخلاقی نقطہ نظر سے یہ باتیں اچھی ہوں یا بری لیکن ایک نتیجہ اس رد کھے پن کا یہ ضرور ہے کہ ہر شخص کو اپنی ذات پر بھروسہ کرنے کی عادت ہو جاتی ہے۔ اس کو یہ معلوم ہے کہ اگر دنیا میں زندگی بسر کرنی ہے تو ذاتی طور پر محنت اور مشقت کرنی چاہیے کسی سے مالی امداد کی توقع رکھنا بے سود ہے۔

اس ملک میں بھیگ مانگنے والے بہت کم ہیں۔ میں نے چند معذور آدمیوں کو دیکھا جو محنت مزدوری کیے گزر اوقات کرتے ہیں۔ مثلاً۔ لندن کے بازاروں میں دو ایک اندھے بعض مقامات پر کھڑے نظر آئے

## بھیک مانگنے والوں کا طریقہ

ان کے گلے میں ایک تھمتی لٹک رہی تھی جس پر ناجنبا لکھا ہوا تھا۔ یہ لوگ دیاسلاٹیاں لئے کھڑے تھے۔ اسی طرح بعض معذور لوگ رٹک کے کنارے کسی گوشہ میں بیٹھے رہتے ہیں۔ زمین پر سفیدی سے کچھ نقش و نگار بناتے ہیں اور ایک طرف نمایاں حروف میں ”تھینک یو“ یعنی آپ کا شکر یہ لکھ دیتے ہیں۔ گویا نقش و نگار دیکھنے سے آپ کو اگر تفریح ہوئی ہے تو اس کے معاوضہ میں کچھ دیدیتے۔ اتنے بڑے شہر میں مجھ کو صرف دو آدمی ملے جنہوں نے فیقروں کی طرح سوال کیا۔ ایک روز پیکاڈلی میں کسی دکان کے سامنے میں کھڑا ہوا تھا۔ ایک شخص میرے قریب آیا اور کہنے لگا کہ میں بھوکا ہوں اور محتاج ہوں۔ میری کچھ مدد کرو۔ میں نے اس کو ایک شلنگ دے دیا

دوسری دفعہ میں سراج الحق سے ملنے کے لئے جا رہا تھا اس محلہ کا راستہ معلوم نہیں تھا  
 مرٹک پر ایک معمولی حیثیت کا آدمی کھڑا تھا۔ اس سے میں نے راستہ دریافت کیا وہ  
 پندرہ بیس قدم تک راستہ بتاتا ہوا میرے ساتھ آیا۔ میں جب شکریہ ادا کر کے اس سے  
 الگ ہونے لگا تو اس نے کہا کہ مجھ کو پینے کے لئے کچھ دیتے جاؤ۔ پینے کے نام پر  
 حیرت دیتے ہوئے مجھ کو پس و پیش ضرور ہوا لیکن موقع کچھ ایسا تھا کہ میں انکار نہ کر سکا  
 ایک شلنگ اس کو بھی میں نے دے دیا۔ مجھ کو یقین ہے کہ اگر میں انکار کر دیتا تو یہ  
 شخص خاموشی کے ساتھ میرے پیچھا چھوڑ دیتا اور اس طرح حق نہ کرتا جیسے مصر کے  
 لوگ عام طور پر کرتے ہیں۔ ان دونوں واقعات کا تذکرہ جب میں نے اپنی مالکہ  
 مکان سے کیا تو اس نے کہا کہ تم نے ناحق دو شلنگ خراب کئے۔ اس قسم کے  
 لوگ ہرگز امداد کے لائق نہیں۔

جنگ عظیم کے بعد سے روزگاری روز بروز زیادہ ہوتی جاتی

## بیکاری

ہے۔ اعداد و شمار سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ جملہ آبادی کے بمثلہ تینتیس

فی صدی بے روزگاریں۔ اکیس فی صدی کے قریب بچے ہیں۔ بقیہ کام پر ہیں۔ جو لوگ  
 کام سے لگے ہوئے ان میں سے (۸۰) فی صدی ایسے ہیں جن کی ہفتہ وار آمدنی پچیس  
 سے نیچے ہے۔ یا یوں سمجھو کہ ایک سو ساٹھ روپیہ ماہانہ کے اندر ہے۔ آمدنی کا سب سے  
 بڑا ذریعہ طباعت اور اخبار نویسی سے متعلق ہے۔ چنانچہ بازاروں میں اخباروں اور  
 کتابوں کی دکانیں بکثرت پاؤ گے۔ بیکاری کے مسئلہ پر حکومت غور کرتی رہتی ہے اور  
 حتی الامکان اس کو رفع کرنے کی تدابیر عمل میں لاتی رہتی ہے۔ جا بجا اس کے متعلق  
 دفاتر قائم ہیں جن کو لیبر ایجنسج کہتے ہیں۔ اس دفتر میں متعلقہ محلوں کے بیروزگار آدمیوں  
 کی فہرست اور ان کی قابلیت کا اندراج ہوتا ہے۔ جس کسی کو ملازم کی ضرورت ہو وہ  
 اس دفتر میں اپنی ضروریات کی اطلاع دیدے تو آسانی کے ساتھ مقصد پورا ہو جاتا ہے



چنانچہ غلام یزدانی صاحب کو ایک ٹائپسٹ کی ضرورت تھی۔ قریب کے دفتر میں اطلاع دیدی گئی۔ دوسرے دن دفتر والوں نے ہمارے مکان پر ایک لڑکی کو بھیجا جو اس کام سے بخوبی واقف تھی۔ ہر روز کار لوگوں میں ایک خاص قسم کی جماعت ہوتی ہے۔ جس کو خراج کہتے ہیں۔ یہ ایک کثیر تعداد ہے۔ حکومت نے ان محتاجین کی گذرا دقات کے لئے خاص انتظام کر رکھا ہے۔ ایک کثیر رقم سالانہ اس گروہ کی پرورش میں صرف کی جاتی ہے۔ خود دار لوگ اس خیرات سے مستفید نہیں ہوتے۔ بعض اہل الرائے حکومت کی اس پالیسی کے خلاف ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ کام کرنے والوں پر ٹیکس عاید کر کے بیکار لوگوں کی پرورش کرنا ملک کے حق میں مسرت بخش ہے۔ اس رعایت کا ایک نتیجہ تو یہ ہوا کہ محتاجین کی تعداد روز بروز زیادہ ہوتی جاتی ہے۔ یہ اعتراض صحیح ہو یا غلط لیکن اتنا تو ضرور ہے کہ لندن کے بازاروں میں گداگروں کی مصیبت نہیں ہے۔

یہاں کے لوگوں کے اخلاق عام طور پر اچھے ہوتے ہیں  
اجنبی آدمی کو راستہ بتانے میں یا اور کوئی واجبی امداد

## وسعت اخلاق

دیے میں دریغ نہیں کرتے۔ لندن میں راستہ پوچھنے کا اتفاق اکثر مجھ کو ہوا ہے کبھی کسی نے پہلو تہی نہیں کی۔ بلکہ بہت اخلاق کے ساتھ ممکنہ امداد دی کسی نے معاوضہ بھی نہیں مانگا۔ عام طور پر قاعدہ یہ ہے کہ پولس کانسٹیبل سے امداد لجاتی ہے۔ مگر بعض دفعہ یہ شخص موقع پر نہیں ملتا۔ ایسی صورت میں راستہ چلنے والوں سے مدد لینے کی ضرورت ہوتی ہے۔ ایک دفعہ ایسا اتفاق ہوا کہ لندن میں رات کے گیارہ بجے تک میں رہا۔ کیونکہ نیا نیا آیا ہوا تھا مکان جانے کا راستہ ذہن سے نکل گیا۔ سب سے آسان طریقہ تو یہ تھا کہ میں لندن برج اسٹیشن چلا جاتا۔ وہاں سے فارسٹ ہل کو ریل سیدھی جاتی ہے۔ یا وکٹوریہ اسٹیشن سے فارسٹ ہل کی ٹریم میں سوار ہو جاتا۔ اس وقت ان راستوں کا خیال نہ رہا۔ ایک شخص نے کہا

کہ دکتوریہ اسٹیشن سے ریل کے ذریعہ سیدھے کرشل پلیس کو چلے جاؤ۔ وہاں سے فارسٹ ہل کو ریل لمبائے گی۔ ظاہر ہے کہ یہ راستہ بہت چکر کا تھا مگر اس شخص کے معلومات محدود تھے۔ اس کی ہدایت کے مطابق وکٹوریہ اسٹیشن جا کر میں نے کرشل پلیس کا ایک ٹکٹ خریدا۔ ابھی ریل میں نہ بیٹھا تھا کہ پلیٹ فارم پر ایک ٹکٹ کلکٹر ملا۔ اس نے میسورہ دیا کہ کرشل پلیس جانے کی ضرورت نہیں ہے۔ راستہ میں ایک اسٹیشن ویسٹ نار اوڈ لیگا۔ وہاں اتر جاؤ۔ وہاں سے فارسٹ ہل کو ریل جاتی ہے۔ میں نے اس کے مشورہ پر عمل کیا۔ لیکن نار اوڈ کے پلیٹ فارم پر ریلوے کا ایک ملازم ملا جس نے کہا تم نے بڑی غلطی کی۔ سیدھے کرشل پلیس چلے جاتے تو فارسٹ ہل کی ریل لمبائی یہاں سے بھی ریل جایا کرتی ہے لیکن اس وقت بارہ بجے ہیں۔ آخری ریل ابھی چھٹ گئی۔ اب صبح تک کوئی ریل نہیں جائے گی۔ یہ شکر بڑی پریشانی ہوئی۔ میں نے اس سے کہا کہ میں لندن میں بالکل اجنبی ہوں۔ یہاں آکر چار پانچ روزہ ہوئے ہیں لندن کے اسٹیشن پر ایک ٹکٹ کلکٹر نے یہاں اترنے کا مشورہ دیا تھا۔ اب تم لوگ کچھ امداد کرو۔ اس نے کہا اچھا تم میرے ساتھ اسٹیشن پر آؤ۔ میں کوشش کرتا ہوں اسٹیشن پر جانے کے بعد اس نے میرے حوالہ میں کرشل پلیس کے اسٹیشن ماسٹر کو ٹیلیفون دیا اور کہا کہ اس طرح ایک اجنبی آدمی یہاں اتر گیا ہے۔ ریل والوں نے ان کو مشورہ غلط دیا۔ اس لئے ہمارا فرض ہے کہ ان کی مدد کریں۔ یہ دوسری ریل سے کرشل پلیس آتے ہیں۔ وہاں سے جو آخری ریل جانے والی ہے اس کو دو منٹ کے لئے رٹھیر لو ورنہ ان کو بڑی پریشانی ہوگی۔ ادھر سے جواب ملا کہ اب کوئی ریل جانے والی نہیں ہے۔ اس اثنا میں ریل کا ایک افسر وہاں آگیا۔ اس سے جب تمام قصہ کہا گیا تو اس نے کہا فکر مت کرو۔ میں خود کرشل پلیس جا رہا ہوں۔ تم میرے ساتھ ریل میں بیٹھ جاؤ۔ میں تم کو مال گاڑی میں سوار کرادوں گا۔ دو عین منٹ بعد ریل آئی۔ اور اس افسر نے

مجھ کو اپنے ساتھ درجہ اول میں بٹھالیا۔ میں نے اس سے کہا کہ تمہارے ماتحت ملازم نے میرے ساتھ ہمدردی کا برتاؤ کیا ہے۔ اگر تم اجازت دو تو میں اس کو کچھ معاوضہ دوں اس نے کہا اس کی ضرورت نہیں ہے لیکن اگر تم دینا چاہتے ہو تو مجھ کو اعتراض بھی نہیں ہے۔ میں نے ایک شلنگ اس شخص کو دیا۔ کرٹل پیلس پھینچنے پر معلوم ہوا کہ مال گاڑی کے جانے میں تاخیر ہے۔ ریلوے افسر نے مجھے کہا اس کا انتظار نہ کرو ورنہ صبح کو تین بجے تک مکان پہنچو گے۔ بہتر یہ ہے کہ ٹیکسی لیکر فارسٹ ہل چلے جاؤ۔ میں نے کہا مجھ کو یہ بھی معلوم نہیں کہ اس وقت ٹیکسی کہاں ملے گی اس پر افسر نے اپنے ایک ماتحت کو بلا کر کہا کہ ان صاحب کو باہر لجاؤ اور ایک ٹیکسی لیکر ٹیکسی والے کو سمجھا دو کہ اجنبی ہیں۔ ان کو فارسٹ ہل ان کے مکان پہنچا دے چنانچہ اس ملازم کی امداد سے ٹیکسی تلاش کی گئی۔ لندن کے اس حصہ میں رات کے وقت ٹیکسی آسانی کے ساتھ نہیں ملتی۔ اس لئے کچھ وقت تلاش میں صرف ہوا۔ فارسٹ ہل کی جس گلی میں ہمارا مکان تھا اس کا نام تو مجھے یاد تھا لیکن مکان کا نمبر یاد نہ رہا۔ اس سڑک پر اندھیل بھی تھا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ اوپر سے اوپر کئی چکر لگائے مگر مکان نہ ملا۔ موٹر والے نے کہا جب تک نمبر نہ معلوم ہو میں مکان کا پتہ نہیں چلا سکتا مکان والوں کے نام سے کچھ مدد نہ ملیگی۔ بالآخر میں موٹر سے اتر کر بہت تفصیل کے ساتھ مکانات کو دیکھتا گیا۔ بڑی جستجو کے بعد مکان ملا۔ موٹر والے نے کہا۔ اچھی طرح سے اطمینان کر لو۔ ایسا نہ ہو کہ ادھی رات کے وقت کسی غیر مکان میں داخل ہو جاؤ خدا کا شکر ہے کہ اس بے لطفی کی نوبت نہ آئی۔

ایک روز ایسا اتفاق ہوا کہ میں رات کو گیارہ بجے کے قریب لندن سے واپس آیا۔ ٹریم سے اتر کر مکان جا رہا تھا۔ ہاتھ میں ایک وزنی سوٹ کیس بھی تھا جس کی وجہ سے جگہ جگہ ٹھیکر کر آرام لینے کی ضرورت ہوتی تھی۔ ایک شخص موٹر سائیکل پر جس میں

ایک سائڈ کار بھی لگی ہوئی تھی پہلو سے گذرا۔ کچھ دور جا کر وہ ٹھہر گیا۔ میں جب قریب پہنچی تو اس نے کہا معلوم ہوتا ہے کہ تمہارا مکان دور ہے۔ اور سوٹ کیس کی وجہ سے تم کو رحمت ہو رہی ہے۔ کیا میں تمہاری مدد کر سکتا ہوں۔ میں نے اس کا شکریہ ادا کر کے کہا کہ مکان میل قریب آگیا ہے۔ اس لئے تم کو تکلیف کرنے کی چنداں ضرورت نہیں۔ ایک روز یہ ہوا کہ کیمڈن اسکوٹر میں ایک دوست کا مکان تلاش کر رہا تھا۔ اس نواح میں متعدد گلیاں ہیں اس لئے کسی قدر رحمت پیش آئی۔ ایک سن رسیدہ عورت گوشت ترکاری کی ٹوکری ہاتھ میں لئے جا رہی تھی۔ اس سے میں نے راستہ دریافت کیا اس نے کہا میں خاص اس گلی کی طرف تو نہیں جا رہی ہوں لیکن کچھ دور تک چل کر تم کو راستہ ضرور بتلا دوں گی۔ کہتی تھی کہ تم اس ملک میں اجنبی معلوم ہوتے ہو۔ میں نے جواب دیا کہ ہندوستان سے آتا ہوں اور لندن آئے ہوئے ایک ہفتہ سے زیادہ نہیں ہوا۔ اس نے کہا تعجب ہے کہ تم انگریزی ابھی طرح بولتے ہو۔ معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستان میں لوگ انگریزی پڑھتے ہیں۔ من اتفاق دیکھو کہ کچھ دنوں بعد یہی عورت اسی نواح میں مجھ کو ملی اور میں نے اس سے پھر راستہ پوچھا لیکن اس کو پہچان نہ سکا۔ اس نے خود ہی سوال کیا کہ ”تم وہی اجنبی ہو۔ جس کی مدد میں نے چند روز پہلے کی تھی؟“۔ اس وقت مجھ کو بھی خیال آیا اور میں نے کہا کہ وہی شخص ہوں۔ اور ممکن ہے کہ میں تیسری دفعہ پھر تم ہی سے راستہ دریافت کروں ان واقعات سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہاں کے لوگ اگرچہ خشک ہیں لیکن وقت ضرورت اس قسم کی امداد دینے میں دریغ نہیں کرتے۔

لندن کی پولیس | اجنبی آدمی کو پولس کانسٹیبل سے بڑی مدد ملتی ہے۔ یہ شخص اگرچہ اپنے فرائض میں ہر وقت مصروف رہتا ہے۔ اور بات کرنے کی فرصت نہیں رہتی۔ لیکن راستہ بتانے میں کبھی کوتاہی نہیں

کرتا۔ اگر خود اس کو معلوم نہیں ہے تو جیب میں سے گاؤڈ بک نکال کر دیکھے گا۔ غرض یہ کہ ہر ممکنہ طریقہ سے امداد کر دے گا۔ یہاں پولس کے ملازم بڑے بڑے قدر کے اور تنو مند لوگ ہوتے ہیں۔ لندن کے متعلق ان کے معلومات بہت وسیع ہوا کرتے ہیں۔ کانٹبل کی تنخواہ تقریباً ڈھائی سو روپیہ مہینہ ہوتی ہے۔

یہ بات تعجب سے خالی نہیں کہ یہاں کے لوگ ہندوستان کے سیاسی اور معاشرتی حالات سے عام طور پر ناواقف ہیں۔ یوں تو اخبار بینی کا شوق عام ہے مگر ان کی دلچسپی کی باتیں

## ہندوستان کے حالات سے بے خبری

کچھ اور ہوتی ہیں۔ ہندوستان کی خبروں کو سرسری طور پر پڑھتے ہیں۔ اکثر آدمیوں سے ہندوستان کے متعلق گفتگو کا موقع ہوا۔ چھوٹی چھوٹی باتیں بھی ان کو معلوم نہیں۔ ان کو یہ بھی خبر نہیں کہ ہندوستان میں انگریزی تعلیم عام ہو گئی ہے اور انگریزی سمجھتے ہیں۔ لندن کے ایک ہوٹل میں چند انگریز ٹھہرے ہوئے تھے۔ کھانے کے وقت ان سے میری بات چیت ہوئی۔ جب ان کو معلوم ہوا کہ میں حال ہی میں ہندوستان سے آیا ہوں تو تعجب کے ساتھ پوچھتے تھے کہ کیا ہندوستان کے مدارس میں انگریز مدرس اور پروفیسر پڑھاتے ہیں۔ بعض کہتے تھے کہ ہندوستان کے لوگ کالے ہوا کرتے ہیں۔ تمہارا رنگ گورا کیسے ہے۔ ان کے تصور میں ہندوستانی سب کالے ہوتے ہیں۔ اکثر یہ ہوا کہ لوگ سوال کرتے کہ تم کہاں سے آئے ہو میں جواب دیتا کہ تم خود ہی پہچانو کہ میں کہاں کا رہنے والا ہوں۔ کوئی کہتا جنوبی فرانس۔ کوئی کہتا اسپین۔ دو ایک نے مصر کا نام لیا لیکن کسی نے اصل حقیقت کو نہیں پہچانا۔

ایک لطیفہ

ایک غلط فہمی یہاں کے لوگوں کو یہ بھی ہے کہ ہندوستان

میں سب لوگ متعدد بیویاں رکھتے ہیں۔ ہمارے مکان میں لٹویا کی طرف کی جو لڑکی ٹھہری ہوئی تھی اس کو یقین نہیں آتا تھا کہ یہ روایت مبالغہ کے ساتھ بیان کی جاتی ہے۔ میں نے اس کو ہر چند یقین دلانا چاہا کہ بہت کم آدمی ایسے ہیں جو وقت واحد میں دو نکاح کرتے ہوں۔ وہ کہتی تھی میں نے معتبر ذرائع سے سنا ہے کہ کوئی ہندوستانی ایک بیوی پر قناعت نہیں کرتا۔ ایک روز اس معاملہ سے متعلق بڑا لطیفہ رہا۔ پڑوس کے مکان میں ایک اور لڑکی لٹویا کی ٹھہری ہوئی تھی۔ یہ اپنے ہم وطن سے ملنے کے لئے ہمارے مکان میں اکثر آیا کرتی تھی۔ اس کا بھی یہی خیال تھا۔ اکثر مجھ سے پوچھا کرتی تھی کہ تمہارا حرم کتنا بڑا ہے اور ہندوستانی اس قدر بیویوں کے ساتھ کیسے خوش رہتے ہیں۔ ایک دن راستہ میں اس سے ملاقات ہوئی۔ اس نے حسب عادت یہی تذکرہ چھیڑ دیا۔ مجھ کو اس وقت مذاق کی سوجھی میں لے کر ہندوستان میں میری متعدد بیویاں ہیں۔ لیکن میں چاہتا ہوں کہ لندن سے بھی ایک بیوی ساتھ لیتا جاؤں چنانچہ ایک انگریزین میرے ساتھ نکاح پر آمادہ ہو گئی ہے اور کل شام کو میرا نکاح ہے۔ میں تم کو بھی دعوت دیتا ہوں کہ اگر محفل عقد میں شریک ہو اور چائے وہیں پیو۔ اگرچہ یہ گفتگو مذاق تھی لیکن وہ اس کو واقعہ سمجھی اور بہت جوش و خروش کے ساتھ مجھ سے لڑنے لگی کہ ہرگز ایسا نہ ہونا چاہیے اور پوچھتی تھی کہ اس لڑکی کو تم نے اطلاع دے دی ہے یا نہیں کہ ہندوستان میں تمہاری متعدد بیویاں موجود ہیں۔ میں نے کہا اطلاع دینے کی ضرورت ہی نہیں ہے کیونکہ اس لڑکی نے خود مجھ سے دریافت نہیں کیا۔ بہر حال تم ضرور شریک ہونا۔ اس گفتگو کے بعد میں لندن چلا گیا مگر وہ لڑکی سیدھی ہمارے مکان پر گئی۔ مالکہ مکان سے تمام واقعہ بیان کیا اور اصرار کیا کہ اس نکاح کو کسی طرح روکنا چاہیے۔ میں جب مکان واپس آیا تو مالکہ نے مجھ سے بہت بچپنی کے ساتھ کہا کہ مسٹر گیگ اگر تم برا نہ مانو

تو میں ثم سے ایک بات دریافت کروں۔ میں نے کہا بہت شوق سے پوچھو۔ اس پر اس نے پوچھا کیا یہ صحیح ہے کہ تم یہاں کسی لڑکی سے عقد کرنے والے ہو۔ میں نے جب اصلی واقعہ بیان کیا تو وہ بہت ہنسی۔ اس کے بعد جب کبھی وہ لڑکی ہمارے یہاں آتی تو سب ملکر اس کا مذاق اڑاتے۔ اس واقعہ سے اس امر کا ثبوت بھی ملتا ہے کہ یہاں کے لوگ پسند نہیں کرتے کہ انگریز لڑکیاں ہندوستانیوں سے شادی کریں انگریزوں کی طرح ہندوستان کے لوگ بھی اس میں لاتوا می شادی کو پسند نہیں کرتے۔ حقیقت میں یہ ایک بے جوڑ بات ہے۔ اس مصیبت کا شکار زیادہ تر ہمارے ہاں

## بین الاقوامی شادیاں

کے نو عمر طالب علم بنتے ہیں۔ آغاز جوانی میں جذبات پر قابو اور دور اندیشی کو پیش نظر رکھنا کسی قدر مشکل کام ہے۔ بالخصوص غیر ملک میں جہاں نہ تو والدین نگرانی قائم رکھ سکتے ہیں اور نہ دوسرے بھی خواہ نیک مشورہ دینے والے موجود ہوتے ہیں صورت حال اور بھی خطرناک ہو جاتی ہے۔ ہندوستان سے جو طالب علم یورپ جاتے ہیں وہ اکثر اچھے خاندان کے ہوتے ہیں۔ لیکن تعصب قومی کی وجہ سے انگلستان میں شریف الخاندان اور مساوی درجہ کے لوگ ان سے زیادہ میل جول رکھنا پسند نہیں کرتے۔ بھلا اچھے خاندان کی لڑکی شادی کے واسطے کیوں ملنے لگی تھی۔ البتہ معمولی طبقہ کی وہ لڑکیاں جو بے روزگار ہوتی ہیں یا ملازمت کر کے اپنی زندگی کے دن کاڑھتی ہیں اور کوئی پرورش کرنے والا ان کو نصیب نہیں ہوتا ہندوستانی طالب علموں کو اپنا شکار بنا لیتی ہیں۔ ابتداء میں محبت کے جذبات فریقین کو اندھا کر دیتے ہیں مگر نکاح کے بعد جب یہ عورتیں ہندوستان آتی ہیں تو ان کی آنکھیں کھلتی ہیں۔ یہاں کی طرز معاشرت اور آب و ہوا ان کو ناپسند ہوتی ہے ان کی کیفیت بالکل ایسی ہوتی ہے جیسے کسی پرند کو قفس میں بند کر دیا ہو ہندوستانی

شوہر کے والدین اور اقرباء الگ ناراض رہتے ہیں۔ الغرض زندگی ایک مصیبت ہو جاتی ہے۔ انگریزیاں کسی نہ کسی طرح اپنے وطن کو واپس چلی جاتی ہیں۔ نان نفقہ کے واسطے ناش کا سلسلہ شروع ہو جاتا ہے۔ قومی برتری کی وجہ سے وہ اکثر کامیاب رہتی ہے۔ ویسی شوہر کی تو اچھی طرح خانہ بربادی ہوئی۔ مگر ولایتی بیوی اپنے وطن میں گل چھڑے اڑاتی رہتی ہے۔ ایک تو بیوی ہاتھ سے لگتی۔ دوسرے اس کو مصعب بھی دینا پڑا۔ ثنات ہمایہ اس کے مامو ہا۔ گویا سمند ناز پر ایک اور تازیانہ ہوا۔

نہ خدا ہی ملا نہ وصال صنم نہ ادھر کے رہے نہ ادھر کے رہے۔  
گئے دو نہ جہاں سے خدا کی قسم نہ ادھر کے رہے نہ ادھر کے رہے۔  
ایسی مثالیں کم پاؤ گے کہ یہ گنگا جمنی میل راس آیا ہو۔ راس بھی آتا ہے تو اس طرح کہ خاوند اپنے عزیز و اقارب بالکل الگ ہو کر بود و باش اختیار کرے۔ کیونکہ ہندوستان آنے کے بعد ولایتی بیوی کو یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ یورپین اقوام ہندوستانیوں کے ساتھ بڑا ڈکیرا کہتے ہیں۔ مدارج کا احساس ہو جانے کے بعد یہ ناممکن ہے کہ وہ ہم لوگوں کے ساتھ بشیر و شکر ہو کر رہے۔ اس بیوی کو خوش رکھنے کے لئے اخراجات بھی کیسے کیسے لاحق ہوتے ہیں۔ روزمرہ کے خرچ کو جاننے لیکن موسم گرما میں میم صاحبہ رنگ لاتی ہیں یا تو پہاڑ پر جا کر رہیں گی یا وطن یاد آئیگا۔ اگر شوہر دو لقمہ ہے تو خیر ورنہ متوسط درجہ کا آدمی یہ بار کیسے اٹھا سکتا ہے۔ الغرض کامیاب شادی آدمی خانہ بربادی کے قریب ہے۔

دوسرا سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اولاد کا کیا حشر ہوگا۔ نہ تو خالص یورپین نہ خالص ہندوستانی۔ ایک خاص اصطلاح ان کے لئے وضع کرنے کی ضرورت پڑتی ہے۔ شادی بیاہ کے موقع پر ان کو جن مشکلات کا سامنا کرنا پڑیگا



وہ ظاہر ہے۔ اینگلو انڈین اور یورپین حضرات کو دیکھو۔ یورپین لوگ تو ان کو منہ بھی نہیں لگاتے۔ اور ہندوستانیوں میں اپنے کو شمار کرنا یہ خود اپنی ذلت خیال کرتے ہیں سوسائٹی میں ان کی جو کچھ وقعت ہے وہ پوشیدہ نہیں ہے۔ خدا ہمارے نوجوانان وطن کو نیک ہدایت دے۔

## کالے گورے کا تعصب

میں نے یہ بھی سنا ہے کہ یہاں کے لوگ ہندوستانیوں کو وقت کی نظر سے نہیں دیکھتے اور ان کے ساتھ تعصبانہ برتاؤ کرتے ہیں اس خصوص میں اکثر واقعات میں نے سنے ہیں۔ چنانچہ میرے ایک دوست جو طالب علم ہیں مجھ سے کہتے تھے کہ ایک دفعہ وہ اپنے قیام کے لئے مناسب جگہ تلاش کرتے پھر رہے تھے کہ ایک مکان پر یہ نوٹس لگا دیکھا کہ یہاں کمرے خالی ہیں۔ انھوں نے مالک مکان سے جب ملاقات کی تو اس نے کہا کوئی کمرہ خالی نہیں ہے۔ میرے دوست نے کہا تمہارے نوٹس سے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ جگہ خالی ہے۔ اس نے جواب دیا کہ نوٹس غلطی سے لگا ہے۔ میں ابھی اس کو اتارے لیتی ہوں یہ کہہ کر اس نے نوٹس بورڈ اتار لیا۔ یہ وہاں سے چلے آئے لیکن اتفاق سے دوسرے ہی دن جب ادھر سے گزرے تو وہی نوٹس بورڈ لگا ہوا تھا۔ انھوں نے دوبارہ مالک مکان سے دریافت کیا۔ آخر کار اس نے صاف صاف یہ کہہ دیا کہ میرے دوسرے جہان اس مکان میں ہندوستانیوں کا ٹھیرنا پسند نہیں کرتے۔ اس لئے میں مجبور ہوں اس قسم کے واقعات کے متعلق حال ہی میں ایک صاحب نے پارلیمنٹ میں بھی سوال کیا تھا۔ جواب صرف اس قدر ملا کہ کاروباری معاملات میں حکومت دخل نہیں دے سکتی یہ کیفیت کچھ انگلستان کے لئے مخصوص نہیں ہے بلکہ امریکہ میں یہاں سے زیادہ تعصب ہے۔ ایک روز ہارڈ پارک میں یہ تماشہ میں نے دیکھا کہ ایک سیاہ رنگ کا آدمی جو غالباً آفریقہ کی طرف کا رہنے والا تھا۔ چند لڑکیوں کیساتھ چھڑیاں کر رہا تھا لڑکیاں اس کا مذاق

اڑا رہی تھیں۔ کچھ دیر کی تعریف کے بعد یہ لڑکیاں اس کو چھوڑ کر چلی گئیں۔ اس کے چہرے سے مایوسی اور ملال کے آثار نمایاں تھے۔ شاید وہ اس غلط فہمی میں تھا کہ کسی لڑکی سے دوستی ہو جائے گی لیکن یہ خبر نہ تھی کہ ۶۔ اس خیال است و محال است و جنوں چاہتے ہیں خوب رویوں کو اسد آپ کی صورت تو دیکھا چاہیے

غافل ان مصلحتوں کے واسطے چاہتے والا بھی اچھا چاہیے

بھلا انگلستان کی عورتیں کب کالے رنگ کو پسندیدہ نظر سے دیکھتی ہیں۔ البتہ فرانس اور جرمنی میں اس کا خیال کم ہے۔ میں نے برلن اور پیرس کے پلح گھروں میں حبشیوں کو یورپین عورتوں کے ساتھ ناچتے ہوئے دیکھا ہے۔ رنگ کا تعصب فرانس میں سب سے کم پایا گیا۔ میرے ایک دوست مجھ سے کہتے تھے کہ ایک دن وہ پیرس کے کسی رستوراں میں کھانا کھا رہے تھے۔ مقابل کی میز پر کچھ انگریز سیاح بیٹھے ہوئے تھے۔ اتنے میں ایک سیاہ رنگ کا آدمی آیا اور انگریزوں کی میز پر بیٹھ گیا انگریزوں نے منیجر سے شکایت کی اور چاہا کہ وہ اس کا آدمی کو وہاں سے اٹھا دے۔ منیجر نے صاف الفاظ میں یہ کہہ دیا کہ یہ انگلستان نہیں ہے پیرس میں کالے گورے کا فرق نہیں کیا جاسکتا۔ انگریز براگینتہ ہو کر وہاں سے چلے گئے۔ راوی متنبہ ہیں اس لئے میں نے اس واقعہ کا تذکرہ کر دیا۔

ایک روز ان ہی باتوں کا ذکر ہمارے مکان میں ہو رہا تھا۔ میں نے مالک مکان سے دریافت کیا کہ تم لوگ ہندوستانیوں کو تہذیب اور انسانیت سے خارج سمجھتے ہو۔ اس نے کہا میں تم سب کو اچھے کپڑے پہنتے ہوئے دیکھتی ہوں اور سب کے خیالات اچھے پاتی ہوں۔ اس لئے میں سمجھتی ہوں کہ ہندوستانی شایستہ ہوتے ہوں گے بلکہ میں چاہتی ہوں کہ میرے مکان میں زیادہ تر ہندوستانی ٹھہرا کریں۔

ہماری مالک مکان اکثر ہندوستان کی معاشرت کے متعلق  
شادی کے متعلق  
تخیالات  
حالات دریافت کرتی تھی۔ یہ منکرہ وحش ہونی کہ

ہندوستان میں شادیاں والدین کی مرضی پر ہوا کرتی تھیں۔ اور شادی تھی کہ ہمارے ملک میں والدین کی اب تو نہ وہ وقت ہے جو پہلے تھی اور نہ اولاد پر ہم کو کچھ اختیار ہے پچھلے زمانہ کی تعریف کرتی تھی۔ کہتی تھی کہ اس وقت اتنی خود سری نہ تھی۔ ماں کے ان خیالات سے لڑکی کو اتفاق نہ تھا۔ وہ موجودہ رواج کی حامی تھی۔ ماں کو یہ شک تھا کہ ابھی تھی کہ کئی دفعہ میری لڑکی کی نسبت کا موقع آیا اور میں چاہتی تھی کہ اس کی شادی ہو جائے لیکن اس کو کوئی نسبت پسند ہی نہیں آتی۔ خدا معلوم اس کا حشر کیا ہوئے والد باب بیچارہ بھی اسی غم میں مبتلا تھا۔ میں نے دو ایک دفعہ مس ویب سے دریافت بھی کیا کہ تم کیوں شادی نہیں کرتی ہو۔ تمہارے والدین اس بات پر تم سے ناراض بھی ہیں۔ وہ کہتی تھی کہ یہ کام والدین کے خوشی کرنے کے واسطے نہیں ہوا کرتا۔ اس کا اثر میری زندگی پر ہو گا نہ کہ والدین کی۔ جن آدمیوں کو میرے والدین شادی کے لئے موزوں خیال کرتے ہیں وہ مجھے پسند نہیں۔ آج کل مردوں کو اپنا پیٹ پالنا مشکل ہو رہا ہے۔ بیوی کی پرورش کیا کریں گے۔

انگلستان میں بلکہ یورپ میں یہ مرض عام ہو گیا ہے کہ شادی نہیں کرتے جنگ عظیم کے بعد سے اول تو مردوں کی تعداد کم ہو گئی ہے دوسرے گرافی اور بے روزگاری نے بہت پریشان کر رکھا ہے۔ جہاں تک ممکن ہے سجدہ ہی میں رہنا پسند کرتے ہیں جن لوگوں نے شادی کر لی ہے۔ وہ اس فکر میں رہتے ہیں کہ اولاد زیادہ نہ ہونے پائے کیونکہ ان کی تعلیم و تربیت میں اخراجات لاحق ہوتے ہیں۔ شادی کے مخالفین کی تعداد میں روز بروز ترقی ہوتی جا رہی ہے۔ چنانچہ اعداد و شمار پر غور کرنے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ ۱۹۷۰ء سے ۱۹۸۰ء تک انگلستان میں انیس آدمی فی ہزار شادی تھے لیکن ۱۹۸۰ء میں ان کی تعداد سولہ سے اوپر نہ تھی۔ عورت اس فکر میں ہوتی ہے کہ خاوند ایسا ہو جو اس کو آرام کے ساتھ گھر میں بیٹھائے نوکری کی ضرورت

نہ ہو۔ مرد چاہتا ہے کہ بیوی بھی کما کر لائے۔ غرض اس پھر میں پڑے رہتے ہیں۔ یہ تو کوئی بھی نہیں کہہ سکتا کہ یہاں کے لوگوں میں تو والد و تناسل کی طرف رغبت نہیں ہے کیونکہ یہ جذبہ بالکل فطرتی ہے اور فطرت کا عمل ساری دنیا میں یکساں ہے۔ لیکن بات یہ ہے کہ اس مسئلہ پر یہ لوگ اقتصادی پہلو سے نظر ڈالتے ہیں۔ بیروزگاری کی موجودہ حالت کیا کم تکلیف دہ ہے۔ افزائش نسل اگر جاری رہے تو اس مصیبت میں اور ترقی ہو جائے گی اس لئے تجرد کو پسند کرتے ہیں لیکن اس کا دوسرا پہلو اخلاقی نقطہ خیال سے بہت تاریک ہے۔

عورت ہو کہ مرد خواہشات نفسانی کی تکمیل سب کو کرنی پڑتی ہے۔ یہ قدرت کا ایسا تقاضہ ہے کہ اگر اس کی تعمیل نہ کی جائے تو انواع و اقسام کے نقصانات کا سامنا کرنا پڑیگا۔ یورپ میں فی الحال اس فرض کو ادا کرنے کے لئے تین طریقے رائج ہیں۔ تجرد پسند گروہ کے بعض لوگ فاحشہ عورتوں کے ذریعہ اپنی حاجت روائی کرتے ہیں۔ جس کا ایک نتیجہ تو یہ ہے کہ ہزاروں کی تعداد میں مرد اور عورت امراض مخصوص میں مبتلا ہیں۔ حکومت کی طرف سے فاحشہ عورتوں کو تندہ دست رکھنے کا کوئی انتظام انگلستان میں نہیں ہے۔ اگرچہ علی طور پر فاحشہ عورتوں کی گرم بازاری ہے۔ مگر حکومت اس بات کو پسند نہیں کرتی کہ باضابطہ طریقہ پر اس کو تسلیم کرے بلکہ انجان رہنا مرغوب خاطر ہے۔ یہی کہنے میں فخر سمجھا جاتا ہے کہ ہمارے ملک میں یہ معیوب طریقہ قانوناً ممنوع ہے۔ اس کے خلاف فرانس اور بعض دیگر ممالک میں سرکاری طرف سے فاحشہ عورتوں پر نگرانی رکھی جاتی ہے اور اس مرض مخوس کے روک تھام کی حتی المقدور کوشش کی جاتی ہے۔ تجرد پسند گروہ میں زیادہ تعداد ایسے لوگوں کی ہے جو زناکاری کے ہندو طریقہ کی طرف مائل ہیں۔ یہ لوگ کسی ایک شریف عورت سے تعلقات پیدا کر لیتے ہیں۔ اگرچہ باقاعدہ نکاح نہیں کرتے لیکن یہ نکلن نکاح کے مساوی ہے

ایسی عورت کو اگر داشتہ کہا جائے تو بالکل صحیح ہوگا۔ فرق صرف یہ ہے کہ داشتہ کو علانیہ طور پر اپنے مکان میں رکھنا معیوب سمجھتے ہیں۔ اگر اس تعلق سے اولاد پیدا ہو جائے تو اس کو حقارت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ اس عورت کی سوسائٹی میں کوئی وقعت نہیں ہوتی۔ اگر نیر قوم میں ہم نے یہ بات دیکھی کہ ہر عیب کو رازداری کے ساتھ کرنے کی کوشش کرتے ہیں فرانس اور جرمنی میں پردہ داری کا لحاظ کم ہے۔ تیسرا گروہ جس کی تعداد بہت کم ہے۔ شادی کو پسند کرتا ہے۔ لیکن ضبط حل کا رجحان سب میں عام ہے۔

## ایک دلچسپ مقدمہ

حال میں ایک دلچسپ مقدمہ عدالت میں پیش تھا۔ خاؤ نے اپنی بیوی کے مقابلہ میں حصول طلاق کے واسطے نالش کی تھی اور حجت اس نے یہ برپا کی تھی کہ میری بیوی مختلف ترکیبوں سے استقرار حل کو روکتی ہے۔

حالانکہ مجھ کو اولاد کی خواہش ہے۔ عورت نے یہ جواب دیا کہ میرے خاوند کی آمدنی اس قدر کافی نہیں ہے کہ اولاد کی پرورش ہو سکے اس لئے میں اپنے عمل میں حق بجانب ہوں۔ عدالت نے عورت کے حق میں فیصلہ صادر کیا۔

حالیہ قانون کی رو سے بلا تخصیص جنس سولہ سال کی عمر شادی کے لئے لازمی قرار دی گئی ہے لیکن بالعموم زیادہ عمر میں شادی کرتے ہیں۔ یہاں ایسے واقعات بھی دیکھنے میں آتے ہیں کہ دولہا کی عمر اسی سال کے قریب اور دلہن پندرہ برس کی۔ اس کے برعکس بھی دیکھا گیا ہے۔ مثلاً دلہن کی عمر ساٹھ سال کے قریب اور دولہا چوبیس سال کا۔ اخباروں میں اس قسم کی خبریں جھپتی رہتی ہیں۔ معلوم ہوا کہ ایسی باتوں کے لئے کچھ ہندوستان ہی مخصوص نہیں ہے۔

**مزوری** | ہندوستان کی نسبت یہاں مزدوری بہت زیادہ ہے

چنانچہ گھریں کام کرنے والی ماما کم سے کم آٹھ روپیہ فی ہفتہ لیتی ہے۔ دکان پر کام کرنے والی عورت پچیس روپیہ فی ہفتہ کمالیتی ہے۔ ہمارے ہاں تیس روپیہ ہینہ پر شو فر آسانی کے ساتھ ملجائے گا۔ لیکن یہاں اس کی یافت ساٹھ روپیہ فی ہفتہ کے قریب ہے۔ اس کے ساتھ یہ بات بھی ضرور ہے کہ اخراجات زندگی یہاں بہت زیادہ ہیں مثلاً ایک درجن انڈوں کی قیمت دو روپیہ پانچ آنے کے قریب ہوتی ہے۔ گوشت بالادوسط دو روپیہ سیر ملتا ہے۔ کپڑوں کی دہلوانی بھی زیادہ پڑتی ہے۔ ایک کالر کے دو آنے اور قمیص کے پانچ آنے ہوتے ہیں معلوم کر کے شاید تعجب ہوگا کہ حکومت کے جلیل القدر عہدہ داروں کی تنخواہ ہندوستان کی نسبت بہت کم ہوتی ہے۔ سب سے زیادہ تنخواہ دس ہزار پونڈ سالانہ لارڈ چانسلر کی ہے اور وزیر اعظم کی تنخواہ اس کی نصف ہے۔

## مکانات

یہاں کے مکانات میں اگرچہ معن بہت کم ہوتا ہے۔ لیکن حتی المقدور روشنی اور ہوا کا بندوبست رکھتے ہیں۔ آب ہوا کے لحاظ سے مکان کی تعمیر ہوتی ہے۔ اس لئے ہندوستان کی طرح دالان اور دراندے نہیں ہوتے۔ تمام مکان کمروں کا مجموعہ ہوتا ہے۔ عمارت کے اندر ہی بیت الخلا ہوا کرتا ہے لیکن یہ بالکل اس وضع کا ہوتا ہے جیسے ہمارے ہاں ٹوں کے درجہ اول اور دوم میں ہے۔ بھنگی کی ضرورت نہیں۔ نل کے ذریعہ خود بخود صاف ہو جاتا ہے۔ اب حیدرآباد میں بھی یہ طریقہ رائج ہونے والا ہے۔ اس انتظام میں خوبی یہ ہے کہ خلاط اور بدبو نہیں ہونے پاتی۔ حمام میں حوض نمائے ہوتا ہے۔ کھڑے ہو کر نہانے کا رواج کم ہے۔ حوض میں حسب ضرورت گرم اور سرد پانی مل کے ذریعہ آتا رہتا ہے۔ مکان کا دروازہ ہمیشہ بند رکھنے کا رواج ہے۔ باہر کی طرف ایک ٹن لگا دیتے ہیں۔ جس کے دبانے سے اندر گھنٹی بجتی ہے مکان میں

رہنے والے دروازہ کی متعدد کنجیاں اپنے پاس رکھتے ہیں تاکہ غیر وقت مکانی اسکی داخل ہونے کیلئے گھنٹی بجاکر دوسروں کو پریشان کرنے کی نوبت نہ آئے۔ مالکہ منگنی مجھ کو بھی ایک کنجی دے دی تھی۔ مکان کے اندر بھی کمرہ کا دروازہ بند کر کے بیٹھتے ہیں۔ کبھی کھلا نہیں چھوڑتے کسی کو اندر آنے کی ضرورت ہو تو وہ پہلے دروازہ پر کھٹکھٹائیگا اور جب اس کو اجازت ملے گی وہ اندر آئے گا۔ یہ قاعدہ تمام یورپ میں عام ہے۔ ایک کمرہ ملاقات کے لئے۔ مختص ہوتا ہے اور ایک کھانے کے لئے۔ آرائش حسب حیثیت ضرور ہوتی ہے۔ یہ معلوم ہوا ہے کہ تقریباً سولہ فیصدی مکانات ایسے ہیں جن میں کم سے کم تین کمرے ہیں اور پانچ فی صدی ایسے ہیں جن میں کمروں کی تعداد آٹھ سے اوپر ہے۔

**آزادی کا دعویٰ** | اس ملک میں اگرچہ حقوق کی آزادی کا بہت کچھ دعو کیا جاتا ہے۔ لیکن اگر غور کرو تو معلوم ہوگا کہ قانون کی جگر بندی نے آزادی کو سلب کر لیا ہے۔ بقول شخصہ اگر سانس بھی لو تو قانون کے مطابق لینا پڑتا ہے۔ چھوٹی چھوٹی باتوں کے لئے قاعدہ اور قانون موجود ہے کسی کی مجال نہیں جو خلاف ورزی کر سکے۔ ایک قانون تو حکومت کا بنایا ہوا ہے اور دوسرا سوسائٹی کا ہے جس کو اٹھیکٹ کہتے ہیں۔ یہاں کی زندگی ان دونوں قوانین کا ایک مجموعہ ہے۔ ہر قانون اپنی جگہ سخت گیر ہے۔

باندھے ہیں سرو کو آزاد اور وہ یا بہ نکل کیسی آزادی کہ یاں یہ حال ہے آزاد کا شام کو چھ بجے قانوناً رب دکائیں بند ہو جاتی ہیں حتیٰ کہ دیاسلانی کی ڈبیہ بھی خرید نہیں سکتے۔ اکثر اوقات اس قانون کی وجہ سے سخت تکلیف کا سامنا ہوتا ہے ایک روز مجھ کو کسی چیز کی فوری ضرورت ہوئی چھ بجنے میں پانچ منٹ باقی رہ گئے تھے۔ میں تیز قدمی کے ساتھ اپنے مکان سے بازار گیا۔ ٹھیک (۶) بجے ایک

چنانچہ میں نے کہا زیادہ دیر نہیں ہوئی اور مجھ کو سخت ضرورت ہے۔ اس نے کہا بالکل ناممکن ہے۔ آپ کو شاید معلوم نہیں کہ قانون کی پابندی اس ملک میں سختی کے ساتھ کی جاتی ہے چنانچہ حال ہی میں ایک شخص پر بعد از وقت ڈبل روٹی پیسنے کی علت میں پانچ شلنگ جرمانہ ہوا ہے حالانکہ اس کا عذر یہ تھا کہ ایک بیمار کے لئے روٹی کی سخت ضرورت تھی۔ مجھ کو یہ منکر بہت تعجب ہوا۔ میں نے دکان دار سے کہا تم لوگ ناحق اپنی آزادی پر فخر کرتے ہو۔ یہ تو ایک طرح کی غلامی ہے۔ اس نے میری رائے کے ساتھ اتفاق کیا۔ لندن کے اخباروں میں اکثر اس نوعیت کے مقدمات چھپتے رہتے ہیں۔ انگریزی مٹھائیوں میں ایک قسم کی مٹھائی ہوتی ہے جو کھانسی کے لئے مفید سمجھی جاتی ہے۔ ایک مٹھائی والے نے چھ بجے کے بعد ایک شخص کو یہ مٹھائی فروخت کی قانون کے مطابق اس پر مقدمہ قائم کیا گیا۔ جواب اس نے یہ پیش کیا کہ خریدنے والا کھانسی کا مریض تھا۔ مٹھائی جو بیچی گئی وہ ایک قسم کی دوا بھی ہے۔ اس لئے جرم عاید نہیں ہوتا۔ اس جواب سے عدالت کی تشفی نہ ہوئی۔ اور ملزم پر دس شلنگ جرمانہ کیا گیا۔ خالص شراب کی دکانیں رات کو گیارہ بجے بند ہو جاتی ہیں۔ البتہ کھانے کی دکانوں میں کھانے کے ساتھ ساڑھے بارہ بجے تک شراب دیا جاسکتی ہے جو ایک بجے تک پی لینی چاہیے۔ اس کے بعد میز پر کوئی گلاس شراب کا دکھائی دے تو قانون اپنا عمل کرے گا۔ فرانس کے لوگ اس معاملہ میں خوش نصیب ہیں کہ وہاں ایسی پابندیاں نہیں ہوتیں۔ لندن میں ہفتہ کے دن ایک بجے سے تعطیل عام ہو جاتی ہے۔ اور اتوار کو تمام دن کاروبار بند رہتا ہے۔ گویا ہفتہ میں دیرھ دن تعطیل رہتی ہے۔ اور تمام دکانیں بند ہو جاتی ہیں۔



## لندن سے روانگی

خدا کا شکر ہے کہ لندن میں دو مہینے خیر و خوبی میں اس کے ساتھ گزر گئے۔ خوب سیر کی اور آرام بھی لیا۔ گئی میں روز بروز ترقی رہی۔ کچھ پرانے دوستوں سے ملے اور کچھ نئے دوست پیدا ہو گئے۔ یاد ہو گا کہ سوئیز پر جہاز سے اترتے وقت مسٹر اور مسز نشانی اور مسز کروک سے ملاقات ہوئی تھی۔ لندن میں ان سب سے ملنا ہوا۔ بڑے وسیع اخلاق کے لوگ ہیں۔ کئی دفعہ انھوں نے ہماری دعوت کی اور اپنی موٹریں لندن کی سیر بھی کئی دفعہ کرائی۔ قومیت کا خیال بھی ان کو کبھی پیدا نہیں ہوا۔ ہندوستان کے حالات بڑے شوق سے سنتے تھے۔ شریف آدمیوں کی بات ہی کچھ اور ہوتی ہے۔ اپنے قدیم دوست سراج الحق سے ملکر بڑی خوشی ہوئی۔ یہ ہمارے ملک میں ملازم ہیں۔ لیکن تحصیل علم کا شوق ایسا ہے کہ رخصت لیکر بغرض تکمیل تعلیم یہاں آئے ہوئے ہیں۔ محنت اس قدر کرتے ہیں کہ بیان سے باہر۔ ان کی مالکہ مکان مجھ سے کہتی تھی کہ تم اپنے دوست کی خبر لو۔ ایسا نہ ہو کہ اس محنت کا اثر ان کی صحت پر پڑے۔ امتحان سے فارغ ہونے کے بعد یہ میرے ساتھ پیرس تک گئے تھے۔ جہاز پر جو ڈاکٹر ہمارے ہم سفر تھے ان سے بھی یہاں ملاقات ہوئی۔ دونوں کسی قدر پریشان حال تھے۔ کوئی آرام کی جگہ ہمارے سامنے تک ان کو ملی نہیں تھی۔ بار بار اپنا مقام تبدیل کرتے تھے۔ پردیس میں وطن کی ڈاک کا بڑا اشتیاق رہتا ہے۔ لندن میں پیہ کے دن ہندوستان کی ڈاک ملتی تھی۔ بال بچوں کی اور دیگر احباب کی خیریت معلوم کر کے بڑی تسکین ہوتی تھی۔ محب صادق عبدالرشید صاحب (مہتمم تعلیمات ضلع ورنگل) کے خط گلابی اردو میں بڑا مزہ دیتے تھے۔ اکبر سلطان اورنگل سے ہفتہ وار مقامی اخبارات کا ایک پلندہ بھیجا دیا کرتے تھے جن سے وطن کی خیریت تفصیل کے ساتھ معلوم ہو جاتی تھیں عبداللطیف صاحب وکیل منہکندہ اکثر گرمی کی شکایت کرتے۔ لکھتا تھا کہ اس سال

چنانچہ اس قدر شدت کی گرمی ہوئی کہ باید و شاید میں ان کے ساتھ اظہار ہمدردی کرتا۔  
 بی غیر موجودگی پر خدا کا ہنر کرتا۔ افسوس ہے کہ بعض احباب کو چارے خطوط نہیں پھونچے  
 جس جگہ ایسا ہوا کہ زبان کی اجنبیت کی وجہ سے خود اسٹامپ نہ خرید سکے۔ ہٹل کے ملازم  
 کو پیسے دیدے اور اشارہ سے سمجھا دیا کہ ٹکٹ خرید کر خط پر لگا کر ڈال دینا۔ خدا معلوم  
 کیا بات ہوئی کہ وہ خطوط ہندوستان تک نہیں پہنچے مثلاً مولوی ولایت علی خان صاحب  
 کو شکایت تھی کہ خط نہیں پہنچا۔ اس قسم کے واقعات سفر میں ناگزیر ہیں۔ بہتر تو یہ ہے  
 کہ مسافر اپنے ہاتھ سے خط ڈال کرے۔ میرے عزیز دوست شمشاد حسین صاحب (مددگار  
 ناظم کوٹوالی) کے ایک بھائی یہاں زیر تعلیم ہیں جذبہ دوستی کو دیکھئے کہ صاحب موصوف  
 نے بذریعہ تار برقی اپنے برادر خورد کو تاکید کی کہ وہ مجھ سے لندن میں ملاقات کریں  
 چنانچہ فدا حسین صاحب ٹانگھم سے لندن مجھ سے ملنے کے لئے اکثر آتے تھے۔ ایک  
 دفعہ میں بھی ٹانگھم چلا گیا تھا۔ زمانہ قیام لندن میں مولوی غلام زیدانی صاحب کی  
 ذات سے مجھ کو بڑی تقویت رہی۔ عزیز گرامی منشن کا میں مشکور ہوں کہ لندن کے  
 متعلق وقتاً فوقتاً میرے معلومات میں اضافہ فرماتے رہتے تھے۔

سپتمبر کے پہلے ہفتہ میں ہم لندن سے پیرس کو روانہ ہوئے۔ ریفیٹیگ میرے  
 ساتھ تھے۔ لیکن سلیم بھائی پندرہ روز قبل ہندوستان روانہ ہو چکے تھے۔ وکٹوریہ ایشین  
 سے پیرس کو ریل جایا کرتی ہے اس سے قبل جولائی کے مہینہ میں سراج الحق کے ساتھ  
 میں پیرس جا چکا تھا اس لئے سلسلہ اس وقت سے شروع کرتا ہوں۔ ۲۸ جولائی کو شام  
 چار بجے کے قریب وکٹوریہ ایشین سے ہم روانہ ہوئے اور تقریباً ماڑھے گیارہ بجے پیرس  
 رے ایشین گاہ پر پہنچے۔ خوش قسمتی سے انگلش چینل سکون کی حالت میں  
 فاورنہ اکثر اس میں توجہ رہتا ہے۔ ڈوور سے کیلے تک ایشین میں وقت  
 جھاگڑا۔ مسافروں کی کثرت تھی۔ اسباب چاروں طرف منتشر پڑا تھا۔ ہوا کشتی

تیز اور سرزچل رہی تھی۔ اسٹیمر پر سب سے پہلے پاسپورٹ کی جانچ پڑتال ہوئی۔ اس کے بعد لوگ اپنے اپنے آرام کی فکر کرنے لگے۔ اس گروٹر میں سراج الحق کی ٹوپی کہیں کھو گئی یہ بات اس وقت معلوم ہوئی جب کہ ہم اسٹیمر سے بندرگاہ پر اتر چکے تھے۔ اسٹیمر پر واپس جا کے ہر چند ٹوپی کو تلاش کیا مگر نہ ملی۔ کچھ سمجھ میں نہ آیا کہ کس طرح کھو گئی۔ کیلے پر اسٹیمر سے اترنے کے بعد کسٹم ہاؤس یعنی محصوٰنخانہ میں سب کو جانا پڑتا ہے۔ میں معائنہ اسباب کے بعد ریل کی طرف جارہا تھا۔ کہ پیچھے سے ایک ملازم محصوٰنخانہ کا تیز رفتاری کے ساتھ آیا اور جیب کی طرف اشارہ کر کے پوچھنے لگا کہ اس میں کیا ہے۔ اس وقت میری جیب میں ہندوستان کے بہت سے خطوط تھے۔ میں نے کہا یہ سب تم لے جاؤ وہ کسی قدر شرمندہ ہو کر واپس ہو گیا۔

پیرس کے اسٹیشن سے ہم ایک ہوٹل کو گئے جس کا پتہ ہم کو پہلے سے معلوم تھا یہ ہوٹل محلہ روسانلانا میں واقع تھا۔ اگرچہ نصف شب کے قریب رات گزر چکی تھی لیکن تمام بازار مہمور تھے۔ دکانیں کھلی ہوئیں اور سڑکوں پر رونق تھی۔ ٹوپی کے کھوجا نیکا ہم افسوس کر رہے تھے کہ ایک دوسرا نقصان اٹھانا پڑا۔ ہوٹل پہنچنے پر موٹر میں سے اسباب اتار اگر میں اپنا ہینڈ بیگ اتارنا بھول گیا۔ وجہ یہ ہوئی کہ دو چار آدمی کرایہ کی سواری کے انتظار میں کھڑے ہوئے تھے ہم لوگ جیسے ہی اترے وہ لوگ موٹر میں سوار ہو گئے۔ سوڑ کچھ

## ایک نقصان اور سرگردانی

دور گئی تھی کہ مجھ کو ہینڈ بیگ کا خیال آیا۔ ہر چند ہم نے آواز دی اور غل مچایا مگر موٹر نہ رکی۔ ہم کو اس کا نمبر بھی معلوم نہ تھا۔ ہینڈ بیگ میں تین پونڈ کے قریب نقد اور کچھ اشیاء روزانہ ضرورت کی تھیں۔ ہوٹل کی نگرانکار اس وقت ایک لڑکی تھی جو انگریزی سے واقف نکلی۔ اس سے ہم نے واقعہ بیان کیا اور امداد چاہی۔ اس نے کہا اب رات زیادہ گزر گئی ہے اور پولیس اسٹیشن بند ہو چکا ہے اس لئے صبح تک

کوئی کارروائی نہیں ہو سکتی۔ کمرے میں اسباب رکھنے کے بعد ہم دونوں بطور خود پولسٹیشن کی تلاش میں نکلے۔ مگر سوائے پریشانی کے اور کچھ حاصل نہ ہوا۔ زبان کی مصیبت پھر شروع ہو گئی۔ اول تو کوئی انگریزی داں آدمی نہ ملا۔ دوسرے رات بھی زیادہ گزر گئی تھی۔ بالآخر ہوٹل کو واپس ہو گئے۔ رات بھر نیند نہ آئی۔ ایک تو ہینڈ بیگ کا رنج تھا۔ دوسرے یہ کہ کمرہ لب شرک ہونے کی وجہ سے موٹر درں اور ٹریم کا بڑا غل تھا۔ صبح کو ہوٹل والی لڑکی متورہ کیا گیا۔ اس نے کہا کرایہ کی موٹر درں کا جو دفتر ہے وہاں جا کر دریا فت کرو ممکن ہے کہ کچھ پتہ چلے۔ چنانچہ اس دفتر کا پتہ اس نے کاغذ پر لکھ دیا۔ ہم نے غلطی یہ کی کہ پیدل ہی دفتر کی تلاش میں نکلے۔ بیڑی سرگردانی رہی۔ ادھر ادھر بہت چکر لگائے مگر وہ مقام نہ ملا۔ بالآخر ایک ٹیکسی میں سوار ہو کر وہاں پہنچے۔ یہ جگہ تو وہی تھی جس کا پتہ ہمارے پاس تھا مگر جس مطلب سے آئے تھے وہ حاصل نہ ہوا۔ کوئی شخص انگریزی سے واقف نہ تھا۔ کچھ دیر کی کوشش کے بعد منجر صاحب سے ملاقات ہوئی۔ یہ بھی انگریزی سے کورے نکلے عجیب عجیب ترکیبوں سے اس کو واقعہ سمجھانے کی کوشش کی گئی۔ خدا معلوم وہ کیا سمجھا مگر اس نے ایک کاغذ پر ایک دوسرے دفتر کا پتہ لکھ دیا اور ٹیلیفون پر بھی اس دفتر والوں سے کچھ کہ دیا۔ ہم ایک ٹیکسی میں سوار ہو کر اس پتہ پر پہنچے۔ یہ مقام بھی کرایہ کی موٹر درں کا دفتر معلوم ہوا تھا۔ چٹھی دکھانے پر ایک خادم ہم کو ایک صاحب کے پاس لے گیا۔ یہاں بھی اشاروں سے مطلب سمجھانا پڑا مگر جب کام نہ چلا تو ایک صاحب بلائے گئے۔ یہ تھوڑی سی انگریزی جانتے تھے لیکن ہمارا مطلب یہ بھی نہ سمجھ سکے اور کہنے لگے تم جو کچھ چاہتے ہو ایک کاغذ پر لکھ دو۔ میں نے تمام واقعہ لکھ کر ان کو دیدیا۔ وہ کاغذ لیکر کسی کے پاس چڑھوا کے لئے چلے گئے۔ بہت دیر کے بعد واپس آئے اور صرف اتنا کہا کہ ہم پولس کو اطلاع دیدیں گے۔ اگر چیز مل گئی تو تمہارے ہوٹل کو بھیجوا دیا جائے گی۔ اس جواب سے ہماری کچھ تشفی نہ ہوئی اس لئے ہم خود ہی پولس کے صدر دفتر کو گئے۔ یہ ایک بڑی عالیشان عمارت

کچھ دیر تک ہم دہراؤ دہراؤ مارے مارے پھرے۔ مگر ہماری زبان سے واقف کوئی نہ ملا۔ بالآخر کسی نے ہم کو ایک انگریزی داں عورت کا پتہ بتلایا اس سے ہم نے واقعہ بیان کیا۔ اس نے کہا یہ کام میرے صیغہ سے متعلق نہیں ہے۔ ایک طرف اشارہ کر کے بتلایا کہ عمارت کے اس حصہ میں چلے جاؤ۔ وہاں جانے پر معلوم ہوا کہ گم شدہ مال کی متعلق یہاں کارروائی ہوتی ہے۔ ایک شخص نے ہم کو ایک مطبوعہ فارم دیا تاکہ اس کی خانہ پری کر دی جائے۔ یہ فارم فرانسیسی زبان میں تھا۔ اس نے ہم کو اس کی خانہ پری میں بڑی دقت معلوم ہوئی۔ جس آدمی نے فارم دیا تھا وہ کچھ الفاظ انگریزی کے جانتا تھا مگر بہت بے رحمی کے ساتھ پیش آیا۔ مطلق ہمدردی کرنے پر آمادہ نہ تھا۔ ہم مایوس ہو کر واپس ہونے والے تھے کہ ایک غیر متعلق آدمی نے جو اپنے کام سے وہاں آیا ہوا تھا ہماری مدد کی۔ وہ شدید انگریزی جانتا تھا۔ اس کی ہدایت کے مطابق ہم نے فارم کی تکمیل کر دی اور اسی نے اشارہ سے بتلایا کہ فلاں عورت کو یہ فارم دے دو۔ ہم اس عورت کے پاس فارم لے گئے۔ وہاں ایک فوش لگا تھا جس کے دیکھنے سے معلوم ہوا کہ انگریزی داں مسافروں کے واسطے یہ صیغہ مخصوص ہے۔ چنانچہ یہ صیغہ جس عورت کی نگرانی میں تھا وہ انگریزی سے واقف تھی اس نے نام لیکر ہمارا پتہ نوٹ کر لیا اور کہا کہ اگر تمہاری چیز ملگنی تو تم کو بھیجوا دی جائے گی۔ تین چار روز کے انتظار کے بعد جب کوئی اطلاع نہ لی تو ہم کو بالکل مایوسی ہو گئی۔ چنانچہ ہینڈ بیگ کا کچھ پتہ نہ چلا خیمت ہوا کہ چیک باک اور پاسپورٹ ہینڈ بیگ میں نہ تھے ورنہ سخت مصیبت کا سامنا ہوتا۔ میری راک میں یہ دونوں چیزیں ہینڈ بیگ میں نہ رکھنا چاہیے۔ چھوٹی چیز ہونے کی وجہ سے اس کے کھو جانے کا اندیشہ ہر وقت رہتا ہے۔ اگر لندن میں یہ واقعہ ہوتا تو فحش فی صدی ہینڈ بیگ واپس لمباتا لیکن پیرس انتظام کی خوبی میں لندن کو نہیں پھونچ سکتا۔

پیرس کا ہوٹل | ہوٹل میں اگرچہ انگریزی داں عورت موجود تھی لیکن اس کا موقع ہم کو پسند نہ آیا۔ کثرتِ ٹرافک کی وجہ سے رات کو

نہینہ آتی تھی۔ اس لئے ہم نے دوسرے ہوٹل میں منتقل ہونے کا ارادہ کر لیا۔ بہت کچھ تلاش کے بعد، دومارٹ میں ایک ہوٹل پسند آیا۔ اس ہوٹل میں صرف ایک خرابی تھی۔ کوئی انگریز جاننے والا نہ تھا۔ لیکن اس کے کمرے شاہ راہ سے فاصلہ پر تھے اور ایک صحن بھی تھا جس میں میزکریاں چڑی ہوئی تھیں۔ بند کمروں سے اگر دم گھرا جائے تو اس صحن میں پیشکارتازی ہو سے بڑی تفریح ہوتی تھی۔ فی کس بیس فرائنک روزانہ قرار پائے جس میں صبح کا ناشتہ بھی شریک تھا۔ چھ فرائنک ایک شنگل کے برابر ہوتے ہیں۔ یا یوں سمجھو کہ دو آنے کا ایک فرائنک ہوا۔ کمرے میں ساز و سامان نفیس تھا۔ یا مخصوص سہری بہت پر تکلف تھی۔ فرائنک کے ہوٹلوں میں عام طور پر پیلنگ بہت اچھا ملتا ہے۔ گرم اور ٹھنڈے پانی کے نل کمرے میں ہی تھے۔ ماسوا اس کے سر ہانے ٹیلیفون بھی لگا ہوا تھا۔ تاکہ بوقت ضرورت دفتر سے بات ہو سکے۔ اس ہوٹل کو پسند کر کے ہم اسباب لانے کے واسطے اپنے سابقہ ہوٹل کو گئے اور اپنا بل طلب کیا تو ہوٹل دہنی کچھ زنجیدہ ہوئی۔ اس نے کہا شاید تم کو کوئی دوسرا ہوٹل اس سے سستا مل گیا ہے۔ اگر ایسا ہے تو میں بھی تمہارے ساتھ رعایت کرنے پر آمادہ ہوں کرایہ کم کر دیتی ہوں۔ مگر چونکہ ہم دوسرے ہوٹل کو پیشگی رقم دے آئے تھے اور یہ ہوٹل پسند بھی نہ تھا اس لئے رعایت سے مستفید نہ ہوئے اور وہاں سے منتقل ہو گئے۔ اس سلسلے میں ہم کو یہ پتہ چلا کہ پیرس میں ہوٹلوں کے نرخ حسب موقع کم و زیادہ ہو سکتے ہیں۔ چارے جدید ہوٹل کی مالکہ ایک درمیانی عمر کی عورت تھی۔ اس کا خاوند بھی ہوٹل میں رہتا تھا مگر کاروبار میں ذخیل نہ تھا۔ دفتری کام اور ہوٹل کا سب انتظام میڈم خود کیا کرتی تھی اس کی ایک نو عمر لڑکی بھی تھی جس کی عمر چودہ پندرہ سال کی ہوگی۔ یہ مدرسہ میں انگریزی پڑھتی تھی۔ اس لئے کسی قدر انگریزی میں بات چیت کر لیتی تھی۔ اکثر اس کے ذریعہ سے ہم اپنا مطلب میڈم کو سمجھا دیا کرتے تھے۔ مگر جب یہ لڑکی نہ ہوتی تو اشاروں پر کام چلتا تھا۔ ہم نے بعض ہوٹل ایسے بھی دیکھے۔ جہاں انگریزی بولی جاتی تھی۔ مگر کسی نہ

کسی وجہ سے وہ ہوٹل ہم کو پسند نہ آیا۔ البتہ بڑے بڑے ہوٹل جہاں انگریزی سمجھی جاتی ہے آرام کے ہیں۔ مگر ان کا کرایہ بہت زیادہ ہے۔ پیرس کے ہوٹل لندن کے ہوٹلوں کی قیمت سے اور آرام دہ ہیں۔

## لندن کو واپسی

پانچ روزہ قیام کے بعد میں لندن واپس ہو گیا۔ اگرچہ پیرس میں زیادہ قیام کر لے گا ارادہ تھا لیکن سراج الحق کسی ضروری کام کی وجہ سے لندن واپس چلے گئے۔ دوسرے دن تنہائی کی وجہ سے طبیعت گھبرانے لگی اور پیرس جیسا عذار شہر آنکھوں میں سناں ہو گیا اس لئے بادل خواستہ میں لندن واپس ہو گیا۔ اس دفعہ آبنائے انگلستان توجہ میں تھا۔ راستہ بھی میں نے دوسرا اختیار کیا یعنی بولون سے فوک اسٹون گیا۔ چاروں طرف سے کالی کالی گھٹائیں امنڈ کر آرہی تھیں۔ خاصا اندھیرا ہو گیا۔ کچھ دیر بارش بھی رہی۔ اس سمندر میں فرانس اور انگلستان کے درمیان جواسٹیمر چلتے ہیں وہ چھوٹے اور ہلکے ہوتے ہیں۔ سمندر کی زبردست لہروں نے ہمارے اسٹیمر کی بریگت بنائی بالکل ایک فٹ بال معلوم ہوتا تھا۔ میں آنکھیں بند کر کے ایک جانب لیٹ گیا۔ یہ معلوم ہوتا رہا۔ کہ اسٹیمر کبھی آسمان پر جاتا ہے اور کبھی نیچے آتا ہے۔ جہاز کے ملازمین مسافروں کو نشست تقسیم کرتے پھرتے تھے۔ چاروں طرف مٹی اور تے کا زور تھا۔ اس کیفیت کو دیکھ کر حافظ شیرازی یاد آ گئے۔ وہ بھی اس قسم کی مصیبت میں گرفتار ہوئے ہونگے۔ چنانچہ فرماتے ہیں۔

شب تاریک بیم موج گرد آب چیل  
کجا داند حال ما بسکاران ساحل

مجھے دوران سراس قدر سخت ہوا کہ دور وژ تک لندن میں طبیعت خراب رہی۔

## پیرس

پیرس سلطنت فرانس کا دارالسلطنت اور آبادی کے لحاظ سے تمام یورپ میں دوسرے درجہ پر ہے۔ سمندر کے کنارہ سے تقریباً ایک سو اسی میل کے

فاصلہ پر دریائے سین کے دونوں طرف آباد ہے۔ شمال و جنوب میں پہاڑوں کا سلسلہ

اس کو گھیرے ہوئے ہے۔ دریائے سین کا جو حصہ شہر میں سے گزرتا ہے اس میں دو چھوٹے چھوٹے جزیرے ہیں۔ ایک کو جزیرہ شہر کہتے ہیں اور دوسرے کو جزیرہ سنٹ لوئی۔ زمانہ قدیم میں پیرس کی آبادی صرف جزیرہ شہر کے اندر محدود تھی۔ چند مشہور عمارتیں بھی اس حصہ میں واقع ہیں۔ شہر کے بقیہ حصہ سے اس جزیرہ کا اتصال پانچ پلوں کے ذریعہ ہوتا ہے سارے شہر میں دریائے سین پر بیش پل عبور و مرور کے واسطے بنے ہوئے ہیں۔ جن کے منجملہ سب سے قدیم پل مسٹھاعر میں بنا تھا۔ اور جدید ترین جو سنہ ۱۹۰۰ء میں تیار ہوا۔ جب سے خوبصورت ہے۔ اس پل میں ایک آہنی کمان ہے جو تین سو پچاس فٹ لمبی اور ایک سو بیس فٹ چوڑی ہے۔ عمارتوں کی خوبصورتی اور سڑکوں کی کشادگی کا لحاظ کرتے۔ شاید پیرس سے بہتر کوئی شہر دنیا میں نہ ہوگا۔ اس شہر کی اور بھی چند خصوصیات ایسی ہیں جن کی وجہ سے اس کو شہرت عام حاصل ہے۔ متورات کے لباس کا فیشن اسی شہر سے نکلتا ہے اور تمام یورپ اسی فیشن کی تقلید کرتا ہے۔ علم ادب اور دیگر فنون لطیفہ کے واسطے بھی یہ شہر سارے ملک فرانس کا مرکز ہے۔ ریشمی کپڑا۔ سامان آرائش زیور اور عطرو وغیرہ کی بڑی تجارت گاہ ہے۔ غرض یہ کہ سیاسی۔ تجارتی۔ و معاشرتی ہر لحاظ سے پیرس کو فرانس کے تمام شہروں پر فوقیت حاصل ہے۔ اس کے مدارس میں تحصیل علم کی غرض سے ملک کے تمام حصوں سے طالب علم آتے ہیں۔

یہ ایک بہت قدیم شہر ہے جس کی تاریخ پر فطردالسنے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ بڑے بڑے سیاسی انقلاب اور خون ریزیاں اس شہر میں ہو چکی ہیں۔ تقریباً چودہ سو برس سے سلطنت فرانس کا یہ دارالحکومت رہا ہے۔ سنہ ۱۸۰۰ء میں کچھ عرصہ کے لئے اس شہر پر انگریزوں کا بھی قبضہ رہ چکا ہے۔ اس کے بعد سنہ ۱۸۱۵ء میں دوبارہ انگریزوں کا تسلط ہوا۔ تیسری دفعہ سنہ ۱۸۷۰ء میں جرمنوں نے اس پر حملہ کیا۔ اس کے بعد وہ اندرونی نزاعات کی وجہ سے بہت کچھ کشت و خون پیرس کی گلیوں میں ہوتا رہا،



باوجود اس کے یہ شہر اپنی گوناگوں رونق اور دل چسپیوں کے لحاظ سے یورپ میں ہمیشہ ممتاز رہا۔ پیرس کے نام میں کچھ ایسا جا دو بکھرا ہے کہ چاروں طرف کے مسافر ہزار ہائی تعداد میں روزانہ اس کی طرف کھینچے چلے آتے ہیں۔ بات یہ ہے کہ یہاں سیر و تماشا اور عیش و عشرت کا بہت کچھ سامان جمع ہے۔ رات دن جس وقت دیکھو مسرت و شادمانی کے آثار ہر جگہ نمایاں ہیں۔

### پیرس میں غلاط

پیرس اگرچہ خوب صورت اور شاندار شہر ہے لیکن بعض چیزیں ایسی بھی ہیں جو اس عظیم الشان شہر کی شہرت پر ایک بدنام دھبہ ہے۔ صفائی و تہرائی کا خیال یہاں کے لوگوں کو اتنا نہیں ہے جیسا برلن اور لندن میں پایا گیا۔ بیت الخلا اور پیشاب خانے اکثر غلیظ حالت میں ہیں۔ بعض بیت الخلا تو ایسے دیکھنے میں آئے جیسے ہندوستان کی ریلوں کے تیسرے درجہ میں پائے جاتے ہیں۔ تعجب ہے کہ جس ملک میں کوٹ ٹیلون کا رواج ہے وہاں اس قسم کے بیت الخلاء کیسے مردج ہوئے اور یہ لوگ کیسے حاجت روائی کرتے ہیں۔ شہر کے بعض محلے بہت ہی غلیظ حالت میں ہیں اور انتظامی حالت بھی برلن اور لندن کی نسبت گری ہوئی ہے لیکن بحیثیت مجموعی یہ شہر دل آویزی میں اپنی نظیر نہیں رکھتا

### پیرس کے بازار

بعض محلے ایسے ہیں کہ وہاں ساری رات رقص و سرود کا چرچا رہتا ہے۔ لندن رات کو بارہ بجے کے بعد سنان ہو جاتا ہے۔ لیکن پیرس میں ساری رات چیل چیل رہتی ہے۔ چند بازار جن کو بولی کہتے ہیں بڑی رونق کے ہیں۔ بولی وارڈ اصل میں شہر نپاہ کو کہتے ہیں۔ قدیم قلعہ کی فصیلوں کو توڑ کر جو بازار وہاں قائم کئے گئے ان کو اصطلاح میں بولی وارڈ کہنے لگے مثلاً بولی وارڈ میڈلین اور بولی وارڈ اٹیلین وغیرہ۔ ان سڑکوں کے پنج میں ایک روش ہوتی ہے جس کے دونوں طرف سایہ دار درخت ہیں۔ ان بازاروں کے

قہوہ خانے بڑے پر کثرت ہوتے ہیں۔ موسم گرما میں دکانوں کے سامنے سائبان کے نیچے میز کرسیاں بچھا دی جاتی ہیں۔ سینکڑوں آدمی مرد اور عورت ان قہوہ خانوں میں گھنٹوں مصروف تفریح رہتے ہیں۔ لندن کی طرح خاموشی نہیں رہتی۔ لوگ آپس میں خوب باتیں کرتے رہتے ہیں۔ ان قہوہ خانوں میں بازاری عورتیں خوب بناؤ سنگلر کئے ہوئے کثرت سے موجود رہتی ہیں۔ عطر چونکہ سستا ہے اس لئے ہر عورت معطر رہتی ہے بعض دفعہ تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ عطر دان کھلا ہوا ہے۔ تقریباً سب عورتیں اپنے ہونٹوں پر سرخی لگاتی ہیں۔ بھوں کے بال اکھیڑ دیتی ہیں اور ایک مہین سیاہ رنگ کی لکیر خوبصورتی کے واسطے کھینچ دی جاتی ہے۔ اس قسم کی اکثر عورتیں جو تنہا قہوہ خانہ میں آتی ہیں شائبہ روش کی ہوتی ہیں۔ لیکن بناؤ سنگلر کا شوق یہاں کی عورتوں میں عام ہے اس لئے اس قسم کی ہر عورت کو بازاری نہ سمجھنا چاہیے۔

## فرانسیسوں کے خصائل و عادات

یہاں کے لوگوں کے عادات اخلاق و معاشرت انگلستان سے بہت مختلف ہیں۔ حالانکہ ان دونوں ممالک کے درمیان چنداں فاصلہ نہیں ہے۔ چنانچہ ڈوور اور کیلے

کے درمیان انگلش چینل صرف اکیس میل چوڑا ہے۔ فرانس کے لوگ بڑے باتونی اور طنز ہوتے ہیں۔ گزنازک فراجی نے ان کو زود رنج بنا دیا ہے۔ بہت جلد غصہ آ جاتا ہے۔ اور اتنی ہی جلد ٹھنڈا بھی ہو جاتا ہے۔ ایک دفعہ ایسا اتفاق ہوا کہ میں میوہ خریدنا چاہتا تھا۔ بازار میں ایک نوجوان عورت میوہ بیچ رہی تھی۔ میں نے دو کیلے خریدے۔ اس کے بعد میں نے دو کیلے اور مانگے لیکن غلطی یہ ہوئی کہ کیلوں کو ہاتھ لگا کر اور ذرا دبا کر میں نے بتلایا کہ نرم کیلے مجھ کو دینا۔ یہ بات اس کو بہت ناگوار ہوئی۔ اپنی زبان میں وہ بہت کچھ خفا ہوئی۔ اور بادل نا خواستہ اس نے مجھ کو وہ کیلے اور دئے۔ مگر جب میں نے آڑو مانگے تو اس نے قطعی انکار کر دیا

ہر چند میں نے کوشش کی لیکن اس کا مزاج ٹھنڈا نہ ہوا۔ ایک دفعہ ریلوے اسٹیشن پر ایک ٹکٹ کلکٹر کے ساتھ بھی اسی قسم کا واقعہ پیش آیا۔ وہ انگریزی سمجھتا نہ تھا اور میں اس کو اپنا مطلب سمجھانے کی کوشش کر رہا تھا مگر تحمل نہ ہونے کی وجہ سے وہ مشتعل ہو گیا یہی کیفیت پولس کی بھی ہے۔ مسافروں کے ساتھ اکثر لاپرواہی کا برتاؤ کیا جاتا ہے ان لوگوں میں مصافحہ کرنے کی رسم بہت عام ہے۔ اگر کوئی شخص دن میں کئی دفعہ میکانیکا تو ہر دفعہ ہاتھ ملائیگا۔

**فرانسیسوں کی غذا** | فرانسیسیوں کی غذا بھی انگریزوں سے مختلف ہوتی ہے گھونگے۔ مینڈک۔ گھوڑے اور گدھے کا گوشت

بہت شوق سے کھاتے ہیں۔ لیکن یہ بات ضرور ہے کہ پخت و پز کے فن میں ان لوگوں نے کمال حاصل کر لیا ہے۔ ایک ایک چیز کو مختلف طریقوں پر پکاتے ہیں مثلاً یہ سنا گیا ہے کہ صرف انڈے کو دو سو پچاس طریقوں پر پکا سکتے ہیں۔ گھونگے کو کچھ اس طرح تیار کرتے ہیں کہ اندر کا کیڑا زندہ رہتا ہے اور اسی طرح اس کو کھایا جاتا ہے بعض لوگوں کا خیال ہے کہ گزشتہ زمانہ میں آکے دن کے افلاس کی وجہ سے ان لوگوں نے سستی چیزیں کھانی شروع کر دیں اور اب تک وہی طریقہ چلا آ رہا ہے۔ گوشت کو کئی وضع سے پکاتے ہیں۔ اقسام اقسام کے میٹھے تیار کرتے ہیں مگر زبان کی اجنبیت کی وجہ سے ہم ان کھانوں سے متفید نہ ہو سکے۔ کھانے کے بعد کافی بغیر دودھ کے اکثر پی جاتی ہے۔ چائے عام طور پر ناقص ہوتی ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ لندن کے سوائے یورپ میں کہیں اچھی چائے نہیں ملتی۔ تاوقتیکہ مانگو نہیں کافی کے ساتھ کبھی دودھ نہیں دیتے اور ایک رواج یہ ہے کہ صبح کو ناشتہ میں انڈے نہیں کھاتے۔ صرف روٹی۔ مکھن۔ اور کافی دیتے ہیں۔ ہم نے خاص طور پر ہوٹل کی میڈم سے کہہ کر اپنے ناشتہ میں انڈوں کا انتظام کرایا تھا۔ یہ لوگ کھانا بھی بہت دیر تک کھاتے ہیں۔

چنانچہ دوپہر میں کھانے کے واسطے ملازمین کو عام طور پر دو گھنٹہ کی ہفت ملتی ہے جس کو وہ اسی کام میں صرف کر دیتے ہیں۔ کھانے کے ساتھ انواع و اقسام کی میوے کی شراہیں پی جاتی ہیں۔ ہم یا تو چشمے کا پانی پیتے تھے یا تازہ آبشورہ۔

## ایک لطیفہ

ایک دفعہ عجیب اتفاق ہوا۔ بازار میں سیر کرتے کرتے پیاس سلوم ہوئی۔ ایک دکان میں جا کر ہم نے لیمونیزڈا کچھ دیر انتظار کے بعد دو پلیٹوں میں ہمارے سلسن آمولیٹ رکھ دیا گیا جو انڈے سے تیار کیا جاتا ہے۔ اگرچہ بھوک نہ تھی لیکن مجبوراً کھانا پڑا۔ اس قسم کے واقعات اکثر پیش آتے۔ ایک دفعہ کھانے کے بعد کچھ بیٹھا کھانے کو دل چاہا۔ فرست شیرینی کی بسی چوڑی تھی۔ اس میں ایک نام کسی قدر لمبا اور شاندار تھا۔ رفیع بیگ نے اس پر انگلی رکھ کر لانے کا حکم دیا۔ ہم اس امید میں تھے کہ کوئی اچھی قسم کی پڈنگ کھانے کو ملیگی لیکن بہت مایوسی ہوئی جب کہ ویٹر دو شٹریوں میں ایک ایک ناشپاتی رکھ کر لے آیا پیرس کی اصلی سیرس کی خاطر ونیل کے ہر حصہ سے ہزاروں سیاح آتے رہتے ہیں۔ رات کے وقت ہوا کرتی ہے۔

دنیا کا ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ اکثر برے اور مصیوب کام رات کے اندھیرے میں ہو ا کرتے ہیں۔ ناپچ رنگ۔ تماش بینی۔ عیش پرستی۔ چوری۔ قتل و غارت غرض یہ کہ اس قسم کے سب کام رات ہی کے وقت راس آتے ہیں۔ پیرس کی بھی یہی کیفیت ہے۔ رات کے وقت جس طرف نکل جاؤ گما گما دیکھو گے۔ غبر کیا ہے راجہ اندر کا اکھاڑہ ہے۔ تفریح کے مقامات۔ شراب خانے۔ قہوہ خانے۔ ٹھول سب معمور ہیں۔ بازار دشمنی سے جگمگ کر رہا ہے۔ خوبصورت۔ بد صورت۔ جوان اور بڑھی ہر قسم کی عورتیں لباس فاخرہ سے آراستہ بناؤ سنگار کئے ہوئے۔ ہر مقام پر اس قدر کثرت سے موجود ہیں کہ ان کو نہیں لگائے بغیر راستہ چلنا بھی مشکل ہو جاتا ہے

یہ عورتیں جس جس طریقے سے مردوں کو اپنی طرف مائل کرتی ہیں۔ وہ بھی ایک تاشہ قابل دیدہ ہے۔ ان عام مقامات کو چھوڑ کر اگر خاص خاص مکانات کے اندر جاؤ تو گویا طلسم ہوش رہا میں آگئے اجنبی آدمی کی زبان پر بلا تکلف یہ شعر آ جاتا ہے۔

ایں چہ شورایت کہ در دور مسترمی بینم

ہمہ آفاق پر از فتنہ و ششرمی بینم

اگر فی الحقیقت شیطان بھی کوئی ہستی موجود فی الخارج ہے تو میرے خیال میں اس نے اپنی حکومت کا مرکز اسی شہر میں قائم کر لیا ہے۔ عیش پرستی کے سب سامان اس کی مرضی کے مطابق یہاں موجود ہیں۔ بڑی چیز جس کے ذریعہ شیطان دنیا میں فساد پھیلاتا ہے عورت ہے۔ پیرس میں بھلا عورت کی کیا کمی ہے۔ صرف جیب میں روپیہ کی ضرورت ہے۔ اگر تمہاری جیب بھری ہوئی ہے تو وقت واحد میں پچاسوں عورتیں پروانہ دار تمہارے گرد چکر لگائیں گی۔ کسی نے خوب کہا ہے کہ

ہے عالم میں خوبی ساری پیسہ کی

مولوی رومی نے اپنی ایک نظم میں یہ بیان کیا ہے کہ جب شیطان نے بارگاہ خداوندی میں یہ درخواست پیش کی کہ میں انسان کو اپنے دام میں بچانے کے لئے کوئی اچھا ذریعہ چاہتا ہوں تو وہاں سے اس کو بے شمار دولت اور نادر اشیاء عطا ہوئیں۔ لیکن اس سے شیطان کی تسکین نہیں ہوئی۔ اور اس نے عرض کیا کہ اس سے بھی زیادہ دل آویز کوئی چیز عطا ہو۔ اس موقع پر چند اشعار خالی از لطف نہ ہونگے۔

دام دیگر خواہم اے سلطان بخت

دام مردانہ حیل و جوئی سخت

خمر و جنگ آورد پیش او نہاد

نیم خندہ ز بد و شد نیم شاد

چوں کہ خوبی زنان با او نمود  
 کہ ز عقل و صبر مردان می رلود  
 بس ز درانگشتک برقص اندر نقاد  
 کہ بدہ زو تر رسیدم در مراد

مطلب یہ ہے کہ سب سے اخیر میں السرمیاں نے عورت دی کہ اس کے ذریعہ انسان کو برباد کرو۔ آدم برسر مطلب۔

بعض مقامات ایسے ہیں کہ وہاں نصف شب کے بعد پروگرام شروع ہوتا ہے۔ اکثر مسافر پچھلی رات کو ہوٹل واپس آتے ہیں۔ ان کی سہولت کے لئے پیرس کے ہوٹلوں میں ایک خاص انتظام کیا گیا ہے۔ داخلہ کے دروازہ پر ایک بٹن لگا رہتا ہے۔ اس کو دبا دینا کافی ہے۔ دروازہ خود بخود کھل جائیگا۔ ترکیب یہ رکھی ہے کہ دروازہ کے قریب ہی ایک جھرے میں ملازم سوتا رہتا ہے۔ جس وقت باہر کا بٹن دباؤ اس جھرے میں گھنٹی بجے۔ گنتی ہے۔ ملازم وہیں سے لیٹے لیٹے ایک کھٹکا دیا دیتا ہے جس کی وجہ سے داخلہ کا دروازہ خود بخود کھل جاتا ہے۔ رات کے وقت بڑی بڑی سڑکوں پر بجلی کی روشنی کثرت سے ہوتی ہے۔ شراب خانے۔ قہوہ خانے اور رسٹوراں پچھلی رات تک معمور رہتے ہیں۔ پڑیوں پر چلنے والوں کی اس قدر کثرت ہوتی ہے کہ کھوے سے کھوا چلتا ہے۔

ایک رات کسی بازار میں ایک دلچسپ طریقہ اشتہار کا دیکھنا  
 ایک دلچسپ اشتہار | میں آیا۔ ایک سہ منزلہ دکان تھی۔ تیسری منزل پر بجلی کی روشنی کا ایک گھوڑا الٹے پاؤں تیز رفتاری کے ساتھ ایک جانب سے آتا تھا۔ یہ خاص مقام پر پہنچنے کے بعد ایک لات مارتا تھا۔ جس سے بجلی کی روشنی میں حرف (سی) بجاتا تھا۔ لات مار کر گھوڑا واپس ہو جاتا اور کچھ وقفہ سے دوبارہ آتا۔ اسکی

دوسری لات پر حرف (ایچ) نمایان ہو جاتا تھا۔ اسی طریقہ پر گھوڑا متعدد دفعہ آتا جاتا رہا۔ اس کی ہر لات پر ایک حرف نمایاں ہو جاتا۔ یہاں تک کہ لفظ چاکلیٹ روشنی کے حروف میں نمایاں ہو گیا۔ کچھ دیر بعد یہ لفظ غائب ہو جاتا تھا۔ اور پھر وہی کارروائی شروع ہو جاتی تھی۔ دکان کے سامنے ہر وقت ایک جم گھٹ اس تماشہ کو دیکھنے کے لئے لگا رہتا ہے۔

## پیرس کی سیر رات کے وقت

رات کی تفریح کے واسطے بکثرت سامان موجود ہیں اس لحاظ سے یورپ کا کوئی دوسرا شہر پیرس کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ متعدد بڑے اور چھوٹے۔ ہنگے اور سستے انواع و اقسام کے تھیٹر۔ سینما۔ ناچ گھر اور کبرے ہیں۔ اگر ان کی فہرست مرتب کی جائے تو سینکڑوں کی تعداد میں ہوگی سنتے ہیں کہ ہر جہینے میں کم سے کم ایک ناچ گھر ضرور اضافہ ہو جاتا ہے۔ سیر کرنے کے دو طریقے ہیں۔ یا تو کسی خانگی رہبر کے ذریعہ یا موٹر کوچ کے ذریعہ۔ میرے خیال میں موٹر کوچ میں جانا زیادہ محفوظ طریقہ ہے۔ کیفیت اس کی یہ ہے کہ بڑی بڑی موٹر لاریاں ہوتی ہیں۔ خاص خاص بازاروں میں خاص مقامات پر یہ موٹریں کھڑی ہوتی ہیں۔ کچھ لوگ اس کام پر ملازم ہوتے ہیں کہ مسافروں کو جمع کریں۔ ایک دفعہ میں اور رفیق بیگ بازار میں چلے جا رہے تھے۔ کوئی آٹھ بجے کا وقت ہو گا کہ ایک شخص نے راستہ روک کر ہم سے پوچھا کیا تم پیرس کی رات کا تماشہ دیکھنا چاہتے ہو۔ دریافت پر معلوم ہوا کہ اس مقام سے رات کو ساڑھے نو بجے موٹر کوچ روانہ ہوتی ہے اور دیر نہ بجے تک مختلف ناچ گھر کی سیر کرائی جاتی ہے۔ موٹریں ایک انگریزی داں رہبر بھی رہتا ہے۔ فی شخص نئے فرانک لیتے ہیں۔ جس میں ناچ گھروں کی فیس داخلہ شریک ہے۔

اس وقت ہم نے اس کو ٹال دیا مگر دوسرے روز جب اس طرف سے ہم لوگ گزرے تو پھر اس شخص نے راستہ روکا۔ اور بہت اصرار کرنے لگا۔ یہ بھی معلوم ہوا کہ آدھی رات کے بعد بھی موٹر جاتی ہے اور پچھلی رات تک سیر کرائی جاتی ہے۔ ہم نے پچھلی شب کا پروگرام پسند کیا اور دو ٹکٹ خرید لئے۔ قریب کے ایک رستوراں میں کھانا کھا کر ساڑھے نو بجے ہم موٹر میں سوار ہو گئے۔ بہت سے مسافر تھے اور کئی موٹریں تھیں۔ کوئی دوسو آدمی کی جماعت ہوگی۔ جس میں زیادہ تر مستورائے عظمیٰ تھیں۔ ہوا کسی قدر سرد پلڑے ہی تھے اور موٹر کی آدھی چھت کھلی ہوئی تھی۔ میں نے اپنا اور کوٹ پہن لیا لیکن میرے قریب ایک مسافر ڈی سے سکرٹس لگا۔ میں نے اس سے پوچھا تم اپنا کوٹ کیوں نہیں لاؤ۔ اس نے کہا ہوٹل میں بھول آیا ہوں۔ سردی سے تکلیف ہو رہی ہے اس لئے واپس جانا چاہتا ہوں مگر مشکل یہ ہے کہ میرے ساتھ میری بیوی اور ایک دوسری لیڈی ہے۔ میں چلا جاؤ تو ان کی سیر خراب ہو جاتی ہے۔ ریفٹ بیگ کا کوٹ خالی تھا۔ انھوں نے فوراً اس کو دیدیا۔ یہ مسافر بائیل کار ہننے والا تھا۔ اور محض سیر کی خاطر پیس آیا تھا۔ موٹر سے اترنے کے بعد اس نے اپنی بیوی اور دوسری لیڈی سے ہمارا تعارف کرایا۔ سب سے پہلے جہاں ہم گئے ایک مسجد تھی۔ پہلے تو ہم کو تعجب ہوا کہ آخر اس وقت مسجد میں کیا کام ہے۔ لیکن جب اندر گئے تو اور بھی تعجب ہوا۔ مسجد کیا ہے۔ ایک پناح گھر ہے۔ ع مسجد کے زیر سایہ غزبات چاہیئے۔ معلوم ہوا کہ مسجد کے متعلق چند مکانات ہیں جن میں حمام۔ قہوہ خانے اور دکانات ہیں۔ اندر کی آرایش مشرقی تہذیب کے مطابق تھی۔ ملازمین بھی مسلمان تھے۔ جو غالباً مراکش کے باشندے ہیں۔ ترکی ٹوپیاں اور لمبے لمبے چننے پہنے ہوئے تھے۔ بعض کی رنگت ساؤنی تھی اور بعض کالے تھے۔ قہوہ خانہ میں عربی رقص و سرود ہو رہا تھا۔ کچھ دیر وہاں بیٹھے۔ چھوٹے چھوٹے ٹگلا سوں میں قہوہ پیش ہوا۔ یہاں سے اٹھ کر دوسرے کمروں میں گئے جہاں



مشرقی ساخت کی بہت سی چیزیں فروخت کئے رکھی ہوئی تھیں۔ دکاندار سب مسلمان تھے۔ میں نے ایک شخص کو اسلام علیکم کہہ کر مخاطب کیا۔ اس نے کسی قدر متعجب ہو کر پوچھا ”مسلم؟“ میں نے کہا ”الحمد للہ“۔ اس نے عربی میں گفتگو شروع کی۔ میں نے کہا ”لا تکلم“۔ پھر اس نے پوچھا ”ترک؟“ میں نے جواب دیا ”ہندی“۔ اس کے بعد اس نے دکاندار کی شروع کردی اور میری عربی معلومات کا ذخیرہ بھی ختم ہو گیا۔ وہ چلتا تھا کہ کچھ چیزیں اونے پونے داموں پر میرے سر تھوپے لیکن ہم لوگ گول ہو گئے۔ بعض امریکن عورتوں نے کچھ خریدا۔

یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ پیرس میں جو سیاح آتا ہے۔ اس کو مالدار سمجھ کر یہاں کے لوگ اسے اسامی بنانے کی فکر میں رہتے ہیں۔ اکثر چیزوں کی قیمت زیادہ بتاتے ہیں خصوصاً امریکن سیاح سے بہت زیادہ وصول کرتے ہیں۔ ہمارے ساتھ اسی موٹر میں ایک امریکن لیڈی تھی جس نے مجھ سے بہ سبیل تذکرہ کہا کہ ایک دکان میں بال تراشنے کی قیمت اسے بہت زیادہ لگی لیکن ایک فرانسیسی عورت سے اسی کام کے لئے نصف قیمت لی گئی مسجد سے روانہ ہونے کے بعد ہم ایک ناچ گھر میں گئے۔ یہ ایک چھوٹا سا مکان تھا۔ آدمی گنجائش سے زیادہ تھے۔ کسی قدر تنگی کے ساتھ بچوں پر بیٹھنا پڑا زیادہ تر گانا ہوتا تھا۔ دو تین مرد تھے اور دو تین عورتیں تھیں۔ یہاں کوئی عورت نیم برہنہ بھی دیکھنے میں نہیں آئی۔ ایک شخص بار بار مذاقیہ گفتگو کرتا تھا۔ جو لوگ فرانسیسی سمجھتے تھے وہ اس کی گفتگو کا لطف اٹھا کر ہنستے رہے مگر ہم کو کچھ بھی صلف نہ آیا۔ ہر مہمان کے سامنے ایک ایک گلاس شیمپین کا پیش ہوا۔ پینا یا نہ پینا بالکل اختیاری ہے لیکن خریدنا ضرور پڑتا ہے کیونکہ یہ فیس داخلہ کی سمجھی جاتی ہے۔ ہم نے جو موٹر کا کرایہ دیا تھا۔ اس میں اس کی قیمت شامل تھی۔ یہاں سے فارغ ہو کر ایک بہت بڑے ناچ گھر میں گئے۔ یہ مکان عالی شان تھا اور میزکریوں سے خوب آراستہ تھا۔ درمیان میں کچھ جگہ ناچ

لے محفوظ تھی۔ یہاں بیسیوں لڑکیاں ناپچنے والی اپنا کمال دکھا رہی تھیں۔ خصوصیت یہ تھی کہ کمرے اور پرچم بالکل برعہ تھا۔ اور کمرے کے پنجے ستر پوشی کا انتظام برائے نام تھا ہزار ہا آدمی مرد اور عورت تماشہ دیکھنے میں مصروف تھے۔ یہاں بھی ہم لوگوں کی مینا شیمین کے ایک ایک گلاس سے کی گئی۔ ناپچنے والی لڑکیوں کے علاوہ متعدد نوجوان عورتیں موجود تھیں۔ یہ سب اسی فکر میں رہتی ہیں کہ مسافروں کو ہمارا کمرے ان سے شراب کے آرڈر لیں اور ان کے ساتھ میٹھ کر مئے نوشی کریں۔ بہت سے آدمی ان عورتوں کے ساتھ ناپچتے اور تفریح کرتے نظر آئے۔ ہم دونوں نے اپنا شیمین کا گلاس ایک ایک لڑکی کو دیدیا۔ کچھ دیر تماشہ دیکھنے کے بعد ہماری جماعت یہاں سے روانہ ہو گئی۔ ایک اور ناپچ گھر میں گئے وہاں بھی تقریباً یہی کیفیت تھی۔ کاغذ کے چھوٹے چھوٹے خبار اور کاغذ کی بلیں ہوا میں اڑ رہی تھیں۔ ایک طرف بنیڈ بھی بج رہا تھا۔ رقص و مرقور اور مئے نوشی کی وجہ سے عجیب ہنگامہ برپا تھا۔ اسی قسم کا ایک اور تماشہ دیکھنے کے بعد ہماری سیر ختم ہو گئی اور جس مقام سے ہم چلے تھے وہاں ہم کو پہنچا دیا گیا۔ یہ طریقہ سیر کا سب سے اچھا ہے۔ اس میں دھوکے اور فریب کا اندیشہ نہیں ہے۔ آخری ناپچ گھر کی سیر کرانے کے بعد ہمارے رہبر نے سیر کرنے والوں کو دو جگہ تقسیم کر دیا بڑا گروہ تو ایسے آدمیوں کا تھا جن کے ساتھ عورتیں تھیں۔ اس گروہ کو اس نے موٹر میں سوار کر کے واپس کر دیا۔ اس کے بعد جو دس بارہ مرد رہ گئے تھے ان سے رہبر نے کہا کہ اب میں تم کو ایسے مقام پر لے جانا چاہتا ہوں جہاں عورتوں کی موجودگی مناسب نہیں۔ چنانچہ ہم اس کے ساتھ ایک ناپچ گھر میں گئے۔ یہ مکان منقرض تھا۔ فرش فروش بھی معمولی لیکن جو ہنگامہ یہاں دیکھنے میں آیا اس کی کیفیت دیکھنے ہی سے تعلق رکھتی ہے۔ اس کا فوٹو کھینچنا میرے بس میں نہیں ہے۔

نہے نشاط کہ گر کبھی اسے تفسیر عیاں ہو خامہ سے تیر رنہ جائے سیر

مئے دو سالہ و محبوب چار دہ سالہ ہمیں بس است مرا صحبت صغیر و کبیر  
یہ چھوٹا سا مکان نوجوان اور حسین لڑکیوں سے بھرا ہوا تھا۔ مئے ناب اور گلہام سابقوں  
کی کمی نہ تھی۔ کچھ لوگ ناچ رہے تھے۔ کچھ مئے فوشی میں مصروف تھے۔ اور زیادہ تر  
لڑکیوں کے ساتھ چھوٹے چھوٹے لطف اٹھا رہے تھے۔ عشق و محبت کے عجیب عجیب اسرار  
دیکھنے میں آئے۔ بوس و کنار تو خیر ایک معمولی چیز ہے مگر اس سے بھی زیادہ بد تمیزی ہو رہی  
تھی۔ ہماری جماعت ایک طرف بیٹھ گئی۔ یہاں ہر صاحب کی بڑی خاطر مدارات ہوئی  
جام پر جام کمیشن میں اس کو ملتا تھا۔ ظالم کئی گلاس شپن کے اڑا گیا ایک ستر سال کا  
بڑھا بھی عیش پرستی میں مصروف تھا۔ باوجود اس سن و سال کے ایسی ایسی طفلانہ  
حرکات کرتا تھا کہ دیکھ کر ہنسی بھی آتی تھی اور عبرت بھی ہوتی تھی۔ ناچنے وقت اپنے  
ساتھ والی لڑکی کے ساتھ ایک حرکت ایسی نازبا کرتا تھا کہ دیکھنے والے بلا تکلف  
ہنس پڑتے تھے۔ بلکہ بعض لوگ تو اشارہ کرتے تھے کہ پھر وہی حرکت کرو۔ بالآخر  
وہ لڑکی ناراض ہو کر الگ ہو گئی۔ شاید کوئی نوجوان ساتھی یہ سلوک کرتا تو اس کو گانگوا  
نگذرتا بڈھے کے غمزے اس کو پسند نہ آئے۔ تھوڑی دیر آرام لینے کے بعد بڈھا کسی  
دوسری لڑکی کو پکڑ لایا۔ اور دیر تک حاضرین کو خوش کرتا رہا۔ عبرت کا مقام ہے کہ  
جو آدمی قبر میں پاؤں ٹکائے بیٹھا ہو اس کو عاقبت کا خیال تک نہیں آتا۔ بعض  
خدا کے بندے ایسے ہیں جو نوجوانی میں سب کچھ کرتے ہیں لیکن آخر عمر میں تائب ہو کر  
نیک روش اختیار کر لیتے ہیں۔ ایسے لوگ بہت غنیمت ہیں۔ مگر بعض عقل کے  
اندھے ایسے ہیں جن کو مرنے دم تک نیک ہدایت نہیں ہوتی۔ ایسے لوگوں کو  
ہم نے ہی کہتے سنا کہ۔

ایک شخص نے کہا کہ  
تو آرام سے گزرتی ہے

عاقبت کی خبر نہا جائے

اس حد تک تو ہم کو بھی اتفاق ہے کہ ”اب تو آرام سے گزرتی ہے۔ لیکن عاقبت سے لاعلمی محض جہالت ہے کیونکہ اپنے اعمال خود عاقبت کا پتہ دے رہے ہیں۔ صرف غور کرنے کی ضرورت ہے۔“

خانگی رہبر کے خالص سیر

خانگی رہبر کے ساتھ سیر کرنے میں بہت کچھ احتمالات ہیں۔ شخص محض اپنے فائدے کے واسطے بعض دفعہ مخدوش اور ناپسندیدہ مقامات پر لیجاتا ہے اور اکثر ہنر باغ دکھا کر توقع سے زیادہ خرچ کرا دیتا ہے۔ لیکن یہ بھی صحیح ہے کہ بغیر ایسے آدمی کی امداد کے اجنبی مسافر ان مقامات پر نہیں جاسکتا۔ جہاں موٹر کو چ عام طور پر نہیں جاتی۔ ہم کو روزانہ کوئی نہ کوئی رہبر راستہ میں لجاتا تھا۔ یہ لوگ بڑے سانا ہوتے ہیں اور طرح طرح سے مسافر کو ہمارا کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ کسی قدر بے حیا بھی ہوتے ہیں۔ کیونکہ باوجود انکار کے وہ کچھ دور تک برابر بیٹھے رہتے ہیں۔ یہ سب لوگ کم حیثیت ہوتے ہیں اکثر لوگوں کے پاس نکلی تصاویر کا ذخیرہ ہوتا ہے۔ جن کو وہ بہت رازداری کے ساتھ بتلا کر فروخت کرتے رہتے ہیں۔ دو ایک روز تک ہم ان کو ٹالتے رہے لیکن ایک روز سرشام ایک شخص ملا جو بہت ہی بے حیا تھا۔ اس کے پیچھے کچیلے کپڑے تھے اور بورے کی ٹوپی پہنے ہوئے تھا۔ اول تو اس نے ہماری ہاتھ تصویریں نیچنے کی فکر کی۔ مگر جب ہم نے قطعی طور پر انکار کر دیا تو اس نے دبی آواز میں کہا میں تم کو پیرس کی ایسی سیر کراؤں گا جو تم نے کبھی دیکھی نہ ہو۔ پہلے تو ہم انکار کرتے رہے مگر کچھ دور تک وہ ہمارے ساتھ ہو لیا اور کچھ ایسی باتیں بنائیں کہ ہم اس کے ساتھ جانے پر رضا مند ہو گئے۔ ہم نے اس سے پوچھا کہ پہلے یہ بتاؤ کہ خرچ کیا ہو گا۔ اس نے کہا کہ کچھ بھی نہیں۔ صرف شراب کی قیمت میں سیر کراؤں گا۔ ہم نے تاکید کے ساتھ کئی دفعہ اس سے پوچھا کہ اس سے زیادہ خرچ تو نہ ہو گا۔ اس نے کہا ”ہرگز نہیں میں ذمہ دار ہوں۔“

پچیس فرانک سے زیادہ بچھ نہ ہوں گے۔ ہم دونوں اس کے ساتھ ہوئے۔ ایسی ایسی گلیوں میں لے گیا۔ جہاں روشنی بھی کافی نہ تھی۔ ہم کو خوف بھی دلو آتا تھا کہ ان مقامات پر اگر رہبر ساتھ نہ ہو تو اجنبی آدمی مصیبت میں پڑ جائے۔ بات بات پر یہاں روالور چل جاتے ہیں۔ اور چھریاں بھونک دی جاتی ہیں۔ خدا معلوم سچ کہتا تھا یا غلط مگر اس کی ان باتوں سے ایک قیم کی تشویش ضرور پیدا ہو گئی تھی۔ میرا خیال ہے کہ وہ اپنی اہمیت کو بڑھانے کے لئے واقعات کو میاں خہ کے ساتھ بیان کرتا تھا دو عین مقامات پر لے گیا۔ جو فرش فرنیچر اور دوسری آرائش سے خوب آراستہ و سیرا مکان کی چھت میں اور فرش پر چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کا پانچ کے ٹکڑے خوبصورتی کے ساتھ جڑے ہوئے تھے۔ بجلی کی روشنی کا عکس عجیب شان پیدا کر رہا تھا۔ تمام مکان جگمگ کر رہا تھا۔ ان مکانات میں نوجوان عورتیں جو بالکل برہنہ ہوتی ہیں عجیب عجیب کرتب دکھاتی ہیں۔ ان حرکتوں کا ذکر خلاف ادب ہے رہبر نے جو اندازہ خرچ کا بتلایا تھا وہ بالکل غلط نکلا۔ دو گنے سے زیادہ خرچ ہو گیا۔ ہر جگہ تکرار کرنے کی ضرورت ہوئی۔ وہ ہم کو اور چند مقامات پر لے گیا جہاں کے حالات تفصیل کے ساتھ لکھنا خلاف تہذیب ہو گا۔ انتہا درجہ کی بے حیائی ان مقامات پر دیکھی گئی۔ اس سیر سے ہم کو کچھ ایسی نفرت ہوئی کہ رہبر کی مرضی کے خلاف بڑی شاہ راہ پر آ گئے۔ اس کے بعد پھر کبھی خانگی رہبر کے ساتھ نہیں گئے۔ البتہ ہوٹل کی میڈم بعض مقامات کی نشاندہی کر دیتی تھی اس کے علاوہ لکسمینی یا امریکن اسپرین کے ذریعہ بہت کچھ معلومات حاصل ہو جاتے تھے۔

چند نچ گھ بہت اچھے ہیں۔ دو ایک مقامات کو دیکھ لینا کافی ہے۔ مثلاً شانزائیزی کی شرک پر ایک ناچ گھر

لیڈو

بہت مشہور ہے۔ جس کو لیڈ دیکھتے ہیں۔ لب ٹرک ایک آدمی یونیفارم پہنے کھڑا رہتا ہے۔ یہ بہت تپاک کے ساتھ مافروں کا استقبال کر کے ان کو دروازہ تک پہنچا دیتا ہے۔ اس ناچ گھر میں اچھی اچھی دکانیں بھی ہیں اور ایک حوض نہانے کا بہت اچھا ہے۔ مگر یہ مقام کسی قدر ہنسکام ہے۔ اس کا پتہ ہم کو جس طریقہ پر معلوم ہوا اس کا ذکر بھی دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔ ایک روز شام کو ہم دونوں آدمی کسی بازار میں کھڑے سوچتے تھے کہ کہاں جانا چاہیے۔ ایک مہذب آدمی قریب میں کھڑا تھا۔ یہ انگریزی سے واقف نکلا۔ اس سے ہم نے مشورہ لیا تو اس نے لیڈ وکاپتہ دیا۔ ہم ایک ٹیکسی میں سوار ہو کر جب جانے لگے تو اس نے روک کر کہا۔ تم جانتے تو ہو مگر وہاں کی لڑکیوں سے ذرا ہوشیار رہنا۔ ایسا نہ ہو کہ کسی کے پھندے میں آجاؤ اور جو کچھ تمہاری جیب میں ہو وہ ان کی نذر کر دو۔ ہم نے کہا تم اطمینان رکھو۔ ہمیں یورپ کا تجربہ کافی ہو چکا ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ اگر مسافر آدمی اپنے جذبات پر قابو نہ رکھے تو لمبے مقامات پر سے وہ مفلس ہو کر نکلیگا۔

**ٹھیسٹر** بہت سے اچھے ٹھیسٹر ہیں مگر جس کو فرانسیسی زبان نہ آئے وہ ان ٹھیسٹروں کا پورا لطف نہیں اٹھا سکتا۔ مگر پھر بھی جن ٹھیسٹر ایسے ہیں کہ جن کو دیکھنے کے لئے زبان دان کی چنداں ضرورت نہیں اس قسم کے ٹھیسٹروں میں سب سے اچھا فولی برج ہے جو محلہ روریش میں واقع ہے۔ اس ٹھیسٹر میں لوگ چونکہ کثرت سے آتے ہیں اس لئے پہلے ہی سے ٹکٹ خرید رکھنا چاہیئے۔ عین وقت پر ٹکٹ ملنا مشکل ہوتا ہے۔ آٹھ دس ٹکٹ میں معقول جگہ لمباتی ہے۔ اس ٹھیسٹر میں ایک مقام ایسا ہے جہاں سے لوگ کھڑے ہو کر تماشہ دیکھتے ہیں اس کا ٹکٹ بہت کم قیمت پر ملتا ہے مگر تکلیف کی جگہ ہے۔ اس مقام کو برا مینار کہتے ہیں۔ انٹرول کے وقت یہاں بڑی رونق

رہتی ہے۔ یہ ایک بڑا مال ہے جس کے بیچ میں میزکریاں پڑی رہتی ہیں۔  
 انٹرول کے وقت رفرشمنٹ کی خاطر بیاں بڑا ہجوم رہتا ہے۔ ایک جانب شراب  
 کی دکان ہے۔ کچھ دکانیں سگریٹ اور چاکلیٹ وغیرہ کی بھی ہیں۔ بنڈہ لوازی بھی  
 ہو رہی ہے۔ اس پر رونق جمع میں چند عورتیں ایسی بھی ملینگی جو اپنے ذاتی فائدہ  
 کی فکر میں چکر لگاتی رہتی ہیں۔ جہاں کسی مرد کو انھوں نے تنہا پایا بلا تکلف اس  
 کے پاس پھونچ گئیں۔ یا تو شراب کی فرمایش ہوگی یا چاکلیٹ کی۔ کچھ نہیں تو  
 سگریٹ ہی صحیح۔ اگر کسی کو اپنی طرف متوجہ پایا تو فرمایشوں کا سلسلہ ہی قائم  
 ہو جاتا ہے۔ ان سے بچھا چھڑانے کی ایک بہت اچھی ترکیب ہم نے نکالی۔ جہاں  
 اس قسم کی عورت ہمارے پاس آئی۔ ہم نے کہہ دیا کہ ہم عربی یا ترکی زبان جانتے  
 ہیں۔ فرانسیسی یا انگریزی نہیں آتی۔ یہ جواب سن کر وہ یوں ہو جاتی تھیں کہ  
 کی اور چیزیں بھی یہاں ہیں۔ چند فنیسی چیزوں کی دکانیں ہیں اور ہوائی بندوق  
 سے نشانہ بازی بھی ہوتی رہتی ہے۔ اصل تماشہ کے علاوہ انٹرول میں ایک  
 چھوٹا سا تماشہ کم قیمت پر ہوتا رہتا ہے۔ اس تماشے کا اشتہار بھی دلچسپ چیز ہے  
 ایک جانب ایک بڑے قد کا مصنوعی حبشی کھڑا ہے جو پہلی نظر میں اصلی انسان  
 معلوم ہوتا ہے۔ اس کے ہاتھ میں ایک عصا ہے اور بجلی کی قوت سے یہ آگے  
 پیچھے اس طرح ہلتا ہے جیسے کتب میں سپارہ پڑھتے وقت بچے ہلتے ہیں۔ لکڑی  
 میں ایک کاغذ کا بورڈ لگا ہوا ہے جو تماشہ کا اشتہار ہے۔ یہ تماشہ دیکھنے کے  
 لائق ضرور ہے۔ کوئی پندرہ منٹ میں ختم ہو جاتا ہے۔ افریقہ کی طرف کی  
 گدھی رنگ کی عورتیں نیم برہنہ حالت میں عجیب و غریب طریقہ پر باجہ کی  
 آواز کے ساتھ اپنے پیٹ کو پھڑکاتی ہیں۔ سازندہ بھی آفریقہ کی طرف کے  
 ہوتے ہیں۔ اصلی تماشہ جس کی خاطر اس تھڈر میں آئے ہو دیکھنے کے لائق ہے

جہاں تک میرا علم ہے پروگرام ہمیشہ ایک ہی رہتا ہے۔ کیونکہ اس پروگرام کی یا تصویر کتابیں سنہری جلد کی فروخت ہو رہی تھیں۔ قیمت اس کتاب کی زیادہ تھی اور تصویر بھی بہت اعلیٰ قسم کی تھیں۔ اگر پروگرام عارضی ہوتا تو اس قدر منہنگی کتاب شایع نہ کی جاتی۔ میں نے تیس دفع اس ٹھیکر کو دیکھا۔ وہی ایک پروگرام تھا۔ تماشہ کی تفصیل لکھنا ایک امر بے سود ہے کیونکہ زیادہ تر لطف دیکھنے میں ہے۔ تحریر میں وہ بات نہیں پیدا کی جاسکتی۔ عجیب و غریب مناظر پانی کے اندر دکھائے جاتے ہیں سمندر کے نیچے کی خیالی دنیا کا سین بڑی کاریگری سے تیار کیا گیا ہے۔ برہنہ عورتیں نہایت خوبی کے ساتھ تیرتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ ایک حبشی کے ساتھ پانی کے اندر کشتی ہوتی رہتی ہے۔ اس ٹھیکر میں متعدد عورتیں ہیں جو بالکل برہنہ کام کرتی ہیں۔ پیرس میں اس قسم کے کئی ایک ٹھیکر ہیں لیکن فولی برجے سب میں ممتاز ہے۔ ایک چھوٹی سی نقل بھی پروگرام میں داخل ہے۔ انگریزی داں سیاح اس کا خوب لطف اٹھاتے ہیں۔ اس نقل میں وہ دشواریاں بتائی جاتی ہیں جو محض انگریزی داں آدمی کو اجنبیت زبان کی وجہ سے پیرس میں لاحق ہوتی ہیں۔ اپنے توائشن پر اترتے ہی قلی سے مڑ بھیڑ ہوتی ہے۔ یہ سمجھ میں نہیں آتا کہ کتنے پیسے دیدے۔ اسی طرح ٹکیسی والے کے ساتھ جھک جھک رہتی ہے۔ پھر رستوراں میں عجیب لطف رہتا ہے۔ اس نقل کے ختم پر دوسرا پہلو بھی دکھایا جاتا ہے۔ یعنی ایک فرانسیسی صاحب جن کو انگریزی نہیں آتی سیر کے لئے لندن تشریف لے جاتے ہیں۔ وہاں ان کو اور بھی زیادہ مصیبت کا سامنا ہوتا ہے کیونکہ لندن میں لوگ فرانسیسی زبان سے اتنے بھی واقف نہیں جتنے پیرس کے لوگ انگریزی سے واقف ہیں۔ الغرض تماشہ بحیثیت مجموعی اچھا ہوتا ہے اور بڑی بات یہ ہے کہ زبان کی اجنبیت لطف کو کراہ نہیں کرتی۔



## زبان کی مشکلات

پیرس جانے سے قبل ہم نے یہ سنا تھا کہ وہاں انگریزی عام طور پر سمجھی جاتی ہے۔ لیکن یہ بات کسی قدر مبافہ آمیز ثابت ہوئی۔ اس میں شک نہیں کہ انگریزی داں لوگ سمجھتے ہیں مگر ہر موقع پر ایسا آدمی ملنا ممکن نہیں۔ عام طور پر دوکانوں میں۔ ہوٹلوں میں یا رستوراں میں انگریزی نہیں سمجھی جاتی۔ میں دو ایک بڑی دکانوں میں بھی گیا ہوں۔ کوئی انگریزی داں نہیں ملا۔ کسی کسی رستوراں میں ایک آدمہ شخص معمولی انگریزی جانتا ہے یہی کیفیت ریلوے اسٹیشنوں کی ہے۔ میرا تجربہ تو یہ ہے کہ اگر فرانسیسی زبان نہ آئے تو یورپ کا سفر رحمت سے خالی نہیں۔ پیرس میں کئی دفعہ مجھ کو پریشانی اٹھانی پڑی ایک خاص دشواری فرانسیسی زبان کی یہ ہے کہ لکھتے کچھ ہیں اور بولتے کچھ ہیں یعنی تلفظ جدا گانہ ہوتا ہے اور اگر صحیح تلفظ ادا نہ کرو تو کوئی بھی کچھ نہیں سمجھتا مثلاً ایک بڑا اور مشہور اسٹیشن گارے سانلاناڑ ہے لیکن اس کو سینٹ یوزس لکھتے ہیں۔ مجھے اس اسٹیشن پر جانے کی ضرورت تھی۔ ہر چند ٹکی والے سے سینٹ یوزس کہا گیا، مگر اس کی سمجھ میں نہیں آیا یا آخر کا غذیر لکھکر بتایا تب اس نے استعجاب کے ساتھ کہا۔ ”سانلاناڑ“ اور سیدھا مقام مقصود پر لے گیا۔ جس محلہ میں ہمارا ہوٹل تھا اس کو رومو مارٹ کہتے ہیں۔ لیکن لکھتے رومانٹ مارٹھے ہیں۔ ایک دفعہ میں راستہ بھول گیا۔ بہت کچھ ”رومانٹ مارٹھے“ کہتا رہا لیکن سب نے لاعلمی ظاہر کی۔ آخر کو کاغذ پر لکھکر بتلایا تو معلوم ہوا کہ رومو مارٹ کہنا چاہیے۔ اسی طرح بہت سی باتیں ہیں جن کی تفصیل لکھنا بے سود ہے لیکن ایک لطیفہ لایق تذکرہ یہ ہے کہ مجھ کو منجن کی ضرورت تھی۔ ہوٹل کے قریب ایک دکان میں گیا۔ جس میں ایک عورت کام کر رہی تھی۔ اس سے میں نے انگریزی میں منجن کی شیشی مانگی مگر وہ طلب نہ سمجھی۔ بالآخر آخر کار دس ساس کو سمجھایا۔ اس نے ایک ٹوب دے دیا۔ میں نے

جب اس کو استعمال کیا تو میری انگلی اور ہونٹ سرخ ہو گئے۔ ہر چند میں نے ان کو رگڑا لیکن سُرخی باقی رہی۔ دریافت پر معلوم ہوا کہ یہ چیز عورتوں کے بناؤ سنگار میں کام آتی ہے۔ دکان ہوٹل کے پہلو میں تھی۔ دکان والی عورت کو میں نے اپنی کیفیت بتلائی۔ وہ بہت مخطوط ہوئی لیکن شیشی کو واپس لینے سے انکار کیا۔ بالآخر دوسری شیشی خریدنی پڑی۔ اس واقعہ کے بعد جب کبھی میں اس دکان کی طرف سے گزرتا تھا وہ عورت مجھ کو دیکھ کر مسکراتی تھی۔ زبان کی مشکلات کے متعلق ایک لطیف واقعہ میرے ایک دوست بیان کرتے تھے۔ شاہی کہ جب ہندوستانی فوج جنگ کے سلسلہ میں فرانس میں مقیم تھی تو ایک شخص انڈوں کی تلاش میں نکلا۔ اس کو معلوم نہیں تھا کہ فرانسیسی زبان میں انڈے کو کیا کہتے ہیں۔ باوجود کوشش کے جب وہ اپنے مطلب کو سمجھانہ سکا تو اس کو ایک نئی ترکیب سوجھی وہ مرغ کی طرح لگڑوں کوں بولتا تھا۔ اور ہاتھ سے انڈے کا اشارہ بھی کرتا جاتا تھا۔ اگرچہ اپنی اس حرکت سے وہ تھوڑی دیر کے لئے تماشابین گیا۔ لیکن اپنا مطلب اس نے پورا کر لیا۔ اس کے بعد شاہی کہ جب کبھی وہ اس محلہ میں سے نکلتا عورتیں انڈے لیکر اس کے پیچھے دوڑتیں اور فریادیں کرتیں کہ وہ پھر اسی طرح مرغ کی بولی بولے۔ میرے ایک دوست نے جو واپسی میں دیش سے ہمارے ساتھ ہو گئے تھے۔ اپنا ایک بہت ہی پر لطف قصہ سنایا۔ کہتے تھے کہ میں پیرس کے ایک ہوٹل میں مقیم تھا۔ رات کو سوتے وقت مجھے دودھ پینے کی خواہش ہوئی۔ میں نے ہوٹل کے ملازم کو سینکڑوں طریقوں سے دودھ لانے کے لئے سمجھانے کی کوشش کی۔ مگر وہ ایک نہ سمجھا۔ آخر مجبور ہو کر اپنے سینے کو دیا کہ ایک پیالی میں دودھ نچوڑنے کا اشارہ کیا۔ اس پر وہ بہت ہنسنا۔ مگر میرا کام نکل گیا۔ ایک دن وہ یہ دل چاہا کہ موٹر میں بیٹھ کر پیرس کا چکر لگائیں۔ چنانچہ ایک ٹیکسی کو ٹھیرایا۔ اوس پہلے موٹر والے کے ہاتھ میں تیس

فرینک رکھ دے۔ پھر اشارہ سے اس کو سمجھایا کہ پیرس کی سیر کرنا چاہتے ہیں۔ اس نے چاروں طرف خوب سیر کر دوائی۔ آدمی ایسا نڈار تھا کیونکہ جب ہم موٹر سے اترنے لگے تو اس نے میٹر دیکھ کر کچھ پیسے واپس کرنا چاہے۔ ہم نے تو ہی پیسے اس کو انعام میں دے دے ایک دن بڑی دل لگی رہی پیرس کے قریب ایک مقام ارمان نامی ہے۔ مجھ کو دہلا جانا تھا۔ اسٹیشن پر کچھ دیر دریافت کرنے کے بعد اس کھڑکی کا پتہ چلا جہاں سے ارمان کو ٹکٹ ملتا ہے۔ مسافروں کی کثرت تھی۔ دستور کے مطابق میں بھی قطار میں کھڑا ہو گیا۔ جب میرا نمبر آیا تو میں نے تیسرے درجہ کا ایک ٹکٹ مانگا ٹکٹ بیچنے والا انگریزی سے ناواقف تھا۔ آخر کار اس کو اشارہ سے سمجھایا کہ تیسرے درجہ کا ایک ٹکٹ چاہیے۔ اس نے تین ٹکٹ درجہ اول کے دیدے۔ میں نے لینے سے انکار کیا وہ بہت جھنجھلایا۔ اس تکرار میں تاخیر ہونے لگی اور پیچھے مسافر بے چین ہونے لگے۔ آخر کو ایک شخص جو کسی قدر انگریزی جانتا تھا۔ وہ آگے بڑھا۔ اس کی امداد سے مطلب سمجھایا گیا۔ درجہ اول کے ٹکٹ بڑے جھگڑے کے بعد واپس ہوئے۔ ریل کے ڈبوں پر فیومرس اور زنان فیومرس لکھا ہوا ہوتا ہے۔ پہلے تو میں یہ سمجھتا رہا کہ اس کا منشا زنانہ اور مردانہ ڈبہ ہے مگر کچھ ڈبے ایسے بھی دکھائی دے۔ جس میں مرد۔ عورت دونوں بیٹھے ہوئے تھے۔ مجھے خیال ہوا کہ شاید انھوں نے ڈبہ کو محفوظ کر لیا ہے۔ میں ایک ایسے ڈبے میں بیٹھ گیا۔ جس پر زنان فیومرس لکھا ہوا تھا۔ خیال تھا کہ یہ ڈبہ مردانے کے لئے مخصوص ہے مگر جب سگریٹ پینے لگا تو معلوم ہوا کہ ان فیومرس کا مطلب یہ ہے اس ڈبے میں سگریٹ نہیں پی سکتے کیونکہ ایک شخص نے منع کیا اور سمجھایا کہ مانعت لکھی ہوئی ہے۔ اس وقت میں دوسرے ڈبے میں چلا گیا۔ اسی سلسلہ میں ایک لطیفہ اور لائق تذکرہ ہے۔ ایک بینک میں انگریزی مکہ تبدیل کر دینے کے لئے گیا۔ متعدد کھڑکیاں تھیں۔ ایک کھڑکی پر

اشاروں سے مطلب سمجھایا۔ کارکن لڑکی نے انگریزی سکے لیکر ایک برنجی نمبر دے دیا اور اشارہ سے بتادیا کہ آگے چلے جاؤ۔ دو ایک کھڑکیوں پر اس نمبر کو لیکر گیا۔ لیکن ہر جگہ سے واپس ہونا پڑا۔ ایک کھڑکی کے سامنے دیکھا کہ کچھ لوگ روپیہ وصول کر رہے ہیں۔ خیال ہوا کہ اس کھڑکی پر کام مکمل آئے گا۔ وہاں نمبر پیش کیا۔ کارندہ نے خلا معلوم کیا کہا کہ مجھ کو واپس ہونا پڑا۔ سامنے ایک پنج پڑا ہوا تھا۔ اور کچھ لوگ اس پر بیٹھے ہوئے تھے۔ بحالت پریشانی میں بھی وہیں بیٹھ گیا اور افسوس کر رہا تھا کہ ناحق اس بینک میں آیا۔ روپیہ چونکہ داخل کر چکا تھا واپس بھی نہیں جاسکتا تھا نیٹھے بیٹھے میں نے غور کیا تو معلوم ہوا کہ بینک کا ملازم اپنی زبان میں کچھ کہتا ہے اور اس کی آواز پر ایک آدمی پنج پر سے اٹھ کر کھڑکی کے پاس جاتا ہے اور نمبر دیکر رقم لیتا ہے۔ اس وقت سمجھ میں آیا کہ سلسلہ سے نمبر پکارا جاتا ہے اور اس لحاظ سے تقسیم ہوتی ہے۔ یہ معلوم کر کے کچھ اطمینان ضرور ہوا لیکن دوسری فکر یہ لاحق ہوئی کہ یہ کیسے معلوم ہو گا کہ اب میرا نمبر آیا کیونکہ نمبر بھی فرانسیسی زبان میں پکارا جاتا تھا قریب کے دو ایک آدمیوں سے مدد لینے کی کوشش کی مگر وہ انگریزی کا ایک لفظ بھی نہیں جانتے تھے۔ آخر کو میں نے سوچا کہ جب بینک والا نمبر پکارے اور حاضرین میں سے کوئی نہ جائے تو سمجھو کہ اپنی باری آئی۔ یہ خیال صحیح نکلا۔ بینک والے کی دو تین آوازوں پر جب کوئی نہ اٹھا تو میں اپنا نمبر لے کر گیا۔ اس نے فوراً رقم دی پیرس میں کئی ایک بڑے بڑے ایٹیشن ہیں لیکن ایک ایٹیشن گارے سانلار از خاص طور پر لائق تذکرہ ہے۔ اعداد و شمار کی ذریعہ اندازہ کیا گیا ہے کہ دنیا میں کوئی ریلوے ایٹیشن مسافروں کی کثرت کے لحاظ سے اس کی برابری نہیں کرتا۔ معلوم ہوا ہے کہ روزانہ اوسط مسافروں کا اس ایٹیشن پر ڈھائی لاکھ کے قریب ہے اور چوبیس گھنٹہ کے اندر بارہ سو ٹرینیں آتی جاتی ہیں۔ پہلی دفعہ جب ہم اس ایٹیشن پر گئے تو مسافروں

رہم کو بڑی حیرت ہوئی۔ سردو اسٹیشن میں بڑی بڑی اور نفیس دکانیں بھی ہیں لی خاطر اگر اس اسٹیشن پر چلے جاؤ تو ہرگز وقت ضایع نہ ہوگا۔

**ایک سواریاں** | پیرس کی سیر کے لئے ٹیکسی بہت اچھی چیز ہے۔ کرایہ لندن کی نسبت بہت کم ہے۔ لیکن یہ بات یاد رکھنے کے لائق

من شب کے بعد کروڑہ دو گنا ہو جاتا ہے۔ زمین کے نیچے کی ریل بھی کارآمد ہے مگر اجنبی آدمی کو اس سواری میں چند در چند مشکلات کا سامنا ہوتا ہے۔ ٹکٹ خریدنا اور یہ معلوم کرنا کہ کس پلیٹ فارم سے اور کونسی ریل جائے گی خالی از وقت نہیں ہے چنانچہ مجھ کو کئی دفعہ غلط فہمی ہوئی اور میں غلط ریل میں سوار ہو گیا۔ اس میں وقت ضایع ہو جاتا ہے۔ اور پریشانی الگ رہتی ہے لیکن سستی سواری ہے۔ مقامی لوگ اس سواری سے بہت متفید ہوتے ہیں۔ لندن اور برلن کے انڈر گراؤنڈ اسٹیشن صاف ستھرے اور ریلیں آرام دہ ہیں۔ پیرس میں نہ تو اتنی صفائی ہے اور نہ کپار ٹمٹ اچھے ہیں۔ گنجائش بھی کم ہوتی ہے۔ جس کی وجہ سے زیادہ تر مسافر کھڑے ہی رہتے ہیں۔

ایک اور ذریعہ سواری کا موٹر بس ہے مگر اس میں بھی وہ سہولت نہیں ہے۔ جو لندن میں پائی جاتی ہے۔ صرف ایک منزل کی گاڑی ہوتی ہے۔ اور مسافروں کی کثرت کی وجہ سے جگہ کا ملنا دشوار ہوتا ہے۔ جا بجا موٹر بس ٹھہرنے کے واسطے اسٹیشن بنے ہوئے ہیں۔ ایک خاص انتظام جو دوسرے شہروں میں دیکھا نہیں گیا۔ یہ ہے کہ ہر اسٹیشن پر ایک مشین لگی ہوئی ہے۔ کھٹکا دبانے سے ایک ٹکٹ نکل آتا ہے۔ اس ٹکٹ پر سوائے نمبر کے اور کچھ نہیں ہوتا۔ جو لوگ موٹر بس کے انتظار میں جمع ہوتے ہیں۔ وہ اس مشین میں سے ایک ایک ٹکٹ نکال لیتے ہیں موٹر والا آدمی ان ٹکٹوں کو دیکھ کر سلسلہ وار مسافروں کو اندر آنے کی اجازت دیتا ہے نمبروں کی ترتیب کے خلاف کوئی مسافر سوار نہیں ہو سکتا۔ موٹر بسوں کی تعداد بھی

لندن اور برلن کی نسبت کم معلوم ہوتی ہے۔

ٹرانک کا انتظام مختلف طریقوں پر ہے۔ کسی چوراستے پر برلن کی طرح۔ لیکن کسی قدر مختلف شکل کی قندیلیں لگی ہوئی ہیں۔ کہیں صرف پولیس کا جوان کھڑا ہوتا ہے۔ بعض سڑکوں پر یہ دیکھا گیا کہ گھنٹی بجتی ہے۔ گھنٹی کا انتظام کچھ اچھا معلوم نہیں ہوا۔ اجنبی آدمی کو اکثر غلط فہمی ہو جاتی ہے۔ چنانچہ اس گھنٹی کے پیر میں ایک دفعہ مجھ سے ایک مضحکہ خیز حرکت صادر ہو گئی۔ میرے بعض احباب منع کرتے ہیں کہ اس واقعہ کا تذکرہ سفرنامہ میں ہرگز نہ کرنا۔ البتہ اپنی معنی اڑاوانا ہے تو اور بات ہے۔ میرے نزدیک اس واقعہ کے اظہار میں کوئی ہرج نہیں ہے۔ اجنبی ملک میں مسافر سے اکثر کوئی نہ کوئی بات ایسی ہو جاتی ہے۔ جس میں پہلو مضحکہ آمیز نکلتا ہے۔ اور میرا تو مقصد یہی ہے کہ اپنی سرگذشت بیان کروں۔ بعض احباب میرے اس خیال سے متفق ہیں لہذا میں ضرور لکھوں گا۔ لیجئے نیلے اور میری ہنسی اڑا لے ایک روز رات کے وقت میں ایک چوراہے پر تھا۔ راستہ چلنے والوں کی کثرت تھی۔ تھوڑے تھوڑے دفعہ سے گھنٹی بجتی جاتی تھی۔ میں مقابل کی روش پر جانے کی فکر میں بہت دیر سے کھڑا تھا۔ گھنٹی کا حساب کچھ سمجھ میں نہ آتا تھا۔ ایک گھنٹی کی آواز پر میں اسٹرک نام لیکر چل کھڑا ہوا۔ بیچ سڑک پر جب پہنچا تو پولیس کا نبل نے آواز دیکر روکا۔ ایک طرف سے ایک موٹر تیز رفتاری کے ساتھ چلی آرہی تھی۔ ایسے موقع پر اکثر ایسا ہوتا ہے کہ آدمی پس و پیش میں پڑ جاتا ہے۔ کبھی تو آگے جاتا ہے اور کبھی پیچھے ہٹتا ہے۔ یہی کیفیت میری بھی ہوئی سامنے سے تین عورتیں آرہی تھیں۔ دو تو آگے نکل گئیں لیکن ایک عورت بالکل میرے سامنے آگئی۔ موٹر کے فون سے یہ بھی کچھ پریشان تھی۔ نہ معلوم کبوں اور کس طرح مگر ہم دونوں چشم زدن میں نبل گیر ہو گئے معلوم ہوتا تھا کہ مدت و راز کے بعد دو بھڑے ہوئے دوست بغل گیر ہو رہے ہیں

یا بے تکلف احباب عید مل رہے ہیں۔ ایک دوسرے کو زمین پر سے اٹھا لینے کی کوشش کر رہے تھے۔ جس موٹر کا خوف تھا وہ تو میلوں آگے نکل گئی ہوگی لیکن ہم دونوں بیچ سڑک پر کھڑے ہوئے یہ عجیب و غریب تماشہ کر رہے تھے۔ بعض راستہ چلنے والوں کو شبہ ہوا کہ شاید ہم دونوں میں کچھ جھگڑا ہو رہا ہے۔ وہ بیچ بچاؤ کرنے کے لئے آگئے اس وقت ہم کو ہوش آیا اور جس طرح خود بخود نجل گیر ہو گئے تھے اسی طرح بلا کسی قوت ارادی کے الگ بھی ہو گئے۔ دونوں پر زحمت ایسی غالب تھی کہ ایک دوسرے کی شکل دیکھتے بغیر بلا کسی گفت و شنید کے اپنے اپنے راستہ پر ہو گئے۔ اور بات چیت اگر ہوتی بھی تو کیا خاک ہوتی۔ نہ وہ بیچاری میری کچھ سمجھتی اور نہ میں اس کی کچھ سمجھتا۔ چونکہ یہاں کی عورتیں ہر وقت معطر رہتی ہیں۔ اس لئے دو روز تک میرے کپڑوں میں سے عطر کی خوشبو آتی رہی۔ پیرس کی چند باتیں جو ہم کو ناپسند آئیں ان کے منجملہ یہ بھی ہے کہ سگریٹ خریدنے کے واسطے اکثر شراب خانوں میں جانا پڑتا ہے۔ ڈاک کے ٹکٹ بھی ان ہی دکانوں میں ملتے ہیں۔ اور اکثر لیٹر بکس بھی ان ہی دکانوں میں ہوتا ہے۔ بازاروں میں نمایاں طور پر لیٹر بکس دیکھنے میں نہیں آئے۔ سگریٹ عام طور پر اچھے نہیں ہوتے۔ امریکن اور انگلش سگریٹ بکثرت ملتے ہیں لیکن بہت جتنے یعنی تقریباً سوار و پے کے میں گولڈ فلک سگریٹ ملتے ہیں۔ شہر کے اندر عجلت کے ساتھ ڈاک تقسیم کرنے کا ایک انتظام بہت اچھا ہے۔ یعنی برلن کی طرح یہاں بھی زمین کے نیچے نل لگے ہوئے ہیں۔ اس میں ڈاک ڈال کر سوا کے ذریعہ ڈبکیل دی جاتی ہے۔ اور دو گھنٹے کے اندر شہر میں اس کی تقسیم ہو جاتی ہے۔ لیکن ٹکٹ فی خط ڈھائی آنہ کا لگانا پڑتا ہے۔

پیرس سے دو ویل کا سفر | پیرس میں تین چار روز قیام کے بعد ایک خاص ضرورت سے رفیق بیگ کو برلن جانا پڑا۔

میں چونکہ تنہا پیرس میں رہنا نہیں چاہتا تھا۔ اس لئے دو دو میل جانے کا قصد کیا یہ مقام سمندر کے کنارے آج کل بہت مقبول ہے۔ کثرت سے مسافر تفریح کے لئے وہاں جایا کرتے ہیں۔ ہم نے ہوٹل کی میڈیم کو ہر چند یہ سمجھانے کی کوشش کی کہ ہم دونوں آدمی تین روز کے لئے باہر جا رہے ہیں۔ ہمارا اسیاب ہوٹل ہی میں رہیگا مگر اس کی سمجھ میں نہ آیا۔ ہم کمروں میں اسیاب مقفل کر کے چلے گئے۔ پیرس سے دو میل تقریباً سات گھنٹے کا سفر ہے۔ دوپہر کا کھانا کھانے کے بعد میں ریل پر سوار ہو گیا کیا رٹنٹ میں چھ مسافر اور تھے۔ عین میرے مقابل ایک مرد اور ایک عورت بیٹھے ہوئے تھے دونوں نوجوان تھے۔ مرد کی کیفیت عجیب تھی۔ جب تک بیٹھا رہا عورت کو لپٹائے رہا اور تھوڑے تھوڑے وقفے سے بوسہ دینا بھی کرتا تھا دو کنواری لڑکیاں بھی اس کپارٹنٹ میں بیٹھی ہوئی تھیں۔ وہ کبھی کبھی اس منظر کو دیکھ کر شرمندگی کے ساتھ نگاہ نیچی کر لیتی تھیں۔ عورت اگرچہ نوجوان تھی لیکن صورت شکل معمولی تھی۔ باوجود اس کے عاشق کی قدر دانی تعریف کے لائق ہے۔ اصل تو یہ ہے کہ لیلارا بچشم مجنوں باید دید۔ دو میل کے قریب کسی اسٹیشن پر یہ دونوں عاشق و معشوق اتر گئے۔ اس ملک میں بوسہ دینا ایک معمولی چیز ہے۔ کچھ عرصہ قبل میں نے ایک اخبار میں پڑھا تھا کہ فرانس کے کسی شہر میں ایک شخص نے ایک نوجوان لڑکی کا پیار اس کی مرضی کے خلاف لے لیا تھا۔ لڑکی نے عدالت میں استغاثہ کیا۔ عاشق مزاج ملزم نے جواب یہ دیا کہ محض حن کی قدر دانی سے بوسہ لیا ہو گا۔ نیت بری نہ تھی۔ عدالت نے تصفیہ کیا کہ محض حن کی قدر دانی کے واسطے اگر پیار لیا جائے تو کوئی جرم نہیں ہے۔ شاید حاکم عدالت کا یہ اعتقاد ہو کہ حن پرستی بھی مقتضائے بشریت ہے۔ لہذا کوئی شخص اگر جذبہ سے متاثر ہو کر کسی عورت کا بوسہ لے لے تو اس کا یہ فعل عین قانون فطرت



کے مطابق ہوگا۔ ایسی صورت میں مواخذہ کرنا گویا انصاف کا خون کرنا ہے۔ ہندوستان کے مشہور شاعر اکبر نے اس مضمون کو بہت خوبی کے ساتھ یوں ادا کیا ہے۔

تہذیب مغربی میں ہے بوسہ تلک ردا اس سے اگر بڑھے تو شرارت کی بات ہے  
شکر کا مقام ہے کہ ہمارے ملک میں قانون کی کوئی ایسی نظیر نہیں ملتی۔ میرا ذاتی خیال تو یہ ہے  
کہ جن پرستی تقاضائے فطرت انسانی نہیں ہے بلکہ یہ ایک کیفیت انفرادی ہے جو زیادہ تر  
بری صحبت میں رہنے سے ترقی کر جاتی ہے۔ لیکن صحبت صالح اس میں کمی کر دیتی ہے۔

فرانس کی عدالت کا یہ تصفیہ تعجب کی نظر سے دیکھنے کے لائق ضرور ہے۔ مانا کہ انصاف  
کا معیار بھی ہر ملک میں جداگانہ ہوتا ہے اور قانون سازی کے وقت اس ملک کے رواج  
اور معاشرت پر نظر رکھنا از بس ضروری ہے تاہم کوئی قانون ایسا نہ ہونا چاہیے جو بالکل  
مضحکہ خیز ہو اور جس کی وجہ سے امن عامہ میں خلل پڑے کا اندیشہ ہو۔ میں سمجھتا ہوں  
کہ فیصلہ مذکور صدر عدالت ابتدائی نے صادر کیا تھا۔ اغلب ہے کہ عدالت اپیل نے  
اس کو منسوخ کیا ہوگا۔ ورنہ شریف اور باعصمت عورتوں کو راستہ چلنا دشوار ہو جاتا  
ہم بچپن سے ایک قصہ سنتے چلے آئے ہیں۔ یہ کہانی بھی غلط معدلت گسٹری کا ایک نمونہ  
پیش کرتی ہے۔ کہتے ہیں کہ کسی شہر میں دو آدمی جینو اور منوبہ کرتے تھے۔ جنوں نے اپنا  
کنواں منوبہ کے ہاتھ فروخت کیا۔ ریشمن ادا ہو گیا۔ اور بیع تکمیل ہو گئی۔ ایک دن منوبہ خوش  
خوش اس کنوین پر پانی سیندھنے کے لئے گیا۔ جنوں نے مزاحمت کی اور کہنے لگا۔ ”بھہ خوش  
میں نے کنواں بیجا ہے نہ کہ اس کا پانی“۔ نویت بہ ایجا رسید کہ دونوں اس مقدمہ کا  
تصفیہ کرانے کے لئے قاضی کی طرف روانہ ہوئے۔ راستہ میں دیکھا کہ ایک شخص کا گدھا  
دل دل میں پھنسا ہوا ہے۔ ہر چند بیچارہ کوشش کرتا ہے لیکن گدھا نہیں نکلتا۔ جنو  
کو انسانی ہمدردی کا جوش ایسا ہوا کہ فوراً امداد کے واسطے پہنچا۔ گدھے کی دم پکڑ کر  
لگا لگھٹنے۔ بد قسمتی دیکھو کہ گدھا تو کچھ بڑھی میں رہ گیا۔ لیکن دم ہاتھ میں آگئی۔

گدھے والا جان کو آگیا۔ چوٹے کہا چلو تم بھی اپنا مقدمہ قاضی کے سامنے پیش کر دینا۔ وہاں ضرور انصاف ہوگا۔ گدھے والا بھی ساتھ ہو گیا۔ سب سے پہلے کنوئیں کا مقدمہ قاضی صاحب کے سامنے پیش ہوا۔ فریقین کے عذرات سماعت کرنے کے بعد قاضی جی نے فیصلہ کیا کہ چنو کا عذر بالکل واجبی ہے۔ پانی کی صراحت نہیں ہے۔ لہذا کنواں منو کا اور پانی چنو کا۔ لیکن چنو یا تو اپنا پانی کنوئیں میں سے نکال لے جائے یا منو کو کرایہ ادا کر چنو بیچارے نے پریشان ہو کر کہا حضور! مجھ سے ان شرائط کی کیل نہیں ہو سکتی۔ لہذا میں مقدمہ ہی سے دست بردار ہوتا ہوں۔“ حکم ہوا کہ دست برداری کی صورت میں سو روپیہ جرمانہ داخل کرنا ہوگا۔ گدھے والے نے جو عدالت کا پہرہ رنگ دیکھا تو قاضی صاحب کی نظر بچا کر کمرہ عدالت سے فرار ہونے لگا۔ دریاؤں نے روک کر کہا کہ ہر جاتا ہے۔ اس نے کہا جرمانہ دینے کی توجہ میں طاقت نہیں ہے۔ مگر گواہوں کو لا کر یہ ثابت کر دوں گا کہ میرے گدھے کی دم ہی نہ تھی۔ قارئین کرام سے معافی کا خواستگار ہوں کہ میں اپنے مرکز سے بہت دور ہٹ گیا۔ مگر آدم برسر مطلب۔

راستہ میں تین مسافر دوسرے آئے۔ دو عورتیں تھیں ایک مرد تھا۔ مرد ایک ضعیف العمر شخص تھا۔ اس کی عمر کوئی ستر سال کے قریب ہوگی۔ ایک عورت جو اس کی بیوی معلوم ہوتی تھی عمر رسیدہ اور بہت موٹی تھی۔ دوسری عورت نوجوان تھی۔ اس کے طریقہ سے یہ معلوم ہوتا تھا کہ ان دونوں کی خادمہ ہے کیونکہ ضرورت سے نایا ادب اور لحاظ کرتی تھی۔ بڈھا میرے عین مقابل بیٹھا۔ جب دو ویل قریب آیا تو اس بڈھے نے مجھ سے سلسلہ گفتگو شروع کیا۔ مگر انگریزی نہیں جانتا تھا۔ اشاروں میں ہی گفتگو ہوتی رہی۔ وہ مجھ سے دریافت کرتا تھا کہ تم دو ویل جا کر ہوٹل میں ٹھیرو گے یا کسی اور جگہ۔ جب اس کو یہ معلوم ہوا کہ میں اجنبی ہوں۔ اور کسی ہوٹل میں قیام کروں گا تو اس نے کہا ائیشن سے تم میرے ساتھ چلو۔ میرا خیال ہوا کہ یہ شخص بھی مسافر ہے۔ اور

خود بھی کسی ہوٹل میں ٹھہر لگا۔ مجھ کو بھی اپنے ساتھ ٹھہرانا چاہتا ہے ریل سے اتر کر اس نے کہا میرے پیچھے پیچھے چلے آؤ۔ کچھ دور جانے کے بعد وہ مجھے ایک رستوراں میں لے گیا۔ اور کہا کہ یہاں کھانا کھا لو۔ اس کے بعد ہوٹل والے کو کچھ سمجھا کر وہ چلا گیا۔ کھانے کے بعد میں نے ہوٹل والے سے پوچھا کہ تمہارے پاس ٹھہرنے کا کوئی بندوبست ہے یا نہیں۔ اس نے اشارہ سے سمجھایا کہ وہ بڑھا ہدایت دے گیا ہے کہ کھانے کے بعد تم کو اس کے پاس پہنچا دیا جائے۔ چنانچہ وہ مجھ کو اپنے ساتھ ہوٹل کے پیچھے ایک گلی میں لے گیا گلی تنگ اور رات اندھیری تھی۔ مقام بھی غلیظ تھا۔ دل نہیں چاہتا تھا کہ اس کے ساتھ جاؤں لیکن کوئی دوسری جگہ بھی مجھ کو معلوم نہ تھی اس لئے بادل خواستہ اس کے ساتھ ہو گیا ایک مکان میں گئے جو کسی قدر غلیظ تھا۔ ایک دالان میں بڑھا اپنی بیوی کے ساتھ کھانا کھا رہا تھا۔ اور وہی خادمہ کام کر رہی تھی۔ بڑھے کی ہدایت پر خادمہ مجھ کو ایک کمرے میں لے گئی۔ جس میں ایک مہری تھی اور منہ ہاتھ دھونے کا سامان تھا۔ معلوم ہوا کہ میرے قیام کے واسطے یہ کمرہ تجویز کیا گیا ہے۔ اگرچہ جگہ اچھی نہیں تھی اور ہوٹل بھی غیر متبرہ معلوم ہوتا تھا مگر شب زیادہ ہو جانے کی وجہ سے میں نے وہاں قیام کا ارادہ کر لیا۔ دروازہ کو اندر سے مقفل کر کے سونے کے واسطے لیٹ گیا۔ لیکن نیند نہ آئی۔ ایک قسم کی ستوش ہوتی رہی۔ علی الصبح منہ دھونے کے بعد کپڑے پہن کر باہر نکل آیا۔ زینہ سے اترنے وقت پہلو سے آواز آئی۔ بان زور مان سیو۔ یعنی صبح کا سلام۔ مڑ کر دیکھا تو صاحب خانہ بڑھا اپنے کمرے میں پانگ پر پڑا ہوا ہے اور کھڑکی کھلی ہوئی ہے۔ مجھ سے پوچھا کہاں جاتے ہو۔ میں نے کہا نیچے جا رہا ہوں۔ نیچے خادمہ ملی۔ اس سے میں نے پوچھا کہ بیت الخلا کہاں ہے اس نے اشارہ سے پانگ کی طرف ایک جگہ بتائی جس کی کیفیت یہ تھی کہ ایک چھوٹا سا جھوٹا۔ اس میں ایک آدمی بمشکل کھڑا ہو سکتا تھا۔ کموڈ بھی خراب و خستہ حالت میں تھا۔ اندر ٹھہرنا مشکل ہو گیا۔ دو منٹ کے بعد ہی میں باہر نکل آیا اور کسی دوسرے ہوٹل کی

کی تلاش میں نکلا کچھ دہرجانے کے بعد معلوم ہوا کہ اچھے اچھے اور سستے ہوٹل متعدد ہیں۔ ایک ہوٹل میں کمرہ پسند کر کے اپنی جگہ واپس آگیا۔ اور بڑھے کو اطلاع دے دی کہ میں دوسرے ہوٹل میں جا رہا ہوں۔ شب باشی کے متعلق اس نے بیس فرانک مجھ سے لئے جو تین ٹنلنگ سے کچھ اوپر ہوئے۔ مجھ کو اپنی حالت پر کئی روز تک افسوس ہوتا۔ رہا غیر ملک میں ابھی آدمی کے ساتھ اس طرح رات کے وقت چلا جانا ایک بڑی غلطی تھی۔ ایسے موقع پر ہمیشہ احتیاط رکھنا ضرور ہے۔ دوسرا ہوٹل اچھا اور آرام دہ تھا۔ اسی ہوٹل میں کھانے پینے کا بھی بند و بست تھا۔ کھانا اچھا اور سستا تھا۔ اس روز بارش کی وجہ سے بڑی بے لطفی رہی۔ سارے دن ساری رات بارش ہوتی رہی۔ زیادہ سیر نہ ہو سکی دوسرے دن صبح کو ناشتہ وغیرہ سے فارغ ہو کر میں ہوٹل کے سلسلے ایک مقام پر کھڑا ہوا تھا۔ ایک شخص آیا اور اپنی زبان میں کچھ کہنے لگا۔ اس کا مطلب سمجھ میں نہ آیا۔ اس نے اشارہ کھانے کا کیا۔ مجھے خیال ہوا کہ یہ کوئی بھوکا آدمی ہے اور کھانے کو کچھ مانگتا ہے۔ میں نے اس کو کچھ پیسے دینا چاہے مگر وہ زیادہ مانگنے لگا۔ میں نے انکار کیا۔ اس نے اصرار کیا۔ بالآخر اس نے ہاتھ سے ایک طرف اشارہ کیا کہ وہاں تک میرے ساتھ چلو چنانچہ وہ مجھ کو اُس رستوں میں لے گیا جہاں پہلی رات میں نے کھانا کھایا تھا۔ وہاں جانے کے بعد یہ پتہ چلا کہ اس رات کو کھانے کی قیمت میں نے ادا نہیں کی تھی اور یہ شخص رستوں کا ملازم ہے۔ کھانے کی قیمت مانگ رہا ہے۔ بڑی شرمندگی ہوئی۔ جتنے پیسے وہ مانگتا تھا اس کو دیدے گئے۔ اگر مجھ کو اس ملک کی زبان آتی تو یہ بدنام واقعہ پیش نہ آتا۔ خدا معلوم مالک رستوں نے اپنے دل میں کیا خیال کیا ہوگا۔ وہ اس واقعہ کو نیک نیتی کی طرف بھی محول کر سکتا ہے اور بد نیتی کی طرف بھی اس طرح کہی دفعہ اس سفر میں شرمندگی اٹھانی پڑی سان مالک میں ہماری حالت جانوروں سے کچھ کم نہ تھی۔ شیخ سعدی کو سنو اس باب میں کیا کہتے ہیں

زبان درد بان خردمند چلیست      کلید در گنج صاحب ہنر

جو در بستہ باشد چہ داند کسے کہ جو ہر فروش است یا پیلہ در

دو دہل میں تین روز قیام رہا۔ موسم اچھا نہیں تھا یا تو ابر رہتا تھا یا بارش ہوتی تھی۔ اس لئے جیسی چاہیے ویسی سیر نہ ہو سکی۔ مقام بہت خوبصورت ہے۔ سمندر کا کنارہ بہت دلچسپ ہے کچھ آبادی بہار پڑ بھی ہے۔ قدرتی منظر بہت دل آویز ہے دو پہر کا کھانا کھا کر میں پیرس روانہ ہو گیا۔ سر مغرب سانلزار ایٹشن پر ریل پہنچی۔ ہمارے کمپارٹمنٹ میں ایک عورت تھی جس کے ساتھ ایک شیر خوار بچہ بھی تھا۔ اوٹو ایک کس لڑکا تھا جو اس عورت کا بھائی معلوم ہوتا تھا۔ کمپارٹمنٹ میں اوپر کی طرف ایک تختہ سامان رکھنے کا تھا اس پر اس عورت کا ایک پورٹ نیوٹو تھا۔ اتارتے وقت گود میں بچہ کو لیکر دوسرے ہاتھ سے پوسٹ نیوٹو اتارنے کی کوشش کرنے لگی مگر چیز تھکی وزنی اس لئے وہ اپنی کوشش میں کامیاب نہ ہوئی۔ امداد کی غرض سے میری طرف دیکھنے لگی۔ میں نے پورٹ نیوٹو اتار کر نیچے رکھ دیا۔ اس نے اشارہ کیا کہ اس کو پلیٹ فارم پر اتار دو۔ میں نے اس پتیلے کو ریل سے اتار کر پلیٹ فارم پر رکھ دیا۔ عورت نے چاہا کہ اسے اٹھا کر لیجائے لیکن بچہ گود میں ہونے کی وجہ سے یہ کام اس کو مشکل معلوم ہوا اور میری طرف دیکھنے لگی۔ آخر کار یہ فرض میں نے اپنے ذمہ لے لیا اور پورٹ نیوٹو ایک دروازہ تک لے گیا۔ وہاں معلوم ہوا کہ ہم کو دوسرے دروازہ پر جانا چاہیے جو کسی قدر فاصلہ پر تھا۔ میں نے ایک قلی کو بلایا اور اس کو کچھ پیسے دیکر کہا کہ یہ تعیلا اس عورت کے ساتھ باہر لے جاؤ۔ کم سن لڑکے کے ہاتھ میں جو اس عورت کے ساتھ تھا دو چھوٹے چھوٹے ٹکس تھے۔ میرا ہاتھ جب خالی ہوا تو اس لڑکے نے ایک ٹکس مجھ کو دے دیا۔ گیٹ کے باہر جب ہم بچنے تو عورت نے جلدی سے ٹکس میرے ہاتھ سے لے لیا۔ قریب ہی میں اس کا خاوند انتظار میں کھڑا تھا۔ اس کے ساتھ چلی گئی تعجب ہے کہ یہ شخص اپنی بیوی کو لینے کے واسطے پلیٹ فارم پر نہ آیا۔ ایٹشن سے میدھا اپنے ہوٹل کو گیا۔ ریفٹ بیگ بھی اسی وقت برلن سے واپس آچکے تھے۔ معلوم ہوا کہ

ہوٹل کی میڈم ہمارے غائب ہو جانے پر بہت پریشان رہی۔ بعد کو ایک انگریز عورت کے ذریعہ سے جو فرانسیسی زبان جانتی تھی ہم نے میڈم کو واقعات سمجھا دئے۔ میڈم نے کہا کہ اگر تم دو نو آج نہ آتے تو میں ضرور پولس میں اطلاع دیتی کہ دو مسافر گمراہ بند کر کے غائب ہو گئے ہیں۔

اس میں شک نہیں کہ سیر و تفریح کے لئے پیرس ایک عجیب و غریب مقام ہے۔ لیکن اجنبی مسافر کو یہاں بڑی احتیاط کی ضرورت ہے۔ قدم قدم پر موجدات ترغیب موجود ہیں۔ سینکڑوں دولت مند سیاح یہاں آکر مفلس ہو جاتے ہیں۔ جذبات پر قابو رکھنا بھی بیکر کٹر کی ایک اعلیٰ صفت ہے۔ ایک انگریزی اخبار میں کچھ عرصہ قبل میں نے پڑھا تھا کہ اسی پیرس میں ایک دکان کا ملازم جس کی راست بازی پر مالکوں کو اعتماد تھا ایک بڑی رستم بینک میں داخل کرنے کے واسطے یہاں رہا تھا۔ دفعتاً معلوم نہیں اس کو کیا خیال آیا کہ رقم لیکر تین روز تک غائب ہو گیا۔ پولس نے اس پر سخت کوکسی ناپ چ گھر میں گزرتا رہا۔ رقم کا بہت بڑا حصہ اس وقت تک بر باد ہو چکا تھا۔ جب مقدمہ پیش ہوا تو عدالت میں ملزم نے یہ بیان دیا کہ ایک عرصہ سے میں عیش و عشرت کے سامان چاروں طرف دیکھتا چلا آ رہا ہوں۔ کئی دفعہ میرے جذبات نے مجھ کو ابھارا لیکن میں ہمیشہ ان کو دبا رہا بالآخر کمزوری مجھ پر غالب آئی۔ جیب میں ضرورت سے زائد رقم موجود تھی۔ دل نے کہا اگر دیکھنا چاہتے کہ عیش و عشرت کیا چیز ہے اور اس قسم کی زندگی میں کیا مزہ ہے تو ایسا موقع پھر ہاتھ نہ آنے گا۔ جو کچھ فرے لوٹنے ہوں ایک ہی دفعہ لوٹ لو۔ آئندہ ہر چہ بادا باد یہ ایک لولہ شیطانی تھا جو میرے ضمیر پر غالب آ گیا۔ اب دل میں کوئی اہوس باقی نہیں رہی اس مضمون کو نظیر اکبر آبادی نے خوب باندھا ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں۔

دیکھ تک غافل چمن کو گلشنِ فانی پھر کہاں  
یہ بہارِ عیش یہ شورِ جوانی پھر کہاں  
ماتی و مطرب شرابِ ارغوانی پھر کہاں  
عیش کر خوبان میں اے دل شاد فانی پھر کہاں

شادمانی گرہمونی تو زندگانی پھر کہاں

اب جو آغا جوانی کی بھاریں ہیں یہاں عیش و عشرتیں اڑائے زندگی کی خوبیاں  
نشہ سیکر کوئی دم کرے تو سیرِ بوستان واعظ و ناصح بکس تو ان کے کہنے کو نہ مان  
دم غنیمت ہے میاں یہ نو جوانی پھر کہاں

پیرس میں متعدد عمارتیں اور مقامات دیکھنے کے لایت میں جن  
میں سے چند خاص عمارتوں کا ذکر مناسب معلوم ہوتا ہے۔

## پیرس کی عمارتیں

آریع ڈی ٹرینف - یہ عالی شان کمان جو ایک وسیع چبوترے پر ہے شہر کے ممتاز حصہ میں  
واقع ہے۔ سنہ ۱۷۷۰ء میں نپولین نے اپنی فتوحات کی یادگار میں اس کی بنیاد رکھی  
لیکن تیس سال کے بعد یہ تکمیل کو پہنچی۔ کہا جاتا ہے کہ تین لاکھ باسٹھ ہزار پونڈ اس پر  
صرف ہوئے۔ یہ عمارت متعدد خوبصورت صورتوں سے آراستہ ہے اور اس پر پیرس  
کے اطراف و اکناف کا منظر بہت عالی شان ہے۔ اسی کمان کے نیچے جنگ عظیم کی یادگار  
میں غیر معلوم سپاہی کی قبر بھی بنی ہوئی ہے۔

نوتردام - یہ ایک فرانسیسی لفظ ہے جس کے معنی (سہاری مرہم) ہے۔ اس نام کا  
ایک گرجا جزیرہ شہر میں واقع ہے۔ دنیا کے خوبصورت ترین گرجاؤں میں شمار کیا جاتا ہے  
اس کی تعمیر ۱۲۶۳ء میں شروع ہوئی اور ۱۸۷۵ء میں یہ مکمل ہوا۔ اس گرجا کے دو مینار  
ہیں۔ ہر مینار کی بلندی دو سو پچیس فیٹ ہے سنگ تراشی کی صنعت اور نقش و نگار  
کی خوبی دیکھنے سے تعلق رکھتی ہیں۔

لوور - یہ عالی شان عمارت دریائے سین پر واقع ہے۔ دنیا میں اس سے  
بہتر اور وسیع کوئی شاہی محل نہیں ہے۔ شاہانِ فرانس اس میں رہتے تھے۔ جمہوریت  
کے زمانہ میں اس محل کو عجائب خانہ کر دیا گیا۔ اب اس کا شمار دنیا کے بہترین عجائب  
خانوں میں ہوتا ہے۔ اس محل کے وسیع احاطہ میں اچھے اچھے چمن اور فوارے بنے ہوئے ہیں

بڑا دلکش مقام ہے۔

ہوٹل دی اولیڈ۔ یہ عمارت بھی بہت دلچسپ ہے۔ سٹالہ ۷ میں فرانس کے ایک بادشاہ نے اس کو بنایا تھا۔ دراصل یہ ایک شفا خانہ تھا۔ جس میں زخمی سپاہی رکھے جاتے تھے۔ اس عمارت کے ایک حصہ میں عجائب خانہ ہے۔ جس میں قدیم ہتھیار زندہ۔ بکتر فوجی جھنڈیاں اور توپیں وغیرہ رکھی ہوئی ہیں۔ اسی عمارت کے دوسرے حصہ میں نیولین اعظم کی قبر ہے۔ قبر پر سرخ سنگ مرمر کا خوبصورت نقوش بنا ہوا ہے۔ قبر کے قریب ایک حصہ عمارت میں نیولین کے ذاتی استعمال کی متعدد چیزیں بطور نمائش جمع کی گئی ہیں۔ مثلاً اس کی مہری۔ کرسیاں اور تلوار وغیرہ۔ ان چیزوں کو دیکھ کر دنیا کی بے ثباتی کا نقشہ آنکھوں میں پھر جاتا ہے۔ تقریباً سات برس یہ بادشاہ آفریقہ کے قریب سینیٹ ہلینا میں ایک جزیرہ پر قید رہا۔ اور وہیں دفن بھی ہوا۔ انتقال کے کے کوئی بیس برس بعد ملے میں اس کی لاش پیرس میں منتقل کی گئی۔ کس قدر باہمت اور دبدبہ کا آدمی تھا۔

کہاں سلیمان کہاں سکندر کہاں ہے جم اور کہاں ہے دارا  
یہ سب خاک کے تھے پہلے بگاڑ ڈالے بنا بنا کر

ہوٹل دی ول۔ اس عمارت میں پیرس کے محکمہ صغافی کا دفتر ہے۔ اس کا شمار یورپ کے زمانہ حال کی خوبصورت ترین عمارتوں میں کیا جاتا ہے۔

میدلین۔ یہ ایک خوبصورت گرجا گھر ہے جس کی تعمیر ۱۷۶۴ء میں شروع ہو کر ۱۸۲۲ء میں ختم ہوئی۔ ایک بڑے چوراستہ پر واقع ہے۔ اس کے بالمقابل پیرس کی ایک ممتاز سڑک اسی گرجا گھر کے نام پر موسوم ہے۔

ساربان دریائے سین کے کنارہ پر یہ فرانس کی قدیم یونیورسٹی ہے۔ جو اپنی قدامت میں افسوس ڈاکٹر کیمبرج سے بازی لے گئی ہے۔ غیر مالک اکثر طالب علم



تحصیل علم کے واسطے اس یونیورسٹی میں آتے ہیں۔

ایفل ٹاور۔ یہ ایک زبردست لوہے کا بنا ہوا سہ منزلہ مینار ہے۔ ۱۸۸۹ء میں جو نمائش پیرس میں ہوئی تھی اس وقت یہ مینار بنا تھا اس کی بلندی نو سو چار فٹ ہے۔ اور اپنی نوعیت کا دنیا میں سب سے اونچا مینار ہے۔ پیرس میں جس طرف جاؤ یہ مینار ضرور نظر آتا ہے۔ برقی جھولوں کے ذریعہ مسافروں کو اوپر لجاتے ہیں۔ اوپر سے پیرس کا منظر دیکھنے کے لائق ہے۔ اس مینار کی تعمیر میں ساڑھے ہزار گورنٹمنٹ نے صرف کئے اور ایک لاکھ چالیس ہزار پونڈ اس انجینیر نے اپنے پاس سے لگائے تھے۔ جس نے اس کو بنایا تھا۔ اس کو توقع تھی کہ داخلہ کے ٹکٹوں کی قیمت کے ذریعہ وہ اس رقم کی پابجائی کر لے گا۔ خدا معلوم وہ کہاں تک کامیاب ہوا۔

میوزی گریوں۔ یہ نمائش بھی قابل دید ہے۔ لندن میں میٹروپولیٹن جو نمائش ہے۔ اس کے یہ ماشل ہے۔ بلکہ مجھ کو اس سے بہتر معلوم ہوئی۔ پیرس کے تاریخی واقعات کا فوٹو ان تیلوں کے ذریعہ سے بتایا گیا ہے۔ ایک خاص چیز اس نمائش میں یہ ہے کہ ایک مقام پر گاندھی جی کی مورت بھی بنی ہوئی ہے۔ صاف یہ معلوم ہوتا ہے کہ ہاتھ گاندھی بیٹھے ہوئے ہیں۔

آپریا۔ تقریباً وسط شہر میں یہ ناچ گھر دنیا کا بہترین اور سب سے بڑا تھیٹر ہے۔ یہ عمارت عین ایکر سے زیادہ زمین پر نہایت شاندار بنی ہوئی ہے اس کی اندرونی آرائش دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ جہاں یہ واقع ہے وہ محلہ بھی اسی کے نام سے موسوم ہے اسی کے قریب چوراسہ پر ایک مینار ہے جس کے فوٹو دکھتے ہیں۔ پنولین اعظم نے اپنی فتوحات میں جن توپوں کو بطور مال غنیمت حاصل کیا تھا۔ ان کو پھلکا کر یہ مینار بطور یادگار بنایا گیا۔ پنولین کا ایک مجسمہ اس مینار پر اس کی یاد کو تازہ کرتا ہے۔

دروائی۔ یہ ایک چھوٹا سا قصبہ ہے جو بذریعہ ریل پیرس سے نصف گھنٹے کی مسافت پر ہے۔ یہاں ایک عالی شان شاہی محل ہے جس کو فرانس کے ایک مشہور بادشاہ نے بنایا تھا۔ اطراف کے بلخ اور فارے قابل دید ہیں۔ اب یہ محل عجائب گھر بنا دیا گیا۔  
 بوادی بولون۔ پیرس کے جنوب و مغرب میں یہ عجیب و غریب سیرگاہ دیکھنے کے لائق ہے۔ ہم یہاں جس طریقہ پر پہنچے وہ بھی لائق تذکرہ ہے۔ ایک روزیہ ہوا کہ ہم ایفل ٹاور جانا چاہتے تھے۔ ایک ٹیکسی والے سے کہا کہ ایفل ٹاور لے چلو وہ سمجھا نہیں۔ شاید یہ لوگ اس کو کچھ اور کہتے ہیں۔ ہم نے ہاتھ اونچا کر کے اشارہ سے بتلایا کہ وہ ایک اونچی چیز ہے وہاں تلے۔ اس نے کہا اچھا بیٹھ جاؤ۔ ہم دونوں ٹیکسی میں سوار ہو گئے۔ ہم کو یہ معلوم تھا کہ اس مقام سے ایفل ٹاور دو میل سے زیادہ نہیں۔ مگر جب ٹیکسی میں سوار ہوئے تو یہ معلوم ہوا کہ موٹر والا ہمارا مطلب سمجھا نہیں ہے۔ کیونکہ وہ ہم کو شہر سے باہر ایک جنگل کی طرف پچیس تیس میل لے گیا۔ وہاں ایک پہاڑ پر آبادی تھی۔ دریافت پر معلوم ہوا کہ یہ یہاں کی مشہور سیرگاہ بوادی بولون ہے۔ سرسبز و زنت۔ نفیس ٹرکیں۔ خوبصورت چمن اور تالاب وغیرہ نے عجیب دلکش اثر پیدا کیا۔ یہاں عاشق مزاجوں کا جگمگات رہتا ہے۔ نوجوان اور حسین عورتیں بناؤنگار کر کے اپنا جو بن دکھانے کے لئے اس نواح میں چکر لگاتی رہتی ہیں۔ اس وسیع سیرگاہ کا رقبہ دو ہزار ایکڑ سے کم نہ ہو گا۔ ایک روز شام کے وقت ہم بیٹھے تفریح کر رہے تھے کہ ایک نازین زمین میں کھین کو دیکھا کہ آہستہ خرامی کے ساتھ گلگشت کر رہی ہے۔ کچھ عاشقان جانباز دور دور سے اس کے حسن کا لطف اٹھا رہے تھے۔ دوسرے لوگوں کو بھی اس جانب متوجہ دیکھ کر ہم کو دریافت حال کی ضرورت ہوئی۔ معلوم ہوا کہ یہ حسن کی دیوی آج کل پیرس میں بیکتا ہے زمانہ ہے کبھی کبھی تفریح کے واسطے اس طرف بھی نکل آتی ہے۔ میں نے خیال کیا اس کو تو چاہیے تھا۔ کہ ایک ہی جگہ بیٹھی رہا کرے۔ حسن کے پجاری خود ہی پروانہ وار جمع ہو کر

اس کی پریشانی میں مصروف رہیں گے۔

تو کجا بہر تماشہ میروی

اے تماشہ گاہ عالم روئے تو

افسوس ہے کہ نہ تو میری قلم میں قوت ہے اور تخیل میں اتنی وسعت ہے کہ اس پر پوری کارا یا کچھ سکوں۔ البتہ ہمارے ملک کے کوئی شاعر نازک خیال یہاں موجود ہوتے تو طبع آزمائی کے لئے اچھا موقع تھا مگر مشکل تو یہ ہے کہ وہ شب دیجو را اور مار سیاہ کی تلاش میں رہتے اور یہاں لوگ نہری بال پر سر دہنتے ہیں۔ معلوم ہوا کہ حق کا بھی کوئی مقررہ معیار نہیں ہے۔ ہر ملک کا مذاق جدا گانہ ہے۔

پیرس کی سیر سے فارغ ہو کر ہم سوئیٹزر لینڈ روانہ ہوئے لیکن اتفاق کچھ ایسا ہوا

رفیق بیگ کو مجھ سے الگ ہو جانا پڑا۔ بات یہ ہوئی کہ لندن

سے روانہ ہوتے وقت ہم دونوں نے راستہ دینس کا ٹکٹ

**پیرس تا برن**

خرید لیا تھا۔ رفیق بیگ نے اپنا ٹکٹ کاکس اینڈ گنگ کپنی کی معرفت خریدا۔ میں نے

امریکن اکسپریس سے لیا۔ اتفاق سے الگ الگ راستہ کے ٹکٹ ملے۔ مجبوراً الگ الگ

سفر کرنا پڑا مگر طبعاً یہ ہے کہ پیرس سے روانہ ہوتے وقت ہم دونوں کی ریلیں بالمقابل

ایک ہی پلیٹ فارم پر کھڑی تھیں اور تقریباً ایک ہی وقت ہم روانہ بھی ہوئے۔

رفیق بیگ جینوا چلے گئے۔ مجھ کو لوزان جانا پڑا۔ غلطی سے قلی نے میرا اسباب ایسے درجہ

میں رکھ دیا جو راستہ برن کو جاتا تھا۔ یہ بات بہت دیر میں معلوم ہوئی۔ اسباب کو

فوراً منتقل کرنا خالی از رحمت نہ تھا۔ ماسوا اس کے ایک مسافر نے کہا کہ برن اچھا

مقام ہے۔ چلے جاؤ تو کچھ ہرج نہیں وہاں سے لوزان چلے جانا۔ مجھ کو بھی سہولت

اسی میں معلوم ہوئی۔ کچھ فاضل کرایہ دیکر برن کا ٹکٹ لے لیا۔ اب تک تو ہم انسانی

کارگزاریاں دیکھتے چلے آئے۔ مگر اب سوئیٹزر لینڈ میں کارکنان قدرت کی کارسازیاں

دیکھنے میں آئیگی۔ یہ ظاہر ہے کہ ”چرنبت خاک را بہ عالم پاک“ انسان بچارے کی کیا حقیقت ہے جو قدرت کی بنائی ہوئی چیزوں کا مقابلہ کر سکے۔ مگر پھر بھی اس کی کوششیں تعریف کے لائق ضرور ہیں۔ برلن۔ لندن اور پیرس کے عجائبات دیکھنے کے بعد اس بات کا قائل ہونا پڑتا ہے کہ عقل انسانی روز بروز ترقی پر ہے۔ بالخصوص ایجاد کی دنیا میں تو اس ناقص العقل بہتی نے وہ کار نمایاں کئے ہیں کہ خود عقل اپنی جگہ حیران رہ جاتی ہے۔ البتہ افوس ہے تو یہ کہ آدمی اس قوت لاشافی کا شکر یہ کما حقہ ادا نہیں کرتا۔ جس نے اس کو ذرہ سے اس درجہ کمال کو پہنچایا۔ بلکہ غور نے اس کی آنکھوں پر ایسا پردہ ڈال دیا ہے کہ وہ اپنی اصلیت کو بھولتا جاتا ہے۔ پیغمبر اسلام پر سب سے پہلے جو وحی نازل ہوئی اس میں خداوند کریم نے اشارہ فرمادیا ہے کہ پہلے انسان کس جائز تھا۔ چنانچہ سورہ ملت میں یہ ارشاد ہوا ہے۔ ”خلق الانسان من علق“ (انسان کو خون کے لوتھڑے سے بنایا) اسی سورہ میں اس بات کو بھی صاف کر دیا گیا کہ علم جیسی بیش بہا چیز بھی خالق دو جہاں کی عطا کردہ ہے۔ الذی علما یفکر (جس نے قلم کے ذریعہ علم سکھایا) اور یہ بھی ارشاد ہوا کہ (علما الانسان مالوا لعلم انسان کو وہ باتیں سکھائیں جو اس کو معلوم نہ تھیں) اب اس کلام ربانی کو دنیا کے موجودہ حالات سے مطابق کر کے دیکھو۔ کون عقل کا اندھا شبہ کر سکتا ہے کہ سائنس کی یہ ساری برکتیں بنجابِ اسلام نہیں ہیں۔ بیشک یہ سب کچھ اسی کا دیا ہوا ہے اور اس امانت کو وہی واپس لے گا۔ (ان لله وانا الیہ راجعون۔

تقریباً مائیکے صبح کو پیرس کے ایک اسٹیشن گارے دی نیاں سے روانہ ہو کر مغرب میل برلن پہنچی۔ دوپہر کا کھانا ڈائننگ کار میں کھایا۔ جیسے جیسے سوئٹزرلینڈ کی سرحد قریب آتی گئی مناظر قدرت کی دلفریبیاں بڑھتی جاتی تھیں۔ درجہ میں دو عین مسافر کچھ دود تک ساتھ رہے۔ مگر ایک میم صاحبہ پیرس سے برن تک ساتھ

رہیں۔ برن کے قریب کسی قصبہ میں ان کا مکان ہے۔ انگریزی پڑھنے کی غرض سے ایک عرصہ تک لندن میں قیام رہا۔ اس لئے ان سے گفتگو کرنے میں مجھ کو زحمت نہیں ہوئی اس خاتون کی عمر کوئی تیس سال کے قریب ہوگی ابھی تک کنواری ہیں سنگار کا خیال ہر وقت غالب رہتا ہے اکثر بٹوے میں سے آئینہ نکال کر اپنے صحن کا مشاہدہ بار بار کر لیتی تھیں۔ اگر کچھ نقص پائیں تو پوڈر وغیرہ کے ذریعہ اس کو رفع کر لیتیں۔ سنگار کا یہ شوق یورپ میں دہم کی حد تک پہنچ گیا ہے۔ اسے آئینہ کو ہاتھ میں اور بار بار دیکھ صورتیں اپنی قدرت پروردگار دیکھ خال سیاہ اور خط مشک بار دیکھ زلف دراز طرہ عنبر نثار دیکھ ہر لحظہ اپنی چشم کے نقش و نگار دیکھ اے گل تو اپنے حسن کی آپ ہی بہار دیکھ

### سوئیٹزر لینڈ

بڑی تلاش کے بعد اسٹیشن کے قریب ایک ہوٹل میں جگہ ملی۔ متوسط درجہ کا اور آرام دہ ہوٹل ہے۔ اسے ہوٹل بیوین برگ کہتے ہیں۔ کھانے کا انتظام بھی اس میں معقول ہے۔ مسافر ہوٹل ہی میں کھانا کھاٹیں تو ان کے ساتھ کرایہ میں رعایت کی جاتی ہے۔ کھانا اور کمرہ دونوں تشفی بخش ثابت ہوئے۔ کرایہ دس شلنگ کے اندر تھا۔ میں سمجھتا ہوں کہ ہوٹلوں کا انتظام سوئیٹزر لینڈ میں سب سے اچھا ہے۔ یہاں کے لوگوں کو اس کام میں خاص ملکہ ہو گیا ہے۔ اصل یہ ہے کہ ان کی آمدنی اور زندگی کا دار و مدار ہی مسافروں پر ہے جو دنیا کے ہر حصہ سے یہاں کے قدرتی مناظر اور صحت بخش آب و ہوا کی خاطر کثرت سے آتے رہتے ہیں۔ اپنے ملک کو مقبوں بنانے کے لئے ان کی تمام تر کوشش یہ ہوتی ہے کہ مسافر کو ہر طرح کی آسائش پہنچائی جائے۔ ہوٹل میں دو ایک ملازم انگریزی جانتے والے تھے۔ اس لئے بات چیت میں دقت نہیں ہوئی۔

اس ملک میں جرمن - فرانسیسی - اور اطالوی - زبانیں بولی جاتی ہیں کیونکہ ان ممالک کی سرحد ملحق ہے۔ جو حصہ جس ملک سے ملا ہوا ہے وہاں اس ملک کی زبان رائج ہے۔ یہی حال مذہب کا ہے۔ کچھ لوگ پروٹسٹنٹ اور کچھ رومن کیتھولک - سارا ملک پچیس صوبوں میں منقسم ہے۔ ہر صوبہ اپنے اندرونی معاملات میں خود مختار ہے۔ مگر بحیثیت مجموعی سب ایک قوت کے ماتحت ہیں۔ کسی زمانہ میں یہ ملک آسٹریا کے زیر اثر تھا۔ لیکن چودھویں صدی عیسوی کے شروع میں وہ تعلق باقی نہ رہا اور ۱۹۱۸ء میں سویٹزرلینڈ ایک خود مختار سلطنت تسلیم کر لی گئی۔ موجودہ طرز حکومت کی بنیاد ۱۸۴۸ء میں پڑی۔ اس ملک کے باشندے مضبوط اور جفاکش ہوتے ہیں۔ علاقہ زیادہ تر پہاڑی ہے۔ اس لئے زراعت زیادہ نہیں ہو سکتی۔ جو کچھ تول ہے وہ محض غیر ملک کے سیاحوں کی وجہ سے ہے۔ تھوڑی بہت دستکاری بھی ہے۔ کوئلہ اور دھات چونکہ اس ملک میں کیا ب ہے۔ اس لئے صنعت و حرفت میں ترقی نہیں ہو سکتی۔ لکڑی پر نقش و نگار یہ لوگ خوب کرتے ہیں۔ گھڑیاں بھی یہاں کی مشہور ہیں۔ چنانچہ دکانوں میں انواع و اقسام کی گھڑیاں بکثرت دیکھنے میں آتی ہیں۔ پنیر اور مکھن یہاں اچھا بنتا ہے۔ یہ دونوں چیزیں بیرونی ممالک کو کثرت سے بھیجی جاتی ہیں اور بہت مقبول ہیں۔ کچھ عرصہ سے سویٹزرلینڈ بین الاقوامی کارروائیوں کا مرکز ہو گیا ہے چنانچہ جنگ عظیم کے سلسلہ میں صلح کی بڑی بڑی مجالس اسی ملک میں منعقد ہوئیں جنیوا میں تو مستقل دفتر لیگ آف نیشن کا قائم ہو گیا ہے۔ آب و ہوا بڑی صحت بخش اور مناظر قدرت بے نظیر ہیں۔ خواہ گرمی ہو یا سردی ہر موسم میں ہزاروں سیاح اس ملک میں آتے رہتے ہیں۔ سرمایہ جھیلوں کا پانی سردی کی شدت سے منجمد ہو جاتا ہے۔ اس یخ بستہ سطح پر لوگ اسکیٹنگ کرتے ہیں جو تفریح کا ایک

نہایت مقبول طریقہ ہے۔ قدرت نے اس ملک کو جو خوبصورتی عطا کی ہے اس میں انسانی کارگزاری نے چار چاند لگا دیے ہیں۔ حقیقت میں یہ معلوم ہوتا ہے کہ کارکنان قدرت نے سوئیٹزرلینڈ کو خاص اپنے ہاتھوں سے بہشت کے نمونہ پر بنایا ہے۔ اونچے اونچے سرسبز بھاڑوں کے دامن میں جھلیں اور ان کے کناروں پر خوبصورت آبادیاں۔ بحیثیت مجموعی عجیب دلکش نظارہ ہے۔ کوئی تعجب نہیں جو انسان اپنے کو عالم خواب میں خیال کرے۔

## برن

برن اگرچہ اس ملک کا دارالسلطنت ہے لیکن وسعت آبادی کے لحاظ سے چوتھے نمبر پر ہے۔ یہ شہر ایک بے ہنگم بھاڑی پر آباد ہے۔ جس کے تین جانب دریا ئے آ رہتا ہے۔ کہتے ہیں کہ برن کا نام لفظ بیر سے نکلا ہے۔ جس کے معنی ”ریچھ“ کے ہوتے ہیں۔ یہ روایت قرون ماقبل میں معلوم ہوتی ہے۔ کیونکہ شہر میں ایک محصور مقام پر قدیم زمانہ سے ریچھ پالے جاتے ہیں۔ بڑے بڑے حوض بنے ہوئے ہیں جن میں ریچھ چھوڑ دیئے گئے ہیں۔ یہ ایک عجیب و غریب عمل درآمد ہے قدیم عمارتوں میں ٹاؤن ہال اور گھنٹہ گھر دیکھنے کے لائق ہیں۔ گھنٹہ گھر بیچ شہر میں ہے۔ عمارت تو معمولی ہے لیکن گھنٹے میں ایک خاص صنعت رکھی گئی جو جس وقت وہ بجتا ہے تو لوگ تماشا دیکھنے کے لئے جوق جوق جمع ہو جاتے ہیں۔ کمال یہ ہے کہ گھنٹے کی ہر باج پر مرغ کی بانگ نکلتی ہے اور ایک جانب ریچھوں کی قطار نمایاں ہو جاتی ہے۔ گھنٹہ گھر کی عمارت قدیم وضع کی ہے۔ زمانہ حال کی عمارتوں میں ایوان پارلیمنٹ۔ عجائب خانہ اور لائبریری تعریف کے لائق ہیں۔ بازاروں کی وضع بھی خاص ہے۔ دکانوں کے سامنے دراندازے ہیں۔ اگرچہ موسم کی سختی سے حفاظت کے لئے یہ تدبیر اچھی ہے۔ مگر چھت نیچی ہونے کی وجہ سے دکانوں میں اندھیرا رہتا ہے۔ سڑکیں چھٹی اور جدید وضع کی ہیں۔ ٹریم بھی چلتی ہے۔ بازاروں میں بڑی گھاگھی اور

رواق رہتی ہے۔ اسٹیشن پر بھی دن رات مسافروں کا ہجوم ہوتا ہے مختلف ہوٹلوں کے ملازم اپنا اپنا نشان لگاتے ہوئے اسٹیشن پر ایک مقررہ جگہ قطار باندھے کھڑے ہوتے ہیں۔ لیکن کیا جمال ہے کہ کوئی مسافر سے کچھ کہے یا پریشان کرے۔ ان ملازمین کا فریضہ صرف اس قدر ہے کہ اپنے ہوٹل کے مسافروں کا اسباب ہوٹل پہنچا دیں۔ برن جس پہاڑی پر آباد ہے اس کے کنارہ ایک طرف باغ ہے۔ وہاں سے اطراف کا منظر بڑا دلکش ہے۔ اس ملک میں ایک بات اچھی یہ بھی دیکھنے میں آئی کہ غیر ملک کی چیزیں اصلی دامنوں پر ملتی ہیں۔ کیونکہ ان پر محصول زیادہ نہیں لیا جاتا۔ مثلاً فرانس اور اطلی وغیرہ میں اگر نری سگریٹ بہت گراں بکتا ہے۔ سوئیٹزر لینڈ میں یہ کیفیت نہیں ہے۔ بات یہ ہے کہ اس ملک میں چونکہ صنعت و حرفت زیادہ نہیں ہے۔ اس لئے مسافروں کی خاطر باہر سے ہر چیز منگوانی پڑتی ہے۔ اشیاء پر محصول اگر بڑا دیا جائے تو لازماً ہر چیز ہنگی ہو جائے گی۔ اور مسافرس کو محسوس کریں گے۔ چھوٹا ملک اور چھوٹے پھولے شہر لیکن بازاروں کی رونق بڑے بڑے شہروں کو مات کرتی ہے۔

تین روز یہاں قیام کرنے کے بعد میں اپنے ٹکٹ کے لحاظ سے لوزان گیا۔ یہ قریبی شہر ہے جہاں جنگ عظیم کے خاتمہ پر صلح کی مجلس منعقد ہوئی تھی۔ جھیل جنیوا کے شمالی کنارے ایک پہاڑ کے ڈھلوان پر یہ شہر آباد ہے۔ سارے ملک کی اعلیٰ عدالت اور یونیورسٹی اسی شہر میں ہے۔ یہاں کا گرجا سوئیٹزر لینڈ میں سب سے خوب صورت ہے۔ اسٹیشن کے قریب یوراسیمپلان ہوٹل میں قیام ہوا۔

## لوزان

دو ایک ملازم انگریزی جانتے ہیں۔ جھیل کا کنارہ بڑی تفریح کا مقام ہے۔ اطراف کے منظر کی دلربائی کو تحریر میں لانا میرے امکان سے خارج ہے۔ سوئیٹزر لینڈ میں فرانس کی طرح فرنیچ اور سائٹین کار و اج ہے لیکن یہاں کے فرنیچ کی قیمت نو دس آنہ کے برابر ہوتی ہے۔ موسم گرما میں مقیاس الحرات پچاس اور ساٹھ ڈگری کے



درمیان رہتا ہے۔

## میلان

لوزان دیکھنے کے بعد میرا قیام میلان میں ہوا جو اٹلی کے علاقہ میں ایک بڑا شہر ہے۔ راستہ میں ایک مشہور درہ پڑتا ہے جس کے اندر سے ریل گزرتی ہے۔ یہ درہ میلان ٹنل کے نام سے مشہور ہے۔ یورپ میں اس سے لمبا کوئی ٹنل نہیں ہے۔ بارہ میل سے کچھ زائد اس کا طول ہے۔ یہ ٹنل سلسلہ میں تیار ہوا راستہ میں کوہ الپس کے دل آویز مناظر دیکھنے میں آئے ہمارے درجہ میں ایک مسافر بیٹھا ہوا تھا۔ اس کی وارڈھی اس قدر گہنی اور بڑی تھی کہ میں نے اب تک کبھی نہیں دیکھی۔ تعجب ہے کہ اتنی زبردست وارڈھی سے اس شخص کا دم نہیں گھبراتا اور تکلیف نہیں ہوتی۔ ممکن ہے کہ اس کو اپنی وارڈھی پر فخر بھی ہو کیونکہ بلا مبالغہ یہ ایک غیر معمولی چیز تھی۔ رات کے وقت اگرچے اس شخص کو دیکھ لیں تو سرداران کو بخوابی ہوتی رہے۔ انگریزی سے ناواقف تھا ورنہ میں ضرور اس کو خوش کرنے کے لئے اس نا در الوجود چیز کے مالک ہونے پر مبارکباد دیتا۔ اور اس کو ایک ایرانی شاعر کا یہ شعر سناتا ہے

ریش باید دوسہ موئی کہ ز سخداں پوشی  
نکہ در سایہ ادب چہ دہد خسرو گشتی

رات کو آٹھ بجے کے قریب ریل میلان پہنچی۔ سنٹرل اسٹیشن کے قریب اشمن نامی ہوٹل میں ٹھہرنا ہوا۔ آبادی کے حساب سے یہ شہر اٹلی میں درجہ دوم پر ہے۔ لیکن کاروبار اور فنون کے لحاظ سے سب سے اول ہے۔ مردم شماری چھ لاکھ کے قریب بتلائی جاتی ہے ریشمی اونی اور سوئی کپڑا بیاں اچھا بنتا ہے۔ دو عمارتیں خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہیں۔ ایک گرجا اور دوسرا تھیٹر۔ گرجا شان و شوکت اور فن تعمیر کے لحاظ سے دنیا میں اپنا جواب نہیں رکھتا۔ اگرچہ چودھویں صدی عیسوی کے اوائل میں اس کی تعمیر شروع ہوئی تھی لیکن سینکڑوں برس تک مکمل نہ ہو سکا۔ جرمن اور فرانس کے مشہور ماہرین

مشہورے کے لئے بلائے گئے۔ کینٹیاں ہوتی رہیں۔ غیر ملکیوں سے ملکی ماہرین فن کا جھگڑا ہو گیا۔ جس کی وجہ سے کچھ عرصہ تک تعمیر ملتوی رہی بالاخر نپولین بونا پارٹ نے اس کو مکمل کیا۔ تمام عمارت سفید رنگ مرمر کی بنی ہوئی ہے لیکن امتداد زمانہ کی وجہ سے پتھر میلا ہو گیا۔ باہر سے عمارت کی لفریبی انسان کو محو حیرت رکھتی ہے۔ دونہار کے قریب سنگ مرمر کی خوبصورت مورتیں اور متعدد خوشنما برجیاں عمارت کی شان کو دہلا کر رہی ہیں۔ سنا ہے کہ چاندنی رات میں اس کا منظر خاص کیفیت رکھتا ہے۔ یہ گرجا ایک سو باسٹھ گز طویل اور تہتر گز چوڑا ہے۔ سیر کرانے کے لئے ایک مہر مقرر ہے۔ بالائی حصہ پر سے شہر کا منظر خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہے۔ گرجا کے اندر ایک قدیم پتیلی شند درخت کی وضع کا دیکھنے میں آیا۔ جس میں سات شاخیں ہیں۔ گرجا کی چیت باون ستونوں پر قائم ہے اور ہر ستون کی گولائی سولہ قدم کے قریب ہے۔ بحیثیت مجموعی یہ عمارت دل پر گہرا اثر کرتی ہے۔ یہاں کے لوگوں میں مذہب کی کچھ عظمت باقی ہے۔ عورتوں کو دیکھا کہ گرجا سے واپس ہوتے وقت داخلہ کے دروازہ کے قریب ٹھیکر کر تعظیماً جھک جاتی ہیں دوسری عمارت ایک تھمیر کا لانا می ہے۔ یہ بھی اپنی نوعیت میں یکتاے زمانہ ہے یہ ۱۷۷۸ء میں تیار ہوا۔ اس میں تین ہزار چھ سو آدمیوں کی نشست کا بندوبست ہے اس شہر میں چھوٹے چھوٹے اور کچھ بڑے گرجا بکثرت ہیں۔ ایک قبرستان بھی دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے۔ اس میں ملک کے مشہور افراد اور قومی خدمت کرنے والوں کی قبریں قبروں کو بہت آراستہ رکھا گیا ہے۔ شہر اگرچہ بڑا ہے۔ لیکن عمارتیں عام طور پر اتنی شاندار نہیں ہیں۔ جو یورپ کے دیگر ممالک میں دیکھی گئیں۔ قدیم مکالوں کی چیت سفال پوش ہے۔ کوئلو اسی وضع کا استعمال کرتے ہیں جسے ہمارے ملک میں ہوتا ہے۔ صفائی اور ستھرائی میں یہاں کے لوگ شمالی یورپ سے بہت پیچھے ہیں۔ ایما ندری بھی یہی نہیں ہے۔ لیکن خوش مزاج اور حسین ہوتے ہیں۔ یورپ میں ایسی خوبصورتی دیکھنے

میں نہیں آئی۔ فرنیسیوں کی طرح یہاں کے لوگ بھی بڑے باتونی ہوتے ہیں۔ کاش کہ ہم کو ان کی زبان آتی اور ہم ان سے باتیں کرتے۔ اطالوی زبان فریسی کی طرح بہت میٹھی معلوم ہوتی ہے۔ کھانا پکانے میں یہ لوگ بڑے ہوشیار ہوتے ہیں بنولین بونا پارٹ نے اس شہر کو اپنی حکومت کے زمانہ میں اٹلی کا دارالسلطنت قرار دیا تھا۔

میل

میلان کی سیر کرنے کے بعد میلہ قیام بلونیا میں ہوا جو میلان سے (۱۳۵)

## بلونیا

کے فاصلہ پر جنوب و مشرق میں واقع ہے۔ یہاں صرف چند گھنٹے ٹھہرنا ہوا کیونکہ دیش کے واسطے ریل تبدیل کرنی ضروری تھی۔ اس شہر کی سرکس وسیع اور لمبی ہیں۔ متعدد گر جاگھر اور قدیم عالیشان عمارتیں یہاں دیکھنے میں آئیں۔ دو مینار خاص طور پر دیکھنے کے لائق ہیں۔ ان کی صفت یہ ہے کہ درمیان میں خمیدہ ہیں۔ ایک مینار جو بارہویں صدی عیسوی میں بناتھا (۳۱۸) فٹ بلند ہے اور اس کا خم خط مستقیم سے چار فٹ تک ہٹا ہوا ہے۔ دوسرا مینار بھی اسی زمانہ میں تعمیر ہوا تھا۔ اس کی بلندی (۱۵۴) فٹ ہے لیکن سات فٹ کے قریب خمیدہ ہے۔ یہ دونوں مینار اینٹ کے بنے ہوئے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ قدیم زمانہ میں دشمن کے حملوں سے محفوظ رہنے کے لئے اور مدافعانہ اغراض کے پیش نظر یہ بنائے گئے تھے۔ شہر کے بیچ میں دو چوراہے بڑے خوبصورت ہیں۔ بلونیا ایک قدیم شہر ہے۔ جس کی موجودہ آبادی دیرھ لاکھ کے قریب ہو گی۔ سب سے بڑا اگر جاسان پٹرونیو کے نام سے مشہور ہے۔ چودھویں صدی عیسوی میں اس کی تعمیر شروع ہوئی۔ لیکن غیر مکمل رہ گیا۔ بنانے والوں کے خیالات بہت اونچے تھے۔ وہ چاہتے تھے کہ یہ گر جا اس قدر عالیشان ہو کہ دنیا میں اس کی نظیر نہ ملے مگر کار دنیا کسے تمام نہ کر دے۔ کی مثل صادق آئی اور ۱۵۹۷ء میں اس کو نامکمل چھوڑنا پڑا۔

## وینس

بلوئیا سے وینس زیادہ دور نہیں ہے۔ رات کو گیارہ بجے کے قریب ہماری ریل یہاں پھونپنی۔ سب تک تو ہر جگہ موٹر میں سوار ہوتے رہے۔ لیکن یہاں سواری معفود ہے۔ اسٹیشن پر امیکن اکسپریس کا ملازم موجود تھا اس نے ایک کشتی میں مجھ کو سوار کرا کے کہا لیجئے آپ وینس کی موٹر میں سوار ہو گئے گرنیڈ کینال یعنی نہر کلاں کے کنارے ایک ہوٹل میں قیام ہوا۔ یاہر سے عمارت بہت معمولی ہے۔ لیکن اندر سے خوب آراستہ ہے۔

یہ شہر اپنی نوعیت کے لحاظ سے دنیا میں عجیب و غریب ہے۔ بحرا ڈریا ملک میں ایک جھیل تھی جس کا پانی زیادہ گہرا نہیں تھا۔ یہ جھیل تقریباً پچیس میل لمبی اور نو میل چوڑی تھی اور اس میں ایک سو سترو چھوٹے چھوٹے جزیرے تھے۔ قدیم زمانہ کے لوگوں نے ان ہی جزیروں میں اس شہر کی بنیاد رکھی۔ صفت یہ ہے کہ شرک کا نام نشان نہیں۔ دیڑھ سو سے کچھ اوپر نہیں ہیں۔ یہی شرک کا کام دیتی ہیں۔ نہروں کے دونوں طرف مکانات بنے ہوئے ہیں۔ کشتیوں کے ذریعہ آمد و رفت رہتی ہے۔ ان کشتیوں کو یہاں کے لوگ گنڈولہ کہتے ہیں۔ سہولت کے مد نظر جا بجا پل بھی بنے ہوئے ہیں۔ جن کی تعداد چار سو کے قریب بتلائی جاتی ہے۔ ایک نہر کی قدر چوڑی اور دو میل لمبی ہے۔ جس کو گرنیڈ کینال یعنی نہر کلاں کہتے ہیں۔ اس نہر کی اوسط چوڑائی ستر گز اور گہرائی سولہ فٹ ہے۔ یہ گویا یہاں کی سب سے بڑی شاہ راہ ہے دوسری نہر بہت تنگ ہیں۔ کشتیاں ہر وقت کرایہ پر چلتی رہتی ہیں۔ اب نہر کلاں میں چھوٹے چھوٹے ایسٹری بھی چلنے لگے ہیں۔ گاڑی۔ گھوڑا۔ اور موٹر بالکل معفود ہے۔ لوگ یا تو پیدل چلتے ہیں۔ یا کشتیوں میں پھرتے ہیں۔

وینس بہت قدیم شہر ہے۔ پانچویں صدی عیسوی کے وسط میں یورپ میں ایک بادشاہ اٹیلانا می تھا۔ خونریزی اور جنگ و جدل میں اس نے بڑی

شہرت حاصل کی۔ یورپ کے جنوبی حصہ میں اس کے مظالم نے اس قدر بد امنی پیدا کر دی کہ کچھ لوگ اپنی جان بچا کر سمندر کے کنارے آ گئے۔ اس زمانہ میں وہاں دل دل کے سوا کچھ نہ تھا۔ رفتہ رفتہ ان ہی لوگوں نے وینس کو آباد کیا اور یہی ترقی کی کہ ایک عرصہ تک یہاں آزاد حکومت قائم رہی۔ اسی بندرگاہ سے بلاد شرقیہ کو جہاز جایا کرتے تھے۔ یہی مقام تجارت کا مرکز تھا۔ عرصہ تک قسطنطنیہ اس حکومت کے زیر اثر رہا۔ لیکن قدرت کا ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ عروج کے بعد زوال ہوتا ہے۔ چنانچہ وینس کی حکومت بھی کمزور ہوتی گئی۔ قسطنطنیہ کو ترکوں نے فتح کر لیا۔ اور سلطنت روم کی بنیادیں ڈھیلی پڑ گئیں۔ اس اثنا میں مالک شرقیہ کو جانے کے لئے سمندر کے دوسرے راستے بھی دریافت ہو گئے۔ وینس کی تجارت گھٹتی چلی گئی۔ آئے دن کی جنگ اور غورزیوں نے اور بھی تباہ کر دیا۔ بالآخر ۱۷۰۷ء میں پولین بونا پارٹ نے اس شہر کو فتح کر لیا۔ اس کے بعد آسٹریا کا قبضہ رہا۔ اب ۱۸۰۷ء سے مستقل طور پر یہ شہر ٹلی کے علاقہ میں شامل ہے۔ قدیم وینس کے حاکم کا لقب ڈوہ ہے ہوا کرتا تھا۔ ہر حاکم اسی لقب سے مخاطب کیا جاتا۔ چنانچہ ایک عالیشان محل ابھی تک موجود ہے جسے ڈوہ کا محل کہتے ہیں۔

یہاں کی تمام عمارتیں قدیم ہیں۔ کیونکہ جدید عمارت کے واسطے جگہ نہیں ملتی یہی کیفیت ہوٹلوں کی ہے۔ باہر سے دیکھو تو بوسیدہ اور معمولی مکان معلوم ہوتا ہے۔ لیکن اندر سے آراستہ و پیراستہ ہوتے ہیں۔ یورپ کے دیگر ممالک کی نسبت انہی میں ہوٹل گراں ہیں اور چوری چکاری کا اندیشہ بھی لگا رہتا ہے چنانچہ رفیق بیگ نے جیمز میڈ پر اعتماد کر کے کوٹ کھونٹی پر ٹنگا چھوڑ دیا اس کوٹ کی جیب میں کچھ نوٹ تھے جو سرقہ گئے۔ ہوٹل میں قیام کرنے کے

بعد سب سے پہلے فکر رفیق بیگ کو تلاش کرنے کی ہوئی۔ یاد ہو گا کہ یہ مجھ سے پیرس میں الگ ہو گئے تھے۔ ان کے ہوٹل کا پتہ بھی معلوم نہ تھا۔ حسن اتفاق دیکھو کہ میں امریکن اکپرس کے دفتر جا رہا تھا کہ راستہ میں ایک مقام پر پیچھے سے آواز آئی، السلام علیکم۔ پلٹ کر دیکھتا ہوں تو مرزا صاحب بیک مینی و دو گوگوش موجود ہیں۔ معلوم ہوا کہ کسی دوسرے ہوٹل میں مقیم ہیں۔ میں نے مزاج پر سی کی بہت ناراض تھے۔ فرمانے لگے میں تین روز سے تمہارے انتظار میں یہاں پڑا ہوا ہوں خدا معلوم کہاں غائب ہو گئے تھے۔ اس تنہائی اور پریشانی میں کئی وقفہ میری ناف ٹل چکی ہے۔ اور اب پھر ٹلنے کو ہو رہی ہے۔ میں نے کہا گھبراؤ نہیں۔ یہ فال نیک ہے۔ یاد ہو گا کہ سفر کے شروع ہونے پر بھی تمہاری ناف ٹلی تھی۔ اسے سفر کا خاتمہ سمجھو۔ خدا کا شکر ہے کہ سفر بہت کامیاب رہا۔ اب ہم ساحل یورپ کو خیر باد کہتے والے ہیں۔ تمہاری ناف بہت موقعہ سے ٹلی ہے اس کے ٹلنے کو تم نہ ٹالو۔

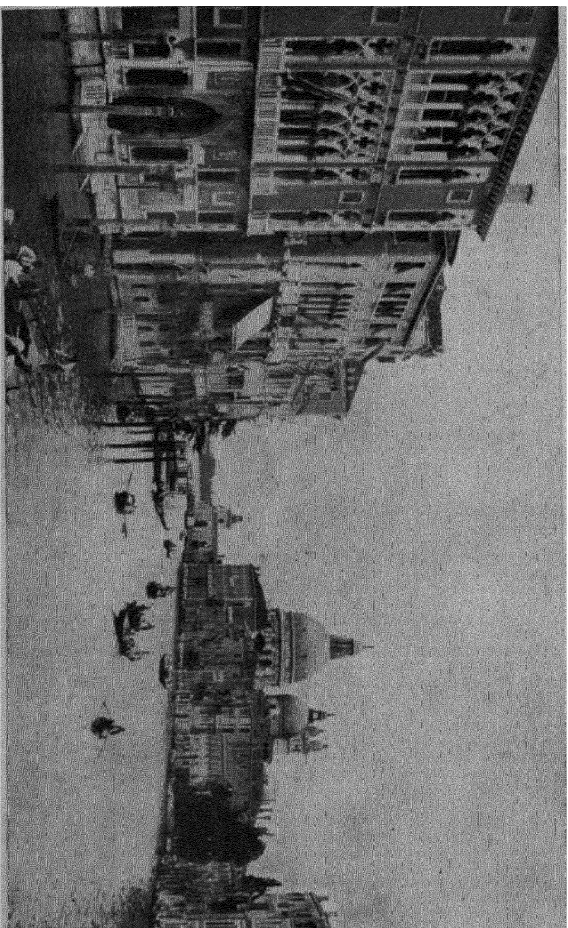
دینس کی گلیاں عام طور پر تنگ اور غلیظ ہیں۔ بعض گلیاں تو بالکل بھول بھلیاں ہیں۔ اجنبی آدمی ان گلیوں میں گھبرا جاتا ہے۔ دو ایک دفعہ میں راستہ بھول کر ایک بھول بھلیاں میں پڑ گیا۔ وہ پریشانی بھی ہمیشہ یاد رہے گی۔ گھنٹوں گلیوں میں چکر لگاتا رہا ان کا سلسلہ کسی طرح ختم نہ ہوتا تھا اور ختم بھی ہوتا تو اس طرح کے آگے راستہ بند۔ مجھ کو بنارس کی تنگ و تاریک گلیاں یاد آئیں۔ صرف ایک مقام اس شہر میں کسی قدر کشادہ ہے۔ وہیں رونق بھی رہتی ہے، اگر انسان تمام دن یہاں بیٹھا رہے تو شاید دم نہ گھبراوے گا۔ اس جگہ قدیم شاہی عمارتیں بھی ہیں۔ اس مقام کا نام سنیت مارک اسکویر ہے۔ دینس کے کسی دوسرے حصہ میں اس قدر خوبصورت اور عالیشان عمارتیں جیسی اس

محدود حصہ میں ہیں پائی نہیں جاتیں۔ جانب مشرق سینٹ مارک کا گر جا ہے شمال و جنوب میں قدیم عمارتیں ہیں جن میں عاید سلطنت رہا کرتے تھے۔ اب ان میں دکانیں ہیں۔ مغرب میں بھی قدیم عمارتیں ہیں۔ ان تمام عمارتوں کے سامنے سائیکل اور وسط میں صحن ہے۔ ہزار ہا کبوتر اس صحن میں دانہ چکے رہتے ہیں۔ شاہی زمانہ میں ان کبوتروں کو منجانب سرکار دانہ ملا کرتا تھا۔ اب عوام ان کی خبر گیری کرتے رہتے ہیں ہفتہ میں چار روز شام کے وقت یہاں بینڈ لوری ہوتی ہے پہلوؤں میں رستوراں ہیں۔ گرمی کے موسم میں میزکریاں صحن میں ڈال دی جاتی ہیں۔ لوگ یہاں بیٹھ کر تفریح میں مصروف رہتے ہیں۔ البتہ اس وقت رستوراں والے قیمت دو گنی وصول کرتے ہیں۔ صحن کے ایک جانب چبوترے سے سمندر کی لہریں ٹکراتی رہتی ہیں۔ چاندنی رات میں یہ منظر عجیب کیفیت پیدا کرتا ہے۔ شمالی گوشہ میں ایک چائنگ ہے اور اس پر ایک عالی شان و عجیب و غریب گھنٹہ گھر بنا ہوا ہے۔ جس کے بالائی حصہ پر دو بیتیل کی موتیں ہیں۔ ان کے درمیان ایک گھنٹہ ہے۔ یہ بیتیل کی موتیں اس پر دونوں طرف سے موگری کی زد لگاتی ہیں۔ یہ آواز چاروں طرف دد تک پھیلتی ہے۔ سینٹ مارک کا گر جا مشرقی وضع کی ایک قدیم اور خوبصورت عمارت ہے جسکی لمباں (۸۲) گز اور چوڑاں (۵۶) گز ہے اس پر پانچ خوشنما گنبد ہیں اور پانچ کے قریب بنگ مدر کے ستون عمارت کی زیبائش میں ترقی دیتے ہیں۔ جا بجا سہری رنگ آمیزی عجیب طبع پیدا کرتی ہے۔ الغرض بڑی شان و شوکت کی عمارت ہے گر جا کے اندر کی سیر بھی ضرور کرنی چاہیئے۔ اس عمارت کے سامنے بیتیل کے تین ستون ہیں جن پر قدیم صنعت کے نقش و نگار ہیں۔ ستونوں پر جھڑے اڑتے رہتے ہیں۔ داخلہ کے دروازہ پر جہاں بیتیلی گھوڑے ہیں یہ تحقیق نہیں ہے کہ کہاں سے لائے گئے صرف اتنا معلوم ہے کہ سن ۱۸۵۰ء میں ایک بادشاہ ان کو لایا تھا۔ بعض کا خیال ہے کہ

قسطنطنیہ سے بطور مال غنیمت حاصل ہوئے۔ ہر گھوڑے کی اونچائی پانچ فٹ ہے۔ یہ گھوڑے پنولین ہونا پارٹ کو اس قدر پسند آئے کہ وہ ان کو اپنے ساتھ پیرس لے گیا۔ بعد میں جب پنولین کا ستارہ زوال میں آیا تو حق بہ حق دار رسید یعنی گھوڑے وینس کو واپس مل گئے۔ جنگ عظیم میں یہ ڈر پیدا ہوا کہ باوا پنولین کی طرح قیصر جرمنی کو بھی یہ پیش ہیا چیز پسند آجائے اور دوبارہ ہاتھ سے جاتی رہے۔ اس لئے اس زمانہ میں گھوڑے اپنی جگہ سے ہٹائے گئے۔ اور کسی غیر معلوم مقام پر ان کو محفوظ کر دیا گیا۔ لڑائی جب ختم ہوئی تو جان میں جان آئی اور گھوڑے اپنی اصلی جگہ واپس آ گئے۔ اس سے اندازہ کرو کہ اس قدیم یادگار کی کسی قدر منزلت یہ لوگ کرتے ہیں سینٹ مارک کے جنوب مشرقی گوشہ میں جو حصہ ہے اس کو پیازٹیا یعنی چوک کہتے ہیں۔ جس کے مشرق میں ڈوبے کا محل ہے اور مغرب میں کتب خانہ کی عمارت ہے۔ بالمقابل سمندر کا حصہ ہے۔ پیازٹیا میں پتھر کے دو مینار ہیں ایک پر شیر برہ کی مورت ہے جس کے دو پر بھی ہیں۔ پردل والا شیر برہ حکومت وینس کا قومی نشان تھا۔ دوسرے مینار پر ایک مذہبی پیشوا سینیٹ تھیوڈر کی مورت ہے۔

ڈوبے کا محل قدیم فن تعمیر اور تہذیب کا ایک اعلیٰ نمونہ ہے۔ یہ عمارت نہ صرف محل کے طور پر استعمال ہوتی تھی بلکہ اس میں انتظام مملکت سے متعلق امور بھی انجام پایا کرتے تھے۔ ایک شاندار جہر و کا سمندر کی جانب ہے۔ اس کے بالمقابل صحن میں مجسمین کھڑے کئے جاتے تھے۔ اور ان کی قیمت کا فیصلہ جہر و کے سے سنایا جاتا تھا آریاشی کام محل کے اندر قابل دید ہے۔ اگرچہ گو تھگ وضع کی عمارت ہے لیکن مشرقی مذاق کی جہلک جا بجا پائی جاتی ہے۔ سنگ مرمر کی کثرت۔ پچی کاری کی نزاکت اور نقشب و نگار وغیرہ دیکھ کر آدمی حیران رہ جاتا ہے۔ سنگ مرمر کے ستون بالکل مشرقی وضع کے بنے ہوئے ہیں۔





بڑی نہر - دیش



دینس کے اطراف و اکناف میں قدیم زمانہ کے گرجا متعدد ہیں۔ دو ایک عجائب خانے بھی دیکھنے کے لائق ہیں۔ کاپنج کا سامان کثرت اور اچھا بنتا ہے۔ شہر کے اندر متعدد کارخانے ہیں۔ بازار میں ان کے ملازمین مسافروں کی تلاش میں لگے رہتے ہیں اور بہت اصرار کے ساتھ کارخانے کی سیر کرانے لجاتے ہیں۔ سیر کا تو نام ہوتا ہے۔ لیکن مسافر وہاں جانے کے بعد کچھ نہ کچھ ضرور خرید لیتا ہے۔ وینس کے قریب جنوب مشرق میں ایک جزیرہ لیڈو ہے۔ یہ بڑی رونق کی جگہ ہے۔ اٹلی میں غالباً اس سے بہتر اور مقبول کوئی مقام نہانے کا نہیں ہے۔

یہاں بھی وہی تماشہ دیکھنے میں آیا جو اب تک تمام یورپ میں دیکھتے آئے تھے عورت مرد ایک ہی جگہ نہانے کا لطف اٹھا رہے تھے۔ ایک انگریزی داں سیاح بھی یہاں موجود تھا۔ اس سے کچھ دیر تہا دلہ خیالات کا موقع ملا۔ وہ کہتا تھا کہ میں ہندوستان کی سیر بھی کر چکا ہوں۔ تم کیوں اس طریقہ پر اظہار تعجب کرتے ہو۔ میں نے بنارس کے گھاٹ پر یہی تماشہ دیکھا ہے۔ تمہارے ہاں عورتیں ہین کپڑے کی سادھی پھنکر نہاتی ہیں۔ اندر سے جسم دکھائی دیتا رہتا ہے۔ مرد بھی اسی مقام پر نہاتے ہیں۔ یورپ والے اگر ایسا کریں تو کوٹ لگنا ہوا۔ میں نے کہا تم نے جو کیفیت بنارس کے گھاٹ پر دیکھی وہ اس طریقہ سے کوئی تعلق نہیں۔ اہل ہندو مذہبی احکام کے تحت علی الصبح دریا پر نہاتے ہیں۔ تفریح کو اس میں کوئی دخل نہیں ہے۔ اور یہ ان کا قدیم رواج ہے۔ یورپ میں یہ طریقہ پہنچے معدوم تھا۔ اب یہ جڑت محض تفریح کے خیال سے ہوئی ہے اس میں مقصود عیش پرستی کا پیدا ہوتا ہے۔ اخلاق پر اس کا اثر ہونا لازمی ہے۔ آخر کار برہمنہ کلب قائم ہونے لگے ہیں۔ اس نے کہا برہمنہ ہونا بھی عورت کی پاکیزگی پر کوئی اثر نہیں ڈال سکتا۔ تمہارے ملک میں بعض اقوام ایسی ہیں جن کی عورتیں اپنا سینہ کھلا رکھتی ہیں۔ سائڑا کی طرف ایک قوم ایسی ہے کہ سب برہمنہ رہتے ہیں۔

باوجود اس کے عورتیں پاکدامن ہوتی ہیں۔ معلوم ہوا کہ عصمت دہ چیز ہے جس کا دار و مدار لباس پر نہیں ہے بلکہ شخصی جذبات اور خیالات پر ہے۔ میں نے کہا یہ سب کچھ صحیح لیکن خیالات میں کا یا پلٹ سوسائٹی کے لحاظ سے ہوتی رہتی ہے۔ یورپ کا موجودہ طرز معاشرت عیش پرستی کی طرف زیادہ لے جا رہا ہے۔

**وطن کی واپسی** | ۲۴ ستمبر کو وینس سے ہمارا جہاز۔ یس میں گینجے بمبئی کو روانہ ہوا۔ راستہ میں برنڈزی پر کچھ گھنٹے ٹھیرنا ہوا ایک

کرایہ کی گاڑی میں سیر کے لئے روانہ ہوئے۔ چھوٹا مقام ہے۔ کسی زمانہ میں بہت اہم بندرگاہ تھا۔ ہندوستان کو جہاز یہیں سے جایا کرتے تھے۔ لیکن چالیس سال سے کچھ اوپر ہوئے کی پی اینڈ اوکینی نے مارسیلز کو صدر مقام بنا لیا۔ کوئی خاص چیز دیکھنے کے لائق یہاں نہیں ہے۔ سرموہ بہت ستا ہے۔ بالخصوص انجیر یہاں کا بہت لذیذ ہوتا انگور اور آرڈو وغیرہ بھی ستے تھے۔

گینجے جہاز بہت مقبول ہوتا یا تا ہے۔ یہ سولہ ہزار ٹن کا ہے۔ چھ مہینے پہلے سے اس میں بگہ رکجاتی ہے۔ اول دوم اور سوم تین درجہ اس میں ہوتے ہیں۔ ان کے علاوہ ایک درجہ اور ہے جس کو ڈک یا درجہ چارم کہتے ہیں۔ تیلر درجہ متوسط طبقہ کے لوگوں کے لئے اچھا ہے۔ ہر قسم کی کافی آسائش ہے۔ گیبن میں دود و برقی پنکھے اور منہ ہاتھ دھونے کے لئے ضروری بند و بست ہے۔ ایک خادمہ اطالوی قوم کی خدمت کے واسطے مقرر ہے۔ اس کے علاوہ دو آدمی اور ہیں۔ ہمارا کین چار آدمیوں کا تھا۔ تیسرے درجہ کا کرایہ بمبئی تک چوبیس پونڈ ہوتا ہے۔ درجہ دوم کا کرایہ دو گتے سے زیادہ ہے۔ تیسرے درجہ کے واسطے کھانے کا کمرہ بھی اچھا ہے۔ اطالوی جہازوں میں کھانا ہندوستانی مذاق سے ملتا جلتا ہوتا ہے۔ ترکاری کھانے والوں کے لئے میز الگ ہوتی ہے۔ ہم کو اس جہاز پر خاطر خواہ کھانا ملا۔

ہر مسافر کی جگہ مقرر تھی۔ کھانے کے کمرے میں بھی متعدد برقی پنکھے لگے ہوئے ہیں۔ ملازمین سب اطالوی قوم کے لوگ ہیں۔ لیکن تعجب ہے کہ انگریزی جہازوں کی تقلید میں یہ لوگ بھی ہندوستانیوں کے کھانے کی میز لوریہ میں لوگوں سے الگ رکھتے ہیں۔ ڈائننگ ہال میں ایک جانب اٹھنے بیٹھنے کے لئے میز کرسیاں لگی ہیں۔ خط لکھنے کے لئے جہاز کے مونو گرام کا کاغذ مفت تقسیم ہوتا ہے۔ ایک طرف پیالہ رکھا ہوا ہے۔ جس کسی کو ضرورت ہو اپنے شوق کو پورا کر سکتا ہے۔ چنانچہ ایک شوقین مزاج خاتون اکثر اپنے کمال سے سامعین کو محظوظ کرتی رہتی تھیں۔

ہندوستانی مسافروں کی اس جہاز پر اچھی تعداد تھی۔ ان میں اکثر طالب علم تھے۔ اور فارغ التحصیل ہو کر واپس جا رہے تھے۔ کوئی ڈاکٹر تھا۔ کوئی کیمینڈر اور کوئی بیرسٹر۔ بقیہ مسافر یورپین تھے۔ دو جرمن عورتیں بھی تھیں۔ جنہوں نے ہندوستان میں مسلمانوں کے ساتھ مکاح کر لیا ہے۔ یہ دونوں ہندوستانیوں کے ساتھ اچھی طرح ملتی جلتی تھیں۔ اس جہاز پر اطالوی سکے چلتے ہیں۔ لیکن انگریزی سکے بھی لے لیتے ہیں۔ اطالوی لیرا ڈھائی آنے کے قریب ہوتا ہے اور ایک لیرا کے سو پیسے ہوتے ہیں جن کو سینٹ کہتے ہیں۔

گورے اور  
کالے کافر

یورپین مسافر حسب عادت ہندوستانیوں سے الگ الگ رہتے تھے۔ ڈک تو سب کے لئے ایک تھا لیکن ایک علیحدہ گوشہ میں اس برگزیدہ قوم نے اپنا اڈا جمالیا تھا۔ ہم لوگوں سے بات چیت کرنا بھی شان کے خلاف سمجھتے تھے۔ مانا کہ سیاسی پہلو سے ان کو ہم پر فوقیت حاصل ہے لیکن حکمران قوم کے واسطے پسندیدہ طریقہ تو یہ ہو گا کہ محکوم قوم کے ساتھ خوش اخلاقی کا برتاؤ کر کے اپنی ہر دلعزیزی کو بڑھائیں۔ بالخصوص آج کل کے سیاسی حالات کے پیش نظر اس قسم کے میل جول کی ضرورت اور بھی زیادہ ہے۔

ہو گئی ہے۔ افسوس ہے کہ بعض مغرور اور تنگ خیال یورپین نشہ حکومت میں ایسے چور ہو رہے ہیں کہ مصلحت وقت کو بالکل نہیں دیکھتے۔ جو اگر نیرِ شریفِ الخیال ہیں وہ کالے گورے کا فرق نہیں کرتے۔ بہت اخلاق کے ساتھ ملتے جلتے ہیں مگر افسوس ہے کہ ان کی تعداد کم ہے۔ تاریخِ عالم پر ایک سرسری نظر بھی ڈالو تو معلوم ہو جائے گا کہ تہذیب۔ تمدن اور علمی معلومات کا ظہور سب سے پہلے ایشیا میں ہوا اور یورپ ہمارے خزانے کا خوشہ چین ہے۔ فنونِ لطیفہ اور علمِ ہندسہ میں مشرق نے کیسا عروج حاصل کیا۔ البتہ یورپین اقوام نے سائنس کو خوب ترقی دی ہے۔ اور یہی چیز ان کے لئے آج سرمایہ ناز ہے۔ مگر جاپان کی ترقی اس امر کا ثبوت دیتی ہے کہ ایشیائی اقوام بھی برابری کے ساتھ اس ترقی کی شاہ راہ میں گامزن ہو سکتی ہیں۔ بلکہ اکثر باتوں میں یورپین اقوام پر فوقیت رکھتی ہیں۔ کچھ عرصہ ہوا کہ جنگِ روس و جاپان نے یہ بتلادیا کہ میدانِ جنگ میں کالے لوگ گوروں سے بھاگنے والے نہیں ہیں۔ اور حال ہی میں جنگِ عظیم کے سلسلہ میں ہندوستانی فوج نے بہادری کا کیسا کیسا ثبوت دیا ہے۔ اس کے بعد ہی یونانیوں نے جو شکست فاش ترکوں کی ٹوٹی پھوٹی فوج کے مقابلہ میں اٹھائی اس سے بہت کچھ نتائج برآمد کئے جاسکتے ہیں۔

جہاز کے سفر میں ہم کو یہ بات اچھی طرح معلوم ہو گئی کہ بین الاقوامی ترازو میں ہمارا وزن کتنا ہے۔ پہلے ہم کیا تھے اور اب کیا ہو گئے۔ کوئی زمانہ تھا کہ ہم بھی صاحبِ حکومت تھے۔ مال و دولت کی کمی نہ تھی۔ حاکم تھے محکوم نہ تھے۔ حکومت اور ثروت کے ساتھ علم کی دولت سے بھی مالا مال تھے۔ کسی کی ہمت نہ ہوتی تھی کہ ہم کو ترجیحی نظروں سے دیکھے۔ ہم نے خود اپنے ہاتھوں سے سب کچھ کہو دیا مولانا نذیر احمد نے (خدا ان کو مغفرت نصیب کرے) قوم کا مرثیہ خوب لکھا ہے۔ اس موقع پر مرثیہ کے چند اشعار ملاحظہ طلب ہیں۔

کیا خوب کہہ گیا کوئی شخص خوش فصال      فلفظ عرب میں سخن رجال کو ہم رجال  
اب اے عزیزو تم سے ہمارا ہی یہ سوال      کیوں آگیا ہے قوم کی حالت میں ختمال  
اقوام روزگار میں پیٹے ہو کس لئے  
بے وقتی کی خاک پہ لیٹے ہو کس لئے

کثرت سے تم میں صاحب مقدر کیوں نہیں      لو ہا تمہارا مانتے جمہور کیوں نہیں  
منہ پر تمہارے حق نہ ہو لوز کیوں نہیں      دل قوم کے شگفتہ و مسرور کیوں نہیں  
آخر تمہاری قوم پہ یہ کیا وبال ہے  
جس شخص پر خیال کر دختہ حال ہے

جب تک ہماری قوم میں تاج و نگین رہا      ہم میں کسی کو فکر معیشت نہیں رہا  
کس کس کا نام لیں کہ چناں اور جنیں رہا      ہر فرد عافیت سے غنا سے قریں رہا  
ہم مالک خزان روئے زمین تھے  
اہل زمانہ قاطبتاً خوشہ چین تھے

یہ سراسر غ و دولت و حمیت ہزار حیف      وہ شوکت اور لوازم شوکت ہزار حیف  
عزت ہزار حیف حکومت ہزار حیف      صد حیف قابلیت نعمت ہزار حیف

جہاز پر روزانہ کھانے کے بعد سینا ہوتا ہے۔ ایک رات کو فینی ڈریس کا پلج  
ہوا لوگ عجیب عجیب لباس پہن کر آئے۔ بعض کو انعام بھی ملا۔ ہمارے درجہ میں ایک  
انگریز ہے۔ جو لندن سے بھیجا جا رہا ہے۔ یہ اپنے کو متعدد اخباروں کا نامہ نگار کہتا  
ہے۔ ہندوستان کے ہنگاموں کی خبر سن کر بہت پریشان ہے۔ بار بار مجھ سے  
پوچھتا تھا کہ وہاں مجھ کو کوئی مارے گا تو نہیں۔ حفاظت جان کے لئے عجیب عجیب  
ترکیبیں سوچتا رہتا تھا۔ چنانچہ کہتا تھا کہ میں اپنے کو امریکن ظاہر کروں گا۔ یا جرمنی  
ہوں گا۔ اس کے سفر کا مقصد یہ معلوم ہوا کہ ہندوستان کے عام حالات پر

مشاہدہ کرنے کے بعد اخباروں میں مضامین بھجوائے۔ حضرت کے معلومات کا یہ حال ہے کہ حیدرآباد کو پشاور کے قریب بتلاتے ہیں۔ اس کو شطرنج کا شوق تھا کبھی کبھی اس کے ساتھ دو ایک بازیاں کھیلنے کا اتفاق ہوا۔ جہاز پر حیدرآباد کے دو مسافروں سے ملاقات ہوئی۔ ایک طالب علم ہیں دوسرے صاحب سید محمود رضوی ہیں۔ جو سررشتہ جنگلات میں مددگار ہیں۔ صاحب موصوف بھی سیر و تفریح کی خاطر رخصت لیکر نکلے تھے۔ افسوس ہے کہ وطن سے چلتے وقت ایک کو دوسرے کی خبر نہ تھی۔ ورنہ پورے سفر میں سنگت رہتی۔ بڑے یار باش۔ خوش مزاج اور سیدھی سادھی طبیعت کے آدمی ہیں۔ پچارے برنڈسی میں بہت پریشان رہ کر سیر کرنے کے لئے ہماری پارٹی میں شریک تھے۔ گاڑی میں سوار ہونے سے قبل ہجوم کی وجہ سے ان کا ساتھ چھوٹ گیا۔ ہم نے ہر خید تلاش کیا مگر پتہ نہ چلا۔ جہاز کے روانہ ہونے سے کوئی دس منٹ قبل تھکے ماندھے اور پریشان حال آپ واپس آئے بڑی لمبی چوڑی داستان سناتے تھے۔ جس کا لب لباب یہ ہے کہ ہم سے الگ ہونے کے بعد انھوں نے ہم کو بہت تلاش کیا۔ جب کامیابی نہ ہوئی تو تنہا سیر کو نکلے۔ رات کا وقت اور زبان کی اجنبیت راستہ بھول کر کہیں سے کہیں نکل گئے۔ بالاخر ایک مقامی رہبر سے سابقہ پڑا یہ جہاز پر واپس آنا چاہتے تھے اور وہ ان کو مغالطہ دیکر ایسے مقامات پر لیجاتا تھا۔ جہاں اس کی ذاتی منفعت مقصود ہوتی۔ الغرض مردہ بدست زندہ بنے رہے۔ اس نے بہت کچھ رقم ان سے گھسیٹ لی۔ خدا اجنبی مسافر کو ان رہبروں کے تھکنڈوں سے محفوظ رکھے۔ ایک روز جہاز کا کھٹی پرزہ خراب ہو گیا اور وہ جون کی طرح چلنے لگا۔ دو روز تک تشویش رہی۔ خدا کا شکر ہے کہ بعد کو درست ہو گیا۔ غور کرنے کی جگہ ہے کہ اس جہاز کی تیاری میں کس قدر سرمایہ صرف ہوا ہوگا۔ کیسے ماہرین فن کی نگرانی رہی ہوگی۔ اور اس کے انجن میں



چھوٹے بڑے کئی نہر پر پڑے ہوں گے۔ ان پر زوں کی صفائی اور چانچ پڑتال کے لئے کتنے آدمی ملازم ہیں۔ باوجود ان سب باتوں کے کوئی نہ کوئی اخراجی ضرور پیدا ہو جاتی ہے۔ اس کے برخلاف ذرا کارخانہ قدرت کی کاریگری کا نمونہ دیکھو۔ کیسے زبردست اجرام فلکی بنائے ہیں۔ ان کی تنظیم پر خیال کرو۔ ابتدائے آفرینش سے چاند، سورج اور زمین وغیرہ اپنی اپنی جگہ مقررہ زقار کے ساتھ برابر گردش میں ہیں۔ کبھی نہ شاہوگا کہ ایک سکند کے لئے کبھی ان کی رفتار میں فرق پڑا ہو۔ وہی جو ہمیں گھنٹوں کے دن رات صحت اور ترقی کا یہ حال ہے کہ برسوں پہلے سے حساب ڈالکر جتنی بنا لو۔ ان باتوں کو دیکھکر۔ انسان کی عقل دنگ ہو جاتی ہے۔ اور اس کو اپنی بے بضاعتی کا اعتراف کرنا پڑتا ہے۔ بائیس کے ماہرین فن نہر بلند پروازی سے کام لیں۔ مگر بعض امر راہی ایسے ہیں کہ ان کی اصلیت کو معلوم کرنا عقل انسانی سے بالاتر ہے۔ اب تک کوئی شخص اس معرکہ کو حل نہ کر سکا کہ پہلے مرغی پیدا ہوئی تھی یا انڈا۔ بلکہ یہ تسلیم کر لیا گیا ہے کہ اس قسم کے مسائل کو حل کرنے کی کوشش کرنا بے سود ہے۔ جن کو چشم بصیرت حاصل ہے وہ جانتے ہیں کہ ہمیں سے مذہب کی سرحد شروع ہوتی ہے اور انسان کو سکوت اختیار کرنا پڑتا ہے۔ حافظ شیرازی نے کیا خوب کہا ہے

سخن از مطرب دمی گوز رازد ہر کمرہ جو

کہ کس نہ کشود و نہ کشاید بہ حکمت اس معمر را

پورٹ سعید پر جہاز کئی گھنٹے ٹھہرا۔ جہاز سے بندر گاہ تک لکڑی کا پل لگا دیتے ہیں۔ کشتی کی ضرورت انہیں ہوتی۔ اکثر مسافر سیر کے واسطے یہاں اترے۔ قاہرہ میں جو سوٹ کیس امریکن اکسپریس کے حوالہ کر دیا تھا۔ وہ ہم کو یہاں مل گیا۔ بندر گاہ کے دروازہ پر جنگی والوں نے ہماری جیب میں ہاتھ ڈالکر اطمینان کر لیا کہ کوئی مخفیہ طلب چیز تو نہیں ہے۔ یہ طریقہ نہایت درجہ مذموم ہے۔ شہر میں جانے کے بعد

وہی معیبت شروع ہو گئی جس کا ذکر سوئیز اور قاہرہ کے حالات میں ہو چکا ہے۔  
بازاری لوگوں نے شاناً شروع کر دیا۔ کوئی کہتا تھا ہم تم کو سیر کرادیتے ہیں  
کوئی گاڑی لئے ساتھ ساتھ چلتا تھا۔ کوئی شکیسی کو بلاتا تھا غرض یہ کہ دو قدم  
چلنا مشکل ہو گیا۔ اس شہر میں کوئی خاص چیز دیکھنے کے لائق نہیں ہے۔ آبادی  
اس کی پچاس ہزار کے قریب ہوگی۔ اپنے موقع کے لحاظ سے یہ ایک اہم بندرگاہ  
ہو گیا ہے۔ نہر سوئیز کے ایک سرے پر واقع ہے۔ جہازوں کی آمد و رفت یہاں  
کثرت سے ہے۔ شہر کے ایک حصہ میں گدھوں کی ٹریم چلتی ہے۔ ہم اس ٹریم  
کی ایک تصویر لیکر جب جانے لگے تو ٹریم والا اور کچھ مسافر ہمارے پیچھے پڑ گئے  
کہ معاوضہ دیتے جاؤ۔ بڑی مشکل سے یہ قصہ طے ہوا۔

پورٹ سعید سے روانہ ہونے کے بعد ہمارا جہاز عدن  
پر ٹھہرا۔ یہ بھی ایک چھوٹا مقام ہے۔ نہ سبز ہے نہ  
درخت۔ عجیب وحشت برستی ہے ۱۹۳۹ء میں  
انگریزوں نے اس پر قبضہ کیا۔ اس سے قبل ترکوں کا قبضہ تھا۔ جہاز ساحل سے  
فاصلہ پر کھڑا ہوتا ہے۔ چھوٹی چھوٹی کشتیوں میں عرب سوداگر متفرق اشیاء  
فروخت کرنے کو لاتے ہیں۔

## جہاز پر دستگی کا سامان

عدن ہمارے سفر کی آخری منزل تھی۔ اس کے بعد  
جہاز بدئی پر ٹھہرا ہے۔ عدن سے روانہ ہوتے  
ہی سرزمین وطن آنکھوں کے سامنے پھر لے لگی

## دنیوی اور رونی سفر کا فرق

بال بچے۔ عزیز اقارب اور دوست احباب یاد آنے لگے۔ دل میں ان خیالات  
کا پیدا ہونا تھا کہ اب تک جو کچھ دیکھتے چلے آئے وہ ایک خواب معلوم ہونے لگا  
سچ تو یہ ہے کہ اس دنیا میں ہماری زندگی خود ایک خواب سے زیادہ نہیں ہے۔

یہاں جو کچھ سیر و سیاحت ہم کرتے ہیں اسے خواب در خواب سمجھو۔ اصلی سفر تو آخرت کا ہی جو بظاہر بہت آسان معلوم ہوتا ہے۔ نہ تو اسٹیشن پر جانا پڑے گا۔ نہ ٹکٹ خریدنے کی زحمت ہوگی۔ نہ لگ کمپنی کی امداد کی ضرورت۔ جب وقت آئیگا۔ آنکھیں بند کرتے ہی ادھر سے ادھر پہنچ جائیں گے۔ بقول ایک شاعر کے۔

ای کہ از دشواری راہ رفت تری مترس

بس کہ آسان است ایں رہ می توان خوابید و رفت

مگر یہ ایک شاعرانہ خیال ہے۔ اس پر اعتقاد رکھنا یا کار بند ہونا داخل حماقت ہے اگر غور سے کام لو تو معلوم ہو جائیگا کہ اس سفر کے لئے بڑی لمبی چوڑی تیاری کی ضرورت ہے۔ دینیوی سفر میں تو ہم نے یہ دیکھا کہ جس قدر روپیہ خرچ کرو اسی قدر آرام ملتا ہے۔ عزت بڑھتی ہے۔ اور ہر قسم کی آؤ بھگت ہوتی ہے۔ یہاں سارا کھیل روپیہ کا ہے کسی شاعر نے روپیہ کی چیتان خوب لکھی ہے۔

چیت آں مہ رخی و محبوبے

ہمہ عالم فدائے دیدارش

ہر کرا و صل او نصیب شدہ

گشت آمادہ مقصد و کارش

مگر مشکل تو یہ ہے کہ روحانی سفر میں روپیہ پیسہ بھی کام نہ آئے گا۔ صرف ایمان و عمل کا پاسپورٹ درکار ہے جو ٹکٹ دگا کر درخواست دینے سے نہیں ملتا مدت العمر ہم اپنے اعمال کا محاسبہ کرتے رہیں اور راہ راست پر چلتے رہیں تو یہی ہمارا پاسپورٹ ہے۔ اسی کا حاصل کرنا انسان کے لئے سب سے مشکل کام ہے

قدسی ندائم چوں شود سودائے بازار جزا

نقد آزمزش بکفت بمن عصیاں در نعل

ایمان کیا چیز ہے اور عمل صالح کس کو کہتے ہیں یہ ایک ایسا معنی ہے کہ عقل انسانی اس پر اب تک متفق نہ ہو سکی۔ جس کا نتیجہ یہ ہے کہ دنیا میں سیکڑوں مذاہب پیدا ہوئے اور ہر مذہب ایک نئے راستے کی نشاندہی کرتا ہے۔ انسان حیران ہے کہ کس راستے کو اختیار کرے۔ ہم کو تو سب سے ابھی بات یہی معلوم ہوتی ہے کہ جس مذہب میں پیدا ہوئے اس کی پابندی کرتے رہیں۔ ورنہ جہان بین کرنے میں اکثر لوگوں کو دیکھا کہ راہ راست سے ہٹک گئے ہیں۔ مگر یہ یاد رہے کہ اپنے مذہب میں اندازہ کر کے صحیح راستہ معلوم کرنے کے لئے بھی اکثر اوقات کسی رہبر کامل کی ضرورت پڑتی ہے۔ دنیا میں کوئی انسان جملہ علوم و فنون کا ماہر نہیں ہو سکتا۔ بلکہ ایک دوسرے کی امداد کا محتاج ہے۔ مثلاً ہم بیمار پڑتے ہیں تو طبیب حاذق سے رجوع ہوتے ہیں۔ اگر اپنا علاج آپ ہی کرنا شروع کر دیں تو اندیشہ ہے کہ الٹی سلی ڈوا کھا کر اپنے مرض کو بڑھا لیں۔ یہی کیفیت روحانی امراض کی ہے۔ بعض خدا کے بندے اپنی عمر کا بڑا حصہ حکام مذہب کو معلوم کرنے میں گزارتے ہیں۔ پس اگر روحانی مریض ایسے مذہبی پیشوا سے رجوع ہو تو کیا ہرج ہے بلکہ میرے نزدیک تو ناگزیر ہے۔ البتہ ہمارا اعتقاد یہ نہیں ہے کہ مرشد کے توسط بغیر انسان کو نجات حاصل نہیں ہوتی۔ بارگاہِ خداوندی میں ہر فیئہ براہ راست فریاد پیش کر سکتا ہے۔

وحی آمد سوئے موسیٰ از خدا

بندہ مارا ز ما کردی خدا

تو برائے وصل کردن آمدی

لے برائے فصل کردن آمدی

انفرن دنیوی اور روحانی سفر میں زمین آسمان کا فرق ہے۔ خوش قسمت ہیں وہ لوگ جو اس آخری سفر کے لئے ہر وقت راہ راہ جمع کرتے رہتے ہیں۔ اب رہے بد قسمت تو ان کو کون ٹھکانے لگا سکتا ہے۔

ہتھستان قسمت راجہ سودا ز رہبر کامل  
کہ خضر از آب حیاں تشنہ می آر دسکندرا

ایک روز کا لطیفہ لایق تذکرہ ہے۔ دو تین روز گرمی شدت کی ہوئی۔ رات کو کین میں سونا مشکل ہو گیا۔ میرا برقعہ نیچے کا تھا۔ پنکھے کی ہوا وہاں تک کافی نہیں آتی تھی۔ اکثر مسافرات کو اپنا بستر ڈک پر لے جاتے تھے۔ میں نے بھی یہی عمل کیا۔ لیکن ڈک پر آرام کی جگہ مجھ کو نہ ملی۔ کین سے ڈک پر جانے کے لئے ایک زینہ بنا ہوا ہے۔ یہ زینہ ڈک پر جہاں ختم ہوتا ہے وہاں اس کے اطراف ایک چھوٹا سا جھرو بنا ہوا ہے۔ اس میں دو جانب آمد و رفت کے لئے دروازے بنے ہوئے ہیں۔ ایک طرف بستر لگا کر میں سو گیا۔ رات کو کسی وقت ایک صاحب ڈرینگ گون پھنکر میرے پھلو میں سو گئے۔ داڑھی کے ساتھ یہ موچھوں کا بھی صفا یا کرتے تھے۔ میری جو آنکھ کھلی تو خیال ہوا کہ کوئی عورت سو رہی ہے ساندھیر کی وجہ سے شکل پوری طرح دکھائی نہ دیتی تھی۔ کچھ دیر کے بعد یہ اطمینان ہوا کہ کوئی صاحب سو رہے ہیں۔ مگر بعض لوگ جو اوپر سے نیچے اور نیچے سے اوپر آمد و رفت کرتے رہتے تھے اس مہمہ کو حل نہ کر سکے۔ ڈرینگ گون کی وجہ سے یہ شبہ ہوتا تھا کہ عورت سو رہی ہے۔ چنانچہ دو آدمیوں کو پٹنی آواز میں یہ گفتگو کرتے میں نے سنا۔ ایک صاحب کہتے تھے۔ ”اُدھر سے مت جاؤ۔ مشربک کسی لیڈی کے ساتھ سو رہے ہیں۔“ دوسرے نے جواب میں کہا۔ ”آخر یہ کون لیڈی ہے جو ان کے ساتھ سو رہی ہے۔“ پہلے صاحب نے کہا ”ہمارے درجہ کی نہیں ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ سکند کلاس سے کوئی آگئی ہے۔“ اس قسم کی باتیں کرتے ہوئے۔ یہ دونو مقابل کے دروازہ سے چلے گئے۔ غالباً انہی نے دوسروں کو بھی اطلاع دیدی۔ اس کے بعد آنے جانے والوں کا سلسلہ بند ہو گیا دو تین سیڑھیاں اتر کر لوگ

جھانکنے کی کوشش کرتے۔ ایک صاحب کو یہ کہتے سنا کہ مٹر بیگ بھی چھپے رسم بیکل  
 بظاہر یہ کیسے ہند ب بنے رہتے ہیں۔ پتہ چلانا چاہیے۔ کہ یہ لیڈی کون ہے۔ دوسرے  
 نے کہا ”میان جو کچھ بھی ہو ہم سے تو خوش قیمت ہیں“ مجھے کبھی تو مہنی آتی اور کبھی  
 غصہ۔ رات بھر اسی کیفیت میں نیند نہ آئی۔ صبح کو ناشتہ کے وقت کھانے کے  
 کمرہ میں جب مجمع ہوا تو بعض بے تکلف حضرات نے مذاقیہ طور پر یہی تذکرہ چھیڑ دیا  
 اس وقت راز سر بستہ ان پر ظاہر کیا گیا۔ بڑی دیر تک مہنی ہوتی رہی۔ جو صاحب  
 پہلو میں سو گئے تھے وہ بری طرح بنا کئے گئے۔

پورٹ سعید سے اور عدن سے ایک خاصی تعداد جو تھے درجہ کے مسافروں کی  
 سوار ہوئی۔ جو تھا درجہ کسی قدر تکلیف دہ ہے۔ اس میں کہیں نہیں ہوتا۔ سب مسافر  
 ایک فرش پر لوٹ مارتے ہیں۔ ان کے کھانے کا انتظام بھی باقاعدہ نہیں ہے  
 جو تھے درجہ میں بعض مسافر گالے بجالانے کے شوقین تھے۔ ان کے پاس ہارمونیم  
 اور طبلہ بھی تھا۔ ہمارے درجہ میں بھی بعض حضرات علم موسیقی کی دولت سے  
 بہرہ مند تھے۔ شام کے وقت محفل گرم ہوتی تھی۔ بیٹی کی طرف کے ایک میٹ صاف  
 مہینہ بی بی کے ہمارے درجہ میں تھے۔ بائی جی کو گالے میں خاصا داخل تھا۔ راگ  
 راگنیاں خوب گاتی تھیں۔ انہار تحیں کے لئے جب سامعین تالیاں بجاتے تو بائی جی  
 ناراض ہوتیں اور منع کرتیں کہ تالیاں نہ بجاؤ۔ پورٹ سعید سے ایک پنجابی مولوی صاحب  
 سوار ہوئے۔ کبھی کبھی سمندر کی سیر کرنے کے لئے ہمارے ڈک پر آ جایا کرتے تھے۔

ان کے ساتھ بڑا لطیف رہا۔ علوم مشرقیہ میں کافی دستگاہ رکھتے تھے۔ یوں تو کوئی  
 انسان کمزوریوں سے خالی نہیں ہے۔ لیکن بعض لوگوں میں یہ اس قدر نمایاں ہوتی ہے  
 ہیں کہ دوسروں کی نگاہوں میں وہ تماشہ بن جاتے ہیں۔ یہی کیفیت ان مولوی صاحب  
 کی تھی۔ تنگ خیالی۔ کج بحثی اور خود ستائی بات بات میں تھی۔ کفر کا فتویٰ

دینے کے لئے ہر وقت تیار رہتے تھے۔ بعض میں چلے نو عمر طالب علم جو تہذیبِ ہند کے نشہ میں سرشار تھے۔ ہاتھ دھو کر ان کے پیچھے پڑ گئے۔ بڑی معرکہ آرائیاں رہیں نئی روشنی کے خوشہ چینوں کی بعض زیادتیوں سے ناراض ہو کر مولوی صاحب نیچے درجہ میں چلے جایا کرتے تھے۔ طالب علموں کو تو وقت کاٹنے کا شغلہ چاہیے تھا۔ بھلا ایسا موقع کب ہاتھ سے جالے دیتے ہیں۔ نیچے جا کر مولوی صاحب کو منالائے اور پھر دہی ہنگام شروع ہو جاتا۔ کوئی شراب کی نسبت فتویٰ لیتا۔ کوئی دارمھی کے متعلق سوال کرتا۔ غرض سینکڑوں مسائل حل ہو گئے طالب علموں کی جماعت نے تو ایک کمیٹی متقل طور پر مقرر کر دی تھی جس کا کام یہ تھا کہ روزانہ ایک فہرست سوالات کی مرتب کرے اس میں شک نہیں کہ اکثر سوالات خلاف تہذیب ہوتے تھے۔ لیکن طالب علموں کو تنجیدگی سے کیا تعلق۔ ایک روز محفل گرم تھی اور مولوی صاحب گرم جوشی کے ساتھ نازک مسائل پر روشنی ڈال رہے تھے۔ یہ سبیل تذکرہ میں نے برلن کے برہنہ کلب کی تفصیل بیان کی۔ مولوی صاحب کی حیرانی دیکھنے کے لائق تھی۔ ایک شریر طالب علم نے پوچھا حضرت یہ تو بتلائیے کہ اگر خدا نخواستہ جناب کی سواری بادبہاری اس کلب میں رونق افروز ہو تو جناب کے جذبات کی کیا کیفیت ہوگی مولانا نے برہم ہو کر اپنے زہد و تقویٰ کی تعریف میں پل باندھ دئے۔ ایک صاحب نے کسی شاعر کا یہ مشہور و معروف قطعہ پڑھا ہے

سبزہ ہو کنج بارغ ہو ساقی ہو ماہوش اور دان مغل نہ ہو کوئی باعث حجاب کا  
گردن میں ہاتھ ڈال کے وہ شوخ بے حجاب وے ذائقہ زبان کو دہن کے لعاب کا

منت سے یوں کہے کہ ہمارا لہو پیئے

گر پی نہ جائے جلد یہ پیالہ شراب کا

اس وقت میں سلام کروں قبلہ آپ کو گر کچھ بھی خوف یکجہ روز حباب کا  
اور استمان بغیر تو یہ آپ کا غلام قائل نہیں ہے قبلہ کسی شیخ و شاب کا

یہ قطعہ شکر مولانا کے غصہ کا تھرا میٹر حسب عادت بلند و بالا ہو گیا۔ محفل سے بھاگنے کی فکر کرنے لگے۔ دو ایک حضرت نے پیچھے سے دامن پکڑا۔ جہاز کا فرش پھیلواں تو ہوا ہی کرتا ہے مولانا کا پاؤں پٹ گیا۔ نیچے مولانا اور دہقان کا پیچھا کرنے والے عجیب شور و برہا ہوئی۔ ضرر شدید تو نہیں لیکن مولانا کو ضرر حقیقت کی شکایت ضرور تھی۔ ایک صاحب جو ڈاکٹر تھے معالج بنے اس واقعہ کے بعد سے مولانا کے ساتھ کسی قدر ہمدردی بھی ہو گئی تھی حاصل تو یہ ہے کہ بمبئی قریب آگیا تھا اور نہ مولوی صاحب کی جان کیا چھوٹنے والی تھی۔

ایک روز مولانا نے مجھ سے پوچھا کہ آپ کے سفر کی علت غائی کیا ہے۔ میں نے کہا محض سیر و یاحت۔ فرمانے لگے آپ نے ناحق اپنا روپیہ برباد کیا۔ اور عاقبت بھی خراب کی ہیں پوچھا حضرت یہ کیسے۔ جواب میں مولانا نے مرزا بیل کا یہ شعر نہایت خوش الحانی کے ساتھ پڑھا۔

ستم است گر ہوت کشنکہ بہ سیر و دین در آ تو ز غنچہ کم نہ د میدئی در دل کشا بہ چین در آ

خوش ہوتی بھی کسی نعمت خدا داد ہے۔ خوش قسمت ہیں وہ لوگ جو اس دولت سے مالا مال ہیں۔ شر کی نزاکت اور مولانا کی خوش الحانی نے عجیب اثر پیدا کیا۔ میں نے کہا حضرت والا مجھے آپ کی رائے سے اتفاق نہیں ہے۔ انا کہ روحانیت کا گشت بے خار ہوتا ہے لیکن جب تک انسان دنیا کے نیش و فرار سے واقف نہ ہو جائے وہ چین دل سے کیا فائدہ اٹھا سکتا ہے۔ کہنے لگے ایسی دنیا کو دیکھنے سے کیا حاصل جو تم کو روحانیت سے کوسوں دوڑھینکے۔ میں نے عرض کیا یہ تو دیکھنے والے پر منحصر ہے۔ اگر چشم بنیا رکھتا ہو تو دنیا کے یہی خرافات اس کو روحانیت کی طرف مائل کر دیں گے۔ دوزخ کا جب تک تجربہ نہ ہو بہشت کا لطف کیا خاک آئے گا۔ مولانا نے فرمایا بھلا اس زمانہ میں چشم بنیا کہاں۔ اسی چیز کا تو کال ہے۔ آئیں میں مگر دیکھتے نہیں۔ اور اگر دیکھتے بھی ہیں تو اٹاٹا۔

یہ جو چشم پر آب ہیں۔ دونوں ایک خانہ خراب ہیں۔ دونوں میں نے کہا خیر آپ ہی دعا فرمائے کہ یورپ کا سفر مجھ کو خانہ خرابی سے محفوظ رکھے۔



خدا مولانا کو جزائے خیر سے کہ انھوں نے فوراً دونوں ہاتھ دھوئے لئے اٹھا دیے۔

خدا کا شکر ہے کہ جہاز کا یہ سفر خیر و خوبی کے ساتھ گزر گیا۔ بڑی بات تو یہ ہے کہ سمندر میں بالکل سکون رہا۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ ایک صاف شفاف سفید چادر بھی ہوئی ہے۔ لیکن ذرا تھیل کو کام میں لاؤ تو اسی پر کونین فزا کے نیچے ایک رنگ برنگی کائینات دکھائی دیگی۔ خداے غروب کی شان کبریائی دیکھو کہ پانی کے اندر بھی ایک دنیا قائم ہے۔

تعریف اس خدا کو جس نے جہان بنایا کیسی زمین بنائی کیا آسماں بنایا آب رواں کے اندر مچھلی بنائی تو نے مچھلی کے تیرنے کو آب رواں بنایا جن حضرات نے عجائب خاوان میں ”اکویریم“ کا معائنہ کیا ہے وہ اندازہ کر سکتے ہیں کہ سطح آب کے نیچے کیسی کہنی خوبصورت، خوش رنگ، بد صورت و بد رنگ، چھوٹی اور بڑی کائینات موجود ہے۔

کچھ جانور تو ایسے ہیں جو کج حال و غیر جیسی نباتات پر فطرت کرتے ہیں لیکن ان میں جو بڑے جانور ہیں وہ آپس میں ایک دوسرے کو کھاتے ہیں۔ زیر دست کمزور کو اپنی غذا بناتا ہے۔ اسی کو زندگی کی کشمکش کہتے ہیں۔ ہم روزانہ دیکھتے ہیں کہ کڑی کس قدر شفقت اور حکمت کے ساتھ جالاتیار کرتی ہے۔ اور

کمزور کیٹے اس جالے میں پھنس کر کڑی کی غذا کا کام دیتے ہیں۔ انسان جو اشرف المخلوقات ہے اسی پھیر میں پڑا رہتا ہے۔ یہ سچ ہے کہ آدم خواری کی صفت اس میں تقریباً معدوم ہے لیکن اپنی دوسری سینکڑوں اغراض کو پورا کرنے کے لئے ہم ایک دوسرے کے خون کے پیاسے ہو رہے ہیں جنگ عظیم ایک نمونہ ہے انسان کی خود مرضی کا۔ جانور بیچارے تو اپنا پیٹ بھرنے کے لئے ایک

دوسرے کو ہلاک کرتے ہیں مگر ہم اس حد سے بہت آگے بڑھ گئے ہیں۔ اکثر اوقات محض تفریح کی خاطر ہم سیر و شکار میں مصروف رہتے ہیں۔ بے زبان جانوروں کو اس کے چرے کی خاطر اور کسی کو اس کے دانت دیروں کی خاطر بے ہوش ہلاک کر دیا جاتا ہے۔ یہ خیال تک نہیں گذرتا کہ جانور کو بھی اپنی جان عزیز ہوتی ہے۔ بلاوجہ اسے کیوں ضائع کیا جائے۔

میا زار مورے کہ دانہ کش است کہ جاندار دو جان شیریں خوش است

ہندوستان کے ان حضرات کی خدمت میں جو اپنے بچوں کو بغرض تعلیم یورپ  
 بھجوانا چاہتے ہیں۔ میری گزارش یہ ہے کہ درجہ اول اور درجہ دوم کے بے جا  
 مصارف میں نہ پڑیں۔ درجہ سوم میں گھر سے زیادہ آسائش ہوتی ہے۔ بالخصوص  
 طالب علموں کے لئے یہ درجہ بہت موزوں ہے۔ حلال ہی میں پی اینڈ او کمپنی  
 نے بھی اپنے دو ایک جہازوں میں یہ درجہ اضافہ کر دیا ہے۔ اگر اکٹوبر سٹاپ  
 کو سر مغرب ہمارا جہاز بمبئی بھیجنا۔ جو ہنی جہان سے اترے ابر کر م نے گویا خیر خوبی  
 کے ساتھ وطن واپس ہونے کی مبارک باد دی۔ ایسی موسلا دھار بارش ہوئی  
 کہ باید و شاید۔ دو گھنٹے کے قریب محصول خانہ میں اڑار ہنا پڑا۔ مسافروں کے ہجوم  
 کی وجہ سے سانس لینا بھی مشکل ہو گیا تھا۔ سامان کا معائنہ کسی قدر سختی کے ساتھ  
 ہوتا ہے اور کچھ مراتب دفتری ایسے طے کرنے پڑتے ہیں۔ جو اس سارے سفر میں نہیں  
 دیکھے گئے۔ بالآخر ہمارے اسباب کے معائنہ کی بھی باری آئی۔ جہاز سے اترتے وقت  
 ہر مسافر کو ایک فارم دیدیا گیا تھا۔ جس میں سامان وغیرہ کی تفصیل تھی۔ اس میں  
 میرے نام کے ساتھ ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ بھی لکھا ہوا تھا۔ محصول خانہ کے ملازم  
 نے مجھ سے پوچھا کہ آپ ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ ہیں۔ میں نے کہا ہاں۔ اس پر اس نے  
 کہا افسوس ہے کہ آپ کو اتنی دیر تک بلا وجہ یہاں ٹھینا پڑا۔ آپ سے تو زیانی دریافت  
 کر لینا کافی ہے۔ آپ اپنا سامان نہ کھولے اور تشریف لیجائے۔ بمبئی میں رفیق بیگ  
 کو ایک کام کے لئے ٹھینا تھا۔ اس سے فارغ ہو کر وراکٹوبر کو شام کے وقت بذریعہ  
 میل ٹرین ہم حیدرآباد کے اسی اسٹیشن پر پہنچ گئے۔ جہاں سے روانہ ہوئے تھے  
 جملہ اجاب اور کرم فرمائشیں پر موجود تھے۔ سب سے ملکر اور سب کو تندرست دیکھ کر  
 بڑی مسرت ہوئی۔

خدا اس ریاست ابد مدت کو جملہ آفات و حوادثات سے ہمیشہ کے لئے محفوظ

رکھے اور ہمارے موجودہ فرماں روا۔ و شہزادگان و الائباء کے اقبال و عمر میں  
 روز افزوں ترقی غایت فرمائے۔ جس چین۔ امن۔ و آسائش کے ساتھ ہم اس  
 ملک میں زندگی بسر کرتے ہیں۔ اس کی نظیر دیگر ممالک میں نہیں ملتی۔ جسے **خمس و دکن**  
 کی بیدار مغزی اور روشن خیالی کے آثار چاروں طرف نمایاں ہیں۔ شہر حیدرآباد  
 کو دیکھو کیسی ترقی کر رہا ہے۔ غریب اس کا شمار دنیا کے بہترین شہروں میں  
 ہونے لگے گا۔ انشاء اللہ۔

للہ الحمد کہ بچھڑوں سے ملے پھر اگر  
 پھر ہم آغوش وطن میں کہ ہوا ختم سفر  
 کھینچ ہی لائی گشت خاک وطن کی آغوش  
 حق تو یہ ہے کہ بشر کے لیے جنت ہی تو گھر



## دوسروں کا سفر اور میر کاظم

میں کیا سب ہی اردو بولنے والے کہتے ہیں کہ ”چلا ہے تو چلا چل“ مگر اس چلا چلی کا مزایا تو یورپ جا کر آتا ہے۔ یا شاید مرنے کے بعد آئے۔ نیر مرنے کے بعد تو بن کوڑی پیسہ کا تماشہ ہے۔ ہاں۔۔ یورپ کے سفر میں روپیہ اٹھاتے ہیں۔ بال بچوں کے لئے روتے ہیں بیمار بڑکے کو یاد کرتے ہیں۔ مگر چلنے کا جو سلسلہ ہے۔ وہ کسی طرح ختم نہیں ہوتا اور جب تک وہاں لٹ لٹا کر کھلے نہیں ہو جاتے اس وقت تک واپس آنے کا نام نہیں لیتے اب ہم ہی کو دیکھ لو۔ ہم کیا اور ہماری بساط کیا۔ لیکن یورپ دیکھنے کا شوق ایسا چرایا کہ خود تو خود دو اور بھائیوں کو اس مصیبت میں اپنے ساتھ گھسیٹ لیا۔ یہ کیوں؟ یہ اس لئے کہ سفر میں تین باتوں کی دقت ہوتی ہے۔ ایک روپیہ پیسہ کی ضرورت۔ دوسرے عزیز اور رشتہ داروں کی یاد الفت۔ اور تیسرے تنہائی کی مصیبت۔ ان چاروں کے ساتھ ہونے نے یہ عینون دقتیں رفع کر دیں۔ ایک بھائی سے یہ توقع تھی کہ تنگی ترشی میں روپے کا منہ نہ کریں گے۔ دوسرے کی شفقت عزیزوں کی بہبودی کا فائدہ تھی۔ اب رہی تنہائی تو ایک چھوڑ دو دو بھائیوں کی موجودگی ”میرے دونوں میٹھے“ کی مصداق تھی۔ بہر حال کسی نہ کسی طرح ادھر ادھر سے کچھ قہوڑے بہت سکے رائج اوقات جمع کئے لکھ لکھا کر ریل اور جہاز کا انتظام کیا۔ پھر پھر اگر سستے سے سستے سوٹ اور اچھے سے اچھے سوٹ کیس خریدے۔ دبا دبا کرد دونوں میں کپڑے ٹھونسنے۔ دیسی لباس چیر کے صندوقوں میں بند کر کے دیکھ کے حوالہ کئے۔ اور یورپ چلنے کو لیں ہو گئے۔

یہ سب کچھ ہوا۔ مگر ایک سوال کا جواب میری سمجھ میں نہ آتا تھا۔ اور نہ واپسی کے بعد تک سمجھ میں آیا۔ جس کسی سے مذاہ یہی پوچھتا تھا کہ ”حضرت یہ بیٹھے بٹھائے کھد

سودا ہوا ہے جویوں خواہ مخواہ آپ کو تباہ کر رہے ہو ساپ کی بیوی ہیں بچے ہیں۔ کچھ بچ رہا تو انہی کے کام آئے گا۔ بیٹے کو تعلیم دلانی ہے۔ بیٹی آج چھوٹی کل جوان ہے۔ اس کا کاج سامنے آ رہا ہے۔ آخر ہم بھی تو سنیں کہ آپ یورپ جاکوں رہے ہیں؟“ میرے ساتھ جانے والے ایک بھائی ذرا دپیٹے پیسے والے آدمی ہیں۔ ان کا جواب تو بہت مقبول تھا کہ ”میرا معدہ خراب ہے۔ جرمی علاج کرائے جا رہا ہوں۔“ دوسرے بھائی تاجر تھے ان کے جانے کی بھی خواہ غلط ہی کیوں نہ سہی وجہ موجود تھی۔ مگر میرا نہ کوئی جواب جب تھا اور نہ اب ہے۔ سوائے اس کے کہ یہی تم کون ہو۔ کہ ہم خواہ مخواہ۔

بہر حال ہوتے ہوتے ہماری روانگی کا دن آ ہی گیا۔ یار دوستوں کے ہجوم نے بیوی بچوں سے اچھی طرح ملنے بھی نہیں دیا۔ اور ہم ”جانا ہمارا یاد رکھنا“ کہنے کے لئے گھر میں گئے۔ بیوی سے ہنسی خوشی اور بچوں سے آنسو بہا کر رخصت ہوئے۔ گھر والوں۔ باہر والوں۔ عزیزوں۔ رشتہ داروں۔ نوکرؤں۔ جان پہچان والوں غرض ہما شتا سب نے امانت نامہ۔ پھولوں کے ہار نہائے۔ اسباب موٹروں میں لا دا۔ اسباب پر خود بیٹھے۔ موٹریں چلیں اور بیوی نے آہ بھر کر کہا کہ ”بڑے لمبے سفر کو سیاں چلو رہے۔“

اسٹیشن پر پہلے سے یار لوگوں کا مجمع تھا۔ سب سے ملے۔ مگر دل ٹھکائے نہیں تھا کہ کہیں بیوی صاحبہ کا حکم واپسی یہ جہینوں کی پکی پکائی ہینڈ باگس سے توڑ تو نہیں دیا ظلم دیکھو کہ میل کو آج ہی دیر کرنی تھی۔ ایک دو منٹ لیٹ ہوتی تو کچھ ہرج نہ تھا اکٹھی دس منٹ لیٹ ہو گئی۔ پہلے تو گھبرا کر پلیٹ فارم پر ادھر ادھر ٹہلا۔ پھر باہر نکل کر لمبے لمبے سانس کھینچے۔ ٹوپی اتار کر سر کو ہوا دی۔ جب کہیں جا کر ذرا تسکین ہوئی۔

۱۔ یہ اردو کا ایک بڑا مشہور فقرہ ہے۔ اور دراصل ایک قصہ کا خلاصہ ہے۔ اردو کی لغت لکھی جا رہی ہے۔ دس برس میں تیار ہو جائے گی۔ اس میں یہ فقرہ ضرور ہوگا۔ اگر اب بھی کچھ میں نہیں آتے تو اس لغت میں دیکر سمجھ لیجیگا۔

اس خیال سے ابھی نجات نہ ہوئی تھی کہ دوسرا خیال اس کی جگہ آجا۔ کہ بھئی اگر کہیں جہاز میں مرگے تو ٹانگ پکڑ کر لوگ سمندر میں پھینک دیں گے۔ اور وہاں مچھلیاں ذرا سی دیر میں نکال بوٹی کر ڈالیں گی۔ یہ خیال آنا تھا کہ نئی نئی شکل کی مچھلیاں آنکھوں کے سامنے ہوا میں تیرنے لگیں۔ ان سب کے پیچھے پیچھے ایک بہت بڑی مچھلی ایسے پھینکارے مارتی آرہی تھی کہ خدا کی پناہ قریب آکر اس نے اس زور سے سیٹی دی کہ میں اچھل پڑا معلوم ہوا کہ ریل آگئی۔ اب کیا تھا۔ اسٹیشن پر گڑبڑ شروع ہو گئی۔ قیلوں کی چیخوں۔ مسافروں کے دہکوں اور سودے والوں کے شور و غل نے سب دماغ سے نکال دیا۔ دوسرے یہ بھی اطمینان ہو گیا۔ کہ اب گھر سے طلبی ہوئی بھی تو حکماً مرگزار کی پھینچتے پھینچتے ریل چھوٹ جائے گی۔ اس لئے دُکھ سے اپنا اور بھائیوں کا سامان درجہ میں جایا۔ وہیں کھڑے کھڑے سب سے ہاتھ ملائے۔ کچھ روٹیل آواز میں رخصتی جملے بھی کہے۔ اتنے میں گنتی بجی۔ گارڈ نے سٹی بجائی۔ انجن نے ایک بڑی لمبی آہ کھینچی۔ پیہوں نے گردش کی اور تین عدد اشخاص دیسی سے ولایتی بننا شروع ہو گئے۔ میں نے اطمینان کا سانس لیا۔ اور دماغ پر زور ڈال کر یہ شعروں کیا ہے

کوئی جا کر بتان مغربی کو یہ خبر کر دے چلے ہیں تین مجنوں گھر سے اٹھ لہا میاں  
اس شعر میں ”اب“ کا لفظ بھرتی کا ہے۔ مگر ہم خود اس دنیا میں آخر کی بھرتی ہیں  
اس لئے یقیناً جانی ہے۔ خیر میں نے بہت لہک کر یہ شعر پڑھا۔ ایک بھائی صاحب نے  
بسور کر کہا ہے

چلا ہے اے دل راحت طلب کیسا دماغ زمین کوئے جاتاں رنج دیگی آسماں ہو کر  
اب سوال یہ پیدا ہوا کہ یہ مطلع کس کا ہے۔ کیونکہ اس کے تینوں تارہ ہیں کہ یہ کسی  
شخص نے ایسے وقت کہا ہے۔ جب وہ یورپ جانے کے لئے ریل میں سوار ہونے والا

لے یہ لفظ کسی نعت میں نہیں ملتا۔ ہاں دہلی کی جامع مسجد کی سیڑھیوں پر نانا اور سمجھا جاتا ہے۔

ہے۔ ظاہر ہے کہ ہمارے ہاں ایسے شاعروں کی تو کمی نہیں ہے۔ جو گھر میں بیٹھے بیٹھے ساری دنیا کی سیر کرتے ہیں۔ لیکن دروازہ سے باہر قدم رکھنا ذوق شاعری کے خلاف سمجھتے ہیں۔ اور مشکل ہی سے ایسے شاعر ملیں گے جنہوں نے دلی سے نکل کر لکھنویا لکھنویہ نکل کر کبھی دہلی دیکھی ہو۔ اس لئے میری یہ رائے ہوئی کہ یقیناً یہ مطلع اقبال کا ہے کیونکہ ان کو کسی قدر اردو شاعری کا مذاق بھی ہے اور انہوں نے یورپ بھی دیکھا ہے۔ لیکن میری رائے سے دوسرے بھائی نے اختلاف کیا۔ اور ان کی یہ رائے ہوئی کہ یہ مطلع سوائے غالب کے اور کسی کا نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ اول تو اس کی اضافیت اس مطلع کو ان کا نہ ہونے کی صورت میں بھی انہی کا کر دیتی ہیں۔ دوسرے اس میں ان واقعات کی جہلک پائی جاتی ہے۔ جو حضرت غالب کو لکھنؤ اور کلکتہ میں پیش آئے تھے۔ اور گمان غالب یہی ہے کہ اس میں ”کو“ سے مراد ویرائے کا دفتر۔ اور ”جاناں“ سے مراد سر جان ملکم ہے۔ کیونکہ انہی کے صریح قلم نے بیجا رے غالب کی امیدوں کا خاتمہ کر دیا تھا۔ لیکن یہاں یہ بحث پیش آئی کہ اگر یہ صورت ہے تو پھر ”کو“ اور ”جاناں“ میں اضافت کیسی ہے۔ بہت کچھ رد و دفع کے بعد یہ طے پایا کہ چونکہ سر جان ملکم کا یہ خط ویرائے کے دفتر میں آیا تھا۔ اس لئے اضافت سے ان دونوں واقعات کو ملایا جاسکتا ہے۔ بہر حال یہ ثابت ہو گیا کہ مطلع غالب کا ہے۔ لیکن بے موقعہ ضرور ہے کیونکہ یہ واقعہ جاتے وقت کہنا چاہئے تھا کہ صرف کلکتہ جاتے تک۔ غرض اسی بحث مباحث میں کوئی رات کے دس بج گئے اور اب سونے کی سوچھی۔ بستر سادھ نہ تھے کیونکہ ولایت جانے والوں کو بسترے جانا گویا اس سفر کی توہین کرنا ہے۔ اس لئے شعیانی کے کپڑے پہن کر کھڑی سیٹوں پر لوٹ ماری۔ تھوڑی دیر تک تو اس نئے لباس کی گہنڈیاں سینہ میں بہت کچھ چھپیں۔ لیکن کہاں تک۔ مثل ہے سولی پر بھی نیند آتی ہے۔ آخر آنکھ بند ہوتے ہوئے پند ہو ہی گئی۔ ہماری گاڑی ہندوستان میں تھی مگر آنکھ گتے ہی

ہم ولایت پہنچ گئے۔

صبح اٹھے تو ایک اور مصیبت پیش آئی۔ یعنی نہ سوڈے کی بوتل منگوائی۔ سوڈا سوچتے آخر ایک ترکیب نکال ہی لی۔ برف والے سے سوڈے کی بوتل منگوائی۔ سوڈا پینے کے کام آیا اور خالی بوتل کسی اور کام آئی۔ غرض شام کو مدراس پہنچ ہی گئے۔ یہاں سے گاڑی بدلتی پڑی۔ ہماری گاڑی دیر سے پھینچی تھی۔ دوسری ریل کاشن کوئی دو میل پر تھا۔ دھاپوش کرتے وہاں گئے۔ الٹا سیدھا سامان درجہ میں بھرا۔ اور روانہ ہو گئے۔ یہاں کی گاڑیاں کچھ دوسری وضع کی ہیں۔ اس سرے سے اس سرے تک برآمدہ ہے۔ اور اس میں سے سونے کے لئے کمرے کٹے ہوئے ہیں۔ اس بھاگ دوڑ میں ہم سب ایسے گھبرا گئے تھے کہ یہ بھی دریافت نہیں کیا کہ غسل خانہ گاڑی میں کہاں ہے۔ بہر حال سیلننگ سوٹ پہن بچوں پر لوٹ ماری۔ رات کو ایک بھائی صاحب۔ شانہ کے دیاؤ سے بے چین ہو کر اٹھے۔ برآمدہ میں آئے۔ گاڑی کی بناوٹ پر غور کیا۔ آہستہ سے ایک دروازہ کھولا۔ اندر گھسے۔ اور ساتھ ہی ایک چیخ کی آواز آئی۔ اس درجہ میں ایک میم صاحب سو رہی تھیں۔ ہمارے بھائی صاحب نے اس کو غسل خانہ سمجھا۔ میم صاحب ان کو چور سمجھیں۔ انھوں نے چیخ ماری۔ انھوں نے معافی مانگی۔ خیر۔ سین ختم ہوا۔ یہ بیچارے پھر اپنے درجہ میں آئے۔ ہم دونوں کو جگایا۔ ہم خود اس معرکہ کو حل کرنے کے قابل نہ تھے۔ آخر قراریہ پایا کہ ہونہ ہو۔ کو نہ کا کمرہ غسل خانہ ہے۔ یہ غریب پھر اٹھے۔ دبے پاؤں اس کمرہ تک گئے۔ ہم دونوں بھی برآمدہ میں نکل آئے تاکہ ایک تجربہ دوسرے کے کارآمد ہو سکے۔ انھوں نے کمرہ کا دروازہ کھولا۔ اندر اندھیرا گہپ تھا۔ یہ سمجھے کہ ضرور غسل خانہ ہی ہے۔ بجلی کا بٹن ٹٹولنے کے لئے ہاتھ بڑھایا۔ وہ بد قسمتی سے ایک میم صاحب کے کسی خاص حصہ جسم پر جا پڑا۔ ایک دم غل چلا۔ کمرے میں روشنی ہو گئی دیکھتے کیا ہیں کہ اس کو میم صاحب۔ میم صاحب کا ایک جوڑا براجم رہا ہے صاحب



بڑھ کر ہمارے بھائی صاحب کا ہاتھ پکڑ لیا۔ اور وہ وہ انگریزی کے الفاظ استعمال کئے کہ مزا آگیا۔ یہ کہتے تھے میں غسل خانہ کے دھوکے میں یہاں آگیا۔ وہ کہتا تھا کہ تم یا تو چور ہو یا کسی بدبختی سے اس کمرے میں آئے ہو۔ میر جب وہ گلہ نشانی کرتے کرتے اور یہ معافی مانگتے مانگتے تھک گئے۔ اس وقت یہ تماشا ختم ہوا۔ یہ پھر اپنے کمرے میں آئے اور پھر مشورے ہوئے کہ آخر اس مشکل کو کیونکر آسان کیا جائے۔ میری یہ رائے تھی کہ کھڑکی سے غسل خانہ کا کام لیا جائے۔ لیکن اس میں یہ ڈر تھا کہ گلا کی رفتار سے باہر جانے والی چیز کہیں اندر آکر اپنے ابر کرم سے ہم تینوں کو میراب نہ کر دے غرض کوئی بات سمجھ میں نہیں آئی۔ لیکن خدا کی کار سازی کے صدقے جائے کہ جس مصیبت میں ہمارے بھائی صاحب مبتلا تھے وہی ضرورت گاڑی میں ایک اور صاحب کو لاحق ہوئی۔ برآمدہ میں کہٹ کہٹ کی آواز آئی۔ ہم تینوں کو ایک دم خیال آیا کہ ان کی پیروی ضرور غسل خانہ تک پہنچا دیگی۔ چنانچہ یہی ہوا۔ ہمارے دروازہ سے ملا ہوا جو کمرہ تھا۔ وہی غسل خانہ نکلا۔ اب کیا تھا۔ ایک کے بعد دوسرے نے اس تحقیقات سے فائدہ اٹھایا اور بے ضرورت بھی غسل خانہ کا چکر لگایا۔ تاکہ یہ تو معلوم ہو جائے کہ جو چیز اتنی محنت سے ملی ہے۔ وہ ہے کیسی۔ اندر جا کر دیکھا تو معمولی غسل خانہ تھا۔ لیکن یہ سمجھ میں نہیں آیا کہ آخر اس کو ہمارے درجہ کے پاس بنانے کی کیا وجہ تھی اور اگر یہاں بنایا تھا تو اب تک ہم کو اس کے معلوم نہ ہونے کا کیا باعث تھا۔ بہر حال ایک رات اور ایک دن اس ریل میں گزر کر تیسرے زور ہندوستان کے نکر یعنی ہنسکوری پہنچ گئے (باقی پھر کھیل)

### مزار فرحت اللہ سبک

۱۔ اس فقرہ سے کہیں یہ نہ سمجھ لیا جائے کہ میں اس سفر نامہ کو پورا کرنے کا وعدہ کر رہا ہوں جتنے نوٹ مجھے ملے تھے۔ وہ میں نے اپنے الفاظ میں لکھ دیئے اس کے بعد اگر اور نوٹ دے گئے تو وہ بھی لکھ دوں گا۔ ورنہ اس مضمون کے مکمل کا انتظار نہ فرمائے۔ اور میں اڈیٹر صاحب سے بھی کہے دیتا ہوں کہ اگر انھوں نے اس کے متعلق تقاضے کئے تو میں انکے ایک خط کا بھی جواب نہ دوں گا کیونکہ جب قحط ہی معلوم ہوں تو آخر لکھا کیا جائے۔ (فرحبت)

## تقریظ

حب فرائش مارمرزی عراقی - ثم الہندی - ثم الحمید آبادی - ثم الوریگی - یہ تقریظ پیش ناظرین کرتا ہوں  
 مارمرزی صاحب - صاحب تصنیف کے قدیم دوست اور زات کے ملگڈھی بھیا ہیں - کتاب کا مسودہ ملا  
 نے ملاحظہ فرمایا ہے - ان کی رائے انہیں کے الفاظ میں لکھی جاتی ہے

ہاں بھائی - یہ مزاج جس کو ہم نرادر جوی سمجھتے تھے ولایت جا کر پڑھا نکلا - ارے میاں - کیا کیا لکھو مارا  
 عقل ذنگ ہوتی ہے - ہوش ٹھکانے نہیں رہتے - ملا صاحب کے نزدیک ولایت جانے والے کا دین  
 دایمان درست نہیں رہتا - مگر مرزائے ولایت کی سیر کی - مزے اڑائے اور پھر یکا مسلمان رہا - کہتا ہے کہ  
 صبح ناشتہ میں ٹوسٹ یا انڈے کے ساتھ جو گوشت کا ٹکڑا آگے سمجھ لو کہ لحم الخنزیر ہے اس سے بچو - راستہ میں  
 ہوش رہا - حین ماوائیں اگر ملیں اور سگریٹ مانگیں تو سمجھ لو کہ یہ ماوائیں اپنے عارضی نرکی تلاش میں  
 لہارت کے لئے اگر لوٹنا نہ ملے تو گلاس استعمال کرو اور سنئے - لندن میں ٹیلیفون اس طرح  
 دو بیت انخلا کو یوں تلاش کرو - پلیٹ فارم کا ٹکٹ ایسے لو - چک یک - اور پاسپورٹ  
 ہمیشہ جیب میں رکھو - ارے میاں - کتاب کیا ہے - ریلوے گا ئیڈ بھی ہے - کریا  
 مامقیماں بھی ہے - ظالم نے اس کو کچھ ایسے پیرایہ میں بیان کیا ہے کہ ایک مرتبہ  
 کتاب اٹھا لو تو پھر چھوڑنے کو دل نہیں چاہتا -

امیر خاندان کے نوجوانوں کے لئے بھی چارہ موجود ہے - مگر خدا ان کو ایسی چارہ جوی  
 سے محفوظ رکھے مولوی قسم کے لوگوں کے لئے یہ کتاب جائز سینما کا کام دیگی - یعنی سب کچھ  
 آنکھوں سے دیکھ لیا - اور پھر تصویریں ندارد - ناول تو ناول فسانہ عجائب کا مزہ دیگی  
 اشعار بر محل اور برجستہ استعمال کئے گئے ہیں - ایک مضمون کے بعد بر محل شروع ہوتا ہے  
 مزہ دیتا ہے - جیسے فریاد رکھانے کے بعد لغوبہ (مرغوبہ) یا بے نشان آم -

حال قاتل کی مجلسوں میں ملا صاحب اکثر وجد میں آجاتے ہیں - یہی وجد ان پر

اُس وقت طاری ہوا کہ جب کہ ننگے کلب کا حال ملاحظہ فرمایا۔ آدمی تو اس کو پڑھ کر صفا  
استغفر اللہ بن جاتا ہے وہ کیا ترقی ہے۔ گاندھی جی محض ایک دھوئی پر اکٹھا کرتے ہیں  
غالباً عربیانی اور ترقی دونوں کا تعلق قریبی ہے۔ اگر گاندھی جی کی طرح اکثر درمیشیر ہندی ننگے  
ہو جائیں تو غالباً پورنا سواراج لمبائے اور بار بار پورنا سواراج کے معنی پہنانے کی ضرورت واقع نہ ہو۔  
مرزا صاحب نے تو کئی سو صفحے کی کتاب لکھ ماری تب جا کر مصنف بنے۔ ملا صاحب نے  
تو یہ چند سطریں لکھیں اور خون لگا کر شہیدوں میں داخل ہو گئے۔ زیادہ آپ کو معلوم کرنا ہو تو کتاب

ملا رمزی

گواہ شد  
گواہ شد  
بقلم عبدالرشید صدیقی  
مہتمم تعلیمات  
نشان ابہام  
عبد اللطیف وکیل مصنف مقدمات صغیرہ

## قطعہ تاریخ از مرزا عصمت اللہ بیگ صاحب عصمت

دبچ عبارت تو، ظرافت ہے بیاں میں  
جی چاہتا ہے گول کے ہر صفحہ کو بینی لیں  
اس نثر میں پاؤں گے ہر اک بحر کی موجیں  
لیٹے ہوئے پڑھتے رہو، پردیس کی باتیں  
دیکھو گے وہ جلوہ کہ جھپک جائیں گی آنکھیں  
عربیاں نظر آئیں گی ہر ایک قوم کی رسمیں  
رہو کے لئے خضر طریقت ہے جہاں میں  
تاریخ کہی ہم نے بھی ایک عیسوی سن میں  
اکبار پڑھو غور سے ”پردیس کی باتیں“

کیا خوب لکھیں آپ نے پردیس کی باتیں  
شیریں وہ زباں اور وہ لطافت ہی سخن کی  
اس نثر میں اک کیفیت نظم جہاں ہے  
گھر بیٹھے ہوئے پیرس و لندن کی کرو سیر  
اٹھ جائیں گے نظروں سے ہر اک راز کے پردے  
کل جائیگا ہر اک ملک کا تہذیب تمدن  
سیاح کا ہر نقش قدم رہبر کامل  
عصمت ہو جب طبع سفر نامہ یورپ  
ہنس مہنس کے ہر اک بات پہ ہوجاؤ گے بیدم

(۶۹ + ۱۲۰۶)

= ۶۱۹۳۱

## قطعة تاریخی طبع

از

خیر مجتہم مولانا ابوالخیر محمد خیر اللہ خیر پی۔ ڈی۔ ایچ کویل ہاؤس انگل  
گھر کے باہر کا جو نقشہ عجیب اور غریب | واں کے دن کیسے ہوں کیسی ہیں اس نے  
زحمتمیں ساری سافر کو مبارک "اے خیر" | آپ بیٹھے ہوئے پردیس کی باتیں سنئے  
۱۳۴۰

## قطعة تاریخ

از محبت دلنواز حکیم خواجہ محمد اسماعیل صاحب فریج

مکن ہے کہ ہو آن میں گنجینہ زرختم | ہوتے نہیں پر تجربہ کے محل و گھر ختم  
گو قرن گزر جائیں سافر کے سفر کو | لیکن کہیں ہوتے ہیں افادات سفر ختم  
پردیس کی باتیں میں کہ ہیں وہ در شہوار | پردا من مقصد کریں جو ہوں نہ مگر ختم  
تاریخ نکلنا ہے ذبیحہ آپ سے مشکل | ہو جائیں گے کیا آپ یہ دنیا کے ہنر ختم  
دل کہہ اٹھا ہاں میم کے اعداد نکل کر  
پردیس کی باتوں کی ہے تاریخ سفر ختم  
۱۳۴۰

## تازیانہ عبرت

ماخوذ از حالات مندرجہ ”پریس کی باتیں“

نتیجہ فکر حکیم حاذق شاعر خوش خیال مولوی خواجہ محمد اسماعیل صاحب ذبیحہ لکھنوی (نمبر ۶)  
علامہ عبدالعزیز محدث لکھنوی (مدرسہ فوقانیہ مشہور و مشہور)

اک نیا عالم ہر اک ذرہ میں آتا ہے نظر  
اگر حقیقت آشنا دل آنکھ ہو عبرت نگر  
امتیاز حق و باطل سے بھی ہو کچھ بہرہ ور  
پہلے ہستی کی حقیقت کو سمجھو اب بے خبر  
خود بخود آسان ہو جائیگا ہر دشوار  
خود میں شاہد ہو گی دنیا ایک دن زیرِ وزر  
تیری مٹنے میں بھی ہر تازہ حیات اک ستر  
اتصال امر حق میں کر ذرا سیر و سفر  
شرط یہ ہے نیک و بد کو جانچتی جائے نظر  
دیکھ رفتار زمانہ کا ہے رخ آخر کدھر  
شوق ہے دلیں حیات جاودانی کا اگر  
اکے میدانِ عمل میں تو بھی اپنا کام کر

دیکھ او غافل ذرا دنیا کو آنکھیں کھول کر  
ذرہ ذرہ میں نہاں اک کائناتِ راز ہے  
سیر کر روئے زمیں کی پردہ غفلت اٹھا  
جستجو انجام ہستی کی اگر منظور ہے  
کام لے راہ طلب میں ہمتِ مردانہ سے  
نت نئی نیزنگیاں اس عالمِ اسباب کی  
تو بھی مٹ جائیگا اپنا فرض پورا کر کے مٹ  
صاف ہو فرمانِ ربّی امنِ سیر وانی لا روض  
تجھ پہ رازِ عالمِ مانی عیان ہو جائیگا  
بنکے زندہ قوم دنیا میں جو رہنا ہے تجھے  
زندگی خود موت ہے اور موت تازہ زندگی  
عالم فانی کا ہر ذرہ سبق آموز ہے

تو دہر کر سکتا ہے عقل نکتہ رس سے آج بھی

دین دنیا بھی ہوں حاصل جس سے تختِ تاج بھی

رفتیں مغرب کی میں تیری لئے خود راہبر  
اہر طرف ہو گرم واں بازار ایجاد و ہنر

طاقت پرواز رکھ پست کیوں ہے اس قدر  
علم و حکمت کے خزانے لٹے ہیں بیدار

عقل خود حیراں ہے اپنی یہ حکومت دیکھ کر  
اور موجودات نامحسوس میں پناہ مبر  
نوجوان کسی جوان عمت ہیں بوڑھے بیشتر  
جس سے انکے تابع فرماں ہے سارا بحر و بر  
طاق تدبیر و سیاست میں ہے ہر فرد بشر  
بے لڑے اڑتا ہے ان کا پرچم فتح و ظفر  
جس سے استحکام ہے مضبوط سے مضبوط تر  
فرض کی تکمیل پر ہر لحظہ رہتی ہے نظر  
سارے عالم پر تفوق جہاں شیریں نثر  
کون کہتا ہے کہ مغرب سے نہ ہو تو بہرہ ور

شن جہت میں یوں دامن عقل کا سکہ دامن  
ریل ہے زیر زمین طیارے اوپر صرف طیر  
بچہ بچہ صرف تحقیقات راز کائنات  
صنعت و حرفت تجارت میں ہے سب ان فروع  
ملکے قوم انکو ہیں اپنی جان سے زائد عزیز  
ناخن تدبیر سے کرتے ہیں عقدے یوں وہ حل  
عقل خیرہ کن ہے ہر تنظیم ان کی بیگیاں  
خود بنایا ہے جو قانون انکو وہ پابند ہیں  
رشک کے قابل میں انکی باہمی ہمدردیاں  
تو بھی طے کر ارتقاء، زندگی کی منزلیں

رنگے روغن ہیں مگر یہ ایک رخ تحریر کے  
میں حقیقی خال و خد کچھ اور ہی تصور کے

مغرب گم کردہ رہ ہے تیرہ حق میں اہم  
درپے تھے تخریب عالم ہے اس کا شور و شر  
چڑیا نوچن میں پھنسا ہے مشرق بے بال پر  
دم بخود ہے شاطر دوراں بھی جسکو دیکھ کر  
گہ بساط سیل خون و زرمگاہ پر خطر  
ٹھوکر میں کھاتی پھراکتی ہے غیرت در بدر  
معصیت کی تیرگی بھائی ہوئی ہے سرسبز  
جیسی ان کو گل و نسیرن سمجھتی ہے مگر  
بل گیا اور بل کے ہی دست پذیر بھر و بر

تھک دنیائیں جو رہنا ہے تو اپنی فکر کر  
آہ وہ تہذیب مغرب جاذبہ فہر  
مٹ گیا مغرب کے ہاتھوں اس عالم مٹ گیا  
نام لیکر اس کا چلتا ہے وہ وہ چال یہ  
صفوہ ہستی کہیں ہے بزمگاہ نائے نوش  
فطرت آزاد ہے قید ہوس میں جاں لب  
سیرت زیبا کے رخ پر زلف شگول کی طرح  
دامن عصمت پر میں لاکھوں حاسوسی کے داغ  
ذوق عربیانی کا دامن دامن تہذیب سے

مجلس ننگوں کی قائم ہو رہی ہیں جا بجا  
یہ کرشمے نور حق سے دلکی عریانی کے ہیں  
دیکھ او آزادی نسواں کے حامی دیکھ تو  
کیا اسی آزادی نسواں کا دلدادہ ہے تو  
یہ بتان سمیٹن ننگ مس میوہ ہیں  
دین و مذہب سے تعلق کچھ یہی سوغرض

سوز ہے دلیں نہ جھکے نئے پتہ ہر ساز کا

واد کیا کہنا ہے مغرب کے بُت طناز کا

شرق و مغرب پہ پہلے ڈال جا غائر نظر  
حسرت آگیں گو کہ میں شرق کے آثار قدیم  
خاصکر عبرت سے دیکھئے مسلم ختم نصیب  
ہر یہی شرق جو مرکز تھا کبھی تہذیب کا  
مطلع ہر تمدن تھا افق مشرق ہی کا  
صنعت و حرفت تجارت جنت و ندرت تمام  
غیرت و عزت شجاعت اتحاد ملک و قوم  
آج تک زندہ مثالیں اس رواداری کی ہیں  
ایک مغرب ہو کہ خلق انگشت حیرت رواں  
عرش سے ادبچا ہو جسا پایہ فضل و کمال  
بلوہ نور الہی سرزمین قدس میں  
زرغرفان کی تختی سے ہر اک پر شوق دل  
یکڑوں آثار عبرت اپنے دہن میں لئے

مردوزن میں ہر مساوات عمل با یکدگر  
ایسے ننگوں سے حذر یار و حذر یار و حقا  
دل میں غیرت آنکھ میں شرم و حیا ہر کچھ اگر  
فطرت معصوم شرماتی ہر جس کو دیکھ کر  
یہ وہ جنت ہیں بہری ہر آگ جس میں سب سبر  
مغربی تہذیب کا مہنوم یہ ہے مختصر

سوز ہے دلیں نہ جھکے نئے پتہ ہر ساز کا

واد کیا کہنا ہے مغرب کے بُت طناز کا

غور کر او ابن آدم دلیں پھر خود غور کر  
رازی تیری عظمتوں کا ہر انہی میں ستر  
آئین فرمان تھا کل تک جسا سارا بحر و بر  
تھا یہی مشرق کبھی گوارہ علم و ہنر  
جبکی کروں سے تھا روشن سارا عالم نسر  
ہیں اسی مشرق کے تہذیب تمدن کے نثر  
کھیلے تھے گود میں مشرق کی ہر شام و سحر  
مٹ نہیں سکتا دلوں سے جسا سکے عمر بھر  
ایک مشرق ہو کہ امین عاشق شوریدہ سر  
تجہ کو دہر و حایت مشرق میں آئنگی نظر  
برقی آسا آج ہی کرتا ہر دل پر وہ اثر  
کہا کے غش گریکو بیم دوز تا ہے تیز تر  
اگوشہ گوشہ مشرق کا ہر جگہ لیکن نوہر گر

آہ وہ تہذیب مشرق کا خوشال قناب ڈوتا ہوا ہے۔ مغرب میں الہی حسیہ

جو بیان بھی ہیں کچھ اس میں اسلئے آباد ہے

ورنہ مغرب درحقیقت جنت شاد ہے

یعنی اوہ ہر فرد انسان فوج و آدم کے پہ  
تجھ کو مل جائیگا وہ سب کچھ جو ہمیشہ نظر  
دین حق اسلام یعنی مامن نوع بشر  
جسکے علم فضل و تہذیب و تمدن کا اثر  
الم سے کیا عالم کو جس نے باخبر  
سایہ رحمت میں لینے کیلئے رحمت کے پر  
سو صدائیں میں طلب کی تیری کہ لبیک  
طلیم اپنی ذات پر کرتا ہے کیوں بیدار  
دل کے معمورہ میں تہی توحید جسکے جلوہ گر  
پر زمین شور میں پھل ہو گیا ہے تلخ تر  
ہے یہ ہی بس نشا اُخذ ما صفادع ما کد  
اوہ بشر آدمی وہ کام کر وہ کام کر  
رازد رعت عبدیت ہی میں ہے مضمر بیخبر  
دونوں عالم تیرے ہیں اتنا ہو کر پیش نظر

اوہ بشر او مشرقی او سلم تفت جگر  
آدہ آگر سکون و امن کی ہے جستجو  
مطلوبہ انوار ایمان نفع صدق و صفا  
ذرہ ذرہ میں عیاں ہے کائنات دہر کے  
جسے سے دنیا زنگینہ نسل  
امن عالم اپنے دامن میں لے کر ہے ہوئے  
پھر نہا ہے تجھے اپنی طرف لبیک کہہ  
ہر ازل سے فطرت اسلام گہوارہ ترا  
کے کیسی لباس فقر میں شاہنشی  
خوشہ چیں ہر سار مغرب خود اسی تعلیم کا  
حکمتیں جن جن کے لیے مادیت چھوڑ دے  
جس سے دنیا آخرت دونوں جائیں تھی  
آسمان تک کرتی تھی اپنے خالق کو نہ ہول  
کیا کہ تجھے ذبیح حق پرست کے سوا

کہ می دنیا اب ہے کیا اور کیا ہو جائیگی  
مختصر یہ ہے کہ یہ اک دنیا ہو جائیگی











